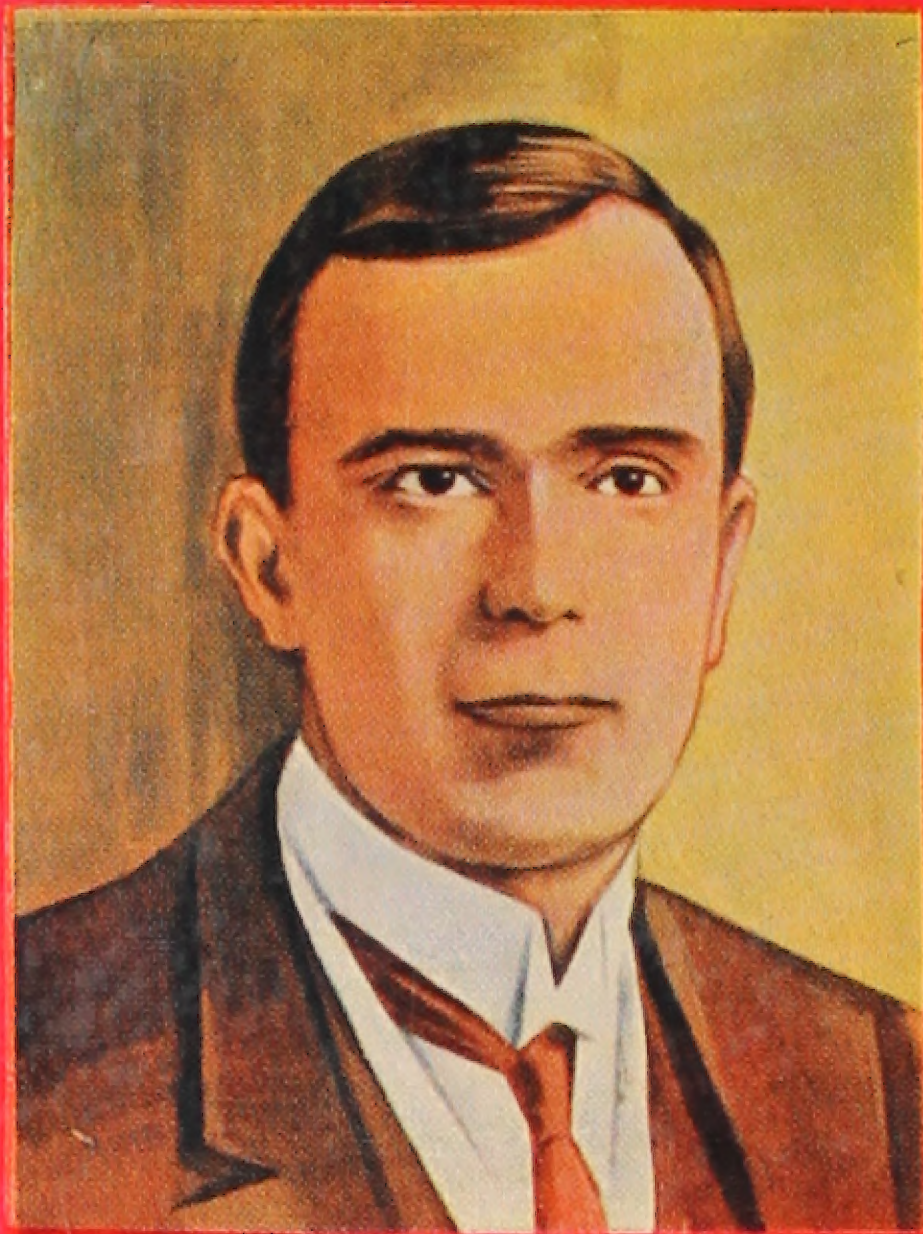


# اختلاق ایران



تألیف: مسٹر مورگان شوستر امریکائی  
ترجمہ: ابوالحسن موسوی شوشتری



Call No. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Acc. No. \_\_\_\_\_

**K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day. If the book is kept beyond that day.



S. No. 1285

#

52

IOBAL LIBRARY  
UNIVERSITY OF KASHMIR

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean



IOBAL LIBRARY  
UNIVERSITY OF KASHMIR

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean



# احتماق ایران

تألیف : مورگان شوستر آمریکائی

ترجمه : ابوالحسن موسوی شوشتری

باتصحیح و مقدمه و حواشی و اسناد محرمانه منتشر نشده در ایران

توسط :

فرامرز بروزگر - اسمعیل رائین

ناشر





K UNIVERSITY LIB.  
K. DIVISION

Acc No. 83260 ✓  
Date... 23... 3... 1971

955  
Am 35 A

بها : ۳۵۰ ریال

این کتاب در آذر ماه هزار و سیصد و چهل و چهار در چاپخانه کاویان بچاپ رسید



برای کتاب مهمی که اینک پس از پنجاه و چند سال، چاپ جدیدی از آن بدست خوانندگان میرسد، هیچگونه مقدمه‌ای نمیتوان نوشت، جز شرح مختصر کاری که برای نو کردن، تکمیل و چاپ آن صورت گرفته است :

مهمترین نکات این کار را بشرح زیر میتوان خلاصه نمود:

۱ - يك تصحيح انشائي و املائي کلی بر روی جملات ،

کلمات و مطالب کتاب صورت گرفته است، بنحویکه سبك مترجم و شیوه نگارش او کاملاً محفوظ بماند، ولی کتابت بعضی از کلمات بصورت امروز، وردیف فعل و فاعل و مفعول جملات ، در مواردی که به شیوه ترجمه کتاب صدمه نزنند، به روال عصر حاضر درآید.

۲ - بسیاری از لغات ، اصطلاحات ، ضرب‌المثل‌های قدیم

که امروز مهجور یا متروک مانده، با استفاده از کتب لغت و مآخذ معتبر معنی شده است. توضیحاتی درباره بعضی شخصیتها و عناصر نیز فراهم گردیده تا نسل حاضر نسبت بآنها بیگانه و یا مجبور بمراجعه بکتب و مآخذ جداگانه نباشد .

۳ - از لحاظ دستور زبان فارسی، بیشتر اصلاحاتی که در

انشاء ترجمه کتاب بعمل آمده ، متوجه موارد حذف فعل بقرینه یا بی قرینه ، افعال وصفی و مکرر ، و احیاناً جملاتی بوده است که در ترجمه ، ابهامی در آنها وجود داشته یا لغزش کوچکی توسط مترجم در نقل آنها روی داده است .

۴ - موارد تکمیلی و اصلاحی ، بویژه موارد مربوط به حذف

یا افزودن کلمات و افعال ، با علامت پارانترز ( ) مشخص گردیده است . تذکرات مربوط به اختصاصات شیوه نگارش مترجم نیز بجای خود آمد و بالاخره موارد ابهام نیز یادآوری گشته است.

۵ - مقدمه جامع و کامل کتاب که بدون تردید بر وزن و ارزش

چاپ حاضر آن خواهد افزود و مخصوصاً بخش مکاتبات و تلگرافات محرمانه و مستند آن ، نتیجه کوشش و مجاهدت دوست گرامی و مطلع اینجانب، آقای اسمعیل راین نویسنده معروف میباشد که این چند سطر، فرصتی برای ابراز تشکر از زحمات وی بدست میدهد.

۶ - از آنجا که هیچ کاری بدون نقص و از قلم افتادگی صورت

نمیگیرد، گناه بررگ متوجه آن دسته از خوانندگان مطلعی خواهد بود که این نقائص و غفلتها را مشاهده کنند ، و يك منت كوچك برای مطلع ساختن نگارنده، بروی نگذارند، بی شك این کتاب بعلت داشتن ارزش تاریخی چاپهای بعدی و مکرری نیز خواهد داشت، که هر يك باید از دیگری کاملتر و جامع تر از کار درآید و این توفیق جز به مدد همگان حاصل نخواهد شد .

فرامرز برزگر



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

**Help to keep this book fresh and clean**



« بعقیده من در تمام قرن بیستم شخصی »  
« قابل تر از مرگان شوستر امریکائی دیده نشده »  
« است . یکی از سیاسیون بی وجدان انگلیس »  
« [ سرادوار دگری ] با کمک وزرای کوتاه نظر . »  
« وضعیف، و بالاخره کار را بجائی رسانیده که این »  
« مرد را از دایره فعالیت خود بیرون کشید و »  
« کارهایش را عقیم گذارد. این سرادوار دگری »  
« بود که توانست با کمک مشت و بازوی روس، شخصی »  
« مانند مرگان شوستر را از کار بیندازد . »

ژرژ براندس نویسنده معروف و بزرگ دانمارک



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean



## مقدمه چاپ چهارم

### امریکائی قبل ازدو جنگ

استخدام مرگان شوستر امریکائی و هیئت مستشاران او برای اصلاح وضع گمرک و مالیه ایران و سپس اخراج آنها ازین کشور ، فصل تازه‌ای در روابط ( ایران و آمریکا ) بوجود آورد. روزیکه «وودرو ویلسن» رئیس جمهوری امریکا، طلسم معروف «مونرو» و سیاست انزو اطلبی آمریکا را شکست ، و سربازان امریکائی را برای کمک بمردم اروپا اعزام داشت ملل آسیائی که سالها تحت فشار و مظالم ( روس و انگلیس ) بودند بآره امیدى در چشمانشان درخشید . شرق ستمدیده و زجر کشیده، عواطف بشرى و نوع پرورى امریکارا تکیه گاه امید و حمایت مظلومان پنداشت و چشم بآن دوخت . در این میان ملیون ایران نیز بامید حمایت و پشتیبانى امریکای آزاده و آزاده پرور ، جسارت بیشتری پیدا کردند و طبقه حاکمه این کشور که تا دیروز مرکب از عده‌ای « روس فیل » و « انگلوفیل » بود ، بالا اجتماع متوجه آمریکا شدند . حسین مکی در کتاب خود مینویسد « این فکر که باید امریکای صلح جوی بشردوست را بایران علاقمند ساخت و ایران را از دایره محدود مبارزات دو حریف رهائی بخشید : زمینه مستعد و مساعدی در دماغ ملیون ایران یافت و نخستین انعکاس آن بصورت استخدام شوستر جلوه گر شد ... » (۱)

با وجودیکه همه مورخان ایران در آن زمان و حتی در دوران حاضر عقیده صریح و روشن خود را در باره علت تمایل ایرانیان به امریکا و امریکائیان بیان کردند و معتقدند که انگیزه ایرانیان در وارد کردن امریکائیان بایران فقط برای ( توسل و التجاء ) به نیروی سوم برای نجات از فشار « روس و انگلیس » بوده ، با اینحال اکثر مورخان روسی عقیده و نظریه‌ای خلاف این واقعیت ابراز کرده‌اند و مطالبی عنوان میکنند که با حقایق وفق نمیدهد . از جمله ایوانف نویسنده معاصر شوروی که تاریخ ایران را بزبان روسی نوشته درباره «مورگان شوستر» و ورود امریکا بصحنه سیاست و اقتصاد ایران مینویسد که این واقعه نمودار يك « توطئه امپریالیستی » و طبق نقشه معین و حساب شده بوده است.

این نویسنده روسی که عضو حزب کمونیست شوروی نیز هست ، با عینک « که و نیستی » و « روسی » که مشحون از ضدیت و نفرت اجتناب ناپذیر نسبت بامریکا و امریکائیان است، قضاوتی درباره



« شوتر » و ورود او بایران میکند ، که شاید بتوان گفت « بیطرفانه » نیست . متأسفانه ایوانف هیچگونه سندی که نظرات او را ثابت کند ، ارائه نمیدهد و همین امر سبب شده که در عقیده و نظریه او در باره شوتر شك و تردید حاصل شود . زیرا اگر در زمان استخدام شوتر ، دولت امریکا از او طرفداری میکرد میبایست لا اقل يك سطر اعلامیه و یا نوشته‌ای به طرفداری از ایران و ایرانی انتشار میداد و بظاهر هم شده و برای نجات ملتی که در زیر چنگال انگلیسها و چکمه‌های قزاقان روس و رجال سودپرست و جاه طلب دست و پا میزد ، اقدامی میکرد . لیکن امریکا ابدأ چنین اقدامی نکرد و بدین سبب نوشته این مورخ روسی را میبایستی جزو افکار و نظرات معمولی مدعیان دشمنی با «امپریالیزم» « واستعمار » شمرد . ایوانف پس از تشریح مظالم روس و انگلیس در ایران در این دوران چنین مینویسد :

« ... آنگاه دولت ایران به کشور امپریالیستی دیگر ( امریکا ) که از قرن نوزدهم قصد نفوذ بایران را داشت مراجعه کرد و میسیونرهای امریکائی که از اواسط قرن ۱۹ بمنظور ایجاد زمینه توسعه طلبی امریکا بایران آمده بودند در اوایل قرن بیستم فعالیت خود را درین کشور توسعه دادند از سنه هشتادم قرن ۱۹ میسیونرهای پروتستانی امریکا غیر از ارومیه در تهران ، تبریز و همدان نیز مشغول بکار بودند . آنها تبلیغات خود را از طریق تأسیس کلیساها و نمازخانه‌ها و مدارس و دواخانه‌ها انجام می‌دادند . اطباء و معلمین و میسیونرهای امریکائی فعالانه تر از قرن ۱۹ نقش جاسوسان و مبلغان امپریالیزم امریکا را در ایران بازی می‌کردند . تقاضای دولت ایران از امریکا در اواخر سال ۱۹۲۰ برای اعزام مستشار مالی بمنظور تجدید سازمان مالی ایران از طرف امریکائیان بعنوان بهانه مساعدی برای دخالت فعالانه تر امریکا در امور ایران پذیرفته شد . در ژانویه سال ۱۹۱۱ وزارت خارجه امریکا تصمیم گرفت پنج نفر مستشار امریکائی را بریاست مورگان شوتر بایران اعزام دارد . شوتر که با کمپانی نفتی « استاندارد داویل » مربوط بود موظف گردید تا شرایط را برای توسعه طلبی اقتصادی و سیاسی امپریالیزم امریکا در ایران مساعد سازد و در ماه مه ۱۹۱۱ بمعیت معاونین خود بایران آمد . او می‌بایستی رسماً پست خزانه دار کل ایران را اشغال کند و به تجدید سازمان مالیه ایران بپردازد... » (۱)

« میروشنیکف » دانشیار دانشگاه دولتی مسکو و محقق برجسته انستیتوی آسیا و فرهنگستان علوم شوروی نیز بدنبال « ایوانف » استخدام شوتر را آغاز هجوم امریکا بایران دانسته و در دو سخنرانی که در دانشگاه « هاروارد » ایراد کرده (۲) میگوید « ... در آغاز قرن بیستم ایالات متحده امریکا علاقه شدیدی نسبت به ایران نشان میداد که تا اندازه قابل توجهی بواسطه کشف منابع سرشار و غنی نفت در جنوب این مملکت بود . معذک این علاقه‌ای خیلی دیر ابراز شد و شانس های موفقیت آن کم بود . با وجود این بازرگانی امریکا بایران بزودی فزونی گرفت اما حجم آن مثل حجم بازرگانی با آلمان زیاد نبود . کمی پیش از جنگ ( اول جهانی ) اقدام امریکا در ایران مورد مخالفت روس و انگلیس قرار گرفت و به شکست انجامید . امریکائی ها نخستین کوشش خود را برای کنترل مالیه ایران به وسیله هیئت مورگان شوتر به کار بردند و ظاهراً از پشتیبانی بریتانیا که از اعمال فشار بر روی « شریک » خود در ایران ابائی نداشت ، برخوردار بودند . لیکن شوتر پس از یکسال فعالیت تحت فشار روسیه تزاری و انگلیس مجبور شده هیئت خود را از ایران خارج کند . در آن سال های خطرناک پیش از جنگ ، بریتانیا نمی‌خواست

۱ - ص ۵۷ و ۵۸ انقلاب مشروطیت ایران

۲ - این سخنرانی‌ها در سمینارهای مرکزی بررسی‌های خاورمیانه و مرکز تحقیق درباره روسیه در نوامبر ۱۹۶۲ ایراد شد که در پایان همان سال چاپ و منتشر گردید . در ایران سخنرانیهای او بنام « ایران در جنگ جهانی اول » در سلسله کتب جیبی چاپ و منتشر شده است .



با روسیه قطع رابطه کند...» (۱) ملك الشعراء بهار نیز که خود در حزب دموکرات از طرفداران استخدام شوستر بود عقیده دارد که « علت اصلی استخدام مستشاران امریکائی ، معروف بود که اینکار با موافقت دولت بریتانیا صورت گرفته است و دموکراتها هم از وی حمایت میکردند » (۲) با وجودیکه دو محقق بزرگ ایرانی و شوروی اظهار عقیده میکنند که انگلیسها با استخدام مستشاران امریکائی موافقت داشته‌اند ، با اینحال اسناد سیاسی وزارت خارجه انگلیس که در کتاب معروف آبی آندولت منتشر شده نشان میدهد که انگلیسها نه تنها با استخدام شوستر و هیئت او ورود آن بایران موافق نبودند ، بلکه به روسها نیز اطمینان دادند که در اخراج شوستر با آنها کمک خواهند کرد و در این امر با آنان همداستان هستند . سرادوار دگری وزیر خارجه معروف انگلیس که در تاریخ کشور ما بدشمن استقلال ایران شهرت دارد در تلگرافی که راجع باین موضوع بوزیر خارجه روسیه تزاری کرده است مینویسد « استقلال ایران نباید باعث ضدیت آن با انگلیس و روسیه بشود و این واضح است که بمقتضای موقعیت جغرافیائی که ایران و روسیه دارند ، این دولت سلطه هیچ دولتی را که منافع روسیه را درین کشور محترم نشمارد تحمل نخواهد کرد . و اما هر وقت که موقع مناسب باشد این مسئله را بشوستر خواهیم فهمانید » ادیب هروی نویسنده (۳) « حدیقه الرضویه » این تلگراف را بمنزله حکم اخراج شوستر از ایران بوسیله روسها و با موافقت کامل انگلیسها میداند . و مینویسد : « انگلیس با مخابره این تلگراف به روسیه اختیارات تام داد تا هر اقدامی را که میخواهد بر ضد شوستر بکند و دولت از اولین موقعیتی که بدست آمده بود باین منظور استفاده کردند . اروپا هنوز گرفتار اغتشاش مراکش بود و تصور نمیرفت که یک نارضائی از بد رفتاری نسبت بایران در اروپا بیش از چند روز طول بکشد » (۴) نقل عقاید نویسندگان فوق الذکر نمونه‌ای از قضاوت‌هایی است که در باره کار نخستین هیئت مستشاری امریکا در ایران بعمل آمده است و اینک خوبست باصل ماجرا بپردازیم ولی با اجازه خوانندگان بدنیست بعنوان آغاز مطلب، بحث مختصری نیز درباره روابط ایران و امریکا بعمل آوریم .

### روابط ایران و امریکا تا ورود شوستر

یکصد و نه سال قبل در قسطنطنیه قراردادی بین « فرخ خان امین‌الملک » رجل ایرانی و « کارل اسپنسر » وزیر مختار امریکا امضاء شد ، که در آن درباره روابط بازرگانی، دوستی و مودت میان دو دولت بحث شده بود گرچه نخستین وزیر مختار امریکا در سال ۱۸۶۹ م ( ۱۲۸۵ هـ ) وارد تهران شد ، با اینحال روابط میان دو کشور تا ۵۰ سال بعد از آن نیز بسیار محدود بود و فقط بشکل روابط سیاسی و اقتصادی جزئی و بصورت مبادله سفیر ادامه داشت ، مع هذا عدد زیادی از امریکائیان که بیشتر بامور مذهبی و بهداشتی میپرداختند در رضائیه ، تهران ، کرمانشاه ، همدان ، تبریز ، رشت و مشهد فعالیت‌هایی میکردند و کلیسا و مریضخانه تأسیس مینمودند . و طبعاً بکنوع رابطه دوستی و معنوی بین افراد و شخصتیها و مردم با امریکائیان وجود داشت که خواه ناخواه زمینه مساعدی برای فراهم آمدن یک دوستی عمیق‌تر و بزرگ‌تر بشمار میرفت ، اگر حمل بر مبالغه نشود باید گفت که حضور ۹ ماهه مورگان شوستر در ایران نه تنها یکی از پایه‌های مستحکم بنای آشنائی و دوستی ملت‌های ایران و امریکا شد بلکه حتی نام او با کلمات و مفاهیم عمیق از قبیل: آزادی و مبارزه و طرفداری از حقوق یک ملت ستمدیده که از دو استعمار بزرگ جهان

۱- ص ۲ در جنگ جهانی اول ص

۲- احزاب سیاسی ایران

۳- کتاب آبی جلد سوم

۴- ص ۱۶۱



( انگلیس و روس ) بجان آمده و مترادف گردید . حقاً باید گفت که شوستر در مدت کوتاه اقامت خویش در ایران خدمات گرانبھائی بملت ایران کرد .

ورود هیئت مستشاران شوستر بایران و خدماتی که وی در مدت کوتاه اقامت خویش برای حفظ حقوق مردم و احیای تشکیلات پریشان ایران کرد نام امریکائی را بیش از آنچه لازم بود بدهان و فکر و زبان و قلم مردم کشور ما انداخت . تا آن زمان مردم ایران امریکا را فقط از طریق وجود مبلغین مسیحی و پزشکان بیمارستانهای امریکائی میشناختند ولی شوستر که نمونه يك امریکائی شریف و شجاع و خونسرد و دلسوز بود ، برخلاف اسلاف خارجیش که جز خبائث ، دزدی ، ریا و مکیدن خون ملت ایران هدف دیگر نداشتند قیافه امریکارا در ایران عوض کرد ، و در حقیقت ایرانیان امریکای واقعی را از دریچه وجود شوستر شناختند .

مورگان شوستر تا وقتی که نامه حسینقلیخان وزیر خارجه به وزارت خارجه امریکارا خواند از ایران هیچ نمیدانست و از آنوقت بود که شروع بمطالعه کتب و مقالات راجع بایران و ملاقات با کسانی که بایران آمده بودند کرد . او خیلی زود از وضع نابسامان و پرهرج و مرج ایران اطلاع حاصل نمود ولی باوجودیکه میدانست که مقامات امریکا بهیچوجه حمایتی از او و اعضای هیئتش نمیکنند ، با اینحال مصمم شد بایران بیاید و بمردم این مملکت خدمت کند و جالب است که وی باوجود آنکه در روز ورودش بایران ، در قریه مهرآباد مورد استقبال چارلز راسل وزیر مختار وقت امریکا در تهران قرار گرفت اما بمحض ورود بتهران ویرا رها کرد و او با قدرت شخصی بکار پرداخت . درین باره سلدن چی پین سفیر سابق امریکا در ایران در مقاله ای که در روز ۱۳ دسامبر ۱۹۵۶ نوشته چنین مینویسد : «... گرچه انتصاب شوستر افتخار بزرگی برای يك کشور جوان مثل امریکا بود ولی وی کاملاً از سفارت امریکا در تهران مستقل و مجزا کار میکرد ...» شوستر چون به نیت خدمتگزاری مطلق و فداکاری برای نجات مردم و اقتصاد آنها بایران آمده بود . عزم را جزم کرد که جداگانه کار کند و در راه رسیدن بمقصد بکوشد . همراهان وی که مقارن ورودش بتهران بایران آمدند بعبادت بودند از :

۱ - شارل لسکاسکی

۲ - رالف هیلر

۳ - بروس دیکی

۴ - کرر

که همگی در روز ( ۱۲ می ۱۹۱۱ ) م ۱۲ جمادی الاولی ۱۳۲۹ باتفاق او وارد تهران

شدند

### ورود شوستر بتهران

شوستر و همراهانش که شانزده نفر میشدند از راه پاریس ، وین ، اسلامبول ، باطوم و باکو عازم ایران گردیدند ، و روز هفتم ماه مه ۱۹۱۱ وارد بندرانزلی ( پهلوی ) شدند و پس از چند روز توقف در رشت در روز دوازده ماه مه به مهرآباد رسیدند .

قبل از ورود شوستر بتهران ، علیقلیخان نبیل الدوله که از رؤساء بهائیان ایران بود و با عبدالبهاء همکاری صمیمانه داشت و در آنوقت کاردار سفارت ایران در واشنگتن بود ، به محفل بهائیان ایران نامه ای نوشت و از آنها تقاضا کرد تا در روز ورود شوستر بتهران استقبال شایانی از وی بعمل آورند .

بهائیان پس از اینکه از حرکت میسیون شوستر از بادکوبه مطلع میشوند ، دو نفر از افراد انگلیسی دان خود را به بندر پهلوی میفرستند و هنگام ورود شوستر بایران از طرف محفل



بهاثیان ایران باو خیرمقدم میگویند . ایندو نفر که از آنجا تا تهران همراه وی بوده‌اند ، روز ورود او را به محفل تهران اطلاع میدهند و دو روز قبل از ورود وی بتهران ، قریب صد نفر از بهاثیان تهران که در بین آنها چند نفری هم که انگلیسی میدانستند وجود داشتند ، به قریه مهرآباد میروند و با مفروش کردن قسمتی از راه و تهیه وسائل پذیرائی و چای و شیرینی مقدم مورگان شوستر و خانواده او را تبریک میگویند . کاروانی که شوستر را با کالسکه بتهران میآورد از طرف مأمورین دولت همه جا استقبال میشد . در این کاروان یک کالسکه متعلق به شوستر ، همسر و دو فرزندش وجود داشت و در کالسکه دیگر یک زن فرانسوی که پرستار بچه‌های او بود و منشی فرانسوی وی که تند نویسی و ماشین نویسی نیز میدانست سفر میکرد . هنگام ورود شوستر بتهران هیچیک از مأمورین دولتی باستقبالش نرفتند ولی در عوض بهاثیان از او استقبال کردند و همین امر سبب شد که سفارتخانه‌های روس و انگلیس و سایر مخالفان ایرانی او شهرت بدهند که شوستر (بهاثی) است . در صورتیکه او بعد از ورود بایران فهمید که قضیه از چه قرار بوده است و فرقه بهاثی چیست؟ محمود بدر وزیر دارائی اسبق ایران که در روز ورود شوستر باستقبال او رفته بوده در این باره چنین مینویسد : « ... من بعثت دوستی مرحوم پدرم احمد نصیرالدوله با چارلز راسل سفیر وقت امریکا در تهران ، با مشاورانیه و خانواده‌اش که عبارت از عیال و دختر زیبای او بود آشنائی و آمد و رفت پیدا کرده بودیم و غالباً روزها با دوشیزه راسل اسب سواری میکردیم . روز ورود شوستر [ ۱۲ مه ] نیز مثل روزهای دیگر سوار اسب شدیم . شخص ثالثی هم بنام مستر «مور» خبرنگار روزنامه تایم لندن همراه ما بود . دختر راسل و مستر مور پیشنهاد کردند که برای استقبال عده‌ای امریکائی که آنروز وارد تهران میشوند به مهرآباد برویم و اینکار را کردیم . مقارن ساعت ۴ بعد از ظهر بود که از دور گرد و خاک چند کالسکه چایاری ورود مرگان شوستر و همراهان وی را اعلام نمود . در مهرآباد از طرف عده‌ای از دوستان علیقلیخان [نبیلالدوله] کاردار سفارت ایران در واشنگتن وسیله پذیرائی فراهم گردیده بود و فی المجلس معرفی اشخاص بیکدیگر نیز توسط آقای چارلز راسل وزیر مختار امریکا بعمل آمد . پس از اندکی توقف آقایان باهمان وسائل عازم تهران شدند ... (۱) »

### به جهنم آمده‌اید !!

از جمله حوادثی که در بدو ورود شوستر در بندرانزلی رویداد ، ملاقات او با «هرمزخان» فرستاده «ممتازالدوله» و نخستین کلماتی بود که از این استقبال کننده خود شنید . «هرمزخان» که شوستر خاطراتی از او نقل میکند در لحظات اولیه هیئت مستشاران امریکائی به بندر انزلی ، خود را فرستاده «ممتازالدوله» وزیر دارائی معرفی نمود و پس از اینکه همه همراهان شوستر باو معرفی شدند ، شوستر بعبادت معمول امریکائیان از او پرسید «حالا ما کجا میرویم؟» ، و هرمزخان فوراً گفت : « از این به بعد شما به جهنم میروید ! » شوستر از شنیدن این جمله ابرو هارا درهم کشیده و با تعجب پرسید : «چه گفتید؟» او بار دیگر جمله سابق را تکرار کرد و گفت «شما به جهنم واقعی و سرزمینی که بدتر از جهنم است وارد شده‌اید» شوستر و همراهانش از شنیدن این جملات ناراحت شدند ولی با خنده و شوخی گفته‌های او را نشنیده گرفتند . هرمز در تمام مدتیکه با شوستر و همراهان بود آنقدر پیرگوئی کرد که آنان بجان آمدند . و شوستر بمحض ورود او را مرخص کرد و حاضر بهمکاری با وی نشد .



## جمع و خرج کشور قبل از ورود شوستر

قبل از اینکه «شوستر» را بشناسیم و درباره کارهای او بحث کنیم، لازم است شمه‌ای از وضع دارائی کشور را در موقع ورود این هیئت شرح دهیم. قبل از برقراری رژیم مشروطیت در ایران، امور دارائی کشور با وضع بخصوصی که در دنیا بی سابقه بود اداره میشد. در دوران سلاطین قاجاریه هنگام جمع‌آوری درآمدهای دولتی و تأمین وجه برای مخارج ضروری کشور، از اصل «عدم تمرکز» پیروی میگردید. بدین ترتیب که هر استان و شهرستانی واحد مستقلی را تشکیل میداد که برای آن دستورالعملی (بودجه جمع و خرج) در مرکز توسط مستوفی مربوطه تهیه میشد و پس از آنکه این دستورالعمل از تصویب مقامات دولتی و توشیح مقام سلطنت میگذشت بفرماندار و یا فرماندهی هر محل ابلاغ میگردید تا آنرا اجرا کند. دستورالعمل مزبور از حیث جمع، طبق جزء جمعی بود که مالیات نقدی و جنسی املاک مزروعی را تعیین میکرد. و همچنین پاره‌ای از مالیات‌های معمولی محلی نیز طبق برآوردهای سنواتی در آن منظور میگشت و مخارج هر استان و شهرستان نیز که قسمت عمده آن هزینه افواج محلی و مستمری‌های عمومی و حقوق مأمورین بود در آن درج میشد. البته مستمری‌هایی که از محل درآمد هر استان پرداخت میگردید منحصر بحقوق اشخاص مقیم در همان منطقه نبود و در صورت وجود محل، مستمری اشخاصی هم که در مرکز یا در سایر نقاط توقف داشتند، در همان دستورالعمل منظور و ذکر میشد و اگر درآمد يك استان یا شهرستان پس از وضع این مخارج و مقدمات بازهم مبلغی اضافی داشت، مبلغ مزبور بعنوان (تفاوت عمل) و با قساطر معین بتهران فرستاده میشد و بالعکس اگر در پاره‌ای نقاط بعزل سیاسی و سوق الجیشی ارقام خرج بر درآمد فزونی میداشت، مبلغی «کسر عمل» از تهران حواله میگردید و بطور خلاصه دستورالعملی که باین ترتیب بصورت مقطوع تهیه و برای اجراء به فرمانها و حکام ابلاغ می‌گشت غیر قابل تغییر بود و مأمورین دولتی متعهد و مجبور بودند که کلیه مالیات‌های ابواب جمعی خود را بموجب آن وصول نمایند و هزینه مصوب را از همان محل بپردازند. حتی در مواردی هم که بعلت خشکسالی یا بروز آفات ارضی و سماوی خساراتی متوجه محصول ده و یا بلوک میگردید، جز در مواردی که قسمت اعظم محصول از بین میرفت، پرداخت مالیات مقطوع اجباری بود. در مواردی که همه محصول از بین میرفت، ممیزین مأمور رسیدگی میشدند و مردم و مالکین با استفاده از مقتضیات و دادن پیشکشی و هدیه به آنها تخفیفی از ایشان میگرفتند. اگر صاحب جمعی مبلغی کسر می‌آورد، مجبور بود که از دارائی شخصی خود آنرا بپردازد. در همه نقاط کشور در آخر هر سال حساب عملکرد دستورالعمل تهیه و تنظیم و بتهران فرستاده میشد و پس از رسیدگی در دفاتر استیفاء حقوق دولتی - آنهم در صورتی که اختلافی پیش نمی‌آمد و اعتراضی نمیشد ثبت میگردید و مفاسد حساب صادر میشد.

تلاش هر «صاحب جمع» یا «مؤدی» و یا «مأمور مالیات» بر این بود که مفاسد حساب دریافت دارد. تا آخر سلطنت ناصرالدین‌شاه قاجار کم و بیش بطور منظم حساب دخل و خرج روشن بود. و چون مخارج کشور همیشه در حدود درآمد وصولی از استانها و شهرستانها تعیین میگردید، تعادل در جمع و خرج برقرار بود و کسری پیدا نمیشد تا به وام خارجی احتیاج باشد (۱).

## وام‌های خارجی

اما در دوران سلطنت مظفرالدین‌شاه، بر اثر حوادث گوناگون، بی‌نظمی روبه‌تزايد نهاد.

(۱) برای جمع‌آوری اطلاعات درباره دخل و خرج کشور از یادداشت‌های دانشمند محترم آقای خان‌ملك ساسانی و همچنین مقاله محققانه آقای محمود بدر در سالنامه دنیا استفاده شده است.



بخششهای بی حساب، مخارج سفرهای شاهانه به اروپا، طمع و حرص و چپاول درباریان کار را بدانجا کشانید که پس از مدت کوتاهی خزانه تهی شد. علاوه بر این در آن زمان، باقیمانده مستشاران روسی در قزاقخانه، فرانسویها در نیروی نظامی (که فقط اسمی از آن باقی بود) عناصر بلژیکی در گمرکات و پست، سوئدیها و ایتالیائیها در ژاندارمری، از خزانه دولت ایران مقرر می گرفتند بعضی اوقات مستشاران سوئدی و اتریشی پلیس هم باینعده اضافه میشدند که فقط اینها خدماتی بمردم پایتخت میکردند. انگلیسها گرچه در آن تاریخ در ایران مستشاری نداشتند ولی از سال ۱۹۰۴ م - (۱۳۲۰ هـ) یعنی چندین سال قبل از تقسیم ایران، بفکر تأسیس پلیس بومی افتادند و از جمله لرد لانسداون روز ۵ مه ۱۹۰۳ در مجلس عوام پیشنهاد کرد (۱) تا «... پلیس بومی برای حفظ امنیت راههای جنوب ایران تحت نظر افسران انگلیسی تشکیل شود...» (۲) با ایجاد این پلیس در سنوات بعد کشور ایران بصورت يك نمايشگاه مأمورین خارجی درآمد که همه آنها از بیت المال مردم ایران و خزانه تهی دولت شاهنشاهی بهره میبردند.

جالب آن بود که در چنین احوالی دول استعماری برای آنکه دولت ایران را تحت فشار اقتصادی شدیدتری قرار دهند و از این راه حلقه استعمار را تنگتر کنند، شروع بدادن قرضه های سنگین بایران نمودند و بدینوسیله بارهای طاقت فرسائی بردوش دولت و ملت ایران نهادند.

سردسته بزرگ استعمار طلبان آنروز، انگلیس و روس بودند که تا قبل از ورود مورگان شوستر بایران قروض زیر را بدفعات و با شرایط وحشتناک بایران تحمیل نمودند:

۱ - سال ۱۳۰۹ هـ . ق ۱۸۹۲ م ۵۰۰/۰۰۰ لیره انگلیسی در ازاء الغاء انحصار تنباکو.

۲ - سال ۱۳۱۷ هـ . ق ۱۹۰۰ م ۲۸/۰۰۰/۰۰۰ منات روسی بمدت ۷۵ سال بانك استقراضی روس و با فرع ۰.۵٪ که جمع نزول آن در مدت مذکور ۲۲/۰۰۰/۰۰۰ منات میشد. (۳) این قرض برای مخارج سفر مظفرالدینشاه به اروپا گرفته شد.

۳ - سال ۱۳۲۰ هـ . ق ۱۹۰۲ . ۱۰/۰۰۰/۰۰۰ منات برای انجام سفر دوم مظفرالدینشاه به اروپا بوسیله دولت روسیه.

۴ - سال ۱۳۲۲ هـ . ق ۱۹۰۴ م قرض از انگلیس به مبلغ ۳۱۴/۲۸۱ لیره توسط بانك شاهنشاهی و با اجازه دولت روس بمدت پانزده سال.

(۱) تلگراف ۶ ژانویه ۱۹۰۲ لرد لانسداون وزیر خارجه انگلیس به سر آرتور هاردینگ وزیر مختار انگلیس در ایران.

(۲) پلیس جنوب با نام اختصاری S.P.R بفرماندهی ژنرال سرپرسی کاکس در دسامبر ۱۹۰۷ در سراسر نقاط جنوبی ایران تشکیل گردید.

(۳) شرایط اولین قرضه ایران از روسیه باین شرح است:

الف - تمام قروض ایران بخارجه از همین پول پرداخته شود.

ب - دولت ایران تعهد کند که از این ببعد از خارجه هیچ استقراضی عقد نکند مگر با اجازه دولت روس!

ج - تمام واردات گمرک غیر از گمرکات بنادر جنوب ببا نك استقراضی عاید شود و با نك مذکور بعد از کسر اقساط بقیه آنها (اگر بماند) در رأس ششماه بدولت ایران بپردازد.



۵ - سال ۱۹۰۵ م - ۱۳۲۳ هـ . ق وام از انگلستان بمبلغ ۱۰۰۰/۰۰۰ لیره (۱)  
 ۶ - سال ۱۹۱۱ - ۱۳۲۹ وام از دولتین روس و انگلیس بمبلغ ۱/۱۵۰/۰۰۰ لیره (۲)  
 لایحه گرفتن ششمین وام روز ۲ مه ۱۹۱۱ (۳ جمادی اولی ۱۳۲۹) از تصویب مجلس شورای ملی گذشت. در شرایط پرداخت وام مذکور دو ماده گنجانیده شده بود که بسیار عجیب و در جای خود بی سابقه بود. یکی ازین مواد ماده سوم بود که در آن چنین گفته میشد «در صورتیکه بانک شاهنشاهی راجع بعدم تأدیه اصل وام استقراضی، شرطی پیشنهاد نماید که بموجب آن دولت حق پرداخت کلیه وجه این استقراض را نداشته باشد، دولت مجاز است این پیشنهاد را قبول نماید» بطوریکه مجلسیان در همان وقت اظهار داشته بودند، تصویب این ماده بدین جهت بود که اگر قوای محمد علیشاه موفق شد پایتخت را بگیرد، بانک شاهنشاهی مجاز باشد وجهی از بابت این استقراض با و نیز بپردازد!!

مورگان شوستر پنج روز بعد از تصویب لایحه استقراضی مذکور وارد تهران شد و خزانه را تحویل گرفت. در روز تحویل خزانه، دیون دولت ۲/۰۴۰/۰۰۰ لیره انگلیسی بابت وام دریافتی از انگلیس و روس بود و ۳۸ میلیون منات نیز مستقیماً از روسیه وام گرفته شده بود که شاه و درباریان همه را در سفرهای اروپا و بخششهای گوناگون بمصرف رسانیده بودند.

بعلاوه در ماده چهارم قانون مصوبه وام ۱/۲۰۰ میلیون لیره ای از انگلیس قید شده بود که ابتدا بانک شاهنشاهی مبلغ ۳۳۹/۶۶۹۰ تومان بابت طلب سابق از دولت و ۳۴۰/۰۰۰ تومان وجهی که بعنوان مساعده استقراضی از بانک مذکور گرفته شده برداشت کند و مابقی را بدولت و

#### (۱) شرایط گرفتن وام های چهارم و پنجم باین شرح بود :

الف - درآمدهای شیلات بحر خزر و رودخانه هایی که در آن میریزند و تقریباً سالانه ۶۰ هزار تومان میشد، عیناً بابت اصل و بهره وام ببنک شاهنشاهی تسلیم شود. (امتیاز صید در رودخانه ها و شیلات بحر خزر قبلاً به لیا زائف داده شده بود).

ب - در آمد همه ادارات تلگرافخانه ایران پس از کسر خرج تسلیم بانک شاهی شود.

ج - عایدات گمرکات جنوب ایران پس از کسر مخارج عیناً تسلیم بانک شاهنشاهی بشود.

(۲) در بر نامه دولت کابینه سپهدار رشتی که روز ۲۴ فوریه ۱۹۱۱ (۲۴ صفر ۱۳۲۹)

تشکیل شد، لزوم اهمیت استقراض از خارج برای مبارزه با ناامنی راه های جنوب و اغتشاشهایی که انگلیسها در همان ایام محرك آن بودند، قید شده بود. بر اثر شکایاتی که از ناامنی در جنوب کشور میرسید، روز قبل از معرفی کابینه بمجلس شورای ملی، دولت تقاضای ۱۲۰ هزار تومان مساعده برای سرکوبی یاغیان کرده بود. تصویب وام ۱/۲۰۰ میلیون لیره ای در مجلس شورای ملی از طرف اعتدالیون و وابستگان ناصرالملک نایب السلطنه و هواخواهان سیاست انگلیس در مجلس تأیید و تأکید میشد.

(ص ۱۳۲۲ تحولات سیاسی نظام ایران).



خزانه تحویل دهد. (۱) روزی که شوستر خزانه را تحویل گرفت فقط حواله ۶۰۰ هزار تومان موجودی در خزانه بود. (۲) و تعهدات پرداختی دولت نیز که از دو سال قبل باقیمانده بود بالغ بر دو میلیون و سیصد هزار تومان میشد در صورتیکه یک دینار پول نقد در خزانه موجود نبود. چپاولگران درباری قاجار و دولتی نه تنها دیناری موجودی در خزانه باقی نگذاشته بودند، بلکه تمامی مبلغ وامی را که فقط ۵۰ روز قبل از ورود شوستر از تصویب مجلس گذشته بود، (باستثناء دو میلیون تومان) خورده و همه را برسم علی الحساب از بانک شاهی گرفته بودند (۳). و در چنین اوضاع و احوالی «مورگان شوستر» بنام «خزانه دار کل» و سروسامان دهنده اوضاع اقتصادی و مالی ایران بکشور ما وارد شده بود. محمود بدر معاون ایرانی شوستر مینویسد:

«... روزیکه شوستر شروع بکار کرد، دستگاهی که بنام وزارت مالیه نامیده میشد اسم بدون رسمی بود و هیچکس اطلاع نداشت جمع و خرج کشور بچه مبلغ بالغ میشود و چه مبلغ از آن قابل وصول است و خرج واقعی کشور چه میزان است و چه کسی مسئول وصول مالیات دولت و چه مقامی مسئول نگهداری حساب و رسیدگی بآن میباشد؟ در آمد دولیات بطور نامرتب توسط مأمورین محلی وصول و غالباً در مقابل حوالجات بی حساب مرکز برداشت میکردید. مأخذ مالیات همان جزو جمع های قدیم بود ولی برخلاف گذشته مسئول وصول و پرداخت، مقام معین و مشخصی نبود و بهمین جهت عم غالب مالیاتها لا وصول میماند و بالنتیجه حوالجات هم بدست دارندگان آن لا وصول میماند و این حوالجات باصطلاح «بلامحل» که در دست مردم بود سال بسال زیادتر میکردید. گمرکات بایک نظم نسبی توسط مأمورین بلژیکی اداره میشد و در حقیقت درآمد از این ممر که تقریباً در حدود سالی سه میلیون تومان بود، در مرحله اول برای پرداخت اصل و فرع قروض خارجی بکار میرفت و در حقیقت گمرک ایران در رهن قروض خارجی بود و اگر پس از پرداخت این قلم از خرج مازادی باقی میماند حق تقدم ببودجه بریگاد قزاق، حقوق و مستمری های اتباع خارجه و بعضی مخارج مورد توجه خارجیان داده شده بود. منابع دیگری هم از قبیل پست و تلگراف، تذکره، رسومات، تریاک، ذبایح و غیره وجود داشت ولی درآمد از این منابع اهمیت زیادی نداشت و غالباً تکافوی حقوق اداری را که مأمور وصول آن بودند نمیکرد.

۱- علاوه بر قروض خارجی فوق الذکر و قروض بانک شاهی، دولت ایران وامها و دیون دیگری نیز داشت باین شرح:

- ۱- طلب کمپانی شنیدر فرانسوی (بابت خرید اسلحه) ۱۲۰۰۰۰۰۰ قران
  - ۲- طلب بانک استقراضی ۱۱۲۰۰۰۰۰ »
  - ۳- بابت جبران سرقت های محمولات پستی ۳۰۰۰۰۰۰۰ »
  - ۴- طلب تجارتخانه طومانیا نس ۵۰۰۰۰۰۰۰ »
  - ۵- طلب تجارتخانه جمشیدیان ۴۰۰۰۰۰۰۰ »
  - ۶- ادعای سفارت انگلیس بابت خساراتی که در انقلابات مشروطیت با اتباع و رعایای انگلیسی وارد شده و دولت آنرا قبول کرده بود ۷۰۰۰۰۰۰۰ »
  - ۷- ادعای سفارت روس بابت خساراتی که با اتباع روسی در انقلاب مشروطیت وارد شده بود ۱۸۰۰۰۰۰۰۰ »
- ۲- ص ۴۶ امریکائیان در ایران.

۳- بعد از این وام و رفتن «شوستر» نیز چندین فقره وام از دول دیگر گرفته شد. همانطوری که در روزهای ورود «شوستر» بتهران وامی گرفته و مصرف شد. چند روز پس از حرکت وی نیز وامی بعنوان «مساعدت مالی» بوسیله سرادوار دگری و بمنظور به راه انداختن ژاندارمری از انگلیسها گرفته شد (کتاب آبی شماره ۳ سال ۱۹۱۲ جلد پنجم).



درجه حسن جریان وصول و ایصال وجوه دولت در ولایات و مرکز از اینجا بخوبی معلوم میشود که حوالجات صادره به عهده مأمورین دارائی در بازار از تومانی يك ریال الی یکصد دینار خرید و فروش میشد. درست بخاطر دارم که در مجاورت صندوق مرکزی در خزانه همیشه چند نفر دلال دیده میشدند و مردم حوالجات خود را با کسر حداقل سی الی پنجاه درصد با آنها معامله مینمودند. مالیه ای در کار نبود که درهم و برهم باشد. در چنین وضعی بود که شوستر بعنوان خزانه دار کل امور مالیه کشور را بدست گرفت...

### اختیارات ۲۲ جوزا

دخالت های سیصد ساله روس و انگلیس درهمه شئون ایران و ایرانی، با ورود شوستر بایران رنگ تازه ای بخود گرفت. دوفسارخانه دول استعماری ناگهان بامرد مصمم و هیئت بزرگی روبرو شدند که افراد آن میخواستند به ملتی که سالها در زیر ظلم و ستم و چپاول اجنبیان و اجنبی پرستان بسر برده بود، خدمت کنند. برای این دول کارهای شوستر و معاونان او از همان ماه اول دشوار و غیر قابل تحمل بود. به همین جهت تحریکات همه جانبه ای از طرف آنان آغاز گردید. درهمان حال عوامل داخلی نیز که منافعشان در خطر افتاده بود ناراحت شدند و از اینکه عده ای امریکائی می-خواستند از آنان «مالیات بگیرند» و مانع دزدیها و ولخرجیهایشان شوند ابرو درهم کشیدند. جالب بود که در این احوال مأمورین دولتی ایران نیز که مدتها آزادانه و بدون هیچگونه قرار و قاعده ای در تمام شئون مملکتی به دلخواه خود عمل کرده و در مقابل هیچ مقامی مسئولیت واقعی احساس نکرده بودند، ورود هیئت امریکائی را بمنزله ختم این دوران هرج و مرج تلقی نمودند و چون طبعاً از این پیش آمد ناراضی بودند با سفارتخانه های استعماری و عواملشان و کسانی که در طریق پرداخت مالیات و عوارض منظم منافعشان بخطر افتاده بود، همدستان گردیدند و بنای مخالفت با شوسترو یاران او را گذاشتند. شوستر وقتی دید نمیتواند با نبودن قوانین مالی و مالیاتی لازم کاری از پیش ببرد، از دولت و مجلس تقاضای اختیارات قانونی کرد. در ۲۲ جوزا ۱۲۹۰ دولت لایحه ای در تأیید تقاضای او بمجلس داد که درهمان جلسه بتصویب رسید و در نتیجه اولین گام در راه تشکیل وزارت دارائی مملکت بر روی اصول صحیح برداشته شد.

خزانه دار کل با گرفتن اختیارات وسیع این قانون، در حقیقت بصورت يك دیکتاتور مالی درآمد که همه نظرات و مسائل مورد توجه او، بدون چون و چرا اجراء میشد و همین قانون بود که به «شوستر» و همکاران او فرصت داد تا نظام نوینی را در مالیه ایران برقرار نمایند. این قانون بعدها مورد انتقاد و تحسین دستجات مختلف و نویسندگان و محققین گوناگون قرار گرفت. ملیون ایران که در دو حزب «اعتدالی» و «دمکرات» مجتمع بودند، همه جانبه از شوستر و قانون اختیارات او پشتیبانی کردند. نویسنده و یا «نویسندگان» کتاب معروف کشف تلبیس در این باره چنین می-نویسند: «... این مسئله که تبعه يك ملت اروپائی و امریکائی منافع ایران را بر منافع خود یا منافع روس و انگلیس ترجیح داد برای مملکت بیچاره و زجر دیده ایران يك قصه تازه و ناشنیده بود [به همین جهت مردم ایران] با يك بی صبری و شغف زیادی [و همچنین] مجلس شورای ملی ایران اقدامات شوستر را که با صداقت و راستی و با پشتکار زیاد و دور بینی و قابلیت تأسیس تشکیلات جدید داخل کار شده بود نظارت میکردند. مجلس شورای ملی ایران باتفاق آراء در خصوص مراقبت خزانه دار کل تازه ایران در تمام وجوه وارده و صادره رأی داد و باو اختیارات زیادی واگذار کرد. و این اولین دفعه بود که ایران مقدرات آتیه خود را که مبتنی بر اوضاع اقتصاد مملکت بود و هست داوطلبانه بدست يك خارجی داد...» (۱)



درحالی که نویسندگان ایرانی از قانون اختیارات شوستر پشتیبانی کرده‌اند و میکنند نویسندگان خارجی همه‌جا از شوستر و اختیارات او انتقاد نموده‌اند. برای نمونه بدنیست از نظر دو نویسنده انگلیسی و روسی در این مورد اطلاع حاصل کنیم: م.س. ایوانف ایران‌شناس مشهور روسی می‌نویسد:

«طبق این قانون شوستر در امور مالی حقوق و اختیارات تام گرفت. در تمام امور مالی و پولی دولت، خزانه دولت، وضع مالیاتها و عوائد دولتی دیگر حق کنترل و نظارت داشت. هیچ خرجی بدون اطلاع وی نمیتوانست صورت بگیرد. تنظیم بودجه دولت و نظارت در اجرای آن، نظارت بر قرضه‌ها و امتیازات نیز در حیطه اختیارات وی بود. برای سازمان يك رشته ازدوایر مالی با حق انتصاب بالاستقلال کارمندان این دوائر، اختیار تام گرفت. حق داشت قوانین مالی را تغییر دهد. بطور کلی تمام مالیه و بسیاری از شعب اقتصادی ایران تحت نظارت شوستر قرار گرفته بود. «بهانه دولت ایران در تفویض چنین اختیارات تام و وسیعی بامریکائیان این بود که ایالات متحده امریکا چون دور از کشور ایران واقع است، نمیتواند علائق و منافع خاصی در ایران داشته باشد و سیاست ایالات متحده امریکا را گویا هدفهای امپریالیستی تعیین نمی‌کند. رفتار ناسیونالیستهای ایرانی بطور کلی نسبت باین نخستین میسیون امریکائی شوستر، سرشار از حسن نیت بود. ایشان هنوز چهره حقیقی امپریالیستهای امریکائی را تشخیص نداده بودند و تصور می‌کردند که این کشور دور و چنانکه بنظر ایشان جلوه میکرد - «بی طرف» را میتوان بعنوان وزنه‌ای در مقابل انگلستان و روسیه تزاری قرار داد. اما این حسابهای ناسیونالیستهای ایران درست در نیامد. میسیون شوستر بمنزله کوشش امپریالیزم امریکا برای تقویت پایگاه خود در ایران و تبدیل ایران بکشور تحت‌الحمایه خود بود.

«اختیارات تام و وسیعی که شوستر جهت تجدید سازمان مالیه ایران از این دولت گرفت برای او لازم نبود، بلکه این اختیارات برای انقیاد ایران بوسیله امپریالیستهای امریکائی ضرورت داشت...» (۱) از میان سیاستمداران انگلیسی ژنرال سایکس که یکی دیگر از شخصیتهای آن دولت در ایران بود، از شوستر با بغض و عناد مخصوصی یاد کرده است. وی می‌نویسد: «شوستر شایسته مقام و اختیاراتی که داشت نبود و بهمین جهت عدم موفقیت او در تعدیل هرج و مرج فوق‌العاده به یکنوع نظم و انضباط متوسط، تأسف آور بود و باعث دلسردی و نومیدی دوستان ایران شد. محققاً او شایسته انتخاب این مقام نبود، چه اوصاف و مزایای فوق‌العاده‌ای را که برای مواجهه با کارهای سخت و پیچیده لازم میباشد نداشت، ولی اگر شوستر بجای عدم کفایت و لیاقت براننده هم بود هیچوقت روسیه نمیکذاشت او در کارش موفقیت حاصل کند باین جهت باید گفت که او در تسمیه اعتذار نامه خود به نام اختناق ایران محق بوده است».

ژنرال سایکس اختیاراتی را که مجلس ایران به شوستر داده بود به تبدیل او به یکنوع دیکتاتور غیر مسئول تعبیر کرده و می‌نویسد: «از افتخارات کابینه دموکراتها یکی این بود که توانستند بامدولت امریکا قراردادی برای اعزام مستشاران بیغرض مالی به بندند. این هیئت تحت ریاست مورگان شوستر در ماه مه ۱۹۱۱ بایران رسید. اوضاع تیره و تاریک کارها و جریان خراب امور را تحت مذاقه قرارداد و در نتیجه آن، شوستر دانست که این اصطبل اوژین که پراز رشوه و فساد است جز بوسایل غیرعادی پاک نمیشود و از این رو تقاضای اختیاراتی نمود که در واقع او را در مقام يك دیکتاتور غیر مسئول قرار میداد. این اختیارات بزودی از تصویب مجلس گذشت و شوستر پس از آن در صدد کسب حامی و پشتیبان برای خود برآمد و چون زمام قدرت در دست دموکراتها بود لذا متمایل به این دسته شد و با آنها متحد گردید. در نتیجه این امر وظیفه مشکلی که او بعهده داشت



وروسیه بآن بنظر بدخواهانه می‌نگریست تسهیل نشد زیرا که وی دارای فقدان بصیرت در امور و عدم رعایت نزاکت و آداب بود. قضیه با و امتناع و اوازا ملاقاتهای مرسوم سفارتخانه‌ها و اروپائیان ساکن کشور، گواهی است بر این معنی... (۱)»

دکتر محمد متین دفتری رجل ایرانی و استاد دانشکده حقوق در باره قانون اختیارات شوستر چنین نوشته است :

«بموجب قانونی که به قانون ۲۳ جوزا معروف است، دولت و مجلسین ایران اختیارات وسیعی بشوستر دادند این قانون نظر به اعتمادی که و کلاً نسبت بمستر شوستر داشتند وضع شد ولی بعدها که مستر شوستر با اولتیماتوم از ایران رفت قانون مزبور بدست مسیومورنارد بلژیکی افتاد که آلت دست سیاست‌های خارجی بود و آن قانون که بخاطر مستر شوستر با آن سلام و صلوات گذشته بود بصورت یکی از منفورترین قوانین مملکت درآمد. بنده خودم آنوقت تازه از مدرسه متوسطه بیرون آمده بودم و یادم می‌آید که مردم چه نفرتی نسبت بقانون ۲۳ جوزای مزبور داشتند و یکی از آرزوهای مردم این بود که این قانون ۲۳ جوزا که با آن همه آرزوها تصویب شده بود از بین برود.» (۲)

حسین مکی پس از اظهار تأسف از عزیمت اجباری شوستر از ایران و ناتمام ماندن برنامه‌های اصلاحات او در مالیه می‌نویسد : «وضع مالیه نه تنها بحال اولیه عود نکرد بلکه بمراتب از اول هم بدتر شد و فقط نتیجه‌ای که از آن اولتیماتوم حاصل شد، افتادن اختیارات بدست مورنارد بلژیکی بود و منشاء آن خطائی بود که در موقع وضع قانون اختیارات ۲۳ جوزا بواسطه عجله و شتابزدگی مرتکب شده بودند و بموجب خطای مزبور تمام اختیارات خزانه‌داری کشور بمورنارد مستشار بلژیکی منتقل گردید و وی مدتها هم تا تشکیل دوره سوم تقنینیه و سلب آن اختیارات، از آنها استفاده نمود، ضمناً در کنترات بلژیکی‌ها هم پارهای غفلتها و مسامحات رخ داده بود که در اثناء عمل منجر بظهور مشکلات در ایجاد آن وضعیات اسفناک خالی از دخالت نبود...»

باید دانست که تفویض اختیارات شوستر به «مورنارد» بلژیکی در اثر فشار سفارتخانه‌های انگلیس و روس بدولت ایران بود. زیرا «مورنارد» پس از انحلال مجلس و قبول اولتیماتوم روس در زیر فشار دوسفیر استعماری جانشین شوستر گردید. روزی که شوستر این اختیارات را نوشت و بدولت داد و نوشته او بعد بصورت قانون درآمد، چون به بقاء خود امیدوار بود، شاید فکر می‌کرد که بعدها جانشینان او نمیتوانند سوء استفاده‌ای از آن بنمایند. ولی حوادث بعدی سبب گردید که متأسفانه صدماتی از قانون اختیارات به دولت و ملت ایران وارد آید و خیانت و سوء استفاده مورنارد از آن باعث آن همه خسارات سنگین و غیر قابل جبران بایران و ایرانی‌گشت.

### ژاندارمری خزانه

درباره تشکیل «ژاندارمری خزانه» خود مورگان شوستر به تفصیل صحبت کرده است. آنچه در اینجا نگاشته میشود اقدامات، مکاتبات و نظراتی است که درباره این سازمان و عاقبت کار «ژاندارمری خزانه» معمول شده است.

داستان رقت‌آور «ژاندارمری خزانه» و استخدام «ماژور استوکس» انگلیسی، یکی از ضربات مهیبی بود که بر پیکر هیئت امریکائی شوستر و یاران او و منظور نهائی که وی از این کار داشت

۱- ص ۶۵۲ جلد دوم تاریخ ایران.

۲- روز ۲۰ بهمن ۱۳۳۷ دکتر متین دفتری در باشگاه مهرگان سخنرانی تحت عنوان «سیر قانونگزاری در ایران» ایراد کرد که بعدها بصورت جزوه‌ای منتشر شد.



وارد کرد. باید دانست که شوستر یکی از پایه‌های اساسی و مهم اقدامات خود را تقسیم متساوی مالیات‌ها و وصول آنها قرار داده بود. و برای رسیدن باین هدف تصمیم گرفت يك هنگ منظم مرکب از افسران ایرانی و امریکائی و افراد ژاندارم که تعداد افراد آن از ۱۱۲۹ نفر تجاوز نکند تشکیل دهد و نام این تشکیلات را «ژاندارمری خزانه» و یا «قراسوران مالیه (۱)» گذاشته و قرار بود افراد آن در تبریز، قزوین، اصفهان و شیراز مستقر شود. اکثر ژاندارمهای هنگ مزبور از جوانان وطنپرستی بودند که مظالم انگلیس و روس‌کار را باستخوان آنان رسانده بود و قلباً برای مبارزه با این دو نیروی استعماری آماده بودند. نویسنده «کشف تلبیس» مینویسد «شوستر يك قراسوران مالیه تشکیل داد و در نواحی مملکت پراکنده کرد برای آنکه بدون ملاحظه از کسی، لکن از روی حق و قانون، مالیات را گرفته و در صورت لزوم با قوه جدید این امر را انجام دهد. بسیاری از رجال بزرگ متمول ایران مانند علاءالدوله و سپهدار و فرمانفرما و غیره هم مبلغ زیادی مالیات عقب افتاده داشتند و تا آن زمان از پرداختن آن ابا کرده بودند. باید آن قصه مضحک را در کتاب خود شوستر خواند که چگونه شاهزاده فرمانفرما که دارای چندین ملیون تمول است و یکی از دوستان صمیمی روس است گریه کنان از مجلس شورای دولتی استدعا میکند که او را در مقابل خدماتی که به مملکت کرده است از پرداختن مالیات عقب افتاده که خزانه دار کل از او میخواهد معفو دارند...» (۲) يك نویسنده ایرانی بنام: جهانگیر قائم مقامی عقیده دارد که: «شوستر میخواسته است تعداد افراد ژاندارمری خزانه را بین ۱۲ تا ۱۵ هزار نفر (۳) بالا ببرد و این عده مستقیماً زیر نظر و اوامر خزانه داری کل و فقط مأمور وصول مالیات باشند.» ژنرال سایکس انگلیسی که در نوشته‌هایش با بغض و عناد خاصی از شوستر یاد میکند، هنگامیکه میخواهد از ژاندارمری خزانه و استوکس ذکرى بمیان بیاورد، بالحن ملایمی از این اقدام شوستر یادآوری مینماید و مینویسد:

«شوستر تصمیم گرفت يك ژاندارمری مخصوص خزانه داری تشکیل دهد و پیشنهاد فرماندهی آنرا به ماژور س.س. استوکس که اتاشه نظامی بریتانیا بود و مدت مأموریتش منقضی میشد نمود. این افسر بطوری دوست خالص و فدائی ایران شده بود که هیچگونه رابطه معاشرتی هم با روسها نداشت، چه معتقد بود که قوه شمالی نخواهد گذاشت که او باقی بماند. سفارت روس با تشکیل ژاندارمری تحت فرمان شخصی که برای سیاست روس مخوف بود و قرار بود در تمام ایران به فعالیت پردازد قهراً مخالف بود و بنابراین اعتراض سخت نمود. بعد از اصطکاکى که بعلت این انقلاب بوقوع پیوست به استوکس امر شد که به هندوستان مراجعت نماید. این ضربه هر چند که متوجه شوستر نبود ولی شکست سختی برای وی محسوب میشد...» (۴)

### ماژور استوکس

تشکیل ژاندارمری خزانه و انتخاب ماژور «استوکس» وابسته نظامی سفارت انگلیس در تهران بعنوان معاون مالیه و فرمانده ژاندارمری خزانه باعث شد که بین این سفارتخانه و وزارت خارجه انگلیس برخورد شدیدی برسر روشی که باید انتخاب گردد، بوجود آید. سفارت انگلیس در تهران که در باطن مخالف شوستر و هیئت مستشاری امریکا بود، از انتخاب ماژور-

۱ - ص ۲۱ کشف تلبیس.

۲ - ص ۲۲ همان کتاب.

۳ - ص ۱۲۳ تحولات سیاسی نظام ایران.

۴ - ص ۶۵۳ تاریخ ایران سایکس.



استوکس بسمت فرمانده ژاندارمری خزانه خوشحال شد. زیرا بوسیله استوکس میتوانست در شمال کشور که روسها آنرا تحت نفوذ خود داشتند رخنه کند و یا عوامل روسی را متمایل به انگلیس سازد. استوکس که سالها در ایران بود و در حوادث مشروطیت بخصوص تحصن دوم مشروطه طلبان از عوامل مؤثر بشمار میرفت در بین طبقات حاکمه و مؤثر کشور ایران دوستان فراوانی داشت و به همین جهت «شوستر» قبل از اینکه موافقت سفارت انگلیس را برای انتخاب او جلب کند، ابتدا با مجلسیان درباره وی گفتگو کرده، و متن لایحه استخدام یکنفر معاون را برای خود بمجلس تقدیم کرد. وقتی این لایحه تصویب شد (۷ ژوئیه ۱۹۱۱) شوستر شخصاً نامه‌ای به ماژور استوکس نوشته و او را دعوت بهمکاری کرد و در عین حال جریان استخدام او را به سفارت انگلیس نیز اطلاع داد. نخستین عکس‌العملی که پس از این اقدام در دو سفارتخانه روس و انگلیس بوجود آمد، این بود که دو سفارتخانه توافق کردند که ترتیبی بدهند که «استوکس» فقط در نواحی جنوب ایران خدمت کند. سفير انگلیس در نخستین گزارشی که در این باره بوزیر امور خارجه نوشت، اعلام داشت «من می‌ترسم از اینکه بطور روشن و وضوح بدولت ایران تکلیف کنم که خدمت استوکس فقط باید در نقاط جنوبی باشد.» و آنگاه اضافه نمود: «اگر چنین تکلیفی بدولت ایران کنیم، مجلس آنرا يك نیرنگ سیاسی خواهد شناخت و مجلسیان تصور خواهند کرد که ما قصد داریم قرارداد ۱۹۰۷ را بطور آشکارا بدولت ایران تحمیل کنیم» (۱) در جواب سفير، وزیر امور خارجه انگلیس شرط قبول پست «معاونت مالیه» را بوسیله استوکس، استعفای او از ارتش هند اعلام داشت. (۲) استوکس پس از اطلاع از این شرط حاضر شد از ارتش استعفا بدهد و فقط تقاضا کرد که در خصوص حقوق تقاعدش با و کمی بعمل بیاید جالب توجه است که اسناد کتاب آبی وزارت خارجه انگلیس، وقتی به موضوع اعلام موافقت استوکس و استعفای وی از ارتش میرسد قطع میگردد. سپس خواننده بدون مقدمه بتاريخ روز ۲۸ ژوئن ۱۹۱۱ چشمش به تلگرافی از سرادگاری وزیر خارجه انگلیس خطاب به سفير آن کشور در مسکو می‌افتد که در آن «گری» جریان ملاقات خود را با «کنت بنکندرف» سفير روسیه در لندن شرح میدهد. در این ملاقات سفير روس به وزیر خارجه میگوید اگر استوکس در کارهای نظامی شمال مداخله کند، افسران روسی نیز ناگزیر بجنوب ایران اعزام خواهند شد و بدین ترتیب قرارداد ۱۹۰۷ فیما بین دو دولت، خود بخود نقض خواهد شد. وزیر خارجه انگلیس به سفير روس اطمینان میدهد که مأموریت استوکس صرفاً به منظور وصول مالیات لاوصول دولت ایران و مبارزه آن دولت علیه سارقین مسلح است. (۳) ولی روسها مطمئن نمیشوند و وقتی از اقدامات دیپلماتی برای انصراف ماژور استوکس نتیجه نمیگیرند به تهدید مطبوعاتی متوسل میگردند و در روزنامه (نوورمیا) که از روزنامه‌های متنفذ و نزدیک بدولت آن زمان روسیه بوده مقاله مفصلی علیه این عمل شوستر انتشار میدهند و انتشار آن ادامه پیدا میکند.

در این مقاله‌ها روسها دولت انگلیس را تهدید میکنند و قبول پست مذکور را بوسیله استوکس ناقض قرارداد ۱۹۰۷ می‌شمارند و استخدام وی را با موافقت کامل دولت انگلیس و حتی بدستور سفير انگلیس در تهران قلمداد مینمایند (۴).

سر ادوارد گری پس از اطلاع از مفاد مقاله «نوورمیا» و تهدید غیرمستقیم روسها، به سرچرج بوکانان سفير انگلیس در روسیه مأموریت میدهد تا با اولیاء وزارت خارجه روس وارد

۱ - تلگراف ۱۶۱ سفير انگلیس بوزارت خارجه.

۲ - ص ۲۶۳ جلد سوم کتاب آبی.

۳ - تلگراف ۲۳ وزارت خارجه انگلستان

۴ - مقاله مورخ ۳ اوت ۱۹۱۱ نوورمیا.



مذاکره شود و به روسها بفهماند که اگر «استوکس» از ارتش هند استعفا بدهد محال است بتوان او را از قبول پست فرماندهی ژاندارمری خزانه ایران ممنوع کرد. ولی این حق برای دولت روسیه باقیست که اگر او به مناطق شمالی ایران که تحت نفوذ روسیه است عزیمت کرد، دولت روسیه بتواند به ایران اعتراض کند و انگلیس هم این اعتراض را (رد) نخواهد کرد. (۱) ولی دولت روسیه اعتنائی باین نظریه سرادواردگری نمیکند و همچنان فشار خود را بآن دولت برای استعفای استوکس وارد میسازد و سرانجام وزیر خارجه انگلیس ناگهان تسلیم نظر وزارت خارجه روسیه میگردد و طی تلگرافی که روز ۷ اوت به جرج بارکلی سفیر دولت خویش در تهران میگذارد بوی دستور میدهد تا دولت ایران را از استخدام استوکس منصرف سازد و خطرات سیاسی ناشیه از سماجت ایران را درین مورد گوشزد نماید. بموجب این تلگرام سر جرج بارکلی صریحاً بدولت ایران اطلاع میدهد که اگر بر اثر استخدام استوکس مخاطرات سیاسی برای ایران پیش بیاید دولت انگلیس رسماً با روسها همداستان خواهد شد. (۲) و جای گله برای هیئت حاکمه ایران باقی نخواهد ماند. در تلگراف دیگری سرادواردگری به استوکس اطلاع میدهد که «ما با روسها در جلوگیری از استخدام شما موافق هستیم و علتش هم اینست که اگر روسها بخواهند افسری بجنوب ایران بفرستند ما مخالفت میکنیم.»

در نتیجه وصول این تلگرافها سفیر انگلیس یادداشتی برای وزارت امور خارجه ایران فرستاد و عین دستوراتی را که وزیر خارجه انگلستان باو داده بود با اطلاع دولت ایران رساند. وزارت امور خارجه ایران در جواب سفیر انگلیس اعلام داشت که استوکس در صورت استخدام بهیچوجه در کار نظامی مداخله نخواهد داشت و صرفاً بکار وصول مالیه خواهد پرداخت و ازین لحاظ جنوب و شمال کشور یکی است و در هر دو منطقه مالیات حقه دولت بطور یکسان باید وصول شود.

بارکلی سفیر انگلیس در تهران پس از دریافت این جواب، در تلگرامی به وزیر خارجه انگلیس مینویسد: «من در ضمن صحبت بوزیر امور خارجه ایران ارائه طریق نمودم که هرگاه خدمات ماژور استوکس محصور بجنوب ایران شود حل مشکل تواند شد. جناب معظم‌الیه در جواب اظهار داشت که دولت ایران نمیتواند این ارائه طریق را بپذیرد. واضح است که دلیل مطالب ایشان این است که محصور نمودن مشاغل مثل شناختن مناطق نفوذی است که در معاهده انگلیس و روس مذکور است.» (۳)

پس از تسلیم یادداشت فوق‌الذکر و مذاکره شفاهی که سفیر انگلیس در تهران با وزیر خارجه کرد سر جرج بوکانان سفیر انگلیس در روسیه نیز با کفیل وزارت امور خارجه آن کشور در پترزبورگ ملاقات نمود و با واطمینان داد که اگر ایران، همچنان در ابقاء استوکس اصرار بنماید، دولت انگلستان جداً از روسیه پشتیبانی بعمل خواهد آورد (۴) و درست درین تاریخ بوده است که دوسیاست شوم استعماری همکاری بایکدیگر را آغاز میکنند و متفقاً مانع از انجام خواستهای ملی ایرانیان میشوند.

سرادواردگری که در دوران وزارتش همیشه با ایران عناد و دشمنی خاصی داشت، پس از حصول این توافق با روسیه و طی دستور صریح و روشنی، به سفیر انگلیس در تهران دستور داد که استعفای استوکس را از ارتش هند قبول نکند و او را ملزم نماید که از خدمت در ژاندارمری خزانه

۱ - ص ۳۲۴ جلد سوم کتاب آبی.

۲ - تلگراف نمره ۲۶۴ - ۷ اوت ۱۹۱۱.

۳ - ص ۳۳۲ جلد سوم کتاب آبی.

۴ - تلگراف ۲۷۳ - ۱۱ اوت ۱۹۱۲.



ایران چشم بپوشد. (۱) گری به سفیر انگلیس در روسیه دستور داد که از این حیث به روسیه اطمینان کامل بدهد و همچنین از وزارت خارجه روسیه خواست که شخص مسیوباراتف (وزیر خارجه) بعموم مردم روسیه توضیح بدهد که اگر ایران نتوانسته است استوکس را در خدمت شوستر وارد کند، بواسطه اقداماتی است که انگلستان در پشتیبانی از دعاوی روسیه بعمل آورده است. اظهارات وزیر خارجه انگلستان درین موقع خطاب بوزیر خارجه روسیه بسیار خواندنی و عبرت آمیز است. وی گفته است: «همانطوریکه من افکار عمومی مردم انگلستان را هنگام بمباران مجلس شورایملی بوسیله کلنل لیاخف خاموش کردم، شما نیز در روسیه بِنفع سیاست انگلیس اقدام کنید. من بارها علیه ایران و بِنفع سیاست روس اقدام کرده‌ام و اگر اقدامات من نبود یقیناً مناسبات حسنه انگلیس و روس سالها قبل پایان پذیرفته بود (۲)» و متعاقب این اظهارات تلگرافی بدین مضمون ببارکلی سفیر انگلیس در ایران مخابره کرد:

«نمره ۲۹۱-۱۸ اوت ۱۹۱۱ وزارت خارجه به سفارت انگلیس در تهران: دولت روس پیشنهاد وزیر امور خارجه را در باب استخدام مازور استوکس نمیتواند قبول کند. دولت روس پروتست جدیدی بدولت ایران خواهد کرد و پس از آن شما هم اظهارات سابق خود را بدولت ایران تکرار کنید و اظهار بدارید که دولت اعلیحضرت اعتراضات دولت روس را علیه انتصاب مازور استوکس مستحکم و متقن دانسته و بنا بر این استعفای وی را نمیتواند قبول کند و بدولت ایران اصرار می‌نماید که یکی از اتباع دول بیطرف را بجای وی استخدام نماید.»

با وجودیکه انگلیسها در مورد استخدام استوکس تسلیم نظریه روسها شده و دریك صف علیه ایران بمبارزه پرداخته بودند با اینحال روسها در صدد برآمدند که آخرین تلاش خود را برای ریشه کن کردن بساط مشروطیت ایران و برقراری مجدد رژیم استبدادی محمدعلیشاه بعمل آورند و باین منظور ترتیب بازگشت او را بایران، بنام «خلیل» تاجر بغدادی و همچنین مقدمات هجوم شعاع السلطنه و سارالدوله را بجا آوردند. ولی در همان اوقات مجلس شورایملی ایران همه پیشنهادهای شوستر را در باب حقوق تقاعد استوکس قبول کرد و عکس العمل شدیدی در مقابل روسها نشان داد و در نتیجه دولت روسیه که از طرفی با سرسختی مجلسیان مواجه شده و از طرف دیگر از حملات (محمدعلیشاه - شعاعالدوله سالارالدوله) هم نتیجه نگرفته بود یادداشت اعتراضیه سختی بمضمون زیر بدولت ایران تسلیم نمود:

«در باب اظهاریکه در روز ۱۶ ژوئیه امسال بوزیر امور خارجه نمودم بر حسب امر دولت متبوعه خود افتخار دارم که دولت ایران را مستخصر دارم که دولت امپراطوری نظر بجهاتی که برای دولت ایران توضیح نموده‌اند تصور میکنند که استخدام مازور استوکس توسط دولت مشارالیها برای سرکردگی افراد مسلح موسوم به ژاندارمری جهت وصول مالیات، با منافع دولت روس مناسب نیست و من دستور العمل دارم که برضد تعیین وی پروتست نمایم و اگر لازم شود دولت امپراطوری حق اعمال هرگونه اقداماتی را که برای حفظ منافع خود در شمال ایران لازم بداند برای خود محفوظ خواهد داشت» سرادوار دگری وزیر امور خارجه انگلیس نیز به سفارت انگلیس در تهران دستور داد تا فوراً وسائل حرکت مازور استوکس را از ایران فراهم نماید و در نتیجه استوکس در روز ۲۲ ذیحجه به هندوستان رفت و بدین ترتیب هماهنگی روس و انگلیس در جلوگیری از استخدام او و بضرر ایران بمرحله نهائی رسید و شوستر ناچار ژاندارمری خزانه را به چهار نفر از افسران امریکائی که با او کار میکردند سپرد. بعد از اخراج شوستر، تنها «مریل» امریکائی بنا بخواهش سفارتین روس و انگلیس بعنوان مشاق ژاندارمری باقی



ماند که تا اواخر جنگ بین‌المللی اول نیز در ایران بود .  
 جها نگیر قائم مقامی مینویسد « مریدل از بدو ورود بایران در حلقه موافقان انگلیس قرار گرفت و در صحنه سیاست ایران نقش بزرگی را بِنفع انگلیسها بازی کرد » (۱)  
 ژاندارمری خزانه که بعد از رفتن شوستر [تحت نظر مرنارد بلژیکی درآمده بود ، در ۱۸ محرم ( ۹ ژانویه ۱۹۱۲ ) تحویل افسران سوئدی شد و باین نحو با اینکه بیش از پنج شش ماه از عمرش نگذشته بود در ژاندارمری ملی حل شد در حقیقت هسته مرکزی ژاندارمری ملی ایران را تشکیل داد .

در پایان این مقال بدنیست که از تضاد و ایوانفروسی درباره ژاندارمری خزانه نیز اطلاع حاصل کنیم . قضاوتی که وی در این باره میکند بقدری تعجب آوراست که بهتر است آنرا عیناً نقل نمود اومینویسد : « ... شوستر با عناصر ارتجاعی و رشوه خوار ، خوانین بختیاری ، پیرم داشناک و نظائر ایشان ارتباط نزدیک برقرار ساخت و با استفاده از اختیاراتی که گرفته بود ، بطرز وسیعی شیوه های تحکیم و امر و نهی : ارتشاء ، شائناژ و جاسوسی را بکار می بست . پلیس مخفی مخصوص بخود تشکیل داد و یک ژاندارمری ۱۲ هزار نفری بوجود آورد و می کوشید آنرا بجای ارتش بنشانند ... » (۱) و خوانندگان اطلاع دارند که تشکیل ژاندارمری خزانه اصولاً بمنظور اخذ مالیات از ملاکین ، سرمایه داران و مرتجعینی بود که حاضر بدادن یک دینار مالیات نبودند حال چگونه ایوانف وجود آنرا نتیجه توطئه عناصر ارتجاعی و شائناژ و جاسوسی میدانند واقعاً قابل تعمق است !

### مراجعت محمد علیشاه بایران

داستان مراجعت محمد علی میرزا ، پادشاه مخلوع ایران را بکشور ، که در (۲۱ رجب ۱۳۲۹ - ۱۹ ژوئیه ۱۹۱۱) بنام «خلیل تاجر بغدادی» مقیم روسیه وارد ایران شد ، شوستر در این کتاب به تفصیل شرح داده است . هنگام مراجعت او بایران ، نیروی دریائی روسیه مأمور شده بود او را تا مرز همراهی کند . با وجودیکه روسها در ایران همه گونه حمایت از او مینمودند و اسلحه و مهمات کافی نیز باو داده بودند ، باینحال او وقتی وارد شد از طرف سفارت و کنسولگریهای روسیه در ایران مورد حمایت علنی قرار گرفت و تصادفی نبود که ده روز قبل از ورود محمد علی میرزا بخاک ایران ، سفیر روسیه مقیم تهران در یک ضیافت ناهار رسمی ، بطور علنی سقوط حکومت مشروطه و برقراری مجدد سلطنت محمد علیشاه را پیشگوئی کرد !

در ناهار دیگری که وزیر مختار انگلیس و روس ، مخبر روزنامه تایمز و شوستر خزانه دار ایران حضور داشتند ، وزیر مختار روس در حالیکه همه می شنیدند به حضار اطمینان داد که پیروزی بامحمد علی میرزا است . هنگامیکه او در گوشه خلوتی با شوستر صحبت میکرد از توحش ایرانیان و عدم قابلیت حکومت ایران داستانهائی برای وی شرح داد و صریحاً از او سؤال نمود که آیا بعد از استقرار مجدد محمد علی میرزا باز هم مایل بادامه همکاری با ایران خواهد بود یا نه ؟ و اضافه نمود که «اگر بادامه خدمت خود در ایران ، از هم اکنون موافقت بکنید ، حاضرم فی المجلس مقام وزارت مالیه را با اختیارات تام برای شما تضمین بکنم .» سفیر روسیه در عین حال باو قول داد که در اینصورت حکومت روسیه از هیچگونه همراهی باوی دریغ نخواهد کرد . ولی شوستر نه تنها پیشنهاد سفیر روسیه را نپذیرفت ، بلکه با مردم ایران برای سرکوبی محمد علی میرزا



همراهی کرد و کار این همراهی را بجائی رساند که حتی در عملیات رزمی مردم علیه سلطان سابق فعالانه شرکت نمود .

دکتر محمود افشار در باره جنگهای داخلی ایران و نقش شوستر در آنها مینویسد: «... در حقیقت شوستر که خزانه دار بود و ایران نسبت باو نظر اعتماد داشت، در جنگ داخلی تابستان ۱۹۱۱ مثل يك نفر ایرانی وطنپرست و فعال عمل کرد و بقول يك نفر نویسنده آلمانی، او با اتفاق پیرم ارمنی، مازوراستو کسرا انگلیسی، کلنل مریل امریکائی و مازور [هاز] آلمانی يك نوع شورای نظامی تشکیل داده بود...» (۱)

مورگان شوستر در این کتاب بارها از بختیاریها و پول گرفتن آنها انتقاد نموده است و حتی یکی دوبار ادعا میکند که تقاضای پول آنها را برای مخارج خودشان نپذیرفته است ولی در عین حال او نمیتواند فداکاری سران بختیاری را در دفع غائله ارشدالدوله، سالارالدوله و محمدعلیشاه نادیده بگیرد. محمود بدر که خود را معاون ایرانی و مجرم اسرار و فعالیتهای شوستر در ایران میداند، هنگام تشریح عملیات بختیاریها چنین مینویسد: «... موفقیتی که نصیب دولت مشروطه در مقابل حملات شاه مخلوع و برادران او که از حیث نفرات مورد تقویت عده کثیری ایلات داخلی و از حیث پول و تجهیزات از کمک همسایه شمالی بهره مند بودند، در مرحله اول (مرهون) وجود رؤسای وطنپرست از قبیل مرحوم سردار اسعد و سایر خوانین بختیاری و نیز سردار کردانی مثل پیرم بود ولی عامل مهمی که بوسیله آن دولت توانست عده ای را تجهیز نموده بمقابل مهاجمین گسیل دارد و ام يك میلیون و دویست و پنجاه هزار لیره ای طلا بود که بانك انگلیس بدولت ایران اعطا نمود و مخصوصاً اینکه این وام توسط هیئت امریکائی با دقت هر چه تمامتر بمصرف رسید و اجازه داده نشد دیناری از آن تلف شود. و بجزئیّت میتوان گفت که اگر این پول در آن وقت در اختیار دولت نبود و یا اینکه توسط متصدیان دلسوزی به مصرف نمیرسید محققاً شاه مخلوع و سالارالدوله تهران را بتصرف درآورده و مجدداً تاج و تخت از دست رفته را مسترد میداشتند. با این وجه بود که دولت توانست عده زیادی داوطلب را بنام مجاهد جمع آوری و افراد ایل وطنپرست بختیاری را برای مقابله با این خطر تجهیز نماید... درست بخاطر دارم که در آنوقت چهار اردو از افراد ایل بختیاری تشکیل شده بود که عده آنها بین دو تا سه هزار نفر میشد. بودجهی چهار ماهه ای برای این عده پیش بینی شده بود که شاید مجموع آن از یکصد و بیست هزار تومان تجاوز نمی کرد. چهار فقره چك از طرف خزانه دار باسم رؤساء اردو تهیه و توسط بنده و رئیس حسابداری وزارت جنگ برای آقایان فرستاده شد، آنان در منزل علیقلی خان سردار اسعد جمع بودند و عده زیادی از رجال و طبقات مختلف در منزل آن مرحوم مشغول مذاکره بودند. بنده و رئیس حسابداری هم مثل سایرین در آنجا نشسته و منتظر فرصت بودیم که چکها را در مقابل رسید آقایان تسلیم کنیم. مدتی گذشت و کسی بما توجهی نکرد. بالاخره رئیس حسابداری بطریقی مأموریت ما را با اطلاع آقایان رسانید. بمحض اطلاع، آقایان خوانین مهمانها را ترك نمودند و همگی در يك اطاق جمع شده و ما را پذیرفتند. من و رئیس حسابداری توضیح دادیم که برای هزینه چهار ماهه اردوها چهار چك بنام خوانین تهیه شده که اینك تسلیم میشود. فقط خواهش رئیس بانك شاهي اینست که این چکها را در تهران دریافت ننمایند. قدری در تهران و بقیه را در شهرهای طول راه دریافت کنند. تا هم زحمت حمل وجه که در آنوقت تماماً نقره بود، برای آقایان کمتر شود و هم شعبات بانك در آن شهرهای بین راه که مورد تهدید مهاجمین است، مقداری وجه نقد خود را بدین طریق صرف نمایند. آقایان اولاً مکرر سؤال کردند که این اوراق چك اعتباری دارد، یا مثل سایر حوالجات دولت باید با مقداری کسر و معطلی بحیطه وصول درآید؟



پس از اطمینان اینکه این چکها بمحض ارائه بانك قابل وصول است، قول دادند که تقاضای بانك را از بابت طریق وصول پول قبول نماید. روز بعد رئیس بانك بخزانهدار تلفن کرد که آقایان حاضر نشده‌اند، حتی جزئی قسمت آنرا درخارج تهیه کنند و تمام وجه را يك جادرتهران مطالبه و دریافت داشته‌اند!!»

### محبوبیت شوستر

با وجودیکه مدت اقامت شوستر در ایران بسیار کوتاه بود، با اینحال از بدو ورود او مردم و طبقه حاکمه، همه بالاتفاق از او پشتیبانی مینمودند و اقدامات او را میستودند. سرچرخ بارکلی سفیر انگلیس در تهران در نامه‌ای که بتاريخ ۱۳ ژوئن ۱۹۱۱ برای سرادوار دگری وزیر خارجه متبوع خود فرستاده در این باره چنین نوشته است: «ظاهراً مستر شوستر در اذهان ایرانیان اثر فوق‌العاده‌ای باقی گذارده و اینکه تمام احزاب، متفقاً اقتدارات کامله‌ای را که او درخواست مینمود باو داده‌اند ثابت میکند که اعتماد کامل بر او دارند. از قراریکه بر من مفهوم گردیده او نمیخواهد که از مداخلیکه از خزانه برده میشود و از دزدیها، یکدفعه جلوگیری نماید و هرگاه در ظرف شش ماه بعد یا یکساله بتواند از دزدیهای بزرگتری جلوگیری نماید و وجوه زیادی را که از روی حماقت تلف و خرج میشود تخفیف دهد خیلی خوشوقت خواهد گردید. وی اینرا بر عموم معلوم نموده است که اگر يك یا چند نفر در جلو او تولید مشکلات نمایند از آنها بمجلس شکایت خواهد برد و هرگاه نتواند عوائق آنها را برطرف نماید بامریکا مراجعت خواهد نمود (۱)» در نامه دیگری نیز که سفیر انگلیس در ۱۱ ژوئن ۱۹۱۱ (۲ ماه بعد از ورود شوستر) به وزیر خارجه انگلیس نوشته بار دیگر محبوبیت شوستر را تأیید کرده است. وی مینویسد: «مستر هرگان شوستر دو ماه پیش نیست که در طهران است و نفوذ او در اوضاع ابران یکی از قوای عامله است. مجلس هم اکنون بکلی فرمانبردار او است و پیشنهاداتی که از طرف او میشود در واقع باتفاق آراء تصویب میشود. جرأت وجدیتی که او یکدفعه بخرج داده و در صدور اصلاحات برآمده قابل تمجید است ولی نتایج پیشرفت بی‌باکانه‌ای که او میکند قابل تردید است. (۲)»

همه مردم ایران، چه آنها که در داخل این مرز و بوم میزیستند و چه آنها که از دست مظالم روس و انگلیس بخارج گریخته بودند و در آنجا مبارزات خود را دنبال می کردند همه شوستر و اقدامات او را میستودند و در ظلمات استبداد و تباهی و فساد و هرج و مرج و استعمار امیدشان باین ستاره درخشان و تابناك بود. نویسندگان مجله کاوه که در برلن بودند نیز به شوستر همین نظرو امید را داشتند. نویسنده کتاب «کشف تلپیس و نیرنگ و دو روئی انگلیس و روس در ایران» درباره شوستر مینویسد:

«... جدیت شوستر که سابق بر عهد شکنیهای اسفناك روس و انگلیس بود، زیاد طول نکشید و فقط هشت ماه دوام داشت. اقدامات کمتر کسی از رجال دولت این عصر به امید بخشی فعالیت شوستر بود. ایرانیانی که فقط حسیات وطن دوستی و منافع مملکت خودشان را در قلب خود می-پروراندند بایك تعجب و شعفی که نمیشد آنرا در پس پرده نگاه داشت با اقدامات شوستر مینگریستند که برخلاف همکاران بلژیکی و فرانسوی خود از قبیل «نوز» و «مرنارد» و «بیزو» خودش را یکی از عمال دولت ایران دانسته سعی میکرد که اعتمادی را که دول ایران و امریکا بشخص او داشتند بیش از پیش محکم نماید و نمیخواست که فقط جیب خود را پر کند بلکه تمام هم او این بود

۱ - ص ۱۹۶ جلد سوم کتاب آبی.

۲ - ص ۲۹۴ جلد سوم کتاب آبی.



که واقعاً کار کرده و تشکیلات تازه و مفیدی بدهد ... اعتماد ایران جوان بشوستر بی اندازه بود و امیدی هم که وطن پرستان ایران به خط سیراین ستاره بسته بودند بی حد بود، ولی بدبختانه زود گذر بود (۱)».

### بودجه قشون

تا قبل از ورود شوستر به ایران، همه ماهه مبالغ هنگفتی از درآمد دولتی بوسیله (لشکر-نویسان)، (سالارلشکر)ها، (فرماندهان افواج) و صاحبان عناوین دیگر گرفته میشد. ولی نه اثری از سپاه و نظامی وجود داشت و نه پوشاک و غذائی به سربازان میرسید. سربازان ایران اغلب به مشاغل آزاد اشتغال داشتند، حتی در بعضی مواقع دیده شده بود که هنگام رفتن بدهات پس از گرفتن رشوه و باج سبیل از کدخدا، تفنگ را بزمین گذاشته و برای او و سایر روستائیان هیزم می شکستند. هزینه های مختلف قشون ایران مستقیماً بجیب عده ای که پادشاه قاجار آنها را تعیین کرده بود میرفت و هیچگونه دفتر و مدرک و سندی نیز برای مخارجی که آنان مدعی بودند نزدشان وجود نداشت. نویسندگان کشف تلبیس مینویسد: «... شوستر ترتیبی داد که مخارج قشون مرکزی را که تا آنوقت از دست رجال بزرگ دولت ایرن میگذشت مستقیماً خودش بپردازد. نتیجه آن شد که دولت ایران از این راه صرفه زیادی برد (۲)» ایوانف روسی کنترلی را که شوستر بر قشون میکرد مورد نکوهش قرار داده و مینویسد: «... او بشیوه های دیکتاتوری میکوشید تا نه فقط وزارت مالیه، بلکه سایر وزارتخانه ها، مثلاً وزارت جنگ را تابع خود سازد. سعی میکرد که دستگاه اداری خاصی مستقل از دولت ایران برای خود بوجود بیاورد و این دستگاه اداری میبایستی انقیاد و تابعیت ایران را در قبال ایالات متحده امریکا تأمین نماید. لنین هنگام خلاصه کردن کتاب (درمولی) تحت عنوان «مسأله ایران و جنگ» جمله ای را بشرح زیر از کتاب مزبور نقل کرد و سپس زیر آن نوشت چه خوب گفتی (۳) و آن جمله چنین است: «نظارت بر امور مالی دولتی که میخواهند زمام آنرا بدست آورند فرمول جدید قیومیت استتار شده ایست که در حال حاضر فوق العاده مدشده.»

### مقرری سفرای ایران

دریافت حقوق و مقرری سفرای ایران در کشورهای جهان خود داستانی است رقت آور و تأثر انگیز است که تا زمان ورود شوستر بایران ادامه داشت. در آن ایام دولت ایران در کشورهای روسیه، انگلستان، عثمانی، فرانسه چهار سفیر دائمی داشت و در بعضی مواقع نیز سفرائی به بعضی از ممالک میفرستاد و یا سفرای مقیم را مأمور حفظ منافع اتباع ایران در کشورهای همجوار کشور مقیم میکرد. ارسال حقوق و مقرری و مخارج این سفارتخانه ها چنین بود که پس از تصویب شاه و صدراعظم و صدور فرمان مربوطه، وزارت امور خارجه حواله مبلغی را که میبایستی به سفیر مورد بحث تعلق بگیرد، بشکل (برات وصولی) بنام یکی از مستوفیان ایالات ایران صادر میکرد و مستوفی آن ایالت یا ولایت چنانچه بودجه ای داشت، وجه حواله را میپرداخت و در

۱- ص ۲۱ کشف تلبیس.

۲- ص ۲۱

۳- ص ۵۹ انقلاب مشروطیت ایران



غیراینصورت آنرا نکول میکرد. قبل از آنکه برات دولتی حواله شود، سفیر و یا نماینده و قوم خویش او در تهران میبایست برات صادره را نزد مستوفیان همه ایالات و ولایات که در تهران بودند ببرد و آنها پشت آنرا امضاء کنند. این امضاء ها وقتی زیر براتها قرار میگرفت که اولاً «عزب دفتر» ها یعنی منشیان مستوفیان در دفاتر خود، نام برات گیر و حقوقی را که او مثلاً از ایالت دیگر میگرفت، نمیدیدند و ثانیاً هیچگونه بدهی ازوی در دفاتر مشهود نبود. پس از آنکه همه مستوفیان پشت برات را مهر میکردند، تازه اول بدبختی و ناراحتی سفیر شروع میشد. اومدتی در بازار و در میان اقوام و خویشان خود بجستجوی کسی میپرداخت که طرف تجارتی در ایالت مورد نظر داشته باشد و بتواند این مبلغ را بوسیله دوست و آشنای خود در آنجا وصول کند اگر چنین کسی پیدا میشد و امکان وصول برات میسر میگردد مبلغی تا حدود صدی ۲۵، بعنوان شتلی، بهره، پول جای، پیشکش و غیره از اصل برات کسر میگشت و بدین ترتیب حقوق جناب سفیر بصورت (قران) نقره یا (پول سیاه) و بعدها اسکناس از ایالتی که برات در آن صادر شده بود بتهران میآمد. واگر در راه پای اسبها، قاطرها و الاغها نمی پیچید و این حیوانات بی گناه با عمق دره کوهستانها پرت نمیشدند و یا قافله گرفتار دزدان و راهزنان نمیگردیدند حقوق و مقرری سفیر سالم بتهران میرسید و او پس از دادن انعامی به قافله کیسه های نقره را تحویل میگرفت و بداخل خانه میبرد. اما اگر پول ارسالی دچار حوادث فوق میشد، در اینصورت حقوق و مقرری آنسال اوازمین میرفت. در سالهای آخر سلطنت ناصرالدین شاه صرافی در تهران بود که بعدها لقب «امین السفراء» گرفت این صراف برات سفراء ایران را با کسر مبلغی در حدود «تومانی صنار» و یا کمتر و بیشتر و پس از کسر کرایه حمل، از ایالت مورد نظر تا تهران و مخارج دیگر نقداً در تهران به سفراء و یا خویشان آنها میپرداخت و بعد این پول باشکال گوناگون تبدیل به ارز میشد. اغلب اتفاق میافتاد که دو یا سه سال برات حقوق و مخارج سفیر و سفارت ایران در خارجه صادر نمیشد. در اینصورت وضع نکبت آور جناب سفیر را در مملکت غربت بخوبی میتوان حدس زد. به همین جهت اغلب سفرای ایران در ممالکی که اتباع ایران زیاد بودند مثل روسیه و عثمانی، هنگام فروش تذکره، امضاء ویزا، گواهی وراثت، گواهی فوت، و شرکت در دعوای تجارتی بازرگانان ایران و خارجی بنفع ایرانیان، و یا پیش آمدهای دیگر مبلغی بعنوان «مخارج آبدارخانه» میگرفتند. در ممالکی که اتباع ایران وجود نداشتند سفیر ایران با گرفتن رشوه و مقرری از دولتی که در آنجا مقیم بود و یا انجام کارهای تجارتی و یا تکیه بر درآمد شخصی که در تهران داشت زندگی خود را تأمین میکرد. چگونگی صدور و وصول حواله تلگرافی یا پستی از تهران به کشورهای خارج و تبدیل قران ایران به پول مملکت مورد نظر نیز خود داستان مفصلی دارد که شنیدن سرگذشت های سفرا در باره آن خالی از لطف نیست. در بین سفرای ایران در خارجه میرزا ملکم خان ناظم الدوله سفیر ایران در انگلستان و بعدها ایتالیا در نوشتن نامه بوزارت خارجه برای وصول مقرری و مخارج سفارت از همه بیباکتر بوده و مراسلات زندهای بوزیر و گاهی هم به شاه مینوشته است که برای نمونه چند خط از آنها نقل میشود:

لندن بتاريخ ۲۱ صفر ۱۲۹۳ - نمره اول - پاکت سوم مشتمل بر ۸ نمره خطاب به شاه قاجار: خداوندگار! سال با آخر رسید و هنوز مقرری این سفارت در تهران باقیست تا امروز قریب چهل هزار فرانک از تهران برای این سفارت فرستاده شده است منافی که از برای مخارج امساله این سفارت مجبوراً داده و میدهم و پول نقدی که خرج تلغراف کرده ام و آن جزئی تنخواهی که بصاحب منصبان این سفارت رسانده ام هرگاه حساب بفرمایند خواهند دید که از بابت همه، امسال کمتر از دوهزار تومان به بنده رسیده است. چه حسنی خواهد داشت که مادلایل این تأخیر



را بیان نمائیم، سبب این تأخیر خواه در لندن باشد خواه در طهران خواه در ینگی دنیا نتیجه آن یکی است. مباشرین کاشان ممکن است که مدتی بیم واجب باصطلاح خود بدولت خدمت بکنند اما در فرنگستان سفیر ایران بی موجب ممکن نیست که اسباب رسوائی دولت خود نشود امثال مالیه ما خواهند گفت پول را در طهران حاضر کرده ایم اما نمیتوانیم بفرنگستان بفرستیم ننگ این عجز صد مرتبه بیشتر از نداشتن پول است. خیلی دول هستند که پول ندارند اما تا امروز هیچ دولتی دیده نشده است که سفرای خود را يك سال در فرنگستان گرسنه بگذارند و بعد با کمال اطمینان بگویند من تکلیف خود را عمل کرده ام پول حاضر است اما بحسن تدبیر، امور تجارت را چنان مضبوط کرده ام که هیچکس نمیتواند آنرا از طهران حرکت بدهد ... »

لندن مورخه ۲۲ محرم ۱۲۹۳ نمره چهارم ( خطاب بوزیر خارجه )  
بعدالعنوان :

... نه تنها يك دینار پول بمن نداده بودند بلکه صراحتاً بمن نوشته بودند که ما بهیچ شرط و منفعت، پول طهران را نمیتوانیم بشما برسانیم چه بگویم بآن خائنها بی رحم و بی شعور که کاریکی از اعظم دول روی زمین را بجائی رسانده اند که مثل جناب شما وزیر و مثل بنده نوکر با جمع وسائل دولتی و شخصی نمیتوانیم دوهزار لیره پول را از پایتخت ایران بلندن برسانیم ...

لندن ۱۵ شهر جمادی الاول ۱۲۹۴ نمره اول  
جناب وزیر!

... فرق مزبور اینست که سایر نوکرهای دیوان همه حاضر هستند که بدون پول جمیع خدمات دنیا را با کمال جرأت بر عهده بگیرند بنده برعکس آنها هستم و همیشه عرض کرده ام که اگر قبل از خدمت به بنده پول کافی و بلکه پول زیاد تر نرسانید از من بقدر ذره ای کار سازی نخواهد شد ... اول باید تحقیق فرمایند که آیا مقرری بنده رسیده است یا نه؟ اگر رسیده است مطمئن باشند که معنی فرمایش ایشان بدرستی فهمیده خواهد شد ...

لندن ۱۱ رمضان ۱۲۹۳ نمره سیم  
جناب وزیر ...

..شکی نیست که دولت ایران حقوق نوکرها را یازود یا دیر کاملاً میرساند اما نمیدانم چطور شده است که اولیاء دولت علیه بخدمات نسبه عشق غریبی دارند و همیشه میگویند که شما فلان قدر از برای خدمت دولت خرج کنید بعد ما بشما میرسانیم. خدمت نسبه بچه کار دولت میخورد و انگهی يك نفر نوکر تا کی و تا چه قدر باید بدولت خود قرض بدهد ...

لندن بتاریخ ۶ ذی القعدة ۱۲۹۳ پاکت یازدهم منحصراً هريك نمره ( خطاب بوزیر خارجه )  
... سبب تأخیر بنده از لندن همان بی پولی است و همان دردها بود که بتفصیل عرض کرده ام از اینکه بنده را از چنان سفر بی موقع معاف فرموده اند کمال امتنان دارم ...  
بالاخره سال ۱۲۹۳ هـ - ق م سر رسید و از تهران پولی برای میرزا ملکم خان حواله نشد و سال ۱۲۹۴ آغاز گردید و باز او درین باره تعداد زیادی نامه نوشت که شدیدترین نمونه آن اینست :  
لندن ۲۰ شعبان ۱۲۹۴ نمره هفتم ( خطاب بوزیر خارجه )

«... مطلب را مجدداً تصریح مینمایم اگر واقعاً از بنده خدمت میخواهید اولاً باید طلب های مرا با منفعت آن التفات فرمائید و ثانیاً باید موجب بنده را بر سر وعده بدون لزوم عجز و گریه در لندن بمن برسانید اگر این کار را نکنید بنده ابداً حرف نخواهم داشت اما اولیای دولت هم نباید منتظر خدمت باشند ... بيك اشاره آنجناب امجد از دوازده هزار تومان مقرری



سفارت چشم بیوشم ۹۰۰ »

این چند نامه ، نمونه‌های گویائی از وضع پرداخت حقوق و مستمری و مخارج سفراء ایران در خارج از کشور بود مورگان شوستر برای اینکه وزارت خارجه را از صورت فلاکت‌بار آنروزی خارج کند با همکاری و کمک حسینقلیخان نواب وزیر امور خارجه دو طرح برای این وزارتخانه ریخت: طرح اولی مربوط به بودجه سازمان اداری و سیاسی وزارت خارجه در مرکز بود و طرح دوم مربوطه به بودجه سفارتخانه‌های ایران و حقوق و مستمری سفراء در خارج . و بموجب این دو طرح شوستر جمع کل بودجه وزارت امور خارجه را باین شرح تعیین کرد :

۱ - مقرری دائره و اعضاء مرکزی و مقرری سفارتخانه‌های جنرال کنسولگریها باضافه حقوق اعضاء منتظر خدمت و مستمریات ۷/۵۴/۵۵۰ قران

۲ - مصارف و مخارج ایاب وذهاب مأمورین و صرف و اخراجات و طبع اوراق و دفاتر و قیمت‌نشان و غیره ۳۱۴۴۵۰ قران و جمع کل ۷۸۳۰۰۰۰ قران (۱) .

شوستر بودجه سفارتخانه‌ها را بوسیله بانک شاهنشاهی برای آنها حواله کرد و برای اولین بار در تاریخ اینوزارتخانه، سفراء ایران آخر هر ماه مقرری تعیین شده را دریافت میکردند . کشف تلخیص مینویسد : « ... از چند سال باینطرف دفعه اول بود که نمایندگان سیاسی ایران در خارجه از خزانه‌ای که در وقت ورود شوستر بکلی تهی بود و حالا کم کم پرمیشد منظمأً مواجب خود را دریافت کردند ... (۲) »

### کشف و استخراج معادن

با وجودیکه شوستر هشت ماه بیشتر در ایران نبود، باینحال نقشه‌های وسیع و همه‌جانبه‌ای برای اقتصاد، صنعت ، نظام ، مالیات و سایر امور ایران طرح کرد . در حالیکه اسلاف او که سالها در ایران بنام مستشار بسر میبردند ، نه تنها کوچکترین قدمی برای ایران برنمیداشتند بلکه در تشدید فشار استعمار و استثمار ایران نیز کوشش مینمودند . چنانچه مسیو «بیزو» فرانسوی که مدتها در ایران اقامت داشت و بنام مستشار مالیة انجام وظیفه میکرد تنها کار بزرگ و مهمی که انجام داد این بود که يك گزارش مـاشین شده و چند صفحه‌ای برای دولت ایران نوشت و نکاتی را در آن تذکر داد که هیچوقت بمرحله عمل درنیامد . برعکس «بیزو» و امثال او شوستر طرح مفصلی برای استخراج انواع معادن ایران تهیه کرد و مقرراتی را در نظر گرفت که با فروش محصول معادن بخارجه ، درآمد ارزی برای ایران تهیه شود و در داخل کشور نیز برای ایجاد صنایع از مواد معدنی استفاده میکرد . نویسنده کشف تلخیص مینویسد «... خیال

(۱) ص ۱۶۱ گنج شایگان

در همین کتاب درباره بودجه دولت ایران نوشته شده: « برای تعدیل بودجه ایران از هفتاد سال قبل باینطرف چندین بار اقداماتی بعمل آمده است. از آنجمله در دوران صدارت میرزا تقی خان امیر کبیر و میرزا تقی خان نوری اعتماد الدوله... » المآثر و الآثار مینویسد: « خراج مملکت را با خرج موازنه کردند يك میلیون تومان فاضل خرج بود ... تا بعد از سالی چند جبران این کسر شد و کم کم دخل و خرج مساوی گردید. بعدها در دوره مظفرالدینشاه همواره فاضل خرج بردخل با قروض خارجی اضافه شد تا جائیکه عایدات ۱۵ کرور و مخارج ۲۱ کسرور تومان است ... » ( ص ۱۵۷ )

(۲) ۲۳ کشف تلخیص



اساسی مرگان شوستر با آن اختیارات تامه که با او داده شده بود آن بود که از خود ایران هر آنچه برای ترقی آن مملکت لازم است استخراج نماید و این يك مسئله بود که تا بحال در آن اهمال ورزیده شده بود ... (۱) »

### شوستر و معاهده ۱۹۰۷ و مناطق نفوذ

شوستر از بد و ورود بایران به همه سیاستمداران و سیاست بافان تذکر داد که بهیچوجه در امور سیاسی دخالت نخواهد کرد و صرفاً باصلاح وضع مالیه ایران خواهد پرداخت و مخصوصاً در يك ضیافت رسمی این موضوع را بسفرای انگلیس و روس در تهران یادآور شد . ولی همینکه خواست در آمد گمرکات را که در اختیار مستشاران بلژیکی بود و دولت روس و انگلیس بابت قرضه خود از آن استفاده میکردند، بحساب خزانهدار و اریز کندویا مازوراستوکس وابسته نظامی سفارت انگلیس را برای ژاندارمری خزانه استخدام نماید، هر دو سفیر اعمال او را دخالت در امور سیاسی ایران و خلاف قرارداد ۱۹۰۷ دانستند و باتمام قوا برای انصراف و عدم موفقیت کاروی کوشیدند .

سفیر انگلیس در این باره مینویسد: «... و متعاقب آن مازوراستوکس را برای ژاندارمری خزانه تعیین نمود و در همه این اقدامات خود را در معرض مخالفت روس قرارداد ... عملیات او ... نشان میدهد که مشارالیه بعضی جزئیات سیاست را که بهتر است در تحت ملاحظه آورد، مراعات نمینماید ... » (۲)

دو نماینده امپریالیزم « انگلیس و روس » هر اقدامی را که در مناطق نفوذ آنها میشد جزئی از حقوق خود میدانستند و بدان نام « سیاست » میگذاشتند. سفرای انگلیس و روس با وجودیکه چهار سال بود که با مخالفت دولت و ملت ایران با قرارداد منحوس ۱۹۰۷ مواجه بودند، با اینوصف میل داشتند شوستر نیز که امریکائی تازه واردی بود و از جانب اکثریت مجلس و عامه مردم حمایت میشد، مناطق نفوذ آنها را بشناسد ! و شوستر که قبلاً از نظرات دوسیاست انگلیس و روس در ایران مطلع بود، یکبار ، قول شفاهی داد که مناطق نفوذ آندو را محترم بشمارد ، منتهی مرز و حدودی برای این شناسائی نشناخت !

بارکلی سفیر انگلیس در تهران در گزارشی که روز ۱۳ اوت ۱۹۱۱ درین باره به وزارت خارجه انگلستان فرستاده است مینویسد :

«... در موقع شام دیشب که مخصوصاً برای دعوت مستر شوستر ترتیب داده شده بود من و همکار روسی ام اول دفعه بود که بامستر شوستر مذاکرات شفاهی بطور آزاد نمودیم . سفیر امریکا هم حضور داشت. من و همکار روسی لزوم عمل نمودن شوستر را بر وفق روح و مفهوم معاهده انگلیس و روس باواصرار نمودیم و باواطمینان دادیم که با این شرایط از او تقویت کامل خواهیم نمود و سعی نمودیم باو بفهمانیم که تعیین مازوراستوکس بفرماندهی ژاندارمری مالیه ملی مخالف روح معاهده میباشد و او را متذکر ساختیم از انتباهاتی که در باب استخدام مستشار از اتباع دول معظمه بدولت ایران داده ایم .

«شوستر ما را اطمینان داد که در تعیین استوکس باین مقام ، او بهیچوجه تصور نمیکرد این کار مورد قبول دولتین واقع نخواهد شد و اطمینانات کامل بما داد که بروفق معاهده عمل خواهد



نمود و با نهایت اصرار برای تعیین استوکس استدعا نمود که مشاغل او بجنوب محصور نشود و اظهار داشت میتواند ما را اطمینان دهد که او را در اقدامات نظامی در شمال بکار و نخواهد داشت و وی مشغول تشکیل ژاندارمری در طهران خواهد بود و اشعار داشت که مدد و همراهی استوکس در این کار تامدتی برای او بسیار لازم میباشد و فعلا کسی دیگر پیدا نمیشود که از عهده انجام این کار بتواند بر آید بعلاوه اظهار داشت که هرگاه ما بخواهیم تقاضای ویرا برای استخدام استوکس رد نمائیم وضعیت او با مجلس - که صریحاً با اطلاع داد آنرا طوری بکار خواهد برد که مناسبات حسنه بروفق معاهده فیما بین دولت ایران و دولتین منظور گردد - با شدت تمام متزلزل خواهد گردید . و وعده داد که مادامیکه استوکس در تحت امر او باشد او از تمایلات ضد روسی خود کاملاً جلوگیری خواهد نمود و مکرراً و از صمیم قلب بسفیر روس اصرار نمود که سعی کند بر مخالفت دولت روس فائق آید .

سفیر روس بی فایده سعی نمود بشوستر بفهماند که چنین اقدامی نتیجه نخواهد داشت و با کمال ادب و استقامت امتناع نمود از اینکه بدولت متبوعه خود نصیحت نماید وضع سلوک خود را تغییر دهد !

شوستر بر ما معلوم نمود که استخدام استوکس آنقدر برای اولزوم داشت که هر گونه تقاضائی را دولت روس در عوض بنماید تقویت خواهد نمود ولی سفیر روس اشعار داشت که کدورتی که از فشار دولت روس برای پیشرفت تقاضاهای وی حاصل خواهد شد اسباب پیشرفت کار محمد علی خواهد گردید بنا بر این شرط عمل این است که از تعیین استوکس بکلی صرف نظر شود .

صحبت ما چون نتیجه از آن گرفته نشد، ما را همواره مشکوک داشت از اینکه آیا شوستر در باب تعیین استوکس چه رویه‌ای را اتخاذ خواهد نمود، همینقدر اسباب این شد که مناسبات فیما بین ما و شوستر بیک اساس مطلوبی مستحکم گردید و تا اندازه رفع نگرانی ما را از اقدامات بی باکانه او نمود. بار کلی « (۱) »

تا کنون معلوم نشده که استخدام ماژور استوکس با رضایت و اطلاع سفیر انگلیس بوده و یا تنها خود خواهی این افسر انگلیسی سبب شده تا وی با استخدام هیئت مستشاران امریکائی در آید . ماژور استوکس وابسته نظامی سفارت انگلیس در تهران، در همه حوادث مشروطیت شرکت داشت . و هم او بود که در تحصن دوم مشروطه خواهان کالسکه برای آنها بمجلس فرستاد و غلامان سفارت را بدنبال مشروطه خواهان اعزام داشت که بسفارت بیایند و در آنجا متحصن شوند . او زبان فارسی را خوب میدانست، روزهای تعطیل با ایرانیها به پیک نیک میرفت ، در میدانهای سواری چوگان بازی میکرد و با طبقات مختلف آشنائی کامل و مراوده دائم داشت . بنظر روسها و وزارت خارجه روسیه ، استخدام او با اطلاع کامل سفارت انگلیس و وزارت خارجه آندولت صورت گرفته بود . زیرا او در آنوقت افسر ارتش انگلیس مأمور هندوستان بود . روسها سعی داشتند بانگلیسها بگویند که استخدام استوکس بوسیله شوستر و اعزامش بنواحی شمال ایران با روح قرارداد ۱۹۰۷ مباینت دارد . و به همین جهت روزنامه « نوورمیا » چاپ پترزبورگ در روز ۱۹ اوت ۱۹۱۱ مقاله شدیدالحنی علیه انگلیسها و در باره قرارداد ۱۹۰۷ نوشته بطور غیر-مستقیم از زبان وزارت خارجه روسیه تذکر داد که : قرارداد فقط اثری در روی کاغذ است ! این روزنامه مدعی شد که هرگاه صحبت از قرارداد میشود ، انگلیسها اجراء همه مواد آنرا تضمین میکنند ولی وقتی پای اجرا بمیان می آید ، وعده عائی را که داده اند فراموش میکنند . و اگر دولت انگلیس نتواند مانع یکی از اتباع و صاحب منصبان خود در برهم زدن قرارداد ۱۹۰۷ شود ، پس وجود این قرارداد چه اثری دارد ؟ چطور ممکن است قبول کرد که یکی از اتباع دولت انگلستان



بمیل و اراده خود ، دولت خویش را تحقیر کرده و هر عملی را که خواسته انجام داده است ، شنیده شده که دولت انگلیس حاضر شده در دادن اولتیماتوم بایران دولت روسیه را تقویت نماید . این مسئله بدان میماند که این دولت در کشمکش بایک نفر از اتباع نافرمان بردار خود ، از یک دولت ضعیف و بی قدرت آسیائی شکست خورده باشد بعد از این هر گاه ما بخواهیم با دولت انگلیس قراردادی درباره ایران منعقد کنیم میبایستی یکی از مواد آنرا جلب رضایت و موفقیت مللکها ، دوله‌ها و سلطنه‌ها در ایران بدانیم »

سفارت انگلیس در تهران پس از وصول مقاله روزنامه ( نوورمیا ) غیر مستقیم جوابی بوسیله خبرگزاری رویتر به دولت روسیه داد . در این جواب که از تهران مخابره شده ، مخبر رویتر از اینکه دولت روس استخدام یک افسر انگلیسی را در هیئت مستشاران ایران مخالف روح قرار داد ۱۹۰۷ تلقی کرده اظهار تعجب نموده و افزوده است که در حال حاضر صدها افسر روسی ، آلمانی و ایتالیائی در استخدام دولت ایران هستند و حتی یک افسر انگلیسی در بین آنها دیده نمیشود بنابراین چرا اکنون که ماژور استوکس انگلیسی برای جمع آوری مالیات با استخدام دولت ایران در میآید فریادروسها بلند شده و استخدام او را مخالفت روح قرار داد ۱۹۰۷ قلمداد میکنند ؟

روزنامه نوورمیا باردیگر به این اعتراض دولت انگلیس جواب داده آنرا توهینی به به سرآرتور نیکلسن ( ۱ ) امضاء کننده قرارداد ۱۹۰۷ دانست ولی انگلیسها دیگر جوابی بآن ندادند .

### اختلاف شوستر با مرنارد

مرنارد بلژیکی مدیر کل گمرکات که یادگاری ازدوران ریاست مسیو «نوز» بلژیکی است یکی دیگر از گرفتاریهای بزرگ ایران در اوایل قرن بیستم شد .

این مرد که بظاهر از جمله مستخدمین دولت ایران بود ، پس از اخراج نوز از ایران و انتصاب او بمدیر کل گمرکات ، با دوسفارتخانه روس و انگلیس تماس گرفت و سپس کاملاً مطیع دستورات آنها شد . شاید ، بتوان یکی از علل بستگی او را آن دانست که وی ناچار بود عوائد گمرکات شمال را به روسها و گمرکات جنوب را انگلیسها به پردازد و این عوائد بطور کلی در گرو این دو دولت بود . ولی حوادثی که بعد از ورود شوستر بایران رویداد ، این نکته را مسلم ساخت که مرنارد در حقیقت عامل هر دو سفارتخانه روس و انگلیس بشمار میرفت و اصولاً خود را مستخدم دولت ایران نمیدانست .

پس از ورود شوستر بایران و شروع بکار او در مالیه ، به موجب قانون اختیارات مصوب مجلس شورای ملی ، گمرکات نیز زیر نظر او ( خزانه دار ) قرار گرفت . ولی « مرنارد » که متکی به دوسیاست روس و انگلیس بود ، قانون مصوبه مجلس ایران را گردن نهاد و کماکان خود را مستقل و تحت حمایت و نظر روس و انگلیس دانست . وقتی خزانه دار کل شروع بکار کرد « مرنارد » حاضر بملاقات او نشد و مدعی بود که شوستر میبایستی از او دیدن کند و بالاخره هم تا وقتی که شوستر در ایران بود بین او و « مرنارد » ملاقاتی صورت نگرفت ، و حتی روزیکه قرار شد ، شوستر خزانه را تحویل مرنارد بدهد وی حاضر بچنین عملی نگردید و شوستر پس از

۱ - سرآرتور نیکلسن راست امضاء کننده قرارداد منجوس ۱۹۰۷ با « ایسوتسکی » وزیر خارجه روسیه در پترزبورگ است . او بعد از سرادواری یکی دیگر از دشمنان استقلال ایران بود .



مدتها گفتگو ، در آخرین روز مهلت توقف خود در ایران خزانه را به شخص دیگری تحویل داد این شخص بعدها حساب و کتاب دولتی را به مرنارد تحویل نمود. تحریکات « مرنارد » در بر انگیزتن روسها و فشار شدیدی که از ناحیه آنها برای اخراج شوستر بعمل آمد بی اثر نبود و بعدها که او صاحب اختیارات خزانه دار شد چنان از آنها سوء استفاده کرد که دولت ایران مجبور شد ویرا از کشور اخراج کند

اولین تصادم شدید بین شوستر و مرنارد در روز ۵ ژوئن ۱۹۱۱ روی داد. در آن روز بانك شاهي چك های صادره مرنارد را نپرداخت (۱) و در جواب بوی اعلام داشت که بموجب قانون اختیارات مجلس شورای ملی، پرداختهای دولت ایران فقط باید با امضاء شوستر باشد. قبل از عدم پرداخت چك مذکور شوستر ، طی نامه ای به مرنارد نوشت که بموجب قانون اختیارات میبایستی همه درآمدهای گمرکات ایران را ، آنچه در شمال وصول میشود به بانك استقرار می روس و آنچه در جنوب دریافت میشود به بانك شاهي تحول دهد تا پس از رسیدگی و محاسبات دقیق ترتیب پرداخت قسمتی از قروض دولت ایران از محل این درآمدها داده شود. پس از استنکاف مرنارد از این دستور ، هیئت دولت بموجب تصویب نامه جداگانه ای که روز بعد از عدم پرداخت چك های مرنارد صادر شد بوی اخطار نمود که قانون مصوب مجلس شورای ملی را محترم شمارد و تحت نظر شوستر کار کند. مرنارد وقتی با مقاومت دولت ایران مواجه شد ، بلافاصله به مسکو « پکلیوسکی » سفیر روس متوسل شده و او را تحریک کرد که در موضوع عدم پرداخت چك ها دخالت کند و دولت ایران را تحت فشار قرار دهد. در نتیجه سفیر روس یکروز بعد یادداشتی بدولت ایران فرستاد و در آن اخطار کرد که دستور دهد بلافاصله چكهای « مرنارد » پرداخت شود زیرا این وجه در حقیقت متعلق به بانك استقرار می روس است که « مرنارد » برای تسهیل امور خود آنها را در بانك شاهي بامانت گذارده است (۲) چون از طرفی انگلیسها از بدو ورود « مرنارد » از وی استفاده سیاسی میکردند ، و مایل نبودند که شوستر را کاملاً تقویت کنند در این مجادله خود را بیطرف نشان دادند و بار کلی سفیر انگلیس در تهران به وزیر خارجه دولت متبوع خود نوشت : « عقیده من این است که خوب است در این مجادله خود را دخیل ننمائیم مگر آنکه برخلاف آن از طرف شما تعلیماتی برای من برسد » (۳)

چون کا مجادله « مرنارد و شوستر » بالا گرفت ، کاردار سفارت بلژیک در این کار مداخله کرد. و یادداشتی در مورد آن بدولت ایران فرستاد (۴) در این یادداشت سفارت بلژیک نیز مدعی شد که در قرارداد استخدام مأمورین بلژیکی قید گردیده است که آنها باید تحت نظر صدر اعظم و وزیر مالیه کار کنند. ولی قانون مصوبه مجلس شورای ملی ناقض این قرارداد میباشد و همه اختیارات مالی مملکت را به خزانه دار کل تفویض نموده است. بالاخره پس از يك هفته مبارزه بین « شوستر و مرنارد » سفیر انگلیس از دولت متبوعه خود تقاضا کرد که از دولت روس بخواهد که سفیر آن دولت دخالتی در کار این اختلاف نکند ، زیرا این حادثه با مخالفت علنی دولت ایران مواجه شده است! متن گزارشی که سفیر انگلیس در تهران در این مورد برای وزیر امور خارجه انگلیس فرستاده است باین قرار است :

۱۵ ژوئن ۱۹۱۱ نمره ۱۸۰ تلگراف سر جرج بار کلی به سرادوار دگری :  
«...مدیر کل گمرکات و خزانه دار کل و شارژ دار بلژیک بمن اظهار میدارند که بدولت ایران

۱- تلگراف ۱۵۹ بار کلی به ادوارد دگری ۵ ژوئن ۱۹۱۱

۲- ص ۲۱۷ کتاب آبی جلد سوم

۳- ایفا همین صفحه

۴- ۲۶۴ کتاب آبی جلد سوم



اشعار نموده است که دولت بلژیک راضی نخواهد شد مأمورین آندولت در تحت امر اجانب قرار گیرند و بر حسب اطمینانی که حاصل نموده بهیچوجه اینطور قرار نبوده است که مسیو مرنارد را تحت اوامر خزانه داری کل قرار دهند. خزانه دار کل شخصی است که میخواهد همواره از روی میل خود عمل نموده و در این مسئله بخصوص قانون ۱۳ ژوئن از او اشکارا تقویت مینماید اینرا باید دید که تا چه اندازه مستر شوستر میتواند اعمال قدرت خود را با مقامی که مأمورین بلژیکی برای خود ادعای نمایند عملاً وفق دهد ولی این بسته بطریقه رفتار اوست. هیچ علائمی نیست که نشان بدهد که شارژدافر بلژیک بدون سبب مایل باشد در مسئله مدیر گمرکات تضییقی بنماید و از قرار آنکه بمن مذکور داشت در تاریخ ۱۳ ژوئن طرفین دفعه دیگر با یکدیگر ملاقات طولانی نموده و نتیجه ملاقات ایشان قطعاً اسباب امیدواری بوده است. مدیر کل گمرکات اکنون قبول نموده که محاسبات گمرکی را که تا کنون باسم خودش نگاه داشته شده بحساب مستر شوستر انتقال دهد.

«... من همکار روسی خود را مطلع کرده ام که برای اصلاح ذاتالبین حاضر م ولی نظر باینکه خزانه دار کل میخواهد نفوذ خارجی مستثنی باشد مجبوریم که خیلی با احتیاط عمل کنیم. مسیو پوکلیوسکی میل دارد که فعلاً هر نوع اقدامی را بتأخیر انداخته ببیند امورات چه شکلی پیدا میکنند.

«... تا کنون من در تحصیل مسوده شرایط استخدام مأمورین بلژیکی موفق نشده ام ولی در قرارنامه از قرار اظهار شارژدافر بلژیک بطور معین مذکور است که این مأمورین باید در تحت امر صدر اعظم و وزیر مالیه باشند. این قرارداد را قانون ۱۳ ژوئن منسوخ و لغو نمینماید بنا بر این معلوم میشود صلاح اینست که دولت ایران قبل از تصویب این قانون با این مأمورین و دولت بلژیک قرار داده باشد بار کلی»

با وجودیکه انگلیسها سعی داشتند در این مناقشه وارد نشوند و جانب هیچیک از طرفین را نگیرند، با اینحال وزارت خارجه روسیه به سفیر روس در ایران دستور داد تا «جداسعی در حفظ و تقویت «استاکو» بنماید. بدین معنی که مدیر کل گمرکات را کماکان از خزانه دار کل مستقل بدارد بطوریکه مخارج ادارات گمرک و مصارف ثابت را خود او کما فی السابق شخصاً بپردازد. «شوستر همچنان در برابر مرنارد و دخالت های او ایستادگی میکرد و این جدال آنقدر ادامه یافت تا دولت ایران برای اینکه اخطار کتبی و رسمی به «مرنارد» کرده باشد نامه زیر را بامضاء وزیر خارجه برای مرنارد فرستاد :

آقای مدیر کل - افتخار دارم بنام دولت علیه مفاد قانون ۲۳ جوزا ۱۳۲۹ را که راجع به تشکیل خزانه کل برای مملکت است ایفاد دارم. تا آنجا که بشما مربوط است روابطی که بایستی مابین اداره شما و اداره خزانه داری کل برقرار باشد بموجب این قانون معین میگردد اکنون توجه شما را بمواد قانون مزبور در خصوص وظائف خزانه داری کل جلب مینمایم و از شما استدعا میکنم مقرر دارید بر حسب قانون آنچه از بابت گمرکات و وصول میشود در حساب خزانه داری کل پرداخته شود و او دستور العمل دارد که مقدم از همه، آنچه از بابت محاسبات خارجه [قروض] پرداخته میشود و پرداخت آن تا کنون از وظائف اداره شما بوده بدهد. یقین دارم شما با تشکیل اداره مالیه جدید دولت علیه که بر حسب قانون تأسیس شده همراهی کامل خواهید داشت. در اینموقع بنام دولت علیه از خدمات شما در اداره ای که باین خوبی اداره نموداید اظهار رضایت تام مینمایم «حسن»

وقتی «مرنارد» متوجه شد که اقدامات سیاسی او نتیجه ای نداده است و دولت ایران با علاقه خاصی کارهای شوستر را تأیید و تقویت میکند، لذا با نصایح و وساطت سفیر انگلیس موافقت کرد که در یک جلسه آشتی کنان با شوستر در وزارت خارجه شرکت کند. ولی شوستر حاضر نمیشد



با وی ملاقات نماید و در جواب وزیر خارجه گفته بود که : بعلمت آنکه این مستخدم ایران آشکارا با قانون اختیارات مخالفت میکند ، لذا مذاکره و مشاوره با او مورد قبول نیست. (۱) ولی با توضیحاتی که وزیر امور خارجه ایران به شوستر داد بالاخره ملاقاتی در وزارت امور خارجه بین او و مرنار صورت گرفت و وزیر خارجه آندو را بیکدیگر معرفی کرد . شوستر و مرنار مدتی با یکدیگر صحبت کردند و از آن به بعد وصولی‌های گمرک بدو بانک استقراضی روس و بانک شاهنشاهی واریز میشد ولی تا پایان اقامت شوستر در ایران ، بهیچوجه توافقی بین او و مرنار صورت نگرفت و طرفین حتی یکبار دیگر همدیگر را ندیدند .

### اخراج شوستر

کابینه ایران پس از وصول اولتیماتوم روس مبنی بر اخراج شوستر ، با خود او در این باب مشورت کرد . رئیس دولت درباره «قبول» یا «رد» اولتیماتوم با او مدتی مذاکره و گفتگو نمود . شوستر وقتی متوجه شد که انگلیسها نیز با روسها در اخراج او همصدا و همگام هستند به دولت و مجلسیان گفت که چون نمیتوانند با دو مملکت قوی طرف شوند ، بهیچوجه به فکر وی نباشند و مصلحت مملکت را مقدم بر هر امری بدانند و او نیز بدین امر رضایت خواهد داد . روز ۲۶ دسامبر رئیس دولت قبول اولتیماتوم روس را مبنی بر اخراج وی با و ابلاغ کرد . محمود بدر معاون شوستر مینویسد «در همان وقت اشخاصی با شوستر مشورت نمودند و نظریه او را نسبت بر رویه‌ای که بمصلحت ایران بود و میبایستی در پیش گرفته شود سؤال نمودند. شوستر در جواب گفت «چون این کشمکش مربوط بشخص اوست بنا بر این از اظهار عقیده معذور است ولی هر تصمیمی که ملت ایران نسبت با و اتخاذ نماید مورد موافقت او خواهد بود...» (۲) بدر در جای دیگر مینویسد «در روزهای آخر توقف شوستر در ایران وقتی از مشارالیه سؤال شد که پس از این پیش آمده‌ها آیا هنوز هم عقیده دارد که طرز عمل او درست بوده و منافع آن ارزش این مصائب وارده را داشته است یا نه؟ وی در جواب اظهار داشت که روسها مصمم بودند که از اوضاع سیاسی بین‌المللی استفاده کرده و بهربهاندای که شده است منطقه نفوذ خود را اشغال کنند و هرگاه قضایا این جریان را پیدا نمیکرد من تصمیم خود را طوری عملی مینمودم که دنیا آنها را تا حدی باین اقدام محق تشخیص میداد لکن این پیش آمده‌ها قضایا را برای دنیا روشن کرد و زورگوئی روسها و مظلومیت ایرانیان بر همه کس مبرهن گردید...» (۳)

دانشمند فقید ملك الشعرا بهار اخراج شوستر را نتیجه اختلاف بین احزاب «دموکرات» و «اعتدالی» دانسته و وجود وی را باعث تقویت دموکراتها میدانند. مرحوم بهار مینویسد «مجلس دوم در نتیجه اتمام حجت روسها در مورد شوستر مستشار امریکائی و اخراج او تشنج سختی بخود گرفت و نبرد عمیقی بین دموکرات و اعتدال در کار شد که عاقبت دموکراتها مغلوب گردیدند و مستر شوستر از ایران رفت» (۴) حسین مکی علت اخراج او را همبستگی دسیاست روس و انگلیس با یکدیگر و مبارزه آنها علیه امریکا که قبله آمال مردم ایران و سایر ملل زجر کشیده شرق بود میدانند و مینویسد «عملیات شوستر صحت تصور ملیون ایران را تأیید کرد و روزی که دست توانا و ستمگر استعمار ،

۱ - گزارش ۲۳۸ - ۱۰ ژوئن ۱۹۱۱ سرجرج بارکلی - سرادوار گری .

۲ - ص ۱۹۹ هفدهمین سالنامه دنیا .

۳ - ایضا ص ۱۹۹ .

۴ - ص ۲۹۳ تاریخ مختصر احزاب سیاسی .



شوستر را از ایران اخراج نمود ملیون دریافتند که حدسشان صائب و انتظارشان عاقلانه بوده است، و دو همسایه استعمارچی از اینکه عواطف بی‌آلایش امریکائیان ضداستعمار در ایران جای قدمی برای خود پیدا کرده بود سخت نگران و مضطرب بوده‌اند. و ترانه‌های سپاس و تشکر ملیون ایران همراه با ناله‌های سوزناک و حسرت‌بار، شوستر را بدرقه کرد.

اخراج شوستر بمنزله ابرتیره‌ای بود که آن پرتو امید را پوشانید ولی آرزوها و امیدی که ملت ایران بمساعدت امریکائیان و بهره‌مندی از خدمت صادقانه هموطنان شوستر داشت آنقدر قوی بود که بزودی تابندگی خود را از سر گرفت و بصورت استخدام میل سپو - تجلی نمود. قوام السلطنه زیر تأثیر افکار عمومی و برای آنکه از تمایلات ملیون پیروی کند و رونقی بکابینه خود بدهد درصدد برآمد در کابینه خود مستشار از امریکا استخدام کند. این اقدام کابینه قوام السلطنه را میتوان در عداد مهمترین اقدامات اساسی شناخت زیرا تمام طبقات منورالفکر کشور مفسد اختلال امور مالی کشور را از دیرباز حس کرده و ضرورت فوری انتظام آنرا بخوبی ملتفت شده بودند و شخص قوام السلطنه هم در کابینه‌ای که قبلاً داخل بود یکی از برجسته‌ترین مرام‌آنها کابینه را اصلاح اوضاع مالی قرارداد داده بود. (۱)

### انگلیسها و اخراج شوستر

اخراج شوستر از ایران نه تنها برای سفارت انگلیس تأسف و تأثیری بوجود نیاورد، بلکه این سفارت در همه اقدامات روسها در پترزبورگ و تهران، از آنان پشتیبانی میکرد. مکاتباتی که بین سفارت انگلیس در تهران و وزارت خارجه آن دولت در لندن در همان زمان صورت گرفته، نشان میدهد که انگلیسها در اخراج شوستر باروسها همصدا و همگام بوده‌اند و حتی در تعیین جای نشین او و اخراج بقیه امریکائیان نیز همفکری کامل داشته‌اند. وزیر مختار انگلیس در تهران پس از اخراج شوستر از تهران گزارش زیر را برای وزارت خارجه روسیه فرستاد:

#### نامه سر جرج بارکلی به سرادوار دگری ۲۲ ژانویه ۱۹۱۲ نمره ۱۲

«کابینه در ۲۶ دسامبر بمستر شوستر اطلاع داد که چون دولت ایران اولتیماتوم دولت روس را قبول نموده است دیگر او را لازم نخواهد داشت. مستر شوستر در ۱۱ ژانویه از تهران حرکت کرد و مسیو مرنارد مدیر کل گمرکات بمقام کفالت خزانه داری کل تعیین گردید که از ۶ ژانویه مشغول کار شود. اگرچه تا ۱۱ ژانویه مشغول کار نگردید، ژاندارمری خزانه در ۹ ژانویه بصاحب منصبان سوئدی سپرده شد. مستر کروئر و سایر مأمورین امریکائی که قبلاً در تحت نظر مستر شوستر بودند هنوز در طهران میباشند ولی احتمال نمیرود توقف نمایند...» (۲)

پس از ابلاغ اخراج شوستر، موضوعی که مورد توجه واقع شد پرداخت حقوق و مزایا، و هزینه سفر و پرداخت حقوق همه مدت خدمت مستشاران امریکائی و معاونان آنها در ایران بود. دولت ایران میخواست همه حقوق حقه امریکائیان را بآنان بپردازد ولی در این میان باز هم سفارتین روس و انگلیس دخالت کردند و با دستوراتی که به «مرنارد» عامل دست نشانده خویش میدادند مانع پرداخت تعهدات دولت ایران بامریکائیان شدند. پس از مدتی گفتگو و مذاکره بالاخره قرار شد که همه مطالبات شوستر و همراهان وی بموجب قراردادی که با او منعقد شده بود،

۱ - ص ۷۶-۷۷ تاریخ بیست ساله ایران جلد اول.

۲ - ص ۱۸۰ کتاب آبی جلد پنجم.



نقداً پرداخت گردد . ولی نسبت به معاونان او که فقط چند ماهی بود وارد ایران شده بودند ، حقوق ایام خدمتشان باضافه حقوق یکساله و نصف حقوق سالانه برسم انعام و هزینه برگشت داده شود .

بدین ترتیب دولت ایران مبلغ ۲۵۰۰۰ لیره بکسانیکه مراجعت کرده و منفصل شده بودند پرداخت و تنها کلنل «مریل» امریکائی که بعدها از عوامل سفارت انگلیس در تهران از کار درآمد و ماژور «بروس» که در ژاندارمری سوئدیها ماند از دریافت مبلغ پرداخت شده محروم ماندند . نامه شماره ۲۸۵ سر جرج بارکلی به سرادوار دگری وزیر خارجه انگلیس در باب پرداخت مبالغ فوق چنین است :

«تهران ۸ فوریه ۱۹۱۱ - آقا - افتخار دارم راپورت دهم که مسئله خساراتی که قرار است در موقعیکه معاونین امریکائی از مشاغل خود منفصل میشوند بآنها داده شود و مدتی بود جلب توجه دولت ایران را بخود نموده بود اکنون فیصله داده شده است . دولت ایران از مستر شوستر خواهش نموده بود که مشاغل خزانه داری کل را تفویض بکمیته ای نماید که آن کمپته در ثانی آنرا بمسیومر نارد کفیل خزانه داری کل تفویض نماید و عقیده آنها این بود که هرگاه کمپته بطور واسطه عمل نماید برای مستر شوستر آسانتر است تا آنکه خود او مستقیماً بامسیومر نارد در این امر طرف شود، تا زمانیکه کمپته مذکور شروع بکار کرد قدری تأخیر روی داد و چون تاریخی که مستر شوستر برای حرکت خود قرار داده بود (که ۱۱ ژانویه باشد) نزدیک شده بود مشاغل خود را به مستر کرنز یکی از امریکائیانی که معاون او است تفویض نمود و او را مجاز نمود که آنرا بکمپته واسطه یامسیومر نارد واگذار نماید. چون مستر شوستر در ۱۱ ژانویه حرکت نمود دیگر وجود کمپته واسطه علت و سببی نداشت و بنا بر این منحل گردید و مستر کرنز از جانب همکاران امریکائی خود بر همه واضح نمود که راضی نخواهند شد بغير از آنکه در تحت نظر یکی از امریکائیانی باشند در تحت امر اجنبی. دیگر خدمت نمایند و مدت کمی بعد از آن ۱۴ نفر معاونین امریکائی از دولت ایران ادعا نمودند که حقوق سه ساله آنها را بموجب شرایط کنترات تأدیه نمایند حقوق آنها نه فقط شامل مواجبه های آنها تا انتهای سه ساله بود بلکه متضمن انعام مغادل نصف مواجب سالیانه هریک از آنها و مخارج مراجعت بامریکا بود که تمام آنها رویم گرفته متجاوز از ۲۵۰۰۰ لیره بود .

پس از مذاکرات بسیار زیاد قرار بر این شد (بر حسب ارائه طریق مسیومر نارد) که به سه نفر امریکائیها یککه با مستر شوستر در یک وقت بطهران رسیده بودند و هشت ماه خدمت تمام و صحیحی نموده بودند از روی این زمینه حقوق داده شود ولی بسایرین که اخیراً وارد شده بودند از روزی که از کار خود منفصل شدند مواجب یکساله بآنها داده شود با نضمام مخارج مسافرت و نصف حقوق سالیانه بطور انعام !

در این مراسله امریکائیانی را بمعاونین امریکائی خطاب نموده ام در حقیقت دو نفر از اینها برضایت سفارتین راضی شده اند که در خدمت خود ادامه دهند یکی از آنها کلنل مریل و دیگری ماژور بروس می باشد که مستر شوستر برای ژاندارمری خزانه استخدا نموده و حالا در تحت نظر کلنل سوئدی ژاندارمری مشغول خدمت میباشد. کلنل مریل در جزایر فیلیپین در ژاندارمری خدمات شایان نمود و کلنل یالمارسن مایل بنگاه داشتن وی میباشد و ماژور بروس ابتدا در قشون آلمان بود .

امضا جرج بارکلی (۱)



## قضاوت عجیب

قضاوتی که معتمد همایون<sup>۱</sup> گیلانشاه (۱) که از ۱۲ سالگی در دربار قاجاریه (۲) خدمت میکرده درین باره نموده است بسیار جالب و شنیدنی است. این مرد سالخورده دریادداشت‌هایی که قسمتی از آن منتشر گردیده، و قسمت دیگر آن در اختیار نگارنده است درباره اخراج شوستر چنین مینویسد «شوستر ده هزار قشون برای امنیت آماده ساخته بود تا با این قوه مالیات‌های لاوصول را وصول کند و تدریجاً چهل هزار قشون گرفته جلوی هرج و مرج و ماجراجویان را بگیرد بدیهی است این عمل مسترشوستر با نظریات دو دولت [روس و انگلیس] تا چه درجه مغایرت داشت. پس ناصرالملک میبایستی اولاً عذر مسترشوستر را بخواهد تا دستش برای انجام مقاصد این دو دولت باز باشد ولی او برای اخراج مسترشوستر بهانه‌ای نداشت و در اینجاکار را بسفرای روس و انگلیس محول نمود و یادداشت شدیدالجن و تهدید آمیزی از سفارت روس بوزارت خارجه برای اخراج مسترشوستر آمد، بعنوان اینکه مشارالیه برخلاف مصالح سیاسی این دو دولت در ایران مداخلات مینماید، پس باید اخراج شود. ناصرالملک این دو یادداشت را یکی بعد از دیگری بمجلس فرستاد و در مجلس تقی‌زاده و عباس قلیخان نواب و سایرین باین یادداشت اعتراض کردند که دولت روس حق مداخله با مر داخل ایران را ندارد. ناصرالملک مجلسی از اعیان در عمارت بادگیر تشکیل داد و شرحی تنظیم شده بود مبنی بر بستن مجلس، قرائت شد و تصویب گردید.

لذا پیرم که حال رئیس نظمیه است بمجلس رفت و وکلارا ممانعت از رفتن مجلس نمود، و مجلس دیگر تشکیل نشد. دولت تغییر کرد. صمصام السلطنه بختیاری وزیر جنگ شد. حکم اخراج مسترشوستر صادر گردید ولی معلوم شد مسترشوستر ازین عمل مستحضر نبود زیرا در رساله‌ای که موضوع آن سیاست روس و انگلیس بود و آنرا منتشر نموده است مطلب عجیبی مینویسد «میرزا ابراهیم خان معز السلطنه پدر وثوق الدوله که حاکم تبریز بود و مبلغی از مالیات را بجیب ریخته بود من دستور به تبریز دادم این وجه را از او بگیرند چون پسرش وزیر خارجه بود سفرای روس و انگلیس را وادار کرد عذر مرا بخواهند تا این وجه از پدرش گرفته نشود.» این گفته منطق نداشت که وزیر خارجه باین سفر اظهار کند، پدرم مینخواهد مالیه مملکت را بخورد شما کمک کنید و مسترشوستر معزول شود تا این وجه گرفته نشود.

اولاً چگونه وزیری حاضر به چنین اظهار نامربوطی میشود و سفیر روس برای يك چنین وجه ناچیز و عمل بچه گانه‌ای قشون بسرحد می‌آورد و بدادن یادداشت خود را بدنام مینماید.

چنانچه این قضیه گفته میشود اخراج مسترشوستر تنها برای این بود که دست و بال ناصرالملک باز شود و این دو قوه گرفته شود چنانچه پس از اخراج مسترشوستر عملی شد و مر نارد بلژیکی (رئیس گمرک) با اختیارات سرشار بجای مسترشوستر خزانه دار کل شد ابدأ اعتنائی هم بوزیر مالیه که قوام السلطنه بود نمینمود، حتی چندین بار هم برای کوچک نمودن وزیر مالیه باین وزارت خانه پول نداد و تمام توجهش بنایب السلطنه و سفراء بود تا چه دستور میدهند که طبق آن عمل نماید...!

## روز حرکت شوستر

شوستر پس از تحویل خزانه داری کل بمعاونش، تصمیم خود را دائر بحرکت از تهران

۱ - پدر سپهبد نیروی هوایی گیلانشاه.

۲ - از ناصرالدین شاه تا احمد شاه.



بدولت اطلاع داد و صبح روز پنجشنبه ۱۱ ژانویه احمدشاه اتومبیل رولز ریس خویش را باراننده‌ی خود به پارک اتابك فرستاد تا شوستر را ببرد، روز قبل شوستر بحضور شاه شرفیاب شده بود و او ضمن ابراز تأسف از حرکتش از ایران از خدمات و زحمات او تشکر کرده بود، قبل از اینکه شوستر از عمارت وسط پارک خارج شود، عده زیادی از کارکنان دولت، کارکنان ایرانی وزارت مالیه و خزانه‌داریکل، نمایندگان مجلس منحل شده، رؤساء احزاب و تعداد زیادی از رؤساء اصناف و تجار در پارک اتابك جمع شده بودند، در آن اجتماع حالت بهت و تأثر و تأسف بخوبی دیده میشد. مجتہمین کمتر حرف میزدند و آنانکه شدیداً متأثر بودند، گریه میکردند. از اینکه شوستر نتوانسته بود بمنفع ممالکت قدمی بردارد و با ولتیماتوم روس و كمك انگلیس از ایران اخراج میشد، هریك اظهار میکردند. وقتی شوستر و همسر و دو دختر خردسالش از پله‌های عمارت کلاه‌فرنگی پائین آمدند، سکوت مرگباری محیط پارک را فرا گرفت. ولی با نطق هیجان‌انگیز یکی از رؤساء احزاب ولعن و نفرینی که او به روس و انگلیس و اعمال آنها کرد، جمعیت بهیجان آمد، جمعی مینگریستند و جمع دیگری فحش و ناسزا میدادند. اظهارات ناطقین برای شوستر ترجمه میشد. او با آنهایی که میشناخت خدا حافظی کرد و از آنهاییکه دورش حلقه زده بودند تشکر نمود. در تمام مدتی که شوستر در میان مردم بود، همسرش ساکت و آرام ایستاده بود و دستهای فرزندانش را در دست داشت. این زن طی مدت ۹ ماهی که شوستر در ایران بود، کمتر در اجتماعات شرکت میکرد. اگر هم گاهی به مهمانی خارجیها میرفت ساکت بود و کمتر حرف میزد. چون هوا سرد بود، شوستر اجازه حرکت خواست و در میان سکوت حضار از پارک اتابك خارج گردید و بعلت نزول برف و باران پس از دو روز - به بندرانزلی رسید و از آنجا با کشتی به بادکوبه رفت و سپس عازم اروپا گردید.

### جانشین شوستر

توجه به طرز انتخاب مرنار بجانشینی شوستر و حمایت علنی که سفرای روس و انگلیس از او کردند، بسیاری از مسائل مبهم و پیچیده این عصر را روشن میکند. دولت ایران بهیچوجه مایل نبود مستخدم بلژیکی خود را که عامل روس و انگلیس بشمار میرفت، بسمت خزانه‌دار تعیین کند. لیکن فشار سفارتخانه‌های دو دولت مذکور سبب شد که دولت ایران این انتصاب نابجارا قبول و تصویب نماید. هنوز شوستر در ایران بود که سرجرج «بارکلی» و مسیو «پاکلیوسکی» متفقاً بایران فشار آوردند که «مرنار» را به سمت خزانه‌دار و بجانشینی شوستر برگزیند. بارکلی در تنگرافی که روز ۲۸ دسامبر ۱۹۱۱ به سر «ادوارد گری» وزیر خارجه دولت متبوع خویش مخاברה کرد، ضمن تشریح عملیات مشترکی که به اتفاق سفیر روس برای انتصاب «مرنار» بعمل آورده بود بدولت انگلیس پیشنهاد کرد که بدنیست یکی از مستشاران امریکائی یا معاون شوستر بجای وی انتخاب شود. ولی سفیر روس این انتصاب را قبول ندارد و معتقد است که امکان دارد انتصاب مجدد يك مستشار امریکائی بار دیگر تولید دردسر نماید در نتیجه این اختلاف نظر، يك سلسله مذاکرات در این باره در بطرز بورگ بین سرجرج بوکانان سفیر انگلیس و وزارت خارجه روسیه شروع شد. سفیر انگلیس در روسیه بر طبق تعلیماتی که از لندن گرفته بود (۱). به روسها پیشنهاد نمود که متفقاً کاندیدای دیگری برای پست خزانه‌داری تعیین کنند و دولت ایران را در قبول یکی از کاندیداها آزاد بگذارند. بوکانان همچنین پیشنهاد کرد که اگر انتخاب کاندیدای



جدیدی میسر نیست يك کمیته سه نفری مرکب از انگلیس و روس و یکی از دول صفار تعیین شود تا در باره جانشین شوستر تبادل نظر بعمل آید ولی روسها که عامل و جاسوس خوبی چون «مرنارد» را در اختیار داشتند بهیچوجه حاضر بصرف نظر کردن از او نشدند و بالجاء و سرسختی فراوانی «مرنارد» را تأیید نمودند و وزیر مختار روس در تهران در جواب سرادوار دگری اعلام داشت که «مسیو مرنارد برای این مقام بهتر از دیگران است. زیرا اولاً خود او يك آدم کاری است و بعلاوه مهمترین ازمه این است که در امور ایران موفقیت کامل دارد. (۱) انگلیسها وقتی بالجاء روسها در انتصاب مرنارد بجای شوستر رو برو شدند، برای اینکه آنها نیز این مرد جاسوس صفت را از دست ندهند در تهران با او تماس گرفتند و بنوبه خود در صدد بند و بست با وی برآمدند و سفیر انگلیس بنام وزارت خارجه دولت متبوعش از دولت ایران خواست که «مرنارد» را بعنوان خزانه دار و بجانشینی شوستر برگزینند. تلگراف ۲ ژانویه ۱۹۱۲ سرادوار دگری وزیر خارجه انگلیس که از دشمنان ایران و ایرانی بوده بخوبی این مطلب را بطور وضوح بیان میکند. وی در این تلگرام صریحاً به سفیر خود در تهران دستور میدهد که: «بدولت ایران اطلاع بدهید تا زمانی که سه دولت در باب جانشینی شوستر تبادل افکار ننموده اند، دولت انگلیس تعیین مرنارد را بمقام خزانه داری کل تصویب مینماید» (۲).

از این پس «مرنارد» بلژیکی مستخدم دولت ایران کارهای جاری خود را قبلاً به اطلاع سفرای دو مملکت روس و انگلیس میرساند و سپس با دولت ایران مشورت میکرد و هنگامیکه معاونان امریکائی خزانه داری کل بر اثر این طرز کار رئیس خود دسته جمعی استعفا کردند، و مرنارد تصمیم گرفت هشت تن بلژیکی را بجای آنها استخدام کند با کمال عجز و زبونی بدو سفیر انگلیس و روس متوسل شد و از آنها خواست که برای انتخاب هشت معاون بلژیکی، بدولت ایران فشار بیاورند.

در تلگرافی که بارکلی درین باره به گری کرده نوشته است (مرنارد از من خواسته است که تقاضای ویرا تقویت نمایم، همکار روسی من نیز او را تقویت میکند» (۳).

بالاخره پس از آنکه مجلس شورای ملی انتصاب موقت «مرنارد» را در روز ۲۱ ژانویه ۱۹۱۲ بجانشینی شوستر تصویب کرد، «مرنارد» طوری برنامه کار خود را تنظیم نمود که گزارش محاسبات گمرک و خزانه را قبل از اینکه بدولت ایران بدهد، بدول انگلیس و روس میداد. علت این امر آن بود که در مدت تصدی پست ریاست گمرک، او و همدستانش بقدری سوء استفاده و دزدی کرده بودند که بعداً هرگز حاضر نشدند بازرسی دفاتر گمرک را بوسیله امریکائیان و همکاران شوستر قبول کنند. مع الوصف «مرنارد» جاسوس بسیار زرنگ و شیطان صفتی بود و بطوریکه هنگام ارسال نسخه محاسبات گمرک برای سفیر انگلیس شدیداً از سوء استفاده مستخدمین بلژیکی مذمت نمود (۴) و بدین ترتیب پیدا است که شوستر در اصرار خود برای رسیدگی به حساب گمرکات و اعمال «مرنارد» تاچه حد محق بوده است؛ و توسیه ناصرالملک قراگوزلو به شوستر در باره اینکه به «مرنارد» کاری نداشته باشد، از کجا آب میخورد. باید دانست که ناصرالملک قراگوزلو همدانی، همدرس لرد کرزن معروف و مشهور به طرفداری از انگلیس بود و حتی نشان معروف K.E.C از دولت بریتانیا داشته است. علاوه بر او ژنرال سایکس انگلیسی هم مجدداً از اقدامات شوستر برای کنترل «مرنارد» انتقاد میکرده و شدیداً از «مرنارد» دفاع مینموده است وی در

۱- ص ۱۱۲ کتاب آبی جلد پنجم سفیر انگلیس در روسیه به ادوارد گری.

۲- تلگراف ۸ ژانویه ۱۹۲۲ سر جرج بوکانان.

۳- تلگراف ۲۲۳-۲۴ ژانویه ۱۹۱۲ بارکلی به گری ص ۱۲۴ جلد پنجم کتاب آبی.

۴- ص ۱۷۹ جلد پنجم کتاب آبی.



این باب نوشته است: «... نگارنده در این باب بایکی از اعضای مطلع هیئت میسیونرهای امریکائی که شوستر را بواسطه این عمل ملامت کرده بود صحبت داشتم. و او به این عقیده بود که بسیاری از مشکلات موجوده را خود او فراهم ساخته بود. مثلاً نایب السلطنه قراگوزلو به او نصیحت داد که تا وقتی که از اصلاحات تمامی امور فارغ نشده است در کارهای گمرکی دخالت نکند، ولی اینمرد اصلاحات خود را اول از همین اداره که نسبتاً نمونه و سرمشق بود شروع کرد و بدین ترتیب باعث برانگیختن خصومت سخت افسران بلژیکی گردید. او در تمام مدتی که سرکار بود، از حقایق امور بی اطلاع بود...» (۱)

اما بحث بر سر اینست که شوستر متوجه وقوع سوءاستفاده‌های کلان در گمرک، توسط «مرنارد» و یارانش شده بود ولی انگلیسها که از طریق «مرنارد» مطالبات خود را قابل وصول میدیدند از او پشتیبانی کردند. عدم اعتماد مردم به «مرنارد» در پرداخت مالیات آنچنان بود که چند روز پس از انتصاب «مرنارد» بجای شوستر، وی شکایت کرد که هیچگونه مالیاتی بخزانه نمیرسد و کسانی که حقوق میگیرند نیز مرتباً مالیات معوقه خود را طلب مینمایند. و تنها راه رهائی از بن بست اعطای ۲۰۰ هزار لیره مساعدده فوری به ایران است. جالب اینست که وقتی شوستر قصد داشت قروض ایران را از طریق اخذ مالیات بپردازد، انگلیس و روس متفقاً علیه او اقدام کردند ولی وقتی «مرنارد» که تازه چندروز از اشتغال او بکار خزانه میگذشت تقاضای وام کرد سفرای دودولت مزبور وی را تأیید نمودند و سفیر انگلیس به وزیر خارجه دولت متبوع خود تلگراف کرد که: «گمان میکنم مساعدده باین مبلغ [۲۰۰ هزار لیره] اگر ممکن باشد باید بلا تأخیر بدولت ایران داده شود و یکی از شروط این باشد که اصرار به اجرای نقشه‌ای برای مصرف آن بنمائیم که آن نقشه را «مرنارد» طرح نموده و مبلغ زیادی برای پرداخت حقوق ژاندارمری تخصیص داده باشد» (۲) این تلگراف که هفت روز بعد از انتصاب مرنارد مخابره شده، هدف‌های انگلیس و روس را برای تقویت او کاملاً روشن میکند و مدلل میسازد که چگونه این دو دولت میخواستند ایران هر روز فقیرتر و ناتوانتر باشد و وسیله نیل به هدفهای آنان قرار گیرد!

### يك عامل دیگر سفارت انگلیس

یکی دیگر از اعضای مستشاری هیئت شوستر مسیول کفر نام داشت که روسها در اولتیماتوم معروف خود اخراج او را نیز از دولت ایران خواستار شدند. ولی لکفر پس از عزیمت شوستر در اختیار سفارت انگلیس قرار گرفت. وی که در زد و خوردهای شهر تبریز بنفع مردم و علیه روسها شرکت جسته بود، از دشمنان سرسخت روسها بشمار میرفت و در گرفتن مالیات از سرمایه داران و مالکین تبریز وابسته به رد و سیاست سختگیری فراوان میکرد.

مدتی قبل از عزیمت شوستر از ایران، سفیر انگلیس در تهران به وزیر خارجه دولت متبوع خود تلگراف کرد که بهتر است این یک نفر در ایران بماند و مأموریتی در شیراز یا محمره (خرمشهر) که جزء منطقه نفوذ انگلیسهاست به او داده شود. در پاسخ این تلگراف وزیر خارجه انگلیس با پیشنهاد سفیر خود در تهران موافقت کرد و آن وقت سفیر انگلیس «مرنارد» را بدفتر کارش احضار کرده و به او دستور داد تا برای لکفر مقامی در شیراز تعیین نماید. و همان روز این تلگراف را به وزیر خارجه مخابره نمود:

«من از مرنارد خواهم پرسیده‌ام که در جنوب ایران شغلی برای لکفر تعیین نماید. مرنارد

۱- ص ۶۵۲ جلد دوم تاریخ ایران.

۲- ص ۱۳۲ جلد پنجم کتاب آبی.



بدولت ایران اصرار نمود تا او را برای شیراز تعیین نمایند. من در صورتی که لازم باشد او را تقویت خواهم کرد» (۱) و نتیجه این تقویت آن شد که «مرنارد» لکفر را بسمت نماینده خزانۀ دار و رئیس مالیه فارس باسالی ۴۰۰۰ تومان مقرری، بشیراز فرستاد (۲).

قضاوتی که در این ایام افکار عمومی ایرانیان درباره «مرنارد» میکرد آنقدر نفرت آور بود که هنوز هم پس از گذشت نیم قرن بهمان صورت باقی است، محمود بدر در این باره نوشته است «در تعقیب قبول اولتیماتوم روس، آقای مرگان شوستر از خدمت ایران برکنار و ظاهرأ با موافقت دولتین روس و انگلیس مسیوم مرنارد تبعه بلژیک که ریاست اداره گمرکات را داشت بجای ایشان برگزیده شد... بدیهی است شخصی که در اثر این عمل جابرانه دولت اجنبی در طرد یک خدمتگزار صدیق بجای او منصوب گردیده بود بهیچوجه مورد قبول افکار عمومی نبود و غیر از مقامات عالیه دولتی (آن هم نه قلباً بلکه تعبداً) که مجبور بودند بظاهر خود را موافق نشان دهند، سایر مأمورین دولت از مدیریت بلژیکی های تحمیلی خوش بین نبوده و همکاری با آنها را از روی کمال اکراه انجام میدادند...» (۳)

### بحث شوستر در مجلس اعیان انگلستان

روز ۲۹ ژوئیه ۱۹۱۳ در مجلس اعیان انگلستان بحث مفصلی بین لردهای موافق و مخالف سیاست بریتانیا در ایران در گرفت که لرد کرزن معروف آنرا عنوان کرده بود و در آن بیشتر بمدارك مندرج در کتاب آبی استناد میکرد و ضمن نطق خود دوبار از شوستر و کتاب او «اختناق ایران» نام برد.

از میان شرکت کنندگان در بحث ویسکونت مرلی (لرد مرلی) در ضمن بیانات خود گفت «هر کس به کتاب اختناق ایران تصنیف مستر شوستر امریکائی نظر بیا فکند با حقیقت دردناکی مواجه میشود. در این کتاب شواهد کافی از اشکالات بزرگی که سیاسیون و حکمرانان استعمار برای ایران و مشروطیت این مملکت وارد آورده اند بخوبی روشن شده بطوریکه درك آن برای همه آسان است» سپس لرد «نیوتن» شروع بسخن کرده و اعلام داشت «هیچکس نمی تواند انکار نماید که نتیجه معاهده انگلیس و روس در سال ۱۹۰۷ زوال استقلال ایران بوده است. اگر کسی هنوز تصور میکند که ایران استقلال دارد، خوبست به کتاب آبی رجوع نماید و مندرجات آنرا بدقت بخواند تا بر او معلوم شود که در این مملکت که نایب السلطنه اش از کشور خارج شده، خزانه تهی و مشروطیت و مجلس تعطیل میباشد، کسی که از این وضع ایران اطلاع پیدا کند، تصدیق خواهد کرد که ایرانیان خود قادر به اداره امور حکومت و کشورشان نمی باشند. لیکن من میگویم خواه آنها قادر باشند و خواه نباشند، مشروعاً میتوانند ادعا کنند که بما مهلت و فرصتی برای ابراز کفایت نداده اند» روزنامه تایمز که این قسمت از نطق لرد نیوتن را منتشر کرده (۴)، از درج بقیه سخنرانی او که صریحاً درباره شوستر است خودداری نموده است ولی جوابی را که يك لرد عضو حزب دولتی در تقبیح عملیات شوستر ایراد نموده عیناً نقل کرده است. متأسفانه چون به اصل صورت مذاکرات مجلس اعیان انگلستان دسترسی نیست، فقط جواب (مارکیس اف کرو) در اینجا نقل می شود تا خوانندگان از آن اطلاع حاصل کنند. مارکیس در نطق جوابیه خود گفت «از نطق لرد نیوتن چنین

۱- تلگراف ۲۴ ژانویه ۱۹۱۲ - ص ۱۲۴ جلد ۵ کتاب آبی.

۲- ص ۱۳۰ جلد کتاب آبی.

۳- نوزدهمین سالنامه دنیا مقاله «دکتر میلسپو» مأموریت های اول و دوم.

۴- تایمز شماره ۴۰۲۷۶ مورخ ۲۹ ژوئیه ۱۹۱۳.



مستفاد میشد که استقلال ایران بکلی معدوم گردیده است من نمیتوانم این مسئله را از لرد محترم سؤال نکرده بگذرم که در صورتیکه چنین قراردادی [قرارداد ۱۹۰۷] بین دولت روس و ما منعقد نگردیده بود حال امروزه ایران چه می‌شد؟ بعلاوه لرد محترم اظهار داشت که ما بواسطه عدم تقویت مسترشوستر در موقع تنظیم مالیه ایران فرصت خود را برای استحکام مبانی استقلال ایران از دست دادیم. لرد معظم نسبتی هم برفیق من داد که بهیچوجه حاضر نیستم آنرا قبول کنم و آن اینست که ما نمیتوانیم بپذیریم که کارهای مسترشوستر در ایران تجدید شود. مسلم است نمی‌خواهم انتقاد مخالفی از آن شخص محترم ولایق و فعال کرده باشم، مگر آنکه بگویم که او همان کاری را کرده است که يك نفر مستشار اروپائی اهل فرانسه یا آلمان میکند! اگر برای تنظیم امور مالیه جمهوری امریکای مرکزی، متخصص فرستاده میشد آیامی توان گفت که این شخص منافع دولت اتازونی را نادیده میگرفت؟ مسترشوستر علائق موجوده در ایران را که یکی از آنها نفوذ مهمی است که دولت روس از سالیان دراز در شمال ایران دارد بکلی فراموش کرده و نادیده گرفت. و همین مسئله باعث اشکال کار او شد، بعقیده من این شخص مؤمن با حسن نیت کامل میخواست کاری را که شروع کرده بود بانجام برساند ولی اشتباهات و نادیده گرفتن علائق سبب شکست او شد. لرد نیوتن در جواب او گفت که «مشرشوستر فقط کوشش نمود که مردم و سرمایه‌داران را وادار به پرداخت مالیات خودشان بکند، ولی سیاستهای مخالف نگذاشتند که او بمقصود برسد» و آنگاه مارکیس اظهار داشت:

«شکی نیست که مسترشوستر کوشش کرد مردم ایران را وادار به پرداخت مالیات خودشان کند ولی گمان میکنم که در عین حال کارهای دیگری هم کرد.»

### وساطت قرضه

مورگان شوستر در مراجعت با امریکا آرام ننشست. این امریکائی پاک سرشت هر جا که میرفت درباره ایران و ایرانی صحبت میکرد و کتاب مینوشت، مقاله به روزنامه‌های انگلیسی و امریکائی میفرستاد و در آنها درباره مظالم دوسیاست استعماری روس و انگلیس داد سخن میداد. در محافل اقتصادی و مالی امریکا، دولت و سرمایه‌داران و صاحبان صنایع و تراستها و کارتلها را وادار میکرد تا بایران وام بدهند، سرمایه بکار بیاورند و به مردمی که در تحت فشار دوسیاست ظالم و جبار بسر میبردند کمک و همراهی کنند. یکی از اقدامات شوستر گرفتن يك میلیون دلار وام در کابینه دوم حسن مشیرالدوله در سال ۱۳۰۰ شمسی برای ایران بود. شوستر با کمک و همراهی مداوم با سفیر ایران در امریکا موفق شد، موافقت با پرداخت این وام را فراهم کند. ولی دشمنان ایران و بخصوص انگلیسها در محافل و مجامع شایع کردند که این مبلغ وام نیست بلکه ۱۵۰ هزار دلار دلالی نفت است که رئیس الوزراء میخواهد از آن دلالی بگیرد (۱). در این راه سلیمان میرزا اسکندری لیدر اقلیت مجلس چند نطق ایراد کرده و در یکی از آنها صریحاً گفت «دولت حاضر صد و پنجاه هزار دلار از بابت امتیاز نفت دلالی گرفته است (۲). اکثریت مجلس که در آن هنگام (هیئت موتلفه) خوانده میشد عقیده داشت که کارشکنی‌ها و مخالفت‌های اقلیت (به جهت عدم موافقت و با سرعت گذاشتن امتیاز نفت شمال) است و حال آنکه خود اعضاء اقلیت میدانند که وام يك میلیون دلاری امریکا ارتباطی با رشوه و دلالی ندارد. دلالی يك و نیم درصد این وام را کمپانی نفتی که برنده امتیاز نفت شمال میشد میپرداخت و در این میان ۱۵ هزار دلار نیز به مورگان

۱ - ص ۲۹۲ تاریخ مختصر احزاب سیاسی.

۲ - ۲۹۳ تاریخ مختصر احزاب سیاسی.



شوستر که واسطه اصلی و آماده کننده مؤسسه وام دهنده برای اینکار بود بعنوان دلالی پرداخت میشد. هر قدر کار پیشرفت قرضه ادامه مییافت، مخالفت لیدر اقلیت هم زیادتیر میشد. تا عاقبت یکروز رئیس دولت همه اسرار قرضه را در یک جلسه مجلس به تفصیل بیان کرد.

### امتیاز نفت شمال به مورگان شوستر

در سال ۱۳۰۰ شمسی که قوام السلطنه برای اولین بار بمدت چهار ماه و دویز زمامدار شد نخستین قدمی که برای اصلاح وضع اقتصادی مملکت برداشت واگذاری امتیاز استخراج نفت شمال به کمپانی (استاندارد اویل) امریکائی بود. برای اینکار دولت قوام السلطنه با مهارت و سرعت فوق العاده ای که در تاریخ مشروطیت و قانون گذاری ایران بی سابقه بود، بطور محرمانه مواد قرارداد را تنظیم و در یک جلسه سری مجلس شورای ملی تقدیم ریاست مجلس نمود. نخست وزیر درین جلسه سری گفت که اگر همین امروز لایحه تقدیمی تصویب شود، همه اقدامات دیپلماتی دو سیاست روس و انگلیس و هیاهو و جنجالی که ممکن است بوقوع پیوندد خنثی میگردد و ما دو حریف کهنه کار را در مقابل کار انجام شده ای قرار میدهیم.

وی قبلاً به محارم خود در دولت و مجلس گفته بود که اگر دولت ایران امتیاز نفت شمال را بامریکا بدهد در اثر منافعی که امریکائی ها در این کشور پیدا خواهند کرد دولت ایران خواهد توانست توازنی در سیاست خارجی خود ایجاد و منافع کشور را تأمین کند (۱) و جالب توجه است که این هدف قوام السلطنه از سیصد سال قبل همیشه مطمح نظر زمامداران و سیاستمداران ایران بوده و دعوت ناپلئون برای اتحاد با ایران و تشکیل و تأسیس ارتش نوین ایران بوسیله فرستاده مخصوص امپراطور فرانسه (ژنرال گاردان) نمودار تجلی چنین فکری در قرن هیجدهم بشمار میرفت. بهر حال دولت قوام بوسیله مأمور امین خود (میرزا حسینخان علاء) در امریکا و بانظر و دخالت مستقیم مورگان شوستر امریکائی موفق شد قرارداد عادلانه ای با استاندار داویل امضاء کند. علاء و شوستر که در آن هنگام ستاد واحدی را برای انجام این کار خطر تشکیل داده بودند مبالغ هنگفتی که قریب دویست هزار تومان میشد خرج کردند (۲) و سرانجام موفق شدند خواست رئیس دولت را انجام دهند. شوستر که کینه شدیدی از انگلیس و روس بدل داشت و عاشق خدمت با ایران بود، برای اینکه جبران آنهمه محبت و گذشت و صمیمیت ایرانیان را در مدت اقامتش در ایران بنماید، برای تحقق اینکار از هیچ اقدامی فروگذار نکرد و با انعقاد قرارداد نفت ایران و استاندار داویل ضربه دیگری بر پیکر استعمار انگلیس و روس وارد ساخت و سرانجام قرارداد مزبور روز ۲۱ ربیع الاول ۱۳۲۴ قمری برابر با ۳۰ عقرب در ۵ ماده و در دو جلسه طولانی سری و علنی در یک روز بتصویب رسید. (۳)

س. م. ایوانف شرق شناس شوروی که از ابتدا با عینک «سوسیالیستی» و بانظر بدبینی کامل استخدام شوستر را توطئه امپریالیزم امریکا و بخصوص تراستهای نفتی میدانست در این باره مینویسد که شوستر قبل از ورود با ایران هم مأمور کمپانی های نفتی امریکائی بوده و در دوران اقامت هشت ماهه خویش در ایران برای حصول باین مقصود میکوشیده است. وی مینویسد «... شوستر طبق منافع ایران کار نمیکرد، بلکه طبق منافع محافل امپریالیستی امریکائی که از طرف ایشان نیز بایران اعزام شده بود، عمل میکرد. تصادفی نبود که پس از ده سال [او] در مذاکرات بین دولت

۱ - ۳۴۴ و ۳۴۷ تاریخ احزاب سیاسی ملك الشعراء بهار.

۲ - ۱۹۵ تاریخ مختصر احزاب سیاسی.

۳ - ص ۵۹ انقلاب مشروطیت ایران.



ایران و کمپانیهای نفت امریکائی راجع بکسب امتیاز بهره برداری نفت شمال ایران میانجیگری میکرد.»

### خدمت مهم دیگر شوستر

یکی از خدمات برجسته و مهم دیگر مورگان شوستر که با تحریکات و مبارزه علنی و مخفی (انگلیس و روس) مواجه گردید، ماده سوم قرارداد فوق الذکر بود. در ماده سوم قرارداد نفت استاندارد داویل گفته شده است که «حقوق دولت ایران زائد برصدی ده از کلیه نفت و مواد نفتی مستخرجه از چاهها قبل از آنکه هرگونه خرجی بآن تعلق بگیرد خواهد بود.»

در این ماده درآمد دولت ایران را **صدی ده** از کلیه مواد نفتی استخراج شده از چاهها دانسته بود. در حالیکه در قرارداد نفت ایران و انگلیس این درآمد برابر **صدی شانزده ولی پس از کسر همه مخارج بود**. چون رقم صدی ۱۶ بزرگتر از صدی ۱۰ مینمود، انگلیسها به عوامل خود دستور دادند این ماده را عنوان کنند و درباره آن هیاهو نمایند و قرارداد را استعماری و ریاکارانه جلوه دهند. در جلسه روز ۲۹ عقرب ۱۳۰۰ که قرارداد نفت مطرح شده بود نصرت الدوله فیروز که همه تصور میکردند طرفدار انگلیسهاست ولی در حقیقت برای آوردن امریکائیان بایران و استفاده از درآمد نفت شمال جهت بهبود اقتصاد و رشکسته مملکت شبانه روز تلاش میکرد مدافع لایحه بود. آنروز یکی از نمایندگان نیز نطق مفصلی ایراد کرد و اظهار داشت «خوبست حق دولت کاملاً تصریح و بحد اقل قناعت نشود. ثانیاً چون منافعی که برای دولت تعیین شده کمتر از منافعی است که در امتیاز نفت جنوب و غیره برآورد گردیده است خوبست علت آن توضیح داده شود» نصرت الدوله فیروز در جواب این نماینده مجلس نطق مستدل و مفصلی ایراد کرد و گفت «حد اقل مزبور معین شده، و از این به بالا، بسته بمذاکرات و توافق نظری است که فیما بین حاصل شود. و چون تصریح شده که حقوق مزبور بیش از صدی ده خواهد بود رأی دادن به آن کورکورانه نخواهد بود. اینک گفته شده حق دولت کمتر از سایر امتیازات در این امتیاز ملحوظ شده، بآن دلیل است که در این قرارداد منافع دولت از عایدات حاصله بدون صرف مخارج اخذ میشود و بعلاوه حساب هائی را که نماینده ما در امریکا باتفاق مستر شوستر و سایرین نموده منفعت اخذ صدی ده باین ترتیب بهتر از صدی شانزده نفت جنوب است که ممکن است خرج تراشی در اطراف آن شود و این طریق بنظر صحیح تر آمده و باین ترتیب گمان میرود از این راه یعنی صده از کلیه نفت استخراجی بدون قبول مخارج بیش از صدی بیست و بیست و پنج خواهد شد. این مبلغ در قرارداد کمپانی نفت جنوب که صدی شانزده میباشد پس از وضع کلیه مخارج است که خود کمپانی مزبور صورت میدهد و این رویه بر ضرر ما بوده باین جهت در این کنترات بیش از صدی ده از اصل نفت استخراجی بدون قبول مخارج حق ایران خواهد بود و بدین طریق منافع ما بیشتر تأمین میشود (۱).»

در مورد قرارداد نفت ایران و امریکا نظر عوامل انگلیس و کارگردانان شرکت نفت انگلیس در ایران این بود که با هو و جنجال رقم صدی ۱۶ را بیش از صدی ۱۰ قلمداد کنند و با استفاده از بی اطلاعی مردم عاقدین آنرا متهم به سوء استفاده و خیانت نمایند. ولی نصرت الله فیروز که از سیاستمداران تحصیل کرده بود و فن سیاست را از خود انگلیسها و همچنین در دانشکده علوم سیاسی سوربن یاد گرفته بود با ایراد نطق فوق و توضیحات کاملی که داد به مخالفین مجلس و مردم فهمانید که دولت ایران با کمک شوستر که در خیرخواهی و صداقت و صمیمیت او بایران و ایرانی شکی نیست این قرارداد را منعقد ساخته و ذکر صدی ۱۰ و مخصوصاً قید جمله (بدون قبول و کسر مخارج)



نه تنها درآمد نفت ایران از صدی ۱۶ بالاتر و بیشتر میشود بلکه تا صدی ۲۰ و صدی ۲۵ نیز بالا خواهد برد .

مورگان شوستر در مدتی که در ایران بود نیز سعی داشت در این باره تلاشی بکند و از استخراج نفت مناطق مختلف ایران به خزانه ورشکسته ایران سر و صورتی بدهد ولی دوسیاست استعماری انگلیس و روس که از روز اول از هدف‌های او اطلاع داشتند ، ویرا در حقیقت «نا بود» کردند . بهر حال نصرت‌الدوله فیروز وقتی ازدادن امتیاز نفت به استاندارداویل مایوس شد در صدد برآمد مستقیماً با وزارت خارجه انگلیس وارد مذاکره شود تا شاید موافقت لرد کرزن را برای دادن این امتیاز جلب کند و باین منظور توضیحاتی بوی داد . درین توضیحات نصرت‌الدوله فیروز وزیر دارائی وقت ایران کوشید وزیر خارجه انگلیس ، را متقاعد کند که با استفاده از درآمد نفت شمال بوسیله شرکت‌های امریکائی میتوان بهبودی مهمی در وضع اقتصاد ایران بوجود آورد .

لرد کرزن در نامه دهم آوریل ۱۹۲۰ خود طی نامه ۴۰۶ به کس وزیر مختار انگلیس در تهران نوشته است که در اینجا با پیشنهاد نصرت‌الدوله مخالفت شدید شده و شما مأموریت دارید که در آنجا (تهران) نیز مخالفت خود را بطور علنی بآنان ابراز دارید .

در این نامه لرد کرزن بطور وضوح راجع به شرکت کمپانی استاندارداویل امریکائی مخالفت شدید کرده مینویسد «هیچوقت نباید شرکت امریکائی استاندارداویل در ایران حتی شناخته بشود تا چه رسد باینکه صاحب امتیاز گردد . وجود این شرکت در ایران تولید رقابت خواهد کرد و مشکلاتی در آینده بوجود خواهد آورد که دولت انگلیس نمیتواند بآن خوشبین باشد .» (۱)

نامه لرد کرزن که اکنون پس از چهل و پنج سال منتشر شده است نشان میدهد که علت شکست ایران در دادن امتیاز نفت شمال به استاندارداویل و سینگلر امریکا مخالفت مجدانه لرد کرزن و وزارت دریاداری انگلیس بوده که در آن میان وزارتخانه اخیر که سهام عمده ۲۷ شرکت نفت ایران و انگلیس را داشته است ، نقش مهمی ایفاء میکرد .

### سینگلر و شوستر

کمپانی استاندارداویل امریکا پس از مبارزه علنی دول انگلیس و روس با قرارداد مذکور ، فوراً در صدد سازش با انگلیسها برآمد و رسماً بدولت ایران اطلاع داد که در امر استخراج نفت «شمال ایران» با انگلیسها مشارکت خواهد داشت . مشیرالدوله رئیس الوزراء وقت نه تنها مشارکت انگلیس را در عقد و اجرای این قرارداد نپذیرفت بلکه يك میلیون دلار قرضه‌ای را هم که از کمپانی مذکور گرفته بود پس داد ! مشیرالدوله طی نامه‌ای به علاء وزیر مختار ایران در امریکا نوشت که فوراً بکمک شوستر با شرکت نفتی دیگری وارد مذاکره گردد . شوستر این بار کمپانی مستقل سینگلر را که با کارتل‌های نفتی انگلیسها و امریکائی می‌جنگید در نظر گرفت . با سقوط مشیرالدوله (۲ بهمن - ۱۳ تا ۲۲ خرداد ۱۳۱) و روی کار آمدن مجدد قوام السلطنه و تشکیل کابینه دوم او (۲۷ جوزا ۱۳۰۱) گفتگو با سینگلر آغاز گردید . و سینگلر با شرایط و منافع بهتر و بیشتری مذاکره را آغاز کرد و قرارداد بهتری توسط دولت بمجلس پیشنهاد نمود . اما افسوس که برخی از

۱ - ص ۴۶۶ تا ۴۶۸ جلد چهارم اسناد وزارت خارجه انگلیس که در سال ۱۹۵۹ در لندن بنام «The abriatic and the middel east» منتشر شده .



نمایندگان نفع‌پرست و روزنامه‌نگاران (۱) که بیش از نمایندگان مجلس برای پول و استفاده از موقعیت دندان تیز کرده بودند توقع و انتظاراتی داشتند که چون کمپانی مزبور فقط یکصد هزار سهم قرارداد را بعنوان کمیسیون به نخست‌وزیر وقت (قوام السلطنه) وعده داده بود، تصویب و اجرای این قرارداد را هم عقیم داشتند و حتی جنجال عجیبی بر سر آن برپا شد زیرا یکروز قوام السلطنه برای آنکه قرارداد کمپانی مذکور از تصویب مجلس بگذرد رسماً در جلسه علنی مجلس اظهار کرد که «کمپانی یکصد هزار سهم هم بمن داد که من آنرا به مجلس تقدیم میکنم» که جنجال و هیاهوی بیسابقه‌ای بر اثر آن ظاهر شد!

نکته‌ای که در اینجا قابل تذکر است، آنست که طبقه حاکمه وقت بخصوص (قوام السلطنه - مشیرالدوله - علاء - نصرت‌الدوله) که همگی معروف و متهم به طرفداری از انگلستان بودند و جامعه آن‌ها را «انگلو فیل» میدانست آنچنان فداکاری و فعالیت محرمانه‌ای برای موفقیت قرارداد کردند که تاریخ نظیر آنرا بیاد نداشت. این رجال بزرگ برای حفظ منافع ایران و برای نجات کشور از فقر و بدبختی و برای آنکه کشور ثالثی را بجان دوسیاست کثیف استعماری بیاندازند با فداکاری و صمیمیت بی‌نظیری در صدد جلب امریکا و شرکت‌های امریکائی برآمدند ولی متأسفانه سرانجام با شکست و ناکامی و محرومیت روبرو شدند. و این خود میرساند که ایرانی در هر طبقه‌ای که باشد همیشه منافع وطنش را بر همه کس و همه چیز ترجیح میدهد.

#### شوستر میل سپو را استخدام و تضمین میکند

در کابینه اول قوام السلطنه (۱۴ جوزا ۱۳۰۰ شمسی) باردیگر مسئله استخدام مستشاران امریکائی برای سروسامان دادن به وضع مالیه ایران مورد توجه واقع شد. مرحوم قوام هر چند بار که در این کشور زمامدار شده، همیشه برای جلب امریکائیان و قرارداد آن‌ها در برابر روسیه و انگلستان تلاش میکردند که آخرین بار آن در حوادث آذربایجان ۱۳۲۴-۱۳۲۵ بوده است. (۲) قوام السلطنه یکبار در کابینه اول خود در یک جلسه هیئت وزراء اظهار داشت که تنها راه اصلاح وضع مالیه ایران استخدام مستشاران امریکائی و استفاده از نظرات و تجربیات آنهاست. قوام السلطنه ابتدا شخصاً تلگرافی به شوستر کرد و از او خواست که باردیگر پست مستشار مالی ایران را قبول کند ولی شوستر تقاضای او را قبول نکرد و باو جواب نفی داد. قوام السلطنه سپس به رئیس بانک شاهی که هنگام اقامت شوستر در ایران با او رابطه صمیمانه داشت و از او حمایت میکرد متوسل شده و از او خواست که شوستر را باردیگر بایران باز آورد. رئیس کل بانک شاهنشاهی ایران، هنگام دادن گزارش سالانه در مجمع عمومی سال ۱۹۲۲ آن بانک که در روز ۲۸ دسامبر منعقد شد در این باره چنین گفت «سال گذشته دولت ایران از من خواست تا برای تجدید استخدام شوستر بسمت مستشار مالی ایران اقدام کنم و غیر مستقیم این خواهش را انجام دهم. ولی ظاهراً مستر شوستر قادر نبود که باردیگر بایران باز گردد...» (۳)

۱ - مصطفی فاتح در این باره چنین مینویسد و طرفین [استاندارد - سینکлер] پول زیادی بجا میداد و هریک چند روز نامه را هواخواه کرده بودند و وعده‌های زیادی هم بوکیلان و وزیران و مقدمان امورداده میشد. کشمکش بین این دودسته بسیار جالب توجه بود و نشان میداد که برای پول و استفاده چه کسانی حاضر بودند خدمات خود را بمعرض فروش گذارند و دلالت سیاسی و طالب زر و مال چه ادله و براهینی برای کمپانی که طرفدار آن بودند اقامه میکردند و چطور پس از مدتی کمپانی مزبور را رها کرده و برای استفاده بیشتر هواخواهی کمپانی دیگر میشدند.

۲ - پرونده ۱۳۰ بایگانی را کد وزارت امور خارجه ایران.

۳ - ص ۸۳ مأموریت امریکائیان در ایران بقلم دکتر میل سپو.



قوام السلطنه سپس شخصاً چهار تلگراف بوزیر مختار ایران مقیم واشنگتن مخابره کرد. در این تلگرافها وی از وزارت خارجه امریکا خواهش کرد تا در معرفی مستشاران لایق و توانا و متخصص فن بادولت ایران همکاری کند. در تلگرافات پنجم و ششم خود قوام السلطنه بطور خصوصی از وزیر مختار ایران خواست که شخصاً بامورگان شوستر ملاقات و با وی درباره استخدام مستشار برای مالیه ایران مشورت کند و چنانچه لازم شد مبلغی نیز حق الزحمه باو پرداخت نماید و قتی کابینه اول قوام ساقط شد و مشیرالدوله بجای او نخست وزیر گردید - او نیز دنباله اقدامات سلف خود را گرفت و وزیر مختار ایران تلگراف نمود و بوی دستور داد که سعی کند انتخاب مستشار جدید برای ایران با نظر و سلیقه شوستر که از خیر خواهان ایران است صورت بگیرد چیزی نمانده بود که بدین ترتیب استخدام مستشاران عملی شود و آنها بایران حرکت کنند ولی کابینه سقوط کرد و بار دیگر قوام السلطنه روی کار آمد و وقفه کوتاهی در این امر حاصل شد مع هذا در دهمین روزی که قوام شروع بکار کرد، تلگرافی به شماره ۶۲۰ به واشنگتن مخابره نمود و بار دیگر به سفیر کبیر ایران در آن شهر تأکید کرد که بدون فوت وقت موضوع استخدام مستشاران امریکائی و انعقاد قرارداد با آنان عملی و نتیجه را پس از امضاء قرارداد بتهران اطلاع دهد. وزیر مختار ایران سه روز بعد بوی اطلاع داد که با تشخیص و صلاح دید شوستر و دولت امریکا، وی دکتر میلسپورا استخدام کرد و قرارداد اولیه را امضاء و خود او را مأمور انتخاب همراهان نموده است وزیر مختار تأکید کرد که شخص شوستر مراتب لیاقت و صداقت این شخص را تصدیق و تضمین کرده است.

قوام السلطنه بلافاصله پس از دریافت این تلگرام لایحه استخدام مستشاران امریکائی را بمجلس داد و پس از مختصری خرج و تعدیل و افزودن دوباره بر آن روز ۴ آذر ۱۳۰۱ مجلس قرارداد را تصویب و بدولت ابلاغ نمود. انتخاب میلسپو بوسیله شوستر یکی دیگر از خدمات این امریکائی ایران دوست بود که حقیقتاً خدمات برجسته ای بایران و ایرانی کرد.

### نظریه دکتر میلسپو در باره شوستر

دکتر میلسپو که بعدها دوبار برای اصلاح امور مالیه ایران دعوت بکار شد، دو کتاب درباره مأموریت های خود نوشته است که در هر دو کتاب درباره «شوستر» نیز نظراتی ابراز کرده و این نظرات حقیقتاً خواندنی است. دکتر میلسپو مینویسد:

«در سال ۱۹۱۱ که شوستر بایران آمد، پس از یکماه مجلس شورای ملی باو اختیار تام داد تا وضع مالیه ایران را سروصورتی بدهد. او از اکثریت آراء نمایندگان مجلس شورای ملی و پشتیبانی عده کثیری از مردم ایران برخوردار بود و تا روزیکه روسها او را اخراج کردند همواره مورد احترام قاطبه ملت ایران بود. مردم ایران تمایلات عالی خودشان را نسبت باو دریغ نداشتند... شوستر در اثر کوشش های مشفقانه اش با اعتراض و مخالفت روسها مواجه گردید. روسها معترض بودند که خزانه دار کل هنگام امور رسمی و مأموریتی که داشت از علاقه مخصوص روسها در شمال ایران پشتیبانی ننموده است...»

وی در دومین کتابش پس از تذکر این نکته که فساد و ارتشاء و جاسوسی مستشاران خارجی قبلی زمینه را برای استخدام امریکائیان فراهم کرده بود مینویسد:

۱ - دکتر میلسپو پس از سه سال اقامت بایران و سروصورت دادن بوضع مالیه ایران در تاریخ ۱۹۲۴ از ایران رفت و کتابی بنام The american task in the Persian بنگاه The century company منتشر کرد نوشت.



«دومسئله مهم ديگر نيز در انتخاب امريكائيان از نظر ايرانيان قابل ذكر است :  
 اول اينكه چون امريكائيان ثروتمند هستند نظر استعماري و استثماری در خاورميانه  
 ندارند. در مرحله دوم ميتوان از وجود آنها برای سرمايه گذاري احتمالی - و اگر هم ايجاب کند  
 گرفتن وام استفاده کرد. بنا بر اين يك ميسيون مالی امريكائي ميتواند، يك افسر رابط اقتصادی و مالی  
 بين دو کشور واقع گردد. بنظر وطنپرستان ايراني با داشتن يك ميسيون قابل اطمینان در ايران، ميتوان  
 از وجود آنها مانند پهلوانان مبارزه در تساوی حقوق بين دولتها و حفظ استقلال کشور استفاده کرد.  
 قبل از عزم شوستر با ايران، دول متحده امريكا از چندی قبل مناسبات ديپلماسی و تجاری  
 با دولت ايران برقرار کرده بود ولی اينها کافی بنظر نميرسید... و دولت امريكا نمیتوانست پشتيبانی  
 خود را از ايرانيانی که در صدر يافتن يك متخصص امريكائي بودند دریغ نماید. به همین جهت  
 پرزیدنت تافت با پیشنهاد انتخاب مورگان شوستر بسمت رئيس هیئت مستشاری ايران و خزانه دار کل  
 موافقت کرد. اما همینکه مجلس شورای ملی این انتخاب را تصویب کرد، دولت امريكا رسماً  
 اعلام نمود که شوستر هیچگونه ارتباط رسمی با دولت امريكا ندارد و این دولت هیچ مسئولیتی را که  
 ناشی از اعمال او بشود بر عهده نمیگیرد. مشارالیه با کمال جدیت و صفا مشغول کارهای عادی  
 شده و نهایت صداقت را در کار از خود نشان داد. ولی ناگهان روسها بنای مخالفت با او را گذاردند.  
 تنها نقطه ضعفی که ايرانيان به شوستر نسبت دادند این بود که او شخصیت و موقعیت نمایندگان  
 تزار را در ايران در نظر نگرفته است (۱). ولی موقعیت شوستر و برنامه های او بستگی به تصور  
 ايرانيان درباره استقلال کشورشان پیدا کرده بود. به همین جهت او ناچار بود، رویه مستقلى پيش  
 گیرد. هرگاه این امريكائي مستشاری مثل «نوز»، «مرنارد» و «بیزو» بود، احتمال بیشتری  
 داشت که روسها مخالفتی با او نکنند. ولی شوستر مشاهده کرد که اوضاع ايران آنقدر درهم و برهم  
 است که در درجه اول وصول مالیات و عوارض ضروری است. او برای انجام این امر تشكيل يك واحد  
 ژاندارم مالی را لازم دانست که تحت امر خودش و برای تقویت امور مالی اقدام نماید. چون  
 کسی را که بتواند ژاندارمى خزانه را منظم کند نداشت، ناچار به انگلیسها متوسل شد و از آنها  
 خواست تا افسرى را باو عاریت بدهند و این امر بموجب يك اولتیماتوم روسها منتهی به خاتمه دادن  
 اولین فعالیت امريكائيان برای کمک به ايران گردید. شوستر در مراجعت به امريكا مشاهدات  
 و تجربیات خود را در کتابی بنام «اختناق ايران» نوشت. بعضی ها از او انتقاد کرده اند که  
 عنوان این کتاب نموداری از عدم لیاقت ميسيون امريكائي بوده است. ولی در نتیجه فشار روسها  
 قضاوت درباره رفتار شوستر خیلی مشکل است، چون او نمیتوانست از هدفها و نقشه های خود  
 برای جلب رضایت دیگران دست بردارد و ملتی را که دست احتیاج بسوی او دراز کرده است بدیگران  
 بفروشد. همکاری انگلیسها با روسها و امتناع دولت امريكا از پشتيبانی از شوستر، نامبرده را  
 در يك حالت ناامیدی و بیچارگی قرار داد. ولی آنچه مسلم است تجربیات ۹ ماهه شوستر و انتشار  
 حقایق، رفتار ظالمانه روسها و انگلیسها در کتاب (اختناق ايران)، موجب رضایت کامل و پشتيبانی  
 يك ملت كوچك، که او با صداقت و مردانگی برایشان کار میکرد، واقع گردید. گرچه ايرانيان  
 از کارهای شوستر منفعت و نتیجه ای بدست نیاوردند ولی این حقایق فاش شد که روسها و عمال  
 ايرانی آنها مانع از پیشرفت ايران و ايرانی هستند. ايرانيانی که سالها خون ملت را بنام طرفداری  
 از روسها مکیده بودند ناگهان با سرسختی شوستر برای پرداخت مالیات حقه مواجه شدند. آنها که  
 سالیان دراز از روسها پول گرفته و با آنان خدمت میکردند، اکنون که مجبور بپرداخت مالیات

۱ - تصور می رود این نظریه میلسپو صحیح نباشد. مردم ايران هیچگاه شوستر را سرزنش  
 نکردند که منافع روسها را رعایت نمیکند. بلکه در هر وقت در مقابل روسها از او پشتيبانی کردند و  
 ایستادگی مجلسیان در مقابل اولتیماتوم روس نمونه ای از افکار ايرانيان است.



شده بودند ، از اربابان خارجی خود خواستند تا در برابر شوستر از آنان حمایت کند. ولی برای امریکائیان مثل همیشه این حقیقت روشن نیست که چگونه يك ملتی خود را دچار اختناق میکند و در تلاش باز کردن گرهی که دیگران زده اند ، برنمی آید ... (۱)»

---

۱ - دو کتابی که دکتر میلسپو نوشته بنام های زیر میباشد :

۱ - The American task in Persian the century co, New York  
1925 - 1329 fage.

۲ - Americans in Persia.

By: Arttur. C. Millspaugh. the Brookings institution, Washington,  
1940. 293 page .

مطالب نقل شده در کتاب اول در صفحات ۱ - ۲۷ - ۴۶ - ۵۹ - ۸۱ - ۱۱۳ - ۱۸۶  
و در کتاب دوم صفحه ۱۶ تا ۱۹ مندرج است.



## اسناد استثنائی

متن نامه‌ها و تلگرافهای مبادله در باره مازور استوکس بین دولتین انگلیس و روس

مسئله استخدام مازوراستوکس انگلیسی وابسته نظامی سفارت انگلیس در تهران که شوستر او را برای فرماندهی «ژاندارمری خزانه» در نظر گرفته بود، از نظر روسها و انگلیسها از وقایع مهم سالهای ۱۹۱۱ و ۱۹۱۲ میلادی است.

در بین اسناد وزارت خارجه انگلستان که در «بایگانی عمومی» نگهداری میشود، تعداد زیادی تلگراف و نامه درباره «استوکس» و اجرای استخدام او وجود دارد، که قسمتی از آنها در مقدمه‌ای که نوشته شد نقل گردید. تعداد هیجده تلگراف و نامه که در جلد سوم کتاب آبی منتشر شده، چون حائز اهمیت و توجه است عیناً نقل میگردد، باشد تا مورد استفاده آیندگان قرار گیرد:

### «نمره ۲۱۴»

تلگراف سر جارج بارکلی بسر ادوارگری. - «واصله ۲۳ ژوئیه ۱۹۱۱ طهران ۲۳ ژوئیه ۱۹۱۱ ژاندارمری خزانه - مفاد تلگراف ۲۱ ژوئیه شما را بمازور استوکس و شوستر شوستر نوشته‌ام مازوراستوکس کاملاً تصمیم نموده است که از شغل خود در قشون هندی استعفا نماید در صورتیکه در خصوص حقوق تقاعدی که بر حسب کنتراتی که مجلس تصویب نموده است تغییرات بر وفق دلخواه وی بعمل آید.

مقصود از این تغییری که در مد نظر است این است که حقوق تقاعدی برای مازوراستوکس مقرر شود که مساوی باشد با حقوقی که او در عرض دو سال در قشون هند دریافت مینماید و برای اینکار تصویب مجلس لازم است.

از قراریکه دریافت‌ام کابینه وزراء از ترس آنکه مبادا بواسطه تعیین او دولت روس هم دعوی شبیه باین بنماید الحال در موافقت با تقاضای خزانه داری کل و درخواست تصویب تغییرات لازمه از مجلس تردید دارد.

### «نمره ۲۳۱»

مکتوب سر ادواردگری بسر جارج بوکانان

وزارت خارجه ۲۸ ژوئیه ۱۹۱۱.

آقای کنت بنکندر فامروز با نهایت تشویش در باب احتمال شرکت مازوراستوکس در اعمال



نظامی در ایران صحبت داشت هرگاه این مسئله بعمل آید صاحب منصبان روس هم ممکن است داخل خدمت طرف مقابل شوند و نتیجه ظهور نقض عهد بسیار بدبختانه مابین انگلستان و روسیه در مورد پولتیک آنها در ایران - خواهد شد .

من او را از تلگرافیکه میخواستم امروز برای سرچارچ بارکلی بفرستم مستحضر داشتم از قراریکه فهمیدم هنوز برای ماژوراستوکس مأموریتی تعیین نشده بود و موافقت داشتم با اینکه خوب نیست او در اعمال نظامی در ایران شرکت نماید یا آنکه هراروپائی دیگری اینطور عمل نماید ولی صاحب منصبان فرمانده ژاندارمری ایران بلاشک در اعمال نظامی برضد سارقین راههای جنوب شرکت خواهند داشت و مشکل است حدی براین کار قرار داد من فکر میکنم ببینم چه میتوانم بکنم .

«امضاء» گری

### «نمره ۲۴۲»

مکتوب سرچارچ بارکلی بسراوداردگری - ( واصله ۳۱ ژوئیت ) طهران ۱۲ ژوئیت - آقا! راجع بمکتوب ۲۸ ژوئن خود افتخاردارم راپورت دهم که در ششم شهر جاری مجلس بهیئت اتفاق پیشنهاد وزیر مالیه را برای استخدام سه نفر خارجی دیگر که در تحت نظر خزانه داری کل امریکائی باشد تصویب نمود .

یکی از این سه نفر بایستی تشکیل قوه برای ژاندارمری خزانه بدهد و مواجب او برای این کار سالیانه پنجهزار دلار خواهد بود و چنانچه در تلگراف ۷ ژوئیت خود راپورت دادم مستر شوستر، ماژور استوکس را برای این عهده انتخاب نموده است .

وظایف معینه دو نفر دیگر مذکور نشده است. مواجب آنها یکی سه هزار و دیگری هزار و پانصد دلار میباشد .

«امضاء چارچ بارکلی»

### «نمره ۲۵۳»

تلگراف سرچارچ بوکانان بسراوداردگری - ( واصله ۳ اوت ) حاوی مضمون مراسله ذیل است که مورخه سیم اوت میباشد:

آقا! افتخاردارم راپورت دهم که روزنامه «نوورمیا» امروز مقاله ای در باب ماژوراستوکس که پیشنهاد شده است برای فرماندهی ژاندارمری جدید خزانه ایران انتخاب شود طبع و منتشر نموده است. عنوان این مقاله این است: «يك درهم پیچیدگی غیرمطلوب» در ابتدای مقاله شرحی در باب پیشنهاد مستر شوستر مذکور گردیده و سپس موقع رئیس ژاندارمری را با موقع صاحب منصبان روسی که در استخدام دولت ایران میباشد تطبیق نموده است. روزنامه مذکور تصور می کند انتخاب ماژوراستوکس برای سرکردگی قشونی که بایستی به جنگ شاه مخلوع اعزام شود برای ادامه مناسبات حسنه مابین انگلیس و روس بدون تطبیق خطرناکتر از شرکت صاحب منصبان روسی در وقایع دو سال قبل طهران میباشد در آن موقع کسی صاحب منصبان روسی را مخصوصاً دعوت ننموده بود که برضد مخالفین پلتیکی بجنگ بروند همین که اغتشاش بوقوع رسید وظیفه شناسی و ملاحظه شرف آنها را مجبور نمود که در مقامات خود جا گرفته و بدون ملاحظات پلتیک یکی از دو طرف متنازع از آنجا خارج نشوند ولی ماژوراستوکس مخصوصاً استخدام می شود که سرکردگی افواج يك فرقه برضد فرقه دیگر قیام نماید .



این اقدامی که او می‌خواهد بکند کاری نیست که یکنفر صاحب‌منصب انگلیسی بایستی بکند زیرا که او در این مورد بطور . . . بعلاوه صاحب‌منصبان روسی فقط می‌توانستند در منطقه که بر حسب معاهده روس و انگلیس در تحت نفوذ روس قرار داده شده اقدامات بنمایند و حال آنکه ماژور استوکس خارج از منطقه‌ای که بر حسب معاهده در تحت نفوذ انگلیس قرار داده شده اقدامات مینماید تا مدتی که معاهده ۱۹۰۷ روس و انگلیس مجری می‌باشد دولت روس خود را مجاز نمیداند که در واقعیاتی که در منطقه انگلیس بوقوع میرسند خود را دخیل سازد بهمین طور دخالت صاحب‌منصبان انگلیسی در اقدامات نظامی در شمال ایران قانونی نبوده و تحمل کردنی نیست. دولت روس نمی‌خواهد دولت ایران را از استخدام یکنفر «آوانتوریر» مانع شود ولی بشرکت و دخیل بودن يك دولت دوستی در این تعیین اعتراض می‌نماید اگرچه این دخالت بطور غیر مستقیم باشد.

روزنامه نوورمیا باز مینویسد ماژور استوکس آدم غیر مهمی نیست و آتاشه‌میلیر انگلیس در طهران است و او نمیتواند بدون رضایت وزارت جنگ انگلیس از شغل خود استعفا نماید. باین طریق دخول ماژور استوکس در استخدام دولت ایران بلاشك بکلی یسته بمیل دولت انگلیس است هر گاه دولت انگلیس تصویب نمیکند آتاشه‌میلیری که در استخدام او است داخل يك کار مهمی شود که تهدید مظلوم نمودن مناسبات حسنه موجود ما بین انگلستان و روس مینماید ماژور استوکس پس بایستی استعفای خود را مسترد دارد. هر گاه از طرف دیگر استعفای او قبول شده است دولت انگلیس بایستی نشان دهد که از قبول استعفای او تعهد آن دولت بعدم مداخله سیاسی در منطقه نفوذ روس حسب الشرطه تعبیر میگردد.

در این مقاله اشعار شده است که دولت روس فقط به مقام رسمی ماژور استوکس و موافقت دولت انگلیس با تعیین جدید او اعتراض میکند و گرنه در مقام عدم رسمیت برای آن دولت ابدافرق نمیکند که او باین عهده تعیین شود یا دیگری. روزنامه نوورمیا در انتهای مقاله خود اهمیت بسیار با اتحاد انگلیس و روس داده و اجرای شرایط آنرا با احتیاط تمام لازم میداند. جمله آخری این مقاله این است و حادثه ماژور استوکس تا آن اندازه که مربوط بمعاهده ۱۹۰۷ میباشد ممکن است باعث تحدید حدودی در مناسبات ما بین انگلیس و روس گردد که بالتساوی مضر بحال طرفین باشد.

«امضاء جارج بوکانان»

### «ژاندارمری خزانة»

لطف نموده رجوع بتلگراف ۳ اوت خودتان کنید.

هر گاه ماژور استوکس از شغل خود استعفا کند برای ما مشکل بل غیر ممکن است او را از استخدام در تحت دولت ایران مانع شویم ولی من موافقت دارم که دولت روس حق آنرا دارد که هر گاه او در منطقه شمال ایران داخل کاری شود اعتراض نماید هر گاه دولت روس بخواهد در باب تعیین او بنقطه از شمال ایران بدولت ایران اعتراض نماید بسفیر اعلیحضرتی مقیم تهران دستور العمل داده خواهد شد که بدولت ایران اطلاع دهد که دولت انگلیس هم از آنجائیکه این اعتراض مناسبی است و انتظار آن میرفت، نمی‌تواند آنرا رد نماید.

«نمراه ۲۶۵»

مکتوب سرجارج بوکانان به سرادوار دگری (واصله ۸ اوت) سنت پترزبورغ ۴ اوت ۱۹۱۱



آقا - راجع بتلگراف دیروز من افتخار دارم راپورت دهم که روزنامه نوورمیا مقاله دیگری در موضوع ماژوراستوکس در روزنامه امروز صبح خود بطبع رسانیده است در ابتدای مقاله نویسنده خوانندگان را متذکر میگردد که در ماه مه گذشته شاهزاده ایرانی شاهرخ داراب میرزا که در استخدام دولت روس بود و فرماندهی يك ستینه دریکی از رژیمانهای قزاق را داشت تصمیم نمود که در امور پلتیکی ایران داخل گردد و اجازه مرخصی گرفته ستینه خود را در قزوین گذارد و استعفا نامه خود را فرستاد و علم طغیان بر ضد دولت مرکزی برافراشت ولی دولت روس بنا بر تعقیب پلتیک عدم مداخله در امور ایران از قبول استعفای او امتناع ورزیده و حتی قشون بعقب او فرستاد که وی را مجبور بمراجعت نماید و استعفای او تا زمانیکه به همراهی مستحفظین شخصی در خاک روسیه وارد شد (که حالا هم آنجاست) قبول نکردید دولت روس باین طریق با شاهزاده ایرانی که در استخدام وی بود و میخواست در امور پلتیکی ایران دخالت نماید رفتار نمود ولی ماژوراستوکس آتاشه میلتر سابق مقیم طهران يك نفر صاحب منصب انگلیسی است و شاهزاده ایرانی نیست و بنا بر این عمل نمودن با او خیلی سهل تر و ساده تر است اگر دولت انگلیس نصف آن قدری که دولت روس معاهده ۱۹۰۷ را مراعات مینماید به آن اهمیت بدهد آنوقت میتواند انتهای بنایهای ماژور را بطور صحت پیش بینی نمود و او را نمیگذاشتند از کار کناره گیرد و به او اطلاع میدادند که نباید در امری که مربوط بخود او نیست مداخله نماید هر گاه با وجود این ترتیبات از کار کناره می گرفت قشون هندی که در سفارت انگلیس طهران میباشند بایستی همانطوری که قزاقان ایرانی با شاهزاده مذکور عمل نمودند با او هم رفتار کنند و او را دستگیر نمایند ولی البته کار به اینجاها نمی کشید فقط يك کلمه از طرف سفیر انگلیس کافی بود که صاحب منصب مذکور را از دخول در استخدام دولت ایران بمقامی که با روح و مفهوم معاهده انگلیس و روس مباینت دارد منع نماید روزنامه نوورمیا اظهار امیدواری می نماید که دولت اعلیحضرتی هر قدر بتوانند از این اقدام جسورانه مضحك جلوگیری نمایند در انتهای مقاله اینطور مرقوم است هر گاه محمد علی، ماژوراستوکس را دستگیر و شقه نماید دولت انگلیس چه خواهند کرد یحتمل آن دولت آنوقت بیاد خواهند آورد که او یکی از اتباع دولت انگلیس است ولی آیا بهتر نیست که این مسئله را حالا بخاطر بیاورند.

«امضاء جارج بوکانان»

«نمره ۲۷۳»

تلگراف سر جارج بوکانان بسرا دواردگری - (واصله ۱۱ اوت) سنت پترزبورغ ۱۱ اوت ۱۹۱۱ - حاوی مضمون ملحق مکتوب ۲۲ اوت میباشد :

درباب تلگراف ۹ شهر جاری شما افتخار دارم راپورت دهم که در ضمن صحبتی که روز دهم شهر جاری با کفیل وزارت امور خارجه داشتم من جناب معظم الیه را از اظهاراتی که شما دو روز قبل از آن در مجلس مبعوثان نموده بودید مستحضرداشته توضیح نمودم که تا زمانیکه جواب اظهارات سر جارج بارکلی بدولت ایران از طرف دولت مشارالیهها نرسیده مسئله تعیین ماژور استوکس بعهدۀ تعویق خواهد بود من علاوه نمودم که هر گاه دولت ایران برخلاف انتظار شما تن در ندهد دولت اعلیحضرتی مرا تقویت خواهند نمود اگر دولت روس تقاضا نماید که ژاندارمری شمال ایران در تحت امر یک نفر صاحب منصب روسی یا تبعه یکی از دول صغار که دولت روس معرفی نماید - قرار داده شود چون مسیو نراتف اظهار داشت، من نگفتم دولت اعلیحضرتی چه خواهند کرد هر گاه تعیین ماژور استوکس بجنوب ایران محصور نشود من اشعار نمودم که اگر دولت روس کنترل



ژاندارمری شمال ایران را برای خود تحصیل نمایند طبعاً از ماژوراستوکس جلوگیری خواهد شد که در منطقه روس تخطی نماید .

امضاء جارج بوکانان

«نمره ۲۷۵»

تلگراف سرجارج بارکلی به سرادواردگری - ( واصله ۱۲ اوت ) طهران ۱۲ اوت ۱۹۱۱ - مراتب ذیل مفاد جوابیه دولت ایران بیادداشتی است که در تلگراف ۹ اوت خود ذکر نموده ام .

دولت ایران مقاصد و روش دولت اعلیحضرتی را راجع به تعیین ماژوراستوکس نمی-توانند بفهمند .

حتی اگر فرض شود که دولت انگلیس بخواهند اساس اعتراضات خود را معاهده انگلیس و روس قرار دهند که دولت ایران درمراسله دوم نوامبر ۱۹۰۷ وضعیت خود را نسبت بآن تعیین نموده اند - يك كلمه که اعتراضات آنها را تصدیق نماید در آن یافت نمیشود . برخلاف شرایط مندرجه درمقدمه آن معاهدات که با عبارات صریحه استقلال و تمامیت ایران را مراعات نموده نقطه نظر دولت ایران را تقویت می نماید .

درمقدمه بعلاوه اظهار شده است که دولتین خواهان نظم ایران هستند و میل دولت ایران این است که اقدامات لازمه برای وصول مالیات بنمایند که بدون آن استقرار نظم در هر مملکتی کمال اشکال را دارد .

دولت ایران اطمینان دارند که دولت اعلیحضرتی واسطه خواهند شد که این مسئله را با ملاحظه شئون و منافع حیاتی دولت ایران حل نمایند .

وزیر امور خارجه همینکه این جوابیه را بمن داد ارائه طریق نمود که برای حل مشکل، تعیین ماژوراستوکس ممکن است سه سال محدود گردد و شرط شود که تعیین وی برای بعدها سابقه نخواهد شد . در انتهای این مدت ژاندارمری خزانه به ایرانیان با اتباع یکی از دول صفارسپرده خواهد شد و اظهار داشت که هر گاه این شرایط موجب رضای دولت روس نمیشد او تصور میکند که اگر دولت روس به اظهارات اخیری جواب مساعد بدهند ممکن است اظهار ننماید که اگر تعیین استوکس بهانه و دست آویزی برای هر گونه تقاضا از طرف دولت روس نشده او را شخصاً برای اقدامات نظامی در شمال ایران نخواهند فرستاد که با مشاغل وی در طهران مبیانت داشته باشد .

«نمره ۲۷۹»

مکتوب سرجارج بوکانان به سرادواردگری - ( واصله ۱۴ اوت ) سنت پترزبورگ ۹ اوت ۱۹۱۱ -

آقا درمراسلات سابق افتخار داشته ام درخصوص مطالب مطبوعات روسی در موضوع تعیین ماژوراستوکس برای فرماندهی ژاندارمری که دولت ایران خیال دارند برای مقاصد خزانه تشکیل دهند راپورت دهم حتی روزنامه نوورمیا دولت اعلیحضرتی را سخت تنقید میکند برای اینکه میگذارند کسی که آتاشه میلتر بوده از شغل خود استعفا نماید برای آنکه بفرا ماندهی قشونی منصوب گردد که اقدامات آن تا منطقه نفوذ روس منبسط خواهد بود و یا آنکه در جنگ داخلی که خارج



از منطقه نفوذ انگلیس در کاراست شرکت نماید تعیین وی که ناقض معاهده مذکور است روزنامه نوورمیا میترسد اینکار بطور سخت منافی با پیشرفت معاهده انگلیس و روس بطور توافق باشد سایر مطبوعات که نماینده عقاید مراکز مستبده و ضد آلمان میباشند آشکارا اظهار داشته اند الحال که دولت انگلستان و رقه های بازی خود را نشان داده است دولت روس بطور آزادی میتواند عمل نماید و مختار است بقوه قهریه برای حفظ منافع خود در شمال ایران برای خود بدست آرد و از هر گناهی بری میباشد .

در وقتی که مستر شوستر در اوایل ماه ژوئیت تصمیم نمود تشکیل ژاندارمری خزانه را بعهده ماژور استوکس و اگذار نماید که برای تمام ایران ژاندارمری تشکیل دهد من فواید عمده ای را که محتمل است از ایجاد چنین قوه حاصل گردد برای مسیو نراتف توضیح نمودم و بهمین طور صفات و خصوصیات ماژور استوکس را برای تشکیل و فرماندهی این قشون برای وی اظهار داشتم مسیو نراتف در جواب با عقیده تشکیل چنین ژاندارمری موافقت داشت ولی اعتراض داشت بر اینکه در تحت امر يك نفر صاحب منصب انگلیسی قرار داده شود و ارائه طریق نمود که فرماندهی آن بایستی تقسیم شود باین قسم که يك نفر صاحب منصب انگلیسی و يك نفر روسی فرماندهی آنرا داشته باشند و یا آنکه به تبعه یکی از دول صغار مثل سوئد واگذار شود و بعلاوه از آنجائیکه مستر شوستر میخواست ماژور استوکس را تعیین نماید و او بواسطه بد رفتاری بامدیر کل گمرکات (بدون آنکه با دولت انگلیس یا روس مشورت نموده باشد) خود را مورد بیمیلی او قرار داده بود جناب معظم الیه نمی توانست با مقاصد وی همراهی نماید . شکل و وضع غیر مترقبه که امورات ایران بواسطه مراجعت محمد علی پیدا کرد تا مدتی توجه مسیو نراتف را بمسائل دیگر منعطف نمود و جناب معظم الیه ابتدا اینطور فهمیده بود که بحران مهم داخلی که دولت ایران را دچار نموده بود باعث خواهد گردید که مسئله مناقشه ما بین مر نارد و شوستر در باب اداره نمودن گمرکات و مسئله ژاندارمری خزانه بعهده تعویق خواهد افتاد و قتی که از تصمیم مجلس در باب حقوق ماژور استوکس معلوم گردید که دولت ایران تصمیم نموده اند که بهر طریقی که باشد او را استخدام نمایند و یحتمل او را در اقدامات نظامی که بنا بود بر ضد شاه مخلوع بشود در شمال ایران بکار وادارند جناب معظم الیه توسط سفیر کبیر روس مقیم لندن بدولت اعلیحضرتی در این باب مذاکره نمود .

در دوم همین ماه مسیو نراتف مجدداً در ضمن صحبت با من در این باب اشاره کرده و پس از آنکه استفسار نمود آیا من میتوانم بایشان بگویم که در آن مسئله تا چه اندازه پیشرفت حاصل گردیده جناب معظم الیه بمن اظهار داشت که سفیر روس مقیم طهران دولت ایران اطلاع داده است که در صورتیکه تشکیل ژاندارمری به ماژور استوکس واگذار گردد دولت روس هم تقاضائی شبیه بآن پیش نهاد خواهد نمود .

چون تلگراف نمره شما بسر جارج بارکلی، همان روز برای من رسید من برای مسیو نراتف توضیح نمودم که تعیین ماژور استوکس بدون مراجعت بدولت اعلیحضرتی بعمل آمده و دولت مشارالیهها لازم میدانسته در این باب قبلاً با آنها مشورت شده باشد و اظهار داشتم که بسر جارج بارکلی الحال تعلیم داده شده است بدولت ایران اطلاع دهد که از ماژور استوکس درخواست شده بود که قبل از قبول این کار از شغل سابق خود استعفا نماید و بآنها اشعار نمایند که از آنجائیکه بکار بردن او در هر گونه اقدامات نظامی در شمال ایران ممکن است متضمن ملاحظات پلیتیکی باشد دولت اعلیحضرتی نمیتواند هر گونه اعتراضیکه بر علیه آن بشود رد نماید و بعلاوه مذکور داشتم که هر زمان که ماژور استوکس از شغل خود استعفا نماید دولت اعلیحضرتی دیگر نمی تواند بکار او مداخله نمایند . این توضیحات بهیچوجه مسیو نراتف را متقاعد ننمود و از وضع صحبت او معلوم بود که تعیین استوکس را او فعلاً بی موقع میدانند اما در باب اینکه صاحب منصب مذکور برای اقدامات



نظامی برضد شاه مخلوع بکار برده شود جناب معظم‌الیه توجه مرا با اقدامیکه دولت روس سال گذشته در مورد شاهزاده داراب میرزا که آنوقت در قشون روس داخل و بفرماندهی يك سینه قزاق در قزوین منصوب بود جلب نموده و گفت که چون خواست از کار خود استعفا نماید و سعی نمود که برضد دولت حاضره قیام کند دولت روس او را دستگیر و بروسیه فرستادند جناب معظم‌الیه میخواست ظاهراً بمن بفهماند که بهترین طریقه که خوب است دولت اعلیحضرتی در مورد ماژوراستوکس اتخاذ نمایند این است که از قبول استعفای وی امتناع نموده و او را بانگلستان احضار نمایند.

پس از طبع مقاله مزبور در روزنامه نوورمیا که ترجمه آنرا در مراسله ۳ شهر جاری برای شما ارسال داشتم من مجدداً از مسیونراتف ملاقات نموده و بروفق تعلیمات تلگرافی ۳ شهر جاری شما توضیح نمودم که برای دولت اعلیحضرتی مشکل بل غیر ممکن است اگر ماژور استوکس از کار خود استعفا نماید او را از قبول استخدام در تحت دولت ایران منع نمایند و عقیده شما بر این است که دولت روس می تواند اعتراض بر علیه بکار بردن او در شمال ایران بنمایند و هرگاه آن دولت بخواهند شما این اعتراض را بنمائید شما بسرجارج بارکلی دستورالعمل خواهید داد بدو نت ایران اطلاع دهد که دولت اعلیحضرتی نمی تواند اعتراض دولت روس را رد نمایند و خوب است دولت این اعتراضاتشان را منظور دارند.

در حالیکه برای اظهار مطالب شما اظهار تشکر مینمود مسیونراتف اظهار داشت می ترسد هرگاه دولت روس چنین پروتستی بنماید دولت ایران جواب دهند که ابدأ خود را مربوط بمعاهده انگلیس و روس که بموجب آن ایران بمناطق نفوذ انگلیس و روس منقسم گشته ندانند و او در این باب فکر خواهد کرد به بیند ممکن است فورمولی برای حل مشکل پیدا کرد که دولت متبوعه او آنرا تقویت نماید.

مسیونراتف روز بعد مرا خواسته و دوباره در باب تشویش خیالی که از این مسئله برای او حادث شده بود مذاکره نمود. او تأسف داشت از این که تعیین استوکس با اصولی که دولتین تا کنون از روی آن عمل نموده اند بمیانمت دارد که بگذارند تبعه یکی از دول معظمه مقام مهمی را در استخدام دولت ایران اشغال نماید و اشعار داشت به اینکه در موقعی که دولت مشغول کشمکش برای حیات خود میباشد آنها چندان در باب ژاندارمری که بایستی تشکیل شود تفکری ننموده و استوکس را با هر قدر استعدادی که بتواند تشکیل دهد برای جنگ با شاه مخلوع بشمال ایران خواهند فرستاد و عقیده او این بود که بایستی بهر قسمی که ممکن باشد از این کار ممانعت نموده و ارائه طریقی را که روز قبل نموده بود تکرار کرد، که بایستی دولت اعلیحضرتی ماژوراستوکس را موقتاً بلندن احضار نمایند، و بتصور او قبل از آنکه بتواند خود را از استخدام در قشون خارج نماید بایستی بعضی مراسم و ترتیبات را طی کند و همین مسئله بهانه و دست آویزی برای این اقدام خواهد بود.

هرگاه دولت اعلیحضرتی نمیتوانند بروفق ارائه طریقی عمل کنند مطلقاً لازم خواهد بود که دولتین يك اقدامی بکنند که هم اسباب رضایت عقاید عامه این مملکت را فراهم آورده و هم باعث استحکام منافع آنها در ایران باشد.

جناب معظم‌الیه سپس مسوده دومراسله را که سواد آن در جوف است برای من قرائت نمود و ارائه طریقی نمود که سفرای روس و انگلیس مقیم طهران علیحده برای دولت ایران بفرستند دولت روس در مراسله خود برضد تعیین ماژوراستوکس پروتست خواهد نمود و اظهار خواهد داشت که دولت روس این اقدام را يك قسم رفتار مخالف دوستی دانسته و حق اعمال هر گونه اقداماتیکه برای حفظ منافع خود در ایران لازم بداند برای خویش محفوظ خواهد داشت. دولت انگلیس در مراسله خود موافقت نامه با پیشنهادات مراسله روس اظهار کرده و حق روس را برای اعمال اقدامات لازمه در راه حفظ منافع آن دولت خواهد شناخت.



من اشعار نمودم ممکن است برای دولت اعلیحضرتی اشکال داشته باشد که با مکتوبی که در واقع تهدید بمداخله مسلح نماید موافقت کامل نمایند و پیشنهاد نمودم که دولت روس خوب است بر علیه استخدام مائوراستوکس در شمال ایران پروتست نموده و بدولت ایران اظهار دارند که حاضرند يك نفر صاحب منصب روسی را در استخدام دولت ایران داخل نمایند که برای حفظ انتظامات ایالات ولایات شمالی ژاندارمری تشکیل دهد مسیونراتف اصرار داشت بر اینکه مکتوب دولت روس بهمان عبارتی که نوشته شده است و اشاره نموده که هرگاه منافع روسها تهدید شود دولت امپراطوری مجبور به مداخله خواهند بود .

همینکه تلگراف شما بسفیر اعلیحضرتی مقیم طهران که مورخه ۷ اوت بود بمن رسید مسیونراتف را اطلاع دادم که بسرجارج بارکلی تعلیمات داده شده است که دولت ایران را متنبه نماید در استخدام مائوراستوکس نباید اصرار نمایند مگر بشرط آنکه او را در نقاط شمالی ایران بکار واندارند و هرگاه باین قسم اصرار و ابرام نمایند دولت اعلیحضرتی حق دولت روس را خواهند شناخت که هرگونه اقداماتیرا که برای حفظ منافع خود لازم بدانند بعمل آرند و بعلاوه مذکور داشتم که نظر بفشاریکه سال گذشته بدولت ایران وارد آوردیم که قوه در تحت صاحب منصبان انگلیسی برای حفظ راههای تجارتی جنوب تشکیل دهند ما نمی توانیم ضد تعیین مائوراستوکس برای ایالات ولایات مذکوره باشیم ولی هرگاه دولت اعلیحضرتی تعیین ویرا برای شمال ایران تقویت نموده و یا آنکه برضد هرگونه ایرادات روس در این مورد اعتراض نماید شما آن را مخالف روح معاهده انگلیس و روس خواهید دانست .

درضمن صحبتی که در میان آمد مسیونراتف اظهار داشت میترسد دولت ایران بشرایط کنترات اولی که با مائوراستوکس نمودند متکی شوند چیزیکه در اینموقع بسیار مایل بود از دولت اعلیحضرتی بدست آرد يك قسم اظهار و عنوانی بود که معنای اسباب رضایت خاطر عقاید عامه روس گردیده و تأثیر نامساعدی که این قضیه در اذهان آنها تولید نموده بود برطرف گرداند . بر فرض که دولت ایران قبول نمودند که خارج از نقاط جنوبی مائوراستوکس را بکار واندارند هیچ وثیقه بدست نیست که ژاندارمری که او بایستی در آن نقاط تشکیل نماید آخر الامر برطرف شمال اعزام نشود و جناب معظم الیه استفسار نموده که آیا دولت اعلیحضرتی چنین اظهاری خواهند کرد که از اینکار مانع شوند؟ من در جواب گفتم که دولت اعلیحضرتی بحتمل اطمینان بدهند که مائوراستوکس را در شمال ایران بکار وان خواهند داشت ولی هیچ قسم تعهدی نمی توانند بکنند در باب ژاندارمری که او تشکیل خواهد داد. مسیونراتف اظهار داشت که این مسئله کافی نخواهد بود و چیزی که ایشان میخواهند این است که اطمینانی داده شود که ژاندارمری که يك قوه ثابت محلی است نباید از جنوب بشمال حرکت داده شود. من اشعار نمودم که برای شما امکان نخواهد داشت در پارلمان طرفدار دادن این اطمینان باشید که دولت ایران را نگذارند در صورتیکه موقع اقتضا نماید قشونیکه در جنوب بکار و امیدارند بطرف شمال بفرستند. جناب معظم الیه اذعان داشت که اینکار البته مشکل خواهد بود و بعد ارائه طریق نمود که در صورتیکه فرماندهی ژاندارمری جنوب به مائوراستوکس سپرده شود شما باید اظهار نمائید حاضر بودن خود را در اینکه تقویت نمائید دولت روس را اگر آندولت تقاضا نماید که تشکیل قوه ژاندارمری در شمال ایران بیک نفر صاحب منصب روس یا تبعه یکی از دول صغار که خود دولت روس او را معرفی نماید سپرده گردد. من اظهار داشتم این ارائه طریق را پیش از ارائه طریق سابق او می پسندم ولی نمی توانم از طرف دولت اعلیحضرتی چیزی در این باب بگویم . مسیونراتف بعد اظهار داشت که در صورتیکه چنانچه انتظار میرود دولت ایران اصرار نمایند مائوراستوکس بفرماندهی ژاندارمری ملی برای تمام ایران مامنصوب شود امیدوار است شما وعده خواهید داد که هرگاه دولت روس تقاضا نمایند يك شغل شبیه بآن



بيك نفر صاحب منصب روسی داده شود تقاضای دولت مشارالیه را تقویت خواهید نمود من از ایشان استفسار نمودم آیا شغل مخصوصی در مدنظر دارید که بصاحب منصب روسی واگذار شود؟ در جواب گفتند که تعیین يك صاحب منصب روسی بمقام ریاست ارکان حزب شاید این مقصود را حاصل نماید من اشاره نمودم گمان میکنم خیلی کم احتمال دارد دولت ایران با این اوضاع باین تقاضا تن در دهند مسیونر آتف بنا بر این توضیح نموده که دولت روس در این موقع قصد چنین استدعائیرا از دولت ایران ندارند و او فعلاً آنقدریکه در باب دولت اعلیحضرتی در فکر است از باب دولت ایران خیالی ندارد آنچه او میخواهد این است که شما یا بواسطه اظهاری در پارلمان یا اعلان رسمی در مطبوعات بنمایانید که دولت اعلیحضرتی حاضر هستند هر گونه تقاضائیرا که دولت روس آخر الامر پیشنهاد نمایند که هم جبرانی شده باشد و هم معنأً اسباب رضایت عقاید عامه روس گردد تقویت خواهند نمود .

«امضاء جارج بوکانان»

### «ملفوف يك نمره ۲۷۹»

مراسله‌ای که پیشنهاد شده است از طرف سفیر روس برای دولت ایران فرستاده شود، در خصوص اظهاری که در ۱۵ ژوئیت (۲۸) همین سنه بوزیر امور خارجه نمودم بر حسب امر دولت متبوعه خود افتخار دارم دولت ایران را مستحضر دارم که دولت ایران توضیح کردید تصور مینمایند که استخدام ماژور استوکس از طرف دولت ایران برای ایجاد يك قوه مسلح و موسوم بژاندارمری برای وصول مالیاتهای دولتی و سایر اقدامات در شمال ایران بیا منافع دولت مشارالیه ناموافق بوده و من تعلیم دارم بر ضد تعیین تبعه انگلیس مذکور بمقام ریاست کل این قوه پروتست نمایم هر گاه با وجود این اخطار تعیین وی بانجام رسید دولت امپراطوری آنرا يك قسم رفتار مخالف دوستی از طرف دولت ایران دانسته و حق اینرا که در موقع لزوم برای تأمین منافع خود در شمال ایران اقداماتیرا که لازم میدانند بنمایند برای خود محفوظ خواهند داشت .

### «نمره ۲۸۰۵»

مکتوب سر جارج بوکانان بسرا دو ارگری ( واصله ۱۴ اوت )  
سنت پترزبورگ ۱۹ اوت ۱۹۱۱ .

آقا افتخار دارم راپورت دهم که روزنامه نوورمیا و سایر روزنامجات با حرارت زیاد و با لسان طعنه آمیز در باب موقعی که بواسطه پیشنهاد تعیین ماژور استوکس از طرف دولت ایران برای تشکیل ژاندارمری خزانه پیش آمده مذاکرات مینمایند .

روزنامه نوورمیا شکایت دارد از اینکه معاهده انگلیس و روس متمر ثمرات بسیار، بشکل اظهار اطمینانات گردیده ولی در مواقعی که اقدامات جدی لازم است بعمل آید متأسفانه فایده از آن حاصل نمیگردد .

اگر دولت انگلیس نمی تواند یکنفر از اتباع خود را مانع آید که در مقام تحقیر دولت خود برآمده و بمیل خود هر کاری بخواهد بکند که مخالف بامیل و اراده بین آن دولت باشد پس معاهده ۱۹۰۷ چه قدر و قیمتی خواهد داشت؟ و اگر این مسئله راست باشد که دولت انگلیس اظهار نموده است که حاضر است پروتست روس بدولت ایران را تقویت نماید پس اهمیت مقام و نفوذ دولت انگلیس کجاست؟ آیا حقیقتاً لازم است که دولت انگلیس در کشمکشی که بایک نفر از اتباع نافرمان بردار خود دارد از حکم فرمایان يك دولت بیقدرت آسیائی استمداد نماید هر گاه این



طور است پس بایستی بعد از این هر زمان که ما با دولت انگلیس عقد معاهده مینمائیم باید در ذهن خود داشته باشیم که رضایت و موافقت عده فلان ملک ها و دوله ها و سلطندها را تحصیل نمائیم. روزنامه نوورمیا در تاریخ نهم اوت تلگراف روتر را بطور سخت انتقاد میکند که از طهران مخابره شده مژمر است بر اینکه در حالیکه صاحب منصبان روسی و آلمانی و ایتالیائی در استخدام دولت ایران هستند حتی یکنفر صاحب منصب انگلیسی هم در استخدام دولت مشارالیهان نیست و تعیین مازور استو کس اعاده و موازنه را حفظ میکند که برای دولت انگلیس صرفه دارد و این تلگراف را توهینی نسبت بسر آرتر نیکلسن که در باره اوت ۱۹۰۷ معاهده انگلیس و روس را امضاء نمود میدانند که بموجب ماده سوم آن تمام امتیازات موجود بایستی برقرار بوده و دولت روس متعهد میگردد که در منطقه نفوذ انگلیس مداخله ننماید و دولت انگلیس هم در خصوص منطقه نفوذ روس همینطور تعهد مینماید.

مقاله مزبور باینطور ختم میشود: مذاکره در باب صاحب منصبان روسی و آلمانی و ایتالیائی خارج از موضوع است این صاحب منصبان قبل از عقد معاهده بمقام خود منصوب بوده اند و هنوز هم نصب آنها باین مقامات بتقویت همان معاهده است و مخالف آن نمی باشد مازور استو کس قبول تعیین یک عهد پلیتیکی را نموده است که مستقیماً و بدون گفتگو متباین با شرایطی است که در ماده سوم معاهده مقرر گردیده است چنان بنظر ما میرسد که سر آرتر نیکلسن است که مرکز دیپلوماسی انگلیسی مقیم تهران را بمفاد ماده سوم معاهده مذکور متذکر سازد یعنی همان معاهده که او در مقام سفارت کبرای دولت انگلیس در سنت پترزبورغ بمعیت مسیو ایسوتسکی با مضارسانید، (امضاء) جارج بوکانان

### «نمره ۲۸۴»

تلگراف سر جارج بوکانان بسرا دواردگری (واصله ۱۶ اوت)

سنت پترزبورغ ۱۵ اوت ۱۹۱۱

حاوی مضمون ملخص مکتوب ۲۳ او است که ذیلا نگاشته میشود: - در موقعیکه روز ۱۵ اوت از مسیو نراتف ملاقات نمودم که جوابیه دولت ایران را در باب تعیین مازور استو کس با اطلاع او برسانم، آنجناب را برخلاف معمول مشوش یافته ام راپورتی از مسیو پوکلیوسکی در باب این مسئله برای او رسیده بود. پس از آنکه با کمال تاکید در خصوص اهمیت این قضیه که بدبختانه بظهور رسیده مذکور داشت جناب معظم الیه بیان نمود بچه طریق تعیین مازور استو کس با پیشرفت موثر معاهده انگلیس و روس متضاد خواهد بود.

و استفسار نمود هرگاه یکنفر صاحب منصب روسی به این عهده منصوب و به او حق تشکیل و کنترل قوه ژاندارمری در جنوب ایران داده میشد در انگلستان چه میگفتند؟ من در جواب اظهار داشتم که جناب معظم الیه گویا فراموش کرده اند اظهارات مختلفه ایراکه شما در پارلمان نموده بودید و در ضمن یکی از آنها در باب همین مسئله مخصوص و وعده تقویت به روس در موضوع ژاندارمری شمال و اظهارات سختی که بدولت ایران نموده اید بود که متذکر شده اید و بعلاوه استعفای مازور استو کس هنوز مورد قبول واقع نگردیده و قبول نخواهد گردید و منتظر پیش آمد کار خواهیم بود. بنابراین نمی دانستم شما دیگر چه میتوانستید بکنید و نیز نمی توانستم باور کنم که پس از آنچه شما گفته و به انجام رسانیده اید بهیچوجه لطمه به معاهده انگلیس و روس وارد آمده باشد.

مسیو نراتف اظهار داشت که مسئله تعیین مازور استو کس آن قدر مهم است که او نمی تواند



شخصاً مسئولیت تصفیه آنرا بعهده گیرد و بایستی در این باب به شورای وزراء رجوع نماید قبل از آنکه این کار را صورت بدهد از شما استدعای آخری خود را خواهد نمود و حالا من به او اظهار داشته‌ام که استعفای ماژور استوکس قبول نگردیده است بنظر او میرسد برای دولت اعالی حضرتی امکان خواهد داشت که یا او را موقتاً بلندن احضار نمایند و یا آنکه يك شغلی در هندوستان به وی بدهند

امضاء : جارج بوکانان

«نمره ۲۸۶»

( تلگراف سر ادوارد گری بسرجارج بوکانان )

وزارت خارجه ۱۶ اوت ۱۹۱۱

تعیین ماژور استوکس - راجع بتلگراف پانزدهم اوت شما مسیونراتف طوری صحبت میکنند مثل اینکه تعیین او به انجام رسیده ومثل اینکه ما نه فقط درمورد آن ساکت بوده بلکه خودمان اسباب تعیین او شده باشیم این طور نیست. من بدولت ایران اظهار داشته‌ام نبایستی درتعیین استوکس اصرار نمایند استوکس بکلی مستقلا و بدون مشورت با کسی عمل نموده و تعیین او بدون رجوع به ما شده ، مسیونراتف بایستی این مسئله را خوب درك بنماید من حاضر ام اظهار خود را تکرار نموده دولت ایران را متنبه سازم که نظر بحقانیت اعتراض دولت روس استعفای استوکس را نمی توان قبول کرد و اصرار بنمایم که شخص بیطرفی بجای او تعیین شود .

من هیچوقت شرط نکرده‌ام که قزاقان ایرانی که در تحت صاحب منصبان روسی در طهران تعلیم یافته‌اند بجنوب ایران اعزام نشوند و گمان میکنم عقاید دولت روس و کفیل وزارت امور خارجه آن دولت زیاده از اندازه از بابت تعیین استوکس بهیجان آمده‌اند افسوس میخورم که جناب معظم الیه ظاهراً آنقدر کم ملتفت شده‌اند که من اعتراض دولت روس را قبول کرده و هر قدر توانسته‌ام برای منع تعیین وی سعی کرده‌ام چرا که بیودن توافق آراء و اتفاق در عمل ما بین دولتین اهمیت وافر میدهد .

مسیونراتف بایستی بعموم ملت روس توضیح نمایند که فقط بواسطه اقدامات ما است که تعیین وی انجام پذیرفته و در این موقع همان کاری را که من اینجا نموده و عقاید عامه در مقابل حضور قشون روس در شمال ایران واقدامات کذل لیاخف در سالهای گذشته‌ام نگذشته، بهیجان آید، ایشان هم در آن مملکت بنمایند .

من تا کنون چندین دفعه با این اوضاع مصادف شده و در مقام مدافعه آن برآمده‌ام و هر گاه دولت روس بطوری که در این گونه موارد سختی میکند من هم می‌کردم مناسبات حسنه ما بین بریطانیای عظمی و دولت روس مدتی قبل بانتهای رسیده بود .

«نمره ۲۸۹»

تلگراف سرجارج بارکلی بسر ادوارد گری (واصله ۲۱ اوت) .

طهران ۲۱ اوت ۱۹۱۱ .

همکار روسی و من روز ۲۰ اوت بدولت ایران نصیحت نمودیم که بجای ماژور استوکس صاحب منصبان سوئدی برای تشکیل ژاندارمری خزانه تعیین نمایند . بنظر ما باین طریق ممکن است حل مشکل حالیه را نمود .



چیزی که لازم است این است که تشکیل ژاندارمری بهر قسمی که باشد شروع شود بعلاوه عقیده من براین است که ژاندارمری خزانه که مستر شوستر در مدنظر دارد بیشتر احتمال ترقی دارد تا آنکه قوه دیگری در همانوقت تشکیل شود حتی در صورتیکه برای هر دو قسم قوه وجوہات برسد گمان من این است همینکه تشکیل ژاندارمری شروع گردید ما در هر موقعیکه لازم شود میتوانیم تقاضا نمائیم يك قسمت از ژاندارمری از وظایف راجع بخزانه منفصل و برای کارهای عمومی دیگری در مملکت بکار برده شود .

چنانچه راپورت داده شده صاحب منصب سوئدی اظهار داشته است که دوازده ماه برای او لازم است تا آنکه بتواند کار مؤثری از پیش ببرد هرگاه این مطلب صحت داشته باشد او بکار خزانه دار کل که تصور میکند تشکیل ژاندارمری او بفوریت لازم است نخواهد خورد .

### «نمره ۳۱۵»

مکتوب سرجار جبار کلی بسراوداردگری - (واصله ۲۸ اوت) .  
 طهران ۱۵ اوت ۱۹۱۱ .

آقا در باب مراسله ۱۲ ماه گذشته من افتخار دارم راپورت دهم که به مجرد وصول تلگراف ۲۱ ماه گذشته شما خزانه داری کل را اطلاع دادم که ماژور استوکس قبل از اینکه قبول فرماندهی ژاندارمری خزانه را بنماید باید از شغل خود در قشون هندی استعفا نماید وقتی بطوریکه شما دستور العمل داده بودید به او اطلاع دادم، با کمال شدت استعفای ویرا از شغل خود تقبیح نموده به او اشعار داشتم که تعیین او به این مقام که میخواستند بوی تفویض نمایند و مشاغل آن، که بنقاط جنوبی محصور نخواهد بود، یقیناً باعث اعتراضات دولت روس خواهد شد و اعتراضات آندولت که ما ممکن است نتوانیم با آن مخالفت نمائیم یحتمل باعث نسخ کنترات او گردد و اگر اینطور شود برای او خیلی ناگوار خواهد بود ولی چنانچه بر من معلوم گردید او مصمم باستعفا میباشد در صورتیکه شرط موافق دلخواه وی در کنترات بشود که پس از انقضای مدت کنترات یا نسخ استخدام او حقوق تقاعدی در حقش برقرار گردد در موقعیکه مستر شوستر مختار گردید که از طرف مجلس ماژور استوکس را استخدام نماید شرطی برای برقراری حقوق تقاعدی در حق وی بعمل نیامد و بنابراین لازم بود که در این باب با مجلس مذاکره ثانوی شود. کابینه قدری مردد بود که چنین کاری را بکند سفير روس بوزیر امور خارجه رسانیده بود که دولت روس از تعیین او که پیشنهاد شده بسیار بی میل میباشد و وزیر امور خارجه البته از این مسئله آگاه میباشد و جناب معظم الیه لازم لازم دانسته بود که مسئولیت تعیین وی را از خود رفع نماید و اظهار داشت که تعیین وی بدون اطلاع کابینه پیشنهاد گردیده بود .

مستر شوستر بکابینه فشار وارد آورد که ترتیبات حقوق تقاعدی او را از مجلس بگذرانند ولی اصرارهای او تا زمان بر سر کار آمدن کابینه دموکرات حالیه مثمر ثمری نگردید. کابینه مزبور در ۲۵ ماه گذشته مشغول بکار شد و روز ۲۹ ماه گذشته شرایط حقوق تقاعده ماژور استوکس رأی گرفته شد ماژور استوکس روز بعد همان روز استعفای خود را عرضه داشت .

بر حسب تعلیمات من بوزیر امور خارجه در ۲۹ ماه گذشته اظهار داشتم که شنیده ام هرگاه ماژور استوکس قبول مقامی که به او اعطا شده بنماید ممکن است ویرا به اقدامات نظامی بر علیه شاه مخلوع بکار وادارند و بجناب معظم الیه اشعار نمودم که هرگاه او را به اینطور بکار وادارند ممکن است بهانه بدست صاحب منصبان روسی داده شود که باطراف مخالف همراهی جدی نمایند در دوم شهر جاری بوصول تلگراف روز قبل شما من او را بطور رسمی از این - مسئله متمنبه نمودم من جناب معظم الیه را اطلاع دادم ، و یادداشتی بایشان دادم - که ماژور استوکس لازم است



قبل از آنکه در استخدام دولت ایران داخل شود از شغل خود استعفا نماید و آنگاه جناب معظم‌الیه را متذکر ساختم که تعیین وی بدون مراجعه بدولت اعلیحضرتی صورت انجام گرفته و دولت مشارالیهها صلاح میدانستند که با ایشان قبلاً در این باب مشورت شود و جناب معظم‌الیه را متذکر ساختم که تعیین مائوراستوکس برای هر گونه اقدامات نظامی شمال ایران ممکن است متضمن ملاحظات پلتیکی باشد و دولت اعلیحضرتی اعتراضاتی را که بر علیه آن ممکن است بشود نمیتوانند رد نمایند. (امضاء جارج بارکلی)

### «ملفوف ۲ نمره ۳۶۵»

«یادداشت سرجارج بارکلی بدولت ایران»  
 بسرجارج بارکلی از طرف وزیر امور خارجه تعلیمات داده شده که دولت ایران را متنبه سازد که نباید در مسئله تعیین مائوراستوکس اصرار نمایند مگر آنکه نخواهند او را در شمال ایران بفرستند - اگر دولت ایران اصرار بنمایند دولت اعلیحضرتی حق روس را خواهند شناخت که هر گونه اقداماتی که برای حفظ منافع خود در شمال ایران لازم بدانند بنمایند.

### «ملفوف ۳ نمره ۳۶۵»

(پیغام شفاهی دولت ایران)  
 از یادداشتی که دولت اعلیحضرتی در تاریخ هشتم شهر جاری برای دولت ایران فرستاده‌اند معلوم میشود که در صورتیکه دولت ایران اصرار بتعیین مائوراستوکس بنمایند و او را در تمام نقاط ایران بلااستثنا بکار وادارند با بعضی عواقب غیرمطلوبه مقابل خواهند شد.  
 دولت علیه از آنجائیکه نمیدانند نقطه نظر دولت انگلیس مبنی بر چیست و چنین قرار و مداری فیما بین داده نشده - نمی‌توانند از وصول این یادداشت تعجب خود را اظهار نمایند.  
 حتی در صورتیکه فرض شود دولت اعلیحضرتی بنخواهند اعتراضات خود را مبنی بر شرایط معاهده ۳۱ اوت ۱۹۰۷ انگلیس و روس بدانند (که در موضوع آن دولت ایران به موجب مراسله ۲۵ رمضان ۱۳۲۵ مشیرالدوله شرحی بجنابعالی نوشته و وضعیت دولت ایران را نسبت بآن تشریح نموده) ممکن نیست در آن معاهده حتی يك کلمه هم پیدا کرد که محتوی مطالبی که در یادداشت فوق‌الذکر مرقوم گشته است بود.

برعکس قسمت اول این معاهده که با عبارات صریحه مراعات استقلال و تمامیت ایران را مشهود دارد بنظر می‌آید دلیل محکم دیگری است که نقطه نظر دولت علیه را تقویت مینماید.  
 در قسمت اول معاهده به علاوه مذکور است که دولتین انگلیس و روس بی‌اندازه مایل به حفظ انتظامات و ترقی با مسالمت ایران میباشد این جمله را اگر تعبیر کنیم حامی مقاصد دولت علیه میباشد که میخواهند اقدامات برای وصول مالیات بنمایند چرا که بدون مالیات استقرار نظم در هر مملکتی کار بسیار مشکلی میباشد.

و ثوق الدوله بنا بر این اطمینان دارد که دولت اعلیحضرتی صحت مطالب مذکوره فوق را خواهند شناخت و طوری وساطت خواهند نمود که این مسئله بمقتضای شئونات دولت ایران و بمصالح منافع حیاتی آن دولت حل شود.

### «ملفوف چهار نمره ۳۶۵»

(مراسله سفیر روس بوزیر امور خارجه)  
 در باب اظهاریکه در روز ۱۶ ژوئیه امسال بوزیر امور خارجه نمودم بر حسب امر دولت



متبوعه خود افتخار دارم که دولت ایران را مستحضر دارم که دولت امپراطوری روس نظر بجهاتی که برای دولت ایران توضیح نموده اند تصور میکند که استخدام ماژور استوکس توسط دولت مشارالیهها برای سرکردگی تعدادی مسلح موسوم به ژاندارمری برای وصول مالیات با منافع دولت روس مناسب نیست و من دستور العمل دادم که برضد تعیین وی پروتست نمایم اگر لازم شود دولت امپراطوری حق اعمال هر گونه اقداماتی که برای حفظ منافع خود در شمال ایران لازم دانند برای خود محفوظ خواهند شد .

### «ملفوف پنج نمره ۳۶۵»

(مراسله سر جارج بار کلی بدولت ایران)

سفارت اعلیحضرتی بریطانیای عظمی از طرف دولت متبوعه خود دستور العمل دارد که اخطار ۸ شهر جاری خود را مشعر بر اینکه دولت ایران نبایستی در مسئله تعیین ماژور استوکس اصرار نمایند مگر آنکه او را در نقاط شمالی ایران بکار وادارند و تکرار نماید که اگر دولت مشارالیهها اصرار نمایند دولت اعلیحضرتی حق دولت روس را خواهند شناخت که هر گونه اقداماتی را که لازم بدانند برای حفظ منافع خویش در شمال ایران بنمایند .

در ضمن تذکر خاطر دولت ایران بمراسله مذکوره سفارت انگلیس بایستی بدولت ایران اصرار نماید که بجای ماژور استوکس تبعه یکی از دول صغار را تعیین نماید و اظهار نماید که دولت اعلیحضرتی نظر باعتراضات با اساس دولت روس برضد تعیین وی نمی تواند استعفای ماژور استوکس را قبول نمایند .

### «نمره ۳۷۶»

تلگراف مستر ابرون بسرادوارگری - (واصله ۲۶ سپتامبر) .

سنت پترزبورگ ۲۶ سپتامبر ۱۹۱۱ .

ایران - مسیو نراتف امروز در ضمن صحبت اشاره بمسئله تعیین ماژور استوکس نمود . جناب معظم الیه اشعار داشت که اعتراضات دولت متبوعه وی بر علیه تعیین استوکس برای تشکیل هر قسم قوه ژاندارمری در طهران طوری است که رفعش ممکن نمی باشد حتی اگر مدت تعیین وی هم قلیل باشد تعیین استوکس لزوماً فرماندهی موقتی عده زیادی را در خود مرکز باو خواهد داد .

در این ضمن ، من دریافتم که در صورتیکه نقشه استخدام صاحب منصبان سوئدی برای تشکیل ژاندارمری بانجام رسد ممکن است دولت روس اعتراضی نخواهند داشت که استوکس يك قوه ژاندارمری در اصفهان یا در حوالی آنجا تشکیل دهد البته بشرط آنکه فرماندهی هر قسمتی از آن قوه که بایستی بسمت شمال ایران اعزام شود بصاحب منصبان ایرانی یا يك دولت بیطرفی واگذار شود من حالا نمی توانم عقیده خود را در باب پیشرفت عملی چنین نقشه اظهار نمایم .



## تقریظ

مؤید الاسلام

مدیر روزنامه حبل المتین

افوض امری الی الله      میتوان گفت مفیدترین کتبی که در این دوره از السنه خارجه بزبان عذب البیان فارسی آورده شده همانا ترجمه (سترنگلنگ آف پرشیا - اختناق ایران) است که بدون اغراق آئینه بدل نمای سیاست خارجیان در ایران یا فنوگراف<sup>۱</sup> اخلاق و عادات حصه‌ای از بزرگان و صاحب اقتداران ملت ایرانیه می باشد .

اختناق ایران را که مستر شوستر امریکائی در واقعات چند ماهه مأموریت خود نگاشته غرضش واقع نویسی و بیان قبائح و مدائح ملت ایرانیه نبوده، بلکه مقصود حقیقی اش برداشتن پرده از کردار سیاسیون خارجه در ایران بوده است. واقفان رموز میدانند که این نکته برای ایران در آن موقع نازک، اشد ضرورت را داشتی چه از يك قرن باین طرف دو همسایه محيله قوی پنجه، هماره بهانه پیشقدمی<sup>۲</sup> و اجحافات ظالمانه خودشان را بایران، عدم قابلیت و لیاقت ایرانیان در مملکت داری و سیاست آرائی جلوه داده و از بس اینگونه مقالات لا طائل را در حق ایرانیان نگاشته و در رسائل و جرائد ماهانه و روزانه استبداد پرورانه اشاعه داده (بودند) که حتی در نزد آن

---

۱- فونوگراف : گراموفون ۲- پیشقدمی: درینجا بمعنی تجاوز بکاربرده شده است



جماعت انگشت شمار اروپا و امریکاهم که میگویند حس نوع خواهی و انسانیت پروری موجود بودی، شوق همدردی (با) ایرانیان را مرتفع داشتندی و در کله‌شان جای دادندی که خوابگاه خیام و فردوسی و جایگاه ابوعلی و خواجه طوسی در صورتی قرین انتظام و ارتفاع تواند آمد و مجدد ادبیات عالم و سیاسیات مدن فائده تواند بخشود که دست غاصبانۀ خارجیان بروی وی مانده و از اولاد کیومرث و جمشید و فرزندان فریدون و اردشیر مانند اسرای هند و زنج<sup>۱</sup> بنده وار خدمت گیرند .

دو رادمرد بزرگ : اول ، علامۀ مستشرق همدرد انسانیت و محب ایران پروفیسور براون در رسائل چند گانه خاصه در (پرشین رولیشن)<sup>۲</sup> و دیگر مستر شوستر امریکائی در همین رسالۀ (سترنگلنگ آف پرشیا) این نقش باطل را از قلوب آن قلیل حزب اروپائی و امریکائی، حک و بجای آن مجسمۀ مظالم سیاسیون همسایه را نصب کردند و فرزندان کیان را مستوجب همدردی مسلم داشتندی<sup>۳</sup> و این خدمتی بود که این دو رادمرد بزرگ فقط از راه حقیقت جوئی و انصاف نوردی بقوۀ خامه بایران نمودند که بایک میلیون قشون مسلح ، ایرانیان را حاصل نتوانستی آمد .

اشاعۀ (اختناق ایران) اگر بنظر تعمق دیده شود فقط برای تغییر و تبدیل خیالات باطلۀ عالمیان در حق ایرانیان بوده و شاید مستر شوستر تصور هم نمی نمود که یک ایرانی فاضل قدردان از گوشۀ دکن بترجمۀ فارسی این کتاب مستطاب برای اطلاع هموطنان خود خواهد پرداخت .

(اختناق ایران) را بچهار حصه میتوان تقسیم نمود: دو حصۀ آن در مظالم ننگین روس و انگلیس و حصۀ سومش در مظلومیت ایرانیان و ثبوت قابلیت و لیاقت آنان برای آزادی مطلقه و حکمرانی در وطن آبائی خویش است . فقط یک حصۀ آن هجو ملیح بزرگان ایران و برخی عادات ناپسندیده و اخلاق ناستوده گروهی از ایرانیان است که آنهم اگر بدیدۀ عبرت نگریسته آید تازیانۀ غیرتش باید گفت .

(سترنگلنگ آف پرشیا) در آن موقعی که کشتی سیاست ایران را همسایگان



از دو جانب چهار موجه ساخته بودند باسلوبی اشاعه یافتی و پرده از روی اعمال سیاسی شرمگین مسیو سازانوف<sup>۱</sup> و سرادواردگری<sup>۲</sup> برداشتی که نتوانستند بیش از آن مظالم را در يك مملکت قدیمه که حق سیاست مدن به تمام کره ارض دارد جای دارند .

اشاعه ( سترنگلنگ آف پرشیا ) بعد از انتشار رسائل عدیده پروسور براون نظرهای دور بین حزب انصاف جوی سیاسیون اروپ و امریک را نه تنها بجانب ایران معطوف داشت، بلکه ذره ذره حرکات سیاسیون این دو همسایه را در ایران موضوع تنقید ارباب حل و عقد قرار داد . امیدواریم که ایرانیان این کتاب مستطاب را فقط بنظر حکایت و قصه ندیده منافع عمده سیاسی و اقتصادی از وی بگیرند .

(تو خود حدیث مفصل بخوان از این مجمل)

جلال الدین الحسینی

۱- سازانوف ، وزیر خارجه روس مقارن انقلاب مشروطه ایران  
 ۲- سرادواردگری وزیر خارجه معروف انگلستان .



## دیباجه

بنام ایزد دانا

پس از ستایش پروردگار بی‌همتا، و درود نامحدود بر خاتم‌انبیاء، به پیشروی این داستان چنین نغمه سرائی میکند که - چون گلچینان بی‌رحم و مروت (حکام مستبد ایرانی) دست جفا بر گلان نورسیده، و غنچه‌های نشکفته گلستان ایران دراز، و صیادان انسان صورت دیوسیرت، آشیانه مرغان مرغزار ساسانیان را ویران و لانه بلبلان گلزار کیان را چون توده خاکستری نمود (ند) و درهای دربدری و پریشانی از هر طرف باز، و دوره آوارگی و بی‌خانمانی ایرانی آغاز گردید، این ناچیز نیز بحکم‌پیش‌آمد و تقدیر سر تسلیم و رضا در پیش، دوم برج حمل مطابق دوم ماه ربیع‌الثانی سنه ۱۳۳۵ آخرین دست وداع را در سرحد شمالی وطن عزیز حرکت داده، از راه قفقاز و اسلامبول و مصر به هندوستان شتافته، و بشرف ملاقات خویشان و دوستان در بلده حیدرآباد دکن نائل شده، بار پر زحمت و محن سفر را از دوش بی‌طاقتی بر زمین گذارد.

آنم که به پیمانه من ساقی دهر      ریزد همه درد درد تلخ آبه زهر

ارقام سنه مذکوره بجهت خوانندگان محترم، خود بهترین شارح حال سراسر پرمالال، و عرضه دهنده تیاتر فاجعه انگیزی است که در ایران شروع گردیده (و) باختتام پیوست.



تو خود حدیث مفصل بخوان از این اجمال (مجمّل؟)

دانشمندان بر آنند که - افراد هرملتی را واجباتی است که اول علم بر آن و در ثانی عمل به آن ، عین فرض و فرض عینی است . جهل بواجبات علت العلل تمام مفاسد و خرابیها است ، که آخرانسان را از اختیارات بشری انداخته ، و استقلال سیاسی را ازملت سلب نموده ، ورشته حیات ملی را 'قطع (میسازد)'<sup>۲</sup> ، مانند بهائم و حیوانات زمامش بدست دیگران خواهد افتاد .

ارتقاء و تکامل ، انحطاط و تنزل را سبب ، و دانستن و ندانستن ، کار کردن و خواب خرگوشی نمودن (را ماند)<sup>۳</sup> .

مزد آن گرفت جان برادر که کار کرد

حیات متضاد اقوام و ملل موجوده این کره تمام مظهر این دو کلمه ( سعی و اهمال) بوده و می باشد، سعی است که انسان را بر طبیعت قاهر، و بیدق<sup>۴</sup> حکمرانیش را در مخفی ترین زوایای عالم به اهتزاز درمی آورد ، و اهمال است که همان انسان را در بستر ناتوانی رنجور بلکه اسیر موری گردانیده است .

ای چه بسا ملل و اقوامیکه تاریخ ، فعالیت آنان را با خطوط زرین حاوی بوده ، و حال آنکه همان ملت ، و پرورش یافتگان در همان مملکت ، امروز یا در عداد ملل مرده محسوب ، و یا سربگریبان غفلت و اهمال فرو برده ، بوادی عدم رهسپارند .

تحول سعی به اهمال گرچه تا درجه ای طبیعی بنظر می آید ، ولی بدون شبهه و تردید ، اراده و خواهش هم مدخلیت تامه در (آن) دارد . کسانی که قوه مقاومت با طبیعت ، و تطبیق سیر او را با ارادات خود دارند ، با کمال سهولت می توانند طبیعت را مقهور ، و اهمال را مراجعت بحال سعی دهند .

برای بدست آوردن حال هیئت اجتماعی باید رجوع به سیر فردی نمود ، چه معرفت بحال جزء رهبر شناختن کل است ، کما اینکه سیر حکیمانه و روش عاقلانه

۱- ن : (شان) ۲- ن : (شده) ۳- ن : است ۴- ن : پرچم بیدق



يك فرد باعث سعادت ، وعكسش موجب شقاوت او است ، كذا لك سير حكيمانه ومدبرانه ممتازان يك هيئت اجتماعيه سبب حیات وسعادت ابدی، وعكسش واسطه ممات وشقاوت دائمی آن هيئت اجتماعيه خواهد بود .

نا امیدی پس از سعی و کوشش بجهت وصول بمقصد ، در مزاج هيئت یا فرد بالطبع مورث سستی و رخاوت بوده ، دوره هبوط و انحطاط از همان آن شروع خواهد شد ! بتدریج حالت اهمالی ایجاد میشود که ضدیت تمام و مخالفت کلی با آن حالت اولیه دارد . اینست که دانای مدبر مآل اندیش ، و حکیم باتجربه و خردمند ، راه بدوام واستمرار آن حالت سستی و اهمال نداده ، سعی را محور حیات ، و اهمال را منشأ ممات دانسته ، آنی از کوشش و سیر نميایستد .

صفحات تاریخ اقوام گذشته و مشهد ملل موجوده ، دو دلیل قوی و دو برهان قاطع بر ثبوت این قضیه فکریه است ، که : هر ملت و قومی که اندازه سرعت سیر چرخ زمانه را بدست آورده ، (و) در خود ایجاد قوهٔ مقابل همان قوه نمود (ه) و دائماً به اعمال آن قوه پرداخته (است) باوصف تحولات و چرخیدن آن چرخ و فلک ، باز همیشه در عالی ترین مرتبه ها بوده ، و هبوطی پیدا نخواهد کرد . و اگر ملتی قوهٔ خود را قوهٔ همان چرخ فلک دانسته ، بکنگره های سریع الدوران او آویخت ، بالطبع و بحکم ضرورت و ناموس چرخ و فلک ، از بلندی به پستی فرود خواهد آمد . و مصداق گهی پشت بر زین ، گهی زین به پشت بوده ، محتمل است که سرعت سیر فلک او را از طاقت خودداری بیندازد ، (ونه تنها) بسمت علو نرفته (بلکه) در سیه چال عدم سرنگون گردد . در دفتر قضا مسئول آن سعادت و این بلا ، قوهٔ عاقلهٔ یا هيئت حاکمه می باشد . چه حیات فعالانه او ، حیات ملت ، و موت اخلاقیش ، ممات اخلاقی آن ملت است . ماهی از سر گنده گردد نی زدم .

دانش و فعالیت ایرانیان قدیم همین مملکت ویران ، (و) عمران پارینه وطن همین ایرانیان جاهل<sup>۱</sup> امروزی ، ضرب المثل تاریخ بوده . این گرفتاران قيود جهالت



امروزه ، اولاد همان علما و احفاد همان حکما و رجال اداره (کننده‌ای) هستند ، که دامنه مملکت را تا پشت دیوار چین ، و قلب مملکت را به بیزانتین (اسلامبول) رسانیده ، آثار علمیه‌شان از در و دیوار ایران ظاهر و هویدا است .

از نقش و نگار در و دیوار شکسته

آثار پدید است صنادید عجم را

اینان زادگان همان شیران بیشه شجاعتند که امروزه از روباه بازی خرسی ترسان و هراسانند . و با وجود آنکه میلیون‌ها جمعیتی را تشکیل میدهند باز اخلاقاً مانند فردی میباشند که در وسط هزارها دشمن اوفتاده باشد<sup>۱</sup> !

تفو باد بر چرخ گردون تفو ☆ که روبه کند تخت ما آرزو

نه ، چرخ را چه تقصیر ؟ گر تنعم چند روزی اخلاق ما را تغییر دهد ، و شاه و امرا و پیشوایان مسلک تن آسائی و تن پرور را اختیار نموده (به) پیروی نفس و هوس کار نمایند ، و در جاده خود پسندی و لمن الملکی فرعونى قدم زن باشند ، البته :

ای بسا کشور آباد که ویران گردد

آری بتدریج تن پروری در اخلاق ما سرایت کرده ، ما را از طریق تربیت و تهذیب اخلاق دور ، و ظالم نفس بی تربیت نه ، بلکه ناقابل تربیت نفس بزرگان (کرده‌اند) و این بزرگان<sup>۲</sup> که این لفظ پرمعنی ، و این لقب شریف را عبارت از آرایش ظاهری ، و تجملات صوری ، آنهم بطریق خونخوارانه میدانستند ؛ چنان سرمست باده غرور و خودپسندی گشتند که قلم شکسته سراین ناتوان عاجز از شرح و بیان است .

من عاجزم ز گفتن و خلق از شنیدنش

(و) بقدری ظلم و جور روا داشتند ، و بی گنه ، مظلوم مردم را بزیرتیغ جلاد فرستاده ، گنجینه‌های ایران را بیغما بردند ، که ملت ، اسیر زنجیر جهالت ملت ، گرفتار قیود غفلت و عطالت ملت ، دیگر تاب تحمل نیاورده ، پیمانۀ صبرش لبریز



گردید (و) یکمرتبه بفرغان آمد ، (و) دست از آستین انتقام بدر آورده ، آتش انقلاب را دامن زده ، راحت و آسایش را بر خود حرام گردانید (و) تیره ابر بلا باریدن گرفت. از خون هزارها جوان<sup>۱</sup> کوه و هامون کان لعل و لاله زار گردید ، و از آن خون ظاهر ، در بادیه های وحشتناک وطن ، نهرها تشکیل یافت . آری !

ای بسا فتنه که برخاست ز بیداری ما

در این مدت انقلاب ، رجال قدیمه (آنهائیکه از آلایش تغلب و وطن فروشی دامن پاک ماندند) عدم علم و کفایت ، و قسمتی از رجال جدید ، عدم تجربه و درایت خود را در چرخانیدن عراده مملکتی ثابت نمودند . گذشته از این ، اصول فئودالیتد- (Féodalité اعیان پرستی)<sup>۲</sup> که سالهای دراز مستحکم شده بود ؛ به تربیت یافتگان بی لقب و امتیاز ؛ و بعالمان بی درشگه و ، ساز (راه آگاهی و ترقی نمیداد و در نتیجه) کسانی مصدر امور میشدند که :

شهره گردید بهر شهر خطا کاری ما

معذلك ملت نا آشنا به اصول اداره کردن مملکت ، با وجود هزارها موانع خفیه ، و قیود معاهدات زمان استبداد ، باز برای سد احتیاجات حیاتی خود متین ترین مسلکی اتخاذ ، و رزین ترین طریقه (را) اختیار نمود و با جلب مستشاران امریک و سوید ، نه فقط بهترین امتحانات فکریه خود را داد ، بلکه اثبات يك حیات سیاسی مستقلانه برای ایران کرد .

درمان دردهای ایران ، مرهم زخم های ناسور ایران<sup>۳</sup> ، دارو بل نوشداروی جراحات ایران ، همان مستشاران بود (ند) .

تمام اهل عالم معترف اند براینکه اگر انتریک نه ، بلکه ضدیت علنی روسها و مخالفت علنی رؤسشان ، و غرض رانی بعضی از بزرگان نبود ، امروز ایران خیلی از مراحل پر زحمت را طی کرده ؛ با کمال آسودگی بسمت ارتقاء و تکامل روان می- گشت . ولیکن هزار افسوس که :

۱- ن: جوانان ۲- ملوک الطوائفی ۳- ناسور: زخم، جراحات دمل کشیف و چرکی.



يك باره زهر سلسله پیوند بریدند

آخرین ضربت ، ضربتی که ناموس ملی و دینی ایرانیان را تهتك نمود ، و لطمه‌ای که بمفاخر و شئون تاریخی‌شان ثلمه<sup>۱</sup> وارد آورد ، توپ خانمان ویران نمای روسها بود که ، آخرین نهال امید ایرانیان را از بیخ و بن بر کند ، یعنی بظلم و عتق مستشاران را طرد کرد (و) ابرهای تیره و تاریك یأس و حرمان سرتاسر افق ایرانرا فرا گرفت .

گل به تاراج رفت و خار بماند ☆ گنج برداشتند و مار بماند  
اگرچه از آخرین هیجان ملی بسختی جلو گیری شد (و) بازوی ملت سست ، و دشمن بمقاصد دیرینه خود نائل گردید ، و نزدیک بود که ایرانی درمغاك ذلت ابدی نیست و نابود گردد ، ولی واقعه<sup>۲</sup> جانسوز خراسان ، و آه مظلومان و ستم دیدگان آن سامان اثر خود را بخشید ، و دستی از غیب برون آمد و با دشمن کاری کرد که زبان از بیان و تقریر ، و قلم و بنان از تحریرش الکن و عاجز است .

دیدی که خون ناحق پروانه شمع را  
چندان امان نداد که شب را سحر کند

این واقعه<sup>۳</sup> اخیره<sup>۴</sup> ایران از الم انگیزترین وقایع و درد افزاترین حوادثی است که در صفحات تاریخ نقش بست . هر با حس و شرافتی ، و هر با وجدان حقیقت - پرستی که این مصیبت آخری ایران را در مقابل چشم بیاورد ، از سردادن آه و ریختن سرشك حسرت و ترحم خودداری نتواند نمود .

این واقعه<sup>۵</sup> اخیره ، عبرت انگیزترین وقایعی است که در سرزمین ایران به نمایش درآمد ، و تغییرات فوق العاده به اخلاق ملیه داد . میتوان گفت که مطالعه<sup>۶</sup> تاریخ آن واقعه<sup>۷</sup> جانکاه از فرائض اولیه و وظائف ضروریه<sup>۸</sup> ملیه<sup>۹</sup> هر ایرانی میباشد . تربیت - شدگان آن آب و خاک ، و پرورش یافتگان آن سگالش پاك می بایست ، برای همیشه تاریخ آن واقعه<sup>۱۰</sup> جگر خراش را در مقابل نظر داشته ، از خاطر خود محو و فراموش نکنند .



صحیح ترین تألیفاتیکه با دل سوخته ، و جگر افروخته نگارش یافته همانا کتاب - استرنک لینگ اف پرشیا (strangling of Persia) است که از اثر خامه آزاد، یگانه رادمرد حقیقت پرور، مسترد بلیو مورگان شوستر (mr. w. morgan. shuster) امریکائی خزانه دار سابق دولت علیه ایران میباشد (که) اگر چه مدتهاست که رونق افروز مطبوعات عالم گشته ولی متأسفانه تا این وقت قدم در مرکز پریشان عالم مطبوعات ما نگذاشته است .

چون همواره در این مدت غربت و کربت<sup>۱</sup> مترصد بودم که بقدرالوسع خدمت ناقابلی که از وجود ناچیزم ساخته گردد نسبت به وطن عزیز و ابناء وطن خود نموده باشم تا مسئول وجدان نباشم ، پس از دیدن کتاب مزبور گم شده خود را یافته، بترجمه آن که یکی از وظایف مهمه وطنیه است اقدام نمودم . با پریشانی حال و پریشانی روزگار ، وعدم تهیه اسباب ، و موانع و عوایق بیشمار ، خصوصاً در غربت و در این دبار<sup>۲</sup> تحمل زحمات فوق الطاقه نموده وظیفه وجدانی خود را ادا نمودم .

منت خدایرا که پس از اتمام ، اسباب طبع هم فراهم آمده ، بعرضه داشتن این تاریخچه مختصر عبرت آمیز به انظار هموطنان عزیز موفق گشتم . ولی از بیان مطالبی چند ناگزیرم : اولاً چون مبنای اصول کتابت امروزه بر ساده نویسی ؛ و غرض از ترجمه هم آگاهی تمام طبقات ملت بود ؛ لهذا کمال سادگی و نهایت بساطت در این ترجمه ملحوظ شد تا عام النفع باشد ، امید است که مقبول طبع دانشمندان نکته چین واقع گردد .

ثانیاً از آنجائیکه وظیفه مترجم فقط نقل و بیان عقائد صاحب تألیف یا تصنیف است البته بعضی اشخاص بر مترجم اعتراض نخواهند فرمود و اگر ترجمه با اصل تطبیق شود معلوم خواهد شد که باز رعایت نزاکت را از دست نداده ، بعضی از عبارات را که ربط باصل مطلب نداشت ترجمه آن را گذاشته و گذشته ام . گذشته از این شکی نیست که ساحت حیات همیشه (در) معرض تنقید و انتقاد بوده، (ولی) کسانی که دامن

۱ - کربت : اندوه - غصه - ادبار ۲ - دبار ؛ (ادبار) بدبختی - تنگدستی - پریشانی



پاك واز نشر حقایق بی با کند (نه تنها) در مقابل ادنی تنقیدی هزارها حجج منطقیه و براهین فلسفیه در پاك دامنی خود اقامه نخواهند فرمود، بلکه از تنقیدی که موجب ظهور پا کدانی ایشان است مسرور خواهند گشت .

در این گنبد به نیکی سرده آواز  
 که گنبد هر چه گوئی گویدت باز  
 ثالثاً تصاویری که تعلق و ارتباط تام بمضامین کتاب داشت خصوصاً تصاویر کسانی که در دوره انقلاب مصدر خدمت یا حیاتی نسبت بسלטنت مشروطه ایران شده بودند فراهم نموده بر تصاویر نسخه اصل انگلیسی افزودم تا این کتاب علاوه بر فقرات تاریخی حاوی مجموعه یا کلکسیونی از ضایعات دوره انقلاب نیز باشد .

#### معذرت

قسمت خاتمه مشتمل بروقعۀ المانگیز بمباردمان ارض اقدس و بعضی تصاویر متعلقه به آن که در فهرست مضامین و تصاویر بدان اشارت شده است برای رعایت مقتضیات وقت و محل، از درج و اشاعتش صرف نظر شد. امید است که قارئین محترم معذور دارند .

(ابوالحسن الموسوی الشوشتری الجزائری)





یگانه رادمرد باانصاف مستر شوستر امریکائی خزانه دار کل ممالک ایران



## تعمید

اشتیاق عامه باطلاع (از) وقایع جدید ایران و درخواستشان از من نگارش وقایع غریبه عجبیه را که منتج (به) انفصال من از خدمت خزانه داری ایران در ماه ژانویه ۱۹۱۲ شد، تاجائیکه در خاطر دارم، سبب اصل، و علت غائی تصنیف این کتاب گردید. وقایع و مندرجات ذیل از مآخذ و مجاری بسیار مستند (و) موثق تحصیل شده، و یادداشتهای روزنامه (دفتر بغلی) خود، که در مدت اقامت در ایران نوشته ام آن را تکمیل می نماید. و نیز بعضی توضیحات و اشارات تاریخی که برای تکمیل تفهیم وقایع مزبوره لازم بود با انضمام تشریحاتیکه اظهار آن را مناسب دانسته ام، بر آن افزوده شده است.

بسیار متأسفم که از انجام دادن آن کار عام المتفعه پسندیده، در آن مملکت قدیمی محروم شدم، لیکن تأسف و تلخکامی که در وقت حرکت از آنجا در دل داشتم، اکنون بکلی رفع شده است. آن پذیرائی صمیمی شایانیکه در فوریه گذشته هنگام ورود به لندن از من بعمل آمد و نیز احتراماتی که از طرف جرائد امریکا و هموطنان عزیزم بظهور پیوست، زحمات و مشقتها را که در دو ماهه آخر اقامتم در طهران متحمل شده بودم بقسمی جبران و از خاطر منحو نمود که اکنون از آن افسردگی اثری باقی نیست.

قلم دبیر و مضمون نگاری مثل مکالی (Macaulay)<sup>۱</sup> یا قلم موئی مصوری مانند

---

۱ - ما کولی. توماس بارینگتون ما کولی مورخ و رجل سیاسی مشهور انگلیس است.



فرسجاگن (Ferestchogin)<sup>۱</sup> لازمست که شرح و نقشه این پرده‌های سریع‌الحرکتی را که مستلزم و باعث انحطاط و انقراض آن ملت قدیم شده است، نگارش و ترئین نماید. (این)<sup>۲</sup> پرده‌ها و نیرنگها (را)<sup>۳</sup> آن دودولت مقتدر مسیحی، علی‌الظاهر بصورت تمدن و صداقت و شرافت، و در حقیقت بمکاری و قانون بازی نمایش دادند، و (حتی) یکی از آن دودولت برای حصول مقاصد پولتیکی خویش و مأیوس نمودن ایرانیان از تجدید حیات خود، از ارتکاب مظالم بسیار و حشیانه هم خودداری نکرد.

نتایج اصلی و فوائد حقیقی انسانیت و بهترین روابط بین‌المللی مقتضی و مستلزم آنست که در چنین موارد حقیقت واقع را بیان کنم، لکن وقایعی (را) که عنقریب ذکر خواهد شد، بدین ملاحظه که مبدا در موقع دیگر مورد اعتراض و تنقید واقع شود، بدان صراحت که شایسته بود، نگاشته‌ام.

این خرابیها و تباهی سلطنت شاهنشاهی ایران، اگر توجه احساسات عالم تمدن را نسبت باین خصایل غارت‌گری بین‌المللی که نشانه و نمونه پولتیک ۱۹۱۱ عالم است فی‌الجمله منعطف و تند نسازد، (چه بسا) زندگانی و کشمکش باجد و جهد و به بعضی تعبیرات، خونبهای مشروطه خواهان ایران حالیه، شاید بکلی بهدر رفته باشد.

۱ - فرسجاگن : نقاش و نویسنده معروف .

۲ - ن : یعنی ۳ - ن : نیرنگهائیکه



## مقدمه

بعضی شقوق متعدده مخصوص<sup>۱</sup> نوشتن حالات جدیدۀ پولتیکی ایران می باشد که فی الجمله توضیحش لازمست .

امر اول اینست که معاملات پولتیکی ایران که مملو از پریشانی و بدبختی میلیونها مردم بیگناه است ، مثل يك تياتر بسیار منظم خوبی صورت پذیر میشود . بلکه شنیدهام که بعضی آن معاملات پولتیکی را به [اپرا بوفه] (OPera-bouffé) یعنی تياتر مسخره آمیز ، تشبیه نموده اند . قارئین این کتاب خواهند دید که همان اشخاص قدیمی کهنه پرست ، بلباسهای پی در پی در نمایشگاه آن تياتر آمده و پس از نشان دادن پردۀ مختصری مراجعت می نمایند . مثلاً یکدفعه ملبس بلباس وزیر شاه پرست شده و مرتبۀ دیگر به کسوت وطن پرستان معروف جلوه ( میکنند ) و کابینه های موهومیست که پی در پی تشکیل و بسرعت تمام منحل میشود . و مردمانیکه در مجامع ملی و مجالس قومی دارای مقامات عالیہ میباشند ، در ظرف یکروز بلکه يك ساعت بحضیض گمنامی و محویت تنزل ( مینمایند )<sup>۲</sup> همینکه گردش بی پایان آنتریکها آنها را محبوب القلوب عامه می سازد ، باندك فرصتی دو مرتبه باوج ترقی صعود میکنند . تمام اشخاصیکه از طبقۀ صاحب منصبان و مأمورین دولتی میباشند از همین طراز و بهمین نمونه اند که پیشه و شغلشان منحصر بهمین رویه میباشد ، و قطعاً در ایران این



صنف از مردم بالنسبه به سائرین امتیازی دارند . حقیقتاً در همین چند ساله اخیر<sup>۱</sup> این امر، که کسانی که از طبقه متوسط و بی لقبند، می توانند بهر شغل رسمی مأمور شوند، جایز و ممکن الوقوع شده است . نصیب و امیدواریهای میلیونها رعایای آرام (و) بی صدا، در غالب امور موقوف است بمسلک و میل همان صاحب منصبان کابینه، یا مأمورین و حکام و یا جنرالهای از پیش خود (خیالی) که در هر آن، هر طریقه و مسلکی که میخواستند اختیار مینمودند . این امر را هم باید ملتفت بود که باستثنای قلیل از مأمورین دولتی، سایر صاحب منصبان و نمایندگان، همیشان منحصر بدمتمول گردانیدن خود و دوستان خود بوده است . از این بیان، افعال و اعمال عجیبه این طبقه محترمین ایران قدری واضحت میگردد .

بجهت صحت تاریخ، معرفت کامل درباره شخصیت<sup>۱</sup> و اغراض اینگونه از مردم که اقدامات و اغراض شخصیشان در وقایع جدید پولتیکی ایران تا درجهای دخالت کرده و راه یافته، لازمست . يك امر دیگر که برای بی اطلاعان، خصوصاً اجانب بسیار اشکال و پیچیدگی دارد، اسماء و القابست . عموم ایرانیان فقط دارای اسمی میباشند . لکن از مأمورین بسیار کم کسی را سراغ داریم که لقب نداشته باشد . ندانستن و نشناختن لقب شخصی، امر آسانی نیست که بسهولت اغماض از آن نمایند، چرا که باعث رنجششان خواهد شد . مثلاً شخص محترمی در خدمت پولتیکی امریکا باشد و از پیش خود، خود را «سپهسالار سپهسالاران» یا «ممتاز الدوله» یا «اقبال الدوله» بخواند . و بعد از اختیار همچو<sup>۲</sup> لقبی و تحصیل فرمانیکه تصدیق آن لقب را بکند، اسم اصلی خود را ترك کرده و بعد از آن بآن القاب شناخته شود<sup>۳</sup> . برای اجانب و خارجیها بسیار مشکلست که آن القاب را یاد گرفته و بیاموزند، خصوصاً که اکثر آنها یکی از چهار کلمه، ملك، دولت، سلطنت، سلطان، ختم میشود .

نایب السلطنه حالیه اول بلقب ناصرالملکی مشهور بود، لکن بعد از آنکه بمقام نیابت سلطنت رسید ملقب بلقب نایب السلطنه، یعنی نائب پادشاه شد .





ناصرالدين شاه قاجار



يك اشكال ديگر براي ما دانستن حروف تهجي اين<sup>۱</sup> اسماء و القاب و تبديل آنها<sup>۲</sup> بحروف اروپائيت كه مردم غالباً آنها را مختلف مينويسند و از اينجهت مختلف تلفظ ميشوند . . .

(مصنف بعضي شواهد و نظائر براي اثبات مسئله فوق نوشته است كه دانستن آن براي ايرانيان توضيح واضح خواهد بود باينجهت صرف نظر از ترجمه آن شد - مترجم .)

اكثر قارئین محترم از تاريخ قدیم ايران بيشتر واقف و مطلع ميشاشند ، تاوقايي كه جديداً در آن مملكت عجيبه بظهور پيوسته (است) . مقصودم بيان حالات تاريخي ايران نيست ، (و)<sup>۴</sup> و جيزه مختصري كه ذيلاً نگاشته مي شود ، متعلق بواقعات انقلابيه ايران (است) كه منتهي شد به تشكيل مشروطه در عهد سلطنت مظفرالدين شاه ، پنجم اوت ۱۹۰۹ (سيزدهم جمادي الثانيه ۱۳۲۴) . واقعات پوليتهكي كه در اين كتاب درج شده تازه ترين وقايي است كه خود من شخصاً در تحصيل آنها سعي و كوشش بسيار نموده ام تا مفيدتر واقع شود .

شهادت بسيار قوي كه از قرن گذشته راجع بقدرت و خواهش اطلاع ملت ايران از امور عمومي خود بدست داريم ، منع و قدغن مشهوريت كه علماء اسلام در خصوص استعمال دخانيات اعلان کرده و مردم فوراً آنحكم را امثال و مجري داشتند . در صورتيكه از سنه ۱۸۹۱ م (۱۳۰۸ هـ) آن امتياز حقيقتاً و رسماً جاري و معمول شده بود . سال قبل از آن ناصرالدين شاه قاجار امتياز انحصار خريد و فروش تمام تنباكو و توتونهاي ايران را به (يك) كمپاني انگليسي در لندن داد . سرمايه اين كمپاني باهيئت شركاء ششصد و پنجاه هزار ليره انگليسي بود . اميد و احتمال قوي ميرفت كه منفعت و عايدات سالانه آن انحصار بالغ بر پانصد هزار ليره بشود . بموجب آن قرارداد ربع آن منافع سهم دولت ايران بود ، چه خود شاه و چه وزراء و اهل دربار .

تا آنكه ايرانيانيكه مدت ها ستم كشيده و دوچار شكنجۀ استبداد بودند ، از اين



فروختن کلیه حقوق و منافع و صنایعشان عاجز و بتنگ آمده ، در دسامبر ۱۸۹۱ (جمادی الاول ۱۳۰۹) بجهت امتثال و اجراء احکام شرعیه ، جمیع دکانهای تنباکو و توتون فروشی خود را بسته و باب معاملات را مسدود و قلیانهای خود را شکسته و یا کنار گذارده و جداً ترك استعمال نمودند. در مدت قلیل حیرت انگیزی استعمال تنباکو و دخانیات واقعاً و حقیقتاً بکلی موقوف و متروک گردید. این شورش باین درجه ختم و موقوف نشد، تا آنکه شاه مجبوراً امتیاز معهوده را بعد از قبول کردن و دادن منسوخ نمود. دولت ایران معادل پانصد هزار لیره بعنوان تاوان و خسارت بسود صدی شش قرض نموده بکمپانی انگلیسی مزبور رد نمود. فائده و سودیکه از آن امتیاز جابرانه غاصبانه عاید ملت گردید ، معادل سی هزار لیره خسارت سالانه سود آن قرضه بود ، که بدمه این ملت بدبخت قرار گرفت .

ناصرالدین شاه (در) بیستم سپتامبر ۱۸۴۸ (بیست و یکم شوال ۱۲۶۴) بتخت سلطنت جلوس و در اول مه ۱۸۹۶ (هفدهم شوال ۱۳۱۳) بعد از تقریباً سلطنت پنجاه سال ، بگلوله شخص مذهبی متعصبی ، میرزا محمد رضا نام کرمانی کشته شد. اگرچه مقصود حقیقی او معلوم نشد که چه بوده است، ولی غرضش ، تعلق و ارتباط تامی به این عقیده عمومی داشت، که (دولتیان) حقوق ایرانیان را بسرعت تمام بخارجیها و اجانب میفروختند .

مظفرالدین شاه قاجار که در آن زمان ولیعهد بود ، (در) هشتم ژوئن ۱۸۹۶ (بیست و پنجم ذیحجه ۱۳۱۳) بتخت سلطنت جلوس و تا چهارم ژانویه ۱۹۰۷ (هیجدهم ذیقعه ۱۳۲۴) سلطنت و در همان سال فوت نمود . تقریباً شش ماه قبل از فوتش که عدم رضایت ایرانیان بواسطه مظالم سلاطینشان پی در پی تزايد یافته (بود، مردم) بنای شورش و بلوا و تحریکات علنی را برای تحصیل مشروطیت گذاردند (و) در ژویه ۱۹۰۶ (جمادی الاولی ۱۳۲۴) به تدابیری که هم عجیب و هم موصل بمقصود بود ، کامیاب و نائل گردیدند .

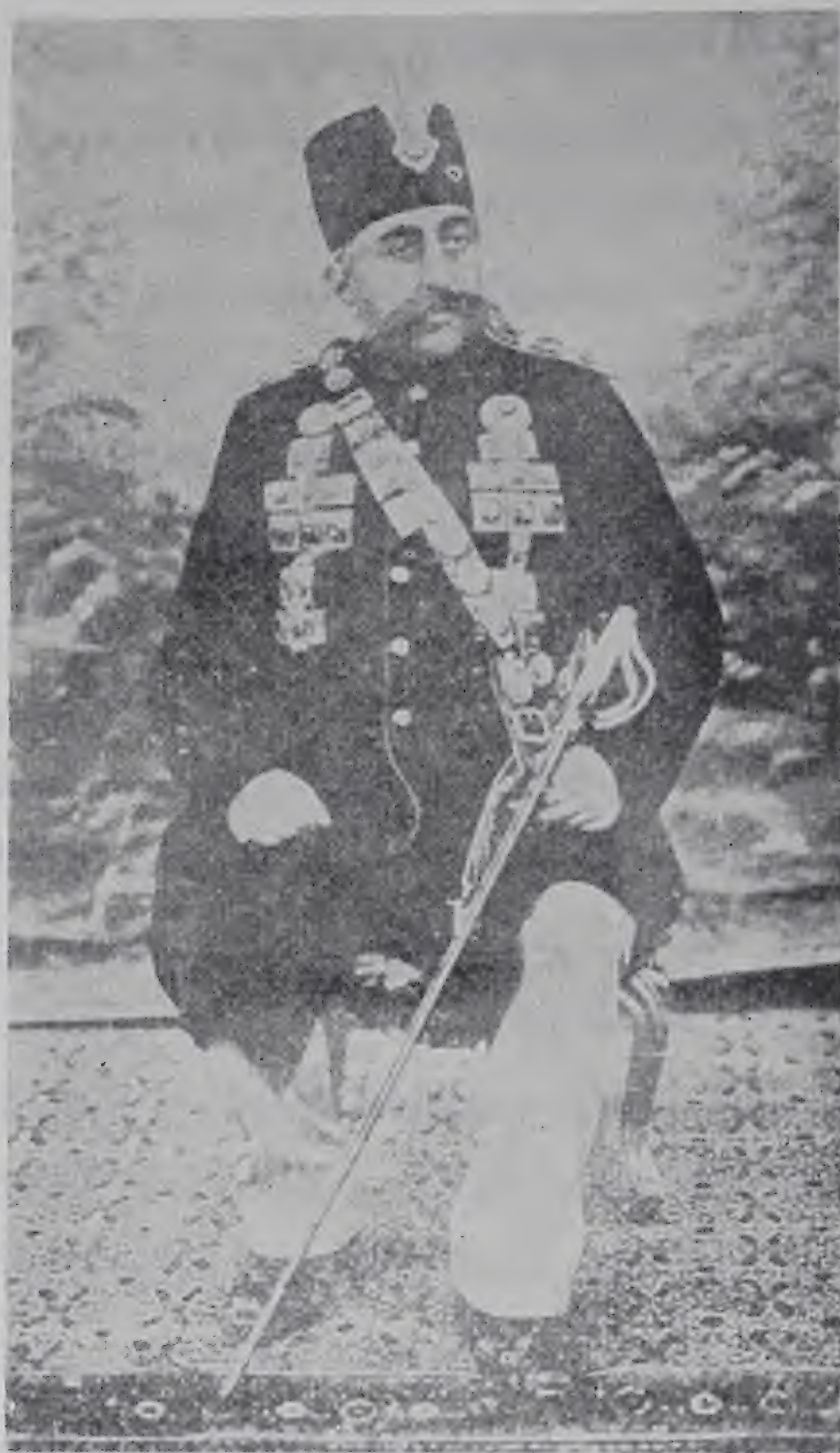
بعد از آنکه پیشوایان مذهبی آنها را بمطالبه حقوق و مخالفت با مظالم درباریان



ترغیب و تحریص نمودند، تقریباً شانزده هزار نفر از هر طبقه و هر صنف از اهل طهران در محوطه سفارت انگلیس و مساجد و امکنه دیگر متحصن شدند، و با کمال نظم و متانت سیورسات و ملزومات معاشیه و لوازم حفظ الصحه (را) در آن امکنه برای خود آماده کردند. باین تدابیر ساکتانه، به عزل کردن شاه عین الدوله را که از اوشاکی بودند، کامران (شدند)، و به آنها سلطنت دستوری قانونی یا مشروطه عطا شد. بعد از کوششهای مختلفه که شاه و وزراء برای درهم شکستن صولت آن طرز اقدامات ملیین بکار بردند مجبور بقبول شدند (و) بملاحظه توهین و رنجشی که برای درباریان از آن طرز رفتار و حرکات ملیین حاصل شد و از ترس آنکه مبادا تدابیر عملی آنها در مدافعه سخت تر از این گردد، پنجم اوت ۱۹۰۶ (سیزدهم جمادی الثانیه ۱۳۲۴) دستخط مشروطه بایشان اعطا (شد) و مردم بر سر خانه و مشاغل معمولی خود مراجعت نمودند. (در نتیجه) سلطنت استبدادی قرنهای پادشاهان ایران، باین طرز بلوا و شورش بدون خویریزی مبدل بسلطنت مشروطه گشت. اگرچه آن مشروطه بملاحظات عدیده ناقص بود، ولی امریکه خیلی منظم بود، بیداری و اطلاع مردم از حقوق حقه خود و عزم بسیار راسخشان (بود) برای اینکه هموطنان خود را از آن راهی که از قرون عدیده سلاطینشان بزیور کی و چالاکی آنها را بجانب پراکندگی و متلاشی شدن و تخریب سلطنت میکشاندند، منصرف نموده و نجات دهند.

از آن حقوق ملی که مجلس یا هیئت منتخبه ملت بدست آورده بود که در تعیین وزراء و وضع یا تدوین قوانین، موقع گفتگو داشته باشد، بزرگترین تغییر در قدرت مستبدانه شاه راه یافت. پس از مراسلات و تبادل افکار و تحصن (بست) اجتماع دومی که در محوطه سفارت انگلیس در اوایل سپتامبر ۱۹۰۶ (اواسط رجب ۱۳۲۴) واقع شد، در اوایل اکتبر ۱۹۰۶ (اواسط شعبان ۱۳۲۴) انتخابات و کلاء شروع و بتاریخ هفتم همان ماه (هیجدهم شعبان ۱۳۲۴) بدون انتظار ورود و کلاء ولایات، اولین مجلس در طهران افتتاح و نطق شاه خوانده شد.





مظفرالدین شاه قاجار



چهارم ژانویه ۱۹۰۷ ( هیجدهم ذیقعه ۱۳۲۴ ) مظفرالدین شاه فوت نمود و محمدعلی میرزای ولیعهد که در تبریز اقامت و حکومت ایالت زرخیز معظم آذربایجان را داشت ، شاه شد . این شخص بی شرف هفدهم دسامبر ۱۹۰۶ ( سلخ شوال ۱۳۲۴ ) وارد طهران گردید . آنوقت شاه بسیار سخت مریض بود ، نوزدهم ژانویه ۱۹۰۷ ( چهارم ذیحجه ۱۳۲۴ ) بتخت نشست . (او) قبل از آن تعهد کرده بود که اساس مشروطه و حقوقی را که پدرش بملت عطا نموده (بود) باقی و برقرار بدارد .

محمدعلی شاه قاجار شاید شخص جبان و گمراه و بی آبرو و موذی ترین جانور قرنهای عدیده بود که تخت سلطنت ایران را ملوث ساخت . از ابتدای اقتدارش رعایای خود را به بی عزتی و حقارت نظر می نمود و بسبب داشتن معلم روسی بدذاتی ، برای پایمال و لگدکوب کردن حقوق ملت بسهولت تمام ، نائب الحکومه و آلت اجرای مقاصد دولت روس و سفیرش در ایران شده بود .

دوره سلطنت محمدعلی شاه بطریقه بسیار منحوسی آغاز ( شد . او ) با کمال نخوت ، بی اعتنائی بمجلس می نمود . (در نتیجه) آن ، بدگمانی و مخالفت های علنی طرفین عمومیت پیدا کرد و مجلس مصمم شد که بعضی از آن اقتدارا (تی را که) بزحمت زیاد تحصیل نموده (بود) بکار برد . شاه با همرازان محبوبش که وزراء و درباریان ارتجاعی بودند ، عزم جزم نمود که تمام قوای جابرانه و مستبدانه سابق خود را که خاندان قاجاریه بآن متصف و مشهور بودند ، بکار برده و برخلاف رعایا و اهل مملکت خود با مأمورین دولت روس سازش و آنتریک نماید (و) حقیقتاً با روس و انگلیس برای استقراض چهارصد هزار لیره که موافق میل و رضای خود صرف و تلف نماید ، محرمانه قرارداد نموده بود . ولی آن قرارداد مستور ، باندک زمانی مکشوف و بواسطه ممانعت و اقدامات ملاحا و مجلس ، شاه از تکمیل و انجام آن محروم شد .

و کلاء مجلس بیشتر از پیشتر یقین حاصل نمودند که شاه و پارتیهایش ، ایشان را مخالف اراده و پیشرفت مقاصد خود میدانند ، باین جهت و کلاء عازم شدند که اقتدارات خود را در اصلاحات لازمه امور بکار برده و مخصوصاً سعی و کوشش بسیار



نمایند<sup>۱</sup> که استقراض جدید از روس و انگلیس را مانع شوند، زیرا که آنها آن قروض روز افزون ملت ایران را، باعث خطر (برای) آزادی و استقلال سلطنت میدانستند، باین ملاحظه کوشش نمودند که مخارج شاه و اهل دربار و اطرافیان را محدود سازند (و) آن تصرفات ناجایز غاصبانهای را که با کمال بی‌دیانتی مثل دزدها در مالیات و عایدات دولتی می‌نموده و (آنها را) مثل املاک شخصی اجاره میدادند، تخفیف (دهند) و اثرات مضرت بخش مسیو نوز (M. Naus)<sup>۲</sup> شخص بلژیکی (را) که از چند سال قبل با عده‌ای از هموطنانش برای نظم گمرکات ایران جلب شده بود خاتمه دهند. زیرا (وی) سرمایه بزرگی برای خود تحصیل، واقتدار و مداخلات بسیار مضری در دوقوه پلتیکی و مالیاتی فراهم کرده بود. مجلس در این صدد هم بود که يك بانک ملی که سرمایداش از سهام شرکاء داخلی باشد تشکیل دهد، تا بواسطه اتکال و اتکاء به آن از استقراضات اجانب رهائی یابند.

دهم فوریه ۱۹۰۷ (۲۶ ذی‌حجه ۱۳۲۴) شاه مجبور شد که مسیو نوز را معزول نماید. این اولین کامرانی بود که وقع و اهمیت مجلس را در انظار مردم ایران بسیار ترقی داد.

در این موقع شاه مصمم شد که از امین‌السلطان معروف به اتابک اعظم، برای انجام دادن مشاغل ریاست‌الوزرائی، خواهش مراجعت بایران نماید. تاریخ جدید ایران شاید اتابک را مقتدرترین شخصی بداند که با تعلیمات بسیار وسیع اروپائی، بعد از سیاحت کامل مراجعت نموده (است) ولی (او مردی) بکلی مستبد و مرتشی بود. مالاها او را بواسطه شرکت و مداخلت بی‌تدینانه‌ای که در دوقره استقراض از روس بابت سنه ۱۸۹۹ تا سنه ۱۹۰۵ و سنه ۱۹۰۷ نموده بود مجرم و مقصر میدانستند، و (او) در سنه ۱۹۰۳ مجبور شد که جلاء وطن نماید. وقتی که اتابک اظهار رضایت بمراجعیت نمود، دولت روس در تجدید روابط دوستی و خصوصیت و گرم گرفتن با او، فرصت را از دست نداد و مشارالیه را با کشتی جنگی خود با شایان‌ترین اعزازات رسمی، از بحر



خزر به بندر انزلی ایران عبور داد. همینکه (اتابك) از کشتی پیاده شد اهالی رشت که مقر حکومت گیلانست، قبل از اینکه اجازه حرکت بسمت طهران باو بدهند، او را مجبور کردند که بوفاداری و صداقت با اساس مشروطه ایران قسم یاد نماید.

بیست و ششم آوریل ۱۹۰۷ (سیزدهم ربیع الاول ۱۳۲۵) که اتابك مراجعت بایران نموده و وارد طهران شد، تمام شعب و دوائر دولتی را پریشان و غیر منظم یافت، خزانه بر حسب معمول خالی و در تمام مملکت شورش و هرج و مرج جاری بود. اگرچه مجلس کما بیش میدانست که چه باید بکند، ولی شاه مصمم بود که مجلسیان، غیر از فقط تصویب و اجراء خیالات او، اقدام بهیچ کار دیگر نکنند. اهلای اصفهان هم برخلاف حکومت ظل السلطان عموی شاه شورش و بلوا کرده بودند، و شهر تبریز هم در حال انقلاب و پریشانی بود. در ماه ژوئن هم آن ایرانی دیوانه یعنی شاهزاده سالارالدوله برادر شاه، علانیه در ولایت همدان یاغی و قصد خود را برای تحصیل تاج و تخت بطهران اعلان نمود (و) بعد از سه روز جنگ با افواج شاه، در در همان ماه در نزدیکی نهاوند شکست خورده و دستگیر گردید.

امور و اوضاع مملکتی از بد، بدتر (بود) و دولت روس هم که هیچگاه راضی باستقرار اصول مشروطیت در ایران نبود، از ماه اوت بمداخلات خود شروع به تهدید مجلس نموده، با عثمانی هم مخالفت آغاز (کرد) و یکدسته شش هزار نفری از افواج عثمانی از سرحد شمال غربی ایران عبور و تجاوز و بعد از تصرف و قبضه نمودن چندین قصبه شهرارومیه را آشکار تهدید نمودند.

در تمامی آن مدت اتابك مشغول به نقشه کشی و بدست آوردن قرضه دیگری از دولت روس بود (و) چون خائف بود که مبادا مجلس (آنها) تصویب نکند و بدون تصویب مجلس هم تکمیل آن قرض مشکل بود، تا او آخر اوت تقریباً در جلب موافقت اکثر و کلاء، باخیال خود، کامران و کامیاب گردید (ولی) ناگاه درسی و یکم اوت (بیست و یکم رجب ۱۳۲۵) وقتیکه از پارلمنت بیرون می آمد، بگلوله جوانی معروف به عباس آقای تبریزی کشته و بلافاصله عباس آقا هم خود کشی نمود.



آن جوان یکی از اعضاء انجمن‌های بسیار یعنی مجامع و سوسیاتیهای پلتیکی سری بود که اعضاء آنها به تعداد کثیری معروف شده بودند، ولی بی شبهه قصد و خیال وطن پرستانه وی حفظ دولت مشروطه بوده و (بر اثر)<sup>۱</sup> خرابی و حیل‌هائیکه بتوسط این رئیس الوزراء در شرف ظهور آمدن بود، او را وطن فروش میدانست.

قتل اتابك شاهد صریحی بود و تحقق و وجود عده کثیری که قسم خورده بودند که اساس مشروطیت را حمایت نموده و کسانی را مخالف با نمایندگان باشنداز میان بردارند، اگرچه به تحمل زجر و مشقتها سیاسی، یا بکشته شدن مجرمانه متحجر شود.

بعد از آن تازمانه درازی پریشانی بی اندازه در امور واقع شد و تا مدتی شاه و مجلس نتوانستند در قبول کابینه اتفاق نمایند تا اواخر اکتبر ۱۹۰۷ (اواخر رمضان ۱۳۲۵) که ناصرالملک (که اکنون نائب السلطنه ایرانست) به تشکیل کابینه متفق علیهی موفق شد. احتمال قوی درباره بسیاری از اعضاء آن کابینه میرفت که حامی اساس مشروطیت باشند. تا ماه دسامبر که آن کابینه مستعفی شد (ولی اعضای آن) به مشاغل راجعه بخود مشغول بودند.

سی و یکم اوت ۱۹۰۷ (بیست و یکم رجب ۱۳۲۵) معاهده‌ای بین انگلیس و روس در پترسبرگ بامضارسید و چهارم سپتامبر (بیست و پنجم رجب ۱۳۲۵) در طهران شهرت یافت و با کمال احتیاطی که در مواد و عبارات اطمینان بخش آن عهدنامه رعایت شده و با ضمانت احترام و بقاء استقلال ایران که در آن تصریح شده بود، اثر بسیار دردناک (و) حسرت انگیزی در ایرانیان نمود.

وقع و اهمیت معاهده مذکوره برای وقایع تاریخی که بعد ذکر خواهد شد، بدرجه‌ای می‌باشد که مناسبت دارد قسمتی از موادش که راجع بایرانست در اینجا ذکر شود.



(معاهده ۱۹۰۷ انگلیس و روس).

« اعلیٰ حضرت پادشاه ممالك متحده بریتانیه اعظم و آیرلند و مستملکات ماوراء بحار بریتانیه و امپراطور هندوستان و اعلیٰ حضرت امپراطور تمام روسیه، بواسطه تحریک خواهشهای سابقه، راجع به تصفیۀ مسائل مختلف فیه، متعلق بفوائد و منافع دولتین درقارۀ آسیا، متفقاً مصمم شده‌اند که عهد نامه‌ای را تکمیل کنند که غرض اصلی از آن منع و رفع موجبات کدورت و اختلاف بین دولتین بریتانیه اعظم و روسیه میباشد، متعلق بمسائل مذکوره ذیل - :

باین ملاحظه سفراء خود را یعنی اعلیٰ حضرت پادشاه ممالك بریتانیه اعظم و غیره و غیره سر آر تور نیکلسن ( Sir Arthur Nicolson ) سفیر فوق العاده و وزیر مختار دولت خود را که مقیم دربار اعلیٰ حضرت امپراطور تمام روسیه رئیس دربار خود الکساندر ایسولسکی ( Alexander Iswolsky ) را که وزیر امور خارجه دولت روسیه است، برای انجام این معاهده مأمور نمود (ند) و اینان کلیه اقتدارات و اختیارات خود را که صحیح و مطابق قاعده بود بیکدیگر ارائه و تسلیم و در امور ذیل اتفاق نمودند:-

#### اصلاحات متعلقه بایران

دولتین بریتانیه و روسیه باهم متعهداند که احترام استقلال و آزادی ایران را کاملاً رعایت نمایند و چون صادقانه خواستار و طالب حفظ و بقاء امنیت و نظم در تمام آن ملک و ترقی صحیح صلح آمیز آن میباشند، و نیز برای برقرار داشتن فوائد متساویه تجارت و صنعت جمیع ملل دیگر، و بملاحظه اینکه هریکی از این دو دولت بعلل و موجبات جغرافیائی و اقتصادی غرض وفایده خاصی در برقرار داشتن صلح و امنیت در بعضی ولایات ایران در نظر دارند، که از یک طرف متصل یا مجاور سرحد روسیه و از طرف دیگر بسرحدات افغانستان و بلوچستان میباشد، و چون خواهشمند



پرهیز و اجتناب از موجبات مناقشات بین منافع و فوائد متعلقه بخودشان ، در ولایات مذکوره ایران میباشد ، در شرائط و مواد ذیل با هم اتفاق نموده اند - :

(اولاً) دولت انگلیس یا بریتانیه اعظم تعهد میکند که هیچ گونه امتیازی برای خود ، با بحمایت رعایای انگلیس ، یا رعایای دولت ثانی جلب و تحصیل نکند ، چه پلتیکی باشد و چه تجارتی . مانند امتیاز راه آهن و بانك و تلگراف و شوارع حمل و نقل و بیمه و غیره ، خارج از خطیکه از قصر شیرین شروع شده و از اصفهان و یزد و خاخ گذشته به نقطه سرحدی ایران ، جائیکه سرحد روس و افغانستان باهم تقاطع میکنند منتهی شود و نیز درخواست اینگونه امتیازات صراحتماً یا کنایتاً ، در آن خطه که تحت حمایت روس است ، با دولت مشارالیه مخالفت ننماید . این نکته مسلم است که نقاط مذکوره فوق جزو آن خطه ای میباشد که دولت انگلیس تعهد میکند که امتیازات مذکوره را در آن خواش نکند .

(ثانیاً) دولت روس از جانب خود تعهد میکند که هیچگونه امتیازی برای خود ، یا بحمایت رعایای دولت روس ، یا درباره دولت روس ، یا درباره رعایای دولت ثانی جلب و تحصیل نکند ، چه پلتیکی باشد و چه تجارتی ، مانند امتیاز راه آهن و بانك و تلگراف و شوارع حمل و نقل و بیمه و غیره ، خارج از آن خطیکه از سرحد افغانستان شروع و از راه فازيك و کرمان و بیرجند گذشته و به بندرعباس منتهی شود . و نیز صراحتماً یا کنایتاً درخواست امتیازات مذکوره ، در آن خطه که تحت حمایت دولت انگلیس است ، با دولت مشارالیه مخالفت ننماید . و این مطلب نیز مسلم است ، که امکان مذکوره فوق ، جزو آن خطه ای است که دولت روس تعهد میکند که امتیازات مذکوره فوق را خواش نکند .

(ثالثاً) دولت روس از طرف خود تعهد میکند که مخالفت نکند



و تصویب نماید، تحصیل هر قسم امتیازی که رعایای دولت انگلیس تحصیل نمایند در آن امکنه ایران که واقعست بین دو خط مذکور در آرتیکل اول و دوم، در صورتیکه قبلاً باهم تبانی و قرارداد کرده باشند. و دولت انگلیس نیز قبول میکند مثل این تعهد را، متعلق بتحصیل رعایای دولت روس امتیازات مذکوره را، در همان امنکه سابقه الذکر ایران و جمیع امتیازات موجوده حالیه که در خطه های مذکوره در فصل اول و دوم این معاهده میباشد، بحال خود باقی خواهند بود.

(رابعاً) این نکته مسلم است که عایدات جمیع گمرکات ایران باستثنای عایدات گمرکی فارس و خلیج فارس، یعنی عایداتی که ضمانت میکند تأدییه سود و استهلاك قرضهائی را که دولت ایران از بانک استقراضی تا تاریخ امضاء این عهدنامه گرفته است بمصرف همان محل خواهد رسید که سابقاً بآن مصرف میرسیده، و این نیز مسلم است که عایدات گمرکی فارس و خلیج فارس و نیز عایدات ماهی گیری دریای خزر که در کنار ایران واقعست و هم عایدات پست و تلگراف، کما فی السابق بمصرف تأدییه قروضی خواهد رسید که بین دولت ایران و بانک شاهنشاهی تا تاریخ امضاء این عهدنامه قرارداد شده است.

(خامساً) در صورت وقوع بی نظمی در اقساط استهلاك، یا تأدییه سود قروض دولت ایران، که با بانک استقراضی و بانک شاهنشاهی ایران تا تاریخ امضاء این عهدنامه قرارداد شده و در صورت وقوع ضرورتی که برای دولت روس پیش آید، برای برقرار نمودن نظارت خود بر مآخذهای عایداتی که ضامن تأدییه قرضه های بانک مذکور اول، و در خطه مذکوره اول، و در خطه مذکوره در فصل دوم این عهدنامه واقعست، یا برقرار نمودن دولت انگلیس نظارت خود را بر مآخذهای عایداتی که ضمانت تأدییه قرضه های بانک مذکوره ثانی را نموده و در خطه مذکوره در فصل اول این عهدنامه





میرزا محمد رضا کرمانی قاتل ناصرالدین شاه



واقعست. دولتین انگلیس و روس تعهد میکنند که خیالات خود را دوستانه با رعایت تدابیر و شروط نظارت در مسئله معهوده مبادله نموده و از هر گونه مداخله و تصرفی که مخالف با اصول این عهدنامه باشد اجتناب و پرهیز کنند. (نیکلسن - ایسولسکی).

فقرات دیگر این عهدنامه متعلق با افغانستان و ثبت است.

این عهدنامه (که) فقط بین انگلیس و روس انعقاد و تکمیل یافت، علی الظاهر برای نظم و تصفیة مسائلی بود، که تعلق به فوائد و اغراض متناسبه آنها داشت. جمیع آن فوائد و اغراض چه در مملکت ایران و چه در سایر ممالک، جعلی و از خود آورده و بین خودشان معتمد و مقرر بود. دولت ایران در انعقاد این عهدنامه بهیچ قسم نه سراً و نه علناً طرف، واقع نبوده و دخالتی نداشت. و مجلس نیز حقیقتاً از تکمیل آن عهدنامه تا چهارم دسامبر که در طهران انتشار یافت بی اطلاع بود.

ایرانیان بی شبهه از این تقسیم مملکتشان در شب (در غیاب و خفا) اظهار تنفر بسیار نمودند، حتی از آن خطوط موهوم جغرافیائی که آن دو دولتی که خودشان را با دولت ایران متحابتین میخواندند معین نمود (ه بودند منزجر شدند) در صورتیکه (علی الخصوص آنکه این دو دولت) صراحتاً «تعاهد و اتفاق خودشان را برای استقلال و آزادی ایران و خواهشهای صادقانه آنها در برقرار داشتن نظم در تمامی آن مملکت، و ترقی صلح آمیز آن» اعلان کرده بودند.

(بر این مبنی) اهالی طهران خیلی بهیجان آمدند و جوش و خروش و پروتستهای متعارفی در بازارها واقع شد. روز دیگرش سر سیمیل اسپرنک ریس (Sir Cecil Spring rice) وزیر مختار انگلیس در طهران مراسله رسمی بدولت ایران نوشت که در آن توضیح حقیقت و معنی آن عهدنامه ناپسندیده را بعبارت ذیل درج کرده بود:-

ترجمه مراسله رسمی وزیر مختار انگلیس راجع بماهیت و اغراض حقیقی معاهده انگلیس و روس که در چهارم سپتامبر ۱۹۰۷ (بیست و ششم



رجب ۱۳۲۵ بفارسی بوزارت امور خارجه ایران اظهار داشته بود :

بدوستدار اطلاع رسیده که در ایران شهرت دارد که قراردادی فیما بین انگلیس و روس منعقد شده که نتیجه آن مداخله دولتین در ایران و تقسیم این مملکت بین آنها خواهد بود . جنابعالی مطلعید که حقیقت و ماهیت عهد و پیمان انگلیس و روس بکلی برخلاف عقاید مردم میباشد ، چنانچه بهمین تازگی جناب مشیرالملک به پترسبرگ و لندن رفته و با وزیر امور خارجه هر دو دولت در این باب مذاکره و بحث نموده و آنها صریحاً اغراض مطلوبه خودشان را درباره ایران بایشان اظهار داشتند و بدون شبهه مشیرالملک آن اطمینانات را بدولت متبوعه خود اطلاع داده است .

سر ادوارد گری (Sir Edward Grey) وزیر امور خارجه انگلیس مضمون مذاکرات بامشیرالملک و اظهارات مسیو ایسولسکی (Iswolsky) را که رسماً بدولت انگلیس تقدیم و بمشیرالملک توضیح و بمن هم اطلاع داده است ، که سر ادوارد گری و مسیو ایسولسکی در دو نکته اساسی بکلی باهم متفق اند ، اولاً هیچیک از این دو دولت در امور ایران مداخله نخواهند کرد ، مگر در صورتیکه خسارت و نقصانی بجان یا مال رعایای آنها وارد آید . ثانیاً مفاد و مفهومی که از معاهده دولتین انگلیس و روس استنباط می شود ، هرگز شکستی باستقلال و آزادی ایران وارد نخواهد آورد .

سر ادوارد گری این نکته را هم اظهار داشته که بواسطه رقابت و مخالفتیکه بین دولتین انگلیس و روس تا بحال بوده ، هریکی از آن دو سعی و کوشش در منع دوام نفوذ دیگری در ایران می نمودند و اگر این رقابت غیر مطمئنانه تا چندی در ایران امتداد می یافت ، شاید يك یا هر دوی آن دو دولت را بمداخله در امور داخلی ایران ترغیب می نمود ، تا از استفاده و انتفاع دیگری یا ضرر خود از حالات موجوده ممانعت نماید . غرض از این معاهده بین انگلیس و روس جلوگیری چنین اشکالات بین



خودشان بوده و این معامله (بهیچ وجه) 'من الوجوه بر خلاف صرفه و صلاح ایران نیست. چنانچه مسیو ایسولسکی این نکته را بجناب مشیرالملک توضیح کرده است «هیچیک از این دو دولت هیچگونه چشمداشت و توقعی از ایران نداشته و هیچ چیز نمی خواهند، تا اینکه ایران بتواند تمام قوای خود را برای نظم و تصفیۀ امور داخلی خود جمع نموده و مصروف دارد» و آن دو وزیر بکلی در عدم مداخله در ایران متفق و جای هیچ گونه احتمال شکی هم در این باب باقی نگذاشته اند. کلمات و عبارات مسیو ایسولسکی که بیان اراده انگلیس ها را میکند بر حسب ذیل است - :

«مسلك عمومى دولت روس اجتناب از هر قسم مداخله در امور ممالك ديگر ميباشد، تا وقتيكه امر مضرى براى فوائد او واقع نشود، و بکلی ممتنع است در اين معامله موجوده از مسلك خود انحراف ورزد.»

در باب شهرت افواهي تقسيم ايران بين انگليس و روس (که) اظهار کرده میشود که دولتین مذکور تین میخواهند در ایران نفوذ خود را محدود و معین نمایند. سر ادوارد گری و مسیو ایسولسکی هر دو صریحاً اظهار داشته اند که این راپورتهای افواهی بکلی بی اصل میباشد. چیزیکه این دو دولت در نظر دارند اینست که می خواهند قرار دادی برای منع اشکالات و اختلافات آتیہ بسته شود با ضمانت و تعهد این نکته که باید هیچیک از آن دو دولت اراده جلب نفوذ در آن حصص ایران که متصل بحدود دولت دیگری است نکنند. این معاهده نه مضر بفوائد ایران و نه مانع از منافع دولت دیگریست. زیرا که این معاهده انگلیس و روس را فقط پای بند و مقید میکند که در ایران هیچ طریقه اقدام به امری نکنند که منجر و منتهی به نقصان فوائد و منافع دیگری بشود. و به این وسیله (خواسته اند) ایران را در آینده از آن مطالبیکه در ازمنه سابقه مانع از ترقی



آرزوهای پولتیکیشان شده بود نجات دهند .

آنچه مسیو ایسولسکی اظهار نموده بر حسب شرح ذیل است - :  
 « این معاهده بین دو دولت اروپائی که بزرگترین اغراض و فوائدشان در ایران مبنی بر ضمانت استقلال و آزادی آن مملکت میباشد ، فقط برای ترقی و پیشرفت فوائد آن دولت عمل خواهد شد تا از این (به) بعد ایران بتواند به كمك و امداد این دو دولت قوی همسایه تمام قوای خود را به مصرف اصلاحات داخله خود برساند . »

از بیانات مذکوره فوق ملاحظه خواهید فرمود که افواهاتی که در این روزها راجع به خیالات سیاسی انگلیس و روس در ایران شایع میشود چقدر بی بنیاد و بی اصل است . غرض این دو دولت از انعقاد این عهدنامه هیچگونه حمله نیست ، بلکه برای مطمئن ساختن آزادی ابدی ایرانست . (آنها) نه فقط نمی خواهند عذری بجهت مداخله کردن در دست داشته باشند . بلکه غرض آنها از این عهد و پیمانهای دوستانه این است که یکدیگر را از مداخله در ایران به بهانه حفظ اغراض و فوائد ممانعت نمایند . این دو دولت امیدوارند که دولت ایران همیشه از خوف مداخله اجانب نجات یافته ، به نحوی آزاد شود که امور خود را بطور دلخواه نظم دهد و باین قسم هم بخود ایرانیان و هم به تمام اهل عالم فایده خواهد رسید . )

تا دسامبر ۱۹۱۱ ( اوایل محرم ۱۳۳۰ ) این نوشته معتبر رسمی در [بلو بوك]<sup>۱</sup> انگلیس ثبت نشده بود . لکن در همان اوقات بواسطه سئوالی که بعد از تاریخ مزبور در آن باب از وزیر امور خارجه در مجلس و کلاء عمومی شده بود ، مشخص گردید که مراسله مذکوره (در) پنجم سپتامبر ۱۹۰۷ (بیست و ششم رجب ۱۳۲۵) از طرف وزیر مختار انگلیس مقیم طهران بدولت اخطار گردیده است .

۱- بلو بوك یا کتاب آبی : دفتر است که سواد نوشتجات پلتیکی در آن ثبت می شود .



حالت پریشانی و بی‌نظمی ایران بهمان قسم جاری بود. در ماه نوامبر مطابق وجراند طهران در آرتیکل‌های سخت حقارت‌آمیز بی‌مهابانه و تقریباً بی‌حجابانه مافوق‌التصور، بشاه حمله نمودند. چهارم نوامبر (بیست و هفتم رمضان ۱۳۲۵) شاه با شکوه تمام بمجلس رفته و مرتبه چهارم بقرآن قسم مغلظ یاد نمود، که مخالفت با اساس مشروطه نکرده و وفاداری نماید.

اوایل دسامبر همه‌چیز معلوم شد که محمد علی‌شاه عزم خود را جزم نموده که مجلس را خراب کند. برای انجام این مقصد دو دسته قشون داشت: بریگاد معروف قزاق ایرانی که جمعیتشان از هزار و دویست تا هزار و هشتصد نفر، و در تحت فرماندهی و حکم صاحب منصبان نظامی روس و از طرف دولت مشارالیه‌ها برای انجام این خدمت مأمور و لکن مواجب بگیر از خزانه دولت ایران بودند. و جماعت غیر منظمی هم از طبقه نوکر و مهتر و قاطرچی‌های خود شاه، به انضمام رجاله و ارادل حریص پای تخت. افواج ایران بواسطه بی‌پروائی مصادر امور جنگ چنان بحضیض گمنامی تنزل کرده بودند که هیچکس آنها را قابل اعتنا تصور نمی‌کرد. پانزدهم دسامبر (نهم ذیقعد ۱۳۲۵) شاه اعضاء کابینه ناصر الملك را که تازه همان اوقات مستعفی شده بودند طلبیده و آنها را جبراً توقیف کرد و رئیس الوزراء هم جزو آنها بود<sup>۱</sup>.

در این اثنا الواط و اراذلیکه اجیر شده و از شاه پول گرفته بودند در میدان توپخانه که واقع در نقطه مرکزی طهرانست، بلوایی آغاز نموده و برخلاف مجلس هیاهو کردند. لکن اقدام کافی برای تصرف و قبضه نمودن بهارستان، یعنی عمارتیکه و کلاء در آن اجلاس و مذاکره می‌کردند، فراهم نشده بود. روز بعد در موقعیکه مجلس بر حسب معمول منعقد بود، داوطلبان مسلح از تمام اصناف ملت، برای دفاع از تهدیدیکه بنمایندگان مشروطه آنها شده بود، فوراً بطیب خاطر حاضر شده و

۱- ناصر الملك بواسطه سفارش و تأکید سفارت انگلیس خلاص شد مشارالیه یکی از همدرسه‌های سر ادوارد گری بوده و دوستان بسیار از سیاسین انگلیس داشت.





محمد علی شاه مخلوع



مدخلهای مجلس را محافظت نمودند. باین جهت بلوائیان شاه و قزاقهای ایرانی جرأت حمله بمجلس (را) نکردند و نتیجه این شد که صالح موقتی بروی کار آمد. باین معنی که شاه راضی شد بر حسب تقاضای ملت بعضی از ندماء و وزراء خود را معزول و تبعید کرده والواط را که باعث سلب امنیت شده و سکنه طهران را غارت کرده بودند، تنبیه و بریگاد قزاق و افواج دیگر دولتی را در تحت اختیار واقتدار وزارت جنگ قرار داده و مجدداً قسمنامه مهر کرده و بمجلس بفرستد که مخالفت با مشروطه ننماید. در این موقع مردم بواسطه شنیدن تهدید تخریب مجلس فوراً از جمیع ولایات، تلگرافاً، اظهار حمایتهای خود را بو کلاء خویش تقدیم نموده و چند دسته فدائی مسلح هم بطرف پای تخت گسیل داشتند.

بیستم دسامبر ۱۹۰۷ (چهاردهم ذیقعد ۱۳۲۵) بعد از عود امنیت از طرف شاه کابینه جدیدی بریاست نظام السلطنه معین و مجلس هم طریقه صلح آمیزانه خود را نسبت بشاه جاری (کرد) و لکن پی در پی همان قسم و قایع تازه، برانگیخته شده و پیش می آمد.

اواخر فوریه ۱۹۰۸ (اواخر محرم ۱۳۲۶) اراده قتل شاه شده بود، (و) وقتیکه (شاه) در کالسکه‌ای که عقب اتوموبیل سلطنتی میرفت نشسته و از خیابانهای طهران عبور مینمود، باین گمان که شاه در اتوموبیل است [بمبی] بالای اتوموبیل انداختند و محترق شد. زخم کمی به [شفر] یعنی اتوموبیلچی شاه که مرد فرانسوی موسوم به وارنه (M. varnet) بود رسید و محمد علی شاه جانی بسلامت بدر برد و بجز وحشت و دهشت سخت صدمه باو نرسید. البته از آن سوء قصدیکه مشروطه - طلبان نسبت بجان شاه کرده بودند شاه بد گمان شده، روابط و تعلقاتش نسبت بمجلس و مجلسیان نازک و دقیق تر گردید.

اواخر مه ۱۹۰۸ (اواخر ربیع الثانی ۱۳۲۶) هریکی از آن دو فریق مطالب و مقاصدی اظهار نموده بودند که بنا بود طرفداران شاه و مشروطه طلبان آنها را تصفیه و اصلاح نمایند، انا اول ژوئن ۱۹۰۸ (غره جمادی الاولی ۱۳۲۶) شاه خواه مخواه



مجبور شد ، که عده‌ای از درباریان ارتجاعی خود را که یکی از آنها امیر بهادر جنگ معروف بود و<sup>۱</sup> ملتیان از او بسیار متنفر بودند ، معزول کند ولی مشارالیه بسفارت روس پناهنده شد .

روز بعد مداخله‌های علنی سفارتخانه‌های انگلیس و روس شروع و بطوری صریحاً تقویت و امداد از مغلوب شدن مجلس نمودند که نتیجه آن سه هفته بعد بمباردمان بهارستان بتوسط بریگاد قزاق شد .

وزیر مختار روس مسیو **دهارتویک** (M. Dehartwig) و شارژدافر انگلیس **مستر مارلینگ** (Mr. Marling) ، وزیرامور خارجه ایران را ملاقات نموده و دولت ایران را حقیقتاً تهدید کردند که در صورتیکه مخالفت و ضدیت با خیالات و نقشه‌های شاه ترك نشود ، روس مداخله خواهد نمود . وزیر مختار روس سبقت گرفته ، تهدیدات خود و خواهشهای شاه را اظهار نمود . ولی نماینده انگلیس همراهی دولت متبوعه خود را فقط موکول بقبول مقاصد وزیر مختار روس گردانید .

چگونه ممکن است که این تخویف و تهدید دولتمین روس و انگلیس را بمداخله جابرانه در اساس امور داخلی ایران ، با آن معاهده دولتمین و مراسله‌ای که سرسیسیل اسپرنگ ریس بدولت ایران نوشته بود توافق داده و جمع نمود . بی شبهه این تهدیدات علناً مناقض با وعده‌هائست که در آن عهدنامه درج شده بود .

آن پیغام منحوس سفارتین فوراً بمجلس اخطار کرده شد و در آنجا هم همان اثر را بخشید ، که علی‌الظاهر نمایندگان دیپلماتی در نظر داشتند . مجلس همیشه از مداخله اجانب خوفناک بود .

بعد از آنکه مجلسیان ، شاه مفتن ، حیل‌جوی ، (و) قسم دروغ خور خود را عملاً مجبور کردند ، که مطابق قانون زندگی کند ، بملاحظه اظهارات آن دوسفارت که غرض اصلیشان بر گردانیدن معاملات ایران بحالت اولیه بود که از آبهای کدر گل‌آلوده ماهی بگیرند ، مجبور شدند که جدوجهد خود را بی نتیجه بگذارند .



روز دیگر که سوم ژوئن ۱۹۰۸ (سوم جمادی الاولی ۱۳۲۶) بود خوف شاه او را مجبور کرد، که بجهت محافظت خود از هر قسم مخاطرات متصوره از شهر خارج شده و در باغ شاه که خارج از شهر (بود)<sup>۱</sup> اقامت نماید. وقتی که در این مسافرت کوچک از خیابانهای شهر عبور میکرد، بواسطه رها نمودن دوهزار نفر سرباز گارد (سیلاخوری) که مستحفظش بودند، و حرکت دادن سیصد نفر قزاق با توپخانه، ولوله و هیاهوی غریبی در شهر برپا نمود. شاه باین تدبیر و در پناه این پرده غوغا و آشوب، باتفاق کلنل لیاخف (Colonel. Liakhoff) کمانداران بریگاد قزاق، بیاعشاه رفت.

روز بعد جماعت کثیری از مردم، به تصور اینکه شاه خیال حمله دیگری بمجلس دارد، خواستار اعلان خلعش شدند.

پنجم ژوئن ۱۹۰۸ (پنجم جمادی الاولی ۱۳۲۶) شاه بگرفتار کردن عدهای از مشروطه طلبان مصمم شد و به بهانه اینکه میخواهد با ایشان مشورت نماید، آنها را بیاعشاه دعوت نمود، ولی یکی از آنها فرار کرد و واقعه را فوراً بمجلس اطلاع داد. این اقدام باعث هیجان شدیدی در پایتخت شد.

بین ششم و بیست و سوم ژوئن ۱۹۰۸ (۶ و ۲۳ جمادی الاولی ۱۳۲۶) شاه تهدیدات علنی نموده و تدارکات خود را برخلاف مشروطه طلبان دیده و افواج و اسلحه و قورخانه بسیاری در باغشاه جمع و مهیا و تلگرافخانهها را ضبط و از این راه مخابرات بین مجلس و ولایات را قطع و بجای مشروطه طلبانیکه مستخدم دولت بودند، ارتجاعیون مشهور را بخدمات دولتی مأمور و بسیاری از مردم را حبس و قانون نظامی را در شهر جاری (کرد) و ریاست حکومت نظامی را به کلنل لیاخف روسی سپرد. بعد از آن قزاقها را بایک اولتیماتوم تهدید آمیزی بمجلس فرستاد که اگر مردم منتشر نشوند مسجد را بمباردمان خواهد نمود و علاوه (بر آن) تبعید عدهای از مدیران جرائد و نطقان مشروطه خواه را خواستار (شد) و در آخر بیست و





کلنل لیاخوف مشاق بریگاد قزاق



دوم ژوئن مجلس و مردم را فریب داد که کمیسیون مر کب از ملتیه و دولتیها ، برای تصفیه مسائل مباحوث عنہ مختلف فیه ، تشکیل شود .

قبل از طلوع آفتاب روز بیست و سوم ژوئن ۱۹۰۸ (۲۳ جمادی الاولی ۱۳۲۶) بیشتر از هزار نفر قزاق با افواج دیگر عمارت مجلس را محاصره کرده و خیابانهای متصله بآن را نیز تصرف و مسدود نمودند . و کلاء و سایرین بعجله تمام خود را بدان محل رسانیدند (قزاق) آنها را مانع از دخول بمجلس نشده ، ولی از خارج شدن ممانعت مینمودند . یکساعت بعد **کلنل لیاخف** با شش نفر صاحب منصب روسی دیگر وارد شد ، افواج و شش توپ موجوده را بنوعی تقسیم کرد که سر کوب به آن محل باشد . بعد از آن کلنل مزبور سوار بر اسب شده و از آنجا رفت . افواج و توپخانه که تحت فرماندهی باقی افسران روسی بود فوراً بعمارت مجلس شلیک نموده و در شلیک اول عده ای از داوطلبان ملی که در آنجا حاضر بودند کشته شدند .

صد نفر یا بیشتر از ملتیان مسلح که در آنجا حاضر بودند جواب شلیکشان را داده و ۳ توپ قزاقها را بکلی بیکار ساختند . مجدداً کمک بقزاقها رسید . داوطلبان مجلس با اینکه عده بسیاری مخالف ایشان بودند ، مدافعه شدیدی نموده و تا هفت یا هشت ساعت جنگ را امتداد دادند . تا اینکه آن عمارات از اثر نارنجک و شریپل خیلی خراب شد و آنهائیکه در آن بودند یا مقتول و یا گرفتار (شدند) و یا فرار نمودند .

بسیاری از ملتیهای معروف گرفتار (شدند) و ایشان را یا حبس و یا خفه نمودند و بعضی دیگر که دولتیان در صدد دستگیر نمودن آنها بودند ، فرار کردند . **کلنل لیاخف** و تابین هایش تا چند روز خانه های اشخاصی را که متفور شاه بودند ، بمبارد و غارت میکردند . دفاتر مجلس را هم ضایع کردند . **کلنل لیاخف** با اینکه مأمور نظامی روس و ملبس به لباس روسی و مواجب بگیر از دولت ایران بود ؛ حا کم حقیقی با اقتدار طهران گردید . کابینه روس با نقادیهاییکه انگلیسها و سایر اروپائیها از اقدامات و مداخلات وی و افعال **لیاخف** کرده بودند ، بکلی انکار و تحاشی نموده



و متعذر شد که اقدامات کلنل مزبور بکلی در تحت احکام شاه و (وی) مجری اوامر او بوده است. دلائل و شهادتهای بسیار موجود است که ثابت میکند که لیاخف در واقع، نقشه تخریب مجلس و اساس مشروطه را، بر حسب اراده و میل جماعتی از ارتجاعیون که دورا دور امپراطور روس در پترسبرگ بودند و مسیو ده‌ار توپک وزیر مختار روس در طهران نمونه نمایانی از آنها بود، بموقع اجرا گذاشت.

در خلال این حال شورش در ولایات، خصوصاً در رشت و کرمان و اصفهان و تبریز شروع (شد) و اهالی تبریز خلع شاه را اعلان داد(ند) و از آنجا يك دسته سید نفیری سوار بطهران فرستاده شد که از مشروطه حمایت نمایند.

در این زمان امیدواری استرداد و عود حکومت مشروطه در طهران خیلی ضعیف شده بود. جای تعجب نیست از اینکه مردم طهران قطع امیدواریهای خود را احساس نمودند.

همان روز که کلنل لیاخف در طهران مشغول گلوله ریزی بمجلس بود در تبریز که دوم شهر ایران بشمار است بین ملتیان و دولتیان در بازارها جنگ شروع شد. سکنه تبریز از آن زمان که محمد علی شاه، ولیعهد و حاکم ایالت آذربایجان بود، او را بخوبی شناخته و از وی متنفر بودند.

تا ده ماه بعد از تخریب مجلس، مشروطه طلبان تبریز دوچار فشار عسرت و کشمکش بی تناسبی بودند. اوایل، گرفتار کشمکش و مقاومت با دولتیان بود(ند) تا اینکه تقریباً آنها را از شهر خارج کردند. اواخر، بسبب مسدود شدن راهها و محاصره کامل شهر دوچار قحط و غلا شدند. در اکتوبر ۱۹۰۸ (رمضان ۱۳۲۶) شهرت نمود که روسها به بهانه اینکه قونسول تبریز احتمال وقوع خطر سختی برای اروپائیهای آن شهر میدهد، اراده فرستادن قشون برای مداخله در تبریز را دارند، ولی حقیقت امر مکشوف شد که مسیو پوخیتانوف (M. pokhitonoff) با دولتیها آنتریک کرده که اسلحه و قورخانه بقشون دولتی برساند. افواج ملی برای احترام و محافظت جان و مال اتباع خارجه خیلی سعی و احتیاط میکردند و شهادت کافی از



اروپائیه‌ها راجع به اثبات این امر در دست است که در زمان تسلط حکومت مشروطه در آن محل، نظم کاملی فرمانروا بوده (است).

(در) یازدهم اکتوبر (چهاردهم رمضان ۱۳۲۶) چهارصد نفر قزاق ایرانی با چهار توپ، در تحت فرماندهی افسران روسی بریگاد قزاق، برای مدافعه ملتیان از طهران به تبریز روانه شدند، ولی تا دوازدهم اکتوبر ملتیان بکلی تمام شهر تبریز را تسخیر و قبضه نموده بودند.

او آخر نوامبر (اوایل ذی‌قعدة ۱۳۲۶) با وجود ورود قزاقها با توپ، برای امداد محاصرین شهر، ملتیان تبریز متواتراً فتوحات میکردند. ملین سیرایالات فرصتی برای تکمیل نقشه‌های جنگی خود بدست آورده و در ظرف چهار ماه بعد از آن بمقصود خود نائل شدند. رشت و اصفهان و لار و سپس شیراز و همدان و مشهد و استرآباد و بندرعباس و بوشهر را ملتیان در قبضه تصرف خود درآوردند.

بختیاریه‌ها بحمايت ملین مصمم شده و بهمین جهت پنجم ژانویه ۱۹۰۹ (دوازدهم ذیحجه ۱۳۲۵) دو نفر از خوانین آنها صمصام السلطنه و ضرغام السلطنه با هزار نفر از متعلقین و منتسبین خود، شهر اصفهان را متصرف شده و افواج دولتی را متفرق نمودند. در رشت که واقع در شمال ایران است، آن شخص معروف یعنی سپهدار اعظم که چندماه قبل از آن در تبریز سردار و کماندان افواج دولتی بوده و شهر تبریز را محاصره کرده بود، جنبش ملتیان را معاونت و امداد نمود.

در خلال ماه ژانویه (ماه ذیحجه ۱۳۲۶) سکنه تبریز در عسرت بسیار واقع شده و بسیاری از آنها از گرسنگی در شرف مردن بوده و بزجر و مشقت با علف (ینجه) گذران میکردند. تابعین و حشی رحیم خان و افواج دولتی شهر را محاصره کرده بودند. استقامت ایشان در این محاصره، فقط بواسطه امیدواریها و وعده‌های یغما و غارت نامحدودی بود که به آنها داده بودند که پس از تصرف و تسخیر شهر به آن نائل خواهند شد.

در موقعیکه ملتیان عازم بودند که بجهت تحصیل آذوقه برای اهل شهر یکی از



اولین فدائی اجنبی ایران ( مستر باسکرویل امریکائی )  
که به حمایت مشروطه طلبیان تبریز در جنگ با اتباع محمد  
علی شاه مخلوع جان خود را فدای استقلال ایران نمود



مستر مورد وقایع نگار چند روزنامه انگلیسی





راه‌ها را باز کنند، دو نفر از اتباع خارجه باعزم ایشان شرکت نمودند. یکی از آنها **مستر مور** (M. moore) انگلیسی بود که بعنوان وقایع نگاری از طرف چند روزنامه انگلیسی به ایران آمده و دیگری **مستر باسکرویل** (M. baskerville) امریکائی که در مدرسه پسران در تبریز معلم بوده و از حزب دعاة طریقه [پریس بترین] (pres byterian) امریکائی بود<sup>۱</sup>.

مستر باسکرویل در حمله بیست و یکم آپریل کشته شد.

وقتی که کار تحصیل آذوقه بعسرت و یأس رسید، رأی داده شد که اتباع خارجه از شهر خارج شوند و بفرمانفرمای قشون دولتی اطلاع دادند که آنهارا بسلامت عبور دهد. ولی تقریباً تمام خارجیها راضی بودند که از منافع خود صرف نظر نمایند. بیستم آپریل (بیست و هشتم ربیع الاول ۱۳۲۷) روسها مصمم شدند که به بهانه تسهیل رسانیدن آذوقه و محافظت قونسلخانه‌ها و رعایای خارجه و کمک نمودن بکسانیکه میخواستند از شهر خارج شوند، قشون خود را داخل شهر نمایند.

بیست و نهم آپریل (هشتم ربیع الثانی ۱۳۲۷) عده‌ای از قشون روس که مشتمل بر چهار دسته قزاق و سه باطالیون پیاده و دو باطری توپخانه و یک دسته عمله جات بود، باطراف تبریز رسیده (این عده) روز بعد وارد شهر شدند. دولت روس ضمانتهای موثق و معتبر داد که اقامت و ساخلو بودن آن افواج در تبریز، تا وقتیست که امنیت شهر و محافظت جان و مال قونسلها و رعایای خارجه لازم باشد و نیز تعهد کرد که از مداخله در امور پلنیک بکلی اجتناب خواهد نمود.

چنانچه همیشه در مثل این گونه موارد معمول است، تصادف و مشکلات سختی، بین اهالی بومی تبریز و این چهار هزار نفر قشون روس که در داخل و خارج شهر بودند واقع شد. با اینکه امنیت و نظم کامل در شهر عود کرد، وعده خارج شدن روسها ابداً وفا نشد. در امتداد ماه مارس احزاب ملی رشت، قسمتی از آن راه (را) که بحر خزر را بقزوین و طهران اتصال میداد، متصرف شدند.



پیشرفتن ایشان خیلی به کندی بود، زیرا که منتظر ورود و توأم شدن افواج بختیاری اصفهان از سمت جنوب بودند.

نتیجهٔ مراسلهٔ رسمی بسیار سخت سفارتین روس و انگلیس که در بیست و دوم آوریل بشاه نوشته بودند این شد که شاه مجدداً در دهم مه (نوزدهم ربیع الثانی ۱۳۲۷) وعدهٔ صریح موثقی نمود که مشروطه را معاودت داده و برقرار نماید. لیدران و نماینده‌های ملی و مردم ابداً بوعده‌های او اطمینان نداشته و اعتنا نکردند.

هر دودسته افواج ملی توأماً بجانب پای تخت حرکت نمودند. فوج اصفهان در تحت فرمان صمصام السلطنه بزرگ بختیارپا بود. قریب به هفتم مه برادر چالاک و زیرکش سردار اسعد که از راه خلیج فارس از اروپا مراجعت نموده بود، با او شریک شد. شاه عده‌ای قشونی برای جلو گیری افواج مزبوره فرستاد.

در این اثنا حزب ملی رشت، شهر قزوین را که تقریباً نودمیل طرف شمال (غربی) طهران واقعست تصرف نمود، اگرچه ایشان در تحت حکم سپهدار اعظم بودند، ولی روح محرك آن افواج متهاجمهٔ یورش آور را **یفرم خان ارمنی** میدانستند. قزوین بتاریخ پنجم مه (چهاردهم ربیع الثانی ۱۳۲۷) تسخیر و در ششم مه عدهٔ از قزاقان ایرانی بادیو توپ ما کریم در تحت کماندانی **کاپتان زاپولسکی** (Gaptain Zapolski) روسی برای محافظت تنگه و پل کرج که تقریباً سی میل طرف شمال غربی طهران واقع است از تهران حرکت نمودند. عساکر ملی عددشان از ششصد نفر هم کمتر بود.

در این موقع سفارت روس دوباره شروع بمداخله در این کار نمود و مراسلهٔ تهدید آمیزی بسپهدار نوشته صراحتاً خوااهش کرد که پیشقدمی خود را بطرف طهران ترك و موقوف گرداند.

شانزدهم ژوئن (بیست و هفتم جمادی الثانیه ۱۳۲۷) سوارهای بختیاری که مشتمل بر هشتصد نفر بودند بطرف طهران روانه (شدند) و چندی بعد بین ایشان و



ملیین رشت و قزوین، ابواب مکاتبه و مراسله و استحکام روابط مفتوح گردید، سفارتین روس و انگلیس در کار بازداشتن و منصرف نمودن خوانین بختیاری از خیالات و مقاصدشان بودند، ولی بی نتیجه شد. بیست و سوم ژوئن پیش قراول این حزب بقم که هشتاد میل سمت جنوب طهران است رسید.

با وجود تهدیدات مکرره سفارتین، سردار اسعد اظهار داشت که بعضی خواهشها از شاه دارد و باین بهانه پیشقدمیش همانطور جاری بود. دولت روس در ترسانیدن افواج ملی کوشش بسیار نموده و بگرد آوردن افواج متهاجمه حمله آوری در باد کوبه شروع کرد که بشمال ایران بفرستد.

در این موقع شهرت نمود که پنجهزار نفر افواج شاه در سلطان آباد متوقف و هزار و سیصد و پنجاه نفر هم قزاق در طهران بودند که هشتصد نفر آنها در تحت فرمان **کلنل لیاخف** و سیصد و پنجاه نفر در شمال پای تخت (در سلطنت آباد ییلاق سلطنتی) و دویست نفر هم سمت جنوب پای تخت، منتظر ورود بختیارها بودند. سوم ژویه (چهاردهم جمادی الثانیه ۱۳۲۷) فوجی که در کرج بود بطرف شاه آباد که شانزده میل با طهران فاصله دارد عقب نشست و روز دیگرش هم يك مقابله و جنگ مختصری بین آن افواج و ملتیان که پیش می آمدند واقع و از طرف ملیین دوازده نفر مقتول و از قزاقهای ایرانی که با سه عراده توپ در تحت حکم کاپتان زاپلسکی و دو نفر افسر نظامی [نان کمیشن] روس بودند: يك صاحب منصب ایرانی و سه نفر تابین مقتول و دو نفر مجروح گردیدند.

در خلال این منازعات، دولت روس موقع را مغتنم شمرده و متوالیاً دستهجات افواج خود را از باد کوبه سمت ایران حرکت میداد. تا هشتم ژوئیه (نوزدهم جمادی الثانیه ۱۳۲۷) تقریباً دوهزار نفر از آنها وارد گردیده و یازدهم ژویه (بیست و دوم جمادی الثانیه ۱۳۲۷) بقزوین رسیدند. سفارت روس بملتیان اعلان نمود که اگر

۱ - نان کمیشن صاحب منصبان نظامی را گویند که از درجه پست سربازی تا بین شروع بخدمت کرده و ترقیات آنها هم نامحدود است. (مترجم)





یہرم خان فاتح و رئیس تنظیمہ طهران



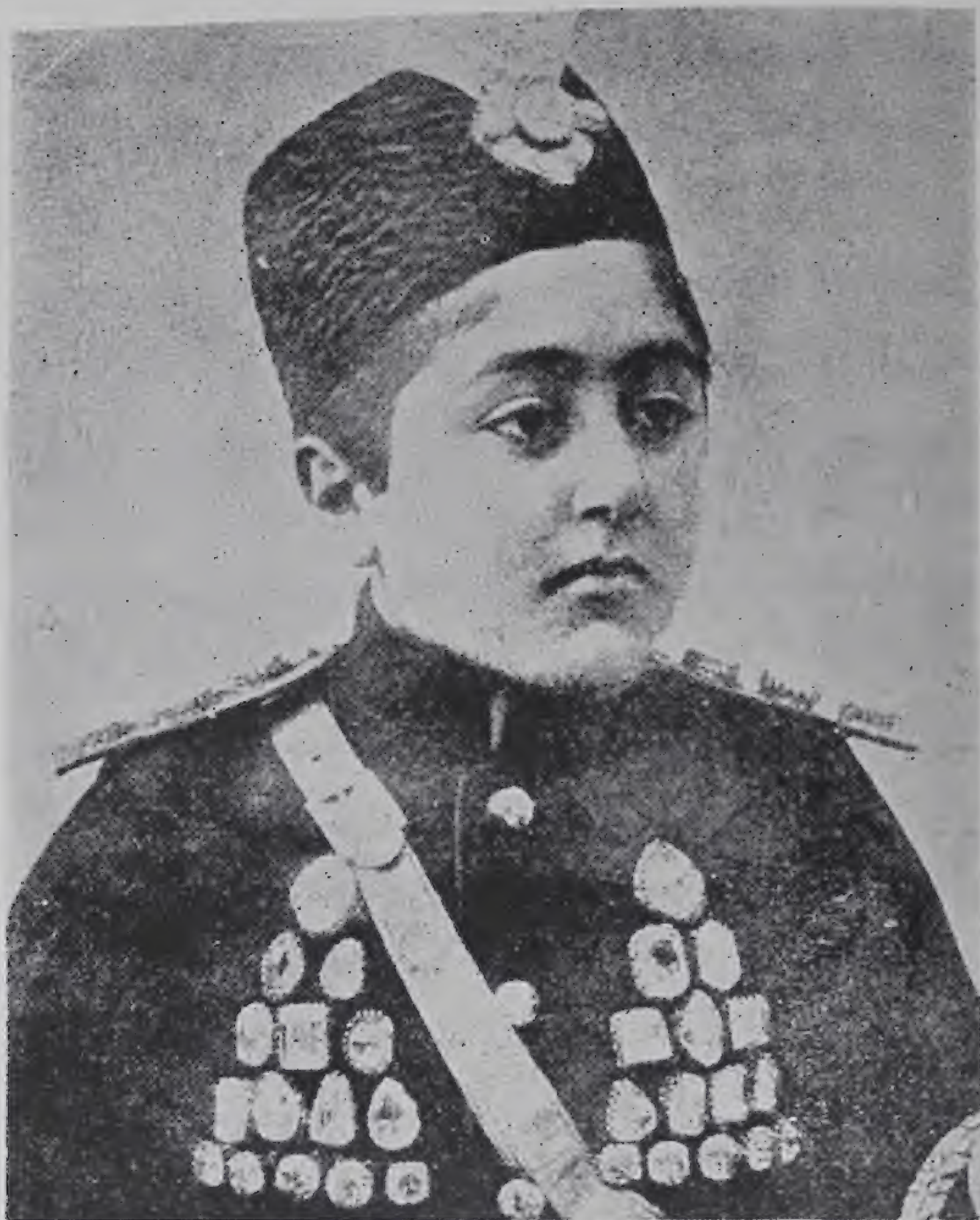
یکقدم بطرف پایتخت پیشتر بگذارند، باعث مداخله خارجه خواهد شد .  
(این سفارت) کوشش و تدابیر دیگر برای ترسانیدن و منحرف ساختن سرداران  
ملی بکار برد ولی بی نتیجه ماند .

دهم ژویه ( بیست و یکم جمادی الثانیه ۱۳۲۷ ) تصادمی بین بریگاد قزاق و  
بختیارها در بادامک که پانزده میل طرف غربی طهران است واقع شد ، ولی نتیجه  
صحیحی نبخشید و این جنگها تا دو روز متوالی جاری بود . سیزدهم ژویه ( بیست و  
چهارم جمادی الثانیه ۱۳۲۷ ) هر دو دسته افواج ملی ، از بین اردوگاه بریگاد قزاق و  
سایر افواج دولتی بچالاکی باریک شده و گذشتند و خصم را بواسطه این حرکت مات  
نموده و ساعت شش و نیم صبح ، بی خبر وارد طهران شدند . چابکی این حرکت بدون  
شک ، نتیجه خیالات و اقدامات یفرم خان سابق الذکر بود .

تمام آن روز در بازارها و معابر طهران ، نائره جنگ مشتعل (بود) و مردم شهر  
با جوش و خروش بسیار ، جنود و احزاب ملی را استقبال و معاونت نموده و سیزدهم  
ژویه (بیست و چهارم جمادی الثانیه) را روز نجات و خلاص خود از استبداد میدانستند .  
روز دیگر بریگاد قزاق در تحت فرماندهی کلنل لیاخف ، در قزاقخانه خود و میدان  
مشق که وسط شهر است محصور شد . کلنل روسی مراسله ای بسپهدار که سردار افواج ملی  
بود نوشته و شرایطی برای تسلیم بریگاد قزاق پیش نهاد نمود ، با اینکه تا آنوقت  
بریگاد قزاق هنوز میدان مشق را از دست نداده بود ، افواج ملی در تمام مدت آن  
انقلابات به نهایت جوانمردی و حزم و مآل اندیشی رفتار کردند و پانزدهم ژویه  
(بیست و ششم جمادی الثانیه ۱۳۲۷) پای تخت را کاملاً بقبضه تصرف خود در آوردند .

ساعت هشت و نیم صبح شانزدهم ژویه شاه با دسته بزرگی از افواج و همراهیان  
خود در سفارت روس درزر گنده که چندمیل خارج از شهر است متحصن و بدین طریق  
گویا از سلطنت مایوس گشته و کناره گیری اختیار نمود . ولی قبل از اقدام به آن  
حرکت ، رضایت و تصویب سفارت روس را راجع به آن امر تحصیل کرده بود . از وقت  
ورود شاه تا انقضاء مدت اقامتش در سفارت ، بیرقهای روس و انگیس (را) بر عمارت





پادشاه مشروطه‌خواه ملت دوست سلطان احمد شاه قاجار



وزیرمختار روس نصب کرده بودند . در این موقع کلنل لیاخف خود را بافسران ملی تسلیم و رسماً ملازمت و خدمت دولت جدید ایران را قبول و تعهد نمود که در تحت احکام وزیر جنگ دولت مشروطه صریحاً بشغل و خدمت خود مشغول باشد .

دیری از شب گذشته بود که مجلس فوق العاده‌ای در محوطه بهارستان منعقد شده و شاه را رسماً خلع نمود و جانشینی پسرش سلطان احمد میرزا را که دوازده ساله بود ، بجای وی اعلان و عضداً الملك را که رئیس محترم ایل قاجارید بود ، به نیابت سلطنت انتخاب نمود .

شانزدهم ژویه ۱۹۰۹ ( بیست و هفتم جمادی الثانیه ۱۳۲۷ ) ادعای مشروطیت ایران که علی الظاهر از دست رفته بود ، دوباره دفعه‌تاً معاودت نمود . بواسطه اظهار جرأت و وطن پرستی و هنرمندی سربازان ملی ، امیدواریهای آنها نسبت بدولت جدید انتخابی ، یکشبه حاصل شده و عود کرد . بین کمیته فوری (هیئت مدیریه) که از طرف دولت مشروطه تشکیل شده بود و سفارتین روس و انگلیس ، مبادلات کتبی و پیغامی بسیاری راجع بشرایط ذیل واقع شد :-

اولا : محمد علی شاه مخلوع از ایران خارج شده و آن مملکت را ترك گوید .

ثانیاً : جواهرات سلطنتی را که با خود برده رد نماید .

ثالثاً : قرضهائی که نموده ادا کند و املاك شخصی خود را که رهن گذارده ، باین احتیاط که مبادا مرهونه‌های مذکوره بدست روسها بیفتد ، تفکیک رهن بنماید .

آخر همه وظیفه سالانه او بود . هفتم سپتامبر ( بیست و یکم شعبان ۱۳۲۷ ) قراردادهای مزبوره تصفیه و تسویه شد و [پروتوکالی] (صورت مجلسی) که حاوی شرایط مذکوره بود ، بین نمایندگان دولتین روس و انگلیس و فریق دیگر بامضا رسید . وظیفه شاه مخلوع تقریباً سالی هشتاد هزار [دالر] (معادل صد هزار تومان) معین شد . نهم سپتامبر شاه بانواده و متعلقینش (بهمراهی قزاقهای روسی و سوارهای هندی سفارت انگلیس) از سفارت خانه روس بیرون آمده و بعزم ادسا بطرف بحر خزر رهسپار



گردید. اول اکتوبر (پانزدهم رمضان ۱۳۲۷) از ساحل ایران سوار کشتی شده و بطرف بادکوبه روانه شد. از بادکوبه تا ادسا با قطار راه آهن مخصوص که از جانب دولت روس معین شده بود رفت.

هیجدهم ژویه (بیست و نهم جمادی الثانیه ۱۳۲۷) نائب السلطنه در سلطنت آباد، بشاه جدید تبریک گفت و در بیستم ژویه (دوم رجب ۱۳۲۷) شاه وارد پایتخت شد و برای پذیرائی و احترام او چراغانی شایانی بعمل آمد. چندی بعد از آن دولتین روس و انگلیس قانون مشروطه جدید را رسماً قبول کردند.

هیئت مدیره ملی شروع بانتهاب اعضاء کابینه نموده و نظم پولیس شهر را به یفرم خان سپرد.

مطابع و جرائد آزادی که در دوره اولیه مجلس بوده و بعد از انفصال مجلس توقیف شده بودند آشکارا شدند. در اکتوبر بعد (بین رمضان و شوال ۱۳۲۷) انتخابات و کلاء مجلس کاملاً بعمل آمده. بیست و هشتم همان ماه (سیزدهم شوال ۱۳۲۷) شصت و چهار نفر از و کلاء، در طهران جمع و حاضر شدند. گویا عدد و کلاء سه نفر بیشتر از حد نصاب مقرر بود.

پانزدهم نوامبر ۱۹۰۹ (غره ذیقعد ۱۳۲۷) مجلس جدید رسماً افتتاح و تشکیل یافت. نمایندگان تمام اصناف در آنجا حاضر بودند. سپهدار بریاست الوزرائی و وزارت جنگ معین شد و او بود که نطق شاه را قرائت نمود.

در امتداد آن اوقات عدّه کثیری عساکر روس در تبریز و قزوین ورشت و نقاط مختلفه دیگر شمالی ایران قیام داشتند. ملتیان وجود آن جنود را منشاء سلب امنیت و اطمینان زیاد دانسته و نسبت بمقاصد و اغراض حقیقی دولت روس سوء ظنی کامل داشتند.

مجلس و کابینه جدید با کثرت حوادث و مواعیکه (بآن) دوچار شده بودند، با جرأت تمام مشغول به اعاده موجبات نظم و انتظام پولیس و وصول مالیات شده و سعی در امنیت و محافظت جان، و مال رعایا نمودند. بی شبهه در آن زمان مملکت در حالت



پریشانی خطرناک و اغتشاش فوق العاده و بدتر از همه پریشانی و بی نظمی مالیه و قروض سنگین دولت ایران با جانب بوده که او را احاطه کرده بود .

يك [جنتلمن] (مرد محترم شریف) فرانسوی مسیو بیزو (M. Bizot) (نام) (در) آنوقت مستخدم دولت ایران بوده که در امور راجعه بمالیه ، دولت جدید ایران را معاونت نماید . ولی (وی) در مدت دو سال که در طهران اقامت داشت هیچ امری را تصفیه و اصلاح نکرد و حالات از بد ، بدتر شد . یکی از بدبختیهای ایرانیان این بود که وطن پرستی و احساساتی که بسیاری از ملتیان با جرأت ایران را محرك شده بود که برای خلع شاه بچنگند و آن متانت و وقار پسندیده ای که در زمان فتح خود بکار بردند نمیتوانست کفایت از پریشانیهای خزانه دولتی و منع از تقلب و رشوه و بی دیانتی نماید . جای هیچگونه شك نیست که مشروطه طلبان و اعضاء مجلس ، با خزانه خالی و قروض بسیار سنگین با جانب و کسر مأخذیکه در مخارج دولتی بسرعت تمام ترقی مینمود ، و ویرانیهای استبداد که تعمیر آن لازم بود ، عازم و مصمم شده بودند که طریقه و مسالك جدیدی اتخاذ کنند که ملت و حکومت جدید خود را از پراکندگی و پریشانی صریح که باعث وهن آنها میشد ، محفوظ بدارند .

با وجودیکه ملین ، شاه ماضی را پس از نقض عهد مکرره و تخلف از قسمهائی که برای حفظ اساس مشروطه و حقوق صادقانه ملت خورده بود ، خلع و از مملکتش تبعید کرده و بمقصود خود مشعشعانه نائل شدند ، امیدواریهای آینده شان برای تشکیل دولت مستقل منظم ، چندان محل اطمینان و قابل اعتماد نبود . بواسطه پیچیدگی خیالات همچو مملکتی از حیث ملیت ، رعایت احترام و حمایت اکثر ایرانیان و مسدود کردن بهانه مداخله دول اجنبیه متحابه در امور داخلی که ادعای داشتن اغراض مخصوصه در آن مملکت مینمودند لازم بود . از زمان سلاطین سلف کارهای حکومتی دولت ایران عموماً و امور اداره مالیه خصوصاً بحدی پریشان و از هم گسیخته بود که نه در خارج اعتبار استقرار داشت و نه در داخل . بی ترتیبی و پریشانی که آنوقت در امور ایران راه یافته بود . (شخص) وطن پرست با جرأتی از طبقات زیرك مردم لازم



داشت<sup>۱</sup> که دولت را از مغاک پریشانی فقر و ویرانی خلاص نماید . نه فقط مشکلات و موانع داخلی ، امیدواری ایرانیان را قرین یأس ساخته بود ، بلکه مخالفت علنی روس و بیمنای کی مضرت بخش انگلستان از رد کردن و برهم زدن نقشه و تدابیر ظاهره روس بخلاف کامیابی دولت مشروطه ، مزید بر آن گردیده بود . باینجه دولت مشروطه جدید از اول دوچار روابط فوق العاده غریبی با بعضی از دول اجنبیه شده بود که آن تعلقات و روابط را بدون رعایت حقوق ملی و سلطنتشان بجبر بآنها قبولانیده بودند .

رعایای فقیر ولایات در تحت حکمرانی هر حکومتی ، مجبور به تأدیة مالیات خود بودند . در صورتیکه يك دينار از آن مالیات هیچگاه بمصرف فوائدشان مصروف نمی شد و همیشه شکار قطاع الطريق بیگانه و خودی یعنی صاحب منصبان و مأمورین دولتی که تقدیر آنها را (برایشان) مسلط کرده بود ، می بودند . خود مردم نمیتوانستند تا درجه وسیعی حقوق خود را که از حیث رعیت بودن سلطنت مشروطه ایران باید به آنها عاید شود ادراک کرده و احساس میزان مسئولیت کسانرا که میخواستند<sup>۲</sup> طریقه حکومت دیمو کراتی آزادی را تأسیس کنند<sup>۳</sup> بنمایند . لکن شدیدترین خطر آنها این بود که قبل از آنکه آنها بتوانند تربیت و تمدن کافی که قابل فهمیدن این مسائل گردد تحصیل نمایند ، مملکت آنها شاید از نقشه ملل سلطنت مستقله محو میشد . پس مسئولیت بسیار بزرگ سنگینی ، بایرانیهای زیرک و عالم تعلق گرفته بود که در ظرف این هیجده ماهه بعد از خلع شاه مخلوع در آن دوره مسلک جدید ، دارای اقتدار و مناصب با اثر شده بودند . بهمان اندازه که ملت ایران چشم داشت و توقع محافظت حقوق خود (را) در دوره استقرار سلطنت مشروطه داشت ، بهمان درجه مأمورین و صاحب منصبان هم مناصب تازه تحصیل نموده ( و آنرا ) وسیله ترقی خود قرار میدادند ، و این امر هم چندان غرابتی نداشت ، زیرا که مطابق رسوم معموله قدیمه مملکتشان بود .



چنانکه سابقاً ذکر شد عده کثیری از افواج روس و انگلیس بنقاط مختلفه شمالی ایران فرستاده شده بود(ند) اگرچه دولتین روس و انگلیس هر دو اظهار کرده بودند که به مجردیکه ، خطرات محتمله نسبت بمال و حقوق اتباع خارجه مرتفع شود و احتیاج بمحافظت آنان نباشد ، فوراً آنها را معاوت دهند .

از یکطرف ورود آن افواج و از طرف دیگر اغتشاشات محلی که همیشه اضطرابات پلتیکی را در دنبال داشت ، چنانچه در ظرف چهارسال گذشته در ایران مشهود گشت ، اشکالات متزائده تازه بسلطنت مشروطه تحمیل و دوچار گردیده در سبتمبر ۱۹۰۹ آن دزد معروف یعنی رحیم خان به اردبیل که در شمال ایران واقعست حمله برده و دولت روس حرکت او را فوراً اسباب بهانه خود برای آنکه افواج زیادی به آن حدود بفرستد قرار داد و بر گردانیدن افواج ساخلوی قزوین را که وعده کرده بود بکلی بعهده تأخیر انداخت . دولت ایران مجبور شد مبالغ کلی برای مصارف قشونیکه بجهت مقابله رحیم خان فرستاده بود متضرر شود . لکن بیست و چهارم ژانویه ۱۹۱۱ (یازدهم محرم ۱۳۲۸) بواسطه اقدامات قشونیکه در تحت فرمان یفرم خان بودند ، رحیم خان بطوری محصور شد که راه فرارش منحصر بعبور از سرحد روسیه گردید . دولت روس بمخالفت و استنکاف صریح با ماده چهاردهم عهد نامه ترکمانچای ، راه داد که (او) داخل روسیه شده و از تعاقب قشون ملی محفوظ بماند و تا ژانویه ۱۹۱۱ (محرم ۱۳۲۹) همانجا بوده و پس از آن دوباره به تبریز مراجعت نمود که باعث خرج و اشکال تراشی برای دولت مشروطه بشود .

در دوم ماه مه (بین ربیع الثانی و جمادی الاول ۱۳۲۸) یکی از شاهزادگان ایران داراب میرزا نام که بعنوان تبعیت روس در مملکت روسیه متوطن شده و در رژیمان قزاق روسی ساخلوی قزوین صاحب منصب بود ، سعی کرد که شاید بتواند دولت مشروطه را مغلوب نماید . با وجود پروتست و تعرضات ایرانیان که خواستند خودشان آن انقلاب را تسکین دهند ، افواج روسی مداخله کرده و در صورت ظاهر





رحیم خان ( صمدخان ) قراچه داغی و افسران نظامی روس که برادرانہ حمایتش نمودند



همچو وانمود کردند که داراب میرزا را خودشان گرفتار و محبوس خواهند نمود . در موقعیکه مشارالیه بهمراهی روسها مراجعت بقزوین مینمود ، سربازان روسی در بین راه با قشون ایران که برای گرفتاری او فرستاده شده بود ملاقی شده و روسها به آنها شلیک کرده و یک صاحب منصب ایرانی را که سر کرده آندسته بود کشتند . اگرچه روسها از شرکت در برانگیختن آن خانه جنگی انکار و تحاشی نمودند ، ولی ثابت شد که یک کلنل روسی در قزوین ، به شرکاء و معاونین داراب میرزا تأمین نامه‌ای که امضا و مهر او را داشت داده و در نوشته مزبوره اظهار داشته بود که حاملین این ورقه در تحت حمایت امپراطور روس میباشند و تهدید کرده بود که اگر اتباع ایران به آنها یا بهمراهانشان حمله نموده و یا متعرض (آنها) شوند ، مورد تنبیه و سیاست سخت خواهند شد .

در فوریه ۱۹۱۱ (صفر ۱۳۲۹) عسا کر روسی اهالی قریه وارمونی (Warmuni) را که در حدود آستارای ایران واقع است قتل عام و شصت نفر را که زنان و اطفال هم جزو آنها بودند (ند) مقتول نمودند .

در خلال این حال دولت ایران مصمم شد که خیال استقراضی را که در دسامبر ۱۹۰۹ ( بین ذیقعد و ذیحجه ۱۳۲۷ ) آغاز کرده بود بفعلیت و انجام رساند ، یعنی موازی دوملیون و نیم [دالر] (تقریباً پنج کرو و نیم تومان) از دولتین روس و انگلیس قرض نماید . لکن شرایطیکه آن دو دولت میخواستند ، به بهانه استقراض بدولت ایران تحمیل نمایند ، بحدی خطرناک و مخرب اساس آزادی بود که مجلس مجبور شد صرف نظر نماید . چندی پس از آن دولت ایران برای انجام قرضه با یک بانک [پریوت] (مخصوص) لندن ، شروع بمذاکره و مراسله نموده و نزدیک بود که بشرایط سهل و ساده‌ای که مفید بحال طرفین بود انجام بگیرد ، غفلتاً دولت انگلیس در اکتوبر ۱۹۱۰ (مطابق شوال ۱۳۲۸) بهمراهی روسها آن معامله را خاتمه داده و بکلی اقدام دولت ایران را در این استقراض و رهن دادن جواهرات سلطنتی بی نتیجه و خنثی نمود . آن اوقات دولت روس علناً کوشش میکرد که چند فقره امتیاز قیمتی از



پارلمان ایران به نرخ خارج کردن قشون خود از حدود شمالی ایران تحصیل نماید. روی هم رفته سلوك و رفتار آن دو دولت با دولت ایران بوضع نامهربانی، بلکه خصومت بسیار سختی بود. در سنت پترسبرگ جماعت متهوری از مأمورین دولت روس نفوذ و اقتدار بسیاری پیدا کرده بودند. مثلاً، شخص **پوختیانوف** قونسل تبریز نمونه خوبی از آن مأمورین بود و بواسطه آنتریک و سازشهای خونین و مخالفت و مخاصمت شدید با دولت مشروطه ایران، مقرب و ممتاز گردیده و بمنصب جنرال قونسل طهران منصوب و مفتخر شده (بود). بواسطه مسلکی که دولت روس نسبت به اهالی ایران اختیار و اتخاذ کرده بود، دولت انگلیس شانزدهم اکتوبر ۱۹۱۰ (دوازدهم شوال ۱۳۲۸) آن اولتیماتوم مشهور خود را، راجع بشکایت از عدم امنیت و اغتشاش شوارع و معابر جنوبی و طرق تجارتی آن حدود، بدولت ایران اظهار و درخواست نمود، که عده‌ای از صاحب‌منصبان نظامی فوج انگلیسی هند را در تحت نظارت خود، برای نظم و ترتیب مستحفظین آن خطوط گماشته و مصارف را از عایدات گمرگی ایران وصول نماید. این اقدام مورث اضطراب و باعث تعرض شدیدی در مملکت ایران و عثمانی گردید، و از طرف بعضی عناصر مسلمان<sup>۱</sup> اظهارنامه‌ای بوسیله تلگراف به امپراتور آلمان اظهار و از او خواهش کردند که دوستی خود را نسبت بمسلمانان ظاهر دارد. نتیجه مخصوصی که علی الظاهر از شرکت و دخالت دولت آلمان، در امور سیاسی ایران حاصل شد این بود، که معاهده پوتسدام بسرعت جاری گشته و پنجم نوامبر ۱۹۱۰ (دوم ذیقعد ۱۳۲۸) تکمیل و باعث حیرت و تعجب دولتین فرانسه و انگلیس گردید<sup>۲</sup>. نتیجه‌ای که از اتفاق دولتین روس و آلمان بملت ایران عاید گشت، آنچه از مواد عهدنامه ظاهر شد و نیز آنچه عموماً پس از آن شهرت یافت، موافقت سری عجیبی بود که دولت روس را، در اتخاذ آن سلوك سخت بدون خوف و احتیاطی از مداخله یا تعرض معتنا بپی از جانب شریک خود در معاهده ۱۹۰۷

---

۱- ن: مسلمانان

۲- شرح این معاهده در باب دهم ذکر خواهد شد



که مبنی بر وضع سلوك انگلیس و روس نسبت بملت ایران بود ، قادر نمود .

بیست و نهم اکتوبر ۱۹۱۰ (بیست و پنجم شوال ۱۳۲۸) حسینیقلیخان ، وزیر امور خارجه آنوقت ایران ، بسفارتین روس و انگلیس اطلاع داد که چون دولت ایران از بعضی مراسلات غدر آمیزانه و عهد شکنانه شاه مخلوع با رؤسای طوایف ترکمانیه ( در حدود شمال شرقی ایران ) مطلع شده است موافق مواد و شرایط [ پروتکال ] ( صورت مجلس ) بیست و پنجم اوت ۱۹۰۹ ، ( هشتم شعبان ۱۳۲۷ ) مصمم شده است که قسط آینده وظیفه شاه را مسدود و مقطوع نماید<sup>۱</sup> ، تا تحقیقات لازمه بعمل آید . آن دو سفارت نه فقط انکار از توجه و اعتناء بآن خواهش منصفانه نمودند بلکه وزیر خارجه ایران را ، بواسطه مأمور کردن نوکرهای سفارت با لباس رسمی که بر درب خانه او ایستاده و در هر جا همراهش باشند تا وقتی که پول از او وصول شود ، در معرض توهین ذلت آمیزی در آوردند . این اقدام مطابق قوانین دیپلوماسی احجاف و توهین بی نظیر و دور از انصافی بود . یک ماه بعد از آن وزیر مختار روس از همان وزیر امور خارجه درخواست و مطالبه نمود که برای توهینی که بگماشته قونسل روس در شهر کاشان شده باید عذرخواهی رسمی نموده و ترضیه سفارت بعمل آید . آن گماشته روس ایرانی و مرد بسیار بدنامی بود که دولت ایران در استخدامش اعتراض سخت کرده بود . حسینیقلیخان بعد از تحمل خفت و توهین معذرت ، ملتفت شد که غرض اصلی آن دو دولت خلع او از وزارت خارجه بوده است . پس مجبور باستغفاء شد و یکماه بعد از آن مستعفی گشت . در این اثنا شاه مخلوع علی الظاهر بعنوان مسافرت باروپا برای حفظ الصحه خود در حقیقت برای نقشه کشی و مغلوب نمودن دولت مشروطه از ادسا خارج گشت و ( این خروج ) عاقبه الامر بورود او با فوج مسلحی بخاک ایران در ماه ژویه سنه بعد ( رجب ۱۳۲۹ ) منجر گردید . اول فوریه ( اول صفر ۱۳۲۹ ) در شهر اصفهان يك صاحب منصب معزول شده پولیس ، حاکم مشروطه آنجا را مجروح و پسر عمومی او را مقتول نموده و در قزاق خانه روس متحصن



گردید . پنج روز بعد (پنجم صفر ۱۳۲۹) صنیع الدوله وزیر مالیه ایران در خیابان عمومی طهران بگلوله دو نفر گرجی مقتول و گرجیهای مزبور چهار نفر پولیس ایرانی را نیز قبل از آنکه دستگیر شوند مجروح نمودند . مأمورین قونسل خانه روس فوراً از استنطاق و تحقیق دولت ایران در آن قضیه امتناع نموده و قاتلین را تحت الحفظ خود از ایران خارج نموده و وعده و تعهد نمودند که مشارالیه را لزوماً کیفر خواهند داد . بعد از آنکه عضد الملك ، نائب السلطنه اول در بیست و دوم سپتامبر (هفدهم رمضان ۱۳۲۸) فوت نمود ، هشتم فوریه (هشتم صفر ۱۳۲۹) ناصر الملك، نائب السلطنه جدید وارد طهران گردید . یکماه پس از ورود ایشان افواج ساخلوی قزوین روس ، باستثنای هشتاد نفر قزاق که در همانجا ماندند ، از قزوین خارج (شدند) و شهرت نمود که خارج شدن افواج مزبوره برای رعایت احترام ایشان بوده است . اکنون وقایع مزبوره منتهی بورد مستشاران مالیه امریکائی میشود .

امضا - دبلیو . ام . اس ( W. M. S )



# باب اول

## در تصویب دولت ایران انتخاب و جلب مستشاران مالیه از امریکا و آمدنشان بطهران

در دو ماه نوامبر و دسامبر ۱۹۱۵ (دوماه ذیقعد و ذیحجه ۱۳۲۸) و کلاء مجلس شورای ملی ایران، در باب انتخاب و جلب مستشاران مالیه از امریکا، بحث و مذاکره بسیار نمودند. بدین ملاحظه و امید که عمال و کارکنان آن دولت، از آلائش اثرات اروپائیه پاک و مبرا بوده و بخوبی میتوانند از تجدید تشکیل خزانه ایران که بی صاحب و بی نظم و در حالت نکبت قدیمه بود، نتایج عملی تحصیل کنند.

وقتیکه غلبه و اکثریت آراء باین انتخاب قرار گرفت، کابینه دولت ایران بتوسط حسینقلیخان وزیر امور خارجه، بیست و پنجم دسامبر ۱۹۱۵ (بیست و دوم ذیحجه ۱۳۲۸) تلگراف ذیل را بسفیر ایران مقیم واشنگتون مخابره نمود :-

واشنگتون : سفارتخانه ایران، فوراً به (پیشکار رسمی<sup>۱</sup>) وزیر خارجه دولت امریکا اظهار نمائید که شمارا به کسانی که در امور مالیه امریکا مهارت تامی دارند معرفی نموده و مذاکرات ابتدائیه را برای استخدام

---

۱- مراد از پیشکار رسمی صاحب منصبی از وزارت خارجه است که مراسلات و اظهارات دولت مخصوصی را بدولت متبوعه خود رسانیده و بتوسط مشارالیه در آن باب مذاکره می شود چنین مأموری را در ایران مدیر تحریرات می نامند.

مترجم





میرزا علی قلی خان نبیل الدوله  
یگانہ خادم صادق ملت و شارژدافر سفارت ایران در واشنگتن



یکتفر خزانه دار کل که از مردمان کافی و کاردان بی آرایش امریکا و امین و موثق باشد ، بجهت تجدید تشکیل و پیشرفت و نظم جمع و خرج مالیه ایران بمدت سه سال ، بعمل بیاورید ، و نیز یکتفر مستوفی و محاسب ماهر و یک ممیز ، برای نظارت و تعیین میزان لازمه مالیات ایالات و یکتفر رئیس برای اداره کردن و تنفیذ مالیاتهای مستقیمه ، بمعاونت یکتفر مفتش کاردان که دارای صفات ممیز سابق الذکر باشد لازم ، ولی قبول مشار الیه منوط به تصویب مجلس خواهد بود . وزیر مختار امریکا نیز اطلاع داده که وزیر خارجه برای مذاکرات مزبوره حاضر و راضیست . پس در این کار به آراء و نصایح دیگران اعتنا نکرده و از دخالت اشخاص غیر مسئول ، پرهیز و اجتناب نمائید .

سواد صحیح (مطابق با اصل)

این تلگراف را بوزیر مزبور آراءه نموده و دستورالعملهای مشار-  
الیه را عمل نموده و نتیجه اقدامات خودتان را مختصراً (رمزاً) اطلاع  
دهید .

نمره ۹۸۷۶ «حسینقلی»

نتیجه مذاکرات دوستانه نماینده دیپلوماسی ایران مقیم واشنگتون ، باوزارت  
خارجه (اداره رسمی) امریکا این شد که مصنف این کتاب بموجب قرارداد دولت  
ایران در مدت سه سال بسمت خزانه داری کل معین گردید که تشکیل و تنفیذ جمع  
و خرج مالیه ایران را اداره نماید و نیز چهار نفر امریکائی دیگر مقرر شد که خزانه دار  
کل را در این امر سترگ بمعاونت نمایند .

قبل از انعقاد این قرارداد ، هیچگاه خیال مسافرت بایران را هم نکرده بودم ،  
ولی نطق مؤثر (و) فصیح و جان گداز میرزا علیقلیخان شازدافر ایران مقیم واشنگتون ،  
همه توهّمات سابقه مرا رفع (نمود) و بالاخره عازم شدم ، ملتیرا که اظهار اطمینان



قلبی و حسن عقیده ثابت ، بقوانین و مسلك ما کرده بود<sup>۱</sup> معاونت نموده و بکنم آنچه را که بتوانم .

اول کاری که برای پیشرفت و تسهیل این مقصد کردم ، مطالعه کتاب پروفیسور براون (بود) که در شرح انقلابات ایران نوشته بود . بلندی رأی و انصاف طلبی پروفیسور مزبور ، برای آن اقدام و جنبش جدید مشروطه طلبان ایران ، عزم را برفتن به آن مملکت جزم نمود .

قبل از آنکه حرکت نمایم ، از وزارت خارجه امریکا استیضاح و استفسار کردم ، که دولت امریکا با دولت ایران در این معامله چه نسبتی دارد و در این باب اطلاع واضح تحصیل نمودم . جواب صریح داده شد که این حرکت شما بطرف ایران ، بهیچ قسم سمت و عنوان رسمیت نداشته و بعنوان نمایندگی از طرف دولت امریکا به این خدمت مأمور و معین نشده اید . سپس از اداره مزبوره خواش کردم که مفاد مذاکره فوق را کتباً بمن بدهد . جواب رسمی که از طرف دولت بمن داده شد ، در این جا نقل میکنم :

بیست و چهارم فوریه ۱۹۱۱ ( بیست و چهارم صفر ۱۳۲۹ )

(M. W. Morgan Shuster. Union Trust Building Washington

D. C.) واشنگتون : D. C. [ یونیون ترست بیلدینگ ] مستر دبلیو

مورگان شوستر ، مکتوب چهاردهم ماه جاری شما که در باب تعیین و

اعزام پنجنقر مستشار امریکائی ، برای ترتیب و تنقیح امور مالیه ایران و

استفسار از سمت و عنوان انتخاب خود بشغل خزانه داری کل ، سؤال نموده

بودید با اداره رسید. در جواب شما اطلاع داده میشود که در دسامبر گذشته

شارژدافر ایران مقیم این شهر ، بر حسب اظهار و امر دولت متبوعه خود از

این اداره ، در خصوص معرفی اشخاص ماهر و زیرک امریکائی که در امور

مالیه اطلاع تام داشته باشند معاونت خواست و اظهار نمود که دولت ایران



تصویب نموده که پنجنفر مستشار امریکائی را در امور مالیه دخالت داده و شریک گرداند. بر حسب اظهار فوق، این اداره صورت اسامی اشخاصی را که حاوی اسم شما نیز بود، نزد مشارالیه فرستاده و ایما<sup>۱</sup> هم نمود که شارژدافر ایران حق دارد در این امر مستقیماً با ایشان به بهترین وجهی گفتگو نماید و اداره را از اطلاع از مکتوب شما و از مراسله سفارت خانه ایران مورخه هفدهم شهر حال، کمال خوشوقتی و مسرت حاصل گردید که شما را بشغل خزانه داری کل در تحت وزارت مالیه انتخاب نموده اند.

از طرف مستر ناکس (M. Knox) رئیس اداره. خادم مطیع شما  
هانتینگ تم ویلسن (Hunting tom Wilson) معاون وزارت خارجه.

از محل موثق معتنا بهی اطلاع حاصل کردم، وقتیکه دولت روس ملتفت شد که مابین و کلاء مجلس شورای ملی ایران مسئله انتخاب و جلب مستشاران مالیه از امریکا، مطرح مذاکره شده و روزافزون میشود، اولاً یک نظر و توجه رسمی عمیقی در این معامله بطهران کرد. اولین اقدامیکه از طرف مأمورین دولت روس بظهور پیوست این بود که چند نفر از وکلای متملق بدنام بی شرف پارلمان را اغوا و تحریک نمودند که شاید بتوانند تصویب قرارداد و انتخاب امریکائیها را نسخ نمایند. وقتیکه دولت روس نتوانست باین سعی خود کامیاب و بدین آرزوی خود نائل و اکثریت آراء وکلارا از مسلک اولیه انحراف گردانند<sup>۲</sup>، معروف است که بوزارت خارجه امریکا اظهار و با نزاکت تمام اشاره کرد که اعزام مستشاران مالیه از دولت امریکا بایران، بکلی برخلاف عقل و مراسم مودت است. در صورتیکه دولت امریکا تا آن زمان، از<sup>۳</sup> اراده ایرانیان بی اطلاع صرف بود. اداره دولتی مزبور با کمال صداقت جواب داد که «از این معامله اطلاعی ندارد و هنوز در این باب اظهاری ننموده اند. هر وقت پیش نهاد نمودند، تأمل خواهد شد».

چندی بعد وقتی که دولت ایران بداره رسمی امریکا اظهار نموده و خواهش



کرد که در تعیین واعزام پنج نفر مستشار مالیه بایشان معاونت نماید، دولت امریکا از دولت انگلیس توضیح خواست که آیا دولت انگلیس هم در اعتراضاتی که سابقاً دولت روس در خصوص رفتن امریکائیه‌ها بایران نموده بود شرکت دارد؟ انگلیسها جواب دادند، که «سابقاً این مسئله محل توجه وملاحظه دولت انگلیس بود، ولی اکنون نیست» در این صورت دولت روس مجبور شد که چنانچه در مأموریت امریکائیه‌ها اعتراضی دارد، یافاش و علناً اظهار نماید و یازبان نرم ومؤدبانه در مذاکرات دیپلوماسی استعمال کرده و مانع از پیشرفت آن معامله نشود.

دوم فوریه ۱۹۱۱ (دوم صفر ۱۳۲۹) و کلاء مجلس با کثرت تامه و طیب خواطر، شروط [کنترات] (قرارداد) ما را تصویب نمودند. با کمال وثوق و اطمینانی که با اظهارات دولتین داشتیم که بقول خودشان «اغراض و منافع مخصوصه» در ایران داشتند، بتصور اینکه بهیچوجه مانعی در پیش نخواهد بود، بسمت ایران حرکت نمودیم.

هشتم اپریل ۱۹۱۱ (هشتم ربیع الثانی ۱۳۲۹) بهمراهی مستر شارل مکاسکی (M. Charles Mc Caskey) که از اهل نیویورک بود و مستر رالف هیلز (M. Ralph Hills) که از اهل واشنگتن و مستر بروس دیککی (M. Bruce Dickey) که اهل جزیره پائین بود، از نیویورک سوار کشتی شدیم تا زمام تشکیل و تجدید امور مالیه ایران و نظم آن را بدست بگیریم. ما (مستر مکاسکی و مستر هیلز، و من با خانواده و اطفال و متعلقین) جمعاً شانزده نفر بودیم (در اینجا مصنف شرحی از خدمات سابقه هریک از معاونینش را ذکر نموده ولی چون بی اهمیت بود از ترجمه آن صرف نظر شد. مترجم)

من تعهد و قرارداد کرده بودم که تامت سه سال با اقتدار کلی و اختیارات تامه که از طرف دولت ایران در امور مالیه بمن داده شده، خدمت آن دولت را بسمت خزانه داری کل بنمایم. و دوستان من مستر مکاسکی به شغل ممیزی مالیات ایالات



و مستر هیلز بعنوان محاسبی کل و مستر دیکی بخدمت مفتشی عایدات مقرر و تا انقضاء مدت سه سال در تحت نگرانی<sup>۱</sup> من بودند . و مستر کورنر (M. Cairns) که رئیس گمرک ایلویلو (Iloilo) در جزایر فیلیپین بود بریاست عوارض معین و حکم فرستاده شد که با سرعت و سائل در طهران بما ملحق شود . مشارالیه معاون بزرگ خزانده دار کل هم بود . اشخاصیکه بمشاغل مذکور و مأمور و معین شده بودند ، هر يك در اینگونه امور ذخیره های کامل (و) کافی از تجربات و عملیات دارا (بودند) و مخصوصاً در تشکیل و ترتیب امور مالیة ممالکی که هنوز بزیور [دیسپلین] (نظم جدید) مزین نشده (بودند) مهارت تامی داشتند .

ما از راه پاریس و وینه عبور نموده و بیست و پنجم اپریل (بیست و پنجم ربیع الثانی ۱۳۲۹) بقسطنطنیه وارد و سپس سوار کشتی شدیم و سوم مه به باتوم روسیه رسیده ، روز دیگرش که چهارم مه بود از خط راه آهن (تفلیس) بطرف باد کوبه حرکت (کردیم) و ششم مه ساعت چهار عصر سوار کشتی [باریاتنسکی] (Bariatinski) شده و حصه از بحر خزر را طی کردیم (و) روز بعد (هفتم جمادی الاولی ۱۳۲۹) ساعت نه صبح در انزلی که بندر (اول خاک) ایرانست ، پیاده شدیم . همینکه پا بساحل گذاردیم و رسوم گمرکی بعمل آمد ، فوراً در کشتی [لانیچ] و قایقهای بادی نشسته ، و بعد با کالسکه بشهر رشت که حاکم نشین گیلان است رسیدیم<sup>۲</sup> . تا دو روز در رشت مهمان نائب الحکومه بودیم در این مدت توقف ، وسایل حمل و نقل اسبابهای خود و متعلقینمان بطهران ، که بفاصله دویست و بیست میلی طرف جنوب رشت واقعست آماده شد . (عاقبت) این قسمت از مسافرتمان هم در کالسکهای چهار اسبه و زین که بطرز قدیم و کریه المنظر بود خاتمه یافت . در هر [استاسیون] (مهمانخانه) که تقریباً ده دوازده میل با دیگری فاصله دارد اسبها را تبدیل میکردند . نهم مه ساعت هشت و نیم صبح

۱- نگرانی : مراقبت : زیر نظر داشتن - ظاهراً مترجم لغت نابجائی در ترجمه بکار برده است .

۲- لانیچ کشتیهای کوچک آتشی میباشد که در انزلی معروف ببارکاس و مأخوذ از کلمه بارکش فارسی است . (مترجم)



با همراهان در چهار کالسکه نشسته و از رشت حرکت نمودیم و اسبابهای وزین خودمان را هم در دو گاری بزرگ بی فئر پیش فرستادیم. بما سفارش کردند که چون (فامیل) زن و بچه همراه دارید بهتر است که قدری آهسته تر قطع مسافت بنمائید. روز دوازدهم مه (دوازدهم جمادی الاولی ۱۳۲۹) ساعت دو بعد از ظهر بعد از تحمل مشقتی که تقریباً بر روی هم رفته دلچسب بودند، به [استاسیون] آخری که نرسیده بطهرانست، رسیدیم. در آنجا احوال و اثقال و صندوقها را دیدیم که منتظر ما بودند و بواسطه باد و باران، گرد و غبار و حرکت عنیف سه شبانه روزه گاریهای بی فئر، اسبابها در حالت بدی بودند. اگر بدستور العملی که آخر وقت، قبل از فرستادن اسبابها بما رسید که همه اسبابها را باید در نمدهای ایرانی پیچیده و بدوزیم، عمل نکرده بودیم، یقیناً قبل از آنکه آنها را ثانیاً به بینیم، همه بی مصرف شده بودند. تقریباً چهارمیل بدروازه قزوین طهران باقی مانده بود که مستر شارل دبلیورسل (M. Charles W. Russel) وزیر مختار امریکا را با فاملیش و جمعی از کشیشان امریکائی و جماعتی از ایرانیان که منتظر ما بودند، ملاقات (کردیم) و در کالسکهای شهری سوار شده، فوراً بطرف پارک اتابک حرکت نمودیم. پارک مزبور که برای اقامت ماها معین شده بود جای بسیار باروح و خوش منظر و شبیه به ابنیه سلطنتی بود. این باغ و عمارت سابقاً منزل ییلاقی (محل تفریح) رئیس الوزراء و بزرگترین وزیر ارتجاعی بوده که باسم او موسوم گردیده (است) و مشارالیه بامین السلطان ملقب بود که در سی و یکم اوت ۱۹۰۷ (بیست و یکم رجب ۱۳۲۵) او را کشتند. آن باغ و عمارت و اراضی که در جوار و متعلق به پارک میباشد تقریباً هشت [ایکر]<sup>۱</sup> و در قسمتی از طهران واقع شده که سفراء و اروپائیه در آن سکونت دارند، و اکنون ملک یک نفر تاجر زردشتی که بسیار متمول و وطن پرست و اسمش از باب جمشید است می باشد مشارالیه بطیب خواطر عمارت و باغ مزبور را بتصرف دولت داده بود که تا وقتی که ما در طهران باشیم محل اقامت

۱- هر ایکر معادل با چهار هزار و هشتصد و چهل و در ذرع مربع است.



و توقفمان باشد. خود عمارت از سنگ سفید ( گج ) و دو طبقه و مشتمل است بر سی اطاق که اکثر آنها وسیع و مرتفع میباشد.<sup>۱</sup> پارک مزبور اشیاء عجیبه و مبلهای نفیسه کمیابی که (آنها را) از تمام اقطار عالم گرد آورده (اند) اندوخته شده است، مخصوصاً چندین تخته قالیههای گرانبهای کمیاب، در آن عمارت میباشد. اطراف عمارت را يك باغ بزرگ باشکوه و خوش منظری احاطه نموده و از هر طرف چشمههای مصنوعی و دریاچهها نمایان و نهرها جاری میباشد. باغ مزبور، محدود و محصور بدیوار بلند ضخیمی که از گل پخته (آجر) ساخته شده و در طهران منازل محکم شخصی را همین قسم میسازند. هیچوقت نمیتوانم فراموش بکنم آن حالت و کیفیتی را که در وقت ورود به پارک، هنگام شام داشتیم. بعد از سه شبانه روز متوالی که در گرد و خاک و باران سفر کرده و گاهی از شدت سردی هوای کوه البرز متألم، و بعضی اوقات از حرارت صحراهای خشک در تعب و زحمت (بودیم) و خوابگاه ما در مهمانخانههای بین راه ناراحت و خوردنیهای ما هم منحصر بود بچیزهاییکه حمل و نقاش ممکن و سهولت فراهم می آمد (حاضری)، بدنهای ما همه کثیف و گرد آلود (شده) و بشرها مان از تابش آفتاب تغییر کرده بود و از صعوبت راه بکلی عاجز و درمانده شده (بودیم) بدین حالت بشارع عام طهران رسیدیم. در حالیکه از دو طرف درختها منظم و چراغها از هر سمت در زیر درختان روشن بود. هنوز مغرب نشده (بود) و آهسته آهسته مفرح نزهت انگیز خنکی میوزید و در پارک هم جمعی از پیشخدمتان، همه با لباسهای يك طرز و یکرنگ، هریک بر سر شغل خود منظم ایستاده و منتظر ورود ما بودند. از آن تغییر اوضاعیکه در آن شب، ما مشاهده نمودیم طهران به نظر ما مسکن پریان و نمونه بهشت جلوه نموده بعد از فراغت از شام چند ساعت بالای پشت بام سرسرا (مہتابی) نشسته و از استماع نغمات خوش آهنگ بلبلهای ایرانی محظوظ شدیم.

قبل از آنکه بارهای سفرمانرا بگشائیم، هر روز دسته دسته مردم از هر طبقه و هر صنف، برای ویزیت (ملاقات) ما می آمدند و تا دوماه همه روزه از صبح تا قسمت





ارباب جمشید زرتشتی مدیر اداره جمشیدیان



دیری از شب آن سلسله ملاقات جاری (بود) و هیچ تخفیفی در آن ملاقاتها مشاهده نشده و بیشتر اوقات ما، در گفت و شنود با عشر ملاقات کنندگان مصروف بود. ولی بواسطه آن ملاقاتها ذخیره‌ای قیمتی، از حالات و کیفیات مملکتی، برای ما حاصل گشت. بما گفتند که ایشان مردمان معزز محترمی میباشند و اگر موقع و وقت بآنها داده نشود که راه‌های کار و خیالاتشان را اظهار بکنند که «حوائج دولت چیست و بچه طریق و نهج باید اقدام کرد که تجدید تشکیل و استحکام امور دولت حاصل شود» ایشان به نهایت درجه رنجیده و پیشرفت کار، شاق خواهد شد.

در انزلی با شخص ایرانی مکرم محترمی (بنام) هرمزخان، ملاقات کردیم. مشارالیه را دولت ایران برای استقبال و راهنمایی و خبر دادن از ورود ما معین کرده بود. هرمزخان کارت ویزیت خود را که در آن تربیت و تعلیم یافته امریکا نوشته بود، بما داد، انگلیسی هم حرف میزد و بسیار ساعی بود که وطنش، ایران، در دل ما اثر مقبولی نموده و در نظر ما پسندیده آید. صحبت و آوازه خوانیهای هرمزخان، ما را از خستگی و کسالتی که از آن راه عارض میشد خلاص (میکرد) و اگر بواسطه مسافرت ساعات پی‌درپی در صحراهای گردخیز بی گیاه، آثار خستگی از چهره ما احساس مینمود، کوه بعید را نشان داده، و توجه ما را به قدرت و محسنات طبیعی و صنایع ایزدی منعطف میگردانید که چگونه آن کوه خود را برای افاده بمسافرین، جلوه داده است. اگر چه مشارالیه مسلمان کامل العقیده بود، ولی اعتقاد راسخی نیز در مواقع احتیاج و لزوم بخواص نوشیدنیها داشت، و فراموش نمی نمود یادآوری بهمراهان (را) در موقعیکه بخاطر می آورد که از جام سابق مدتی گذشته است و همواره وقت را غنیمت میدانست. قسمت عمده‌ای از راه باشتغال بنوشیدنیها گذشت. وقتی که بطهران رسیدیم، هرمزخان خیال میکرد، که نتیجه خدمات شخصی که بما نموده این خواهد شد که فوراً او را معاون خزانه‌دار کل یا رئیس عملیات مالیه خواهند کرد. چندی پس از ورود که ملتفت شد اشتباه کرده و ما قادر بمراعات خیالات و آرزوهای او نیستیم، مایوس گردید و ما بین ما متار که واقع (شد) و هر يك بخيال خود متوجه شدیم.



روز دوم ورود، بامستر رسل وزیرمختار امریکا و جمع دیگر (ی) که از آنجمله ممتازالدوله که در آن زمان وزیر مالیه ایران بود، ملاقات نمودیم. مشارالیه مردی عاقل وزیرك و سابقاً رئیس مجلس بوده و مثل سایر ایرانیان، تربیت یافته و تحصیل نموده، بود. زبان فرانسوا بسیار سلیس حرف میزد، و با صداقت تمام اظهار مساعدت و تأیید در پیشرفت کارهای ما کرده و اطمینان کلی میداد که همیشه اوقات برای شرکت و معاونت بامساعی ما، در نظم و ترتیب امور مالیه ایران، حاضر و آماده است. در این موقع ملتفت شدیم که جمع کثیری از ایرانیان با هوش بمشاغل مختلفه، در امور شخصی ما ظاهر ابر سبیل استقلال و استمرار حاضر (میشدند) و همه آنها به انگلیسی یا فرانسوا حرف میزدند. بعضی از آنها تا چند هفته بر سر کار خود بودند و همواره در وقت ضرورت و لزوم، برای تشریح مطالب و معاونت بطریق دیگر نیز حاضر بودند. باین خیال که خودشان را در انظار کسانی که امیدوار انتظار اصلاح امور مملکت از ایشان داشته (اند)، کار آمد و کاردان جلوه دهند.

بر حسب تبانی که سابقاً بین وزیر مالیه و محتشم السلطنه وزیر خارجه شده بود، شانزدهم مه (شانزدهم جمادی الاولی ۱۳۲۹) بهمراهی مستر رسل وزیر مختار، برای ملاقات وزیر خارجه بوزارت خارجه رفتیم این اولین موقع رسمی بود که رسماً (بر حسب معمول) چای صرف شد. وقتی که در خیابانهای شهر، سواره و درابنیه و عمارات سلطنتی پیاده عبور مینمودیم، ملتفت شدیم که مردم از دیدن ما که برای اصلاح چه امر بزرگی آمده بودیم متحیر می شدند، تا حال هم معلوم نشد که کلمه امریکائی چه اثری داشت. و امریکائیهها چه کرده بودند که باین درجه جوشش و هیجان از ملت ایران دیده می شد! عصر همان روز در اداره تشریفات، خدمت والا حضرت ناصر الملك نائب السلطنه رسیده و بایشان رسماً معرفی شدیم. من والا حضرت را، شخص بسیار خلیق، مهربان و باهوش و ذکاوتی یافتیم (ایشان) اقتدار کلی در زبان انگلیسی داشتند. ناصر الملك یکی از تربیت یافتگان و تحصیل کردهای [اکسپرد] وهم کلاس با سراد و اردگری وزیر امور خارجه حالیه انگلستان بوده است. تا ده پانزده دقیقه با ایشان صحبت و گفتگو



کردیم و در ضمن مرا باین امر متوجه گردانیدند (بمن گفتند) که « هر وقت فراغتی داشته باشید میتوانید بدون مراعات و تصور هیچگونه تکلفی پیش من آمده و در پیشرفت کار خودتان بامن مذاکره و مشورت بنمائید. »

همان روز به شخصی معرفی شدم که از عزیزترین و بهترین دوستان صمیمانه (و) صادقانه‌ای بود که امریکائیها در مدت توقفشان در ایران پیدا کرده بودند. شخص مزبور ارباب کیخسرو تاجر محترم زردشتی بودند که در خارجه تحصیل کرده و بایران مراجعت نموده بود. ارباب کیخسرو با ملتیان همدست شده و از طرف زردشتیان ایران در دوره دوم مجلس بسمت و کالت منتخب شده بود. ارباب مزبور نماینده زردشتیان طهران تاجری ملاک و جذاب القلوب و محبوب عاهه بوده و مهارت تامی در زبان انگلیسی داشت. از آن تاریخ به بعد در مواقع امتحان و معارک خطرناک، هیچ تزلزلی در رأی راسخ و جرأت ثابتش راه نیافت. از اول وهله که باو ملاقات کردم وعده کرد که هر قدر بتواند مرا معاونت نماید. از آن روز تا وقتی که از ایران خارج شدیم، هیچ وقت از اوقات شبانه‌روزی از پیشرفت مقاصد و اصلاحات امور ما کوتاهی ننموده و همیشه برای حمایت مأمورین مالیه امریکائی مستعد و در مساعدت با ما از هر گونه حملات دفاع می نمود.

روز دیگر بهمراهی وزیر مختار امریکا، برای ملاقات شخص محترمی یعنی حضرت سپهدار اعظم که آن زمان برمسند جلیل ریاست الوزرائی متمکن و زمام حل و عقد امور وزارت جنگ را نیز در دست داشت، رفتیم. ممتازالدوله وزیر مالیه، و امیر اعظم معاون وزارت جنگ نیز هر دو در آنجا حاضر بودند. کسانی که قسمت مقدمه این کتابرا خوانده باشند، در خواطر خواهند داشت که سپهدار اعظم که معنیش بزرگترین سردار لشکر است، اقدام بزرگ نمایانی در حرکت و جنبش ثانوی ملی (رولسیون) ایرانیان نموده و در تسخیر طهران، و خلع شاه در ماه ژوئیه ۱۹۰۹ (بیست و چهارم جمادی الثانیه ۱۳۲۷) باجنود متحده ملی شریک و تا مدت قلیل قبل از آن، سپهدار حامی شاه و یکی از اعظام رؤسای مستبدین مقتدر بشمار (میرفت) و در دو سه





ارباب کیخسرو نماینده زرتشتیان و ناظم مجلس



میرزایانسی وکیل ارامنه درمجلس



ایالت ایران املاك معتبر و دارای صدها دهات بود . سپهدار مردی بلندبالا و قدری لاغر و نازك اندام با چشمان سیاه (یعنی غیر کبود) و كوچك (بود) و عمرش بشصت رسیده و علامت پیری ازموهای سروسبیلش نمودار و حر کاتش شبیه بمرضای عصبانی (بود) و بواسطه کبرسن، درافعال و اطوارش ضعف و نکش راه یافته بود . ازقیافه او جنبه بزرگترین و زیرکترین سازشها ، تا آثار فاتحیت و سرداری ، بیشتر ماهر میگشت . آن شخص یکی از سرداران معروف ایران بود که نه بانگلیسی میتوانست تکلم نماید و نه بفرانسه ، ولی معاونش که مرد بسیار شحیم و لحیم عفریت هیکلی بود ، فرانسه را خوب میدانست ، و مترجم ما گشت . علت اینکه من این شخص محترم، یعنی سپهدار اعظم را باین احتیاط معرفی مینمایم برای این است که چندی بعد، درزمان اقامت ما درایران، خیلی کارها از او صادر گشت . چهار روز دیگرهم بملاقات و دید و بازدید اعضاء ایرانی کابینه و و کلاء معروف صرف شد . برحسب خواهش مدیران محترم جرائد ایرانی که در طهران بودند، با ایشان ملاقات و در بین گفتگو نقشه اصلاحاتی را که در نظر داشته و بانجام و اختتام آن امیدوار بودیم ، بایشان ارائه نمودم . سپس در حمایت متفقۀ مسلسلۀ روزنامجات ، چه روزنامه هائیکه در خود طهران و چه در سایر ولایات ، طبع و توزیع می شد(ند) واقع شدیم . یکی از آثار بی تجربگی عموم طبقات ایرانیان در امور سیاسی ، انفعال و تأثر مضحك آنها از تنقید روزنامها میباشد . از نائب السلطنه گرفته تا ادنی مأمور دولتی ، همواره در این خوف و بیم بودند که مبدا روزنامجات بافعال ایشان نکته چینی نموده و ایشانرا در انظار عوام خفیف و تمسخر نمایند . با اینکه بموجب قانون مشروطیت، آزادی کلی بجرائد و مطبوعات داده شده بود، بسیاری اتفاق می افتاد که اکثر اوقات وزیر داخله يك یا چند جریده طهران را بواسطه اینکه از امور و مقاصد دولتی تنقید می نمودند ، توقیف (میکرد) ولی چیزی نمیگذشت که مدیران دلیر و مبرم ، بانواع مستمسکها ، اجازه اشاعۀ روزنامه خود را گرفته و باز جرائد را جاری می نمودند . روزنامهایی که در آنزمان در طهران معتبر و محل اعتنا



بود ، یکی روزنامه «استقلال» بود ، که زبان و حامی پارتی اعتدالی مجلس بود و دیگری روزنامه «ایران نو» ، که طرفدار حزب دموکرات بود . ولی روزنامه دومی بهتر (ین) و بیباکترین روزنامه‌ای بود که در ایران انتشار می‌یافت ، این جریده خدمات خالص و مفید بمأمورین مالیه از روز ورودشان نمود.

بیست و دوم مه (بیست و دوم جمادی الاولی ۱۳۲۹) رئیس تشریفات وزارت خارجه ، مارا با اداره جات موقتی که در دربار برای ما مرتب نموده بودند راهنمایی کرد . در آنجا معاون وزیر مالیه و بعضی اعضاء سایر ادارات به ما معرفی و مقدار زیادی چای و سیگار صرف شد ، هر یکی از صاحب منصبان خواهش داشتند که تا مدت مدیدی با ما سلسله ملاقات دوستانه جاری داشته باشند . بدین غرض که تشکیل و نظم اداره را بعقیده خود با حسن و جوه برای ما شرح (دهند) و هم اظهار اطلاع و معرفت نموده و توضیح دهند ، که چگونه ضروریات موقع و وقت را فهمیده و ملتفت شده و چگونه دولت درمپا نمودن پول که برای گردانیدن ماشین آلات و ادارات مانند روغنی است ، برای خود و سایر مستخدمین ادارات مستأصل شده است . ممتازالدوله وزیر مالیه بعنوان ممکنه ، بما معاونت نمود و تا درجه‌ای در شروع بکار مستقل شده بودیم ، که بیست و سوم مه (بیست و سوم جمادی الاولی ۱۳۲۹) یعنی پانزده روز پس از ورودمان ، بحران کابینه شروع و مشارالیه مستعفی گشت . چندی بعد معلوم شد که سپهدار رئیس الوزراء و وزیر جنگ ، احساس کرده بود که وزیر مالیه در امضاء چک و پروات دولتی به آن اندازه که ایشان متوقع و لایق شأن وزیری میدانستند ، اختیار و بی‌پروائی نداشت .

اگرچه این تبدیل کابینه که در ابتداء شروع بکار واقع شد ، قدری خیالات ما را درهم و پیریشان کرد ، ولی بعدها بالطبع به آن امور عادیه مملکتی معتاد شدیم . یکی از صاحب منصبان اداره مالیه که بمام معرفی شد مسیول کفر (M. Lecoffre) بود . مشارالیه فرانسوی نژاد و تبعه انگلیس (بود) ولی عادات و جنبه فرانسویت در او غالب (بود) و مدت مدیدی در ایران اقامت داشته و در اداره مالیه بشغل ممیزی



مشغول بود. و قتی که همهٔ اعضاء اداره رفتند، مسیو الکفر نشسته و بمن نگاه کرد و گفت «مستر شوستر!! خیلی خوشوقت شدم که شما بایران آمدید، زیرا که من و شما میتوانیم باهم مالیهٔ این قوم را که در حالت بدی است، تصفیه و اصلاح کنیم» من از خیالات اطمینان بخش مشارالیه اظهار تشکر نمودم.

مستر هیلز (که) بواسطهٔ ناخوشی سخت دختر کوچکش در قسطنطنیه از ما عقب مانده بود، بیست و پنجم مه (بیست و پنجم جمادی الاولی ۱۳۲۹) با فامیلش وارد شد، ولی بدبختانه بمجرد ورود، طفل دیگرش مریض شد و ناچار از خدمت خود مستعفی گشت. دوم ژوئن (چهارم جمادی الثانیه ۱۳۲۹) مشارالیه طهران و همراهان را در حالت تأسف گذارده و بجانب آمریکا رهسپار گشت. هنگام ورود پارك اتابك پانزده یا بیست نفر نوکران ایرانی زرنگ کاردان را دیدیم، که شخص ایرانی محترمی که میهماندار موقتی بود، برای خدمات شخصی مامعین کرده (بود)، تا اینکه خودمان امور شخصی خود را منظم بکنیم. بعد از دوازده روز که امور خانه را مرتب نمودیم، نوکرهای مزبور را برای انجام امور معین کردیم، زیرا که ایشان با سفارش نامه‌های معتبر نزد ما آمده بودند. بعد از چند هفته کم کم شهرت یافت که ایرانیان امریکائیها را بهائی پنداشته و میگویند که ایشان برای تنظیم امور مالیه بایران نیامده، بلکه برای ترویج و اشاعهٔ مذهب بهائیت آمده‌اند. آخر کار وزیر مالیه در انعطاف توجه ما به آن مسئله مبالغه کرده و گفت «بهتر آنست که شما نوکرهای موجودهٔ خودتان را تبدیل نمائید، زیرا که همهٔ ایشان متهم به بایگري (بهائیت) می‌باشند» من از آن اظهار خیلی تعجب نمودم، چرا که آن خبر برای ما بسیار تازگی و غرابت داشت، و هیچ وقت باین خیال ملتفت نشده بودم، که باید نوکرهای شخصی خود را امتحان عقیده و مذهب بکنیم، خصوصاً که این حرکت برخلاف اصول و مسلك مستخدمین کشوری (ارباب قلم) امریکاست. بوزیر مالیه گفتم که «امریکائیها بایی نیستند، ولی من خوش ندارم که

۱- بهائیه متدین بمذهبی میباشند که مسلمانها از ایشان ابراز تنفر نموده و تا چندی قبل مسلمانان متعصب ایشان را زجر و قتل می نمودند ولی در میان آنها مردمان قابل و وطن دوست یافت می شود.



دولت و ملت ایران در عقائد مذهبی ، و نوکران ، و رنگ دستمال گردن ما تصرف و مداخله بکنند . و اگر دولت ایران اقدامات مهمتری ، برای اصلاحات مملکتی فکر نکرده ، بهتر است که فکر بکند . این آخر دفعه بود که رسماً در آن باب مذاکره شد ، ولی این قضیه بواسطه سعایت اشخاصیکه در صدد اخلال کارهای ما بودند ، روز بروز بعجله شهرت و شیوع می یافت و در چند روز نامه هم تصویرهای مضحك [ کاریکاتوری ] مارا کشید (ند) ولی چون اعتنائی به آن عوالم نه نموده و بکار خود مشغول بودیم ، عوام بزودی آن قصه را فراموش کردند .

در خلال آنحال از منشا آن (آنتریکها) (و) سازشهاییکه در تخریب امور ما شده بود مطلع شدم . تقریباً هر کس که با ما ملاقات می نمود ، در يك موقع از مذاکره کلمه [ آنتریک ] را استعمال می کرد . مثلاً می گفتند « کابینه بر ضد شما آنتریک می کند » یا « صاحب منصبان بلژیکی گمرک بر ضد امریکائیها آنتریک میکنند » یا اینکه می گفتند « مستر شوستر !! این موقع بواسطه آنتریکها خیلی دقیق و خطرناک است » یا « ایران سرزمین آنتریک و پللیک (تهمت) است » من برای حفظ شئونات خود مجبور شدم ، که بهریک این قسم جواب بگویم ، که « امریکائیها در آنتریک خیلی خوب نشو و نما کرده و زبردست تر و چالاکتر میباشند ، هر وقت آنتریکی روی کار بیاید خیلی خوشحال خواهند شد » . اولین آنتریک و سازشیکه احساس نمودم ، ساخته و پرداخته مسیومر نارد (M. Mornard) بود که اول مستخدم بلژیکی گمرک و بعد رئیس کل گمرکات ایران گردید . این شخص در اداره گمرکی وطن خود بخدمت بسیار پستی مأمور بوده و سپس معاون هموطن بدنام خود مسیو نوز شده و بایران آمد . مظفرالدین شاه مسیو نوز را برای احداث و تشکیل اداره گمرک ایران انتخاب و جلب نموده بود ، ولی مشارالیه در کار خود بقسمی ترقی حیرت انگیز کرد ، که بزودی صاحب اقتدار و تمول بسیار و نزد دولت روس محترم گردید . اول کاری که و کلاء مجلس دوره اولیه کردند این بود ، که مظفرالدین شاه را مجبور نمودند که دهم فوریه ۱۹۰۷ (بیست و ششم ذیحجه ۱۳۲۴) مسیو نوز را بامشاغل بزرگی عیدیده ای که داشت ، معزول و از خدماتش



منفصل کند<sup>۱</sup>. دربارهٔ مشارالیه میگویند که اکنون در بلژیک از املاک و قصوریکه (از پولهای ایران) برای خود مرتب نموده، بهره مند و محفوظ می شود. همین جناب محترم بود که در چندین معامله راجعه بخزانده، برای دولت ایران، مراسله و پیشکاری نمود. تعرفهٔ موجوده گمرکات ایرانرا که شرح آن مفصلاً ذکر خواهد شد او ترتیب داده و دو فقره استقراض از دولت روس که اکنون برای دولت ایران مورد اشکال و زحمت فوق العاده گردیده بسعی ایشان انجام گرفت.

مسیومر نارد معاون مخصوص مسیونوز و در تحت حمایت او بود. وقتی که مجلسیان مسیونوز را خارج کردند، مسیومر نارد ترقی نموده و بریاست گمرک که یکی از خدمات مسیونوز بود سر بلند شد.

در هنگام ورود ما تقریباً بیست و پنج یا سی نفر بلژیکی به همراهی مسیومر نارد در تمام گمرکخانه های ایران مستخدم بودند. شنیده شد که مسیومر نارد بکمک و همراهی سفارتین روس و بلژیک، جهد بلیغ و سعی بینهایتی نمود که شغل خزانهداری کل را ضمیمه خدمت خود نماید، ولی گویا مجلس در صدد تبدیل کلی بود. وقتی که صاحب منصبان بلژیکی گمرک به نتیجهٔ کوشش خود نائل نشده و راه وصول بمقصود را بروی خود مسدود یافتند، بتدایر دیگر مستمسک شده و نقشه دیگری پیش کشیدند که حتی الامکان اثرات مأموریت امریکائیها را غیر معتنا به و بی نتیجه کنند.

زمان کمی از ورود ما بطهران، مراسله و معاملهٔ استقراض یک میلیون و دو بیست و پنج هزار لیره انگلیسی از بانک شاهنشاهی ایران که در تحت (نظر) کمپانی انگلیس است، انجام یافت و دو هفته قبل از ورود ما شروط متفق علیه قرارداد قرضه مزبوره بکلی انجام یافته بود. و کلاًء مجلس هم فی الواقع به آن استقراض راضی شده بودند، ولی قبل از آنکه (درباره آن) اقدام قطعی و آنرا تصویب نمایند، چند نفر از و کلاًء رأی دادند که تا ورود ما تأمل نموده و از ما مشورت نمایند. چون کابینه معامله مذکوره را تصویب نموده بود، بسیار عجله و اضطراب داشت که زودتر کار پایان رسیده و معامله





مأمورین دول اجنبیه در طهران بالباس مبدل و مسیونوز باعفاء عمامه که سبب ظاهری عزالش شد



بکلی ختم شود .

مسیومر نارد بر حسب اشاره و ایماي محرمانه چند نفر از نواب و طرفداران معروف روس که در خارج و داخله مجلس و کابینه بودند چندی قبل از ورود ما مسوده مواد قانونی (را) پیشنهاد کرده بود که از آن جمله اختیار کلیه مصارف وجه آن استقراض موکول برای کمیسیون مرکب از پانزده نفر که در تحت ریاست خود مسیوی مذکور باشد و جناب ایشان سردار و نقطه مرکزی آن کمیسیون باشند و بعد از آن تدبیر، خزانه دار امریکائی که برای نظم و ترتیب امور مالی می آید، خود را در حالت تحیر و تذبذب کلی به بیند، یا که در تحت اقتدار مسیومر نارد و کمیسیونش که برای نظارت قرضه مزبوره تشکیل شده بود خدمت نموده و یادرجای خود بنشیند<sup>۱</sup> و آخرین نقود کارآمد دولت را که مایه وقابل پیشرفت و اصلاح بسی کارها تواند شد، در تصرف و اختیار اجانب<sup>۲</sup> تماشا کند. وقتی از این تفصیل مطلع شدم که آن مسوده بمجلس پیشنهاد شده است، فوراً يك راپورت مختصری، مبنی بر چگونگی حالت حاضره مالیة ایران، نوشته و بکابینه پیشنهاد نموده و سؤال کردم که آیا میل دارند حجره (رخنه) دیگری در این خانه ویرانه احداث نموده و بی نظمی و هرج و مرج امور دولت را توسعه دهند؟ و يك دستور العمل ساده قانونی هم باراپورت مزبور فرستادم که چون اختیار نسخ و ابطال معامله مزبوره، و رد مصارفیکه از قرارداد مزبوره پیدا شده، ازوظایف خزانه دار کل است، باید موقوف و موکول بامضاء او باشد.

کابینه، مسوده مزبوره را امضاء نموده و بمجلس فرستاد و این مسوده در ۳۰ مه (غره جمادی الثانیه ۱۳۲۹) با کثريت آراء گذشته و قانونی شد. پس باینجهة قبل از آنکه شروع بکار کنیم، اولین کوشش عناصر اجنبیه (و) آنتریک (آنها) که برای اشکال تراشی در پیشرفت امور و بستن دست و پای ما اتفاق نموده بودند، درهم شکسته و ازهم گسیخته شد. وقتیکه مجلسیان نازکی حالت و اهمیت موقع را احساس نمودند (دند) خیلی هم اظهار مسرت و خوشوقتی کردند.



در مدت اقامت در ایران ، تجربه‌ای برای من حاصل شد که مناسب است در این جا ذکر نمایم که چگونه مشرق‌زمینیان بمعاملات جزئی اهمیت می‌دهند . از بدو ورود ما ، بدون اغراق ، صدها (تن) از اهالی ایران و اجانب مرا ملاقات نموده و بموجب رسوم معموله مملکتی و مهمان نوازی بدیدن من آمدند . ولی بسیار متعجب شدم از ملاقات جوانی که برای ملاقات من آمده و اظهار نمود که منشی (پیشکار) سردار اسعد می‌باشد . قارئین بخاطر خواهند داشت که سردار اسعد یکی از سرداران و خوانین بزرگ بختیاری است که در خلع شاه در سنه ۱۹۰۹ حصه و سهم کافی برای خود تحصیل نموده بود . جوان مزبور گفت که «حضرت سردار اسعد در انتظار ملاقات شما می‌باشند، و خیلی میل دارند که از شما دیدنی بکنند» من گفتم که همه روزه بعد از ساعت پنج عصر در منزل خود که در پارك اتابك واقع است بوده ، و از ملاقات ایشان خوشوقت و محظوظ خواهم شد . روز بعد رقعهای بمن رسید که سردار اسعد در خانه خود که واقع در کوچه بختیاریهاست ، ساعت شش عصر همان روز انتظار ملاقات مرا دارد . روز بعد باز منشی مزبور آمده و سؤال نمود که چرا من حضرت معزی‌الیه را که «بسیار غیور و دارای شوکت و اقتدار است» منتظر گذارده و از نرفتن خود ایشانرا ملول گردانیده‌ام؟ من گفتم در مملکت ما این امور جزئی را اهمیت نداده و جزو رسوم اخلاقی و قوانین مهمان‌نوازی ندانسته و بر فرائض خود ترجیح و برتری نمیدهند . از سبقت و مبادرت آن حضرت اجل در این ملاقات بسیار مسرور و محظوظ خواهم شد . عصر همان روز سردار اسعد بدیدن من آمد و مذاکرات دوستانه باهم داشتیم . روز دیگر (من) برای بازدید بخانه ایشان رفتم (و) بعد معلوم شد که غرض سردار اسعد از دعوت من بخانه خود ، بزعم کسانی که مشارالیه را تحريك و تحريص نموده بودند ، یکی حصول عزت و زیادتی شرافت برای خود و دیگر تهتيك<sup>۱</sup> و تنقیص احترام و شئونات رقیب خودش یعنی سپهدار که رئیس الوزرای آن زمان بود میباشد . باین حال اگر سبقت بدیدن او کرده بودم ، بی شبهه سپهدار را دشمن قطعی خود قرار میدادم .

۱- تهتيك : هتك : از بین بردن .



يك هفته پس از ورود ما یکی از ملاقاتیان ایرانی فرصتی یافته و بانهایت ادب پرسید که «شما کی فرصت وعزم رفتن بسفارت روس دارید؟» قدری بعد از آن، رافعیکه ظاهراً از طرف سفارت انگلیس آمده بود سؤال فوق را نمود. من جواب گفتم که از سفر دور و درازی آمده (ام) و تا يك ماه دیگر ممکن نخواهد بود که اثاث البیت (مبل) خود را مرتب نمایم. از آن روز به بعد هیچ روزی نمیگذشت مگر آنکه مستقیماً یا مع الواسطه خبر میرسید که سفراء در انتظار پذیرائی، یعنی (منتظر)<sup>۱</sup> رفتن من بملاقاتشان می باشند. بعد از دو هفته که مسئله مذکوره متوالیاً مذاکره و تکرار میشد، بواسطه تحقیق ذیل امر مضحکی واقع شد. من تحقیق نمودم که اگر یکی از صاحب منصبان و مأمورین دولتی وارد پایتخت و مرکز شود، تکلیف و وظیفه معمولی او در اینگونه امور چه خواهد بود؟ گفتند تازه واردی که از اعضاء ادارات دولتی باشد اول او در منزل خود از مردم پذیرائی می کند! پس معلوم شد که قضیه ملاقات بقسمی که پیش آمده خیلی بموقع و بجا بوده. اگرچه مذاکره این مسئله بسیار لغو و نامربوط بنظر می آید.

اما کم کم آن سئوالات که (آیا بملاقات سفر میروم؟ و کی خواهم رفت؟) در صورتی که مقصود از سفراء فقط سفارتین روس و انگلیس بود، اصلاً وراًساً مضمون و مبحث بزرگی شده (بود) که نه تنها دوائر ارتباطی دیپلوماسی اروپائیه را غرق کرده (بود) بلکه صاحب منصبان ایرانی را هم فرا گرفته بود.

من از سر گذشت اسف انگیز مسیو بیزو که د کتر (عالم متبحر) معروف مالیه فرانسه بود مطلع شدم که دو سال قبل از ما بطهران آمده و چون دیپلوماتهای روس و انگلیس و سایر دول اجنبیه را مردمان مهمان نواز جذاب القلوبی که همیشه برای مشورت و راهنمایی حاضر و آماده اند شناخته بود، بقسمی در مصاحبت و ندیمی ایشان حاضر و فریفته و از ضیافتها ئیکه سفراء برای احترام وی مینمودند، مفتون و مدهوش گردیده بود که آن کار جزئی را که برای آن بایران آمده (یعنی نظم و ترتیب امور مالیه ایران) بکلی فراموش (نمود) و گمان کرد که فقط برای نوشیدن چای و بازی گنجفه و سواری





میرزا علی اصغر خان امین السلطان اتابک اعظم



و هواخوری کردن ، برای حفظالصحه بایران آمده است . (و) وقتی از خواب غفلت بیدار و بخیال اصلاح امور لازمه تکلیفیۀ خود افتاد که ملتفت شده و دانست که مجلس اورا هم از زمره بلژیکیهای سابق پنداشته و دید که برای اصلاح اموری که راجع و متعلق بمعاونت ایرانیان و وظیفه او می باشد ، مراجعت بوطن عزیز خود یعنی فرانسه انطب و اولی است . خلاصه مسیو بیزو در هر حالت تسامح و تعلل ماهرانه کاملی در اصلاح امور مالیه نمود . پس از اختتام دو سال دوره مأموریتش ، بدولت ایران که بسیار صبور و نسبت با جانب زود باور و خوش عقیده بود وصیتی نمود . وصیت مزبوره عبارت از يك راپورت سی صفحه ای بود که بزبان فصیح و سلیس فرانسه با [ تیپ ] (ماشین خط نویسی) نوشته (طبع کرده) و رأی خود را ظاهر نموده بود که هر کس بجای مشارالیه منصوب شود ، باید چه قسم قوانین در تجدید و تشکیل امور مالیه اختیار کند . مسیوی موصوف در مدت اقامت در طهران صحت و استقامت جسمانیش بسیار ترقی کرده و پس از مراجعت بیاریس ثانیاً بخدمت دولتی سابق خود برقرار (شد) ، ولی اداره مالیه ایران بهمان حالت بی نظمی و تزلزل سابقه باقی ماند .

آخر الامر والاحضرت نایب السلطنه در موقعی بین گفتگو پرسیدند که « آیا برای ملاقات سفارتین روس و انگلیس خواهید رفت ؟ » چون خیال مذاکره و شرح و بسط آن مبحث نازک را نداشتم ، بطریقه مشرق زمینان جواب دادم که عجالاً مشغول نظم و ترتیب اثاث البیت و به امور خانه خود بسیار گرفتار و بنوشتن و تدوین قانون اصول مالیات مشغولم که بکابینه و مجلس پیشنهاد نمایم . بعد از همة آنها دریکی از جلسات کابینه که اکثر اوقات مدعو می شدم وزیر امور خارجه ایران که شخص ثمینی بود و محتشم السلطنه لقب داشت در حضور اعضاء کابینه با کمال متانت و معقولیت این صحبت را بمیان آورد « نمایندگان دول اجنبیه مقیم طهران نمیدانند چرا شما بملاقاتشان نرفته اید ؟ و خیلی متحیر اند که آیا سبب آن چیست ؟ و نیز گفت بلژیکیها و فرانسویها و سایر اجانب که برای ملازمت به ایران آمده اند ، همیشه به ملاقات سفر ارفته و اینگونه ملاقاتها را موجب ازدیاد احترام و قدر و منزلت خود می شمارند . دیپلوماتها



نمی‌توانند ملتفت شوند که امریکائیها چرا رعایت این نکته را نمی‌نمایند « من در جواب گفتم « عالی حضرت ! در این سؤال پیچیده دقیق نکته و حکمت‌های بسیاری است. قبل از اینکه نکات مزبوره را بیان نمایم می‌خواهم سؤالی بکنم که آیا من صاحب منصب و مأمور دولت ایران نیستم ؟ اگر هستم آیا نباید بر سوم و قوانین معموله عمل نمایم ؟ »

بعد قدری در آن باب بحث و مذاکره شد ، تا اعضاء کابینه راضی شده ، تصدیق و اظهار نمودند که بهیچ‌قسم و عنوان مجبور نمی‌باشید که سبقت و مبادرت در این ملاقات نمائید زیرا که حقیقتاً این سبقت و پیشدستی در ملاقات برخلاف رسوم معموله مملکت است. اعضاء کابینه از آن خیال و اظهار من مسرور شده و تمجید کردند که چگونه يك نفر اجنبی این‌طور با خلوص (و) صداقت خود را از اعضاء دولت ما دانسته ، نه مثل سایرین که فقط به ملاحظه منافع شخصی مراعات این نکات را فراموش می‌نمایند .

اکنون که آن مذاکرات را بخاطر می‌آورم بیشتر محظوظ و خوشوقت می‌گردم. وقتی که وزیر مختارهای روس و انگلیس ملتفت شدند که خیال پیشنهاد کردن قانونی برای اجراء به مجلس دارم ، هواخواهان و کسانی (را که) در تحت حمایت و عاطفت دولت روس بودند علانیتاً و صراحتاً تهدید کردند که قانون مرا ، کشته ( یعنی بواسطه مخالفت و ضدیت بکلی بی‌اثر و بی‌نتیجه کرده) و یا اقلای ضعیف و خنثی خواهند نمود . ولی زود ملتفت شده و دانستند که غالب و کلاء در ظرف سه هفته معاشرت با ما ، بدرجه‌ای مساعدت در پیشنهادها و اعتماد باظهارات ما نموده‌اند که باعث مزید حیرت و تعجب دیپلماتها گردید. مشاهده آن حالت برای دیپلماتهای مزبوره منظره بسیار هولناک (و) وحشت‌انگیزی بود که یکتراً اجنبی که بالنسبه بایشان اجنبیت تامه دارد ، بدون اینکه اول زمین ادب ایشانرا بوسیده باشد ، چگونه با کمال اقتدار راه رفته و کار میکند . اگر اقدام بیک ملاقات چند دقیقه‌ای کرده و یا اقلای [ کارت ویزیت ] گوشه تا کرده خود را فرستاده بودم ، سازها كوك و رقصها شروع شده و از چهار سمت [ دینر ] ها (دعوت شام) بود که مثل باران بر سر ما باریده و باز دیده‌ها بود که متوالیاً بعمل آمده



و دیپلم‌های حسن اخلاقی (بود که) بمن داده میشد که برای نزهت هوای دوائر دیپلوماسی مشرقیه قابل و لایق بوده (ام) و نتیجه این میشد که قانون من از مجلس نگذشته و باقی مدت مأموریت ایران خود را صرف بازی تنیس و گنجفه می نمودم.

در خلال این حال و بازیچه‌های فوق، ایرانیها بکلی بیکار و معطل مانده و از خواب بیدار شده (بودند) و چند مرتبه چشم‌های خود را بهم مالیده و حواس خود را تیز (جمع) کرده و میگفتند که «(يك) فرنگی با ما هست که انشاء الله احکام سفارتخانه‌های اجانب را متابعت نکرده و فرامین آنان را اطاعت نمی کند. بیایید تا معاونتش نمائیم».

در مشرق زمین افواها و اراجیف کفشهای هفت فرسخی دارد (یعنی اخبار بی اصل بسیار زود انتشار می یابد) سیزدهم ژوئن (پانزدهم جمادی الثانیه ۱۳۲۹) یعنی یکماه تمام پس از ورود ما و کلامتفاً قانونی را تصویب و تنفیذ نمودند که اقتدار کلی در اصلاح امور مالیه از آن برای ما حاصل گشت و با شوق و امیدواری تمام برای شروع بکار خود حاضر شدیم.

چنانچه اکنون معلوم میشود، من خیال داشتم که بعد از تصفیه و ترتیب امور لازمه، مثل اعلان رسمی دولت در تعیین امور و مراتب خدمات دولتی، هر يك از ماها، به ملاقات دیپلوماتهای اجانب برویم، ولی آن دیپلوماتهای محترم از روز اول ورود ما بطوری هیاهو و همهمه کرده و تزلزل و تردد در تمام دوائر افکنده (بودند) و بدرجه‌ای توجه عوام را بطرف این امر جلب نموده و مسئله مزبوره را بطوری بنقطه نازك و دقیق رسانیدند که اگر آنوقت به آن امر راضی شده بودم، آنوقع و اهمیت آخری را که برای حصول اعتماد و اعتبار ملت ایران، که (خیلی گول خورده و شك زده بود) نسبت بخود تحصیل نموده بودم از دست می دادم<sup>۲</sup> و در اقتدارات راجعه بوضع قانون و انتظار و امیدواری که ایرانیان بمساعی من در اصلاحات داشتند، نقصان کلی راه می یافت. قبل از آنکه يك صندلی را در خانه خویش برای نشستن بجای خود بگذارم، طوری آنتریکهای



دیپلوماسی ساده خودشان را جلوراه مقصود من افکندند که اگر مغلوب آن آنتریکها شده وتن در داده بودم ، بواسطه آن عمل جزئی ، همدردی حقیقی و معاونت ایرانیان را ازدست میدادم . و چنانچه از رفتن در آن دام که از سابق برای ما ساخته و گسترده شده بود تحاشی و امتناع نمیورزیدیم ، جرم و الزام بزرگی (را) برای خود ثابت مینمودیم . یعنی بواسطه آن تحاشی نسبت قصوری در ذکات و مال اندیشی ما راه می یافت .

اگر مطالعه کنندگان به پیش آمدهای مزبوره بخندند اجازه خواهند داشت ، زیرا که خنده ایشان مربوط به مصنف نبوده و تأثیری در او ننموده ، بلکه خود مصنف هم خواهد خندید . این قضیه کوچک را هم برای اظهار جوهر اصلی و روح ذاتی که در بعضی نقاط طهران سرایت کرده بود درج میکنم . چندی بعد یعنی تا مادامیکه ما در طهران بودیم ، آنتریکهای پی در پی بود که لاتعد و لاتحصی جلوراه مقصود ما می افکندند که همه برای بدنما کردن صداقت و تکذیب نوشته جات و تذلیل اشخاصی بود که انکار کرده بودند از اینکه آلت اجرای مقاصد پولتیکی دیپلوماتهای اجانب بشوند .

اول ژوئن (سوم جمادی الثانیه ۱۳۲۹) سپهدار اعظم درپارک خود در طهران که خیلی باروح و خوش منظر بود مجلس دعوت [گاردن پارتی] (عصرانه در باغ) تشکیل داد . معلوم و معین بود که یکی از مقاصد آن مجلس و مهمانی تلاقی و تصادف (یعنی معرفی) امریکائیها با هیئت دیپلوماسی اجانب مقیم طهران بود . خوب در خاطر دارم که وقت عصری که هوا هم قدری گرم بود با زن خود سواره چگونه از خیابانهای گردآلود بطرف پارک سپهدار حرکت نمودیم . در بین راه محاذی در سفارت انگلیس رسیدیم ، وزیر مختار محترم انگلیس را دیدیم که با خانمش سواره و به همراهی سوارهای نیزه دار هندی از سفارت بیرون آمده و از ما گذشته پیشاپیش ما رفتند . این اولین مرتبه بود که سر جارج بارکلی (Sir George Barclay) را دیدم . وقتی که بیاغ رسیدیم هوای تازه خنک میوزید و فوازهای قشنگ در هر طرف جستن نموده و رقاصی (یعنی

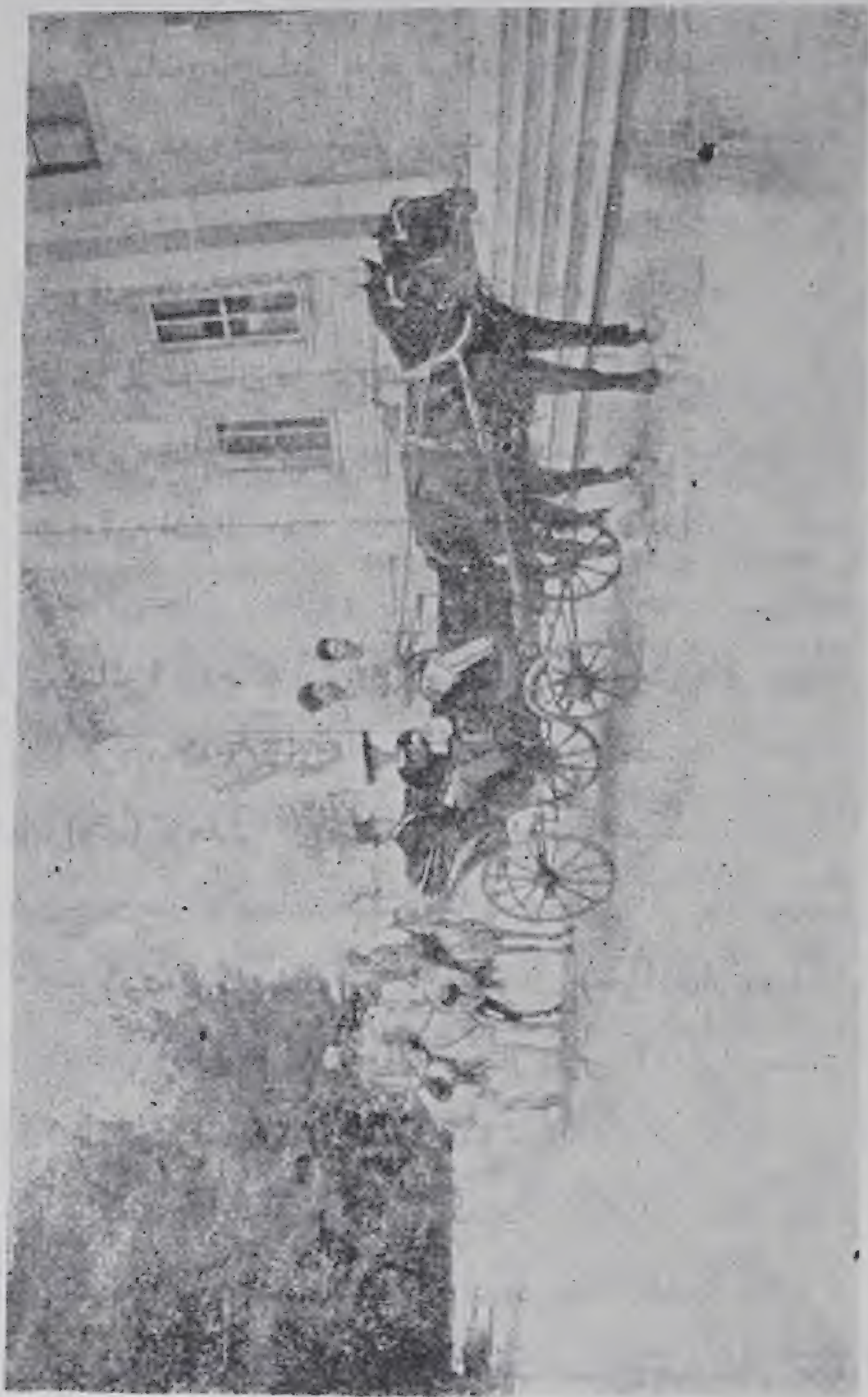


گردش و چرخ خوردن) می کردند. از راه پرپیچ و خمی که از دو طرف آن گله‌ها و درخت‌های منظم بود، بخیمه (چادر) پذیرائی رسیدیم. موزیک دولتی هم در عقب آن خیمه در نوازش بود.

وقتی که مقابل چادر رسیدیم میزبان و جمعی از استقبال کنندگان را ملاقات نمودیم، بعد از آن به محلی که خیلی تنگ و خفه و مخصوص بدائره زنان و مردان اروپائی بود ما را رهبری کردند، در حالیکه همه آنها به حالت و هیئت بی‌اعتنائی و نشناختگی عمدی سنگ‌صفت نشسته و بما که بعقیده خودشان مهمان ناخوانده بودیم خیره خیره نظر میکردند. اگرچه پرده‌های چادر از سه سمت بسته (بود) و هوا جریان نداشت، با آن حال احساس برودت هوائی از مهر سردی آنها میشد. ما یعنی من و زنم و مستر مکاسکی و زنش که همراه ما بدان محل آمده بودند در مرکز و وسط آن جمعیت ایستاده بودیم وقتی که آن حالت را مشاهده نمودم، آهسته بگوش همراهان گفتم، باید چنین تصور نمود که ما چهار نفر در صحرائی باهم مشغول صحبت و گفتگو می‌باشیم. خیالات و اقدامات سپهدار و محتشم السلطنه وزیر خارجه که رئیس تشریفات آن مجلس بود، برای ایشان اسباب زحمت زیاد شده بود. آنها میخواستند اجتماع نقیضین نموده و عناصر مختلفه اجنبیه را یکجا جمع کنند، ولی در آغاز فکر نکرده بودند که اول باید کدام کس را بکدام کس معرفی نمود. بعد از تأمل بسیار بهم‌دیگر میگفتند «خیر (است) انشاءالله» اینگونه امور از قوه ایشان خارج بود.

ما همانجا ایستاده و با کمال تعجب و حیرت به نمونه و طرز کلاه‌های دراز مختلف که بسبک (مد) قدیم بود و اعضاء دایره و شجاع سفارت خانها بسر گذارده بودند نظر نموده و توصیف آنها را میکردیم! اکثر آنها غریب و نادر و چند نمره از سرشان بزرگتر بود. تا مدتی در تحیر و تعجب از وضع آن کلاه‌ها بوده و فکر می‌کردیم که جوانان انگلیسی چرا این قسم کلاه‌های بلند استوانه‌ای را بسر می‌گذارند و اگر گوشه‌ایشان ممانعت نمی‌نمود، سر و صورتشان در زیر آن کلاه‌ها پوشیده می‌شد. بعد ملتفت شدیم که کلاه‌های مزبوره، اسلحه اخلاقیست که در طهران کمیاب و





مستر شوستر و خانمش در پارک اتابک که به دعوت میروند



عزیزالوجود می باشد<sup>۱</sup>. چون حمل و نقل آن کلاهها از بالای کوه البرز کار مشکلی بنظرشان می آمد، دیپلوماتهای پست زیردست، آنها را از متروکات رسمی پنداشته، یعنی از مأمورین سلف برسبیل ارث یا یادگار برای اخلافشان باقی مانده بود. معلوم میشود که مأمورین سابق به مرض (Megaloc Phalia) استسقای سریعی بزرگی کله که مرض معروفیست مبتلا بودند<sup>۲</sup>. تا ده دقیقه بدون اظهار کسالت و عجز بهمان حال ایستاده و وقت خود را صرف نمودیم، ولی بزودی آنحالت مانند یخ شروع به تحلیل رفتن گذارد، یعنی مهمانها بیشتر شده و بنای آمیزش را با یکدیگر گذاردند و چند نفر از دوستان ما هم رسیدند. **مستر میکاسکی** بهمن اطلاع داد که سرجارج بارکلی وزیر مختار انگلیس به او معرفی شده و خیلی میل دارد که به من معرفی بشود، من هم در این اشتیاق و میل بودم. بعد از ملاقات؛ در اثنای گفتگو، وقتی که رشته سخن بطرف حالت حاضره مالیه و وضع کار و امید اصلاحات منتهی شده بود، شخص محترم خوش سیمائیرا دیدم که از تردد و اضطرابی که از بشره اش هویدا بود، تأثیری در دل من پیدا گردید که باید آن عالیحضرت محترم، شخص دیپلومات جلیل القدر (و) بزرگی باشد. (وی) تا مدتی تیزتیز به سرجارج نگاه میکرد، وقتی که نظر او با چشمهای سرجارج دوچار و مصادف شد، اشاره نمایانی کرده و چشمکی زد. بعد از آن سرجارج گفت «عزیزم مسیو [تریژرر جنرال] (خزانهدار کل) آیا با پاکلیوسکی کنزیل (M. Poklewski Koziel) وزیر مختار روس که مرد بسیار خوبی است ملاقات کرده اید؟» من اظهار تأسف نمودم که تا بحال از این عزت و شرافت محروم میباشم. سرجارج گفت «شاید از همین جا بگذرد، من شما را به او معرفی خواهم کرد» بعد معلوم شد، همان شخص محترمیکه مضطربانه، بفاصله هشت قدم از من دور ایستاده (بود) مسیوی معزی الیه بود. در آن وقت مسیو پاکلیوسکی مشغول گردش و قدم زدن بود و چوب دستی (تعلیمی) خود را چرخ داده و جمعیت را تماشا میکرد. بهمین حال

۱- مناسبت توصیف کلاههای مزبوره باسلحه اخلاقی شاید این باشد که چشمهای گشاده خود را در زیر آن کلاهها پنهان نموده و خود را بنظر مردم باحیا و تمدن جلوه میدادند.

۲- کنایه از اینکه کلهشان پرنخوت و پرباد بوده.



از جلوما گذشت ، وقتیکه نزدیک سرجارج رسید سرجارج بازوی خود را بازوی او زد ، بواسطه این اتفاق عمدی باهم دوچار شده و بدون وقوع هیچگونه تزلزلی در موازنه امور پلتیکی باهم ملاقی شدیم . وزیرمختار فرانسه هم در آن محل حاضر بود ، ولی بواسطه فوت شدن وقت وعدم فرصت ، یا انصراف رائی که برای مشارالیه حاصل گشت ، دیگر در تمام مدتی که در طهران بودم ، بشرف و مسرت ملاقات ایشان نائل نشدم .

سرجارج **بارکلی** و **مسیو پاکلیوسکی** را در آن وقت و در هر موقع ملاقات دیگر ، خیلی خوش طبع و خوش محضر و با تربیت یافتم ، ولی بواسطه تکالیف رسمی سنگینشان در طهران ، اثر انقباضی از بشرة ایشان هویدا (بود) و فرائض و ظائف آنان بالنسبه بطبعشان اکثر ناملایم و ناهموار می باشد<sup>۱</sup>.

باید مردم در اکثر اوقات بین حالت شخصی و دیپلوماسی امتیاز داده و فرق بگذارند ، یعنی مأمورین محترم گاهی خوش صحبت و خوش مذاق ، و بعضی اوقات در موقعیکه تحت احکام دول خود اقدامات رسمی مینمایند ، دیپلوماسی و [سور] (سخت گیر) میباشند . اگر این قسم نکنند امور درهم و برهم و هرج و مرج شده و بی اعتدالی بزرگی در کارها واقع خواهد شد . از برای بعضی دول کم اتفاق میافتد که برای نمایندگان و مأمورین خود در ممالک اجنبیه خصوصاً در مشرق ، احکام و دستورالعمل جزئیات را بفرستند ، که چنین و چنان باید کرد یا حتماً فلان امر باید انجام داده شود و صاحب منصبان و مأمورینی هم که در مرکز دولت متبوعه خود بوده و زمام حل و عقد روابط (با) اجانب در دستشان میباشد ، بحالت المانگیزی که از اثر ونتیجه احکامشان بظهور پیوسته ، اعتنا و توجهی نمیکند .

یکی از اولین مسائل مالیه که رأی مرا در آن پرسیدند ، این بود که اداره نمکرا که یکسال است تشکیل شده ، باید جاری و برقرار داشت یا اینکه باید نسخ و منقرض کرد<sup>۲</sup>؟ ملت هم خیلی شاکی و ناراضی بودند . بعد از تفتیش و تحقیق معلوم شد



که عایدات و قیمت ششصد [پوند] انگلیسی (که معادل یکخروار ایران است) نمکی که ازمعادن مملکتی استخراج میشد، شصت و چهارقران که معادل باپنجدالر و هفت دهم دالر است میباشد، در صورتیکه گمرک همان مقدار نمکی که از خارج بداخله ایران حمل و وارد می شد يك يازدهم دالر (قریب به نهصد دینار ایران) بود، و باینجهت کسانی که قبل از انحصار مزبور استخراج کرده و می فروختند و هم اشخاصی که دردهات و قراء وسطایران سکونت داشتند طرف ظلم و بی انصافی بسیار واقع میشدند. علاوه براین در مدت یکسال از قانون زرخیز و گنج بادآور مزبور، مبلغ جزئی یعنی قریب چهل و دوهزار تومان که تقریباً معادل با سی و هفت هزار دالر میباشد، عاید دولت گشته و مبلغی که از ملت گرفته شده بود دوپست و نه هزار تومان بود و فاضل مبلغ مزبور، بی تناسب بمصرف مخارج اجزاء رسیده بود، از همه گذشته بر حسب تعرفه گمرک نباید هیچ قسم گمرکی تعلق باجناس و امتعه داخلی بگیرد. به ملاحظات فوق فوراً رأی به نسخ قانون مزبور دادم، زیرا که صلاح و بهبودی ملت در آن متصور نبود و مجلس هم رأی مرا تصویب نمود.

از آن تغییر جزئی، اثر مشروطیت در قلوب اهالی محکومتر گردید و حال آنکه بواسطه قانون، انحصار مزبور در معرض خطر و ضرر بود و هیچکس از آن انحصار، بجز اجزاء و مأمورین آن اداره که از پیشرفت قانون مزبور فربه شده بودند منتفع نمی شد.

( چون این بنده یکی از مأمورین اداره مزبوره بوده و از اول انحصار تا آخر انقراض در شعبه قصبه گروس بسمت تفتیش مستخدم بودم، لازم دانستم که مجملی از اطلاعات خود را بعرض قارئین محترم برسانم، تا از حقیقت امر واقف و مستحضر گردند. اگرچه ممکن است پس از ملاحظه شرح ذیل بمناسبت استخداام اداره مزبوره نسبت طرفداری بمن داده شود، ولی چندان فرق و تأثیری درمن نخواهد کرد. اولاً عایدات شعبه گروس را که اطلاع کامل از آن دارم اگر مصدر نسبت قرار دهیم، عایدات یکساله



تمام شعب باضعاف مضاعف بیشتر از مبلغ مذکور باید شده باشد . زیرا که تقریباً عایدات شش ماهه شعبه اداره نمک گروس ، یعنی پس از گذشتن چهار ماه از ابتدای انحصار که در گروس شروع بفروش (گردید) وقانون مزبور مجرا شده ، قبل از اینکه راه مکاریان و مشتریان نمک بواسطه سرما و برف تا زمان انقراض اداره مسدود شود ، عایدات شعبه گروس بتنهائی پس از وضع مواجب اجزاء و مخارج مسافرت و بنای عمارت و خریدن ملزومات اساسی و مخارج فوق العاده عملجات استخراج و غیره ، بین پانزده الی بیست هزار تومان شد . چون فروش عمده این معدن منحصر باهل جاف و بعضی از عشایر اکراد و مقدار ناقابلی هم به اهالی قراء گروس بوده و بعلاوه حرکت و ذهاب و ایاب اکراد هم منحصر به چهار پنج ماه موسم گرما بوده ، این مقدار قلیل شد . ولی در سایر معادن که اینگونه موانع را نداشتند خصوصاً معادنی که مجاور مرکز یا شهرهای بزرگ معروف بوده و در تمام مدت انحصار ، مشغول کار بوده اند ، بطور حتم عمل کردشان باید خیلی بیشتر از این شده باشد . ثانیاً بواسطه ارزان بودن قیمت سابق نمک و امیدوار نبودن رعایا باجرا و نفوذ قانون و انتظار انقراض آن ( اغلب ) از سابق نمک ذخیره داشته و با کمال امساک امروز را بفردا رسانیده و با کمال عسرت و مشقت ، تلف شدن احشامشانرا از بی نمکی ترجیح بر اطاعت از قوانین دولتی میدادند ، چنانچه اغلب عشائر مزبوره بهمین ملاحظه در اولین طلوع سالارالدوله ، بدون هیچ خوف و اجبار ، بمشارالیه گرویده و علناً بنای مخالفت و یاغیگری با دولت (را) گذاردند . اهل گروس می گفتند فروش آن سال از حیث وزن يك بیست و پنجم سالهای قبل نبوده ، ثالثاً مخارج فوق العاده ای که در آن سال یعنی در ابتدای انحصار به تمام دوائر و شعب ولایات تحمیل شد ، منحصر بیک مرتبه بود . مثل مخارج فوق العاده مسافرت واعزام مأمورین باطراف و بنای ابنیه و عمارات لازمه در هر معدن و محل ،



و مخارج اثاثیه و غیره که در سنوات بعد نمیبود . علاوه بر اینها انقراض و نسخ اداره نمک را اهالی گروس و اکراد (از) آثار مشروطیت ندانسته ، بلکه نتیجه متابعت سارالالدوله تصور میکردند که رعایا از دادن مالیات جدید معادن نمک نقاط متصرفه خود معاف کرده بود و (آنها) اظهار مسرت از نفوذ خود پسندانه وی مینمودند . ولی دو امر مسلم بود و محل انکار نیست : یکی قصور و عدم دقت در انتخاب مأمورین امین و انحصار خدمات بزرگ مرکز و شعب را بسلسله جلیله شاهزادگان ، با حقوق بی تناسب فوق العاده ، چنانچه شنیده شد که میگفتند « اداره نمک ، نمک طعام و طعام خوان شاهزادگان شده ، و دیگر راپورتهای سرسری بی خبران را که فقط برای اظهار اطلاع گفته (بودند) محل اعتنا قرار دادن . در هر صورت بعقیده شخصی خود من اگر اداره مزبوره تا کنون جاری و بتدریج رفع موانع و اشکالات را نموده (بود) و احتیاجات تامه عامه را بطرف خود جلب میکرد ، بطور حتم عایدات سالانه این اوقات بالغ بر چندین کرویر تومان می شد . ( مترجم )



## باب دوم

در شرح حالات سیاسی و چگونگی امور مالیۀ ایران که ماها دیدیم ،  
اقتدارات نایب السلطنه و کابینه و مجلس ، مسلك و طریقه دولت و  
وسائل وصول مالیات ، قروض داخلی دولت ، استقراضات از جانب

از روز اول که ما وارد طهران شدیم ، همواره ما را متنبه نمودند که هیچوقت  
نخواهند گذارد درباره ایران کار صحیحی بکنیم. مستشاران و صاحب منصبان اجنبیه  
دیگر هم که بطهران آمده وساعی بودند که اصلاحات عملی کنند، از همان اول مجبور  
شدند که یا ایران را ترك و بدرود گفته و یا بطرفداری و حمایت « کسان دیگر که  
برضد اصلاحات بودند بروند » و برای ما هم همین را انسب<sup>۱</sup> میدانستند که با آن اعیان  
مقتدر (روش) صلح آمیزی اختیار بکنیم. مراد از « کسان دیگر » که زود ملتفت شدیم ،  
صاحب منصبان و اعضاء دولتی و مفسد ایرانی بودند ، یعنی بقیة السیف و اخلاف دوره  
استبداد که برضد پیشرفت مشروطه بوده و در زمان حکومت سابقه استبدادیه مصدر  
خدمات بزرگ و صاحب تمول و اقتدار گشته و به تربیت و تحصیل اروپائی هم آراسته  
و پیوسته بودند و همه ایشان این نکته را بخوبی ملتفت شده و مراعات می نمودند که  
سلامتی و سهولت پیشرفت امورشان در این می باشد که آلت کار و هواخواه دولت روس  
شده و در تحت حمایت دولت مذکوره و آثار و نفوذ قویه اش اغراض شخصی خود را



مجرا نمایند. (آنها) این شق را انسب و اولی میدانستند (و باین جهت) از حمایت ابناء وطن خود که با کمال نواقص (و) بی تجربگی و جهالت در اصول و اصطلاحات دولت مشروطه (که بمقاصدشان ضرر بزرگ میرسانید) دلیرانه و متهورانه دست و پا زده و (در راه آن) کوشش مینمودند، (امتناع میکردند).

این مسئله از اول مطرح مزاح و تمسخر دوائر دیپلماسی طهران شده بود که امریکائیا بیشتر از سه ماه در ایران نخواهند ماند. خانم یکی از وزیر مختارهای محترم گفته بود که «یکماه دیگر امریکائیا را در راه انزلی مراجعت کنان خواهیم دید» هر قسم سعی بلیغی که در تصفیه و اصلاح امور مالیه ایران بعمل می آمد بیشتر اسباب مضحکه میشد.

در هنگام مسافرت بایران پنج روز در قسطنطنیه (اسلامبول) توقف کردیم. جمع کثیری از مهاجرین ایران در آن شهر سکونت داشتند. شهر مزبور پایتخت مملکت عثمانی و با طهران همیشه طرف مکاتبه و معامله می باشد. در آنجا ایرانیان بسیاری را ملاقات کردیم که تازه از وطن خود مهاجرت نموده و بعضی از ایشان را بسبب امور پلتیکی نفی بلد کرده و یا خود فرار نموده بودند. از آن جمله تقی زاده بود که معروف ترین و کیل مشروطه خواهان تبریز بود. مشارالیه بملاقات من آمده و تاملاتی در باب بی نظمی و مشکلات امور ایران گفتگو نمود. جماعت دیگری که خدمات نمایان در حرکت رولسینونی و وطن پرستانه ایران نموده بودند نیز بملاقات من آمدند و بیشتر ایشان تجار و علماء و اعضاء ادارات دیپلماسی اجانب بودند. این اولین مرتبه بود که از حالات رائج و معموله ایران اطلاع عمیقی حاصل نموده و اعتراف کردم که حالات و پیش آمدهای آینده ایران اطمینان بخش نبوده و آن منظره ها شخص را مرعوب می نماید.

ایشان از بسیاری از امور ایران، از آن تریکهای اجانب گرفته، تا ضررهای شخصی و احتمال مخاطرات جانی، مرا آگاه نمودند. در نصایح مختلفه که بمن نمودند، متفق علیه همه صراحتاً این بود، که مجلس یا پارلمان سبب و علت تحریک و ترقی





آقا سید حسن تقی زاده  
نماینده آذربایجان در دارالشورای ملی



مرحوم حاجی میرزا ابراهیم آقا  
وکیل آذربایجان که در دوره اولیه مجلس در وقت  
توپ بستن مجلس درحالتیکه بدون اسلحه و ادوات  
دفاعیه بود درپارکامین الدوله درحدود مجلس بدست  
یک نفر قزاق شهیدشد رحمه الله علیه



ایران بود، و بواسطه قانون و شهرت ایشان، آثار و علائم ملیت و قومیتشان ثابت می شود. دوستان و ملاقات کنندگان بما گفتند «اگر اطمینان و حسن عقیده و کلا را، بطرف خود جلب نمائید، گویا نصف کار شما، انجام گرفته باشد. و اگر به تحصیل رضایت و معاونت آنان موفق نیامدید، بهتر است که از نتایج مساعی خودتان، دست شسته و از اقداماتی که برای تحصیل و تکمیل نتایج میکنید، صرف نظر نمائید».

بسیاری نگذشت که دیدیم، چقدر بیانات ایشان درست و صحیح بود. غفلت عمدی (تجاهل) از اثرات و نتایج آن دستورالعملها، مانند سنگی جلو راه مستشاران اجنبیه بود که با ایشان مصادف شده و همواره کشتی خدمات آنها را، ریز ریز میکرد (یعنی هریکی از مستخدمین اجنبیه ایران که مراعات نکات و دستورالعملهای فوق را (نمیکرد) و یا غفلت می نمود، اقداماتش بکلی بی حاصل، و باعث سلب اعتبار مردم از او می شد). اما در حصول و جلب اعتبار و محرمیت، با مخفی ترین دوائر دیپلوماسی اجانب در طهران، برای هریک از مستشاران هیچگونه اشکالی درپیش نبود و آن محرمیت، بسیار واضح و دلفریب (بود) و برایگان دعوت و ترغیب می نمود. اما اگر با چند تن از نمایندگان بعضی دول اجنبیه، دوستی و خلوص ظاهری بدان قسم محکم و استوار میگردید، این گونه حالات و سرنوشت مستشاران در آتیه در دفتریکه راجع با اعتماد و اطمینان مجلس یا پارتی و طن پرستان بود ثبت می شد، یعنی اطمینان مجلس یا احزاب ملی نسبت بایشان خاتمه می یافت.

در آن زمان دوائر دیپلوماسی طهران عبارت بود، از وزیر مختارهای روس و انگلیس و سفیر عثمانی که هر سه بر نطع پلتیکی مشغول بازی بودند، سایر نمایندگان محترم وظیفهشان بیش از این نبود، که جماعتی از هموطنان و اتباع خود را که از دولت ورشکسته و بی پول ایران مواجب و وظیفه می گرفتند، حمایت و نگهداری کنند. اغلب آن موظفین بمناصب و القاب عالیه، محترم و سرفراز بودند. در ایران کمتر



کسی بود که منصبش از [کلنل] (سرهنگی) کمتر باشد، و پست‌تر از این منصب‌را، امر عجیب و غریبی می‌شمردند. مثلاً يك شخص ایتالیائی معروفی که مناسبت مختصر و بستگی موهومی با اداره جنگ ایران داشت، خیلی خوش‌وقت می‌شد، که خود را از پیش خود بمنصب [جنرال] (سرتیپی) ترقی داده و خویش<sup>۱</sup> را در زمره سرتیپان بشمار بیاورند.

(غرض من از این) تصنیف بیان جغرافیائی ایران نیست و (در کتاب) از وضع زندگانی و طرز عادات و اخلاق ملی مرکز تمدن مشرق نیز سخن نمی‌رود. لکن اگر ذکر این يك فقره را ترك نمایم، بسیار ظلم خواهد بود، بدون اینکه (بخواهم از نویسندگان مختلفی که) از هیئت اروپائیهای طهران تمجید می‌کردند، و وجود آنان را بواسطه آراء سخیفه و بی‌حقیقت خود، زنده نگاه می‌داشتند، تمجید کنم. خوبست و جداناً تصور شود، در دولتی که به تعجیل تمام روبزوال میرفت<sup>۲</sup> و در میان خرابه‌های متزلزل آن، جماعتی رنگارنگ خدمت (می‌کردند) مثل صاحب منصبان بلژیکی گمرک، ژاندارمری ایتالیائی، [سرجنها] (صاحب منصبان پست) توپخانه آلمانی، علما و متبحرین و معلمین و مستشاران فرانسوی، مشاقان نظامی اطریشی، منشیان انگلیسی بانك، مصاحبان و ندیمان عثمانی و ارمنی دربار که آخرین و بزرگترین و با اهمیت‌ترین (آنها) عده کثیری از صاحب‌منصبان و مشاقان روسی قزاقها (بودند) که در صورت ظاهر فقط مشاق (بشمار می‌رفتند) ولی در هر گوشه و کنار متفرق و پراکنده بودند. این اخلاط مختلفه روزانه بشغل شخصی خود مشغول بوده و ضمناً دولت شاهنشاهی ایران را بطرف نکبت و افلاس، (سوق میدادند) بانضمام (اینکه دولت را بایک حرکت مخفیانه و) مجتالانه، بطرف مقاصد و اغراض شخصی و پلٹیکی خودشان (نیز) حرکت و تکان محکمی میدادند. ورود این يك مشت امریکائیهای بدبخت بسرزمین ایران، نمایش<sup>۳</sup> خوش‌منظر و تماشای خوش‌مزه‌ای بود، برای (این) آقایان محترم (و) حتی خواتین معظمه سفارتخانه‌های اجانب



با کمال امنیت و راحتی مشغول تماشا بودند . باین ملاحظه که بسیار غرابت داشت که ایشان یعنی امریکائیان، بتوانند در تحت احکام و اوامر دولت ایران، بادای وظائف و تکالیف خود مشغول باشند . آخر کار از ترس اینکه مبادا لذت و نزاکت آن منظره کم شود ، ده یازده نفر سویدی را بر فهرست مستخدمین و مشاقان نظامی افزودند که محل حقوق و مواجب آنها از مالیاتی بود که از رعایای ایالات اخذ و جمع میشد . چند هفته قبل از آنکه مجلس قانون سیزدهم ژوئن ما را تصویب نماید در صدد تفحص و تجسس و اطلاع کامل، از وضع<sup>۱</sup> مالیه ایران بر آمدیم .

کتابچه و دستورالعملی از مسیو مرنارد در گمرک بود ، ولی دسترسی به آن از قدرت ما خارج ، و غیرممکن بود که آن را پورتهای را تحصیل نمائیم و هیچ کس هم داوطلب بدست آوردن آنها نشده (بود) و خودشان هم بطیب خاطر بطور یقین نمیدادند . در شعب<sup>۲</sup> دیگر وزارت مالیه هم نوشتجات و [استاتستیک] (موازنات<sup>۳</sup>) مرتبی که حقیقتی داشته و بشود چیزی از آنها فهمید، نبود . بجز میز و صندلیها که بزبان فصیح مانند آقایان محترم و حلیم ایرانی ، ساکت و صامت بیان حال خود را می نمودند ، همان آقایانی که در اداره مالیه فرضی و تقدیری و طنشان مشغول ریاست بودند .

من میتوانم بخوبی بگویم که مالیات ایران ، در صورتیکه کسی بتواند مفهوم یا وجود خارجی برای پیچیدگی فرض نماید، خیلی درهم و پیچیده بود . اگر کسی میخواست آنرا بیچاند غامض و مشکلتر میشد . خلاصه و مختصر این است ، که ایران هیچ مالیاتی بمعنی متعارفی نداشت . در وزارت مالیه مذکوره ، جمعی از صاحبمنصبان و آقایان ایرانی بودند ، که هر يك بر دیگری پیشی و سبقت بسته و بیشتر اوقات پی در پی تغییر و تبدیل می یافتند . در بیان و مهارت و توصیف ادعای اطلاعشان همین بس ، که تمام ثروت و نفوذ خود را صرف کرده و محتاج این بودند که چاله و گودال افلاشان را پر (کنند) و بتوانند کیسه های خود را از مرض تهی بودن، رهائی

۱- ن: حالت ۲- ن: شعبهای ۳- این لغت امروز به آمار و تراژنامه ترجمه میشود



( بخشند<sup>۱</sup> ). آن وزارت مالیه حقیقتاً هیئت اجتماعی بدشکل ( و ) بی ترتیبی تحت ریاست صاحب منصبان طبقه پست شعب مختلفه بود ، که آن شعب و دوائر متکی باطلاعات و ( زیر نظر<sup>۲</sup> ) ایشان بوده و آنها ظاهراً برای منفعت رسانیدن و خدمت بدولت از راه عایدت داخلی که آنرا مالیات نامیده ( بودند ) و همچو شهر ( تی هم ) داشت ( دردوائر مزبور ) حاضر میشدند . دردوائر مالیه ، هیچ تحصیل کرده و دیپلم گرفته [ کلاس سویل سرویس ] وجود نداشته و امتحان و محکی نیز برای قابلیت و لیاقت افراد درکار نبود<sup>۳</sup> . وزرای ازمئه مختلفه سابقه مالیه ، خدمات و مشاغل این وزارت خانه را بکسانی میدادند که نفوذ خاندانی با کفایت و مهارت شخصی برای انجام آن خدمات داشتند . هیچ صاحب منصبی نمیتوانست یقین ( کند ) و مطمئن شود که تا روز دیگر ، بشغل و خدمت خود باقی و برقرار خواهد بود . ( حالت حقیقی و تصویر خیالات همه اجزاء را این مصراع تشریح می نماید ، وقت را غنیمت دان آنقدر که بتوانی . مترجم ) هیچوقت اتفاق نیفتاده که یکی از اجزاء مالیه ، مالیات را در تحت نظم و ترتیبی آورده و براساس معین استوار نموده و یا از برای مالیات [ فورمول ] و مقیاسی قرار داده باشد ( تا ) بموجب آن مثلاً دولت بتواند بفهمد که از عایدات مختلفه مملکتی چه مقدار جمع و وصول شده و یا باید جمع شود و چقدر عاید خزانه نشده است . اقلاً این سعی را هم نکرده بودند که مخارجیکه محرمانه بصندوقهای خزانه طهران ، راه یافته و رخنه میکرد ، مرتب و منظم نمایند ، اولین تجسس و تفحصى که من برای ( تنظیم ) [ بودجه ] عایدات مالیه کردم بودجه مخارج دولتی بود . مترصد و منتظر بودم که باین وسیله اطلاع کامل تحصیل کنم که عایدات دولتی از همه جهة چقدر بوده و چه اندازه از آن مبلغ برای پیشرفت و گردانیدن چرخهای وزارتخانههای مختلفه فرضی و ادارات تقدیری و شعب آن بمصرف میرسد ؟ ولی زود مطلع شدم که موازنه جمع و خرجی درکار نبود . با اینکه مسیو لکفر که ذکرش سابقاً گذشت ، درظرف

۱ - ن : دهند ۲ - ن : نگرانی

۳ - [ کلاس سویل سرویس ] درجه از تحصیل است که محصل پس از اختتام آن درجه

لیاقت خواهد داشت که در خدمات کشوری و اداره قلمی داخل شود . مترجم



مدت دو سال با انواع حوادث و اشکالات مانعه، سعی زیادی<sup>۱</sup> کرد که چیزی تحصیل کند که مطابق بودجه باشد، و بتوان اسم موازنه جمع و خرج بر آن گذارد (معهدا) اطلاعات آن شخص محترم، از منبع و سرچشمه‌های موهوم و فرضی عایدات و مخارج وزارتخانه‌های مختلفه و ادارات دولتی، بیشتر از اطلاعاتی که از همه دفاتر مشهوره و محاسبات دولتی مستفاد میگشت بیشتر نبود اما مفیدتر بود. از آن روز که مشارالیه اقدام باین امر کرد که اطلاع قطعی از منشاء عایدات دولتی و محل صرف و خرج آن تحصیل کند که از کجا و به چه صیغه جمع و در کدام محل صرف می‌شود، وزراء مالیه و مباشرین عایدات دولتی که مصدر خدمت بودند، درباره اوسوعظنی پیدا کردند و علاوه بر این در انظار صاحب منصبان وزارت جنگ هم خیلی از احترامات و اعتبار مشارالیه کاسته شد، زیرا (آنها) خود را به ملاحظه ادعای استحقاق و لیاقت معموله، مجاز و مختار دانسته (بودند) که نصف عایدات دولت را به مصارف شخصی خود برسانند. (و این پول را) در عوض اینکه برای پیشرفت مقاصد اداره جنگ! مثل هیئت دایره سیورسات، جبه خانه، حقوق ندما و معاونین سردار کل، مریضخانه و دواخانه، پیاده نظام، بریگاد سواره، توپخانه لشکر منظم ایران که در حکم ارواح سفلی، یا پریهای موهوم که خوابهای ریب و نوینکل (Rip Van Winkle) را پریشان میکردند بوده، بمصرف برسانند<sup>۲</sup> (بمصارف شخصی میرسانند). در ظرف مدت هشت ماه که در طهران بودم چهار ماه آن را دولت مشغول فراهم نمودن لوازم جنگ با شاه مخلوع و برادر دیوانه‌اش، شاهزاده سالارالدوله بود. من هیچ قشون منظم معتدبه<sup>۳</sup> ندیدم بجز آنکه در آخر هر ماه (افراد) برای مطالبه مواجب خود آمده و حواله و براتی را که متضمن مبلغ هنگفتی بود همچنین فهرستهائی را که وزارت جنگ، برای ملبوس و سایر لوازم قشونی تصویب نموده بود بسر ما می‌ریختند که باید خزانه دار وجه آن را ادا نماید.

۱ - ن : چقدر

۲ - سرگذشت ریب و نوینکل، در خاتمه کتاب ذکر خواهد شد - مترجم

۳ - معتدبه : فراوان کثیر



دولت ایران بایالات و ولایات چند منقسم است که هر يك از آنها دارالحکومه دارد که مرکز و حاکم نشین آن ایالت یا ولایت محسوب میشود. معتبرترین آنها ذیلاً درج میشود :-

ایالات شمالی : آذربایجان که دارالحکومه آن تبریز ، مازندران که حاکم - نشینش ساری ، گیلان که مرکز آن رشت ، خراسان که حاکم نشین آن مشهد است ، می باشد . ایالات جنوبی : اصفهان که پایتخت آن شهر اصفهان ، فارس که حاکم نشین آن شیراز است می باشد . در هر يك از ایالات و شهرهای بزرگ که مرکز امور دولتی ولایات و قصبات کوچک می باشد ، پیشکار مالیه از طرف اداره مرکزی طهران ، معین شده (بود) . و تکلیفش این بود که در عرض سال ، انواع عایدات مختلفه دولتی را از رعایا وصول کرده و بعد از وضع مخارج که عبارت از مخارج وصول مالیات ، و حقوق شخصی خود باشد ، باقی را تحویل وزیر مالیه نماید . حالت صحیح و تفصیلی طریقه وصول مالیات ، در باب دیگر ذکر خواهد شد . همین قدر از بیان کافی است که وزیر مالیه از این امر سهل و آسان مشعوف و محظوظ می گشت که در عوض پول ، بروات و احکام به اسم پیشکاران اماکن مختلفه و وصول کنندگان عایدات دولتی صادر نماید و بدین طریق با کمال مسرت برای انجام خواهشهای اجزا و اعضای وزارتخانه های مختلفه ، مثل وزارت جنگ ، وزارت عدلیه ، وزارت داخله ، وزارت خارجه ، وزارت علوم ، حاضر (باشند) و معاملات نقدی در این گونه موارد بکلی منقور و ناپسند بود ! . اگر کسی سؤال میکرد که وجه این بروات که وزیر مالیه باین کثرت صادر و منتشر مینماید ، آیا ممکن الوصول است ؟ مسئله و مبحثی جدا گانه ، و دور از واقع بود . هر وزیر مالیه طبعاً مایل و ساعی بود که شهرت (پیدا) کند که در امور مالیه ، رئیس مقتدر و کامیابی بوده و علاوه بر این ، مطالبات وزراء و همقطاران را ثابت و محقق نموده و فوراً می پرداخته (است) تا در عوض ایشان هم ، در اوقات معینه از هر گونه مساعدت و ملایمتی درباره مشارالیه مضایقه ننمایند . و بدین قسم ذمه دولت را پاک و بری می ساخت ، بطوری که در ظرف چند سال گله بزرگی از این پرندگان کوچک



کاغذی ، یعنی بروات صادره وزارت مالیه و خزانه مرکزی ، باطراف و اکناف ولایات و ایالات پرواز نموده ، و درجیب و بغل طلبکارهای خوش عقیده (و) خوش باور دولت مانند تجار و بازرگانان طبقه ادنی و مستخدمین عمومی پست و وظیفه خواران جاهل ، جای می گرفت . وجه بروات مزبوره معادل با چندین میلیون دالر (سکه آمریکا) شده بود . هیچ شخص عاقل زیرکی ، هیچوقت نمی توانست حساب آنها را مرتب و میزان کل را معین (نماید) و اعتبار سلب شده و از دست رفته دولت را تحصیل کند . پس آن بروات با اندازه نصف اعتبار خود ، در طهران غیر محسوس (بود) و در جزو قروض دولتی محسوب نمی گشت . وجه آن بروات يك معمای بزرگ پیچیده ای شده بود که غیر از دست قدرت شافی طبیعت و قادر مطلق (کسی) نمی توانست آن را حل نماید .

بعد از آنکه قانون سیزدهم ژوئن مالیه به مجلس پیشنهاد و تصویب و مجرا شد ، از حضرت معاون الدوله که در آن زمان وزیر مالیه بود ، خواهش کردم که بموجب این قانون جدید ، التفات فرموده تمام محاسبات نقدی بانک را که متعلق بخزانه عمومیست ، بمن تفویض بفرمایند ، زیرا که من خزانه دار کل می باشم . حضرت معزی الیه مثل يك دوست صمیمی خالص ، تبسمی کرده و گفتند که همین انسب و اولی است ، و نیز گفتند « که مسیوشوستر !! من حاضرم که فی الفور این کار مهم ، یعنی محاسبات جاریه با بانک شاهنشاهی ایران را ، کلیتاً و مستقلاً بشما تفویض کنم و یقین دارم که در این زمان ، فاضل حساب ، یعنی طلب بانک از ما ، چهارصد و چهل هزار تومان (تقریباً معادل چهارصد هزار دالر) می باشد ، (و باین علت) اختطاری ب بانک کرده و بانک را مطلع و مستحضر نموده ام که از این تاریخ بعد محاسبات را باسم خزانه دار کل بنویسد و شمارا طرف حساب با خود بداند . من از آن حضرت تشکر نموده و به میمنت و مبارکی ، در تحت توجه و تربیت ایشان بفرائض و وظائف خزانه داری ایران مشغول گردیدم . در نتیجه این مقدار قرض و يك سحاب مطالبات لازمه اعضاء کابینه آنحضرت که همه برای تأکید و مطالبه بروات فوری خود آمده (بودند برای خزانه باقی ماند) . این عده می گفتند که تأدیه این وجوه فوراً لازم است ، تا دولت ایران را از (خطر) انقلاب و





جوان عکاسی است که چند روز قبل از ورود مجاهدین  
و فتح طهران اشرار توپخانه بجرم فرود ختن عکسهایشان  
هنگام مجازات در دهلیز حرم آزادی خواهان یمنی  
مجلس شورای ملی گلوله بارانش نمودند



فدائی غیور عباس آقای تبریزی قاتل انا بک



بهم خوردگی، حفظ نموده و برهاند. در صورتی که جمع کل وجوه آن بروات، معادل هفتصد هزار [دالر] (تقریباً معادل با هفتصد و هشتاد هزار تومان) بود.

یکی از دوائر وزارت مالیه که از همه بیشتر علاقه و ارتباط بپول داشت، اداره ضرابخانه دولتی بود که در چند میل خارج از شهر واقع (بود) و در آنجا قرانهای ایرانی را (که تقریباً معادل بانود (نه؟) سنت سکه ممالک متحده امریکا بود) باماشینهای کهنه (و) فرسوده، از شمشهای نقره‌ای که بانک شاهنشاهی بموجب قرارداد با دولت ایران وارد میکرد، سکه میزدند (و علت این امر آن بود) <sup>۱</sup> بانک مزبور احتیاج روزانه بسیاری به مسکوکات نقره داشت و در محاسبات عمومی هم، قران، خیلی محل احتیاج بود و من از چند وقت قبل مسیودگی را که یکی از معاونین امریکائی بود به ضرابخانه فرستاده بودم که آن کارخانه (زرخیز) را معاینه و بازدید نموده و برای نظم و ترتیبش مهیا و آماده شود. و ازین جهت بهر حال در اداره و محلی که برای ما معین شده بود، نشسته و بطرف معاون دیگر خود **مستر میکاسکی** که سمت دیگر میز نشسته بود، توجه نموده و سعی میکردم که یقین کنم که «تمام عایدات و مخارج دولتی ایران در تحت نظارت ما در آید».

سپس سر کولری (ورقه متحدا المال<sup>۲</sup>) بهر يك از پنج بانکی که در طهران دائر بود، فرستادیم که از این تاریخ ببعد، تمام اسناد و بروات دولتی، فقط در صورتی محل اعتبار و معتنا به خواهد بود که بامضای خزانه دار کل رسیده باشد. علاوه بر این به تمام بانکها اطلاع دادیم که هر میزان محاسبه و [کریدیت] (اعتبار حساب) مالیه که باسم هریکی از صاحب منصبان دولتی دارند، باید به [کریدیت] و حساب خزانه دار کل نقل و تبدیل نمایند که حسب المقرر، محاسبات در تحت نظم و ترتیب در آید. يك نتیجه این اقدام که تا بحال هم هنوز معمول و ظاهر نشده، این بود که فهرست مشروح و مفصلی از محاسبات عمومی نزد ما جمع و مرتب شد که بدون این تدبیر بهیچ قسم اطلاع از آن ممکن نبود. فهرست مزبور باندازه ای مطلوب و پسندیده بود که میل نمیکردیم



که از آن عطف نظر نموده و بچیز دیگر متوجه بشویم. یکی از آن محاسبات [کریدیت] مسیو هرنارد مدیر بلژیکی گمرک (بود) که باسم، اف، آر، سی، (F. R. C.) نوشته شده بود و بسیار غیر منظم و بی ترتیب بود.

مناسب نیست که در اینجا شرح حالت پلتیکی ایران را بتفصیل بیان نمایم، ولی همین قدر که دولت ایران مشروطه است شاید کافی و مطابق با واقع باشد. آثار و مظاهر سلطنت منحصر و محدود است بوجود سلطانی که دارای تاج و تخت (میباشد) و در زمان صغرسن، نایب السلطنه، نماینده او خواهد بود، و هر وقت که بجائی حرکت می نمود، آقایانی با او بودند که مخارج و حقوقشان بسیار گزاف و تأدیه اش تکلیف شاق بود و ایشان خود را درباریان می نامیدند، ولی کارهای مهمه اصلی دولتی، در قبضه هیئت پارلمان (مجلس شورای ملی) بود، که عبارت از هشتاد نفر وکیل بوده باشد که به نسبت سرشماری ولایات و تعداد نفوس ایالات مختلفه ایران، منتخب شده بودند. هیئت کابینه که مشتمل بر هفت نفر وزیر، و در تحت ریاست و نفوذ نایب السلطنه بودند، پی در پی برای قبول و تصویب به مجلس معرفی میشد. ولی چون به موجب قانون اساسی ایران، مجلس اختیارات تامه و اقتدار کلی قانونی داشت و علاوه بر این میتوانست در هر موقع بحکم اکثریت آراء، تبدیل کابینه را الزام نموده و یا بواسطه عدم اطمینان سلب اعتبار از آن هیئت نماید، اختیار کلی (امور) در دست نمایندگان بود که کثرت آراء اهالی ایران ایشان را انتخاب نموده بود.

روس و انگلیس دو دولت اجنبی بیگانه بودند که بر حسب گفته خودشان (انترس) رغبت، یا اغراض مخصوصه (بسیار) در معاملات ایران داشتند. قارئین بخاطر خواهند داشت که در سنه ۱۹۰۷ میلادی، مابین دولتین انگلیس و روس عهدنامه صلحی منعقد و ممضی شد، که (آنها) در آن حدود جغرافیائی نفوذ خودشان را، باین قسم که نقاط شمالی، منطقه نفوذ روس و جنوب شرقی نفوذ انگلیس باشد، معین و مر تسم نموده بودند، منتها دولت مشروطه ایران، عبارت از ملتی بود که اسماً آزاد و مستقل و صاحب حکومت و نمایندگان دول اجنبیه اروپا و نماینده ممالک متحده امریکا در آن نجارفته و تماماً بطیب



خاطر، شاهنشاهی واستقلال دولت ایران را اعلان و تسلیم نموده بودند. به موجب عهدنامه ۱۹۰۷ همچنین شاهنشاهی واستقلال (ایران) بین دولتی روس و انگلیس (نیز) بطیب خاطر مسلم و ممضی شده بود.

استقراض خارجی ایران هم عبارت از چند فقره بود که دولت روس بسلاطین مختلفه ایران قرض داده و تمام آن قروض را بتوسط بانک استقراضی ایران که شعبه بانک دولتی روس (بود) در طهران یکجا جمع کرده بود. علاوه براین، قرض معروف از دولت هند هم جزو آن قروضی میباشد که در زمان سلاطین سابق، دولت انگلیس از پول هند به آنها داده بود. آخر همه قرضه ۱۹۱۱ بود که از بانک شاهنشاهی گرفته (بودند) و قدری قبل از ورود ما بطهران، قانوناً قرضه مزبوره را، ممضی و معتبر نموده بودند. شرح حالات مفصل دیون واستقراضات مزبوره در باب دیگر ذکر خواهد شد. علاوه بر اینها هم مقدار معتنا به و غیر معینی دعاوی اجانب از دولت ایران بود که بیشتر آن ادا نشده و جمع کل آنها، معادل چندین میلیون [دالر] آمریکا می شد.

باری روی هم رفته، این بود حالت دولت ایران در سیزدهم ژوئن ۱۹۱۱ (پانزدهم جمادی الثانیه ۱۳۲۹) که مسئولیت نظم امور مالیه بمن تفویض شد.



## باب سوم

در بیان مسلك و طريقه عام النفعی كه برای نظم و اصلاحات مالیه اتخاذ شده بود . قانون سیزدهم ژوئن ۱۹۱۱ ، وضع سلوك و روابط دول اجنبیه با دولت ایران ، قضیه استوكس ، تشكيل ژاندارمری خزانه ، غرض اصلی و مقصود حقیقی معاهده ۱۹۰۷ انگلیس و روس .

واضح است اشخاصیكه برای اصلاح امور مالیه معین شده بودند مادامیكه از طرف مصادر امور دارای اقتدار و اختیارات تامه نمی شدند ، هیچگونه نظم و ترتیبی در اوضاع مغشوشه متصور نبود ، و کسانیكه برای تصفیة همچو امر سترگی منتخب شده ( بودند ) ولو آنكه محل مشورت وزراء یا اعضاء کابینه ( كه مشغول وصول و خرج مالیه بودند ) واقع میشدند بازهم [دسیپلین] (نظم جدید) در امور مالیه حاصل نمی گشت . بجهت اینکه تازمان انتخاب و تعیین خزانه دار کل ، صاحب منصبان و مباشرین مالیه اقتدار و اختیار کلی داشتند كه تمام مالیات را جمع و خرج نمایند . وزراء و مباشرین مالیه نه بزیور علم و تجربه آراسته و مزین بودند ، و نه بر حسب عادت و خصائلشان ، لیاقت و اهلیت (آن) را داشتند كه تقلبات و اغتشاشاتی را كه در امور مالیه ایران ، چه در مركز و چه در سایر ولایات راه یافته ، قلع و قمع و اصلاح نمایند .

بدیهی است كه احتمال و امید اصلاح ، از کسانی متصور بود كه از خارج جلب



شده بودند ، در صورتیکه آنها هیچ توقع امدادی و یا امیدوار بهمشورتی ، ازهیچ يك از صاحب منصبان ایرانی که پی در پی بهمناصب و مشاغل مالیه ایران معین و منصوب میشدند ، نداشته ، وبغیر از صوابدید ورأی خود بهمصلحت بینی کسی محتاج نبودند. امید نائل شدن به اصلاحات در صورتی متصور بود ، که رؤسای اجنبیه مالیه خود را ازتحت اطاعت و نفوذ اعضاء کابینه ایران خارج و آزاد نمایند .

مقصود من ازنوشتن مسوده قانون سیزدهم ژوئن ۱۹۱۱ (پانزدهم جمادی الثانیه ۱۳۲۹) این بود که اداره خزانه مرکزی مملکت ایران را بطوری تشکیل و مرتب نمایم که خزانه دار اختیارجمع و خرج تمام مالیه و عایدات دولتی را بهراسم و رسم ، و ازهر محل که باشد ، بعهدہ خود (بشناسد و در نتیجه) اداره ای مرتب شود که ازجانب دولت بتواند هر مبلغی را که صلاح بداند ، تأدیہ بنماید . در آن زمان عایدات دولتی منحصر نبود به وجوهی که بتوسط مباشرین و مأمورین وزارت مالیه و شعب آن جمع می شد ، بلکه عایدات ادارات پست و تلگرافات ، وزارت داخله ، وزارت خارجه ، وزارت عدلیه ، علوم و اوقاف ، و اداره تذکره نیز ضمیمه آن می شد ، ولی اعضاء وزارت خانه ها و ادارات دولتی بدون هیچ گونه توجه و اعتناء باحدی ، یا پرسش و استفسار از کسی ، هر مبلغی که می خواستند و هر مقداری که میتوانستند ، گرفته و به مصارف شخصی خود (میرسانیدند) و اداره ای هم نبود که عایدات و مخارج را موازنه نموده و یا اینکه تناسبی درمخارج قرار داده و آن افراطات را محدود نماید ، باینجهت برای دولت خیلی اشکال داشت که بتواند معلوم و معین نماید که مالیات دولتی چقدر ، و یا از کدام محل آمده و بکدام محل صرف میشود ، و اگر صبر میکردیم تا امور اداره را بسر فرصت کاملاً منظم نموده ، و سپس مسئولیت آن امر عظیم را بعهدہ بگیریم ، ممکن بود تجدید رأی یا تغییری در طبایع مصادر امور احداث شود ، خصوصاً که ریشه ارتجاعیون و کسانی که مخالف این اصلاحات بودند (ند) هنوز بحدی نازک نشده بود که بشود مطمئن شد . در این صورت احتمال میرفت که تمام کوششهایی که برای تنظیمات جدیدہ بکار برده شده ، بکلی عاطل و معوق بماند . با موانع و اشکالاتیکه در تصفیه



و اصلاحات امور مالییه بود ، و اغتشاشات داخلی که تا چند روز قبل از تصویب و اجراء قانون مزبور جاری بود ، در عرض مدت هشت ماه که در طهران مشغول کار بودیم ، قسمت عمده عایدات دوائر دولتی را که در پایتخت و سایر ایالات واجب الوصول بود ، وصول نموده و نیز مخارج و مصارف فوق العاده ای را که برای دفع محمد علی میرزا ( که بجهت استرداد تاج و تخت سلطنت حمله نمود ) لازم شده بود ، بی زحمت و تأخیر پرداختیم ، و همچنین حقوق و مواجب اجزاء و مأمورین پلتیکی که در ممالک خارجه مأمور بودند ادا شد ، در صورتیکه این اولین دفعه بود که حقوق چند ساله بایشان عاید گشت ، و منافع قروض دولتی ، و وجوهی که تأدیه اش فرض ذمه دولت بود ، بانضمام مخارج ادارات مختلفه همه را فوراً کارسازی نمودیم . و فهرست صحیح کلیه محاسبات دخل و خرج ادارات دولتی ، نیز داخل دفاتر اداره مرکزی خزانه گردید .

فهمیدن این مسئله خیلی مشکل است که قانون مزبوره و اجرای آن چه اثری داشت که دوائر اجنبیه را بضدیت و عناد ( باما ) وارد نمود . ( آنها تصور نمیکرده اند )<sup>۱</sup> که آن قانون چه فوائد و نتایج بی اندازه ای خواهد بخشید ، و از اجرائش موجبات حفظ و تأمین حقوق ایشان بیشتر و محکمتر ( خواهد شد ) . بدون شبهه تضییع یا تنقیضی ( ازین قانون ) در صرفه و صلاح طلبکاران چه رسمی و دولتی و چه شخصی ، حاصل نمیکشت ، آنها بدون توجه باین حقایق در عوض ، بوعیده های بی نهایت خود افزودند . در این صورت و با اینکه قانون مزبوره در چند جلسه مجلس مطرح مذاکره و تصویب گشته بود ، از همان روز اول شروع باجرائش ، روس علناً اعلان جنگ به آن<sup>۲</sup> داد و آغاز به مخالفت و ضدیت را گذارد . وزیر مختار روس اظهار نمود که مستخدمین بلژیکی گمرک هیچ گاه نباید در تحت محکومیت یا نظارت خزانه دار امریکائی در آیند ، بایندرجه هم اکتفا و قناعت ننموده ، و دولت ایران را تهدید و تخویف کرد ، که قشون روس تمام گمرکات شمالی را تصرف نموده و صاحب منصبان و مأمورین روسی

۱- ن : بدون تصور اینکه

۲- ن : قانون



(را) در آن حدود تعیین خواهد نمود . تا دوهفته بعد از این تهدید ، سفارتخانه‌های روس ، فرانسه ، آلمان ، ایتالیا . اطریش ، متوالیاً اعتراضات و اولتیماتوم‌های خودشانرا ، مثل باران بوزارت خارجه ایران باریدند . بیشتر آن تعرضات و بهانه - جوئیها ، بکلمات و عبارات خشن حقارت آمیز و برخلاف قوانین دیپلوماسی نوشته شده (بود و نویسندگان) سعی و کوشش بسیار می نمودند که دولت ایران را بترسانند که از حقوق آزادی و استقلال خود صرف نظر نماید . وزیر مختاران انگلیس و هلند و امریکا و سفارت کبرای عثمانی از آن حملات و مداخلات مبرا بوده ، بی طرفی و سکوت اختیار نموده بودند .

در بین این حملات، **کنت کوات (Count Quadt)** که در آن زمان وزیر مختار آلمان مقیم طهران بود، موقع را مناسب پنداشته و مراسله‌ای رسمی بکابینه دولت ایران نوشت ، و باین بهانه و مستمسک اظهار مخالفت نمود ، که بروات حقوق اتباع آلمان مقیم طهران که مستخدم دولت ایران میباشند ، اگر برخلاف معمول سابق بجای امضای **مسیو مر نارد رئیس کل گمرکات ایران** ، امضای مستر شوستر خزانه دار داده شده باشد ، بکلی منافی و مخالف باصرفه و منافع دولت آلمان خواهد بود . بعد از تحقیق معلوم شد که صرفه و منافع دولت آلمان در ایران منحصر باین بود ، بمبلغ شش هزار تومان (معادل پنج هزار و چهارصد دالر) که دولت ایران ، بدو نفر آلمانی بعنوان اعانه مدرسه و مریضخانه آلمانی در طهران میداد . این بود فوائد و منافع که یکی از بزرگترین و متمولترین دول اروپا از دولت مفلوک ایران مطالبه مینمود . **کنت کوات** در مراسله خود ایمای دقیق طنز آمیزی بخزانه دار کرده بود و او را « يك شخص مستر شوستر نامی » (نامیده بود) . شارژدافر سفارت ایتالیا هم بزرگترین وظیفه سیاسیش منحصر باین بود ، که اسم شخص مسن معروف ایتالیائی را که مشاق نظامی و دارای منصب جنرالی است ، در جزو موظفین دولت ایران نگاه بدارد . در صورتیکه وجود جنرال محترم موصوف ، از هر گونه خدمات عاری و بیکار بود و وی تمام اوقات خودرا ، به دراز کشیدن بر صندلی راحت صرف میکرد . شارژدافر مزبور برای اینکه از رقیب



وهمکار دیپلماتی خویش یعنی وزیرمختار آلمان، عقب نمانده باشد، درمراسله خود که بدولت ایران نوشته بود، (ازمن) بکلمات ذیل اشاره کرده بود «شخص موسوم بخزانهدار».

شهرت یافت میومر نارد که مستخدم و مواجب خور دولت ایران و در تحت حمایت دولت روس بود، اطاعت قانون دولت را نکرده و خزانهدار کل را تسلیم نمی نماید. پس ازچندی محقق و معلوم شد که مسیوی موصوف به بهانه و دسائس چندی، خیال سرکشی و سرپیچی از حکم مجلس را در نظر دارد<sup>۱</sup>. ولی از ترس اینکه مبادا مجلس قرارداد شغل زرخیز آن شخص محترم را (بموجب تهدید و سفارشی که نموده بودم) نسخ و ابطال نماید، طوعاً و کرهاً محاسبات و بقیه نقود گمر کی را پیش من فرستاد. از تعلل و تأخیر میومر نارد، در فرستادن محاسبات، معلوم شد که چون دفاتر گمر کی در کمال بی نظمی و بی ترتیبی بوده، نمیخواسته است که آن بی ترتیبها فاش شود، و نیز از این تسامح به امور دیگر منتقل شدم که بیان و تشریحش بی فایده میباشد.

این جنگ مضطرب و پریشان کن، تا اواسط ماه ژوئیه (اواسط رجب ۱۳۲۹) جاری بود، ولی بعد از آن تاریخ، میومر نارد اطلاع داد که تمام صاحب منصبان بلژیکی گمرک، حاضر و آماده شده (اند) که مقابل آن قانون سر تسلیم فرود آورده و (از آن) اطاعت نمایند. علت اصلی آن اظهار انقیاد این بود که مسیوی مشارالیه تا چندی بروات حقوق مستخدمین اجنبیه و گمر کی را، صادر نموده و برای وصول بپانک میفرستاد، ولی بانک بروات مزبوره را نکول کرده بود. پس مجبوراً راضی شد که قانون مرا تسلیم نموده و تن در دهد.

در صورتی که تمام بانکهای مختلفه قول داده بودند که احترام قانون دولتی را رعایت و منظور نموده و برواتی را که بدون امضاء خزانهدار کل باشد، نکول نمایند<sup>۲</sup>، تکلیف ما بیش از این نبود، که با صبر و سکون تمام منتظر وقتی باشیم که مستخدمین

۱- ن : داشت .

۲- ن : خواهند نمود .



اجنبیه ادارات مختلفه ، بدون امیدواری به مساعدت و استظهار نمایندگان دلیر دیپلوماسی (خود) بالطبع خودشان استدعای وصول مواجب خود را بنمایند، و برخلاف رضا و چشم داشت دیپلوماتها ، برواتی را که به امضای خزانه دار است بیا نك بفرستند .

در خلال این حال بین خزانه داری جدید و کابینه ، نیز مشکلات چندی پیش آمد. سپهدار رئیس الوزراء بجهت مساعدت و حمایت از سفارشات من، راجع به اجرای قانون جدید مالیه ، خیلی بچالاکی کوشش می نمود ، و مکرر اطمینان میداد که در محو خیانت و تقلبات، مساعدت تام نماید . عطا وقت ایشان بدرجه ای رسیده بود که این امر را اعتراف نمودند ، که اگر چه ایشان در معاملات نظامی مهارت تام طبیعی دارند ولی با این حال برای تشکیل اداره جنگ ، ترتیباتی لازم بود که ایشان (نمیدانستند) و (خیلی) خوشوقت میشدند ، که من (حتی) در آن امور، معاونت رایی به ایشان (کنم) و ارائه طریق بنمایم . این شعبه یعنی اداره جنگ ، مأمن و پناهگاه خوبی بود ، برای اشخاص بیکاره و بی اطلاع صرف و پست فطرتان کاهلی که ملبس بلباس جنرال و کمیسری و آجودانی بودند. (اینان اشخاصی بودند) از همه مفسدتر و جعالترو (در حقیقت) دشمنان دوست نمائی (بودند) که اکثر اوقات ملاقات با ایشان سر نوشت من شده بود . وقتی که سپهدار نیت خود را با کمال صدق و خلوص اظهار کرد ، و حسن عقیده مرا در باره خود بلند و عالی تصور نمود ، پیوسته در انتظار و عجله بود که بداند کدام وقت تنخواه دولتی را از بانك وصول می نمایم ، و پی در پی توضیح و تشریح می نمود ، که بواسطه نفوذ و احترام شخصی که در انظار ایرانیان دارد ، می تواند تا چندی شیرازه دولت را از متلاشی شدن باز دارد ، یعنی تا وقتی که قدری اسباب معاونت پولی برای اعضای متهور اداره نظام فراهم و مهیا شود . چهارم ژوئن (ششم جمادی الثانیه ۱۳۲۹) (قبل از آنیکه مجلس، قانون مالیه ای (را) که من نوشته بودم ، تصویب نماید) بامستروود (Mr. Wood) رئیس کل بانك شاهنشاهی ایران قرارداد بودم ، که دو یست و پنجاه هزار تومان برسم علی العجاله بر سبیل مساعدت (بما بدهد) ، و جزو استقراض آتیه دولتی ، که مشغول مذاکره بودیم، محسوب نماید . ساعت هفت عصر همان روز سپهدار کالسکه





سپه‌دار اعظم یکی از سرداران ملی



خود را به پارك اتابك فرستاده، و پیغام داده بود، که به پارك ایشان که منزل شخصیشان بود بروم، زیرا که با وزیر مالیه در انتظار من میباشند. قریب بمغرب بود که به آن پارك خوش منظر (و) باصفا رسیدم و از ما بین ردیف طولانی سربازان و صاحب منصبانی که دارای درجات و مراتب مختلفه بودند، گذشتم. قدری بالاتر رفته و بعمارت كوچك بیرونی و مهتابی آن، که فضای کوچکی داشت رسیدم، فضای مزبور مفرش به آجر و باقالیها و میز و صندلی مزین بود. وزیر مالیه را که در آنجا متفکرانه، مشغول قدم زدن بود، ملاقات نمودم. چراغها هم روشن بود، چای و سیگارت که اقل مایقنع، و کمتر لازمه پذیرائی آن مملکت است، صرف شد و در انتظار ورود حضرت سپهدار بودیم.

مغرب آنجا بسیار باروح و خوش منظر بود، و از بالای مهتابی کوههای برف دار، که تقریباً ده دوازده میل از شهر فاصله داشت، از پشت خندق بخوبی دیده میشد، در دامنه و پائین آن کوهها عمارات ییلاقی سفارتخانهها، مثل زر گنده و قلعهک و تجریش و باغات و قطعات دیگر، که عمارات و قصور ییلاقی امراء و اعیان طهران، در آنها واقع است. نیز دیده میشد.

يك مرتبه صدای فرمان صاحب منصبان نظامی، با آهنگهای خشن و آواز همهمه و بهم خوردن اسلحه و سلام مستخدمینی که مقابل عمارت ایستاده بودند، بلند (شد) و از بین پلهها، قدم سبك تندی شنیده شد و سپهدار بزرگ (اعظم) وارد (گردید) و (پس از يك) سلام سرسری که بطریق نظامی واقع شد، سپهدار در حالتی که آثار تفکر و تحیر از بشراهش هویدا بود، در جای خود نشست. قبل از آنیکه شروع به گفتگو نمائیم، شخص ملای محترمی، وارد شده و نزدیک سپهدار رفت و معلوم بود که توقع و خواهشی دارد، بواسطه توقف زیاد ملای مزبور، وزیر اعظم یکی از صاحب منصبان را طلبیده، و با تغییر تمام، حکم سختی باو کرد. به این جهت ملای بیچاره پس پس رفته و از آن محل خارج شد.

وزیر مالیه سرو صورتش را بحالت انقباض آهسته حرکت داده و بفرانسه گفت



«مسیو شوستر!! این حضرت را می بینید، چگونه شخص با اقتدار و نفوذی است! ملاحظه کردید که تسلطش بچه درجه می باشد! و چگونه خواهش آن ملا را رد نمود! محبوسی را که درباره او سفارش نموده بود فردا صبح بدارش خواهند زد!». وقتی که سپهدار بواسطه چند دقیقه گفتگوی با ما، وقت قیمتی خود را صرف نمود، یکمرتبه بعجله تمام روی سخن را بطرف ضروریات مالیه وزارت جنگ برگردانیدند. ایشان بزبان فارسی مکالمه می کردند، زیرا که فرانسه بسیار کم صحبت می دانستند، و وزیر مالیه که برای مترجمی طلبیده شده بود، مطالب ایشان را ترجمه و تشریح نمود. و حالت خطرناکی را که دوچاره شده بودند، بیان میکرد. رئیس الوزراء گفت «اگر بزودی پول فراهم نشود جان ما هم سلامت نخواهد بود». این اول مرتبه بود که کلمه پول را که کراراً، در گفتگوی ایرانیان شنیده (بودم) توانستم بفهمم، ولی دفعه آخر نبود.

من به آن حضرت جسارت نموده گفتم، اولاً حالت وزارت مالیه هم که ناظم و تصفیه آن را خزانه دار متقبل شده، بهمین درجه خطرناک میباشد. ثانیاً اقلاً چه مقدار وجه لازم است که بواسطه فراهم نمودن آن، بتوان موقتاً افواجی را که مستعد شورش اند، ساکت نمود. وزیر اعظم پارچه کاغذی از جیب خود بیرون آورده و به وزیر مالیه داد که برای من بخواند. وقتی که وزیر مالیه آن صورت را میخواند، وزیر اعظم غرق فکر شد و چند دقیقه پائین رفت. وزیر مالیه بمتانت تمام، مضمون نوشته و جمع کاش را خواند. معلوم شد که مبلغ جزوی بسیار ناقابل، یعنی چهارصد و شش هزار تومان اقلاً لازم (است) و باید بعنوان پیشرفت کار، فوراً حاضر و پرداخته شود. نصف آن مبلغ هم برای تأدیه پسافت حقوق افواج موجب نگرفته نبود، بلکه بیشترش بجهت فراهم نمودن قورخانه و ملبوس نظامی و ملزومات توپخانه و مخارج متفرقه و حوادث اتفاقیه بود.

من هیچ جوابی نداده و حاشیه ای بر آن نیفزودم. در این موقع رئیس الوزراء متفکرانه مراجعت نمود. بنظر آمد مابینشان، اشاره ای مبادله شد و باهم چشمکی



زدند . شاید هم من اشتباه کرده باشم .

وزیر مالیه گفت « حضرت رئیس الوزراء خواهش میکنند که جواب این امر مبهم را بدهید » .

من دست راست خود را مأیوسانه بلند کرده و گفتم ، (عالیجناب)<sup>۱</sup> این مقدار غیر ممکن است (C'est impossible) .

سپهدار از جای خود جسته و تکان سختی خورد ، مثل اینکه گلوله باو رسیده باشد . معلوم بود که کلمات فصیح ترغیب آمیز (!) مثل شلیک نظامی پی در پی از دهانش فرو میریخت . وزیر مالیه که شخص خلیق و دوست منشی بود ، رنگش زرد و متغیر گشت (و) بمن گفت شاید اشتباه کرده باشید ؟ با سعی و کوشش زیاد بزبان فرانسه از رئیس الوزراء پرسیدم ، که آیا طریقه و تدبیر مفیدی بنظر شما میرسد ، که بشود خون از سنگ بیرون آورد<sup>۲</sup> ؟ هیچ جوابی بجز اینکه وجه یابد فراهم بشود ، نداد .

عاقبت پس از مدت مدیدی مذاکره (ماجرا) بصد هزار تومان ختم شد ، ولی بواسطه تجربیاتی که بعد برای من حاصل شد ، پیوسته حس دیانتم از تأدیه مبلغ مزبور ، مرا ملامت نموده و خیالم ناراحت بود .

در موقع حرکت و بیرون آمدن ، نجوی و سرگوشی ، بین رئیس الوزراء و وزیر مالیه واقع شد . شنیدم که رئیس الوزراء میگفت « این فرنگی مقابله و جنگ سختی میکند ، اما انشاء الله در موقع دیگر گرفتارش خواهیم نمود ! »

تا یازده روز بعد از آن ، همه روزه شرف ملاقات امیر اعظم معاون وزارت جنگ را درك می نمودم ، در حالتی که پیوسته در بیان و تشریح حالات مهیب شورش انگیز و خونریزانه ، که حتمی الوقوع بود ، از **فرسجاگن** نقاش معروف گوی مسابقت می ربود . و نیز میگفت اگر خزانه دار کل ، میزان معتدل وجهی را که رئیس الوزراء

۱ - ن : جناب عالی .

۲ - این مثل مابین امریکائیها معروف و کنایه از امر محال است . مترجم



و بزرگ وطن پرستان کشور طلبیده و معین نموده ، مهیا ننماید ، همه این مخاطرات بوقوع خواهد پیوست . این گونه اظهارات دردناک و خواهشهای الم انگیز را هیچ چیز نمی توانست رد نماید ، مگر خزانۀ تهی و دل سنگین !

یازدهم ژوئن ۱۹۱۱ (هفدهم جمادی الثانیه ۱۳۲۹) یعنی دوروز بعد از اجراء قانون مالیه ، که اختیارات تامه در عایدات دولتی بخزانۀ دار داد ، حضرت سپهدار در یکی از جلسات مجلس برخاسته و از اعتراضات خود خواهانۀ که قانون مزبور ، در اجراء مقاصد سنگین رئیس الوزراء و وزیر جنگ نموده بود اظهار عدم رضایت نمود . ولی وقتی که در کوششهای متهورانه خود ، برای تحصیل وجه ، بجهت اداره لشکری ، اثر نامهربانی وعدم مساعدت از بشرۀ و کلاً احساس نمود ، غضب بر او مستولی شده و متغیرانه باشوکت تمام از مجلس خارج (گردید) در کالسکه خود نشسته ، بهمراهی یکدسته سوار گارد که نزدیک در مجلس انتظارش را داشتند حرکت (کرد) و بکالسکه چپی خود حکم نمود که «بفرنگستان برود» (مرا به اروپا ببر!). کالسکه صدراعظم بعجله تمام از دروازه شهر خارج شد ، و از جادۀ دوئیست و بیست میلی انزلی بطرف بحر خزر رهسپار شد . در خلال اینحال شهرت نمود که شاهزاده سالارالدوله برادر شاه مخلوع ، شهر تبریز را (که در شمال غربی ایران واقع است) تصرف نموده ، و به اهالی وعده داده است که اگر او را بسلطنت شناخته و شهنشاهییش را تسلیم نمایند ، کلیۀ عواید و مالیاتهای دولتی را ، غیر از وجوهی که برای مصارف شخصیش لازم خواهد بود<sup>۱</sup> ، بالتمام نسخ و رعایا را از تأدیه آن معاف خواهد نمود<sup>۲</sup>. آراء و عقاید مردم درباره سپهدار مختلف شد . بعضی ها میگفتند که صدراعظم مغلوب الغضب ، به برادر شاه مخلوع خواهد پیوست . برخی را عقیده این بود که از بحر خزر عبور نموده و بروسیه و اروپا خواهد رفت .

یک هفته قبل از حرکت سپهدار ، ناصرالملک نائب السلطنه هم باجدیت تمام ، اطلاع داده بودند که ایران را ترک خواهند نمود . بدین ملاحظه که مجلس بودجه جمع و خرج



درباریان را بدون صلاحدید واستصواب ایشان، تصفیه وتصویب، و بسیاری از مواجبهها را تخفیف داده و کسر نموده بود. هشتم ژوئن ۱۹۱۱ (دهم جمادی الثانیه ۱۳۲۹) والاحضرت، مرا طلبید که بمنزل شخصی ایشان بروم. و مدت مدیدی مساعی و زحمات وافکار خود را، که بدون شبهه تماماً صحیح بود بیان نمود، و نیز از طرز رفتار وسلوک و کلاسخن بمیان آمد. من بوالاحضرت عرض نمودم، که حرکت یا شهرت حرکت شما، نه فقط اصلاحات تازه مالیه را متقلب و دیگرگون مینماید، بلکه تمام دوائر و ادارات دولتی را نیز متزلزل و دوچار خرابی و بی نظمی خواهد نمود.

اگرچه بمن وعده فرمودند که از خیال حرکت منصرف شوند، ولی تامدتی با و کلاء، مشغول همین مذاکره بودند. خیال نمودم مناسبت که خیال حرکت والاحضرت را، به **سرجارج بارکلی** وزیر مختار انگلیس، بانضمام این رأی اظهار نمایم، که چون والاحضرت با **سر ادوارد گری** وزیر خارجه انگلیس روابط دوستانه دارند، و مشارالیه هم رعایت احترام ایشان را بسیار منظور مینماید، خوبست تلگراف دوستانه بوالاحضرت نموده، و به منع حرکتشان از طهران اصرار و تأکید نماید. اگرچه بهمین خیال اقدام شد، ولی گویا خود والاحضرت، در این اثنا از آن خیال منصرف شدند.

همه روزه بدرک خدمت ایشان نائل میشدم، در صورتی که از حالت حاضره ایران، خیلی ملول و افسرده، و از بی استعدادی مردم عوام، و نفاق و کدورت بین تمام اعضاء دوائر دولتی، مأیوس گشته بودند. از یکطرف مابین کابینه و و کلاء، همیشه تقار و کشمکش و از طرف دیگر هم ضدیت و مخالفت سختی، مابین احزاب مختلفه سیاسی رخ نموده بود.

حرکت ناگهانی سپهدار هم، بیشتر باعث اغتشاش مملکت و عدم اطمینان مردم شد. سایر وزراء به او تلگرافات دوستانه مخابره مینمودند. تا روز هیجدهم ژوئن ۱۹۱۱ (بیستم جمادی الثانیه ۱۳۲۹) که وارد رشت شد، ظاهراً غضبش تسکین یافت، اگر چه تا آنوقت هم هنوز اراده رفتن خود را بفرنگستان، بعنوان حفظ الصحه و برای





امیر اعظم معاون وزیر جنگ



معالجه اظهار مینمود ، ولی سایر وزراء مصر و مجد بودند ، که یا باید سپه دار مراجعت نماید ، و یا همه مستغفی خواهند شد .

در این اوقات اکثر در جلسات کابینه حاضر میشدم ، که ایشان را از حالت نازک و خطر ناک مملکت بیا گاهانم ، که از مطالبه وجوه غیر ممکن الوصول ، پرهیز و اجتناب نمایند . حضرت امیر اعظم که در آن زمان بشغل معظم معاونت موقتی وزارت جنگ ، مفتخر و سرفراز بود ، بیشتر از همه پیشگوئی نموده و سبب خرابیها را تشریح میکرد . امیر اعظم بدرجه ای در کارهای ناشایسته معروف بود ، که بسزای اعمالش ، سزاوارماندن سالها در محبس بود . من شخص امینی را معین کرده بودم که امور مالی و وزارت جنگ ، خصوصاً محاسبات راجعه بشخص معاون موقتی را ، تفتیش نماید . نوزدهم ژوئن ( بیست و یکم جمادی الثانیه ۱۳۲۹ ) در موقعی که من هم در جلسه هیئت وزراء حاضر بودم ، امیر اعظم اظهار و اعلان نمود ، در صورتی که مبلغ ناقابل ، یعنی چهل و دو هزار تومان ، برای مواجب قشون فراهم نشود ، فردا شورش و بلوای عمومی افواج ساخلوی طهران ، شروع خواهد شد . من بانهایت ادب از ایشان سؤال نمودم ، که مثل این مبلغ را که ده روز پیش ، برای مواجب ماه قبل افواج داده بودم ، بچه محل صرف شد ؟ آنحضرت جواب داد « رفت ، همه با افواج مفلس گرسنه تقسیم گردید ! » . من پرسیدم که آیا از آن مبلغ چیزی باقی نیست ؟ جواب داد که « یکقران هم در خزانه نظام باقی نمانده ! » در این موقع مناسب دانستم ، که دفتر یادداشت بغلی خود را که آورده بودم ، بیرون آورده و بایشان ، نشان دهم که پول مواجب ماه گذشته افواج را ، با وجوه مصارف دیگر نظامیکه جمعاً هشتاد و سه هزار تومان باشد ، یکی از تجار داخله سپرده و در آنوقت عین آن مبلغ ، پیش شخص تاجر موجود (بود و بنا بر این) و شورش افواج را که آنصاحب منصب دلیر نظامی پیشگوئی میکرد ، صرف تدبیر بود .

تاریخ و مقدار وجوه مزبوره را ، از یادداشت خود خوانده و از ایشان پرسیدم ، که آیا اینها صحیحست ؟ حضرت امیر اعظم معاون موقتی قامت شش فوت و پنج اینچی



خود را با کله و زینش ، راست نموده <sup>۱</sup> و چشمهای شهیم خود را گشوده و مغرورانه دستهای خود را بسینه گذارد ، و بحضار نگاه کرد و گفت « آیا این امر باعث هتک شرف و خلاف احترام نیست؟ ». چون دید انکار او بیشتر باعث تولید شك ، در دل حضار میشود روی سخن را بطرف دیگر گردانیده و آخر الامر گفت « اگر هم هشتاد و سه هزار تومان ، با سم من ذخیره شده باشد ، منکه اطلاع ندارم ». این بیان آخری بیشتر دل اعضاء کابینه را مشکوک نمود . بالاخره اتفاق آراء بر این شد که امیر اعظم ، محاسب (مستوفی) کل وزارت جنگ را بطلبید <sup>۲</sup> تا از او تحقیق شود . بر حسب خواهش من همه حضار اطراف مجلس نشستند تا اینکه مستوفی مزبور آمد . امیر اعظم برخاسته و از مجلس بیرون رفت ، و بعد از مختصر صحبتی که با عجله با مشارالیه داشت ، مراجعت نمود . از تبسم خشمگین مسرت آمیزی <sup>۳</sup> که از بشره اش ظاهر شد ، صحت و صدق قول من ، بر همه اهل مجلس و برخودش ، واضح و ثابت گردید . وقتی که بعد از حیرت تمام ، معلوم گشت که مواجب ماه گذشته افواج را نپرداخته ، و باین وسیله سهل و آسان ، که افواج در شرف گرو <sup>۴</sup> (شورش) بودند ، اجماع طبقات نظامی موقوف و ملتوی <sup>۵</sup> گردید .

عصر همان روز پارتی ما ، یعنی معاونین امریکائیم ، اظهار مسرت زیادی از ورود مستر گزنفرد نمودند . مستر موصوف قبل از حرکت ما از واشنگتن بسمت مدیری مالیه ایران معین شده بود و در آن وقت از جزیره فیلیپین که در آنجا رئیس گمرک بندر آلالی لوی بود مستقیماً بطهران آمده و معاون بزرگ من هم بود . بیست و سوم ژوئن (بیست و پنجم جمادی الثانیه ۱۳۲۹) شهرت کرد که سپهدار از رشت ، تلگرافی بوالا حضرت نایب السلطنه نموده که اگر چند ماده قانون مالیه سیزدهم ژوئن ، اصلاح و مرمت شود (که باعث ازدیاد اختیار و نفوذ او ، در تعیین

۱- يك فوت ، دوازده اینچ و سه فوت معادل با يك ذرع میباشد .

۲- ن : طلبیده ۳- خنده قبا سوخته (مترجم) .

۴- لغت گرو معمولاً به : اعتصاب ترجمه میشود نه شورش .

۵- ملتوی : پیچیده ، دشوار .



خرج و مصارف مالیات ملت گردد) مراجعت نموده و بکارهای خود مشغول خواهد گشت. وقتی که و کلاء مجلس، این خبر را شنیدند متمسخرانه قاه قاه خندیدند. این خبر هم شهرت نمود که مابین مردم، خصوصاً بین طبقه مستوفیانی که علاقه و ارتباط بمالیه ایالات داشتند، بر خلاف امریکائیها انجمنها و مجالس سری تشکیل (شده است).

مقارن همین اوقات، مستخدمین و اعضاء وزارتخانه‌های مختلفه، در صدد بهانه و متمسکی بودند، که عموماً کارها را تعطیل کنند. من باشاعه اعلانی بمفاد ذیل مجبور شدم که هر يك از مستخدمینی که از خدمت خود کناره جوئی اختیار کرده، و از شغل دولتی دست بکشد، اسم او از دفتر مستخدمین، تا ابد خارج خواهد شد. در این موقع مسؤولیت و زحمات تمام دفاتر (شعب) وزارت مالیه را بعده خود گرفته، و وزیر مالیه و معاون وی و مدیر کل و رئیس کابینه را، از خود ممنون ساختم<sup>۱</sup> و آنها را بحال خودشان واگذارده و از هر گونه زحمات لازمه و اجراء احکام و امضاء بر اوت دولتی، خلاص گردانیدم.

از ابتدای تاریخ سیزدهم ژوئن، مسیو مرنارد و مسیو پاکلیوسکی کزیل وزیر مختار روس، در ترغیب و تهدید بانك شاهنشاهی ایران، کوشش و سعی وافیه نمودند، که بروات (حوالجاتی) که فقط امضاء مسیو مرنارد را دارد، قبول نموده و وجه آنرا بپردازد. بزرگترین بروات مزبوره حواله سیصد و شصت هزار [روبل] (منات)، بدهی دولت ایران بود<sup>۲</sup> که از بابت قیمت بار يك جهاز تفنگهای مستعمل [ریفل] (منظور شد). این اسلحه چند ماه قبل، در زمان وزارت مالیه وزیر ماهر و جری<sup>۳</sup>، یعنی سپهدار برای دولت ایران خریداری شد و قرار شده بود که این اسلحه در ایران بداره

۱- ن: نموده.

۲- [روبل] (منات) معادل با پنج قران و نیم تا شش قران، و يك روپیه و نه آنه تا دوازده آنه گورنمت باختلاف اوقات می باشد.

۳- جری: گستاخ، شجاع



جنگ، تحویل و سپرده شود<sup>۱</sup> ولی تا آن زمان بانزلی هم نرسیده بود. قیمتی که برای اسلحه مزبوره معین شده (بود) سه مقابل قیمت معمولی بازار اروپا بود. مناسبست که توضیح این اختلاف قیمت، از دولت روس و سپهدار سؤال شود.

نایب رئیس بانك شاهنشاهی انكار نموده و جواب داد که مخالفت قانون مجلس، بهیچ قسم برای او امکان نخواهد داشت. چون به رئیس بانك سپرده بودم که بوزیر مختار روس بگویم که بمجرد ورود و تحویل اسلحه مزبوره، تمام پول داده خواهد شد، وزیر مختار روس و مسیومر نارد هر دو مجبور شدند که در مخالفت خود اصرار و مبالغه نمایند.

تا آن وقت مسیومر نارد را ملاقات نکرده بودم. بیست و نهم ژوئن (دوم رجب ۱۳۲۹) کابینه برای ختم و اتمام این مسئله حکمی به مسیومر نارد نوشت که باید قانون سیزدهم ژوئن را (که تا آن زمان اطاعت نکرده بود) بعهدہ شناخته و متابعت نماید. من رقعهای به محتشم السلطنه و وزیر مالیه و معاون رئیس الوزراء نوشتم که دیگر نمی-توانم به بینم کار باینحال باقی باشد، اگر برای قبول و اطاعت نمودن مسیومر نارد از نفوذ و اقتدار مجلس و قانونش، اقدامات فوری نشود، مجبور خواهیم بود که مستقیماً بمجلس راپورت نمایم.

دوم ژویه ۱۹۱۰ (پنجم رجب ۱۳۲۹) کابینه «مستغفی شد» ولی زود ملتفت شدم که علت غائی و غرض اصلی اعضاء کابینه از این استعفا، تعطیل والتوای<sup>۲</sup> جریان امور بود، و مایل بودند که امور کابینه موافق دلخواه خودشان باقی بماند. «استغفای» کابینه در ایران، صرف لفظ است، و حقیقت صحیحی ندارد، فقط دلالت بر این امر میکند که چند نفر از اعضاء کابینه از امری رنجیده و مکدر شده اند.

در این موقع وزیر مختار انگلیس اظهار کرد که من در این مناقشه بامسیومر نارد شرکتی نداشته و این تشکیل و اختیارات راجعه بامور مالیه که در تنفیذ و اجرائش

۱ - [ریفل] تفنگهای خازن دار است.

۲ - التوا: پیچیدگی، دشواری.



کوشش می‌نمائید ، موافق میل و دلخواه منست .

ولی قشون بلژیکی گمرک ، تهدید میکنند که اگر بناشود در تحت نفوذ و اقتدار خزانه‌دار کل درآیند ، در آن واحد ، همه مستعفی خواهند شد . این تهدید بلژیکیها ورنجش و تهدیدات دولت روس ، کابینه دولت ایرانرا بسیار متزلزل و پریشان نمود . علاوه بر این چند نفر از اعضاء کابینه ، که بطور یقین محترم السلطنه وزیر خارجه و معاون رئیس الوزراء هم جزو ایشان بوده ، بواسطه تهدیدات ، یا چون از تغییر و تصرف در طریقه سابقه مالیه ، چندان خوش نبودند ، بقسمی پریشان و مشوش خاطر شدند که تغییری در مسلکشان ( که در امور مالیه بکار می‌بردند ) راه نمی‌یافت . این صاحب‌منصب محترم کابینه ، چهارده هزار تومان ، برای حقوق خدمات دوره سابقه‌اش که موجب نگرفته ( بود ) مطالبه می‌نمود ، این حقوق مربوط بخدمات چند سال قبل (وی بود که در آن هنگام او) یکی از اعضاء کمیسیون تصفیة سرحد بندی ایران و عثمانی بوده‌است . خلاصه کمتری از ایرانیان بودند که چندی بخدمات دولتی مأمور شده و مطالبه حقوق خدمات ماضیه خود را نمایند ، زیرا که ملت حق ناشناس قدر مدان ، قدر خدمات و زحمات ایشانرا نشناخته و حقوقشان را نپرداخته ، بلکه اقلاً تشکری هم از ایشان ننموده ( بود ) .

آخر الامر هشتم ژویه ( یازدهم رجب ۱۲۳۹ ) از مجلس هیئت وزراء حکمی صادر شد که مسیومر نارد باید خود را حاضر نموده و صراحتاً بگوید که آیا برای اطاعت و تمکین از قانون سیزدهم ژوئن که نفوذ و اقتدار خزانه‌دار کل را ، بر تمام شعب مالیه و گمرک ، اعلان میکند ( یعنی قانونی که مفادش اقتدار خزانه‌دار است در تمام دوائر مالیه و گمرک ) آماده است ؟! مسیومر نارد ساعت ده صبح حاضر شد ، بعد از گفتگوی بسیار ، شرحی از خدمات مأمورین بلژیکی گمرک ، و مشکلات عارضه ، بفرانسه بیان نمود ، و گفت « هر گونه تغییری در طریقه حاضره ، باعث پیشرفت امور گمرکی او خواهد بود ، و اظهار کرد که حقیقتاً ما خودمان هم هیچ وقت غرضی غیر از متابعت قانون نداشته‌ایم » . معاون رئیس الوزراء بمن گفت « آیا شما هم میل دارید گفتگوئی



بکنید؟» جواب دادم که (من) بجهت این کار لغو بیجا، به هیئت وزراء نیامده‌ام که از کسی پرسم آیا مستخدم دولتی، قانون آن دولت را اطاعت میکند؟ ولی در صورتیکه چنانچه همه شنیدید، خود مسیو **مرنارد** برای اطاعت و تسلیم قانون حاضر است، دیگر احتیاج باین مذاکرات نخواهد بود، بجز اینکه مشارالیه قانون را اطاعت نماید. مسیوی موصوف فوراً باحسن خلقی تمام، بطرف من توجه و شروع به تشریح حالت حاضره امور گمرکی، و طریقه مداخله و تصرف در وجوه عایدی آن کرد. من خیلی میل داشتم با مشارالیه، در آن باب گفتگو نمایم. وعده نمود که صورت تمام پولهای ذخیره شده دولتی را که ببانکهای مختلفه سپرده، برای من خواهد فرستاد، و تمام وظائف و تکالیفی را که از طرف اداره خزانه، برایش معین و نوشته شده با سروجان قبول خواهد داشت.

در این موقع با **ماژور استوکس** (Major Stokes) (وابسته نظامی) دولت انگلیس، ملاقات کردم و با او معرفی شدم. دوره خدمت چهارساله مأموریت نظامیش، در ایران قریب الاختتام بود. بسیاری از مردم، مرا از معاشرت با **ماژور موصوف** منع نموده و آگاهانیدند، که مشارالیه جاسوس دولتین روس و انگلیس، و دشمن سختی برای پیشرفت خیالات عالیه ملت ایران میباشد. **ماژور استوکس** صاحب منصب فوج هندی انگلیس بود. و زبان فارسی را می‌توانست به سهولت تمام، بخواند و بنویسد و گفتگو نماید. و چند مرتبه هم در داخله ایران مسافرت کرده، و از عادات و اخلاق مردم ایران، و نیز از عناصر پلتیکی مختلفه ولایات، بصیرت و اطلاع کامل داشت. (من)<sup>۱</sup> از مدت مدیدی بود که درصدد تشکیل یکدسته ژاندارم مخصوصی بودم که مستقیماً در تحت اطاعت اوامر من بوده و مأمورین خزانه را در وصول اقسام عایدات مختلفه مالیه ممالک محروسه معاونت نماید. زیرا که ژاندارمهای موجوده دولت ایران، همان قسمی که دولت را در وصول مالیات امداد می‌نمودند، همین قسم هم در خارج از طهران، درصدد حیف و میل و تفریط مالیه بودند، و علاوه براین، آنها





افسر سویدی و مشاق ژاندارمری و خزانه  
جال مارسل



صاحب منصب فوج هندوستانی و مامور نظامی انگلیس در طهران  
ماژور استوکس



هم مثل سایر طبقات افواج منظم ایران، موهومی و فرضی (ظاهراً) در تحت نظارت و سرپرستی وزارت داخله ایران (بودند) منتها در تحت فرمان صاحب منصبان نظامی طهران بسر میبردند و با کسانی که شایق و راغب بودند که بنیاد مالیات مملکت را بر اساس رزین و محکمی قرار دهند، هیچ علاقه و ارتباطی نداشتند. پس خیلی لازم بود که دولت برای وصول مالیات، درامکنه و نقاط خارج از پایتخت، در چهار نقطه مهم بزرگ، مثل تبریز و قزوین و اصفهان و شیراز، دسته افواج منظمی، بطرز جدید، تشکیل دهد. من مناسب دانستم، یک دسته موسوم بژاندارمری خزانه، تأسیس نمایم که در تحت فرمان خزانه دار بوده، و جزء لایتفک اداره مرکزی خزانه باشند. امید بود که باین رویه، در ظرف چند سال، این هیئت نظامی از ده بدوازده هزار و بیشتر رسیده، و باین تدبیر وصول و جمع آوری تمام مالیاتهای دولتی سهل و آسان گردد و دولت بداند چه مقدار وجه را باید وصول نماید، و رعایا هم تکلیف فرضی مالیاتی خودشان را بدانند، که چه مبلغ، باید بدهند. دهاقین و فلاحین، اهالی رنجبر و کسبه و ملاکین جزء، هیچگونه تمرد و سرکشی از تأدیه مالیات متعلقه بخود نداشتند. لکن حالات و پیش آمدهای عجیب و مخصوص آن مملکت مقتضی بود، که قبل از آنکه دولت بمطالبه و دیانت مأمورین مالیه قانع و مطمئن شود، قوای لازمه خود را برای وصول مالیه جلوه دهد.

بعد از گفتگوی بسیار با ماژوراستو کس، یقین نمودم که مشارالیه بر حسب قاعده، برای تعلیم و تربیت افسران و تابینهای ژاندارمری خزانه، بهتر و مناسبتر از سایرین میباشد. و نیز مطلع شدم که مشارالیه مایل برفتن از ایران نیست، زیرا که برای مستقبل ایران و زندگی جدیدش ذوق ساده خالصی داشت. بدون رسمیت بطور ساده از او خواهش نمودم، که ریاست ژاندارمری آینده خزانه را، در تحت و سرپرستی من قبول نماید.

بعد از آن مکتوبی به سر جارج بار کلی وزیر مختار انگلیس نوشتم که چنانچه سابقاً اظهار کرده بودم، بسیار خوشوقت و مایلم، که پس از اختتام مدت خدمت



(میلیتر آتشه گی)<sup>۱</sup>، ماژور استو کس را بوسایل و (عناوین) ممکنه، برای تشکیل فوج ژاندارمری خزانہ بکار (وا) دارم. بعد از قدری مراسله و مکاتبه با سفارت، بیست و دوم ژوئیه ۱۹۱۱ (بیست و پنجم رجب ۱۳۲۹) وزیر مختار انگلیس، کتباً اطلاع داد که بر حسب امر دولت متبوعه اش «بر ماژور موصوف لازمست، قبل از آنکه شغل ریاست ژاندارمری خزانہ را قبول کند، از خدمت نظامی دولت هند انگلیس خود مستعفی شود.»

چون در مذاکرات اولیه و قرارداد اصلیه اش، هیچ اشاره ای باین نکته نشده بود، که برای خدمت ژاندارمری خزانہ، باید اول از خدمت و منصبی که در فوج هندی انگلیس دارد، استعفا نماید، و چون ملازمت مشارالیه باین قسم (یعنی بداشتن خدمت نظامی هندش) آنهم سه ساله، در انظار ایرانیان غیر مطبوع واقع می شد، یقین نمودم که چنانچه بر حسب اظهار دولت متبوعه اش مستعفی شود، استعفای او قبول خواهد شد.

ماژور مشارالیه تلگرافاً مستعفی شد، دو هفته بعد که ما گمان کردیم عملاً و معنأً این معامله تصفیه یافته، بسیار متعجب شدم، که هشتم اوت (دوازدهم شعبان ۱۳۲۹) سفارت انگلیس، صراحتاً بدولت ایران اطلاع داد که «اصرار در مستخدمی ماژور استو کس، در صورتی قبول خواهد شد که در نقاط شمالی ایران مأمور نشود» و باین اطلاع حیرت انگیز فقره دیگری هم ضمیمه شده بود که «اگر دولت ایران برخلاف این صورت اصرار کند، دولت انگلیس حقوق و رعایای دولت روس را، در باب اقداماتی که برای محافظت منافع (موهومه) خود در شمال ایران مناسب دانسته، قبول و تسلیم خواهد نمود.»

نوزدهم اوت (بیست و سوم شعبان ۱۳۲۹) [نوتیس] (اعلان) دیگری فرستاده شد، که تهدید و تنبیه هشتم (یعنی روز قبل) را تجدید و تأکید مینمود.

دولت انگلیس در موقعیکه برای مستخدمی سه ساله يك نفر از رعایایش آنهم



در یکی از شعب یکی از دوائر دولتی ایران اظهار شده بود، با کمال صحت و استقرار مشاعر، غیر رسماً رضایت خود را اظهار نمود، مشروط و معلق باین شرط، که باید مشارالیه از خدمت سابقه فوج هندی انگلیس مستعفی شود، ولی پس از وقوع مذاکرات مزبوره با کمال صداقت، وبدون اینکه در مواقع قانونی دولتن اختلافی ظاهر شود، ویا بمنافعشان نقصانی وارد آید، دفعتاً از گفته خود تحاشی و امتناع ورزید. و وعده خود را بکلی فراموش نمود. دولت انگلیس نه فقط از وعده و قرارداد اولیه خود استنکاف نموده، بلکه با کمال اطمینان قلب و طیب خاطر، با دولت اجنبی دیگری، در این امر شرکت نمود، که (متفقاً) دولت ایران را تهدید و تخویف نمایند، تا از حفظ حقوق حقه شاهنشاهی و استقلال خود صرف نظر نماید.

غرض من از انتخاب ماژوراستو کس نه باین ملاحظه بود که مشارالیه رعیت انگلیس است، بلکه برعکس نکته ای را که بکلی در نظر نداشتم، همین مسئله بود. فقط مقصود اصلی من این بود، که در آن امر معظمی که در نظر داشتم، مشارالیه لایق و سزاوارتر از سایر کسانی بود، که برای انجام آن خدمت، حاضر شده بودند. و نیز در تسریع و تکمیل نظم جدید امور مالییه ایران، اهمیت تامی داشت. این ژاندارمری خزانه که ما در صدد تشکیل آن بودیم، نه فقط برای نمایش [فرم] لباس، بلکه جزء لازم و مهم نظم امور مالییه بود. زیرا که بدون داشتن افواج مشق آموخته ماهر و کامل السلاح، بجهت معاونت مأمورین مالییه، و ابقاء نظم و انتظام شایسته و سزاواری در ولایات و اقطار بعیده، هیچگونه امید بوصول مالیاتی نبود. برای من بخوبی امکان داشت، از آشنایان خود که از صاحب منصبان [پنش] شده و موظف افواج ممالک اتازونی امریکا بودند، جلب و استخدام نمایم، و هر کاری که میخواستم، می توانستم بایشان رجوع نمایم، ولی ماژوراستو کس میتواند بخوبی از عهده این امر بر آید، و تجربیات و لیاقت هائی را دارا بود که اشخاص دیگر دارا نبوده و از عهده بیرون نمی آمدند، اگر چه بهر درجه هم هوشیار و زیرک بوده باشند و باین مناسبت خیال استخدام مشارالیه را داشتم و تا امروز هم مطلقاً نتوانستم انکشاف نمایم که در شمال



ایران چه فوائد غیر معینه بود، که دولتین انگلیس و روس بمحافظت آن اصرار داشتند. پرواضح و آشکار است که انگلیس و روس تشریح و توضیحی از منافع خود در معاهده ۱۹۰۷ ننموده (بودند) و دولت ایران هم از آن اطلاعی نداشت، حتی خود دولت انگلیس هم تا بیست و دوم ژوئیه ۱۹۱۱ (بیست و پنجم رجب ۱۳۲۹) از آن منافع مطلع نبود، والا چگونه می‌شد دولت انگلیس استغفای ماژوراستو کس را از ملازمت فوج هندیش قبول نماید، تا مشارالیه بتواند معاهده و قرارداد خود را امضاء کند، و من هم شغل ریاست ژاندارمری فوج خزانہ را باو بسپارم.

این مسئلہ را هم بجهت تکمیل تاریخ، باید ذکر نمود. نوزدهم اوت ۱۹۱۱ (بیست و سوم شعبان ۱۳۲۹) سفارت روس، یادداشتی مطابق شرح ذیل، به وزارت خارجه ایران نوشت:

«بواسطه علل و موانعیکه از چندی قبل برای دولت امپراطوری روس واضح و مسلم شده، مأموریت ماژوراستو کس را بریاست فوج مسلحی که موسوم به ژاندارمری و برای وصول مالیات است، با منافع خود مناسب نمی‌داند، من مأمورم که نسبت باین انتخاب [پروتست<sup>۲</sup>] نمایم، که اگر دولت ایران باین اظهار اعتنا ننماید، دولت امپراطوری روس، حق خواهد داشت، که در شمال ایران مسلک و تدابیری که بنظر خود برای محافظت حقوق خویش لازم بداند، اختیار کند.»

همین که از اولین مراسله سفارت انگلیس بدولت ایران اطلاع یافتیم، خیالات خود را بر حسب تفصیل ذیل کتباً بوزیر مختار انگلیس اظهار داشتیم:

من اجازه می‌خواهم که در این امر مهم، بدون رسمیت و کتباً اطلاع دهم. از مضمون انتباه نامه‌ای که از طرف دولت متبوعه شما، بوزیر خارجه ایران، امروز عصر رسیده بسیار متعجب گردیدم که مفاد آن برخلاف انتخاب ماژوراستو کس به سمت مستخدمی خزانه بود. یقین دارم که تا کنون از



حقیقت مجاری این مقدمه کاملاً مستحضر شده‌اند، و لازم باظهار و تکرار نخواهد بود. نظر بمقاد مراسله‌ای که حسب الامر دولت متبوعه ( شما ) در بیست و دوم ژویه گذشته بمن نوشته شده بود، بدین مضمون که ماژور استو کس در صورتی می‌تواند این خدمت را قبول نماید که از خدمت فوج هندوستانیش استعفا نماید، درباره علت اختلاف مبین و آشکاری که از این مراسله امروزه ظاهر می‌شود تصور و تعقل نمی‌توان نمود.

دولت شما از شرکت آنی و بی مقدمه خود، با دولت دیگر، برای منع دولت ایران، از مراعات حقوق مسلمه خود، می‌تواند موقعی را که در انتظار اهالی ایران، برای من حاصل شده، بخوبی تصور و مقایسه نماید، در صورتیکه خود آندو دولت با کمال احترام حفظ آزادی و استقلال دولت ایران را، متفقاً و منفرداً اعتراف و تصدیق (ضمانت) نموده‌اند.

خیالات و احساسات شخصی من چندان اهمیتی ندارد، ولی موفق شدن یا ناکامیابی من، در این شغل مهم، برای خود ایرانیان که امور مالیاتی خود را بدست من سپرده‌اند، و هم درانظار هموطنانم، بسیار اهمیت خواهد داشت، که طبعاً میل مفرطی، بموفق شدنم اظهار می‌نمایند.

قبل از آنیکه این شغل را قبول کنم، یقین قطعی و صریح داشتم که هیچ يك از دولتين معظمتين، که در این مملکت منافع و اغراض مخصوصه دارند، اعتراضی به قبول من نخواهند داشت، و بی شبهه همچو اظهاری (اگر هم می‌کردند) بکلی بی معنی و بی اصل نبود.

من مطمئنم که هیچ کس بهتر از خود شما از این امر مطلع نخواهد بود که انتخاب ماژور استو کس ابداً تعلق بمقاصد پلتیکی نداشته و هیچگونه غرضی درین نمیباشد، و هیچ شخص عاقل مآل اندیشی نسبت بمن گمان نخواهد کرد که بوسیله خدعه‌های پلتیکی اراده نفوذ در امور این مملکت داشته باشم، زیرا که درانظار مردم ( این اراده مورد تمسخر قرار خواهد گرفت ) و نتیجه‌اش، خلل و فساد کلی در امور من خواهد بود.



در این صورت این را حمل به چه میتوان کرد، وقتی اولین قدمی که در این امر مهم برای نظم و اصلاح این پریشانی و بی نظمیها برمیدارم، می بینم آندو دولتی که کراراً ( برای ترقی و ترفیه حال این مملکت و اهالی ستمدیده اش که من میخواهم خدمتی بایشان نمایم، اظهار صادقانه نمود داند) همان دو دولت ممانعت و مخالفت از وعده های خود مینمایند.

آیا وزارت خارجه شما، بخوبی میتواند تصور نماید، درجه و میزان مخالفتی را که در این معامله اختیار نموده، و از این سبک و مسلک بسیار جدید که فقط برای ناکامیابی من اختیار شده، در اذهان ایرانیان چه می نشیند؟ علاوه بر این مجبور میباشم، که در این امر مهم از هر گونه معاونت دوستانه اخلاقی دولت شما، مأیوس شده و متوقع هیچ قسم همراهی نباشم.

اگر در این مملکت هم مانند سایر ممالک متمدنه، مردمان عالم تربیت شده تجربه آموخته قابل بسیار می بود، نتیجه این اعتراض شما اگر چه اصولش صحیح نیست ولی چندان بد نبود. و لکن چنانچه خود شما میدانید، در این مملکت که اشخاص کاردان کمیاب و نادر است، اختیار این مسلک ماحی<sup>۱</sup> مساعی و مواقع<sup>۲</sup> کامیابی من میباشد.

امیدوار و مطمئن میباشم که دولت متبوعه شما، بوضع (مناسبی) در این امر رفتار نموده و مسئله فوق را باین نظر ملاحظه نماید. قطع نظر از اینکه صراحتاً بگویم، اینگونه مداخلات در معاملات داخلی ایران، و امور معموله مالیه اش که من برای نظم و اصلاح آن کوشش میکنم، بکلی مداخله غیر مطلوبه است.

احساس میکنم مجبورت این امر را، که بواسطه مکاتبات عمومی و توضیحات رسمی راجع باین معاملات (حدس میزنید. زیرا اگر بخواهم) از

۱ - ماحی : محو کننده ۲ - مواقع (به ضم میم) : معارض، مخالف



بدو ورودم بطهران ، هموطنان عزیز خود را از کارهای خود در اینجا کاملاً مطلع گردانم ، مناسب نیست که اظهار تأسف از اینگونه اقدامات ننمایم . ولی بین دول و افراد مردم معاملات منصفانه هم ، وجود خارجی داشته و معمول به میباشد . در این معامله احساس مینمایم که بی شبهه تجربیات ، خود بدرجه کافی و ظاهراً است که بهیچ قسم سزاوار تجربه و آزمایش نیست .

از مشاهده این حالات واضح و آشکار میشود که معاهده ۱۹۰۷ از حیث عبارت علاقه و ارتباطی ، با استخدام مازوراستو کس ، در معاونت خزانه دار نداشته ، مگر اینکه حقیقتاً تیا تر مسخره آمیز و مردم فریبی باشد .

زیرا که اولاً در تمهید معاهده مزبور ، روزنامه ورلد (World) منطبعه لندن (مطلبی) نگاشته ، و تصدیق میکند که دولتین روس و انگلیس متفقاً احترام استقلال و آزادی شاهنشاهی ایران را ، معاهده می کنند و خواهشهای صادقانه امضا کنندگان را ، که روس و انگلیس باشند ، برای حفظ و بقاء نظم در تمام مملکت و تکمیل مراتب دوستی و صلح طلبی ، اظهار میکند . آیا یکی از اصول استقلال و شهنشاهی این نیست که اگر بخواهد امور داخلی خود را ، مطابق قانون بین المللی نظم دهد ، حق داشته باشد که افسران بیگانه و خودی را در مملکت خود مقرر کند ؟ آیا این حق را از این حدود خارج میتوان تصور نمود ؟ و آیا باعث سلب اقتدار امپراطوریش در آن ملک نخواهد بود ؟ . ثانیاً مفاد ساده آن عهدنامه این است که هیچیک از آن دو دولت امضا کننده ، نباید امتیاز پلتیکی یا تجارتی ، مثل امتیاز راه آهن و بانک و تلگراف و شوارع و حمل و نقل (شوسه) و بیمه و غیره ، برای خود یا بحمايت رعایای خود ، در منطقه نفوذ دولت دیگر بخواهد . ولی این معامله معامله امتیازی نبود ، و مازوراستو کس هم نه عنوان بانک داشت ، و نه امتیاز راه آهنهای پلتیکی یا تجارتی . و قبول نمودن مشارالیه بخوشی خود و طیب خاطر ، خدمت دولت ایران را ، تعبیر و تفسیر بخواهش



یا حمایت دولت انگلیس نمیتوان نمود .

مغالطه دوم آن دودولت‌این بود ، که خود وزارت خارجه انگلیس هیچگاه تقرر<sup>۱</sup> ماژور استو کس را ، تاوقتیکه روسها او را باین خیال متوجه ساختند ، مخالف با اصول عهدنامه خود تصور نکرد . شهادت صحت و واقعیت این امر همان است که (در) فوق ذکر شد .

دولت ایران می‌توانست بخوبی اظهار نماید ، در صورتی که عبارت آن عهدنامه علاوه بر مفادش ، صاف و واضح می‌باشد ، مفهوم آن محتاج به تفسیر نخواهد بود .

معامله و رفتاری که دولت انگلیس نسبت بدولت ایران و خزانه - دارش نمود ، اگر بین افراد مردم واقع می‌شد ، دور از صداقت و دیانت بشمار میرفت . **سرادوارد گری** وزیر خارجه انگلیس چند مرتبه کوشش نمود ، که مسلك خود را توضیح نماید ، که اجازه دادن بدولت ایران در خصوص استخدام ماژور استو کس ، مبدا مخالف با مفاد یا مقصد عهدنامه ۱۹۰۷ انگلیس و روس باشد . از استعمال کلمه مفاد یا مقصد صراحتاً ثابت میشود ، که در عبارت عهدنامه مزبوره ، کلمه‌ای نبوده که مستلزم این تعبیر بوده باشد . علاوه بر این آیا این سؤال سزاوار نخواهد بود ، که اگر استخدام **ماژور استو کس** منافی با آن عهدنامه بود ، چرا وزارت خارجه انگلیس این نقاضت و منافات را در ابتداء این معامله تصور ننمود ؟ آیا وزارت خارجه انگلیس چگونه این معامله را مشروط به استعفای ماژور موصوف از خدمت نظامی فوج هند قبول نمود ؟ حقیقت واقع این است که چون روزنامه‌های نیم رسمی روس ، خصوصاً **نوو یورمیا** در خصوص تقرر ماژور مزبور ، بنای هیاهو و داد و فریاد را گذارده در صورتی که بدون شبهه ، آن آوازا به اشاره وزارت خارجه سنت پترزبورگ بلند شده بود ، خصوصاً

۱- تقرر : تقریباً معادل : انتصاب .





سالارالدوله برادر شاه مخلوع



که در اروپا در آنوقت کشمکش مسئلهٔ «مراکو»<sup>۱</sup> در میان بوده و خیلی شدت داشت، سرادوار دگرّی ظاهراً خود را مجبور یافت، که بهانه‌ای اتخاذ و اختیار کند، که بتواند از وعدهٔ خود دربارهٔ اجازه دادن ملازمت «ماژور-استوکس» طفره بزند، به این احتمال که مبادا مرتکب امری شده باشد که باعث رنجش دولت روس شود. زیرا که بی‌شبهه در صورت وقوع پیش آمده‌های ناگوار با آلمان، مشارالیه توقع حمایت از دولت روس داشت. در این موقع بود که مفاد و مفهوم عجیب و نوظهور آن عهدنامه کشف شد که دولتین متعاهدتین بتوانند بدان وسیله، اصلاحاتی را که دولت ایران در نظر دارد، تعبیر بسلب منافع از خود در آورده خویش بنمایند، در صورتیکه قطعاً بیان و تشریح آن منافع در عهدنامه نشده بود.

روزی که شنبه نهم ژوئیه (دوازدهم رجب ۱۳۲۹) سپهدار بی‌سروصدا وارد طهران شده و در خانهٔ خود نشست و در را بروی اغیار بسته و بجز چند نفر از دوستان صمیمی محترم خود، از مردم روپنهان نمود. شهرت یافت که مقصود او این بود، که اقدام سختی برخلاف مجلس و خزانه‌دار نماید. سپهدار اظهار کرد، تمام حقوق و اقتداراتی را که در سنه ۱۹۰۹ بزور شمشیر سپهسالاری افواج ملی تحصیل نموده، خزانه‌دار کل آنهارا سلب کرده است. در خلال اینحال شاهزاده سالارالدوله برادر شاه مخلوع از قسمت آسیای عثمانی از حوالی بغداد داخل ایران گردیده و عشایر اکراد را دور خود جمع می‌نمود که حمله دیگری برای استقرار خود به سلطنت ایران بنماید. افواج دولتی در حدود همدان کلیتاً تاب مقاومت نیاورده (بودند) و در آن موقع کار بقسمی خطرناک شد، که مجبور شدم که به والا حضرت نایب السلطنه اظهار نمایم، که اگر تدارك کافی، برای جلوگیری از آن حرکت راهزنانه دیده نشود، منتج به نتایج وخیمه خواهد شد.

چون مسیو مرنارد تا اول ژوئیه (چهارم رجب ۱۳۲۹) وعدهٔ خود را وفا ننموده



و بقایای وجوه فاضله گمر کی را که بپانک سپرده بود بمن رد نکرد، مراسله‌ای به محل ییلاقیش که در خارج طهران واقع بود نوشته و تلفونی نیز نمودم، که اگر تا ساعت چهار بعد از ظهر همان روز بقایای وجوه نقدی گمر کی را به اسم من منتقل ننماید، مجبور خواهم شد که انکار او را به مجلس راپورت کرده، وسلوک و رفتارش را برخلاف وعده حمل کنم. قدری بعد از تلفون و قبل از آنکه مکتوبی که بتوسط یکتقرسواره ژاندارمه فرستاده بودم باو برسد، تلفون کرد که وجوه گمر کی که در بانک است بموجب همین صورت تلفون دریافت نموده و بقبضه تصرف خود بگیرد.

سیزدهم ژوئیه (شانزدهم رجب ۱۳۲۹) به احتمال اینکه مبدا بانک استقراضی روس، اقدامات خزانهدار را مسلم نداشته، و مبلغ معتدبه عایدات گمر کی را که در تصرف خود دارد تحویل ننماید، و از این رو تأدیة قسط قرض روس و سود آن بعهده تأخیر افتد، مسیودایه منتویپولس (M. Deamantopoulos) رئیس موقتی بانک را ملاقات کردم. معلوم شد آن انتقال وجوه در دفاتر بانک هم ثبت شده، و از آن مبلغ (بانک) قسط طلب خود را برداشته، و باقی را بر حسب قرارداد سابق به اسم خزانهدار کل بجمع دولت آورده بود.

تا آن زمان مجلس بیشتری از پیشنهادهای مرا تصویب نموده بود، خصوصاً استخدام جمع کثیری امریکائی را برای معاونت در امور خزانة، مطابق معاهده‌ای که بعد از آن تاریخ قرارداد می‌شد. من سعی و کوشش میکردم که اشخاص درستی را برای این کار انتخاب و جلب نمایم. چند روز بعد مراسلات متعدده‌ای از سفارت انگلیس رسید و در آنها استفسار از رضایت من، در خصوص استخدام یکتقر صاحب منصب سویدی، برای ریاست ژاندارمری خزانة، و یا استخدام ماژور استوکس، فقط در منطقه جنوبی ایران، شده بود. قبول هیچیک از آن دورای چندان قیمت صحیحی نداشته و بحال خزانة نافع نبود. زیرا که اولاً صاحب منصب سویدی نه از زبان مملکت واقف بود و نه از جغرافیای آن. ثانیاً قبول شق ثانی بکلی منافی با امتناع دولت ایران از شناختن تقسیم مملکت به منطقه‌های نفوذ بود. بدون شبهه یکی از اشکالات بزرگ که مانع از



کوشش و پیشرفتهای من شده بود همان پیروی و اطاعت از حکم مجلس بود، که بموجب آن، (استخدام) **ماژور استوکس** را مشروط بدین شرط قبول نمایم. و اگر بهمان قسمیکه دولت انگلیس خواهش کرده بود اقدام<sup>۱</sup> مینمودم، یعنی بمأموریت استوکس فقط در منطقه جنوبی راضی میشدم، خوف این میرفت که رسماً منطقه‌های نفوذ مفروضه را که دولتین روس و انگلیس سعی میکردند که دولت ایران را مجبور بقبول آن گردانند، اعتراف و قبول کرده باشم.

هفدهم ژوئیه (بیستم رجب ۱۳۲۹) مراسله‌ای را دیدم که وزیرمختار انگلیس مقیم طهران یکی از صاحب منصبان دیگر دیپلماتی ایران نوشته، و متضمن مضمون تلگرافی بود که وزارت خارجه انگلیس به طهران مخایره نموده بود، که در معاملات راجعه بعایدات گمرکی بادولت روس موافقت نماید. و از مجرای موثقی اطلاع حاصل نمودم که **سر ادوارد گری** مکتوبی بوزیرمختار انگلیس نوشته، که موقع و حالات عمومی اروپا (مسئله مراکش)، بنوعی واقع شده که خود را مجبور به آن اقدام دیده بود<sup>۲</sup>. شنیدم که سفیر انگلیس از مراسله مزبوره خیلی پریشان شده، و خود را مجبور دید که مضمون آن نوشته را بسفرای دیگر (یعنی وزیرمختار روس اطلاع دهد).

هیجدهم ژوئیه (بیست و یکم رجب ۱۳۲۹) در موقعیکه به تحصیل اطلاع از منبع و مأخذهای مالیات دولتی شروع نموده بودم، دفعتهً يك پیچیدگی جدید و پریشان کنی نمودار گشت، دیری از شب گذشته بود تلگرافی بمن رسید که در همان روز محمد علی باچندتن از متابعینش که در ادسا تحت حمایت و نگرانی روسها بودند، از قمش تپه که نزدیک بسرحد روسیه و در ساحل بحر خزر واقع است، وارد ایران گردیده است<sup>۳</sup>.

۱- ن: بدان امر.

۲- در مسئله مراکش، وزارت خارجه انگلیس بایک خدعه سیاسی از نظر آلمان پشتیبانی کرده بود. (۱۹۰۹-۱۹۱۱).

۳- وقایع نگار تایمز ورود محمد علی میرزا را بتاريخ هیجدهم ژوئیه (بیست و یکم رجب ۱۳۲۹) چنین می نگارد: «محمد علی شاه مخلوع باشش نفر از همراهانش به قمش تپه فرود آمده



این خبر ناگهانی مثل شهاب ثاقبی بود که متضمن حیرت و استعجاب فوق العاده گردید. زیرا از وقتی که سالارالدوله برادرشاه مخلوع از طرف حدود غربی، وارد ایران شده و شهرتهای بی اصل ورود محمدعلی از حد تجاوز نموده بود، اهل طهران تصور و باور نمیکردند، که دولت روس همچو جرأتی بنماید، که با معاهده محکمی که دو سال قبل با دولت انگلیس و ایران نموده، علناً تقاضت و مخالفت کند.

است، و منجمله از همراهان او برادرش شجاع السلطنه و آن شخص معروف با میریها در جنگ میباشد. و احتمال میرود که تا روز پنجشنبه بجانب استرآباد که حاکم ندارد رهسپار شود.

از وقتی که شاه مخلوع علی الظاهر بعزم وینه و کارلر باو، حرکت نمود در اینجا افواهاات پی در پی شیوع یافت که وی بهمین نزدیکی مراجعت با ایران خواهد نمود.

دولت ایران توجه دولت روس را بجانب این امر منعطف نموده، و هم ورود ارشادالدوله [آگنت] (وکیل) شاه را که در این اوقات چنانچه شهرت دارد، با تذکره جعلی و مقدار زیادی تفنگ و فشنگ از بادکوبه عبور کرده بود بدولت روس اظهار داشت. دوات روس از دادن هر قسم کمک و معاونت بدولت ایران انکار و امتناع نمود و ارشادالدوله هم بحدود ترکمانیه رهسپار شد.

متجاوز از یکسال است، آنتریک و سازش شاه مخلوع با تراکمه جاری میباشد، دولت روس بواسطه [پروتگال] (صورت مجلس ۱۹۰۹) با دولت ایران، راجع به تأدیه قسط سه ماهه محمدعلی مجبور و ملزم شد که از آن آنتریکها ممانعت نماید و قرار شد که در صورت وقوع چنین امری (یعنی مداخله شاه مخلوع در امور ایران و سازش با ایلات) وظیفه وی توقیف و بکلی قطع شود با این حال شاه مخلوع با کشتی روسی وارد ایران شده و شیوع کامل دارد که حرکات او در روسیه از نظر مأمورین دولتی آنجا مخفی نبوده است.

در دوائر روسی اینجا علناً از مراجعت شاه مخلوع اظهار مسرت نموده و ورود او را با کمال اطمینان اظهار میدارند.

علی الظاهر همچو پنداشته اند که اهالی ایران از مجلس بکلی متنفر و بیزار شده، و گماشتگان و وکلاء شاه حمایت شاهسونها و تراکمه را برای خود تحصیل نموده اند، و برادرش سالارالدوله از کردستان بحمايت او برخاسته، و سپهدار هم در طهران از عود ترتیبات استبدادی بی میل نمیباشد، و مسافرت جدید وی برشت نیز شاهد اثبات همین مدعا است، از این خیالات معلوم میشود که ایشان از این اتحاد حیرت انگیزی که مجلس و مطابع، بواسطه استشمام رایحه این خطر بتازگی اظهار داشته، غفلت نموده اند، و در وفاداری و صداقت هزار و دویست نفر بختیاری که در طهران می باشند، نسبت به مجلس نیز شک نیست. اگر این امر دوامی پیدا کرده و کار بهمین پایه بماند، احتمال میرود که شاه مخلوع بمقصود خود نائل شود علاوه دوچار صعوبت و مشکلات بسیار خواهد شد و تخطی تراکمه و شاهسونها نیز از نقاط مسکونی خود مشکل بنظر می آید؛ و علاوه بر این معلوم نیست کمک پولی از کجا به محمد علی و اتباعش خواهد رسید؟



## باب چهارم

اقدام و کوشش محمد علی میرزا شاه مخلوع ، برای استرداد و بدست آوردن سلطنت ایران ، آنتریک و سازشها و انغماض روس ، اقدامات نظامی برخلاف شاه مخلوع و برادرانش ، فتوحات و کامیابی افواج ما ، مغلوب و مقتول شدن ارشدالدوله

سابقاً راجع بورود محمد علی در قمش تپه ذکر شد ، که تا پنجشنبه (یعنی دوروز بعد) وارد استر آباد خواهد گردید .

نوزدهم ژویه ۱۱۹۱ ( بیست و دوم رجب ۱۳۹۲ ) یعنی روز بعد از وصول آن خبر ، جمیع پارتیها و احزاب سیاسی مجتمع شده ، در یک کابینه متفق علیهی<sup>۱</sup> مشتمل بر اشخاص ذیل بمجلس معرفی شدند و تصویب گردید .

سپهدار : رئیس الوزراء (بدون دفتر و قلمدان وزارت) ، صمصام السلطنه : (بزرگ بختیاریها) وزیر جنگ ، وثوق الدوله : وزیر داخله ، قوام السلطنه : (برادر وثوق الدوله) وزیر عدلیه ، مشیر الدوله : وزیر پست و تلگراف ، حکیم الملک : وزیر علوم و معارف ، معاون الدوله : وزیر مالیه ، محتشم السلطنه : وزیر خارجه .

مجلس از همان شب قانون نظامی سختی تصویب و مجرا داشت که از حالت محاصره



خبر میداد، و اجراء آن قانون را بعهده و اختیار هیئت وزراء و وزیر جنگ موکول نمود. با وجود آن اظهار جرأت آمیز دلیرانه نمایندگان، اضطراب و وحشت فوق العاده‌ای در تمام نقاط طهران مشاهده میشد. ملتیان خائف بودند که مبادا روسها باز می‌خواهند شاه مخلوع را معاودت داده، و دوباره او را بروی کار آورند و شهر را بدست طوائف تر کمان که همراه او می‌باشند بباد غارت دهند. طرفداران شاه، یعنی آن عنصرهای ارتجاعی نیز خائف بودند که مبادا ملین از ایشان انتقام کشیده و هر وقت که موقعی بدست بیاورند، آنها را حبس و زجر نمایند.

در این موقع در ایران هیچ قشون و افواجی موجود نبود، مگر در دفتر وزارت جنگ. ژاندارم و پولیس پایتخت هم بیشتر از هزار و هشتصد نفر نبوده و آنها هم کامل السلاح نبودند. فی الحقیقه تمام آن پولیس و ژاندارم، برای نگاهداشتن نظم داخله طهران لازم بود.

اخبار متواتر می‌رسید که تر کمانها دسته دسته، در حدود شمال شرقی ایران، در تحت بیرق شاه مخلوع، جمع میشوند. و عموماً خوف آن میرفت که در ظرف چند هفته بدروازه شهر برسند.

سالارالدوله برادر شاه هم از حدود همدان شروع به پیش آمدن گذارده بود، و همچو شهرت داشت که چندین هزار نفر عشایر اگراد را دور خود جمع نموده است. کابینه جدید ایران هم در مقابل آن خطرهای دوپهلو، متزلزل بود.

دولت ایران تا آن وقت با آن فشارهای متزائد متوالیه، تا یک درجه با استقامت و استقلال کار میکرد، ولی ماشین و دستگاه کارخانه‌های دولتی شروع بکند شدن گذارده بودند و در ظرف چند روز حکومتی باقی نماند، بجز عده قلیلی از مردم که پیش آمده، و خود را بجهت محافظت و نگاهداری مشروطه، و اقدامات لازمه فوری برای دفع بلوائیانی که دولت را تهدید کرده (بودند) ظاهر میداشتند.

رئیس همه آنها یفرم خان رئیس پلیس و ژاندارمری طهران که ذکرش سابقاً گذشت بود. یفرم خان، ارمنی و از اهل آن قسمت از ارمنستان که در تحت تصرف



عثمانی است بود و چند سال قبل از آن برشت آمده بود و در آنجا رشته تجارت مختصری داشت. از سابقه حالات او بسیار کم مطلع می‌باشم، ولی اعتقاد عموم این بود، که آن کسیکه با اسم یفرم خان موسوم است، بمنزله سروگردن مهم عساگر ملی که از سمت رشت روانه شدند بوده و سپهدار اعظم برای آنها فقط صورت مترسکی را داشته است<sup>۱</sup>.

بعد از آنکه (ملین) در سنه ۱۹۰۹ طهران را بقبضه تصرف خود در آورده و دولت مشروطه را معاودت دادند، یفرم بریاست اداره نظمیه و پلیس پایتخت مأمور شد. مسئولیت و عظمت این منصب در ایران خیلی بیشتر از آن اهمیتی است که ما بین ملل متمدنه، معمول می‌باشد.

یفرم خان در خلال مدت خدمتش، یکدسته فوج مسلح منظمی، که در هیچ زمان دولت مشروطه مثل آنرا دارا نبود، تشکیل داده و نگاه داشت، و بمعاونت فوج مزبور توانست که نظم عمومی را در شهر برقرار بدارد. و این قابلیت را هم داشت که مردم را بطرف خود جذب و جلب نموده، رضایت و وفاداری آنها را باقی و پایدار بدارد. باوجود تعایم و تحصیل محدودش، بسیار صاحب تدبیر و بدون شبهه باعلی درجه، دارای جربزه و لیاقت نظامی و بی اندازه متهور و بی باک بود.

در این بحرانی که ایرانیان به آن دوچار شده بودند، یفرم خیلی زود ترقی کرده (بود) و از مردان طراز اول بشمار میرفت.

اگرچه در نظر مسلمانان او فردی مسیحی و کافر بود، ولی با این نقص بزرگ و حسادتهائی که اکثر مردم نسبت باو داشتند، اقتدار و نفوذ بزرگی برای خود جلب کرده (بود) و این هم مسلم بود، که علاوه بر محافظت شهر، دولت مشروطه را نیز از خطرات قشون شاه مخلوع نجات و خلاصی داد.

اثر و نتیجه آن اعلان قانون نظامی این شد، که نوزدهم ژوئیه (بیست و دوم رجب ۱۳۲۹) صمصام السلطنه بمناسبت اینکه وزیر جنگ بود، حاکم نظامی طهران





میرزا ابوالقاسم خان ناصرالملک نایب السلطنہ



طهران گردید و باین وسیله ، حیات و ممات تمام هموطنان را به قبضه اختیار خود درآورد .

اولین اقدامیکه اظهار نمود این بود، که عده کثیری از ارتجاعیون و سازشیان معروف که بعد از شاه مخلوع باقی مانده اند ، بواسطه مخالف و ضدیتی که با اساس و پیشرفت دولت مشروطه نموده اند ، باید دستگیر شوند. کابینه فهرستی را که مشتمل بر اسامی سی یا چهل نفر از همان طبقه اشخاص بود مرتب نمود، و بنایب السلطنه ارائه و به یفرم داد که آنها را دستگیر نماید .

بیستم ژویه (بیست و سوم رجب ۱۳۲۹) نایب السلطنه مرا طلبید و تا دیر زمانی در آن باب مذاکره و صحبت میکردیم. من رأی دادم که باید فوراً، قشونی از طهران به مقابله شاه مخلوع فرستاده شود، تا اشخاصی که در طهران و سایر نقاط مایل به این ترتیبات جدید نبوده و مطمئن می باشند که هیچ دفاعی از طرف دولت نخواهد شد ، سر جای خود بنشینند ( و این امر ) در ایشان تأثیر کند . نایب السلطنه این رأی مرا پسندیده و امر نمود که بین صمصام السلطنه و یفرم و من ، در این باب شور شود . این نکته را هم بنایب السلطنه خاطر نشان کردم، که مجلس را وادار نماید که قانونی در خصوص اعدام یا دستگیر نمودن شاه مطرود و برادرانش، که برای مخالفت با دولت مسلح شده اند ، نافذ و مجرا داشته و برای هر کس که آنها را معدوم و یا زنده دستگیر کند ، جایزه و انعام بزرگی معین نماید. و الاحضرت این خیال را هم خیلی پسندیده و وعده نمود که بکابینه و مجلس، سفارش اکیدی نماید که آنها را مجرا و معمول بدارند. نایب السلطنه این مطلب را نیز بیان نمود که عده ای از ارتجاعیون بسیار بدنام را ، در همین یکی دو روزه یفرم گرفتار خواهد نمود. من رأی دادم که این کار باید فوراً صورت بگیرد ، چرا که هر روز شك و خوف و پریشانی خاطر عموم زیاده تر میشود .

آن روز صبح بطریق بسیار محرمانه ای مطلع شدم که مکتوبی از طرف دولت انگلیس بسفارت دولت مزبوره در طهران، باین مضمون رسیده بود که دولت انگلیس درباره اجازه دادن دولت روس شاه مخلوع را برای تحصیل و استرداد سلطنت، بواسطه



نقص معاهده و خلف وعده‌های شاه و تخلف (او) از شرایط رسمانه صورت مجلسی که بین دولت مشروطه و آندو دولت در سپتامبر ۱۹۰۹، امضاء شده بود، معارضه و پروتست نماید<sup>۱</sup>، لهذا با کمال اطمینان بنایب السلطنه اظهار نمودم که دولت انگلیس نمی‌تواند از این عهدشکنی علنی محمدعلی اغماض کند. و گفتم که شما می‌توانید مطمئن بشوید که دولت انگلیس هم، این اقدام ناپسند را بطریقی اطلاع خواهد داد. حضرت ایشان از تقریر من خیلی مطمئن شدند.

همان شب تلگرافی از محمد علی برای سپهدار رسید و باو حکم نموده بود، که حکومت طهران را بقبضه تصرف گرفته و تنظیم امور آنجا را تا ورود وی برقرار دارد. سپهدار ما بین مردم انتشار داد که بشاه مخلوع، تلگراف ذیل را جواباً مخابره نموده است،

«ملت هیچگاه زیر بار حکمرانی شما نخواهد رفت». ولی این مسئله بسیار محل تردید بود، که آیا سپهدار همچو تلگرافی کرده است یا نه؟

در آن موقع آشکار شد که بعضی از اعضاء کابینه با شمولیت سپهدار و محتشم السلطنه و معاون الدوله، هم خود را برای مدافعه شاه مصروف نموده بودند. سپهدار ساکتانه در عمارت ییلاقی خود در شمیران که خارج از شهر بود مقیم شده و روز بروز اجراء احکام یفرم را راجع بدستگیری مستبدین بتأخیر می‌انداخت. اهل طهران فوراً از مخالفت سپهدار ظنین شدند و (از) کابینه هم حقیقتاً چیزی باقی نمانده بود.

بیست و یکم ژوئیه (بیست و چهارم رجب ۱۳۲۹) با صمصام السلطنه در آن باب صحبت داشتم. ایشان اظهار نمودند که دوهزار نفر از ایل بختیاری مأمور شده (اند) که فوراً در اصفهان جمع و حاضر حرکت بسمت طهران شوند. برای حرکت همچو فوجی و رسیدنشان بطهران تقریباً ده روز وقت لازم بود. من برای خان بختیاری که حاکم اصفهان بود بجهت مصارف ابتدائی حرکت بختیاریها، تلگرافاً پولی برات نمودم. صمصام السلطنه نیز وعده کرد، که بکابینه و مجلس اصرار نماید که



مبلغ صد هزار تومان ، برای قیمت جان محمد علی ، و بیست و پنج هزار تومان ، برای هریکی از برادرانش ، شاهزاده سالارالدوله و شاهزاده شجاع السلطنه معین نمایند . وزیر جنگ باندازه‌ای مایل و شایق باجرا این امر بود ، که اظهار داشت در صورتیکه مجلس تردید یا تأمل در تصویب و تأدیة این میزان داشته باشد آنرا از املاک شخصی خود فراهم خواهد نمود .

صمصام السلطنه سنأ بین شصت و هفتاد ، و شخص بلند و مستقیم القامه و مختصر تحصیلی هم نموده بود . لکن نخوت و رعونت<sup>۱</sup> شخصی زیادی داشت ، در صورتیکه قلب او بسیار ساده و بیچگانه بود ، ولی نیت خوبی داشت ، و با این حال بسیار زود ، از آنتریکهای برادران و خویشان خود ، فریب خورده و در تحت اثر سازشهای ایشان میرفت . در آن موقع احساس سختی از مسئولیتهای فوق العاده‌ای که بدمه او تعلق گرفته بود ، نمود و بسیار مایل بود که فرائض خود را بطریقه پسندیده انجام دهد . برادر او سردار اسعد ، چند وقت قبل از آن به اروپا رفته (بود) و بدین جهت صمصام السلطنه در ایران رئیس ایل بختیاری بشمار میرفت .

در بین صحبت به من گفتم ، که بدرجه‌ای دلبستگی و میل به مشروطیت دارم که امروز صبح بنایب السلطنه گفتم ، که خوبست مرا علی الظاهر بسمت سفارت نزد محمد علی روانه بکنید ، که بعد از ملاقات طپانچه‌ای بسینه او گذارده و او را بکشم ، و نیز اظهار نمود که «من مرد پیری هستم و بسیار مایلم که جان خود را برای پیشرفت اساس مشروطیت تقدیم نمایم . در صورتیکه بتوانم وطن خود را از وجود آن ظالم بیباک ناپاک ، پاک کنم بفدا نمودن جان خود حاضرم» ، ولی نایب السلطنه این نقشه را رد نموده و نپسندیدند .

بعد از آن صمصام السلطنه از من سؤال نمود ، که آیا به مناسبت حکومت نظامیش ، حق واقتدار دارد که وجهی برای مصارف دفاع و جلوگیری از مقاصد عمومی ، بمصرف برساند ؟ و قتی که باو گفتم قانون اینگونه اقتدار را بشما داده ، خواهش نمود که

۱ - رعونت : خودخواهی ، ادعاهای سطحی .



صد هزار تومان، بین اشخاصیکه برای اعدام محمد علی و برادرانش فرستاده می‌شوند، تقسیم نماید. جواب دادم که بعقیده من اینگونه اقدامات وظیفه اداره نظام و پلیس میباشد. مشارالیه نسبت بسپهدار و محتشم السلطنه و معاون الدوله، عدم اطمینان خود را اظهار داشت، و متقبل شد که از آن ببعد، مواجب افواج مرکزی را در طهران از خودش شخصاً ادا نماید، یعنی بعد از دیدن سان حقیقی، نه فقط بصرف صورت حساب و فردهایی که مستوفیان نظام، و وزارت جنگ می‌نوشتند (این پول را پردازد) بعبارت اخیری این چهل و دو هزار تومان مواجب افواج موجوده باین ترتیب تنزل نموده و بدوازده هزار تومان، تبدیل میشد.

تا آن زمان هنوز عده‌ای از ارتجاعیون در قریه زرگنده که محل ییلاقی سفارت روس است، متحصن بودند. آن حصه از مملکت بکلی در قبضه و تصرف روسها و از مداخله دولت ایران مستثنی میباشد. و ارتجاعیون از آن محل امن، نسبت بدولت مشروطه، شروع به تفتین و افساد (موشك دوانی!) را گذارده، و در تمام طول مدت آن مناظر جنگی مستعد بلوا بودند.

در آنوقت در طهران یکدسته بختیاری موجود بود که عدد آن<sup>۱</sup> تقریباً بششصد نفر بالغ میشد و خوانین بختیاری آنها را بطور گارد اعزازی، برای خود نگاهداشته (بودند) ولی (اینها) حقیقتاً از دولت مواجب می‌گرفتند، و<sup>۲</sup> برای مهمات محتمله آینده، بطور نقطه مرکزی واقع شده بودند.

یفرم نقشه و تدبیر خود را برای حمله بشاه مخلوع، بجهت من شرح و توضیح داد، ولی گفت نمیتوانم هیچ يك از وزراء را در این کار مداخله داده و محرم بدانم، زیرا که بایشان اطمینانی ندارم. اجزاء و تابعین خود را واداشته بود، که فشنگ و گلوله‌های توپ شنیدری را که از طرف بریگاد قزاق به آنها داده شده (بود) دومرتبه پر کنند، زیرا که جرئت نمی‌کرد آنها را بهمان حال بکار برد، و گفت که سپهدار سزاوار دار زدن یا گلوله ریز نمودن است. یفرم از مجلسیان بسیار غضبناك بود،



بواسطه اینکه مجلس مختصر وظیفه ماژورهاز آلمانی را که صاحب منصب ماهر توپ [مگزیم] بود، قبول و منظور ننموده (بود) و مشارالیه در سال قبل در موقعیکه تحت فرمان یفرم در جنگ بود، زخم برداشته بود. وجود و خدمات مسیو هاز در آن مهمی که بطرف استر آباد درپیش بود، بسیار لازم (بود) ولی (وی) از آن سلوکی که درباره مشارالیه شده (بود) خوشدل نبود. مشارالیه چون فقط مستخدمی دولت ایران را بسمت توپخانه داشت شرکتش در جنگ حقیقتاً موکول بقبول و رأی خودش بود، پس از چندی که توانستم وظیفه او را برقرار نمایم متقبل شد که همراه یفرم برود.

شاید در این موقع حسینیقلیخان نواب، ازهر کس محبوب تر و پیشوای حقیقی ملین ایران بود. مشارالیه شخصی بود که بواسطه لیاقت ذاتی و خصائص شخصی، در هر مملکت و در هر حال، می توانست برای خود مقام منیع و مرتبه بلندی تحصیل کند. نواب از چندی قبل وزیر خارجه و مشغول کار بود، تاوقتیکه در دسامبر ۱۹۱۰ (ذی حجه ۱۳۲۸) بواسطه سلوك توهین آمیز سفارتین روس و انگلیس، مجبور به استعفا و ترك خدمت پلتیکی خود گردید و از آن روز به بعد، آن رادمرد در صورتیکه صراحتاً از قبول مشاغل رسمی انکار داشت، همواره بدون موقع رسمیت برای سعادت و بهبودی حالات ایران مشغول به اقدامات بود.

سن معزی الیه پنجاه و پنج، ولی بابشره و ظاهر بسیار ممتازی بود، تحصیل و تربیت کامل اروپائیرا نیز دارا و زبان انگلیسی و فرانسه و فارسیرا در نهایت خوبی و سهولت، علی السواء<sup>۱</sup> مکالمه می نمود. چیزیکه از همه بیشتر باعث خصوصیت و لیاقت و تمجید معزی الیه گردیده این بود که به تدین کامل در امور دولتی و شخصی معروف و شخصاً از حزب سیاسی دموکرات بود و حقیقتاً رئیس معنوی حزب مزبور شناخته میشد، اگرچه بسیاری از مردمان دیگر، چه در مجلس و چه خارج از مجلس، خود را بیشتر از مشارالیه جلوه و نمایش میدادند. در تمام مدت آشنائی من با مشارالیه و تا





وطن پرست صادق حسینقلی خان نواب وزیر امور خارجه



روزی که از طهران خارج شده او را شخص محترم بلند همت با حوصله وطن دوستی دیدم ، که برای خدمت کردن وفایده رسانیدن بوطن خویش ، همواره خود را وقف نموده بود .

درین مذاکراتیکه در منزل نواب واقع شد ، یفرم اظهار نمود که همان روز صبح ، حکمی از طرف هیئت وزراء به او رسیده که باید تقریباً بیست نفر از ارتجاعیون معروف (را) که صورت اسامی ایشان را معین نموده اند ، دستگیر نماید . ولی يك ساعت قبل از آنکه حکم مزبور بموقع اجرا گذارده شود ، سپهدار ( که تا آنوقت برای صرف نام ، رئیس الوزراء بود ) یفرم را پای تلفون طلبیده و امر کرد که حکم مزبور موقوف و ملتوی بماند . در آن اثناء یکی از صاحب منصبان یفرم آمده و راپورت داد که پلیس ، شخصی را موسوم بنظام السلطنه ، به انضمام عده ی دیگری از ارتجاعیون دستگیر نموده ، ولی خودشان اظهار نمودند ، **که حسب الامر سپهدار ، مشغول مرتب نمودن قشون داوطلبی بوده اند!** یفرم گفت ، سپهدار بی شبهه حکم به استخلاص اشخاص مزبوره خواهد نمود ، و در صورتیکه امر او را مخالفت نموده و حکمش را امتثال نکنم ، چون سپهدار با بعضی از ملاها روابط دوستانه دارد ، شاید مرا به این عنوان که کافر میباشم ، بدنام و لکه دار نموده ، و به این وسیله خود را در نظر صنفی از مسلمانان ، قهرمان و شخص اول قلم دهد . عقیده یفرم این بود که باید خود سپهدار را ، دستگیر نمود ، ولی بملاحظه اتهام در آن امر تردید داشت .

در خصوص طرح و نقشه تشکیل ژاندامری خزانة ، با یفرم گفتگو نمودم ، مشارالیه بواسطه صداقت و ساده دلی که داشت ، از آن مذاکره بدگمان شد که شاید در ضمن این تشکیل ، خیال تقسیم ایران ، مرکوز<sup>۱</sup> خاطر روس و انگلیس باشد ، خصوصاً به این مناسبت که بنا بود ماژور استو کس بصاحب منصبی فوج مزبور معین و مأمور شود .

در آن ملاقات ، مذاکره و قرارداد فراهم نمودن و مرتب کردن فوج سواره



مخصوصی از داوطلبان که در تحت حکم و فرمان یفرم باشد ، بعمل آمد .  
 صبح روز بعد که بیست و سوم ژوئیه (بیست و ششم رجب ۱۳۲۹) بود ، صمصام -  
 السلطنه و ارباب کیخسرو برای مشورت و اظهار نقشه خیالات خود ، بپارك اتابك  
 آمدند . شخص اول ، شکایت مفصلی از سپهدار کرد ، که (وی) شخص غدارمکاری است  
 و نایب السلطنه هم که ضعیف و متلون المزاج میباشد . و گفت که نقشه ای برای اعلان  
 اعدام یا دستگیری شاه مخلوع و برادرانش بکابینه اظهار کرده ، ولی وزراء متعذر  
 شده اند که می ترسند رأی او را به مجلس پیشنهاد کنند ، زیرا که آن گونه امور ، امور  
 خلاف عادی بود . و نیز کابینه به پیشنهاد کردن مسوده اظهاریه من به مجلس ، راجع  
 به برقرار داشتن وظیفه **هاژوراستوکس** که مجبور شده بود ، پس از اختتام دوره خدمت  
 در ایرانش از خدمت فوج انگلیس هند مستعفی شده و از آن شغل دست بردار شود راضی  
 گردید . صمصام السلطنه اظهار نمود ، که به اصفهان تلگراف نموده (است که) سه هزار  
 نفر بختیاری دیگر بسمت طهران حرکت نمایند .

در این موقع اوضاع و حالات طهران آهسته آهسته رو به بدی گذارده (بود) و  
 خیال حمایت شاه مخلوع رو به ازدیاد بود ، و کابینه جدید متفق علیهی هم که اعضاء  
 آن باهم متفق بودند و خیلی توقعات و امیدواریها به آن میرفت شکسته و در زدار شد ،  
 یعنی آن سه نفر اعتدالی که سپهدار و محتشم السلطنه و معاون الدوله باشند ، با چهار نفر  
 همکار دیگر خود که دیمو کرات بودند ، علناً بنای مخالفت را گذاردند . از طرف آن  
 سه نفر ، در خصوص دستگیری و مجازات مفسدین معروفی که آشکار و علی رؤس الاشهاد ،  
 برخلاف پیشرفت دولت مشروطه اقدامات میکردند ، قصور کلی واقع شد . چیزیکه  
 کارها را از همه بدتر و خراب تر نمود این بود ، که سپهدار عده معتدبیه<sup>۱</sup> ازو کلاً مجلس  
 را با خود هم رأی و هم عقیده گردانیده بود ، که از اقداماتی که برخلاف میل و رأی او  
 کرده میشد ، منع و جلو گیری نمایند .

چون امر کرده بودم که پانصد نفر ژاندارم خزانه فوراً گرفته شود ، تا دوز روز



بعد بفرام نمودن ملبوس و تهیه اسلحه آنها صرف شد، در این اثنا باروئسای هر دو حزب مجلس، مشورت‌های متعدده نمودم. معلوم شد آنها هم کم کم ملتفت شده‌اند، که باید اقدام قطعی برای حفظ موقع بعمل بیاید.

بیست و پنجم ژوئیه (بیست و هشتم رجب ۱۳۲۹) و کلاً مجلس با اکثریت تامه رأی به اخراج و تبعید سپهدار و محتشم السلطنه داده و فوراً هیئتی را نزد نایب السلطنه فرستادند، که از او استعفای آن دو وزیر را خواهش کنید، و قبول شد. آن اقدام قدری هوای کدر اغتشاشات را صاف نمود. از جمله اقداماتی که کرده شد، این بود که کابینه جدیدی تشکیل بدهند، که حقیقتاً برای استقلال دولت مشروطه، کار بکند.

مجدالدوله که دو روز قبل بتوسط مأمورین یفرم گرفتار شده بود، بواسطه اینکه برخلاف نظم و امنیت عمومی تفتین و افساد نموده (بود) بموجب حکم نظامی محکوم بدار زدن (شد)، و روز بیست و پنجم حکم قتلش صادر شد. قدری بوقت معین اجراء حکم مزبور باقی بود، که مراسله‌ای از سر جارج بار کلی وزیر مختار انگلیس بدولت ایران رسید، که باید شخص توقیف شده را قبل از مجازات استنطاق رسماً بنمایند، و صراحتاً اظهار داشته (بود) که سفارت انگلیس قتل مشارالیه را نمی‌پسندد. علت آن اقدام این بود، که مجدالدوله از طرف دولت انگلیس نشان (K.S.M.J) را دارا، و آن نشان متعلق بطبقه مخصوصی بود، و خود وزیر مختار هم آن نشان را دارا بود!

این مداخله اگرچه بی شبهه برخلاف مقصود اصلی سر جارج بار کلی بود، لکن خیلی بد بود، زیرا که معدودی از مردمان جیون را ایقان<sup>۱</sup> میداد که دولت انگلیس و روس در باطن از اجراء نقشه‌های شاه مخلوع حمایت میکنند، حتی اینکه یفرم هم همین عقیده را داشت. و قتی که مجدالدوله را دستگیر میکردند، يك نفر ژاندارم و دو نفر نوکر مجدالدوله کشته شد، و یکی از آن دو نفر خدمتکار مشارالیه بود.



بیست و ششم ژویه ( بیست و نهم رجب ۱۳۲۹ ) کابینه جدیدی برحسب ذیل تشکیل یافت : -

صمصام السلطنه : رئیس الوزرا ، و وزیر جنگ ، وثوق الدوله : وزیر خارجه ، حکیم الملک : وزیر مالیه ، مشیر الدوله : ( برادر مؤتمن الملک رئیس مجلس ) وزیر عدلیه ، علاء السلطنه : وزیر علوم و معارف ، قوام السلطنه : وزیر داخله ، دبیر الملک : وزیر پست و تلگراف .

روز بعد خبر رسید که پیش قراول افواج و اتباع محمد علی به چند میلی شهر شاهرود که واقع در شمال شرقی پایتخت است ، رسیده اند . پیشکار مالیه آنجا تلگراف کرد که از طرف شاهزاده شعاع السلطنه حکمی به او رسیده که بدون تأمل و تأخیر تمام مالیاتی را که وصول و جمع نموده است بجا کمیکه از طرف شاه مخلوع معین شده تسلیم نماید ، و تهدید نموده که چنانچه تمرد از آن حکم نماید ، کشته خواهد شد . آن مشروطه خواه وفادار ، خودش تلگراف مزبور را نموده و خواهش کرده بود که جوابش را مخابره نکنم ، زیرا که وصول جواب آن تلگراف سبب قتلش می باشد . روز بعد تلگراف نمود که چهارصد نفر تر کمان ، بغتاً وارد شهر شده و تمام دفاتر دولتی و خانه های مردم را غارت نمودند و خود او با خانواده و متعلقینش فرار کرده ، و در خانه دوست ارمنیش پناه گزین شده است .

بیست و هشتم ژویه ( غره شعبان ۱۳۲۹ ) تمام وزراء نوشته قرارداد مستخدمی ماژوراستو کس را امضاء کردند ، و به این ملاحظه توانستم مقدار کافی از سندهای استقراضی ( ۱۹۱۱ ) بانک شاهنشاهی را برای پرداختن وظیفه ماژور مذکور بخرم ( البته ) در صورتی که استعفای مشارالیه قبول شود .

در همان روز یکی از وکلاء مجلس یکتفردائی ایرانی را ( که به بعضی ملاحظات از ذکر اسمش صرف نظر نموده ام ) بمن معرفی نموده و اطلاع داد که مشارالیه برحسب گفته خودش از ملاقات [ ویس قونسل ] روس مقیم طهران مراجعت نموده و میگوید که [ ویس قونسل ] به او اصرار کرده که برای جلب حمایت و خوشنودی دولت روس



شمارا کشته ویا مسموم نماید، زیرا که من «نقشه‌های روس را در ایران درهم و برهم کرده و خنثی می نمودم». مقصود اصلی از آن ملاقات و مذاکرات این بود، که چون [جنرال قونسل] روس میخواست محرمانه پیغامی برای محمد علی بفرستد (قصد داشت)<sup>۱</sup> فدائی مزبور را پیغام بر خود قرار دهد. این تفصیل حقیقت داشت، ولی من او را پنهان نمودم، زیرا بجز اینکه حالات و مقاصد مرا پریشان و درهم نماید، فایده دیگری نداشت.

چندی بعد از آن، در موقع انعقاد یکی از سلامهای دربار شنیده شد که شخص ایرانی، فرج الله خان نام، یکی از اعضاء هیئتی که برای کشتن من تشکیل شده بود (همان قسم که صنیع الدوله کشته شد) داوطلب و مأمور به اجراء این امر گردیده است. بعضی از ایرانیها (مراتب را) به اتباع پلیس یفرم فوراً اطلاع دادند و (آنها) آن شخص جسور را پس از زد و کوب بسیار زنجیر و حبس نمودند.

بیست و نهم ژویه (دوم شعبان ۱۳۲۹) مجلس قانون ذیل را جاری نموده و اشاعه داد، که صد هزار تومان، برای اعدام یا دستگیر کردن محمد علی، و بیست و پنج هزار تومان، برای هر یکی از برادرانش معین شده است. و قرارداد وظیفه ماژور استو کس را نیز قانوناً تصویب نمود. بعد از همان روز وزیر مختار روس بوزارت خارجه آمده و اصرار کرد که وزیر خارجه معاهده ماژور استو کس را امضاء نکند، و تهدید کرد که در صورت امضاء معاهده مزبوره، دولت روس معارضه سختی خواهد نمود. وزیر خارجه ایران بقسمی ترسید که فوراً رقعہ بدین مضمون به من نوشت، که قانون وظیفه ماژور استو کس تا وقتی که به امضاء نایب السلطنه نرسد، بموقع اجراء گذارده نخواهد شد. ولی هر دوی ما بخوبی این نکته را میدانستیم، که آن عذر حقیقت نداشت. بهر حال در ایران این قسم تدابیر را ظاهر داری رسمانه میگویند.

چندی قبل از آن تفنگهای [ریفل] و فشنگهای روسی که سپهدار با سفارت روس قرارداد کرده بود، به انزلی رسیده (بود) و (مأمورین آنها را) از راه رشت بتهران



می آوردند. ورود آن قورخانه را بنوعی قرار داده بودند که احتمال قوی میرفت که اتباع شاه مخلوع در بین راه آنها را بچاپند. ولی از قراریکه معلوم شد عدد معتدبیهی از آن صندوقها که عبارت از هفت هزار قبضه تفنگ و چهار میلیون فشنگ بود، بقزوین رسیده و از دستبرد یاغیان محفوظ ماند. آن قورخانه برای انبار نظامی طهران بسیار بموقع و لازم بود، زیرا که در آن وقت دولت مشروطه تقریباً بی اسلحه مانده بود. من هزار و پانصد قبضه [ریفل] و شش صد هزار فشنگ آنها را برداشته و در عمارات تحتانی (زیر زمین) منزل خود در پارک اتابک، انبار کردم که محفوظ بماند تا وقتی که برای ژاندارمری خزانه، لازم شود. در ایران اسلحه و آتش خانه بشکل عجیب حیرت ناکی، بدون ملاحظه اینکه حساب تعداد آنها رسماً ثبت و ضبط شده باشد<sup>۱</sup>، غیب و نابود میشود. و باید همیشه آنها را مقابل چشم خود گذارد.

تا کنون از وضع سلوک و همراهیهای دولت روس، نسبت به پیشرفت مقاصد محمدعلی، برای استرداد تاج و تخت سلطنت ایران، چیزی بیان نشده. در هر صورت مأمورین روس نه کاهل بوده و نه ساکت و آرام می نشستند. دو سال قبل دولت روس از جانب خود و از طرف دولت انگلیس، مسئولیت ذیل را بعهده گرفت که شاه مخلوع را مجبور و پایبند به ایفاء عهد خود نموده (و نگذارد)<sup>۲</sup> برخلاف دولت مشروطه ایران، اقدام بهیچ قسم شورش پلتیککی نماید. و این مسئولیت مطابق ماده یازدهم صورت - مجلس نهم سپتامبر ۱۹۰۹ (بیست و سوم شعبان ۱۳۲۷) است که هر يك از آن دو دولت، آن صورت مجلس را امضاء کرده بودند (بود). دولت روس از فرار محمدعلی از ادسا و عبورش از روسیه، و با کشتی روسی از دریای خزر گذشتنش، و وارد بخاک ایران شدنش، نه فقط برای جلوگیری از تحریکات پلتیککی، بلکه برای منع مخالفت حقیقی با دولت مشروطه ایران، بکلی از «اقدامات لازمه» کوتاهی کرده بود. حقیقت واقع این است که عبور محمدعلی از محلی که مأمورین تذکره روس، دقت و تفتیش کامل می نمودند، با جمعی از همراهان خود ملبس بلباس رسمی، باریشهای مصنوعی، بامقداری



تفنگ و توپهای سریع الاطلاق (مسلسل) که بر صندوق آنها ، آب معدنی نوشته بود . به انضمام داشتن تذکره جعلی دروغی که (در آن وی) خود را مطابق گفته خود روسها «خلیل نام تاجر بغدادی» وانمود کرده بود ، برای اشتباه کاری و اغفال صاحب منصبان خالی الذهن تذکره ، (نمودار بی دقتی روسها و سهل انگاری شان) در تفتیش کافی بود . دولت روس میخواست علی الظاهر بر تمام اهل عالم آشکار کند و بفهماند که از حرکات محمد علی بکلی بی خبر و بی اطلاع است .

(در اینجا مصنف ترجمه اعلان قانونی اعدام و دستگیر کردن محمد علی شاه مخلوع را به انگلیسی ترجمه نموده و ترجمه مزبوره عین همان اعلان و توضیح واضح میباشد باین جهت بدرج صورت اصل آن اعلان اکتفا شد) .  
ترجمه اعلان مزبوره از قرار ذیل است :

«چهارم شهر شعبان ۱۳۲۹ . بر حسب رأی مجلس مقدس اعلان می شود .

کسانی که محمد علی میرزا را اعدام یا دستگیر نمایند ، یکصد هزار تومان ، به آنها داده می شود .

کسانی که شعاع السلطنه را اعدام یا دستگیر نمایند ، بیست و پنج هزار تومان ، به آنها داده میشود .

کسانی که سالار الدوله را اعدام یا دستگیر نمایند ، بیست و پنج هزار تومان به آنها داده میشود .

و نیز اخطار میشود که اگر داوطلبان خدمات مزبوره ، بعد از انجام خدمت کشته شدند ، مبلغهای فوق الذکر بهمان نسبت ، بورثه آنها داده خواهد شد . و این مبلغ در خزانه دولت موجود است ، و بعد از انجام خدمت نقداً بآنها پرداخته میشود .

محل امضای حضرت رئیس الوزراء

طهران - مطبعه تمدن



محمد علی تاجندی دروینه توقف نموده و برای حمله بایران . اسلحه میخريد . بعضی اقدامات دیگرش در وینه ، از بیانات آخری ارشدالدوله ، جنرال بزرگ شاه مخلوع که بهمراهی مشارالیه به ایران مراجعت نموده بود ، یعنی در استنطاق شب قبل از قتلش پس از آنکه بدست افواج ملی ، در تحت کماندانی (فرماندهی) یفرم ، گرفتار و دستگیر و عاقبت بتوسط همان افواج کشته شد ، معلوم و آشکار گشت :

**مسیومور** [کر سپاندان] (وقایع نگار) روزنامه تمس لندن که در مجلس نظامی شب قبل از کشته شدن ارشدالدوله حاضر بود ، صورت استنطاق و تقریرات مشارالیه را راجع به آن اقدامات ، مطابق شرح ذیل نوشته است :

(پس من دروینه بامحمد علی ملاقات نمودم و سفیر روس هم بملاقات ما آمد).

۱- چون مسیومور زبان فارسی را خوب می فهمید ؛ بیان مشارالیه راجع بمذاکرات سفیر روس در وینه باشاه مخلوع و جنرالش ، خلاف واقع نبوده است . بعد از آنکه من همان بیانات را در مراسله سرباز «بامضاء» خود برای درج در روزنامه بیست و یکم تمس لندن فرستادم ، دولت روس در لایحه رسمی خود ، از اینکه سفیر مقیم وینه اش ، چنین اظهارات را نموده باشد ، انکار ورزید و مدعی شد که این خبر بکلی بی اصل و جعلی است . چندی بعد وقتی که صورت آن لایحه انکاریه ، در مجلس و کلاء عمومی انگلستان مطرح مذاکره گردید اکثریت آراء لایحه مزبوره را ، بخنده استقبال نمود . بعد از آن ملتفت شدم که انکار رسمانه روس در آن موقع ، اقلاً از حیث عبارات و کلمات ، صحیح بوده است . همچو ظاهر میشود شخصی که ملاقات و مذاکرات مزبوره را باشاه مخلوع و جنرالش نموده ، وزیر مختار دولت روس در وینه نبوده ، بلکه مسیودپهارت ویک معروف وزیر مختار سابق روس در طهران بوده است ، مشارالیه هر قدر قدرت که در قوه داشت به فعلیت رسانید ، که شاید بتواند دوباره محمد علی را به تخت سلطنت ایران برقرار نماید . وقتی که آن ملاقاتها در وینه واقع شده بود ، مسیودپهارت ویک در بلگرید وزیر مختار روس بوده ؛ و چند مرتبه از آنجا به وینه آمده و ملاقاتهای مزبوره را باشاه مخلوع و ارشدالدوله کرده بود ، من از حقیقت آن وقایع اطلاع نداشتم ، تا وقتی که در ژانویه گذشته در مراجعت از ایران بوینه رسیدم . چون در محاوره فارسی ترجمه [آمباسادور] [Ambassdor] و مینیستر [Minister] فقط يك كلمه است (البته فارسی آنروز) وقتی که ارشدالدوله در حضور مسیومور و صاحب منصبان افواج ملی ایران ، شب قبل از فوتش شرح ملاقاتهای مذکوره را .. بانمایندهای دیپلوماسی روس ، در وینه بیان میکرد (همان لفظ مشترك فارسی را استعمال نموده بود) مسیومور و دیگران بذهنشان همچو متبادر گردیده بود که مقصود ارشدالدوله از نماینده دیپلماتی همان وزیر مختار روس در آنجا بوده ، و حال آنکه اشاره جنرال بهمان مسیودپهارت ویک معروف بوده است .



ما از او خواهش کمک نمودیم ، مشارالیه گفت « دولت روس در این موقع نمی تواند بشما امدادی نماید ، زیرا که دولتی روس وانگلیس در خصوص عدم مداخله در ایران تعهد نموده و با هیچ يك از مواد آن عهدنامه مخالفت نخواهند ورزید . دولتی مصمم شده اند که هیچ قسم مداخله در امور داخلی ایران ننمایند ، لکن از طرف خودتان (یعنی سمت ایران) میدان صاف و راه باز است ، اگر معاونتی در کار شما نتوانیم بکنیم ، ممانعت و اخلاص نخواهیم نمود . دیگر موقوف بر رأی خود شما است ، اگر امید نیل بمقصود دارید ، خودتان باید اقدام کنید ، تا کامیاب شوید . در صورتیکه امیدوار برسیدن سلطنت میباشید ، پس باید فوراً شروع به اقدام بکنید . ولی این مطلب را بخاطر داشته باشید که ما نمی توانیم کمکی بشما بنمائیم ، و اگر هم کامیاب نشوید ما مسئول نخواهیم بود » . ما جواب دادیم « بسیار خوب ، لکن آیا میتوانید این کار را کرده و مبلغی برای ما قرض کنید ؟ » جواب داد « خیر این هم بکلی غیر ممکن است ! » اگر چه ما خیلی خواهش و التماس کرده و ملاقات ثانوی هم با او نمودیم ، ولی مشارالیه خواهش ما را رد نمود . فقط ایما و اشاره نازکی باین امر کرد ، که اگر اسناد جواهراتی را که محمد علی در بانک استقراضی روس در طهران گرو گذارده ، همراه داشته باشد ، می توان باعتبار آن اسناد وجهی فراهم کرد . ولی اسناد مزبوره همراه شاه نبود و نتیجه از مذاکرات مزبوره حاصل نشد .

شاه مخلوع با همراهان و قورخانه و لوازم جنگی بسیار ، از بندری که در نقطه شمالی باد کوبه واقع است ، سوار کشتی کرسٹوفر (Christoforos) روسی شده و پس از عبور از دریای خزر در قمش تپه پیاده شد (البته) اگر (روزی) ثابت و محقق شود که در دوائر عالیة دولتی روس از خیالات و حمله های شورش انگیز شاه مخلوع ، برای تحصیل تاج و تخت سلطنت ایران ، ذکری نبوده ، مردم نباید اطلاع و مساعدت در اقدامات مزبوره را بدولت روس نسبت بدهند ، و باین احتمال که نمایندگان دیپلماتی بلغرید و وینه روس ، اقدامات شاه مزبور را بکابینه دولت متبوعه خود ، اطلاع و



راپورت داده‌اند، از آن دولت بدگمان شوند، و باید قبول و باور نمایند، که فرار شاه، تاجائی که روسها (در آن) دست اندرکار و دخیل بوده‌اند، امر اتفاقی و بدون اطلاع ایشان بوده است. لکن وقایع و اقدامات مزبوره، در تمام ادارات دولتی آن مملکت، بخوبی واضح و معلوم بود. ده روز قبل از ورود محمد علی بـخاک ایران، وزیرمختار روس در طهران در [دنری] (مجلس دعوت شام) که در آن مردمان بسیاری حاضر بودند، موقع اظهار یافته و گفت که در ظرف چند هفته دولت مشروطه ایران، خاتمه خواهد یافت. در آن وقت بیان مزبور تولید حیرت و تعجب زیادی نمود، ولی وقتی که در هجدهم ژوئیه (بیست و یکم رجب ۱۳۲۹) خبر ورود محمد علی بطهران رسید، کسانی که وعده وزیرمختار را شنیده بودند، اشاره و مقصود مشارالیه را بخوبی ملتفت شدند. این امر بخوبی ظاهر و معین شد که خبر ورود شاه مخلوع بخاک ایران باعث خوشوقتی و خوشحالی علنی نمایندگان قونسلخانه‌های روس در تمام ایران گردیده (بود) و آنها نتوانستند احساسات و همدردیهای خود را با اتباع شاه پنهان نموده (و از ابراز آن) خودداری کنند. باینهم قانع نشده، بلکه در ده دوازده موقع مختلف، متفقاً اقدامات صریح قطعی نمودند که افواج و گماشتگان شاه مخلوع را که برای مغلوب نمودن دولت مشروطه سعی و کوشش می نمودند، امداد و معاونت نمایند. محمد علی بهترین وسیله برای پیشرفت مسلك ظالمانه صاحب منصبان روس و جلب نمودن قدرت و منافع مملکت بطرف ایشان بود. مأمورین روس، بخوبی ملتفت شده بودند که دولت مشروطه، خصوصاً با بودن هیئت هشتاد نفرهٔ اعضاء منتخبه<sup>۱</sup>، به آن درجه مطیع نخواهد بود که یکتقر سلطان مستبد را بتهدیدات خود رسانیده و او را راضی و مطیع نمایند، (تا وی) خود را بایشان فروخته و از این راه به مقاصد دولت امپراطوری روس خدمت کرده باشد.

بیست و سوم ژوئیه (بیست و ششم رجب ۱۳۲۹) دولت ایران نوتیسی (اطلاع متحدالمال)<sup>۲</sup> بتمام سفارتخانه‌های طهران، فرستاده (شد) و از امضاء قانون نظامی شدن

۱- مقصود و کلای مجلسین است. ۲- یادداشت بخشنامه‌ای



شهر به آنها اطلاع داد. اکثر سفراء بطریق متعارفی جواب داده و توجه دولت را بطرف بعضی از مواد عهدنامه تر کمان چای معطوف داشتند. برخلاف سفارت روس که از اول، بایک لهجه خشن بسیار مخالفانه، بنای ضدیت را گذارد، از جمله چیزهایی که ادعا نمود، این بود که حق صریح خواهد داشت، در هر موقع که بخواهد، «رعایای غیرقانونی» خود را که در مراسله سفارت توضیح شده بود، دستگیر نموده و ایشان را منع «از مداخله در انقلابات مملکت» که در شرف وقوع بود نماید. غرض اصلی ادعای بین (و) اظهار مزبور این بود که سفارت وقو نسلخانه های روس، در تمام ایران بهانه ای بدست داشته باشند که مردمان جنگجوی معروف ایران را، با احتمال اینکه مبادا برخلاف محمد علی بادولت همراهی کنند، باین بهانه که مشارالیه طبقه ای از رعایای روس میباشند، متهم و دستگیر نمایند. اگر تهدید مزبور راجع به دستگیر نمودن رعایای روس که «در آن وقایع مداخله و شرکت نموده بودند» طابق النعل بالنعل در موقع اجراء گذارده میشد، لازم بود که اول اکثر قونسلها و مستخدمین قونسلخانه های روس را، چنانچه بعد ظاهر و آشکار شد، دستگیر نمایند.

قونسل روس مقیم رشت، ازین درجه هم پیشتر و تندتر رفته و صراحتاً اراده خود را بدولت ایران اطلاع داد، که حق دارد کسانی را که گمان تبعیت روس، در حق آنها میرود، توقیف کند تا بوقت فرصت، یعنی تا بعد از اختتام آن شورش و انقلابات، تحقیق نماید.

سی و یکم ژویه (چهارم شعبان ۱۳۲۹) که هنوز محمد علی درست وارد خاک ایران نگردیده و اقداماتش برای مغلوب و مضمحل نمودن مملکت، چندان پیشرفت نکرده بود، دولتین روس و انگلیس مراسله ذیل را که راجع با اقدامات جنگی شاه مخلوع بود، فرداً فرد بدولت ایران ارسال داشتند. مراسله سفارت انگلیس از قرار ذیل است:

«نظر باینکه شاه مخلوع، برخلاف مصلحت و رأیهاییکه مکرر

دولتین انگلیس و روس در اوقات متعدده باو داده اند، که از هر گونه



اقداماتی که باعث شورش و انقلاب ایران شود اجتناب نماید، اکنون بخاک ایران وارد شده، دولت انگلیس (روس) اظهار میدارد که حق وظیفه شاه مخلوع که مقدارش در صورت مجلس سابق، معین شده بود ساقط شده است. و چون مشارالیه وارد ایران گردیده دولت انگلیس (روس) نمی تواند در امور راجعه باو مداخله نماید. لهذا اظهار میدارد که دولت انگلیس (روس) در این مناقشه که بدبختانه برای ایران پیش آمده، بیطرف بوده و بهیچ قسم مداخله نخواهد کرد.

عین همین مراسم هم از طرف سفارت روس فرستاده شد. بواسطه غفلت مجرمانه یعنی (غفلت عمدی) یا اقلاً اغماض یکی از دولتین مشارالیهما که معاهده موثقی برای جلوگیری از پیش آمد چنین واقعه نموده بود (ند) دولت ایران دوچار جنگ خانگی گردید.

در موقعی که اظهار عدم مداخله مذکوره، از طرف آن دو دولت پیش نهاد شد، اگر حقیقتاً آن بیطرفی را مراعات مینمودند، ایران میتواند خود را از مشکلاتی که با (آن) مصادف شده (بود) به آسانی نجات دهد. ولی صاحب منصبان و مأمورین روس، چقدر خوب رعایت اقلای اسم «بی طرفی» را در ایران نمودند. از وضع سلوک و مداخلاتشان در وقایعی که ذیلانگاشته میشود، میزان بیطرفی آنها، بخوبی واضح و ثابت خواهد شد.

بیست و نهم ژویه (دوم شعبان ۱۳۲۹) قونسل موقتی روس در اصفهان، بمضمون بیطرفی کاملاً عمل نموده و مکتوب ذیل را به وزارت خارجه ایران فرستاد:

بر حسب اطلاعی که بقونسلخانه رسیده، حکومت اصفهان میخواهد مجلسی از علماء و اعیان و معتبرین و تجار شهر منعقد نموده و مسوده تلگرافی باسم نمایندگان دول اجنبیه ترتیب دهد، که آنها، یعنی ملت محمد علی را نخواسته و برخلاف ورود او پروتست نمایند. قبلاً خواهشمند است که در مواقع مقتضیه رسماً به آنها اطلاع دهند، که چون این معامله تعلق



بایران و ایرانیان دارد، زحمت دادن بسفارت وقونسلخانه‌های امپراطوری بی سود خواهد بود.

مجدداً مکتوب ذیل را بجهت خود ایشان فرستاد:

شما نباید عبث در معامله محمد علی شاه، بسفارت وقونسلخانه‌های امپراطوری روس زحمت دهید، زیرا که مداخله در اینگونه امور، حق نماینده خارجه دولت ایران است، و دولت ایران (باید) جلوگیری از پیش آمد این وقایع (را) نموده و مانع آنها شود، و بر اولیاء دولت لازم است، که این گونه امور را تصفیه نمایند.

شخص رشیدالملک نامی که رعیت ایران و حاکم سابق ولایت اردبیل بود و بسرکردگی افواج دولتی مأمور شده (بود) و خائنانه در مقابله با عده قلیلی از طایفه شاهسون که همیشه حامی شاه مخلوع بودند، فرار نموده و مقصر پلتیکی گردید. دولتیان مشارالیه را دستگیر نموده و در تبریز حبس کردند. بیست و هفتم ژویه (سلخ رجب ۱۳۲۹) جنرال قونسل روس مقیم تبریز خواهش استخلاص او را از نایب الحکومه آنجا نمود<sup>۱</sup>. وقتیکه مطلع شد، که بموجب حکم دولت مشروطه رشیدالملک محبوس شده، سیصد نفر سالدات روسی را که تماماً کامل السلاح بودند، بعمارت حکومتی فرستاد، مستحفظین ایرانی را زده و خارج کرده و بنایب الحکومه توهین نموده، و رشیدالملک را خلاص کرده و بردند! چندی بعد همین رشیدالملک، باتباع شجاع الدوله<sup>۲</sup>

۱ - در جواب پروتست رسمی که دولت ایران، راجع بمعامله مذکوره بسفارت روس نموده بود، سفارت روس رسماً مسئولیت احکامی را که بجنرال قونسل تبریز که «اقدامات لازمه را عمل نمائید» داده بود قبول و اعتراف نمود. احکام مزبوره راجع بمنع مجازاتی بود که نسبت بر رشیدالملک تهدید شده بود.

۲ - شجاع الدوله لقبی بود که رحیم خان (صمدخان) راهزن که ذکرش در مقدمه کتاب گذشت، برای خود اختیار کرده بود. قشون وافواج روس در حوالی تبریز پیوسته مشارالیه را حمایت و محافظت مینمودند و او نیز با صاحب منصب روسی دوستانه و برادرانه سلوک می کرد دولت روس وجود مشارالیه را برای باقی داشتن سالداتهای خود در آذربایجان بهانه قرار داده بود.





سردار محیی  
یکی از سرکردگان مجاهدین که خدمات نمایان  
بدولت مشروطه نمود



یاغی ملحق شده و شهر تبریز را تهدید نمود. اقدامات ژنرال قونسل روس، دیده شد که چگونه اقداماتی بود، که اگر آن اقدامات مابین دو دولت مساوی واقع شده بود، منجر بجنبش فوری میشد. سفارت روس بعذری که برای برائت ذمه خود، از دادن حکم مزبور توسل نمود، این بود که «نمایندگان دولت روس فقط حمایتی از رشیدالملک کرده بودند» و حال آنکه حقیقتاً هیچ حکم مجازات قطعی، در باره رشیدالملک صادر نشده بود، و اگر هم میشد، تفاوتی بحال آن ظلم قبیح ننموده و باعث رفع آن نمیشد.

شواهد متعدده دیگر، برای اثبات مداخلات مخالفانه مأمورین دولت روس، در معاملات ایران که دولت شاهنشاهی دوست آنها بود، در دست است، که اگر یکی از آنها میان دو دولت مساوی القوه واقع شده بود، باعث جنگ میگردد<sup>۱</sup>. دولت ایران در موقع وقوع هر اقدام و مداخله، پروتست دیپلماتی خود را، مستقیماً به وزیر مختار روس در طهران و بتوسط سفراء خود به پترزبورگ و لندن اظهار می نمود. ولی دولت روس ابداً اعتنائی به پروتستهای مزبوره نکرده، سهل است، در دفاتر دولتی هم آنها را ثبت و ضبط ننموده، و هیچ يك از صاحب منصبان و مأمورین خود را هم، برای ارتکاب قبايح مزبوره تنبيه و مجازات نکرد.

بعد از ظهر سی ام ژویه (سوم شعبان ۱۳۲۹) شخص محترم نظامی ایرانی، در حالتی که اندامش از طپانچه های چخماق سرخود و فشنگ پوشیده و تقریباً سیصد عدد فشنگ یا بیشتر، به حمایل و سینه و کمر و شانه های خود آویخته بود، بکابینه برای ملاقات من آمد. خیلی ظاهر رعب ناکی داشت. بمن اظهار نمود که وی از طرف دولت مأمور است که اولین حمله را به شاه مخلوع بنماید. لقبش سردار محیی، و سابق ملقب به معزالسلطان بود، و در آن پیش قدمی که در سنه ۱۹۰۹ از جانب افواج ملی بسر کردگی سپهدار بعمل آمد شریک بوده و (عموم) مشارالیه را محارب و جنگجوی

۱- شواهد دیگر در مراسله ای است که مصنف به روزنامه تمس لندن نوشته است رجوع بضمیمه [ج] شود.



بسیار جری میدانستند . شخص مزبور اندامی درشت و چکمه‌های زرد درپا داشت ، و متقبل شده بود که چند صد سوار داوطلب ، تشکیل داده و با خود ببرد ، که درشاهرود از تر کمانهای یاغی جلو گیری نماید . ابتدا برای خواستن بیست و شش هزار تومان ، برسم علی الحساب و برای مصارف ابتدائی ، اظهار نامه‌ای را که وزیر جنگ آن را امضاء کرده بود ارائه نمود ، مبلغ مزبور از بابت صاحب منصبی نظامی ، و موجب حکومت شهر استرآبادش بود . (استرآباد محلی بود که هرگز احتمال رسیدن سردار محیی به آنجا نمیرفت) و نیز برای بعضی مخارج متفرقه که خود مشارالیه اختیار و اقتدار در تعیین آن مصارف داشت . سابقاً هم مبلغ شش هزار تومان از طرف دولت بهمین شخص از بابت موجب پیشگی حکومت کرمان رسیده (بود) ولی وی هیچگاه به آن سمت نرفته بود . بعد از مراسلات بسیار تند با کابینه ، مبلغ مزبور را بمشارالیه پرداختم ولی زود مطلع شدم که مطالبه وجه مزبور ، اولین سلسله از حملاتی بود که از جانب کابینه بخزانۀ عامه کرده شد ، و تا پنج ماه بعد که از طهران خارج شدم ، آن سلسله جاری بود . کمتر کسی بود که بهانه‌ای برای گرفتن پول داشته و تصویب کابینه ، یا وزارت جنگ را در دست نداشته باشد و ادعای خود را بخزانۀ اظهار نماید . آن سلسله و در حقیقت رودخانه مطالبات ، متوالیاً جاری بود . و هیچگاه منقطع و مسدود نمی‌گردید . باید گفت که آن سعی‌های کابینه ، فی الواقع سخاوت و بخششی بدوستان خود بود ، منتها ملون بلون شکست دادن شاه مخلوع ! .

در این موقع بود که طوائف بختیاری بهمراهی خوانین خود ، از طرف جنوب بنای ورود بطهران را گذاردند ، و اکثر آنها قسمی بیجا و بیموقع و الحق والانصاف خطر ناک و بیعوض مطالبه می نمودند بطوریکه چندین مرتبه در ماه‌های بعد به تهدید مجبور شدم (و تهدید کردم که) در صورتیکه کابینه آن گونه خیالات غارتگری خزانۀ را امضاء نماید ، استعفاء خواهم نمود . حتی حکیم الملک هم که در آنوقت وزیر مالیه بود ، اظهار شرمندگی و نفرت از افعال سرداران بختیاری نموده و گفت : « اگر کابینه حمایت آنها را جاری بدارد ، من نیز مستعفی خواهم شد » . اول دستۀ بختیاری



که بطهران رسید، در تحت سرکردگی معین همایون بود، معین همایون یکی از خوانین جوان بختیاری بود که بعدها وطن پرستی حقیقی اظهار و شجاعت بسیار در جنگها نمود.

قریب سوم اوت (هفتم شعبان ۱۳۲۹) بود که شاهزاده سالارالدوله بشهر کرمانشاه که واقع درجهت غربی ایران است رسید، بعد از آنکه تجار را از دادن مالیات (گمرک) منع نمود، فوراً مبلغ پنجاه هزار تومان بعنوان قرض از ایشان خواست، و مثل آن خواهش را نیز از شعبه بانک شاهنشاهی آنجا نمود، ولی ایشان انکار کردند.

در این موقع کابینه بشمولیت صمصام السلطنه که رئیس الوزراء بود، بواسطه اینکه از غارتگری و چپاول رسمانه خزانه که از طرف ایشان جاری بود پروتست نموده بودم، بنای اظهار مخالفت را با من گذارد. رئیس الوزراء از وعده هائیکه درباره مساعدت در تشکیل ژاندارمری خزانه نموده (بود) از قبیل دادن اجازه برای تعیین محل سربازخانه ولوازم دیگر که در تصرف وزیر جنگ بود، تخلف وانکار ورزید. در آن زمان افواج دولتی مشتمل بود بر عده غیرمعینی از بختیاری غیرمنظم که در اصفهان و راه طهران و در خود پایتخت بودند، و هزار و دویست نفر پلیس و پانصد نفر ژاندارم در خود پایتخت، و پانصد نفر ژاندارم دیگر هم در قزوین در تحت فرمان یکی از [لفتنت] (وکیل) های یفرم و بقدر دویست نفر هم داوطلب یا برحسب مشهور مجاهد ارمنی بودند.

هشتم اوت (دوازدهم شعبان ۱۳۲۹) خبر رسید که ارشدالدوله دسته ای از افواج دولتی را در دامغان که در شمال شرقی طهران واقع است شکست داده و عده ای از افواج دولتی هم در آن موقع از اردوی خود فرار نموده و باتباع شاه مخلوع ملحق شدند. زمانیکه سپهدار وزیر جنگ بود، آن دسته از افواج را با دوتوپ به آن محل مأمور کرده بود، توپهای مزبوره هم با قورخانه ولوازم، غنیمت قشون شاه مخلوع شده و بدست آنها افتاد. عقیده بسیاری از مردم این بود که این واقعه ناگوار نتیجه



پیش بینی و اقدامات سپهدار بوده است ، و در آن موقع خیانت و مخالفت مشارالیه با دولت مشروطه نزد عموم مسلم گردید .

در اثناء ماه اوت ، عده ای از دسته های افواج ملی برای مقابله و جلوگیری از شاه مخلوع بشمال ایران (طهران) فرستاده شد . اولین غلبه و فتح نمایانیکه افواج دولتی کردند، در فیروز کوه که در بین سلسله کوه های شمال شرقی طهران، واقع است بود. در تنگه بسیار تنگی آن سردار جوان بختیاری، یعنی معین همایون رشیدالسلطان را شکست داده و او را دستگیر نمود و شصت نفر از اتباع رشیدالسلطان در آن جنگ مقتول گردید .

در شب پانزدهم اوت ( نوزدهم شعبان ۱۳۲۹ ) هشتصد نفر از سوارهای اتباع شاهزاده سالارالدوله ، شهرهمدان را تصرف نموده و از طرف افواج دولتی مقیم آنجا، هیچ مدافعه بعمل نیامد .

نقل و حرکت و محل توقف شاه مخلوع امر مجهول غیرمعینی بود افواهاً شهرت داشت که بعد از آنیکه (او) شنید که قیمت سراو صد هزار تومان معین شده ، مضطربانه و فوراً بهمان کشتی که از زمان ورودش در کناره لنگر انداخته بود ، پناهنده شد . در این موقع یفرم خان دسته های کوچکی را از ملتیان انتخاب کرده، و برای محافظت طرق تنگه هاییکه بطهران منتهی میشد، مأمور نمود . و خیال داشت که يك عده قشونی هم از طرف پشت سر افواج محمد علی بفرستد که راه اتصال آنها را بدریا قطع نماید، و خود یفرم نظر به اهمیت و حالت نازک طهران، مصمم شده بود که در همان جا بماند ، و بمقابله قسمت عمده افواج شاه مخلوع نرود ، تا اینکه خود آنها بفاصله نزدیکی بیای تخت برسند .

یازدهم اوت (پانزدهم شعبان ۱۳۲۹) بدعوت [دئر (شام)] در قلهاک مدعو بودم کلنل بدوز (Colonel H. R. Beddoes) نماینده کمپانی سلیمان و برادران لندن ، آن مهمانی را داده بود . دعوت شدگان دیگر سر جارج بار کلی وزیر مختار انگلیس و همقطار روسیش مسیو پا کلیوسکی کزیل و مستر مور وقایع نگار روزنامه تمس لندن



بودند. در آن مجلس از حالت حاضره آن وقت ایران گفتگو بمیان آمد، وزیر مختار روس نتوانست عقیده خود را درباره شاه مخلوع، پنهان نماید و از روی بی پروائی گفت شاه عنقریبست که مظفر و منصور طهران را فتح خواهد نمود. مسئله استخدام ماژوراستو کس نیز مفصلاً مورد بحث و گفتگو گردید. بعد از شام چند دست گنجیفه بازی نمودیم، [شانس] (خوش نصیبی) من در آن بازی ولیاقت امریکائیها در نظم امور مالیه، بوزیر مختار روس اثر آشکار غریبی نمود!

در شب مزبور با وزیر مختار روس از آن محل بیرون آمده و باهم قدری بر پشت بام راه رفتیم. مسیو پاکلیوسکی کزیل شخص بسیار خوش معاشرت و خوش صحبتی بود. مکرر بطرف بی قابلیت دولتی مشروطه ایران اشاره نمود و بغتقاً و بی مقدمه سؤال نمود که آیامیل دارید وقتی که محمدعلی دارای اقتدار شود، در تحت سلطنت او خزانهدار کل، چنانچه اکنون هستید و یا وزیر مقتدری بشوید؟ و بمن اطمینان داد که اگر به آن امر راضی شوم، حمایت کلی دولت روس را بطرف خود جلب نموده و بمعاضه و صله مناسبی نائل خواهم شد. چیزی که برای من در اظهار قبول آن خواهش لازم بود، این بود که ساکت نشسته و مداخله در امور ننمایم، تا وقتی که تغییرات مزبوره واقع شود. اگرچه اظهار مزبور را بکلمات بسیار با نزا کتی بیان نمود، من یقین دارم که وزیر مختار، آن رأی را بسیار مناسب و بجا تصور کرده و از آن اظهار هم قصد توهینی نداشت. اگر آن بیانات را از تزینات عبارت و شاخ و برگ دیپلماسی عاری کنیم این میشد، که معاونت در رأی دادن بدولت موجوده ایران را ترك نموده و بگذاریم که مشارالیه در مفلوک و مفلوج کردن دولت ایران مبادرت نماید، و من در تحت تسلط جانور ظالم سبعی که عبد و عبید کابینه پطرسبرگ بود مستخدم شوم. وزیر مختار گفتم که من متقبل شده و عهد نموده ام که بمیزان لیاقت و استطاعت خود بدولت ایران، به بهترین قسمی خدمت نمایم، نتیجه آن هر چه میخواهد بشود، ولی میل ماندن در تحت اقتدار و نفوذ محمد علی را ندارم.

این امر بخوبی مر کوز ذهن من شده است که دیپلوماتهای روس در طهران و



وینه بملاحظه اینکه نماینده دولتی بوده اند که وزارت خارجه انگلستان درباره آن دولت رسماً اظهار داشته بود که ایشان نه اطلاع از نقص [پروتکل] (صورت مجلس) و قرارداد سپتامبر (۱۹۰۹) دارند و نه شرکتی، باین جهت اظهار میل و اشتیاق تام فوق العاده در کامیابی شاه مخلوع داشتند.

پانزدهم اوت (نوزدهم شعبان ۱۳۲۹) نایب السلطنه در صحبت طولانی خود تصویر اسفناکی از حالت حاضره ایران کشیده و بهر حال از طریق نظارت و نگرانی که در امور مالیه دولت ایران بعمل آمده، اظهار اطمینان نمود، و بیان کرد که هر وقت کسی مصمم شد عایدات مالیاتی ایران را در تحت نظارت مؤثری نگاه دارد، شکایتها که از هر طرف بلند می شد.

سه نفر از صاحب منصبان سویدی که مستخدم دولت شده بودند وارد پایتخت شدند که خدمات خود را راجع بمشاقی ژاندارمری در تحت اوامر وزارت داخله انجام دهند.

بعد از مذاکرات و مباحثات بسیاری که بین من و کابینه واقع شد قرار بر این شد، که مواجب افواجی که موسوم بمرکزی بودند، مستقیماً از خزانه داده شود نه بتوسط وزارت جنگ، نتیجه قرارداد مزبور این شد که با کمال [اکنونومی] (صرفه جوئی) مواجب آنها پرداخته شد، یعنی بدون اینکه دیناری تفریط شده یا حقوق کسی لاوصول بماند.

بیستم اوت (بیست و چهارم شعبان ۱۳۲۹) شهرت یافت که شاهزاده سارالدوله با ده هزار قشون، درهمدان توقف نموده و تهیه حرکت بطهران را می بیند. در آن وقت تمام افواج دولتی چه در خود پایتخت و چه در اطراف، بیشتر از سه هزار نفر نبودند، این شهرت باعث هیجان دیگری علاوه بر سابق شد.

سه شنبه بیست و دوم اوت (بیست و ششم شعبان ۱۳۲۹) جشن میلاد سال چهاردهم سن شاه جوان بود، و برعایت احترام آن جشن، سلام بزرگی



در عمارت ییلاقی خارج طهران منعقد شد . من خود نتوانستم در آن سلام حاضر شوم ، لکن معاون بزرگم مستر کرنز در آنجا رفته بود ، و یکدانه دندان [نروال] (کرگدن دریائی) که آدمیرال پری (Admiral peary) از سفر سابق خود، از قطب آورده و بر آن اسم منکشف معروف، نقش شده بود ، تقدیم نمود. آن دندان [نروال] (Narwhal) بتوسط شارژدافر ایران مقیم واشنگتن به مستر کرنز سپرده شده بود که آن یادگار قیمتی را به شاه تقدیم نماید .

سلطان احمد شاه تا آن زمان هنوز مستر کرنز را ندیده بود ، بواسطه سهو مترجمین، شاه تا مدتی در این اشتباه باقی بود که خود مستر کرنز، منکشف معروف می باشد ، و آمده است که آن دندان را شخصاً تقدیم نماید . آخر الامر توضیحات صحیحی داده شد که مستر کرنز را آسوده نمود .

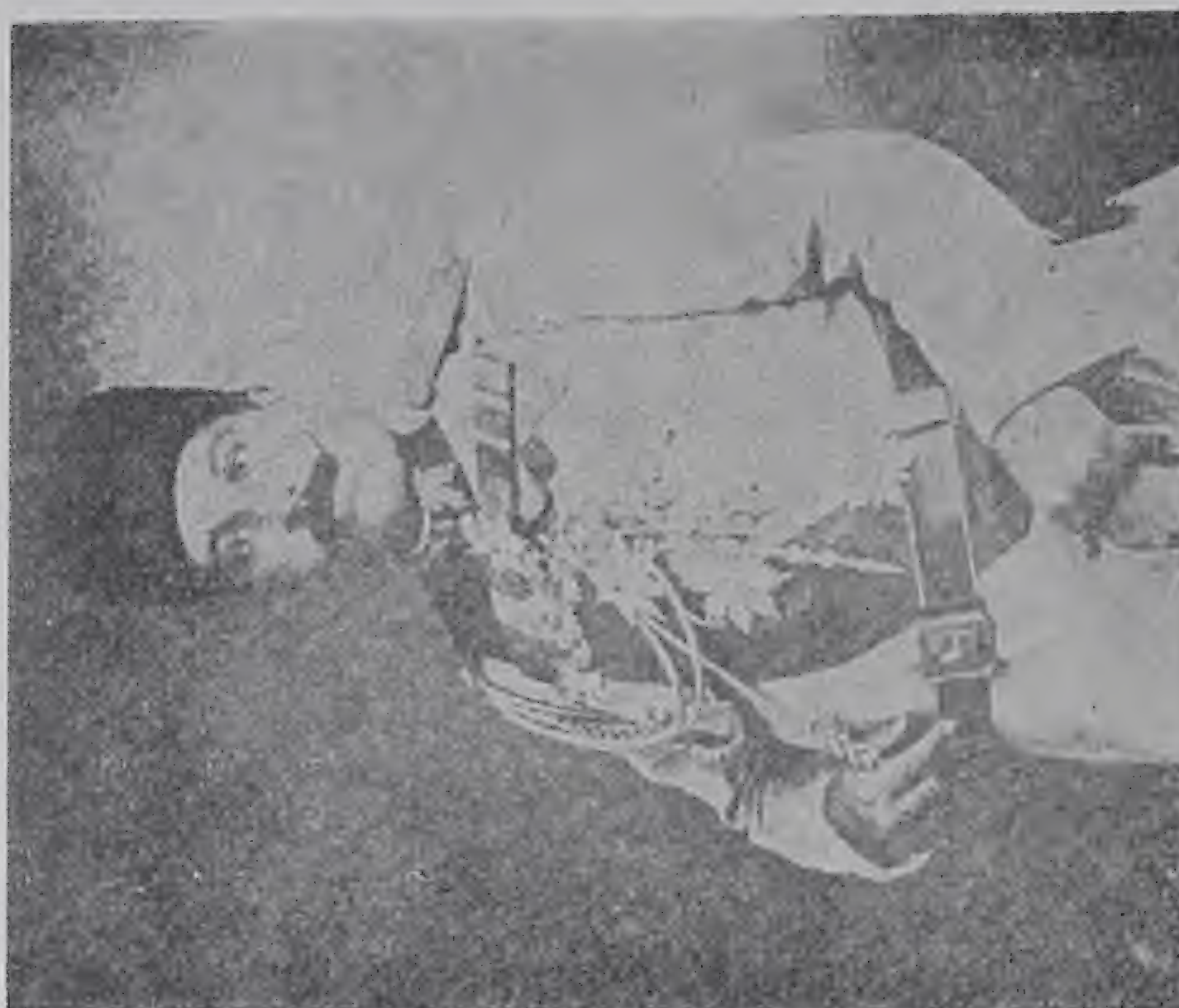
در این موسم زندگانی و تعیش در طهران، آرام و راحت نبود چرا که هوا خشک و بی درجه حرارتش زیاد بود ، چیزی که بسیار زحمت میداد ، آن گرد و غبارهای غلیظی بود که از صبح زود که عبور و مرور در کوچه ها و راهها شروع میشد ، تادیری از شب فرو نمی نشست. از حسن اتفاقات در پارک اتابک ، مثل سایر عادات بزرگ ایران، اطاقهای زیر زمینی (وجود) داشت که تالی حجرات فوقانی بود. هوای آن منازل، حتی در گرمترین اوقات روز، خنک بود و من دفتر شخصی خود را در آنجا قرار داده بودم . در تمام مدت تابستان یعنی از وسط ماه ژوئن تا آخر سپتامبر جمیع سفارت خانه های خارجه و اغلب اروپائیهای سکنه طهران، و بسیاری از متمولین ایرانی از شهر خارج شده و به امکنه ییلاقی مختلفه خود که هشت میل یا بیشتر از شهر دور و در دامنه کوه واقع است میروند. ولی چون در همان اوقات تازه شروع به نظم و ترتیب امور خزانه نموده بودم ، لازم دانستم که در شهر که ادارات دولتی در آنجا بود توقف نمایم .

در اواخر ماه اوت، مطالبات پول از طرف سرداران بختیاری در طهران بحدی سخت شد که مجبور شدم، تا وقتی که خدمت معین نظامی از آنها بوقوع و ظهور نرسد، از قبول درخواستهایی که درباره حقوق آنها داده شده بود ، انکار و (آنها را) نکول نمایم.





مسیو پیرم خان موقع حرکت به امامزاده جعفر برای جلوگیری از ارشادالدوله



ارشادالدوله سردار محمد علی شاه مخلوع



بختیاری‌ها تصور نموده بودند که به واسطهٔ بیکارگی تمام افواج نظامی، دولت در تنگنای مشکلات گیر کرده است، و ظاهراً اراده داشتند که از موقع حاضر فائده و انتفاع کلی ببرند. وضع پول دوستی آنها بحدی آشکار بود که هیجان و احساسات سختی، در طهران برخلاف ایشان بروز نمود.

در اثناء ملاقاتیکه سفرای روس و انگلیس از من نموده بودند، صحبت از استقراض چهار میلیون لیره، بمیان آمد که از چندی قبل با نمایندگان کمپانی سلیمان و برادران لندن، مشغول مذاکره و ترتیب آن بودم.

بعد از آن سر جارج بار کلی، عدم اطمینانی (را) که از اغتشاش راههای تجارتی جنوب، بدولت انگلیس عارض شده اظهار نمود، و سؤال کرد آیا ممکنست اقدامی برای تأمین طرق مزبوره نمود؟ من برای مشارالیه توضیح کردم که جلب ایل بختیاری از آن صفحات و طلبیدنشان بطهران برای شرکت در محافظت دولت مشروطه، برخلاف حمله‌های شاه مخلوع، بی شبهه قطعات بسیاری از آن راهها را غیر مأمون گردانیده است، و در چنین موقعی دولت ایران حقیقتاً هرگز مسئول این اتفاقات نخواهد بود! بعد از آن سر جارج بار کلی رأی داد که خوبست ترتیب قراسوران و مستحفظین آن راهها را خود شما بعهده بگیرید یا اقلاعدهٔ کافی از ژاندارمری خزانه که تازه تشکیل یافته است برای عود نظم در خطوط مزبوره بگمارید. و گفت که اگر بتوانم بدولت متبوعهٔ خود تلگراف مینمایم که شما راضی میباشید که این کار را بعهدهٔ خود بگیرید و وزارت خارجهٔ انگلستان هم از این پریشانی آسوده خواهد شد، زیرا که متوالیاً در مجلس و کلاء عمومی، از عدم مواظبت کافی در فوائد تجارتی انگلیس، در آن قسمت از ایران سؤالات و جمله‌های سخت میشود. من جواب دادم که اگر دولت انگلیس کمک کافی در تشکیل فوری ژاندارم خزانه نماید، راضی خواهم بود که باتصویب کابینه ایران، مسئولیت این امر را بعهده خود بگیرم، ولی جزء اعظم تشکیل ژاندارمری، خدمات ماژوراستو کس میباشد، و تا وقتی که خزانه از خدمات قیمتی ماژور موصوف محروم باشد، معلوم نیست که چگونه ممکنست کار



دیگر (و) مشکتری را بدمه خود بگیرم خصوصاً کاری که دولت انگلیس، خواهش تکمیل آنرا داشته باشد.

در بین صحبت، باین امر دور از انصاف اشاره نمودم، یعنی به وضع سلوک دولت انگلیس در انکار و تخلف از وعده خود، راجع با استخدام ماژور استو کس و اتحاد و شرکت علنی با مقاصد روسها، حتی در مداخله در حقوق بسیار جزئی سلطنت شاهنشاهی ایران (ولی) بطور مزاح و باتبسم گفتم (و افزودم) نظر باینکه سلوک دولتین تا این درجه برخلاف ترقی ایرانست، اگر بعضی امتیازات بدولت آلمان که از چندی قبل ساعی بوده که در قسمت غربی ایران راهی یابد، داده شود، شاید مناسب باشد. وزیر مختار انگلیس بقسمی از این شوخی مرعوب شد که من فوراً حرف خود را تغییر داده و مذاکره مذکوره را مسکوت عنه گذاردم.

در این زمان يك دسته بختیاری در تحت ریاست امیر مفخم در حدود همدان ساخلو بودند که از پیشقدمی اتباع سالارالدوله جلوگیری نمایند<sup>۱</sup> بختیاریهای مزبور مواجب خود را گرفته بودند، ولی سرداران آنها مخصوصاً سردار جنگ که یکی از برادران صمصام السلطنه بود، در طهران درخواست و اصرار زیادی نمود که مبلغ دیگری، موازی شصت هزار تومان بایشان داده شود. قبل از آنکه امیر مفخم و سوارانش مأمور برفتن بمیدان جنگ بشوند، خیال این نقب زدن بخزانة دولت ورشکسته ایران، چنان بی پرده بود که مجبور شدم خیال مزبور را بادره روزنامه داخلی اطلاع بدهم. آن خبر بزودی در طهران شهرت یافت و سرداران بختیاری را مضطرب و پیریشان نمود.

بیست و هشتم اوت (سوم رمضان ۱۳۲۹) ترکمانانی که در تحت حکم ارشدالدوله

۱ - صداقت و درستکاری امیر مفخم امر بسیار مشکوکی بود. او دو سال قبل در سنه ۱۹۰۹ م برخلاف ملیین طرفدار شاه مخلوع بود. چندی بعد از حرکات جبونانه اش در جنگی که بین قسمتی از اتباع سارالدوله و بختیاریهای ابواب جمعی مشارالیه واقع شد، بدگمانی مردم نسبت باغراض حقیقی او بیقین پیوست. آن دسته سواران دولتی بدون اینکه مدافعه از خصم کنند شکست خورده و فرار نمودند.

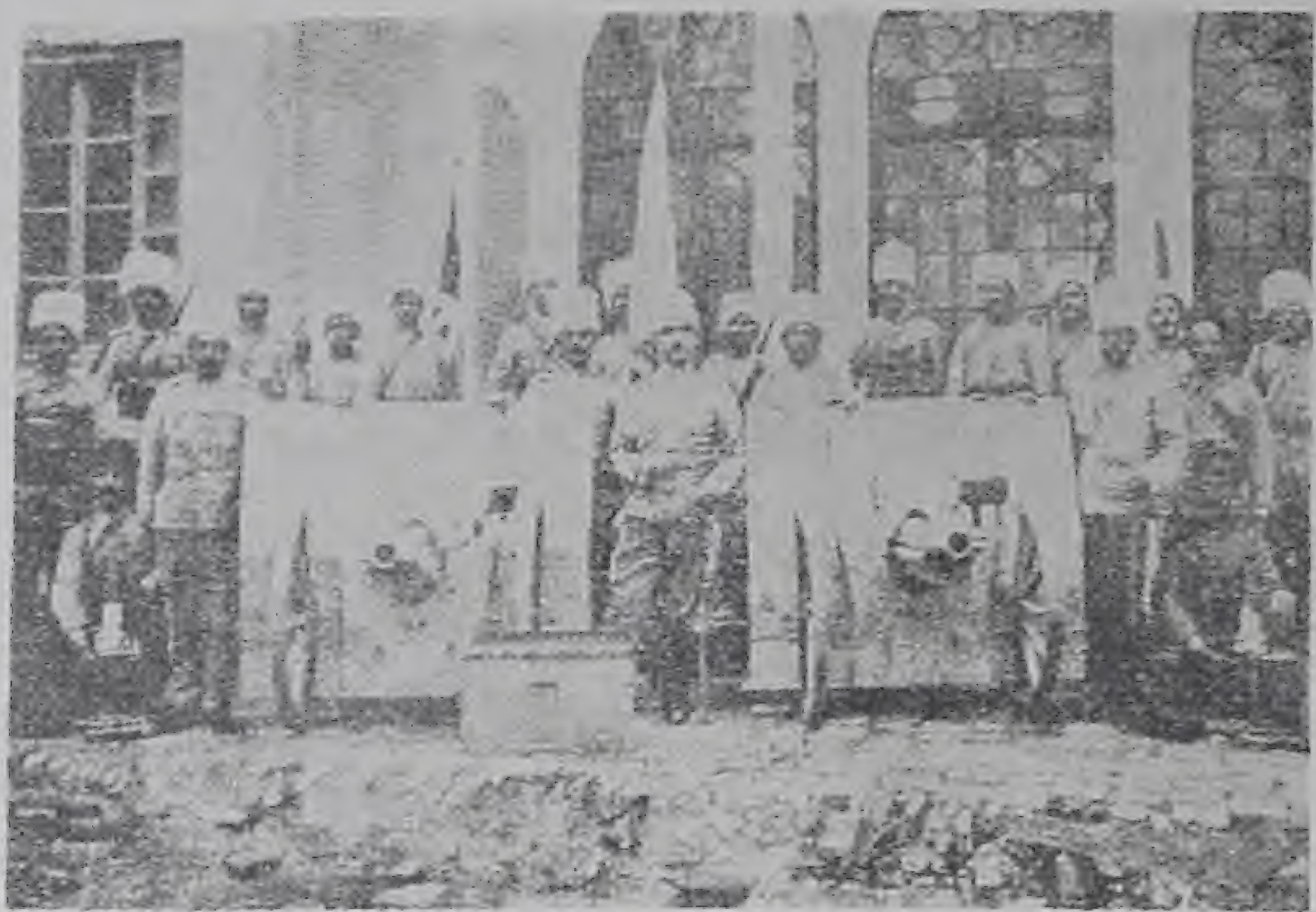


بودند ، هنگامی که بطرف طهران پیش می آمدند ، در نزدیکی قصبه ایوان کیف ،  
بادسته مختصری از افواج غیر منظم دولتی مصادف شده و آنها را شکست دادند . قصبه  
مزبوره پنجاه و شش میل از پای تخت فاصله دارد . فوراً کمک مختصر دیگر ، در تحت  
ریاست امیر مجاهد ، برادر کوچک صمصام السلطنه فرستاده شد .

چهارم سپتامبر (دهم رمضان) خبر رسید که ارشدالدوله نزدیک قریه امامزاده  
جعفر که بفاصله چهل میل طرف جنوب شرقی طهران واقع است رسیده . فوراً یفرم  
سیصد و پنجاه سوار انتخاب نموده باتفاق ماژور هاز مشاق آلمانی توپخانه ، با یک  
عراده توپ ماگزیم و سه عراده توپ شنیدر سریع الاطلاق<sup>۱</sup> از طهران حرکت کرد .  
شهرت نمود ، سواران بختیاری که در تحت فرمان امیر مجاهد بوده اند شکست  
خورده اند . مستر مور و قایع نگار روزنامه تمس لندن و مستر مولونی (M. moloney)  
مخبر اداره روتر ، با مستر مریل (M. Morrill) معاون امریکائی من که چندی قبل وارد  
تهران شده و در فوج ژاندامری خزانه مستخدم بود ، بمیدان جنگ روانه شدند .  
باین خیال که بافواج دولتی ، ملحق شده و آن جنگ را علانیه<sup>۲</sup> مشاهده نمایند .

سه شنبه پنجم سپتامبر ( یازدهم رمضان ۱۳۲۹ ) ساعت یازده صبح ( یک ساعت  
قبل از ظهر ) افواج ملی در تحت حکم یفرم به اتباع شاه مخلوع که در تحت فرمان  
ارشدالدوله بودند حمله کردند . اتباع ارشدالدوله مشتمل بر دوهزار نفر تر کمان  
و عده ای از اهل ایران که هزار و چهار صد نفر آنها سواره و افواج دولتی مشتمل  
بر پانصد نفر سوار بختیاری و صد و هشتاد نفر از داوطلبان ارمنی و عده قلیلی ژاندارم ،  
با انضمام سه عراده توپ شنیدر و یک دستگاه توپ ماگزیم بود ( بودند ) . سوارهای بختیاری  
در تحت حکم صریح سردار بهادر و سردار محتشم قرار داشتند<sup>۳</sup> و سایر افواج دولتی  
در تحت فرمان امیر مجاهد بودند و در دومیلی امامزاده جعفر با ارشدالدوله مقابل  
شدند . آنها مرکب از چهار صد نفر بختیاری و عده قلیلی ژاندارم بودند ساعت یک





مجاهد وژاندارم مسیو یفرم خان باتوپهای سپردار قبل از حرکت



قبل از ظهر ارشدالدوله از تپه‌ای که بقدر نیم میل مربع فضای آن بود، بالا رفته و آنجا را سنگر قرار داد. و با چهار توپ خود از خصم مدافعه می نمود و سیصد نفر تر کمانها را به یکی از دهات و رامین فرستاد که اهالی را مضطرب نمایند. و قتیکه افواج دولتی در تحت حکم یفرم، آن روز صبح بحوالی محل مزبور رسیدند، صدای شلیک توپ و تفنگ شنیده میشد که بین افواج امیر مجاهد و تر کمانها رد و بدل میگردید.

یفرم ماژور هاز و سردار بهادر و سوارهای ابواب جمعی مشارالیه را، با توپ ما کزیم، بمحل مرتفعی سمت یمین افواج ارشدالدوله فرستاد. ایشان از راه مخفی و پناهگاهی که بنظر نمی آمدند، به آن محل مرتفع رفته و فوراً با توپ ما کزیم شروع به آتش فشانی به تر کمانان نمودند. مطابق تقریر خود ارشدالدوله در موقع استنطاق (بعد از آنیکه دستگیر شد) غرش توپ ما کزیم، تر کمانها را مرعوب ساخته و زهره خود را باختند. سر کردگان آنها، هر قدر سعی کردند که آنان را منظم نگاهداشته و از فرارشان مانع شوند، نتوانستند. و قتیکه سواره بختیاری در تحت سر کردگی سردار بهادر، برایشان حمله نموده و آنها را در هم شکستند، تر کمانان با کمال خوف و دهشت فرار را برقرار اختیار نموده و پای ارشدالدوله زخم برداشت و نتوانست فرار نماید و دسته‌ای از بختیارها مشارالیه را دستگیر نمودند.

از تر کمانان بین شصت و هفتاد نفر مقتول و سیصد یا چهارصد نفر مجروح و دستگیر شدند. باقی آنها از طرف جنوب بسرعت هر چه تمامتر، فراراً داخل جاده مشهد شدند که از آن راه بحدود و سامان خود که در سرحد شمال شرقی ایران واقعست، مراجعت نمایند. جنگ مزبور ساعت يك بعد از ظهر روز سه شنبه ختم شد. بختیارها تعاقبی از خصم ننمودند، زیرا که اسبهای آنها بواسطه مسافرت طولانی شب گذشته و صبح آن روز، خسته بودند.

در نیمه شب بعد، ارشدالدوله را بار دو گاه، در پرده و چادر خود یفرم بردند، سرداران ملی با کمال حسن خلق و خوش سلوکی با او رفتار کرده و زخم مشارالیه را شسته و مرهم نهاده و او را آرام و راحت نموده، خوراك و آشامیدنی و سیگارت،



نیز برای او حاضر کردند . ارشادالدوله در وسط دائره‌ای که مرکب بود از یفرم و ماژورها و سرداران بختیاری و مستر مور و مستر ولونی و مستر مریل ، تکیه داده بود . از حرکات شاه دروینه و اقدامات بعد از بیرون آمدنش ، سؤال نمودند . جواب داد که با محمد علی میرزا دومرتبه سفیر وینه روس را ملاقات نمودیم . سفیر بشاه گفت که « نه دولت روس میتواند در این کشمکش داخلی شرکت و مداخله نموده و شمارا امداد دهد و نه دولت انگلیس<sup>۱</sup> در ورود شاه بایران برای استرداد سلطنت ( کمکی میکند) لکن اگر شما خودتان بتوانید این کار را انجام دهید ، راه صاف و بی مانع است . » ارشادالدوله گفت که محمد علی قشون و اسلحه و پول از سفیر مزبور خواست ، ولی سفیر جواب داد ، ممکن نیست ! . بهر حال سفیر روس قدری اطمینان بما داد که توانستیم ، سه عراده توپ اطریشی که در صندوقها بسته بودیم همراه خود از وینه بیاد کوبه آورده و از مملکت روسیه بدون هیچ اشکال و ممانعتی ، عبور دهیم . برای تذکره و اسبابهای ما پرسش و دقتی بعمل نیامد . وقتی که سؤال نمودند که چگونه آن صندوقهای وزین و قورخانه را از روسیه عبور دادید که حقیقت امر مکشوف نشد ؟ جواب داد که بر آن صندوقها آب معدنی نوشته بود ! محمد علی هم با تذکره جعلی و ساختگی ، سفر میکرد در آن تذکره اسم او خلیل نام تاجر بغدادی نوشته شده بود . ارشادالدوله مقداری قورخانه و جبه خانه همراه داشت ، و نوکرهای او همه مسلح بودند به تفنگ‌های کاربین ( Carbines ) (لوله کوتاه) اطریشی برای سوار ، و یک صندوقی همراه داشت که مبلغ بسیاری مسکوک ایران در آن بود .

در بین گفتگوی با سرداران ، خواهش و التماس زیادی برای جان خود کرد که از کشتنش صرف نظر نمایند ، لکن با عبارات مختصر . و بالحاح تمام خواهش نمود که مجلس را ختم کرده و بگذارند آرام کند . سرداران باو اطمینان دادند که امشب را میتوانی به آرامی راحت تمام خوابیده و برای فردا مهیا باشی .

صبح زود روز بعد بیست نفر ژاندارم مأمور شدند که ارشادالدوله را در حالتیکه



دستهایش باز بود، نزدیک دیواری برده و براو شلیک کنند. بعد از شلیک برو افتاده و دستهای خود را بلند نموده و حرکتی داد، ولی بعد از امتحان معلوم شد که هنوز زنده است و فقط يك گلوله باو خورده. چند دقیقه او را بهمان حال گذارده و ژاندارمها را امر بپازگشت نمودند و بعد از آن دسته‌ای از داوطلبان ارمنی را حکم به پیش رفتن دادند، زیرا که ژاندارمها تیراندازی بسیار بد و مشکوکی، امتحان دادند. درازگوشی را که اتفاقاً ما بین ارشدالدوله و دیوار آمده بود، از آنجا راندند. در این حال ارشدالدوله بزانو بلند شده و به فارسی بصدای بلند گفت «زننده باد محمد علی شاه» و قتیکه شلیک دوم را کردند، چند گلوله باو خورده و فوراً افتاد و مرد.

در هنگام گلوله ریزی بارشددوله، نه یفرم در آنجا بوده و نه سرداران بختیاری، ولی مستر مور و مستر مولونی و مستر مریل حاضر بودند.

ارشددوله، بدون اظهار خوف و بدون هیچ آثار ندامت و انفعالی از افعال خود که برخلاف دولت اقدام کرده بود، جان داد. قبل از کشته شدن، خواهش کرد که نعشش را در طهران پیش عیالش فرستاده و [لاکت] (Locket) (مدال بیضوی شکل کوچکی که از طلا ساخته و تصویر كوچك ویا چیز یادگاری در آن میگذارند) با زنجیر طلا (ئی را) که دگردن داشت با نعشش دفن نمایند. ششم سپتامپر (دوازدهم رمضان ۱۳۲۹) او را بطهران آورده و روز دیگر (جسد)ش در میدان توپخانه، برای معاینه عمومی نمایش دادند. نعش او را جلو عرابه متعارفی واداشته و جمعیت کثیری از مردم، آن منظره را مشاهده نمودند. مقصود از آن کار غیرعادی، لزوم این مسئله بود، که دولت خواست بمردم واضح و ثابت شود که آن جنرال مشهور واقعاً کشته شده، و تر کمانها شکست خورده اند. روز بعد یفرم گفت، سبب قتل فوری ارشدالدوله در میدان جنگ، این بود که اگر او را زنده بطهران می آوردند، بی شبهه سفارت روس بهانه‌ای برای استخلاصش فراهم می نمود.

روی هم رفته فتح مزبور ملیین، آخرین لطمه و ضربتی بود که بامیدواریهای شاه مخلوع، در گرفتن طهران وارد آمد. ارشدالدوله از جری (ترین) و ماهرترین





سردار بهادر پسر سردار اسعد بختیاری  
پس از شکست و گریختن از اردل



ارشدالدوله  
بالباس مبدل بعد از اسارت و قتل از گلوله باران شدنش



جنرالهای شاه مخلوع بشمار می آمد، و به تردستی و چالاکی عجیب متهورانه خود را بچهل میلی پایتخت رسانید. اگر قشون یفرم مانع از پیش آمدن مشارالیه نشده و او را شکست نداده بود، بی شبهه بدون هیچ مدافعه مؤثری، طهران بتصرف او درآمده (بود) و برای غارت و یغما، بتر کمانان سپرده میشد. تصور نتیجه بیجان شدن هزارها مردم و حشی در شهر، و چپاول خودسرانه و غارت دل بخواه، امر بسیار مشکل و هولناکی بود. چهار عراده توپ و عده بسیاری تفنگ ریفل که غنیمت افواج ملی شده بود با عده کثیری از تر کمانان اسیر شده که غالب آنها پیر و باریشهای سفید بودند، در چند روز بعد وارد طهران نمودند. قسمت عمده تر کمانها که از جاده خراسان (سرتاخت) معجلاً فرار نموده (بودند) همچو گمان میکردند که سوارهای بختیاری، ایشان را تعاقب خواهند نمود، با اینکه يك نفر سوار هم عقب آنها نرفت، طوری پیشاپیش فرار نمودند که تعداد زیادی اسبهای آنها از خستگی بیکار شده و سقط گردید. تلگرافخانهای كوچك بسیاری در عرض آن راه متعلق بشعبه مشهد کمپانی هند و اروپا واقع است، رئیس تلگرافخانه انگلیس طهران که رئیس کل شعبهای مزبوره بود، بمجرد اینکه از شکست تر کمانان مطلع شد، فوراً بنام تلگرافچیان بین راه تلگرافاً دستور العمل داده و سفارش نمود، که در هر جا بتر کمانها اطلاع دهند که «بختیاریها در پی ایشان میباشند». نتیجه آن تدبیر این شد که یاغیان بسرعت تمام گریخته و نتوانستند اهالی دهات و قراء كوچك بین راه را چنانکه سابقاً غارت کرده و بطور حتم باز هم غارت میکردند غارت نمایند.

در آن موقع خبر رسید که شجاع الدوله با استعداد زیادی از شاهسونها شهر تبریز را تهدید شدیدی می نماید. بهر حال بعد از شکست ارشد الدوله بقیة السیف قشونی که شاه مخلوع و همراهانش، امیدواریهای پلتیکی به آنها داشتند، فقط افواج برادرش شاهزاده سالار الدوله، در حدود همدان بودند.



## باب پنجم

اقدامات نظامی و لشکری برای جلوگیری و دفع شاهزاده سالارالدوله، شکست خوردن مشارالیه از قشون دولتی، نتایجی که از ضبط نمودن دولت، املاک شعاع السلطنه را بعمل آمد، سواد مراسله‌ای که به تایمز لندن نوشته بودم

در اوائل سپتامبر افواج دولتی که در تحت حکم امیر مفخم سردار بختیاری بودند، در حدود قصبه ملایر از اتباع شاهزاده سالارالدوله شکست خوردند و از بختیاری‌ها دویست نفر اسیر و مقتول بشمار آمد، و نیز مقداری تفنگ و فشنگ و توپ، بغارت رفت. سردار غدارشان اظهار نمود که مبلغ پانزده هزار تومانی که چند روز قبل از شعبه بانك شاهنشاهی همدان گرفته بود، نیز بغارت رفته است. يك ژنرال دیگر دولتی (نیز) که معروف به امیر نظام بود، چند عراده توپ بزرگی را که دولت برای محافظت همدان، بمشارالیه سپرده بود، بطریق بسیار مشکوکی، بسالارالدوله تسلیم نمود.

یازدهم سپتامبر (هفدهم رمضان ۱۳۲۹) نیز جنگ دیگری، مابین افواج دولتی در تحت ریاست معین‌همایون، و اتباع و همراهان شاه مخلوع و برادرش شعاع السلطنه، در سواد کوه واقع گردید (درین نبرد) عسا کر شاه مخلوع، بکلی شکست خوردند و آن دو برادر باشکال تمام، در تاریکی مه غلیظی فرار نمودند. در آن موقع شهرت یافت



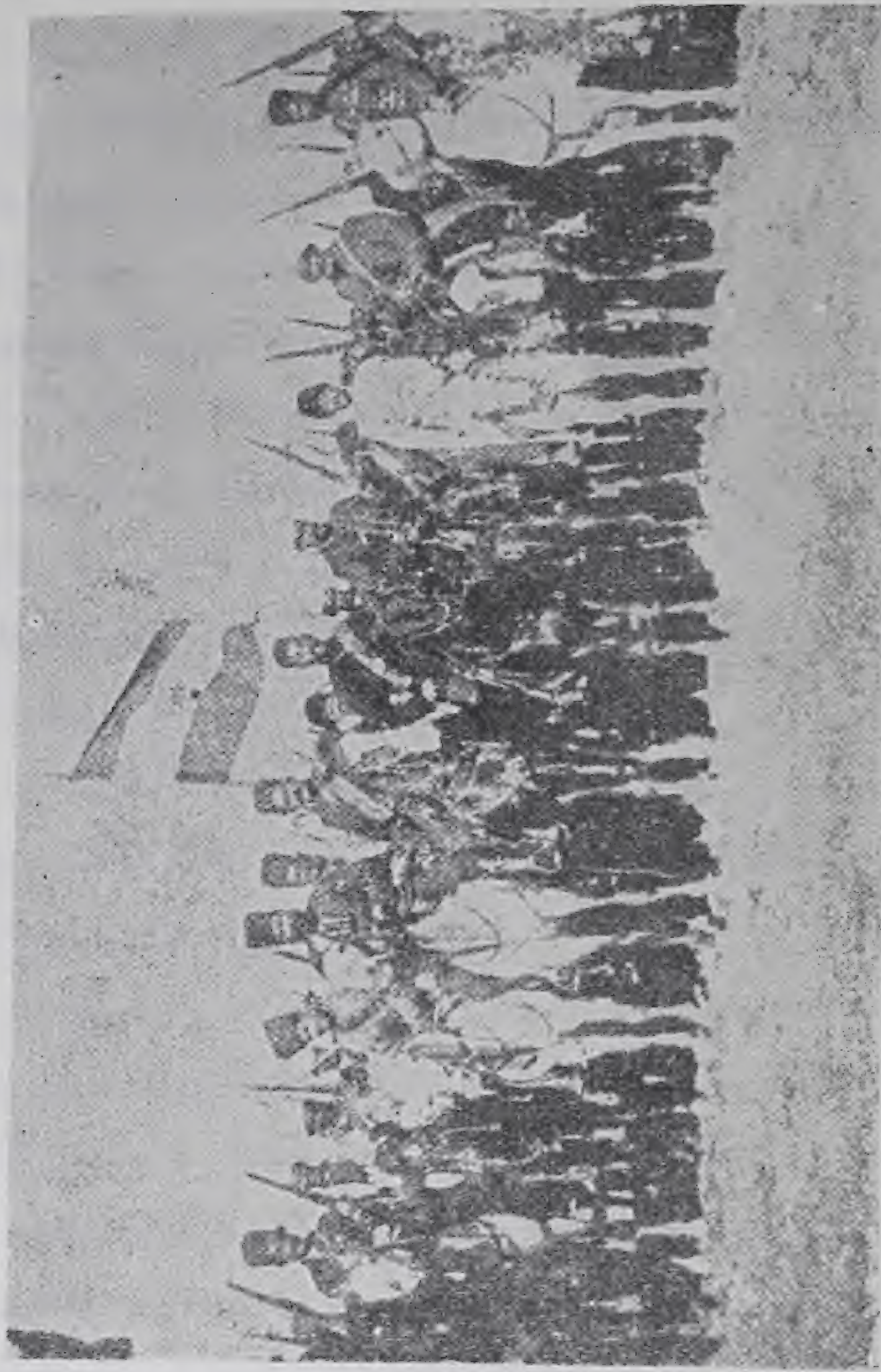
که شاه با هفت نفر از همراهانش، بقمش تپه فرار نموده است.

هجدهم سپتامبر (بیست و چهارم رمضان) سالارالدوله بسمت طهران حرکت نمود، در صورتی که علی الظاهر هیچ گونه ممانعت و جلوگیری از طرف افواج دولتی بعمل نیامد. (وی) دراعلانی که بملت نموده بود، خود را شاه خواند و از محلی هم بهیئت وزراء و مجلس تلگراف نمود و ایشان را به «مجلس من و وزراء من» خطاب کرده بود. بیست و هفتم سپتامبر (سوم شوال ۱۳۲۹) پس از آنکه یفرم و توپخانه اش با سواران داوطلب، به بختیاریها ملحق شد (ناگهان) باتمام قوای سالارالدوله مصادف گردید و در ده کوچکی معروف به باغ شاه که ما بین شهر قم و قصبه نوبران، درنود میلی طرف جنوب شرقی طهران واقعست، عساکر یاغی را شکست داد<sup>۱</sup>. از سرداران بختیاری، سردار بهادر و سردار محتشم و سردار جنگ، همراه یفرم خان بودند. عساکر سالارالدوله کلاش هزار نفر بود (ند که) پانصد نفر از ایشان مقتول و مجروح و دویست نفر دستگیر شدند، در صورتی که عدد افواج دولتی در هر صورت، کمتر از دوهزار نفر و عده تلفاتشان، حیرت انگیزانه، فقط دو نفر مقتول و شش نفر مجروح، بشمار آمد. شش عراده توپ و مقدار زیادی فشنگ و جبه خانه، بتصرف لشکر (در) آمد، و شاهزاده سالارالدوله بسرعت هرچه تمامتر، پشت بمیدان جنگ نموده و بطرف جنوب غربی فرار کرد، و آرزوی طهران و سلطنت، از سرش فوراً محو و نابود گردید. اگر افواج ملی مشارالیه را فوراً تعاقب نموده بودند، بدون شك دستگیر شده بود، زیرا که در محلی بیشتر از چند میل با عساکر ملی فاصله نداشت<sup>۲</sup>.

بهر حال در اوائل اکتبر، ملتیان در دو جنگ فاتح و مظفر گردیدند و نتیجه این شد که شاه و برادرانش، فرار نموده و عساکر و عناصرشان از هم پاشیده و متفرق گردید.

افتخار دو فتح مزبور، بواسطه قدرت و جرأت و اقدامات مدبرانه یفرم خان، حاصل گشت. مشارالیه پس از مراجعت بطهران، مورد اعطاء يك شمشیر مرصع (قرار





مسیو یبرم و سردار بهادر  
باسواره مجاهد و یختیاری هنگام حرکت به جنگ  
سالارالدوله و اتباعش در حدود قصبه باغ شاه



گرفت) و بکماندانی افواج شمالی، و ماهی سیصد تومان مواجب، از طرف مجلس مفتخر گشت.

چند دسته كوچك از پیروان شاه مخلوع، هنوز در حدود استرآباد باقی بودند که قریب هشتم اکتبر (چهاردهم شوال) معین همایون با پانصد نفر سوار، بمقابله و مدافعه ایشان بدان صوب رهسپار گردید.

نائب حسین دزد معروف، در حوالی شهر کاشان که در نقطه جنوبی طهران، بین قم و اصفهان واقع است، دوباره بنای مخالفت و سرکشی را گذارده و اسباب زحمت دولت گردید. دولت بر حسب رأی من، دوست و پنجاه نفر از بریگاد قزاق با چند صاحب منصب روسی برای جلوگیری مشارالیه گسیل داشت (و قرار شد که این عده) بسیصد نفر سواران بختیاری که از سمت اصفهان می آمدند، ملحق شده و متفقاً با او مقابله کنند. ولی بدون اینکه قزاقها اقدامی نمایند که از آن نتیجه صحیح عملی حاصل شود، بطهران مراجعت نمودند.

چهاردهم اکتوبر (دهم شوال ۱۳۲۹) از هیئت وزراء حکمی صادر شد که از حیث خزانه داری کل، باید اموال و املاک شاهزاده شعاع السلطنه و سالارالدوله را، توقیف و ضبط نموده و جزء خزانه محسوب دارم.

بدون شبهه صدور حکم مزبور، بقاعده و مطابق قانون بود، زیرا که آن اشخاص نه فقط نقض عهد و مخالفت با دولت مشروطه نموده بودند بلکه سر کرده ورئیس یاغیان شده و آنها را به شرکت علنی در بغی و فساد (تشویق) نمودند.

وقتی که دولت ایران با اقدام در این امر مصمم شد، یکی از اجزاء وزارت خارجه را بسفارتخانه های انگلیس و روس فرستاد، فقط باین قصد که خیال مزبور را بایشان اطلاع (بدهد) و این نکته را هم گوشزدشان نماید که چنانچه ایشان نسبت باملاک مشارالیهما، ادعائی داشته باشند دولت منافع و حقوق اجانب را بکمال خوبی حفظ خواهد نمود (ولی) هیچ يك از آن دوسفارت اظهار تعرض و مخالفتی ننمود.



یکی از مواد فقرات حکم مزبور ، نیز همین مسئله بود که در فقره فوق گذشت .

دوشنبه نهم اکتوبر (پانزدهم شوال ۱۳۲۹) برای اجراء حکم مزبور دستور-  
العملهای لازمه دادم . چون برای ضبط املاك مزبوره ، هیچگونه اشکالی متصور نبود ،  
شش دسته هفت نفری را که هر دسته مرکب بود از يك نفر مستوفی (محاسب) خزانه  
ويك صاحب منصب ژاندارمری و پنج ژاندارم خزانه ، برای توقیف و تصرف آن املاك  
مأمور نمودم و بایشان امر کردم که تمام املاك مشارالیهما را چه در خود شهر و چه  
در خارج شهر ، از طرف دولت ، در قبضه تصرف خود در آورند .

بزرگترین آن املاك ، پارك و عمارت شاهزاده شعاع السلطنه بود که در نزدیکی  
پارك اتابك (یعنی در آن محله) واقعست . عمارت مزبوره بسیار عالی و از مبلهای  
کمیاب گران بها ، از قبیل پرده ها و فروش<sup>۱</sup> و اشیاء متفرقه دیگر ، پر بود . اطراف  
عمارت مزبوره باغ بزرگی بود که بدیوارهای ضخیم محکمی محاط بود . در آن  
عمارت بعضی از زوجات و اطفال و مادر شعاع السلطنه ، اقامت و سکنی داشتند .

وقایعی که در موقع ضبط املاك معهوده ، اتفاق افتاد ، از راپورت رسمی که  
ذیلا درج شده ، بخوبی معلوم می شود : بتاریخ دهم اکتوبر (شانزدهم شوال ۱۳۲۹)  
سواد این راپورت را در جزء راپورت خود ، برای هیئت وزراء فرستادم . ترجمه  
راپورت مزبور که اصلا بزبان فرانسه نوشته شده بود بر حسب ذیل است :

طهران : دهم اکتوبر ۱۹۱۱ خدمت هیئت وزراء افتخار حاصل  
میکنم که راپورت ذیل را که بادره خزانه رسیده ، راجع باجراء حکم  
توقیفی مورخه چهارم اکتوبر ۱۹۱۱ (شانزدهم شوال ۱۳۲۹) که از طرف  
آن هیئت محترم ، در خصوص ضبط تمام املاك شعاع السلطنه و سالارالدوله  
یاغیان ، بنام دولت شاهنشاهی صادر شده بود ، بعرض برسانم . بموجب  
حکم مزبور بشش دسته که هر دسته مرکب از يك مأمور محاسب و يك نفر



صاحب منصب و پنج نفر ژاندارم بود ، دستور العملهای لازمه و توضیحات راجع بچگونگی و محل هریکی ارزش ملك مزبور دادم .

چهار پارچه از آن املاك ، متعلق بشعاع السلطنه است . يك باغ در شهر و باغ دیگر در نزدیکی قلعه ، معروف به چیز و دوملك دیگر واقع در خارج طهران معروف به دولت آباد و منصور آباد و دوملك دیگر که یکی در بلوك شهریار و دیگری مرد آباد میباشد ، متعلق بسالارالدوله است .

به مأمورین دستور العمل داده بوده بودم که املاك مزبوره را باسم دولت ، با صلح و مسالمت ، قبضه و تصرف نموده و بمباشرین و ضباط مراتب مندرجه حکم هیئت وزراء را اطلاع دهند . و چنانچه آن املاك در اجاره اتباع خارجه باشد ، بمستأجرین اطلاع دهند از طرف دولت شاهنشاهی بکمال خویی ، رعایت احترام قراردادشان خواهد شد ، ولی مال الاجاره را تا انقضاء مدت اجاره ، باید بموجب اقساط مقرر در اجاره نامه ، بخزانهدار کل دولت به پردازند .

بعبارت صریح و ساده به مأمورین سفارش و تأکید نموده بودم که اگر واقعه غیر منتظره ای رخ نماید ، در نهایت حزم و احتیاط و با کمال تحمل و بردباری سلوك نمایند ، و در هر صورت باید هیچگونه سختی ، اگر هم لازم شود ، بدون اطلاع و اجازه من ننمایند .

دیروز که نهم اکتوبر (پانزدهم شوال ۱۳۲۹) بود ، ساعت ده صبح یکی از آندسته ها که عبارت بود ، از يك نفر محاسب و دو نفر مهندس و يك صاحب منصب و چهار تائین ژاندارمری خزانة ، بطرف پارک شعاع السلطنه (که واقع در شهر است) روانه شدند .

ترجمه راپورت نهم اکتوبر را که بامضاء علی اصغر ، صاحب منصب ژاندارمری و محمد ناظر ، افسر اهل قلم خزانة بود ، ذیلامینگارم :

«خدمت مستر شوستر خزانهدار کل ایران : امروز که پانزدهم



شوال است ، ساعت ده صبح (دو ساعت به ظهر مانده) امضاء کننده ذیل ،  
 بهمراهی میرزا علی اصغر خان و دو نفر مأمورین مهندس خزانه و چهار ژاندارم  
 بپارك شعاع السلطنه رفتیم ، وقتیکه بدرپارك رسیدیم ، چند نفر از قزاقهای  
 ایرانی ، مارا از دخول منع نمودند . پس از آنکه حکم ضبط تمام املاك  
 شعاع السلطنه را ارائه نمودیم ، داخل باغ شده و یکنفر ژاندارم را ، نزدیک  
 در باغ گذاردیم ، سپس باز نمودن اطاقها و نوشتن صورت اثاث البیت و مبلمان  
 شروع نمودیم .

در این اثناء يك نفر قزاق بتوسط تلفون بقزاق خانه اطلاع داد ،  
 بفاصله کمی دو نفر صاحب منصب روسی ، وارد شده و با تشدد تمام گفتند  
 « شما حق داخل شدن بباغ را نداشته (اید) و باید فوراً خارج شوید » همینکه  
 میرزا علی اصغر خان ، بزبان روسی اظهار داشت که بموجب حکم دولتی  
 مأمور بتوقف می باشیم ، ایشان بنای تهدید را گذارده و گفتند « چنانچه  
 فوراً خارج نشوید ، بقزاقها فرمان خواهیم داد که شمارا گلوله ریز کنند »  
 و واقعاً هم دوازده نفر قزاق روس ، که منتظر ورودشان بودند ، طلبیده و  
 ایشان را بحمله و یورش بما ، حکم نمودند ، میرزا علی اصغر خان هر قدر  
 سعی و کوشش نمود که بتوسط تلفن پیش آمد حال را اطلاع دهد ،  
 بی سود شد .

چون اجازه و حکم سخت گیری بیش از آن نداشتیم ، مأمورین  
 خود را طلبیده و از باغ خارج شدیم ، با اینحال افسران و قزاقهای روسی  
 تا منتهی الیه خیابان ، بتعاقب ما آمده و تخویف می نمودند که تعجیل در  
 رفتن کنیم .

(امضاء : محمد نظر - علی اصغر)

و بموجب راپورت شفاهی که این مأمور خزانه داد ، صاحب منصبان روسی ،  
 بالباس تمام رسمی نظامی و کامل السلاح بوده و مأمورین را تهدید به قتل نموده بودند .



پس از آنکه مأمورین از باغ خارج شده و راپورت قضیه را بمن دادند . ساعت یازده و نیم صبح (نیم ساعت به ظهر مانده) تلفون ذیل را بجناب مسیو پا کیلوسکی کزیل وزیر مختار روس نمودم :

(زرگنده: عالیجناب مسیو پا کیلوسکی کزیل، وزیر مختار روس!! متأسفم از اینکه بجناب عالی اطلاع دهم که امروز ساعت نه صبح، نمایندگان خود را بصحابت حکمی که از طرف دولت شاهنشاهی، برای ضبط املاک شعاع السلطنه صادر شده بود فرستادم. پس از آنکه نمایندگان مزبور باغ مشارالیه را تصرف نموده و مشغول به ترتیب فهرست رسمی بودند، دو نفر صاحب منصب روسی با ده نفر قزاق روس، از قونسلخانه شما، به باغ مزبور رفته و مستحفظین و نمایندگان را، امر بخروج کرده و ایشان را تهدید نموده اند که چنانچه خارج نشده یا مرتبه دیگر در آن حدود و خیابان بروند، بر آنها شلیک نمایند. نمایندگان بواسطه این تهدید از آن محل خارج شدند. یقین دارم که جناب عالی خواهید دانست که این وضع سلوك و رفتار صاحب منصفان قونسلخانه شما، بکلی ناجائز و خارج از قاعده بوده است. دوستانه ملتمس و خواهشمندم که به قونسلخانه خودتان، فوراً حکم به برداشتن سرباز و مستحفظین باغ مزبور، دهید و (البته) خروج ایشان را بمن اطلاع خواهید داد.

(امضا: دبلیو مورگان شوستر، خزانه دار کل.)

پس از تلفن مزبور مراسله ای نیز برای تأکید و توثیق<sup>۱</sup> آن تلفن، به مسیو پا کیلوسکی کزیل، نوشتم فقره ای که ذیلا نگاشته میشود بر آن افزودم :

(چون حکمی که از طرف هیئت وزراء صادر شده، فوری الاجراء است، ناگزیرم از اینکه حکم مزبور را بموقع اجراء گذارم. باین جهت مناسب دانستم که جناب عالی را مطلع نمایم، از اینکه فردا صبح ساعت ده



نمایندگان خود را (خواهم) فرستاد تا باغ مباحوث عنه<sup>۱</sup> را تصرف نمایند. صمیمانه متوقع و امیدوارم که اقدامات لازمه بعمل خواهد آمد، که هیچ واقعه ناگواری واقع نشود، و مجدداً اظهار تأسف می‌کنم، از اینکه تجدید رأی حاصل شود. (من هستم، وزیر عزیزم!!)<sup>۲</sup>.

ساعت یازده شب جواب تلفون از طرف مسیو پا کلیوسکی کزیل بر حسب ذیل

رسید:

محرمانه: طهران: مسیومورگان شوستر!! تلفن و مراسله شما رسید، دولت آباد ملکی است که در اجاره دو نفر از رعایای روس می‌باشد و باید هیچ اقدامی برخلاف اجاره ایشان کرده نشود، مگر در صورتیکه جنرال قونسل مطمئن شود که منافع رعایای روس محفوظ، و مداخله و تصرفی در کنترات (قرارداد) مستاجرین نخواهد داشت، با رعایت صریح شرط مزبور از جانب سفارت روس، در اقدامات دولت ایران، درباره ملک شعاع السلطنه، ممانعتی نخواهد شد. سفارت روس دولت ایران را مسئول هر گونه دعاوی که رعایای روس بر شعاع السلطنه دارند، خواهند دانست. (امضا: پاکلیوسکی)

توجه مخصوص هیئت وزراء را معطوف بدین مسئله می‌گردانم، که عالی-جناب سفیر روس، نه فقط جواب خواهشی (را) که در تلفون خود راجع به برداشتن سربازان و مستحفظینشان از باغ شعاع السلطنه واقعه در طهران نموده بودم، مسکوت عنه گذارده، بلکه در جواب تلفون خود اشاره‌ای به ملک دولت آباد کرده که خارج از شهر (است) و (من) ابداً ذکر ی در هیچ يك از تلفون و مراسله خود، از آن نکرده بودم.

پس از اطلاع ثانوی بجناب وزیر مختار روس که امروز ساعت ده صبح مأمورین

۱ - مباحوث عنه (مورد بحث)

۲ - کلمه من هستم، کنایه از احترامات دوستانه است.



و نمایندگان خود را ، بباغ شعاع السلطنه ، برای ضبط و تصرف خواهم فرستاد و ابداً جوابی شنیده نشد ، امری بغیر از اجراء اراده قانونی<sup>۱</sup> باقی نماند .

امروز صبح ساعت ده ، **مستر کرنر** نماینده خود را با پنجاه نفر ژاندارم خزانه و پنج صاحب منصب ایرانی فرستادم ، با انضمام پنجاه نفر ژاندارم اداره پولیس شهر در تحت فرمان سه نفر از صاحب منصبان خودشان ، تمام هیئت نظامی مزبوره در تحت حکم صریح یکی از معاونین امریکائیم **مستر موریل** بود .

به **مستر موریل** و سایر صاحب منصبان ، سفارش و قدغن اکیدی نمودم که بموجب آن ، باغ شعاع السلطنه را ، اگر ممکن باشد بصلح و مسالمت ، تصرف و ضبط نمایند ، و چنانکه از طرف مستحفظین سابق ، اظهار مخالفت و ممانعتی شود ، هیچگاه سبقت در بکار بردن قوه جبریه نکرده و تأمل کنند تا از طرف قراولان ، به آنها حمله شود ، ولی در هر صورت باید حکم مزبور را ، اجراء نموده و باغ را تصرف نمایند .

پس از گرفتن حکم و دستور العمل و رسیدن محاذی باغ ، **مستر کرنر** و **مستر موریل** بایک نفر صاحب منصب ژاندارم خزانه که زبان روسی میدانست ، بقونسلخانه روس که نزدیک بود رفته و **مسیو پاخیتانف** جنرال قونسل روس را ملاقات نمودند . **مستر کرنر** بمعاونت صاحب منصب ژاندارم ، غرض خود را بجنرال قونسل روس فهمانیده و حکمی را که بایشان داده شده بود برای مشارالیه خواند و اظهار داشت که اداره خزانه ، رعایت احترام حقوق اتباع خارجه را خواهد نمود ، سپس **مستر کرنر** از مشارالیه خواهش نمود که قراولان باغ را از آنجا بردارد .

پس از مختصر مذاکره ای (جنرال قونسل از برداشتن مستحفظین و مأمورین خود صریحاً امتناع نمود . این نکته را هم توضیح می نمایم که از تقریرات و بیانات جنرال قونسل ، برای **مستر کرنر** و **مستر موریل** ، یقین قطعی حاصل شد که خود مشارالیه مستحفظین را در باغ مزبور از طرف خود گذارده است . باز هم تکرار میکنم که قونسل مزبور انکار صریح از خارج نمودن قراولان خود نمود ، باین واسطه **مستر کرنر** ،





شاهزاده شجاع السلطنه



بمشارالیه اطلاع داد که امروز باغ مزبور را بقوه جبریه تصرف خواهد نمود .  
 بعد از آنکه اقدامات لازمه بعمل آمده و (اتمام) حجت تمام شد ، ژاندارمهای دولتی ، بطرف در آهن باغ رفتند ، در آنجاشش هفت نفر قزاقهای ایرانی را باتفنگهای ریفل دیده و به آنها امر نمودند که در را باز نمایند ، و چنانچه از دخول ژاندارمهای دولتی بصلح و مسالمت ممانعت نمایند ، قوه جبریه بکار برده خواهد شد . قزاقهای ایرانی جواب دادند که کلید پیش ما نیست ، چون مأمورین دولتی نمیخواستند کار بطول بیاورند بطرف در دیگر باغ که فاصله کمی با در آهن داشت ، رفته و از آن در داخل شدند . و بقزاقان ایرانی اطلاع دادند که در صورت عدم مخالفت و ممانعت و تسلیم اسلحه ، می توانند به آرامی و خوشی ، از آن محل خارج شوند . قزاقها هم قبول کرده و پس از تسلیم اسلحه خود بصلح و مسالمت خارج شده و باغ را بتصرف ژاندارمهای خزانه دادند .

احکام مؤ کده سخت ، در برداشتن صورت صحیحی از مبل و اثاثه و سایر اموال موجوده ، به مأمورین داده شده بود ، و هم به ناظر اطلاع داده شد که زحمتی برای زنهایی که در اندرون میباشند نخواهد بود و کسی متعرض ایشان نمیشود ، تا بوقت فرصت ، خودشان خارج شوند ، علاوه بر این بتوسط یکی از منسوبین افراد خانواده ای که در اندرون سکونت داشتند ، پیغام داده و اظهار تأسف از لزوم آن اقدام که باعث زحمتشان شده بود ، نمودم و گفتم « حضرات مطمئن باشند که کسی زحمت و تعرضی بایشان نخواهد داشت ، و میتوانند تا زمانی که منزل دیگری برای خود ترتیب دهند . در همانجا بمانند » .

امروز ساعت دو و نیم بعد از ظهر ، راپورت تلفونی از صاحب منصب ایرانی که در باغ گذارده بودم ، رسید که چند دقیقه قبل ، سه نفر صاحب منصب که دو نفرشان از قونسلخانه روس و دیگری ، **ایوب خان** سرهنگ بریگاد قزاق بود ، بالباس رسمی و مسلح بدر باغ آمدند ، قراولان بادیست بایشان اشاره کردند که کسی اجازه داخل شدن ندارد . صاحب منصب قزاق مزبور از کالسکه پیاده شده و بطرف در باغ آمد ،



افسران روسی فریاد کردند که «اگر پیشتر بروی، قراولان، ترا با گلوله خواهند زد!!» جواب گفت «نه!» کشیکچیان بایشان گفتند «ما اجازه شلیک نداریم». بر حسب اطلاع صحیحی که رسیده روسها، بنای توهین و تهدید را بصاحب منصبان ومأمورین دولتی گذارده و پس از چند دقیقه بدون وقوع حادثه‌ای مراجعت نمودند. دیروز ساعت شش عصر (قریب بمغرب) راپورت زبانی از مأمورانیکه برای ضبط نمودن دولت آباد و منصورآباد فرستاده بودم رسید که پس از آنکه با دسته‌های خود بدو محل مزبور رسیدند حکم ضبط و تصرف آن دوملك را، برای کسانی که حاضر بودند، خوانده و بسهولت تمام هر دو ملك را تصرف نمودند. سپس مستحفظی برای در معین نموده و وارد عمارت دولت آباد شدند، پس از اندك زمانی دونفر افسر قونسلخانه روس، بالباس رسمی، بهمراهی چهارده پانزده نفر قزاق روسی، بغتاً وارد شده و داخل عمارت گردیدند. یکی از افسران قونسلخانه روس يك دست صاحبمنصب ژاندارمری را گرفته و يك قزاق روس دست دیگرش را، و شروع بگردش و تجسس لباس‌های آن افسر نمودند که مبادا اسلحه با او باشد. پس از دستگیر نمودن افسر مزبور، ژاندارمها راهم يك درامكنه مختلفه‌ای که بودند، دستگیر نموده و اسلحه آنها را گرفتند، و ایشان را در اطاقی در تحت مستحفظی سه نفر قزاق حبس نمودند و از آنجا به منصورآباد که بفاصله دو کیلومتر است رفته و در آنجا هم همین کار را کردند. پس از جمع نمودن محبوسین، افسران قونسلخانه روس صاحبمنصبان دولتی را با خود سوار کالسکه نموده و سایر ژاندارمها را سوار الاغ نمودند، و ایشان را به آنحالت، مانند مقصرین ومجرمین، در تحت حراست قزاقها بقونسلخانه روس در طهران بردند.

در قونسلخانه، صاحبمنصبان روسی، به افسران دولتی گفتند که «چون شعاع السلطنه و سالار الدوله رعیت روس میباشند» دوباره نباید مرتکب چنین امری بشوید، و پس از تأکید زیاد اسلحه و فشنگهای ژاندارمها را به آنها داده و ایشان را مرخص نمودند.



اما نتیجه اقدامات راجعه بملك چیز که نزدیک قلهك است، بموجب راپورتی که از دسته مأمورین آنجا رسیده، این شد که بدون اشکال، چیز را بصلح و مسالمت تصرف نمودند.

از اقدامات راجعه به املاك سالارالدوله چون قدری دور است هنوز اطلاعی نرسیده است.

این راپورت را بدون اینکه عقیده صاف و خالص خود را اظهار نمایم، نمیتوانم ختم کنم<sup>۱</sup> جنرال قونسل روس و صاحب منصبانش، کلیه اقدامات ناجایز بغیر حق و قطعاً برخلاف قوانین سلطنت و استقلال دولت شاهنشاهی ایران عمل کرده اند. اکنون میتوانم بگویم که بعقیده خودم، نمایندگان و مأمورینم، با اشکالات دقیقی که در کار بوده، در تمام اقداماتشان با کمال صحت و شرافت و با نهایت صداقت رفتار نموده اند.

پس از حدوث واقعه مزبوره در مقاله يك روزنامه که بر حسب اشاره روس، درج و طبع شده بود (گفته شد) که مستر کرنز مذاکره<sup>۲</sup> با جنرال قونسل روس را، ناقص گذارده و قطع نمود، یعنی در صورتیکه هنوز «کنفرانس باقی و نتیجه آن مجهول بود، مستر کرنز حکم ضبط و تصرف املاك مزبوره را<sup>۳</sup> بموقع اجرا گذارد».

همچو «کنفرانسی» به آن قسم که نوشته شده بود واقعاً حقیقت نداشته؛ بلکه مستر کرنز بدون رسمیت، و دوستانه مسیو پاخیتانف را، برای جلوگیری از وقوع هر حادثه افسوسناکی<sup>۴</sup> که احتمال میرفت، ملاقات نمود. وقتی که مستر کرنز ملتفت شد که بهیچ قسم اطمینان و توضیحات لازمه نمیشود که آن صاحب منصب متمرّد را، از وضع سلوکی که اختیار کرده و سعی در نفوذش دارد، منصرف نماید، از قونسلخانه خارج شد، درحالتیکه اظهار می نمود که در موقع تصرف املاك مزبوره امیدوارم هیچگونه اشکالی پیش نیاید.

۱- ن : که ۲- ن : کنفرانس مشورت ۳- ن : ثانیاً

۴- افسوسناک : اسفناک ؟



دو ساعت بعد از تصرف نمودن مأمورین خزانه ، پارك شعاع السلطنه را ، دیده شد  
 مسیو پتروف (M. Petroff) و هیلد براند (M. Hildebrand) یعنی همان دوویس  
 قونسل که روز قبل با قزاقهای خودشان ، حمله اول را بدر باغ نموده بودند و به  
 مستحفظین توهین و فحاشی کرده و ایشان را تهدید بقتل نموده بودند تا شاید قراولان  
 نادان را مشتعل نموده و صبر و سکونت را از دست بدهند و مرتکب امری شوند که  
 صاحب منصبان روس ، بعدها تعبیر بتوهین دولت روس کنند ، چون دیدند که کوشش شان  
 در گرفتن املاک مزبوره ، با آنکه خلاف قانون بود ، بی نتیجه و خنثی ماند ، عمداً  
 خواستند که دولت خودشان را در معرض معارضه و گرفتاری دوچار نمایند .

خوش بختانه بطوری دستورالعمل های سخت و سفارشات مؤکده بژاندارمهای  
 خزانه شده بود که (آنها از ابراز عکس العمل) بکلی خودداری نموده و از فحاشی و  
 توهینات آن دوویس قونسل دلاور که برای به دام انداختن ایشان بکاربرده بودند ،  
 از جا درنرفته و قافیه را نباختند . ناچار دوویس قونسل مأیوسانه مراجعت نموده و  
 راپورت های بی اصل صرف دادند که بایشان توهین شده ، و حال آنکه خودشان بهمین  
 قصد رفته بودند که مأمورین را برانگیزانیده و مستمسکی بدست بیاورند .

مسیو پاخیتانف آزادانه راپورتهای دروغ ، به پترسبرگ داده و از وزیرمختار  
 خود شکایت نمود . بدلائل قوی یقین دارم وزیر مختار در تمام این موارد ، افعال  
 جنرال قونسل را انکار نموده است . چندی بعد از آن مسلك رسمانه ای<sup>۱</sup> که دولت روس  
 اختیار نمود ، فقدان حقیقی هر قسم نظم و موافقتی ، در وزارت خارجه روس کشف شد .  
 اگرچه تحقیق و تصفیة این گونه امور ، وظیفه نماینده دیپلماتی طهران بود ؛ ولی کابینه  
 پترسبرگ ، بواسطه عروج<sup>۲</sup> و اکثریت حزب اتحاد و ترقی معروفی که یکی از اعضاء  
 آن مسیو کوکوتسوف (M. Kokoutsoff) بود از عناصر صدق و انصاف ، صرف نظر  
 نموده و حمایت جنرال قونسل متمرّد خود را ، بر توهین وزیر مختار (خویش)<sup>۳</sup> ترجیح

۱- این لغت خود ساخته از نظر دستوری غلط و معادل رسمی است ، لیکن عیناً نقل شد .

۲- عروج : ترقی . ۳- ن : شان



داد. اهمیت دادن به راپورت‌های دروغی پاخیتانف، فقط باین ملاحظه است که موافق اغراض سری آن کابینه می باشد.

بی اعتنائی و بی احترامی‌هایی که وزیر مختار روس<sup>۱</sup> و وزیر مختار انگلیس، نسبت به مسیو پاخیتانف مرعی داشتند مشهود هر عارف و عامی گردید. سر جارج بار کلی پذیرائی دوستانه هم از او نمی نمود، و میگفت که حرکات پاخیتانف در معامله شعاع-السلطنه مانند کارهای مجانین است. روابط مابین مسیو پاکلیوسکی کزیل و پاخیتانف بحدی دقیق و نازک شده بود که در مجلس بال (رقص) رسمی سالانه که نوزدهم دسامبر در سفارت روس منعقد شد، نه خود جنرال قونسل شرکت<sup>۲</sup> حضور داشت و نه فامیل و اجزاء قونسلخانه اش و حال آنکه تقریباً تمام اروپائی‌های طهران، در آنجا حاضر بودند.

بعد از ظهر همان روزی که قزاق‌های پاخیتانف، ژاندارم‌های خزانده را، از باغ شعاع السلطنه بیرون کرده بودند، مسیو پاکلیوسکی کزیل از زرگنده محل ییلاقیش که چندمیل خارج از شهر است، جنرال قونسل را پای تلفون طلبیده و مؤاخذه نمود که چرا در آن معامله مداخله کرده (است) و مذاکرات سختی، بتوسط تلفون، مابینشان واقع شد. آخر کار سفیر روس از پاخیتانف پرسید که آیا عذر موجه (و) معقولی برای آن اقدامات داشته‌اید؟. شخص ثانی جواب داد که دلائلی نزد من موجود است! بعد از آن پاکلیوسکی گفت اگر عذر موجهی نداشته (اید) بهتر است که فوراً مستمسکی برای خود تحصیل کنید، زیرا که خزانه دار باتلفون از این اقدامات شکایت نموده است. پاخیتانف جواب داد که عنقریب «بعضی نوشتجات را خواهم فرستاد!»<sup>۳</sup>. پاخیتانف فوراً رافعی<sup>۴</sup> به بانک استقراضی روس فرستاد که قراردادنامه توریه<sup>۵</sup> را که شعاع السلطنه

۱- ن: خودشان ۲- ن: در

۳- تمام مکالمه وزیر مختار روس و پاخیتانف در همان شب بتوسط شخص ایرانی که مستخدم تلفون بوده و زبان روسی را خوب میدانست بمن رسید. خود او این مذاکرات را بگوش خود شنیده بود.

۴- رافع: شکایت، اعتراض، عریضه. ۵- توریه: خلاف واقع. امر خلاف حقیقت



در چند سال قبل ، در موقع ترتیب و تنقیح شروط قرارداد خلع محمد علی ، بیا نك مزبور سپرده بود بگیرد . شعاع السلطنه نوشته مزبوره را باین امید به بیا نك روس سپرده بود (که) بیا نك بتواند بمعاونت آن سند ، دو بیست و بیست و پنج هزار تومان ، از دولت مشروطه وصول نماید ، باین بهانه که شعاع السلطنه (برادر شاه مخلوع) آن مبلغ را به بیا نك ، مقروض است . و حال آنکه مشهور بود ، مشارالیه عوض قرض ، مقدار کلی از بیا نك طلبکار است . حقیقت شرح فوق را ، چندی بعد توانستیم به وسیله سواد وصیت نامه ای که قبل از رفتنش از ایران نوشته بود ، ثابت و مدلل نمایم . قصد بیا نك روس که میخواست به مکر و تقلب ، آن مبلغ هنگفت را از دولت بیچاره ایران وصول نماید ، بقسمی بر همه مکشوف بود که وزیر مختار انگلیس از دولت ایران طرفداری نموده و آن خیال فاسد بی اصل را خنثی گذارد . این کاغذ جعلی بود که پاخیتانف توانست بکما نك آن اقامه ادعای خود را بنماید ، که باغ شعاع السلطنه در بیا نك روس رهن میباشد . مأخذ صحیح محاسبات شعاع السلطنه با بیا نك ، از محل محرمانه موثقی فوراً بمن رسید ، و همچنین بدست آوردن پاخیتانف نوشته مزبوره را در همان روز از بیا نك روس . دولت روس هرگز برای اثبات ادعای خود ، هیچ گونه اظهاری هم ننموده بود که بیا نك روس در املاک شعاع السلطنه غرضی یا حقی داشته است<sup>۱</sup>

#### ۱- ترجمه ماده چهارم و ششم وصیت نامه شعاع السلطنه

##### ماده چهارم

در این تاریخ مبلغ شانزده هزار تومان بحساب جاری در بیا نك استقراضی «روس» دارم و قریب بیست هزار تومان هم در بیا نك شاهنشاهی دارم ، ولی بواسطه اختلافی که در بین است ، وجه مزبور را نداده و بدون عنوان صحیح قانونی ، آنرا نگاه داشته اند . اوصیاء من سعی و کوشش در وصول آن کرده و حق ورثه صغار مرا تعقیب نموده و نگذارند از بین برود .

##### ماده ششم

در این تاریخ قروض من فقط منحصر است به یک طغراسند چهل و شش هزار تومان به مادر من نزهت السلطنه که مبلغ سه هزار تومان از آن پرداخته شده و چهل و سه هزار تومان دیگر بر ذمه من باقی است ، بموجب سندیکه بانشاء و خط منتخب الدوله می باشد .

علاوه بر مبلغ مزبور که بمادر من مدیون میباشم دیگر بوجه من الوجوه دیناری با حدی مقروض نیستم ، و اگر کسی سندی ابراز نماید بکلی مجعول و از درجه اعتبار ساقط است و هیچ بدهی و قرضی غیر از فقره فوق الذکر بکسی ندارم .



هشتم اوت (دوازدهم شعبان) دولتین روس و انگلیس شروع به تهدید دولت ایران نموده بودند، تا از مستخدمی **ماژور استوکس**، برای تشکیل ژاندارمری خزانہ، صرف نظر نماید، در این موقع (من) شروع باستحکام روابط دوستانه غیر رسمی، با مسیو پاکلیوسکی کزیل و سرجارج بارکلی نموده و سعی میکردم که ایشان دولت متبوعه خودشان را، از فوائد ترك مخالفت و سلوك بی انصافانه، نسبت بایران بپاگاهانند. بعقیده من آن دو شخص محترم هر دو اعتراف داشتند که آن اظهار، بسیار مناسب و بجا بوده و معلل به هیچ غرضی نمی باشد، مگر امید حصول معاونت کافی برای امر بسیار مشکل. ولی کابینه پترسبرگ، بکلی مخالف با اصلاح سریع امور مالیه ایران بود. دولت روس یقین حاصل نموده بود آن توقعی را که از مأمورین بلژیکی گمرک داشته، از مأمورین امریکائی نمیتواند امیدوار باشد، اگر چه معلوم نیست، ذکر این مطلب هم در اینجا بموقع باشد (یعنی آن مسلکی را که مأمورین بلژیکی گمرک، در تحصیل رضای دولت روس، پیش گرفته بودند، احتمال نمیرفت که مأمورین امریکائی خزانہ هم آن را پیروی نمایند. مترجم)

بالاخره پانزدهم اکتوبر (بیست و یکم شوال ۱۳۲۹) مسیو پاکلیوسکی مراسله ای بمن نوشت که دولت متبوعه اش مکتوب اعتراض خود را در باب استخدام ماژور استوکس، پس نخواهد گرفت (یعنی استخدام ماژور مزبور را، هیچگاه نخواهد پسندید) از اقداماتی که دولت روس، برای برهم زدن استقرار چهار میلیون لیره با سود مناسبی که با اعضاء کمپانی سلیمان و برادران لندن، مشغول مذاکره و تصفیه شروط آن بودم، نمود و هم از این طرز اظهار مخالفتش، در مسئله استخدام ماژور واز مسلک جدیدی که در معامله شعاع السلطنه اختیار نموده بود، برای وکلاء مجلس و من، یقین حاصل گشت که دولت روس مصمم شده است که از حالات و مواقع بسیار پریشان اروپا وضع بسیار آشکار وزارت خارجه انگلیس، در روابط با روس، راجع بمعاملات ایران، موقع را غنیمت شمرده وفایده برگیرد.

بواسطه محروم شدن از خدمات ماژور استوکس که منتج ترقی ابدی ایران



میشد، و از دست رفتن فوائدی که از استقراض چهار میلیون لیره معهوده، برای افزونی مالیات و اصلاح امور مالیه دولت ایران داشتم، مبدل بیأس گردید. در این موقع مناسب ندانستم که وقایع مزبوره بیش از این در پرده استتار بماند. هفدهم اکتوبر (بیست و سوم شوال ۱۳۲۹) در اثناء گفتگوی با وقایع نگاران تایمز لندن و وکیل روزنامه رویتر، موقع یافتیم که اظهار نمایم که از منصرف نشدن روس از اقدامات جابرانه خود، و مجبور نمودن دولت ایران را، به ترك استخدام ماژوراستو کس، و سکوت تام انگلیسها در این اجبار، بخوبی ظاهر میشود که دولتین حقیقتاً مایل بنظم و اصلاح امور مالیه و ترقی ایران، نمیباشند. چون وقایع نگاران مزبور، خودشان بوقت و موقع، حاضر بودند بتوضیحات لطیفه اقداماتی که برای خنثی و فاسد نمودن کوششهای من شده بود، بخوبی برخورد و ملتفت شدند. ولی چون روزنامه تایمز لندن که آلت نیم رسمی وزارت خارجه انگلیس، شناخته میشود، در نمره نوزدهم اکتوبر، بیانات مرا، به بی انصافی و بی حقیقتی حمل نمود، مجبور شدم که از آن حمله و اتهام دفاع نموده و عموم ملت انگلیس را از حقیقت امر بیاگاهانم، باین امید که شاید دولت انگلیس کوشش کرده و دولت ایران را بگذارد که آزادی و استقلال خود را محافظت نماید، چنانچه آن دو دولت هر دو رسماً رعایت احترام آن آزادی را تعهد نموده (بودند).

توضیح مختصری از حقیقت حال حاضر و نوشته و پس از مشورت با عده ای از ایرانیان محترم و امضاء و تصویب غیر رسمی کابینه، بیست و یکم اکتوبر مکتوب سربازی (علنی و با امضاء) به اداره تایمز لندن فرستاده و خواهش درج آن را نمودم.<sup>۱</sup> مراسله مزبوره در دو نمره دهم و یازدهم نوامبر تایمز اشاعه یافت وقتی که نمره اول آن رسید! وزیر مختار انگلیس، شخصی را پیش من فرستاده و سواد آن مراسله را از من خواست، من هم سواد مزبور را برایش فرستادم. روزنامه جات انگلیس، با توضیحات و تشریحات مختلفه، مراسله مرا استقبال نمودند و بهمین ملاحظه در مجلس و کلاء عمومی، توضیحات و سئوالات متعدده از وزیر خارجه انگلیس شد.



## باب ششم

اولتیماتوم اول دولت روس بدولت ایران، رأی دادن و نصیحت کردن  
دولت انگلیس به قبول آن، معذرت خواهی دولت ایران، اولتیماتوم  
دوم روس

تا اواخر اکتوبر (اوایل ذیقعد ۱۳۲۹) دولت روس، عسا کر خود را در انزلی  
پیاده نموده و در باد کوبه نیز قشون فوق العاده‌ای حاضر و آماده کرد در این موقع  
دولت انگلیس هم بدولت ایران اطلاع داد که [دواسکادران] (دسته) سوار هندی،  
به بوشهر که واقع در ساحل خلیج فارس است، خواهد فرستاد و این فوج بسمت شیراز  
برای محافظت قونسلخانه انگلیس روانه خواهد شد.

سردار کفش زرد یعنی سردار محیی (که) اول کسی بود که پیشتر از همه برای  
تهیه قورخانه و لوازم جنگی، پول ازمین گرفته بود، در بندر جز از ترا کمه آن حدود،  
شکست خورد. قونسلخانه روس و کشتیهای جنگی آن دولت، هر دو علناً بعسا کر  
یاغی معاونت و امداد کردند.

دوم نوامبر (دهم ذیقعد ۱۳۲۹) مسیو پا کلیوسکی کزیل، وزیر مختار روس،  
بوزارت خارجه ایران آمده و از طرف دولت متبوعه خود، شفاهاً مطالبه و پروتست کرد،  
که ژاندارمری خزانه را فوراً از پارك شعاع السلطنه برداشته و آن محل را تسلیم  
قزاقان ایرانی نمائید، و نیز مطالبه نمود که باید معذرت رسمی، از سفارت روس، برای



هتک شرف و احترام صاحب منصبان قونسلخانه‌اش، بعمل آید. ولی بشکایت و پروتستهای دولت ایران، راجع بمداخلات روسها در معاملات داخلی و امور مملکتی و شکستن صولت سلطنت ایران، ابدأ اعتنائی ننموده و مراسله شکوائیه دولت ایران را رد نمود در صورتیکه قبل از آن اتفاقات مراسله مزبوره را گرفته و رسیدش را هم داده بود.

وزیر مختار مزبور اظهار نمود که از طرف دولت متبوعه خود مأمورم که جواب صریح فوری لا و نعم، از کابینه دولت ایران بگیرم.

وزیر خارجه دولت ایران، جواب داد که در این معامله مهم، بدون مشورت با هیئت وزراء، هیچ کاری نمیتوان نمود.

بعد از دو روز بحث و مذاکره، کابینه ایران از من رأی خواست که اختیار کدام طریقه، برای ایشان انسب و اولی است، در صورتیکه از طرف من، بکلی تحاشی و امتناع از مداخله در این گونه امور شده بود. رأی خود را بدین طریق اظهار نمودم، که اگرچه مطالبات دولت روس بکلی خارج از قانون و ظالمانه است، ولی اگر کابینه دولت ایران در حفظ حقوق و استقلال خود، مجد و ثابت قدم باشد، انجام این معامله بسیار مشکل و محکم خواهد بود.

همان روز که اولتیماتوم زبانی داده شد، واقعه دیگری پیش آمد.

بعد از کوششهای بیفایده بسیاری که ملاکین و متمولین طهران، برای عدم تأدیة مالیات املاک خود نمودند، عده قلیلی ژاندارم خزانه را فرستادم که موافق رسوم معموله مملکتی، مالیات املاک ایشان را بقوه جبریه وصول نمایند. یکی از مشاهیر ایشان پرنس علاءالدوله بود که یکی از ارکان خانواده سلطنتی و حاکم سابق شیراز بود.

چون آخر کار علاءالدوله رئیس مأمورین خزانه را که بخانه مشارالیه فرستاده بودم، از خانه خود بیرون و هتک شرف مأمور دولتی را ننموده بود، رئیس مزبور را به همراهی پنج نفر ژاندارم خزانه، فرستادم که بر در خانه او ایستاده و آنجا را توقیف نماید، و به پرنس، اطلاع دهد که تا وقتی که مالیات دولتی خود را نپردازد املاک او



ضبط خواهد بود. علاءالدوله از در دیگر خانه خود، بیرون رفته و خود را بخانه صمصام السلطنه بختیاری رئیس الوزراء که نزدیک بخانه او بود انداخته، و با چشم‌های پر آب، از وضع رفتار و حشیانه مأمورین خزانه که نسبت باو سلوک نموده بودند، شکایت کرد (وی) چنان دردل رئیس الوزراء دوست خود اثر کرد و بطوری دل‌رئیس بختیارها را ربنوده و فریب داد که امیر مجاهد برادر رئیس مزبور، برای راندن افسران ژاندارمهای مأمور<sup>۱</sup> خزانه، مأمور شد. امیر مجاهد بواسطه اینکه محاسبات و مطالبات کلی (را) که برای مصارف سواران و اتباع خود مطالبه نموده (بود) رد و نکول کرده بودم و باینجه هتک شرافت و عزت او شده (بود) دشمن جانی من بود. مشارالیه با پسر علاءالدوله که سرهنگ رژیمان جدید بود، با دسته‌ای از سواران بختیاری، بمنزل علاءالدوله رفته و بمأمورین و ژاندارمهای خزانه که هیچ همچو گمانی نمیکردند، حمله آورد و با چوبهای بزرگ و وزین، آنها را زده و تفنگ‌های آنان را گرفت<sup>۲</sup> این واقعه در عصر تنگی<sup>۳</sup> واقع شد.

روز دیگر از طرف صمصام السلطنه رئیس الوزراء رقعهای مبنی بر اعتراف با اقدام خود در آن واقعه، بمن رسید. من جواب دادم که باید فوراً عذرخواهی کامل کتبی از واقعه مزبوره نموده و مرتکبین را سزا و مجازات بدهد و مالیات معهوده را فوراً ادا نماید. روز دیگرش رئیس الوزراء، در مجلس هیئت وزراء، عذرخواهی مردانه‌ای نموده و معذرت‌نامه جداگانه کتبی نیز فرستاد، و گفت که من مرد معمر (و) تندمزاجی میباشم (و) چون پرنس علاءالدوله با چشم‌های پراشک خود را بخانه من انداخت «از حالت طبیعی خارج شدم».

صمصام السلطنه تفنگ‌های ژاندارمهای خزانه را، علناً و علی رؤس الاشهاد، بتوسط معاون نظامیش و سواران بختیاری، رد نمود و تمام مالیات مزبور را نیز پرداخت. اثر و نتیجه این قضیه بسیار مفید و با اهمیت بود و باین واسطه، درجه عزت و مرتبت خزانه بسیار بلند شد. بسیاری از امراء و شاهزادگان دیگر که خیال مخالفت و

۱- ن: مأمورین      ۲- ن: گرفتند      ۳- تنگی، تنگ: نزدیک





آقای حاجی آقا وکیل محترم شیراز



علاءالدوله



سریچی از این قانون (را) داشتند ، فوراً مالیات خود را پرداختند . اگر باین هتک شرف ژاندارم خزانه ، اهمیتی داده نشده وقضیه مسکوت عنه می ماند ، بهتر از همه ، این بود که اداره خزانه را ترك و تعطیل نمائیم . در ایران به این گونه واقعات بسیار اهمیت میدهند و چه حکام بزرگ و چه ادنی مأمور دولتی ، مجبور و مقیدند که شئونات خود را حفظ نمایند .

ششم نوامبر ( چهاردهم ذیقعه ۱۳۲۹ ) یعنی بعد از چند روز که کابینه در این باب ( راجع بمسئله اولتیماتوم ) مذاکره و مشورت نمود ، یکی از صاحب منصبان وزارت خارجه را ، بسفارت روس فرستاد که شفاهاً جواب اولتیماتوم روس ها را بگوید . جواب دولت ایران ، حاوی اظهار مسلك جلیل القدر (مشروطه) و وعده تحقیق کامل درباره حقیقت واقعه شعاع السلطنه ، بدون طرفداری از کسی (بود).

در این موقع جرائد ایران تهدید و تخویف غریبی ، بدولت روس برای تصرف کردن ایالت گیلان و بلوک توالش کردند ، بدون شك دولت روس ، از ثبات ایرانیان و طرز جواب گفتنشان بسیار متعجب گشت .

هفتم نوامبر ( پانزدهم ذیقعه ۱۳۲۹ ) مراسله ای از سر جارج بارکلی وزیر مختار انگلیس بمن رسید ، وی خواهش ملاقات کرده بود ، برای اینکه تلگرافیرا که دولت متبوعه اش باو مخابره نموده بود ارائه نماید ، روز بعد حسب المقرر آمد . تلگراف مزبور از طرف سر ادوارد گری سر جارج بارکلی بود ، که مرا مطلع نماید ، از اینکه تعیین مسیو لکفر که از رعایای انگلیس بوده ، بسمت تفتیش و نظارت مالیه تبریز ، باعث بهانه و اعتراض دولت روس ، برای حفظ منافع خود در آن حدود ، خواهد شد ، و خوف این می باشد که ایالات شمالی ایران را تصرف نماید . از طرز گفتگوی وزیر مختار انگلیس پرواضح بود که آن تهدید باشاره روسها بوده ، منتهی از پرده وزارت خارجه انگلیس ، جلوه نموده (است) . مأموریت مسیو لکفر به تبریز ، حقیقتاً چند هفته قبل از آن تاریخ ، معین و تصفیه شده بود ، که خرج تراشی های



دو ساله آنجا را که تقریباً یک میلیون تومان میشد، تحقیق و تفتیش نماید. مسیو لکفر یکی از معاونین معدود اروپائی من بود که زبان فارسی را میدانست و از اشکالات و پیچیدگی‌هایی که در طریقه وصول مالیات بود اطلاع کامل داشت، و در تبریز هم مدتی اقامت داشته و از معاملات آنجا بخوبی مسبوق بود. از اعتراضات دولت روس در باب مأموریت مسیوی مزبور، خیلی متحیر شدم و حال آنکه (وی) از دو سال قبل، در وزارت مالیه در طهران، بخدمت بزرگ محترم‌تری مشغول بوده، و چنانچه مشهور است، طهران هم یکی از بلاد منطقه روس، یا شمالی ایران محسوب میشد، منتهی فرستادن مسیو لکفر، برای انجام مأموریت خاصی از طهران که یکتقطه شمالی است به تبریز، تبدیل از نقطه شمالی به نقطه شمالی دیگر بود!

من به سر جارج بارکلی جواب دادم که همواره مترصد و مایل به این امر بوده‌امی باشم که حقوق «حقه قانونی» دولت روس و سایر دول را در ایران حفظ نمایم. اما چنانچه شما میدانید، در این معامله نمیتوانم بیشتر از مسئله استو کس، تسلط دل بخواه دول اجنبیه را، در مملکت ایران اعتراف کنم، زیرا که دولت ایران، رسماً و قانوناً، نفوذ اجانب را انکار نموده است، و من اجازه ندارم بیشتر از یک مرتبه این گونه معاملات را رعایت نمایم. و نیز این مسئله را ضمیمه جواب خود قرار دادم که اگر دولت روس، در امور راجعه بمن اظهار دوستی نماید، تعهد ضمانت کمال مراعات را در صرفه و صلاح دولت مزبوره خواهم نمود.

چون سر جارج جوابهای مرا شنید، مانند مریضی که دارو خورده باشد، متغیر گشته و بدون هیچ حجتی مراجعت نمود.

یازدهم نوامبر (نوزدهم ذیقعه ۱۳۲۹) مجلس باتفاق آراء، قانونی وضع نموده و بمن اختیار داده بود، که ده نفر امریکائی را بعنوان معاونت مالیه، کنترات و جلب نمایم.

همان روز وقت ظهر مسیو ژایرس (M. Giers) منشی امور شرقیه قونسلخانه روس، کتباً مطالبات قدیمی روس را، از دولت ایران تجدید نمود. مسیوی مزبور



اظهار نموده بود، که اگر (ظرف) چهل و هشت ساعت، این مطالبات قبول نشود، روابط پلتیکی دولتین قطع خواهد شد.

روزنامه تایمز لندن در [آرتیکلی<sup>۱</sup>] بر جواب من تنقید کرده و در آخر مرا متهم کرده بود که طرفداری وطن پرستان ایران را نموده‌ام. من نمی‌توانم تصور بکنم که مقصود تایمز، طرفداری کدام کس و کدام فرقه بود که نکرده بودم. در صورتی که مشغول بخدمت دولت مشروطه بودم.

همین وقت بود که کاغذ من، در ایران بفارسی ترجمه شده و بعنوان رساله‌ای طبع و انتشار کامل یافت. بواسطه این اتهام روزنامه داخلی «تمدن» فوراً و علناً اقدام بطبع و انتشار مراسله مزبوره نمود، اگرچه من بهیچ قسم طرفداری و مداخله‌ای ننموده بودم.

تا یازدهم نوامبر (نوزدهم ذیقعه ۱۳۲۹) بواسطه اسبابی که روسها ظاهراً برای تصرف حدود شمالی ایران، فراهم نموده بودند کابینه ایران در خوف و هراس افتاده و بادولت انگلیس مشورت نمود، که چه مسلكی را اختیار کند. سرادوار گری فوراً تلگراف نصیحت آمیزی کرده و رأی داد که اولتیماتوم روس را فوراً قبول کرده و معذرتی بمقتضای میل و رضایت دولت روس بخواهید.

صمصام السلطنه رئیس الوزراء امر نمود که تمام ژاندارمری خزانه را از باغ شعاع السلطنه بردارم. همچو ظاهر میشد که این سردار معمر ساده لوح، از چند روز قبل، در تحت تسلط و اقتدار دولت روس در آمده بود و وکلای مجلس قدری در صداقت و خلوص مشارالیه سوءظن پیدا کرده بودند.

بعد از آنکه حکم مزبور بمن رسید، در صورتیکه برخلاف حکم سابق که در خصوص ضبط و توقیف املاک شعاع السلطنه صادر شده بود و تنها امضاء وزیر اعظم را، بعوض امضاء هیئت وزراء داشت، چاره‌ای غیر از جواب ذیل نداشتم، که بگویم :- تا<sup>۲</sup> مادامیکه این حکم امضاء هیئت وزراء را نداشته باشد، حکم اولی را نسخ و باطل



نخواهد نمود و آنها را مجبور نمود که یا املاك مزبوره را در تحت محافظت و سرپرستی فرستادگان من باقی گذارند و یا مسئولیت کلیه امور را به دیگری رجوع نمایند .

در این موقع پیچیدگی و انقلابات و بحران کابینه شروع شده و بطوری کارها مغشوش شد (ه بود) که وزیر مالیه ، در معابر بهر کس که میرسید می گفت « مستغفی شده ام » در صورتیکه روز بعد در کابینه مالیه مشغول بکار خود بود .

هیجدهم نوامبر ( بیست و ششم ذیقعدہ ۱۳۲۹ ) سفارت روس بدولت ایران ، رسماً اطلاع داد که چون مواد اولتیماتوم قبول نشده ، روابط پلتیکی بین دولتین مقطوع است ، ولی معاملات تجارتی کما فی السابق بتوسط قونسل خانه روس ، جاری و باقی خواهد بود . شهرت کرد که چهار هزار نفر قشون روس ، از قفقازیه بطرف ایران حرکت نموده است .

اعضاء کابینه ایران ، پس از دقت و شور بسیار ، در عمل کردن به نصیحتهای سرادواردگری که مشعر بر قبول خواهشهای روسها بود متفق الرأی شده و برای من حکم کتبی فرستادند ، که املاك شعاع السلطنه را بمأمورین روس تسلیم ورد نموده و ژاندارمها را بکلی از آنجا بردارم . پس املاك مزبوره را رد نموده و رسید کامل مبل و سایر اشیاء را گرفتم .

ظاهر است که تا آن وقت وزارت خارجه انگلیس ، از این مسلک و حرکات وحشت انگیز روسها ، ترسیده و بهمین جهت دولت ایران را ، بقبول فوری اولتیماتوم روس نصیحت نمود (ه بود) که شاید قشون روس را از آن پیش قدمی باز دارد و از این رو پارلمان انگلیس به شکستن روسها مواد عهدنامه ۱۹۰۷ را نتواند اعتراض کند . در این اثناء هیئت کابینه جدیدی تشکیل و معین شده (واعضای آن) در معذرت خواستن از روسها متفق الرأی شدند .

باینجهت بیست و چهارم نوامبر (دوم ذیحجه ۱۳۲۹) وثوق الدوله وزیر خارجه ایران ، با لباس و هیئت تمام رسمی ، بقونسلخانه روس رفت و دست وزیر مختار روس



را گرفته و گفت « جنابعالی!!<sup>۱</sup> (من) از طرف دولت خود مأمور میباشم که بواسطه بدسلوکی، که نسبت بفرستادگان جنابعالی در خصوص املاک شعاع السلطنه شده از شما معذرت بخواهم ». بعد از آن يك مضحكه دپلوماتی واقع شد، که فقط کابینه روس که تمدن را پشت سر نهاده و پس پا زده (بود) مرتکب آن شد.

وزراء ایران ظاهراً یقین کرده بودند، که ذلت خود و تحویل املاک مزبوره، غضب روسها را تسکین داده و معامله را بکلی خاتمه خواهد داد. ولی آن وزراء جاهل (و) نادان ایران، حقیقت اراده پلتيکی روسها را بخاطر نیاورده و ملتفت نشدند. راضی گشتن کابینه بمطالبات روسها، آخرین آرزوی روس نبود. اگر روسها حقیقتاً و فی الواقع، فقط عزت و شرافت مأمورین متمرّد خود را طالب بودند، معذرت و ثوق الدوله، معامله را بکلی ختم مینمود ولی خواهش اصلی روسها این بود که میخواستند بهانه‌ای بدست آورند که قشونشان نقاط شمالی ایران را اشغال و تصرف نماید، زیرا که حقیقتاً قبل از فرستادن اولتیماتوم شروع بکار نموده بودند. سرادوارد گری بتوسط سفارت انگلیس، مقیم طهران کابینه ایران را اطمینان داد، که اگر معذرتی از روسها خواسته شود، ولو قشون روس هم داخل ایران شوند، خارج خواهند شد. ولی معلوم نیست که سرادوارد گری، بکدام وثیقه و اطمینان و بموجب کدام حکم، دولت ایران را بقبول خواهشهای روس، رأی و اطمینان داد.

وزیر مختار روس، در موقع عذرخواهی و ثوق الدوله و اظهار رضایت ایران، بقبول مطالبات اولتیماتوم اولی روس، ظاهراً راضی گشت. ولی به او حکم شده بود که و ثوق الدوله را از اولتیماتوم دیگر، که در شرف طلوع است اطلاع دهد.

تحریری که بواسطه این تمسخر و حشیانه، از صورت آن نماینده ایران ظاهر گشت، تصورش بسیار مشکل است. وزیر مختار انگلیس، آن ملاقات معذرترا، معین نموده بود. چون اتفاق تازه‌ای در آن اوقات واقع نشده بود که از او احتمال

۱ - لفظ جنابعالی معمولاً در این ترجمه بجای عالیجناب مصرف میشود و برای خطاب نیست.



دو برادر دو وزیر راست باز وطن خواه !!!



وثوق الدوله



قوام السلطنه



این گونه حرکات برود، پرواضح بود که اراده روس، وارد کردن قزاق به نقاط شمالی ایران بوده، ولو دولت انگلیس هرچه بگوید و یا دولت ایران هرچه بکند. انتظار و امیدواری که روسها از دیرزمانی داشتند که از یک طرف به هندوستان و از طرف دیگر بخلیج فارس برسند، وقت آن رسید. شعله آتش سیاسی مراکش بدرجهای مشتعل بود که روسها یقین نموده بودند که از طرف انگلیسها هیچ گونه اعتراضی در اقداماتشان بعمل نخواهد آمد.

دولت روس برحسب وعده خود، ظهر بیست و نهم نوامبر (هفتم ذیحجه ۱۳۲۹) اولتیماتوم ثانی خود را اظهار نموده و مطالبه کرد که در ظرف چهل و هشت ساعت، باید قبول شود.

مضمون مراسله اولتیماتومی روس، بدرجهای مهم بود که مناسب است سواد آنرا در اینجا نقل نمایم.

### ترجمه سواد اولتیماتوم ثانی روس :

چنانچه روز جمعه بیست و چهارم نوامبر، (هفتم ذیحجه ۱۳۱۹) افتخار اظهار، حاصل نموده بودم، منتظر حکم دولت متبوعه خود بودم که اسبابی که دولت روس را مجبور با اولتیماتوم دیگر نموده اظهار نمایم. احکام مزبوره اکنون بمن رسیده و از اینجهت از جانب دولت روس افتخار اظهار مطالب ذیل را، بجنابعالی حاصل میکنم :

انفصال مستر شوسترومسیو لکفر، از خدمت مرجوعهشان. تکلیف سایر مأمورین امریکائی که مستر شوستر، ایشان را انتخاب نموده، ثانیاً معین میشود.

اطمینان و وعده صریح دولت ایران که بدون رضایت سفرای انگلیس و روس، مأمورین اجنبیه (را) برای خدمات خود انتخاب نکند. اداء مصارفیکه جبران خسارت دولت روس را در این لشکر کشی و سوق عسکر بنماید.



تعیین مقدار و طریقه تأدیة خسارت مزبوره ، بعد از رسیدن جواب دولت ایران، معین خواهد شد .

فقرات ذیل توضیحی است از طرف وزیرمختار روس براین اولتیماتوم :  
من از فرائض خود می‌شمارم که اسبابی که باعث این حرکت روس شده بیان نمایم .

اولاً دولت روس برای جبران حرکات مستر شوستر ، که باعث هتک شرف مأمورین دولت مشارالیها شده بود ، مجبور گردید که بایران سوق عسکر نماید .

ثانیاً خواهش اصلی دولت امپراطوری این است که موجبات حقیقی مخالفت بین دولتین رفع شده و در آتیه بناهایی نماید که عمارت دوستی و روابط مودت محکمی ، بین دولتین برقرار بدارد ، و حل جمیع مشکلات روس را چنانچه هنوز باقی است باطمینان وزودی بکند .

ثالثاً باوجود اسباب مذکوره فوق ، لازم است که بگوییم: دولت امپراطوری روس ، بیشتر ازچهل و هشت ساعت، انتظار اجراء خواهش‌های سابق‌الذکر خود را نخواهد کشید ، و در این مدت قشون روس در رشت خواهد ماند . و اگر جواب اطمینان بخشی نرسد ، بعد از انقضاء مدت مزبوره ، قشون روس ، پیشقدمی خواهد نمود ، و بدیهی است که دراین صورت وجه خسارت روس ، زیادتیر خواهد بود .

اثری که این «مطالبات» محقرانه ، بکابینه و مجلس و رعایای ایران نمود ، درتصور بهتر می‌کنجد تا درتحریر .

عبارت آن اولتیماتوم که بفارسی نوشته شده بود بطوری موهم<sup>۱</sup> بود که معنی آن واضح نمیشد خصوصاً در مقامیکه مطالبه «جبران و جریمه» نموده و در (آن) ذکر «حل مشکلات روس بزودی و اطمینان که هنوز باقی است» اشاره شده بود .



همانوقت که آن اولتیماتوم داده شد رقعهای از وزیر مختار روس رسید که بدولت ایران اطلاع داده بود «بواسطة تلگرافی که نزهة السلطنة مادر شعاع السلطنة بهامپراطور و امپراطریس دولت روس نموده ، مشارالیهها و تمام املاك شعاع السلطنة در تحت محافظت دولت روس در آمده(است) خانم مشارالیهها ، از رعایای ایران بوده و دولت روس بواسطة تلگرافی که باو نموده (بود) او را از این قید آزاد نمود .



## باب هفتم

بلوای راجع بامران ، رد نمودن مجلس اولتیماتوم روس را ،  
حمله نمودن و داخل شدن قشون روس بایران ، نقشه مستعد شدن  
ایرانیان برای مقابله و مدافعه ، اقدامات زنان ایران در آن امر ، انفصال  
مجلس بواسطه تردستی و چالاکی بیست و چهارم دسامبر .

در اولتیماتوم بیست و نهم نوامبر (هفتم ذیحجه ۱۳۲۹) روس ، از دولت انگلیس  
هم اسمی برده شده بود ، اگرچه وزیر مختار انگلیس علی الظاهر مداخلتی در آن  
امر نداشت . قبول نمودن ایرانیان فقرات اولتیماتوم روس را ، مانند تسلیم نمودن  
سلطنت خودشان بود بروس و انگلیس . بعد از اندک مدتی از وصول آن اولتیماتوم  
در پارلمان انگلیس ، از سرادوارد گری توضیح خواستند که چرا اسم دولت انگلیس  
نیز در آن اولتیماتوم شریک شده ، جوابداد که با تمام مطالبات و اظهارات روسها  
هم عقیده می باشم ، مگر فقط شرط ادای خسارت روسها را که ممکن است استثنا  
نمود . زیرا که تأدیة این مبلغ برای افواج ایرانی که مستحفظ راههای تجارتی  
انگلیس ، در جنوب میباشند ، احتمال ضرر دارد و ممکن است از این راه ، نقصان کلی  
به تجارت انگلیس وارد شود . گویا فقط همین يك مسئله بود که وزارت خارجه  
انگلیس ، بتواند با اولتیماتوم روس مخالفت نماید . سرادوارد گری در اثناء اظهار  
خیالات خود ، مرا بجرمی متهم نموده بود که «ساعت سیاست ایران را بدكوك کرده



وعقر بك آن را برگردانیده» و بهمین جهت نا کامیاب شده‌ام و باید از ایران بروم .  
نائب السلطنه بعد از ظهر بیست و نهم نوامبر، بعد از گذشتن دو ساعت از وصول  
اولتیماتوم روس، مرا نزد خود طلبیدند، دوست قدیمی من محترم السلطنه (هم)  
که محرمانه با صمصام السلطنه رئیس الوزراء متحد شده (بود) در کابینه والاحضرت  
بود .

نائب السلطنه گفتند که دولت ایران در «مسئله نان» خیلی مضطرب و پریشان  
می باشد .

در ایران کمی وزیادی نان، سبب آزمایشی است، برای بقایا تغییر کابینه و حکومت.  
اهمترین<sup>۱</sup> مأكولات و قوت غالب مردم ایران، نان گندم است . پختن نان خصوصاً  
در شهرهای بزرگ، در خانه‌ها معمول نیست، بلکه در صدها دکان<sup>۲</sup> بازاری، نان  
بقطع و پارچه‌های بزرگ پخته می شود که تقریباً قطر و ضخامت آن نیم انچ است، مردم  
آن نانهارا مثل کاغذ لفافه قرار میدهند، در راهها دیده شده که قطعه‌های پنیر یا بعضی  
میوه‌ها را در آن می پیچند .

در موسم درویدن گندم در وقت تابستان، دولت يك قسم مالیاتی از محصول آن  
میگیرد . در حوالی پای تخت و شهرهای بزرگ، گندمهای دولتی را، در انبارهای  
دولتی جمع میکنند که مردم در موسم زمستان و مسدود شدن راهها، دسترسی بگندم  
خوب ارزان و فراوان داشته باشند . از زمانه درازی که ابتدای آن معلوم نیست این  
تدبیر معمول به دولت ایران است، و اگر این مآل اندیشی را نکرده و گندمها را پس از  
جمع شدن بفروشد، اعیان و متمولین نقاط حاصلخیز، متفق شده و مقدار گندمی (را)  
که روزانه، برای نانواهای بازاری لازم میشود، بمیل خود بهر نرخ و قیمتی که  
بتوانند، گران کرده و میفروشد. از این جهت فوراً نان گران و کمیاب شده و «شلوغی»

۱- ظاهراً این کلمه از نظر قواعد زبان غلط است و آنرا باید با کلمه «مهمترین» که

امروز رایج است عوض کرد .

۲- ن : دکانهای .



(و) بلوهای سخت شروع میشود. برای جلوگیری از اینگونه اتفاقات، عادت دولت براین میباشد که از ابتداء پائیز، مقداری گندم بقیمت عادله بنانوا میفروشد، و باین تدبیر توجه و خیال عمومی را که دولت گندم دارد، جلب نموده و قیمت گندم را معتدل نگاه داشته، و خیالات (مجامع) ملاکین را درهم میشکند.

همین فقره نان و گندم بود که نایب السلطنه و کابینه را بزحمت و تشویش انداخته بود. در شمال ایران خصوصاً حوالی طهران، حاصل زراعت گندم بسیار کم عمل آمده بود، این کمی گندم بیشتر بواسطه خشک سالی و کم آبی، و علت دیگرش، بی نظمی و پایمال شدن و غارت زراعات (بود) که از ابتدای ورود محمد علی به ایران شروع شده و جاری بود. سپس جنگهای کوچک تابستان، و طول اقامت و توقف عده بسیاری بختیاری و سایر قشون و افواج غیر منظم، در حوالی پایتخت، قاطرچیان و شترداران و سایر مکاریان را ترسانیده و فرارانیده بود. در صورتیکه مکاریان مزبور، محل اعتماد مردم بودند و ملاکین همیشه بتوسط همین مکاریان، گندمهای خودشانرا حمل بشهر می نمودند.

وظیفه و تکالیف خزانه دار فقط همین قدر بود که مالیات و حقوق دیوانی گندم را، مثل مالیات جو و برنج و کاه و پنبه، وصول کرده و گندمها را حمل بشهر نموده و تقسیم نماید. در موقعی که کابینه امر نمود که گندمهای انبارهای دولتی و مقدار و محل حمل آن را که برای عمال و مباشرین آن انبارها، بسیار پرفائده و بار آور بود، در تحت حفاظت و نظارت خود در آورم. به آینده خطر ناکی مصادف شدم.

بهمین مناسبت کوششهای بی اندازه و سعیهای فوق العاده ای نمودم، برای جمع آوری گندم از نقاط بعیده و رسانیدن بمرکز، قبل از آنکه راهها (بواسطه سردی و بارندگی) مسدود شود، و نیز کوشش کردم که اعضاء بلدیة طهران را از جمع کردن مال و ثروت، بواسطه فشار و تنگی دادن بمردم از مجرای نان، چنانچه معمولشان بود، باز دارم. متمولین ارتجاعی متعددی که برخلاف طرز حکومت حاضره آن زمان بودند، دائره «انحصاری» تشکیل داده که از آن، جلب منافع شخصی و نیز پریشان



نمودن حکومت مشروطه حاصل می‌شد.

به نایب السلطنه و کابینه گفتم اگر بخواهند در این امر مهم، اقدام نموده و مرا حاکم بادیانت طهران قرار دهند، در قبول و انجام آن حاضر خواهم بود. ایشان وعده نمودند که تغییر و تبدیلات لازمه (را) خواهند داد، ولی بر حسب معمول، باندازه‌ای اینکار به تأخیر افتاد که اوضاع بدتر شده و پی‌درپی بلواهای کوچک و مختصر واقع شده و سهولت رفع میشد.

راجع بهمین امر نان قضیه ناگواری پیش آمد. يك نانواى معروف بدنامى بود که از اعضاء عمده اداره «انحصاری نان بلدیه» و بزرگ‌ترین متقلب، و مضرب‌حال خزانة (بشمار میرفت) و مشهور بود که وی چند مرتبه در زمان ریاست خود، چند نفر را بواسطه مختصر جرمی، در تنور نانوائی خود سوزانیده است. در اثناء ذکر آن شخص و آنترك‌ها و خیانت‌های او، یکی از مشاورین ملی گفتم، این شخص بسیار سبب بی‌نظمی امر نان طهران شده و نان بسیار پست مغشوشی بمردم می‌خوراند، باید «مردم را از وجودش آسوده نمود». دو روز بعد که قدری دیرتر باده خود رفته بودم یکی از معاونین ایرانیم اطلاع داد که «آن نانواى معروف، بر حسب آرزوی شما کشته شد» قیاس میزان تحیر و احساس تألم (من) از این خبر را بقارئین و امیگذارم. اصلاً شخص مزبور بتوسط دیگری کشته شده بود. اگر چه در علت و سبب کشته شدن آن شخص، رأی من هیچ مداخلیتی نداشت، ولی مصمم شدم که (در) آینده، در اظهار خیالات خود با تأمل و احتیاط سخن رانم. چون آن مرد بد قسمت، شخص سفاکی بود که خون مردم را ریخته و به واسطه دزدیدن و غارت نمودن مال فقرا و غربا متمادی شده و اکثر اوقات، مردم را بی‌نان و بی‌قوت گردانیده بود، شاید باینجهت در باره مشارالیه، ظلم و بی‌انصافی نشده باشد، ولی تأثیری که کشته شدن غیر منتظره آن شخص، بدوست ایرانی من کرده بود، تألم و زحمت زیادی بمن میداد. از آن وقت به بعد نظم مسئله نان سهل‌تر گردید.

عصر بیست و نهم نوامبر، در مجلس واقعه غریب (و) فوق العاده‌ای اتفاق افتاد.





موتمن الملك رئيس مجلس شورای ملی  
برادر مشیرالدوله وزیر عدلیه پسر میرزا نصرالله خان  
مرحوم مشیرالدوله صدراعظم سابق



محتشم السلطنه وزیر مالیه



صمصام السلطنه رئیس الوزراء از منزل نایب السلطنه بمجلس رفت ، تا کابینه جدیدی را که تشکیل داده (بود) معرفی نماید ، جزء اسامی وزراء ، اسم محتشم السلطنه هم بود که نامزد وزارت عدلیه شده بود ، اعضاء مجلس که از دیر زمانی به انتخاب وزراء غیر معروف ، از طبقه وسطی عادت کرده بودند ، برخلاف آن کابینه شدند . رئیس الوزراء برخلاف رأی دوستانش بشرکت محتشم السلطنه در کابینه ، باین جهت اصرار داشت که مشارالیه با مشاهیر اعضاء قونسلخانه روس ، تعلقات عمیقهای دارا بود .

آن رئیس الوزراء سالخورده ، شروع بخواندن فهرست اسامی وزراء نمود ، چون باسم وزیر عدلیه رسید ، مابین هیئت مقدسه و کلاء درباره رد و قبول مشارالیه بحث ومذاکره شد .

شاهزاده سلیمان میرزا [لیدر] حزب دیموکرات بمحل مخصوص نطق رفته و اظهار کرد ، اگرچه رئیس الوزراء طرف اطمینان کامل و کلاء میباشند ؛ ولی حزب دیموکرات نمیتواند یکی از اعضاء کابینه سپهدار را ، بسمت وزارت بشناسد . درحالتی که صداهاى غضبناك وخشم آلوده اعتدالیون بلند بود ، رئیس الوزراء بمحل مخصوص نطق رفته ، و تقریر سختی برخلاف حزب دیموکرات نمود . مؤتمن الملك رئیس مجلس ، رئیس الوزراء را متنبه نمود که برحسب قوانین داخله مجلس قدری ملایم و نرم باید گفتگو نماید ، باین جهت رئیس الوزراء ، تعرض نموده و از مجلس خارج گشت ، درحالتی که با خود میگفت بختیاریهای خود را آورده و تمام دیموکراتها را بقتل خواهیم رسانید . رئیس روحانیون طهران ، بر رئیس مجلس و حزب دیموکرات ، حمله وتعرض نمود ، رئیس مجلس آن شخص را قسم داده و سه مرتبه امر بسکوت نمود ، در مرتبه سوم بواسطه مخالفت با قانون داخلی مجلس ، شخص مزبور مقصر و مستوجب حبس گردید . وقتی که کار باینجا رسید ، هیئت مجلس با آواز وهمهمه ، متفرق شده ودلت وحقارت آن جلسه پارلمان ایران ، ثبت اوراق تاریخ گردید .

آن پیش آمد و منظره هولناك اولتیماتوم روس ، پای تخت را بهرج و مرج و اهالیش را بجوش و خروش درآورد . هیچ چیز جلو گیری از عناصر آن بلوای غیر منظم



نمی نمود ، مگر ریاست نظمیه مسیو یفرم . در این زمان عدد ژاندارمری خزانة هشتصد نفر بود که تقریباً همه آنها در طهران حاضر و مشق آموختند و با لوازم جنگ و اسلحه کامل در تحت فرماندهی چهار نفر امریکائی بودند که سه نفرشان تازه وارد طهران شده بودند .

از این سعی و کوشش رئیس الوزراء ، بداخل نمودن محتشم السلطنه در جزء کابینه و تخویف و تهدید بکار بردن بختیاری بر خلاف دیمو کراتها ، برای ایشان یقین حاصل شد که سازش روسها به وزراء نیز تأثیر نموده و دولت مشروطه در معرض خطر است . پرنس علاءالدوله که تحاشی و انکار از تأدیة مالیات ملکش نمود ، تاوقتیکه قوه جبریه ژاندارم بکار رفت آشکار شد که با چند نفر از مشاهیر ارتجاعیین و مخالفین سلطنت جدید ایران ، محرمانه سازش نموده بود که از دولت روس خواهش کنند تا ثانیاً محمد علی را بسلطنت ایران برقرار نمایند . پلیس نوشته اظهاریه ایشان را که بدولت روس نوشته بودند گرفت ، در صورتی که امضاء آن «امیر» و چند نفر دیگر را (باهم) داشت .

روز بعد از اظهار آن دواولتیماتوم ، حسین قلی خان نواب و مسیو یفرم ، بملاقات من آمده و در آن باب مشورت نمودند . من گفتم ، خوبست ایشان بمجلس و کابینه اطلاع دهند ، تا بهر تدبیری که بحال ایران مفیدتر بوده و صلاح بدانند ، بدون ملاحظه حال من و معاونین امریکائی عمل کنند . از بعد از ظهر تا عصر همان روز ، و کلاً پیش من آمده و مشورت نمودند ، بهمه ایشان همین جواب را گفته ، و توضیح نمودم که هر اقدامی که دولت در تصفیة اصلاح این امر بکند ، برای نیکنامی آینده من ، مفید و منتج اثر مهمی خواهد بود ، و از این حیث هیچ باك و پروائی ندارم ، زیرا که بوعده خود وفا نموده و بهر اقدامی که مجلس در اینخصوص بکند ، حاضر و راضی خواهم بود . صبح روز بعد یعنی اول دسامبر (نهم ذیحجه ۱۳۲۹) وقتی که بداره خود داخل شدم ، شنیدم که پرنس علاءالدوله را ، در موقع بیرون آمدن از خانه خود ، سه نفر از بالاخانه مجاور ، با چند گلوله کشته (اند) و او بعد از اندک زمانی مرده است .



سعی دیگر برای کشتن مشیرالسلطنه، صدراعظم محمد علی بود، (ولی وی) در حالیکه سواره عبور میکرد، پایش مجروح شده و برادرزاده اش که با وی بود، کشته شد.

این اقدامات بدون شبهه، نتیجه خیالات اعضاء انجمنهای سری طهران بود، برای اینکه تصور نموده بودند که مجمع منظمی، برای خفه کردن مشروطه ایران، و رجوع باستبداد و انتقام، بتوسط محمد علی دائر شده، باین جهت اقدام بقتل ایشان نمودند. فروختن این دسته از مخالفین مشهور، دولت و مملکت خود را بروسها، خصومت و غضب احزاب ملی را زیاده تر نمود. اعضاء انجمنهایی که در سنوات سابقه، آنقدر نمایشهای با اهمیت مردانه داده، و برای آزادی ایران، اقدامات کافی مینمودند، هنوز هم بکلی معدوم نشده و باقی بودند. اگر چه بنظر ایشان دیگر خطری برای مشروطه نبود، ولی بکلی متفرق و پراکنده نشده بودند، ولی وقتی که مشروطه دچار خطر شد، فوراً از جای خود جسته و بحرکت آمدند. بیشتر اعضاء آن مجامع را، فدائی مینامیدند، و (این فدائیان) در هر حال و هر موقع، برای دفاع و مقابله با خصم خود، که مانع از پیشرفت خیالاتشان بود، آماده بودند.

نتیجه قتل پرنس علاءالدوله، خیلی بزرگ بود، قبل از آنکه اثر وحشتناک آن قتل آرام بگیرد، وحشت و اضطراب تمامی، در دلهای اعیان و مأمورین دولتی پیدا شد که هم برایشان و هم بر سایرین بخوبی واضح میشد، زیرا که نفس لوامه<sup>۱</sup> شان در اداء وظیفه و حقوق وطن خود، پاک نبود.

وقتی که صمصام السلطنه خبر قتل دوست خود پرنس را شنید، بی اختیار اشکش جاری شده و بیخودانه قسم خورد که ریشه اشخاصی (را) که یقین به ارتکابشان داشت، از بیخ و بن برکند، و گفت که «بیست نفر دیمو کرات را بقتل خواهم رسانید».

۱- لوامه: لوم: سرزنش - لوامه بسیار سرزنش کننده و نکوهش کننده (کثیف، مزاحم و سوسه گر).



علت و سبب اولتیماتوم دوم روس را ، بعضی ها مبنی بر دو بهانه تصور نموده بودند (که) اگر فرضاً صحیح هم باشد بچگانه بوده است . یکی این بود که مسیول کفر را که از رعایای دولت انگلیس بود ، بریاست مالیات تقاطی که منطقه نفوذ روس بود ، معین و نامزد کرده بودم . دیگر آنکه مراسله و آرتیکلی که به روزنامه تایمز لندن نوشته ، ترجمه آن را به فارسی طبع و توزیع نموده بودم ، اتفاقاً هر دو آنها برخلاف راستی بود .

اگرچه مطالبات و کوشش های منافقانه روسها که میخواستند حقانیت خودشان را ثابت نمایند ، ایرانیان را پریشان و بی حس نمود و دولت مشروطه ایران هم ، در این سنوات اخیر ، بحركات فریب دهنده جابرانه بلکه سبعا نه کابینه پطرسبرگ ، عادی شده (بود) ولی چنین لطمه و فشاری را منتظر و امیدوار نبود .

کابینه ایران تصور نموده بود که خصومت علنی انگلیس و آلمان (درمراکش و اروپا) سبب ازدیاد مخاطره امنیت اروپا خواهد شد ، اگرچه رنجش معامله مراکش آرام گرفت ، ولی اثرات آن هنوز بکلی محو نشده و ظاهر بود ، و نیز احساس نموده بودند که سرگرم بودن سرادوار گری بمعاملات و بحران خطرناک اروپا ، نقشه و خیالات او را که در آسیا برای توسیع منافع دولت انگلیس کشیده بود ، از خاطرش محو نموده (است) بنا بر این ظاهر میشد که روسها برای اجراء مقاصد دیرینه و رسیدن به آرزوهای قدیم خود ، برای تصرف نمودن ایران و بنانمودن استحکامات جنگی دریائی ، در خلیج فارس ، آزادانه مستعد بودند . روسها وقتی می توانستند مقاصد خودشان را در ایران اجراء نمایند که اقلاً مخالفت و مناقضت ظاهری ، با مواد عهدنامه ۱۹۰۷ نکرده باشند . بواسطه این تدبیر و اتخاذ این مسلك پلتیکی ، وزارت خارجه انگلیس را محیلانه از پریشانی های جواب توضیحات پارلمان ، رهائی می دادند ، که چرا روسها پای بند عهدنامه نمیشدند .

ایرانیان با این حال ، چنانچه از واقعات و اقداماتشان ظاهر میشد ، حس عقیده کامل ، درباره بزرگترین ملل مسیحیه عالم داشتند که به احترام عهدنامه و



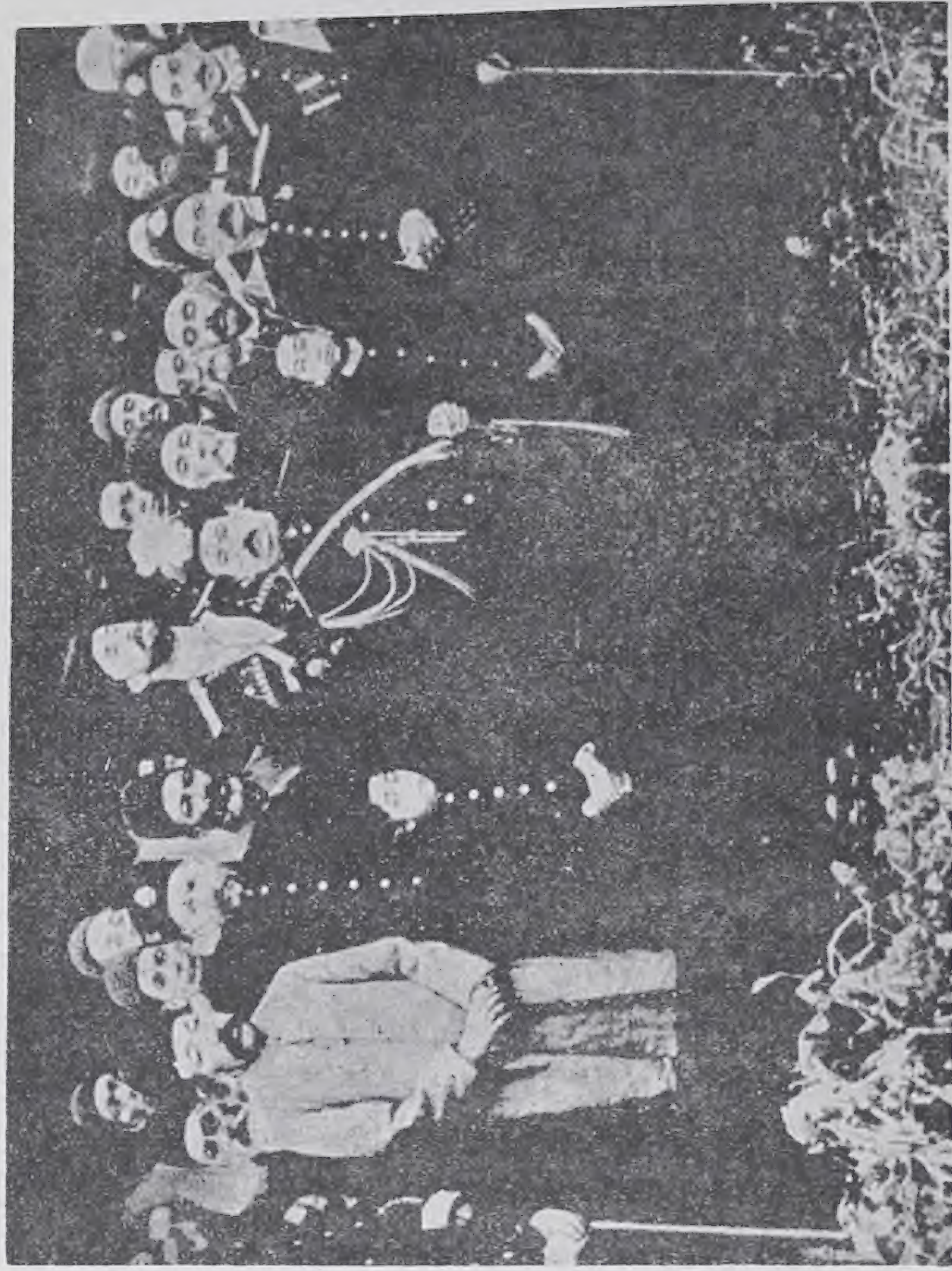
ایفاء وعده‌های مقدس خود، پای بند خواهد بود، و گمان نکردند که تمام حیات ملی و آزادیشان، بواسطه مختصر بهانه موهوم (و) بی اصل، ممکن است در ظرف یکشب بمعرض خطر بیفتد.

(آنها) دیر ملتفت شدند که فریب خورده‌اند، اگرچه فهمیدن این نکته هم بسیار مشکلیست که اگر فرضاً هم از حقیقت امر، زود مطلع میشدند، چه میتوانستند بکنند و اگر روسها بهانه‌ای که جسته بودند، مسدود و رفع میشد، حیل‌های دیگر تراشیده و برای تعدیات خود، مستمسک قرار میدادند (ولی) دامی که اطراف ایران را محاصره کرده، و در آن سرزمین گسترده شده بود، بتوسط آن دستها، و از آن قسمت کره ارض بود که حرکت غیرمنتظر و غیرمتوقعی بصفحه شطرنج اروپا در تابستان ۱۹۱۱ میداد<sup>۱</sup>، خرس بقدری ماهر و چالاک بود، که قبل از آنکه وقت و موقع بگذرد ریسمان یا فردام را حرکت داده و صید خود را گرفتار نمود.

این بحران و بلیاتی که برای دولت ایران پیش آمد، سبب این شد که هر کس درباره همسایه خود بدگمان گردید. رؤسا و مصادر امور مملکت هم، دو فرقه شده بودند، کابینه در تحت ریاست صمصام السلطنه يك طريقه و مسلك اختیار کرده، و کما بیش نایب السلطنه را هم با خود متفق نموده بود، و کلاًء مجلس هم بواسطه اینکه خود را وطن پرست، و حافظ حقوق ملت، و مسئول استقرار مملکت دانسته و در مقابل آن مسئولیت، بقاء سلطنت را طالب بودند، برخلاف رأی و عقیده کابینه، مشی می نمودند.

حکام و رؤسای ایران که ارکان کابینه آنوقت بودند، بامسئولیتی که داشتند، بواسطه اولتیماتوم و مظالم روسها و سختی‌هایی که در ضمن آن اولتیماتوم با ایرانیان مصادف میگشت، و یا از پس پرده تهدیدات متوالیه روس، هموطنان قانونی خود را با شمشیر برهنه روسها مقابل میدیدند، و یا بسبب سستی که بعد از باختن نرد پلتيك، با چالا کتر از خود برایشان حاصل شده بود، ناخوش و ناراحت بودند (از این جهت)





محمد علی شاه مخلوع و ظل السلطان  
باسالارالدوله وامیر بهادر جنگ وسپه دار اعظم وشاهزاده فرما نقرما واحمد  
میرزا پادشاه عصر وحسن علی میرزا ولی عهد زمان ومعاریف درباریان



با وجودی که احتمال خیانت و عهد شکنی در آن امر میرفت ، اولتیماتوم را قبول کردند .

باین جهت روز اول دسامبر ، قدری قبل از آنکه موعد چهل و هشت ساعت اولتیماتوم روس ، که برای قبول اظهارات و مطالبات خود معین کرده بود منقضی شود ، کابینه رأی خود را در مجلس علنی اظهار نمود ، که رضایت قانونی مجلس را ، بر طبق مسلکی که قصد و اختیار کرده بود ، جلب نماید .

يك ساعت قبل از ظهر ، محوطه و عمارت پارلمان از انبوه مردم منتظر و مضطرب پر بود ، و نیز امکنه‌ای که برای تماشاگران در مجلس معین شده بود ، از مشاهیر ایران و و کلاء عدلیه و اعیان سفارتخانه‌های اجانب پر شده بود ، زیرا که ظهر همان روز ، سر نوشت ایران ، از حیث ملیت معلوم میشد .

کابینه بقبول مطالبات روس ، مصمم شده و رعایت هر نکته را که احتمال رضایت مجلس ، در آن میرفت ، ترك نمود . صمصام السلطنه رئیس الوزراء ، در موقعی که یقین نمود که برای بحث و مذاکره و کلاء در باب اولتیماتوم روس ، وقت کافی باقی نمانده ، قریب بظهر هنگامی که موعد ، در شرف انقضاء بود ، اظهار کرد که «و کلاء اختیارات تامه بکابینه بدهند ، تا اولتیماتوم روس را قبول نماید» .

این رأی و اظهار در حالت سکوت تام خوانده شد ، بعد از ختم آن ، بطوری سکوت و بهت بر تمام مردم طاری شد که هفتاد و شش نفر و کلاء موجوده پارلمان ، از پیر و جوان و علماء و پیشوایان مذهبی و و کلاء عدلیه و اطباء و شاهزادگان در جای خود ، مثل اشخاص سگته کرده بی حس و بی حرکت ماندند .

يك عالم محترم اسلامی ، ایستاده و در موقعی که وقت بسرعت و بیخبر میگذشت ، و ظهر آن روز آن امر از اختیار ایشان خارج میگشت و هیچ رأی نمیتوانستند بدهند ، آن بنده خدا ، نطق مختصر مناسب حال و بموقعی نموده و گفت «شاید مشیت خداوند بر این امر قرار گرفته باشد ، که آزادی و استقلال ما بزور ازما سلب شود ، ولی سزاوار نیست که ما خودمان بامضاء خود (آنها) از دست داده و ترك کنیم» و دستهای مرتعش



خود را، برای دادخواهی و تظلم، بسمت مردم حرکتی داده و در جای خود نشست. الفاظ و عبارات آن شخص، بسیار ساده و مختصر بود، ولی مثل اینکه پروبال داشت (و) پرمعنی بود. اینگونه مکالمه کردن، در مباحثه فلسفی آسان، ولی در پیش نظر يك شخص ظالم قهار ستم‌پیشه بسیار مشکل و دشوار است، و حال آنکه طرفدارانش در غرفه‌ها، خیره خیره باو نگریسته و در دل‌های خود، او را برای حبس و شکنجه و نفی بلد نمودن، یا بدتر از آن، نشان مینمودند.

و کلاء دیگر نیز بهمان مسلک، مشارالیه را متابعت در نطق نموده و بواسطه تنگی وقت، نطق‌های مختصر دادند و از عزت و شرافت موکلین خود، حمایت نموده و حقوق زندگی و استقلال آنان را که باشکال زیاد بدست آورده بودند، اعلان کرده و دادخواهی شایانی از طرف ملت خود نمودند.

چند دقیقه قبل از ظهر، رأی عمومی گرفته شد، یکی دو نفر که بسیار جبون و کم جرأت و مثل زاغ، و از اشخاص پست فطرت بودند، خود را پنهان نموده و کناره‌گیری اختیار کردند و بی‌خبر از مجلس خارج شدند. چون اسامی و کلاء خوانده شد، هريك در جای خود ایستاده و رأی خود را علناً اظهار نمود.

وقتیکه فهرست اسامی تمام و کلاء خوانده شد، تماماً از پیشوایان روحانی و سایر طبقات، از جوان تا پیر هشتاد ساله، کعبتین تقدیر خود را، بر صفحه اظهار انداخته، و از طرف ملت از جان گذشته پایمال شده خود که آینده ظلمانی خطرناکی در پیش داشتند، بهیئت اجتماع جواب داده و اولتیماتوم روس را رد نمودند. بخطر انداختن جان خود و خانواده و کسان خویش، و گرفتار شدن بچنگال و دندان خرس بزرگ شمالی را، بر فدا کردن عزت و شرافت و حقوق آزادی و استقلال موکلین خود، که تازه تحصیل نموده بودند، ترجیح دادند.

در موقعیکه اشک‌های تماشاگران جاری، و نعره‌های خوشحالی آنها، برای تمجید و تحسین بلند بود، اعضاء کابینه شرمنده و بی‌مناک، بیرون رفتند و و کلاء هم برای چاره‌جویی و تدبیری برای جلوگیری از آن واقعه که برای ملت پیش آمده



بود ، منتشر و متفرق شدند .

بواسطه این اتفاق و اکثریت آراء و کلاء مجلس ، مطابق قانون اساسی ، کابینه مضمحل و منحل گردید .

بسیاری از مردم در خیابان لاله‌زار که خیابان معروف طهرانست ، جمع شدند ، و نعره‌ها بلند بود که مرده باد خائنین ملت ، و خدا را گواه می‌طلبیدند که برای محافظت وطن خود ، بجان دادن حاضر خواهند بود .

چند روز بعد مابین و کلاء و کابینه معزول شده ، در يك جلسه سری در رد و انکار اولتیماتوم روس ، اتفاق آراء شد . در خلال این حال هزارها عساکر و قزاقان روس ، باتوپخانه ، پی‌درپی در شمال ایران وارد میشدند ، از تفلیس و جلفا از راه خشکی ، و از باد کوبه و بحر خزر گذشته و دربندرانزلی ایران ، پیاده شده و بطی مسافت جاده دویست و بیست میلی ، از کوه‌های البرز ، بطرف قزوین و طهران شروع نمودند .

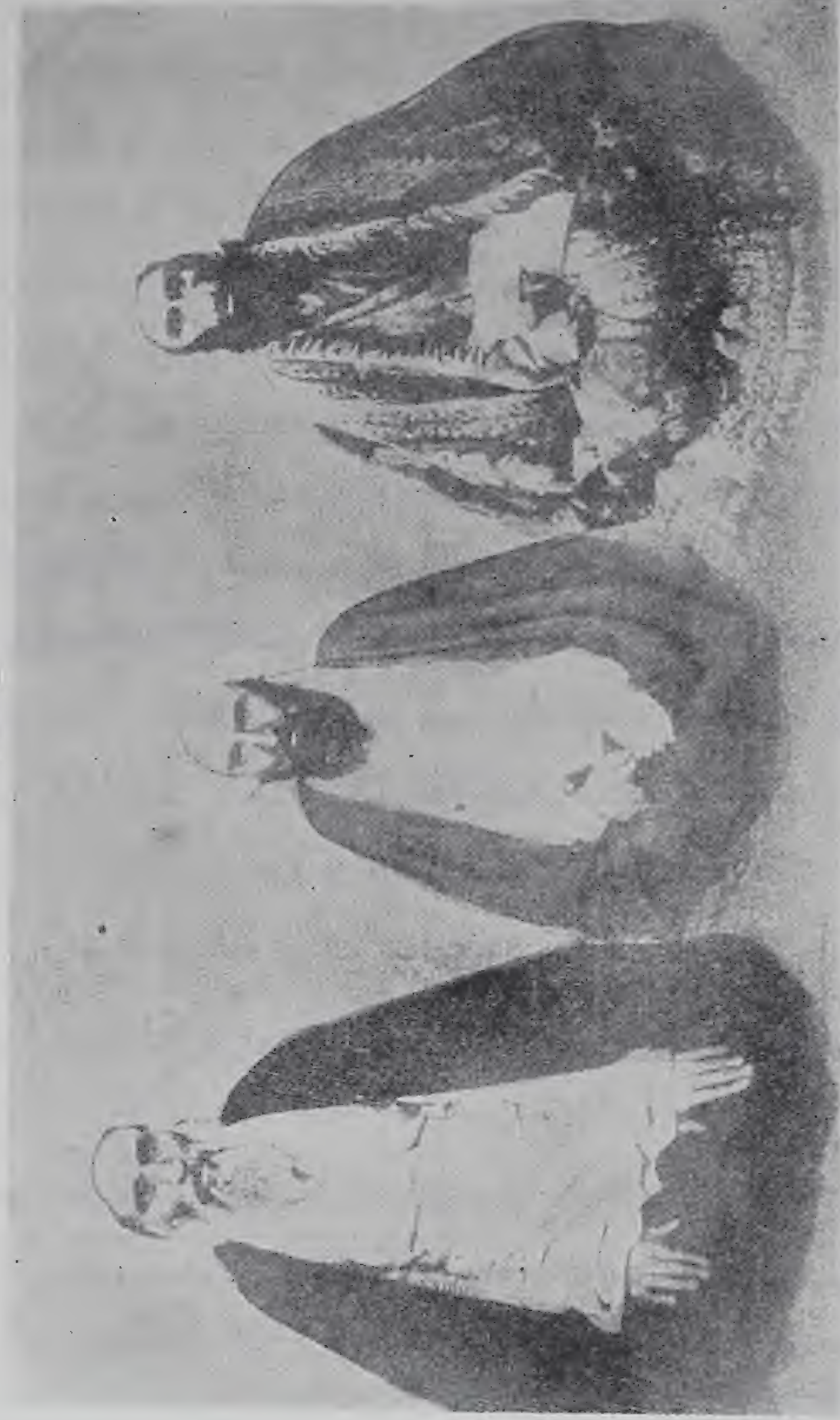
در حکومت طهران مشورت بعد از مشورت بود که واقع میشد ، و سازش‌ها که برخلاف و کلاء می‌شد ، ( همه آنها ) بواسطه ترس ساکت و آرام گردیدند . ارکان مجلس ، با این مخاطرات که یقین بضرر خود داشتند ، روز بروز در رأی خود مستقل‌تر و ثابت قدم‌تر بودند .

ممکن نیست که حالت‌شبه‌ها و روزهای مشوشانه ماه ظلمانی دسامبر را در پایتخت شرح دهم ، مثل اینکه در هوا هم قسمی خوف و هراس پنهان و پوشیده بود ، گویا کوه‌های پر از برف هم از منظره‌های المناك مملکت که بر آنها گذشتنی بود متألم و متأثر بودند .

از طرف علماء و پیشوایان روحانی ، حکم به تحریم و بایکوت امتعه روس و انگلیس شد ، ایرانیان سوازی تراموای طهران را که به سبك قدیم بود ، بگمان اینکه متعلق بروسهاست ، نیز ترك کردند . وزیر مختار بلژیک از این مقدمه برافروخته شده و اعتراضات بسیار ، بوزارت خارجه ایران نمود ، بجهت اینکه اداره تراموای ، منعقد به یکی از ابناء وطن مشارالیه بود . تمام آن روز تراموای مزبور ، خالی



حجج اسلام



آیت الله حاجی ملا محمد کاظم خراسانی

آیت الله حاجی ملا عبد الله مازندرانی

آیت الله حاجی میرزا حسین حاجی میرزا خلیل



و بدون مسافر میگردیدند. جوانان و شاگردان مدارس و زنان، دسته دسته فضای خیابانها را پر نموده بودند و مسافرینی را که از روی بی اطلاعی اتفاقاً سوار شده (بودند) پیاده می نمودند. دریچه ها و شیشه های مغازه هایی که در آن، امتعه روسی نمایش داده و فروخته میشد شکستند. سعی و مواظبت تامی نمودند که کسی چای نخورد، اگر چه چای هندوستان هم باشد. زیرا که اغلب چایهای طهران از روسیه می آمد، و بهیئت اجتماع، سفارتخانه های دول خارجه میرفتند که از نمایندگان دول عالم برای ملت مایوس خود دادخواهی کنند.

یکروز شهرت میکرد که مشاهیر ملاهای نجف، اعلان جهاد و جنگ مذهبی، برخلاف روسها نموده اند. روز دیگر خبر میرسد که قشون روس در قزوین، شروع بگلوله ریزی و قتل عام نموده است.

بایکوت امتعه انگلیس در جنوب ایران بقدری اهمیت پیدا کرد که فوج هندی انگلیس در شیراز به اشکال تمام، برای خود آذوقه تحصیل میکردند. ملاهای معروف آنجا، اسکناس بانك شاهنشاهی را که انحصار بانگلیسها داشت، حکم به نجاست نموده و آنرا ببانك رد کرده و در عوض مسکوکات دولتی میگرفتند، تقریباً هرروز بیست هزار تومان اسکناس مبادله بپول میشد.

یکروز بتوسط پلیس مخفی، دونفر از اعضاء هیئتی که برای کشتن خزانه دار سازش نموده بودند، گرفتار شدند. پلیس بمنزل ایشان حمله و یورش برده و در آنجا دستگاه مختصری را که برای ساختن [بمب] فراهم شده بود، بعلاوه چند [بمب]

۱ - سیزدهم دسامبر (بیست و یکم ذیحجه ۱۳۲۹) ملا محمد کاظم خراسانی مجتهد معروف نجف در موقعیکه در شرف حرکت بطهران بود، برای اعلان جهاد مذهبی برخلاف روسها بغتاً بواسطه علت مخفی فوت نموده، در طهران یقین شده بود که (وی) بتوسط حامیان و معاونین روسها، مسموم گردیده است. آن ملای معروف و دونفر از همکاران و دوستانش، حاجی میرزا حسین حاجی میرزا خلیل، و ملا عبدالله مازندرانی، در امداد و معاونت ملین و مشروطه طلبان ایران بیشتر و بیشتر از سایر پیشوایان اسلام مجاهدت نمودند.



که از شوره و گلیسیرین ساخته بودند<sup>۱</sup> پیدا کرد دستگیر شدگان در ضمن استنطاقات در اداره پلیس اقرار نمودند که چند نفر از ایرانیان که برخلاف سلطنت جدید بودند بایشان پول داده اند تا در موقعیکه با کالسکه از خیابانها میگذرم با [بمب] مرا تلف کنند.

دیگر در همچو صورتی زندگانی در طهران، برای من مناسبت و صلاحیت نداشت. در موقعیکه در اداره خود نشسته بودم، آوازهای گلوله بود که از خیابانهای اطراف باغ می آمد، بواسطه جنگهائیکه مجاور پارک واقع میشد، اینگونه اتفاقات امر خلاف معمولی نبود، و در شبها تقریباً آوازه خوانی طپانچه [موزر] واقع میشد. مأمورین روس که پاره ای از دستجات قشون و قزاقهای ساخلوی روس در قزوین جدا شده و پیش آمده بودند، هر روز صبح زود با قزاقان برای معاینه نقشه پارک می آمدند و بمستحفظین پارک، صورتهای مهیب و هولناک خود را نشان داده و گردش می نمودند. بدون شبهه آن قشون بسیاری که روسها بایران وارد نموده بودند، فقط برای اخراج من بود. نتیجه حمله های زهر آلود خصومت آمیزی که روزنامه های نیم رسمی روس، برخلاف من میکردند حقیقتاً باعث تشویق و ترغیب بلکه دعوتی بود برای اشرار و بدسگالان و فراریان پلتيکی قفقاز که (صدها تن از آنان در طهران بودند) برای ضرر رسانیدن بمن، باین امید که حقیقتاً یا بصرف خیال، از دولت روس دوباره تأمین برای خود حاصل کنند، چنانچه قاتلین صنیع الدوله (مرحوم) هم همین تأمین و خاطر جمعی را برای خود تحصیل نمودند.

یکروز عصر تنگی در موقعیکه با زن خود، مستعد رفتن بمهمانی مختصری بودم، خبر رسید که سه نفر قفقازی، در خیابان مجاور پارک، منتظر من میباشند، آن خبر صحیح بوده وصحت آن هم به ثبوت پیوست، باین ملاحظه خیال نمودم که ماندن در منزل انسب واولی است.

در این موقع چند نفر از احزاب ملی و وطن پرستان، از من خواهش نمودند که



بایشان اذن بدهم، تا هیئتی برای جلوگیری از کوششهاییکه برخلاف جان من شده بود، مرا محافظت نمایند، من هم راضی گشتم<sup>۱</sup>. از آن وقت به بعد مستحفظین داوطلب، روز و شب، مواظب من بوده و هیچ وقت غفلت ننموده و از من متفک نمیشدند، مگر وقت خواب.

چهاردهم دسامبر (بیست و دوم ذیحجه ۱۳۲۹) ماژور استو کس از طهران حرکت نمود که بدسته خود در هندوستان ملحق شود.

روز دیگر سفارت روس، بدولت ایران اطلاع داد که اگر در ظرف شش روز تمام، مواد اولتیماتوم قبول نشود، چهار هزار نفر قشون ساخلوی قزوین، بسمت طهران حرکت خواهد نمود. چند روز بعد از آن اثر پرده های تیاتری، و در حمایت اقدامات روس، دوهزار نفر تراکمه، از حدود مازندران حرکت نموده و حقیقتاً تا دامغان هم رسیدند، و از آنجا پایتخت را تهدید می نمودند. در آن زمان، طهران بیشتر از ششصد نفر، نمیتوانست قشونی برای جلوگیری ایشان بفرستد. يك همچو قشون بزرگی در تحت فرماندهی یکی از [لفتنت<sup>۲</sup>] های مسیویفرم فرستاده شد که آنها را از پیشقدمی ممانعت نماید.

پیغامات و تلگرافات اطمینان بخش و اظهار همدردی، از جانب تمام مسلمانان عالم، بطهران هجوم آورد، چند فقره از آن تلگرافات، دماغ کابینه ایران را که از چندی قبل، به تسلیم کردن خود و ملت خویش بروسها راضی گشته بود، مثل توده آتش سوزانید.

انجمن دفاع ایرانیان، از کلکته تلگراف ذیل را بکابینه مخابره نمود:

«هرگز بقبول مطالبات جدید راضی نشوید، بلکه از آن تریکهائی که در منچستر و مسلمانان عالم ظاهر شده، فایده بگیرید، حتی زنان هندوستان هم بسیار برانگیخته شده اند. فشار شمالی برای تحصیل اجازه

۱ - بسیار متأسف شدم از شنیدن این خبر که یکی از آن [والاشر] یعنی داوطلبان را چند هفته بعد از حرکت من از طهران، بواسطه این که فدائی خطرناکی بود، بدار زدند.

۲ - لفتنت: لیوتنانت: افسر.



و تسهیل کشیدن راه آهنت ، بنصیحتهای جنوب اعتماد نکنید . تعلقات و روابط امریکائیها را زیاد کنید<sup>۱</sup> .

وقتی وزیر خارجه عثمانی در جواب پارلمان اسلامبول توضیحی داده و نقشه حالت حاضره ایران را ، رنگ تمسخر آمیز نوی داد ، آن ظریف عثمانی جواب داد که آزادی و استقلال ایران هیچ در خطر نیست ، زیرا که معاهده روس و انگلیس ضامن حفظ آن میباشد . در صورتی که در آنوقت ، دوازده هزار نفر قشون روس ، تمام نقاط قلمرو شمالی ایران را ، تصرف نموده بود .

مجلس برای خلاصی از این مسلکهای مختلفه ، و رهائی از این مخمصه های تازه ، بسیار کوشش و سعی های غریب نمود . یکی از آن خیالات تازه که بنظرشان جلوه نمود ، این بود که ممالك متحده امریکارا بهانه ای دهند که در معاملات ایران مداخله نماید . شبی چند نفر از لیدران احزاب و ارکان معروف مجلس ، بملاقات من آمده و خواهش نمودند که مسوده قانونی مختصری ترتیب دهم ، تا کشیدن راه آهنها لازمه را که محل بحث است ، رعایت کنند ، و جای اسم را خالی بگذارم تا آن قانون را فوراً امضاء و اجراء نمایند ، و اسم شخص متمول یا جماعتی از متمولین امریکا را بنویسم و تلگرافاً از نیویورک اجازه تحصیل کنم تا آن متمولین از دولت متبوعه خود اجازه و اطمینان تحصیل نموده و شروع بکار کنند . وسعت این خیال عمیق را تحسین نمودم ولی اظهار کردم که متأسفانه نمی توانم در این کار مداخله و اقدام نمایم .

مشیر الدوله که فقط اسماً وزیر عدلیه بود ، اگرچه در موقع وصول و اشاعه اولتیماتوم ، از اقدامات کابینه بکلی خارج بود ، کسی را پیش من فرستاد که سؤال

---

۱- این تلگراف نیم مخفی حالت اصلی محصور شدن انگلستان و طهران و سایر ممالك دیگر را واضح می نمود .

اطلاع کامل حاصل نمودم که ایرانیان یقین کرده بودند ، در صورتیکه مجلس سهولت کشیدن راه آهنها را بروسها تفویض نماید ، روسها قشون خود را از ایران معاودت خواهند داد و اشکال تراشی های اولتیماتوم بخوبی رفع خواهد شد ، جمله آخر تلگراف مزبور اشاره بمصنف میباشد .



کند ، اگر مجلس اختیارات تامه بمن بدهد ، آیا میتوانم باروس و انگلیس ، تصفیۀ آن شروط را بکنم ؟ و نیز گفت برادرش که رئیس مجلس است ، منتهای میل و آرزو را بانجام کار ، بدین قسم دارد ، و گفته است که اغلب و کلاء نیز طرفدار این رأی میباشند . من تشکر نموده و گفتم بنظرم میرسد که مداخلۀ دراین گونه امور ، وظیفه و تکلیف کابینه است ، نه خزانه دار ، خصوصاً در صورتیکه اشارۀ یکی از اصول مقاصد آن اولتیماتوم ، راجع بمن می باشد . بعضی از و کلاء هم رأی دادند که دولت باید ، بمطالبۀ روس در انفصال من از شغل خزانه داری ، راضی شود ، ولی بعنوان مستشاری مجلس ، مرا در ایران نگاه بدارد .

وقتیکه مجلس در کمال یأس ، هیئت دوازده نفره ای را ، نزد نایب السلطنه فرستاد که باو اطلاع دهند که چون مجلس هیچ اعتماد و وثوقی باعضاء کابینه ندارد ، در شرف اختیار مسلك جدیدی است که به نایب السلطنه اختیارات تامه بدهند ، تا با روس و انگلیس ، شروع بمذاکرات نموده و از جانب دولت ایران ، بشرائط مناسبی ، با آن دودوات صلح نماید ، رنگ و الاحضرت مثل میت سفید شده و از بسیاری حزن و اندوه ، پریشان گردید و و کلاء را تهدید نمود که اگر مرتبۀ دیگر این خواهش را تکرار نمائید ، بفاصلۀ نیم ساعت ، بسمت انزلی حرکت خواهم نمود ، و حکم داد که کالسکه اش را حاضر نمایند .

وقتی هر چهار فرقه سیاسی ایران ، یعنی حزب دیموکرات و اعتدالیون و اتحاد و ترقی و حزب داشناکسیون ( Dashnaktiyooun ) ( جماعت ارامنه ) بتوسط و کلاء خود ، جمع شده و قرار دادند که از اقدامات آیندۀ قشون روس و پیشقدمی بجانب پایتخت ، جلوگیری نمایند . تمام قشون طهران که در آنوقت میتوانست حاضر شود ، منحصر بود بدو هزار سوار بختیاری و سیصد نفر مجاهد ارمنی ، با چند توپ مسلسل مکزیم و تقریباً سه هزار نفر فدائی [ داوطلب ] وطنی که قسم خورده بودند که دولت مشروطۀ ایران را محافظت و حمایت نمایند . تمام این قشون فدائی ، هیئتی بودند بینظم و بی اسلحه ، ولی شجاع و متهور ، بشهادت شجاعت و رشادتهائیکه



چند هفته بعد از برادران تبریزیشان از آنان بظهور رسید، این افراد در تبریز تاشش روز باقشون و دو باطری توپخانه روس که عددشان پنج مقابل مجاهدین بود مقاومت نمودند، در صورتیکه هیچ توپ و توپخانه همراه نداشتند و اگر راههای کوههای طهرانرا، تصرف و قبضه می نمودند، بدون شبهه برپانزده هزار قشون روس، غالب می آمدند، بجهت اینکه آن فدائیان آرزوی فوق العاده، برای مقابله با قشون روس داشتند!

علاوه بر قشون مزبور، هزار و یکصد نفر ژاندارم خزانه، نیز در آن زمان بود که به تربیت چهار نفر صاحب منصب ماهر و شجاع امریکائی، تربیت یافته بودند. این فوج ژاندارمری، از مردمان وطن پرست ایران، که حقیقتاً میخواستند خدمت بوطن خودشان نمایند، انتخاب شده بود، و من تعهد کرده بودم که آنها را با اسلحه و مشق نظامی نگاه دارم. و بعد از چندی سی و پنج نفر صاحب منصب ایرانی که فرمانده آنها بودند، چون مغلوب شدن مجلس را شنیدند، پیش من آمده و بعبجز تمام خواهش کردند که برای دفاع وطنشان، به آنها اذن جنگ داده شود. من قرائن بسیاری بجهت ثبوت اشتیاق فوق العاده آنها، برای مقابله با روسها.

در موقعی که لیدران و پیشوایان فرق سیاسی، برای مقابله کردن با روسها مصمم شده بودند، وقت تنگ شبی، اعضاء کمیته حفاظت (محافظ) مرا ملاقات نموده و رأی و صلاح مرا بطریقی برای اجراء مقاصد خود، سؤال و پرسش کردند. خوب بخاطر دارم بی اصل و موهوم بودن آن ملاقات را، که در آن دوازده نفر لیدران منتخب شده طبقات مختلفه عجیب و اجنبی، بامسلکهای مختلفه در زندگانی، با شخصی که با اعتقاد آنها کافر و بی ایمان بود مشورت می نمودند آنهم راجع به امریکه آیا ایشان باید اقدام شجاعانه مؤثری بکنند؟ و آیا این اقدام از هزارها نفوس، خوف و مرگ را رفع خواهد نمود؟ و بالاخره آیا ضررهای جسمانی خارج از قیاس را، باید از مردم دور بکنند؟.

سه ساعت در این باب مذاکره نمودیم و آخر الامر مجبور شدم که برخلاف



مسلك و رضای خود، اظهار این رأی را بکنم که اگر قشون ایران مختصر قدمی در شمال طهران، برخلاف قشون روس بردارد، بعد از آب شدن برفها، یعنی بهار آینده، پنجاه هزار نفر قزاق روس، داخل ایران شده و شراره آزادی و استقلال ایران را پایمال خواهند نمود، نه يك بيوه زن و نه يك طفل یتیم را باقی خواهند گذاشت که بر قبرهای سربازان فدائی ایران ماتم سرائی کنند.

اگرچه آن مذاکرات بسیار المناك و عجیب بود، و شاید هم حق نداشتند که مسئولیت آن کار را بعهده شخص اجنبی واگذارند، اما از یاد آوردن آن قضیه خیلی خوشحال میشوم که وقوع و پیش آمد مصیبت خطرناکی را بایشان اطلاع دادم که مفری از آن نداشتند و خواه مخواه آن مصیبت وقوع می پذیرفت.

باری علی الظاهر بمخالفت محرمانه، بامطالبات روسها راضی گشته و نوشتجاتشان را برچیده و رفتند. باب مختصری علاوه بر ابواب مقررہ نوشته شد که در نظر بیشتر اهل عالم، معنی درست و صحیحی ندارد، ولی نزد اشخاصی که آن واقعه برایشان گذشته مملو از معانی و فوائد است.

در این وقت در اطراف طهران، شهرت داشت که بواسطه تهدید و رشوتهائی که مأمورین معروف روس، با کثرت و کلاء ایران بکار برده (بودند) مجلس بقبول آن شروط، راضی و مطیع خواهد گشت. در این هنگام زنان ایران، اقدامات معززانه و وطن-پرستانه ای نمودند که سرآمد همه کارهائی بود که از ابتداء تجدید حیات ایران نموده بودند.

زنان ایران، از سنه ۱۹۰۷ يك جنبش، بسیار ترقی نموده بودند. اگرچه از حزب [رادیکال] بشمار نیامده و ترقی آنان ذاتی و اصلی نبود، ولی با این حال از ترقی-یافتگان عالم محسوب میشدند. آن اقدامات زنان، خیالات مندرسه قرنهای خراب و فاسد نمود، و هیچ خللی هم بصحت اینقول وارد نمی شود که آن وقایع طبیعی و حقیقی بود.

اگر بگویم که این قوه قویه اخلاق که مردان مشرقی آنها را سرآمد متاع و



اثاث مشرق زمینیان نامیده‌اند بواسطه اهالی ایران خوب منظم گردیده و (فقط) بجهت مخالفت بدقسمت و کم‌عمری بزودی پژمرده شده بود، شاید بیان واقع (شده) باشد. آن زنان برای زنده نگاهداشتن روح آزادی، کوششهای بسیارمی نمودند، درحالتی که ایشان در تحت دو قسم فشار و مظلالم بودند، یکی پلتیکی و دیگری تمدنی و معاشرتی. و در اتخاذ طرق حکومت مشروطه و آموختن قوانین پلتیکی و معاشرتی و اخلاقی و تجارتی، از اهالی مغرب زمین بیشتر از مردها مایل بحركات خوشنمائی ملیانه بودند. نظیر این امر غریب این است که بسیاری از علماء نیز این آرزوی مردم را امداد و معاونت می نمودند. استمداد ملت از فرقه‌ای که همیشه در موقع تغییرات و انقلابات، فوائد قدیمی خود را طالب بوده، بیشتر مورت تعجب می‌گردد، در صورتی که نقصان کلی از آن تغییرات پلتیکی بمنافع تاریخی ایشان میرسد.

در ظرف مدت پنج سال، یعنی پس از آن انقلابی که زنان ایران بدون خونریزی در سنه ۱۹۰۶ به آرزوهای خود مشعشعانه کامیاب شدند، هنوز از اثر مظلالم مظفرالدین شاه، شراره و شعله‌های غضب آلوده از چشمهای مستوره آنان آشکار بود. و در جد و جهد تحصیل آزادی جدید و علامات آن، با کمال سعی بعضی رسوم مخصوصه را که از قرون پیش در ایران معمول بود ترك نمودند.

موقع بسیار یافتیم که ظهور اثرات و اراده‌های عالیّه زنان اسلامی را که پی‌درپی واقع می‌شد به بینم.

ماها که اروپائی و امریکائی هستیم، از زمانه درازی بشر کت دادن زنان مغرب زمین، در معاملات و پیشه‌ها و علم و ادب و فیزیک و پلتیک، عادی شده‌ایم. اما چه می‌توان گفت، درباره زنان پرده‌نشین و محجوب مشرق که قریب و بفاصله کمی، استاد و مدیر جرائد و بانای کلوب زنانه و نطاق مضامین پلتیکی شده، و با کمال قوت مشغول بترویج و ترقی خیالات مهمه مغرب زمین می‌باشند. معلوم نیست مملکتی که از قرون عدیده باین طرف، در تاریکی و خاموشی استبداد پیچیده شده، خیال اشتراك مملکتشان



در تجدید زندگانی پلتیکی و تمدنی از چه وقت طلوع نموده و این اعتقاد راسخ زنان<sup>۱</sup> در قوانین پلتیکی و تمدنی، از کجا پیدا شده! هیچ محل تردید و شبهه نیست که این گونه خیالات در ایشان حادث شده و حال هم هنوز باقی است، و عقل و ادراکی که بواسطه تجربه عملیات سالهای دراز، عموماً تحصیل نموده‌اند، بر آن خیالات افزوده شده (است).

زنان ایران نمونه مشعشی از لیاقت و دل‌های پاکیزه خود، در قبول خیالات جدید، اظهار نموده و باتهور و مجاهدت بتکمیل خیالات خویش مشغول گشتند.

پس از چند روز از ورود بایران، در تحصیل عقائد ملی، یعنی مجلس و جماعتی که وکیل و محل امیدواری و خیالات بیشتر اهالی ایران، بودند نائل شدم. پس از حصول امر مزبور، فوراً بیک اثر بزرگ دیگری، اگرچه مخفی بود، منتقل گردیدم که آن اثر، مرا از چشمان مهربانی که از روی حسد و رشک بحرکات من بود، محافظت نمود. در طهران شهرت داشت که دوجین‌ها و دسته‌ها از اعضاء انجمنهای سری زنان هستند، که مخفی و گمنام و در تحت اوامر مرکز معینی که زمام نظم ایشان را در دست داشت می‌باشند. تا امروز هم نه اسم هیچیک از آنها را دانسته و نه لیدران آن فرقه را می‌شناسم، ولی از طرق عدیده مطلع شدم که هزارها از جنس آن زنان ضعیف، در پیشرفت کارهای من مساعدت می‌نمایند.

ذکر نظائر چندی برای اثبات این مطلب کفایت میکند. در تابستان گذشته یکروز صبح در موقعیکه در اداره خود نشسته بودم گفتند یکی از منشیان ایرانی دفتر خزانه، برای مذاکره امر لازمی خواهش ملاقات دارد. در مشرق زمین اخبار و اتفاقات عجیبه، بی مقدمه و بی سابقه بانسان میرسد که آن خواهش را نمی‌شود بهیچ قسم بسهولت رد نمود. آن مرد جوان داخل شد، تا آنزمان او را ندیده بودم، بزبان فرانسه باهم گفتگو کردیم، بعد از اظهار معذرت و اجازه مکالمه، آزادانه گفت مادرش طرفدار ما بوده و به‌شارالیه تأکید نموده که بمن بگوید که زن من باید بخانه فلان



امیر ایرانی که خانواده او مهمانش کرده بودند نرود . زیرا که امیر دشمن حکومت مشروطه است ، و رفتن زن من بخانه مشارالیه ، باعث بدگمانی ایرانیان از من خواهد شد . از او تشکر نمودم و تا آنوقت خود منهم ، از آن مقدمه دعوت اطلاع نداشته و زود ملتفت شدم که همان قسم تدبیر شده و پیروی نمودن آنهم نصیحت شده بود . ثانیاً آن جوانرا طلبیده و سؤال نمودم که مادرش از چه راه از این معامله مخفی و شخصی زن من اطلاع یافته است ؟ جواب داد که مادرش در انجمن سری زنان عضویت دارد ، و در آنجا این مسئله مطرح مذاکره و بحث گردیده و قرار شده است که این امر را بمن اطلاع دهند .

در يك معامله دیگر تازه تری ، جماعت بسیاری از زنان فقیر و پریشان ایرانی ، بپارك اتابك آمدند که بمن اظهار نمایند ، که چون اداره خزانه نمیتواند وظائف و مستمریهای دولتی مردم را برساند و بیش از يك میلیون دالر قرض دارد و مثل این وجه برای مصارف قشون داوطلب که باشاه مخلوع جنگ میکنند ، لازم دارد ، مخالف و برضد من میباشند . یکی از معاونین ایرانی خود را فرستادم که آنها را ملاقات نموده و سؤال نماید که کدام کس آن اعتراضات را بایشان تعلیم نموده است . آن شخص مراجعت نموده و اسم یکی از مشاهیر مخالفین را که آنوقت در امداد و طرفداری معامله محمد علی بود ، ذکر نمود . جواب دادم که اگر به آرامی و سکونت تمام ، متفرق و منتشر شوند ، فردا جواب به آنها داده خواهد شد و آنها نیز متفرق شدند . بعد از آن یکی از انجمنهای زنان ، توضیح مشکلات مالی و ممکن نبودن تأدیه آن وظائف را بسبب حوائج مهمه دولت مشروطه فرستادم ، بانضمام این خواهش که در آینده از این گونه شورش و هیاهو ، برخلاف خزانه منع و جلوگیری نمایند . اگر چه بعد از آن تاریخ ، تأدیه وظایف ممکن نشد ، ولی از جانب زنان هم دیگر اجماع و شورش در آن باب بعمل نیامد .

در طهران معروف بود که هر وقت زنها ، برخلاف کابینه یا دولت ، بلوا و شورش میکنند ، حالت کابینه و دولت بسیار خطرناک و سخت خواهد شد .



درموقع ضبط و توقیف املاك و اموال شعاع السلطنه ، چون دولت روس ملتفت شد که قونسل جنرال هیچ بهانه قانونی ، برای جلوگیری و منع از آن اقدام ندارد ، متوسل باین تدبیر شده و این حیل را اظهار نمود که پارك شعاع السلطنه واقعه در طهران در بانك استقرای روس گرومیباشد ، و مالکش ببانك مزبور ، دوست و بیست پنج هزار دالر مقروض است . همه میدانستند که آن ادعا لغو و آن مطالبه بیجا است ، ولیکن چون آن طریقه مراهنه ، طریقه مختار و مرضی عمومی نبوده و شاهزاده یاغی برای حفظ املاك خود از ضبط شدن ، آن مکر و توریه را نموده بود من نتوانستم بطلان آن ادعا را اثبات و خلاف آن را مدلل نمایم . بانك روس هم در عوض ارائه نمودن دفاتر و اقامه شهود برای اثبات آن قرض ، مانند کرها ، بی اعتنائی می نمود .

در این موقع دلیل بیّنی ، برای شجاعت و وطن پرستی يك زن ایرانی ، بدست آورده و درجه میزان همراهی او را با خزانه دولت مشروطه احساس نمودم .

یکی از مشاهیر معاونین ایرانیم که شخص وطن پرست تربیت یافته و عالمی بود ، بملاقات من آمده و اظهار داشت که خواهرش که یکی از زوجات شعاع السلطنه است ، سوادى از وصیت نامه آخری آن شاهزاده که همان سال قدری قبل از حرکتش از ایران ، مطابق رسوم معموله مذهبی و اسلام ، بطوریکه سزاوار يك نفر شخص آبرومندیست جاری نموده بود بدست آورده است .

(وی) در آن زمان به برادر خود اطلاع داده (بود) که آن سند را که در واقع فهرست و صورت تمام اراضی و املاك آن شاهزاده را چنانچه باید و شاید حاوی بود ، بمن نشان دهد . سواد مزبور متضمن بیان مشروحی بود ، از تمام محاسباتی که شاهزاده مشارالیه ، بمردم بده کار و طلبکار بود و در حقیقت راپورت کاملی از دارائیش بود . با اینکه در ارائه سند احتمال خطر جان خود و فرزندانش بسیار میرفت ، با اینحال چون مشارالیه یقین کرده بود که ارائه آن سند ، از وظائف بلکه فرائض وطنی اومیباشد ، سواد آنرا پیش من فرستاد . به امداد سند مزبور توانستم از کذب آخری دفاع کنم که دولت روس برأی دروغ و اقدامات قانون شکنانه و خاصمانه مأمورین قونسلخانه



خود، در آن معامله اعتماد کرده بود.

در آن ایام تارظلمانی که اوهام مردم در تردید بود که آیا مجلس باقی خواهد ماند یا منقصل میشود؟ زنان ایران باهیجان و حرارت قلبی برای محافظت آزادی و محبت فوق العاده وطن خود، آخرین اقدامی که آنان را بر مردان تفوق و برتری داده و دلیل شجاعت و طنیشان بود، بعرضه ظهور رسانیدند. شهرت داشت که و کلاء و نمایندگان در چند جلسه سری مجلس، قرار داده بودند که مطالبات روسها را تسلیم نموده و راضی شوند، بازاریان و اهالی پایتخت، فرقه فرقه شده بودند. در این صورت ملین و کلاء را چگونه به اداء وظایف خودشان مجبور می توانستند بکنند؟

در این موقع زنان ایران جوابی مهیا نموده و سیصد نفر از آن جنس ضعیف، از خانه و حرمسراهای محصور، با فروختگی بشره که از عزم ثابتهای خبر میداد، بیرون آمده در حالتی که در چادرهای سیاه و نقابهای مشبك سفید مستور بوده، و حرکت نظامی می نمودند (و) بسیاری از ایشان در زیر لباس یا آستینهای خود، طپانچه ها پنهان داشتند، یکسره بمجلس رفته و در آنجا جمع شده، و از رئیس مجلس، خواهش نمودند که تمام آنها را اجازه دخول دهد. رئیس مجلس، بملاقات نمایندگان ایشان راضی شده، در اطاق ملاقات با رئیس مقابله کرده، و طرف مذاکره شدند. باین خیال که مبادا خود یا همراهانش، مطلب و مقصودشان را درست ملتفت نشوند، آن هیئت مادران و زوجات و دختران محجوب ایرانی، طپانچه های خود را برای تهدید نمایش داده و نقابها را پاره کرده و دور انداخته، و اراده و عزم آخری خود را اظهار و اعتراف کردند، که اگر و کلاء مجلس در انجام فرائض خود و محافظت و برقرار داشتن شرف ملت ایران، تردید نمایند، مردان و فرزندان و خودمان را کشته و اجسادمان را همین جا می اندازیم.

اگر چه مجلس از يك شرق دست<sup>۱</sup> فعله های روسی، در یکی دو هفته بعد، از پا درآمد، ولی از آلايش فروختن حقوق وطنی ملت خود مبرا گشت.



آیا با این حال سزاوار نیست که به آواز بلند، فاش و برملا گفته شود که «عزت زنان نقاب پوش ایران پاینده باد»؟ بواسطه اطمینان و اتکال باوهم مردان که همیشه در مقابل نظرشان مجسم بود زنان ایران فرصت تعلیم خود را بروفق خیالات جدید، ازدست داده و (از آن) محروم گردیده (بودند) و نتوانستند از آن اقدامات خود فائده صحیحی ببرند ولی با اینحال و با (وجود) مراقبت و ممانعت مردان، از پیمانۀ آزادی سیراب شدند. (آنها) همه روزه پولهای خود را برای اعانه مملکت خود میدادند، و خدام وطن را تشویق نموده و در هر لحظه بچشم حسرت، مادرانه بر آنها می نگریستند. در آن موقع و آن ساعت وهشتناك حزن افزا که دلهای مردان ضعیف شده و خوف حبس و زجر و دار و گلوله ریز شدن، برشجاع ترین اهل مملکت، راه یافته و باعث خفقان قلبشان شده (بود)، زنها کوتاهی نکرده و از دیگران عقب نماندند.

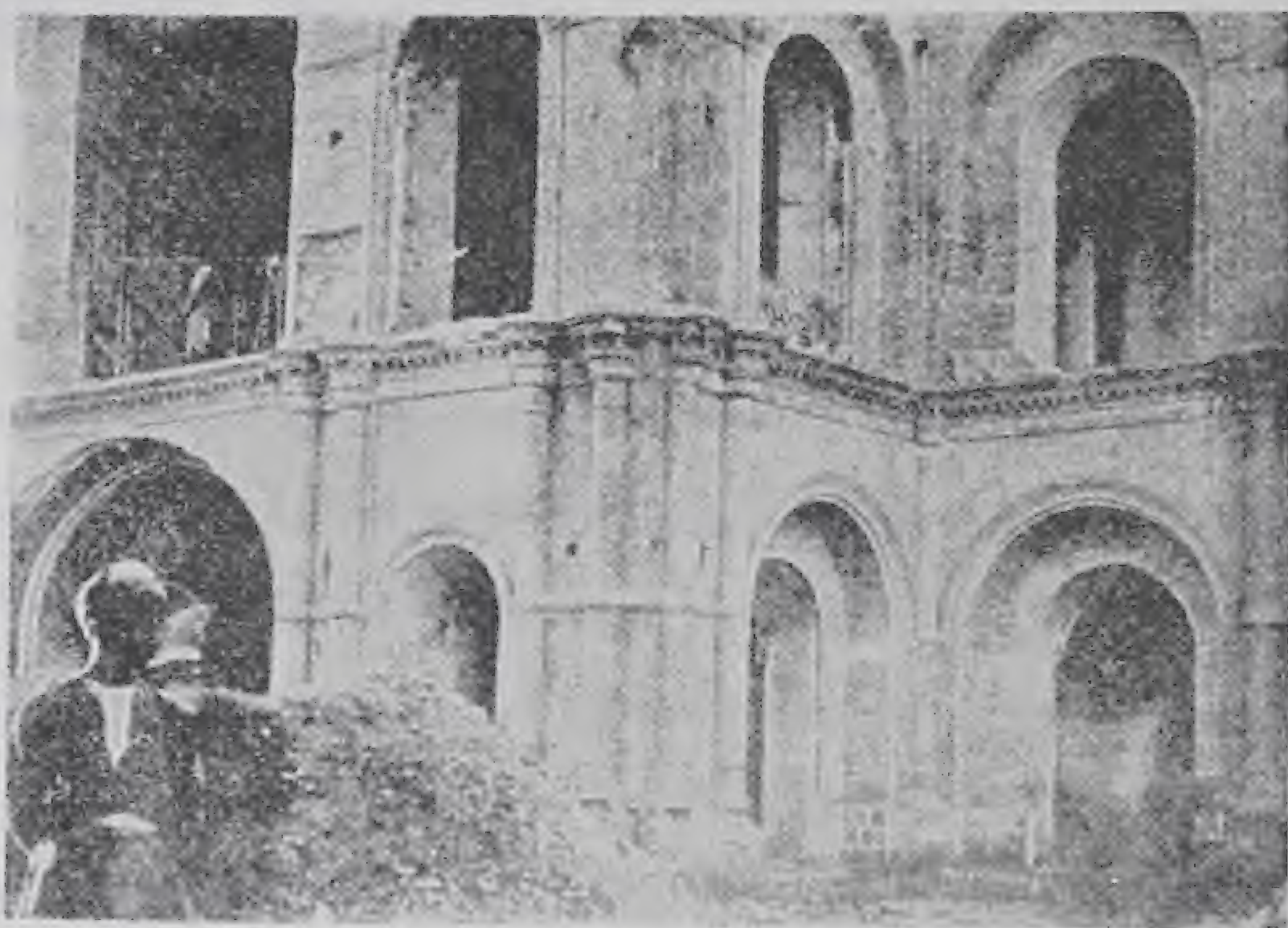
چون روسها از تهدید و دادن رشوه برخلاف مجلس فائده نبردند، مجبوراً بخراب کردن آن حکم دادند.

بعد از ظهر بیست و چهارم دسامبر (دوم محرم ۱۳۳۵) کابینه که از طرق عدیده معزول شده بود، مجبور (به) بکار بردن يك ضرب دست، برخلاف مجلس شد. (دولتیان) بتوسط عده ای ژاندارم و دسته از ایل بختیاری، بخارج کردن تمام و کلاء و مستخدمین و اجزاء جزء داخله مجلس کامیاب و کامران شدند. و بعد از آن درها را بسته و مقفل نموده و عده کثیری از گارد همایون (را) که معروف به رژیمن شاهي بود، برای محافظت مجلس گذاردند و و کلاء (را) تهدید نمودند که اگر در مراجعت به آنجا یا جمع شدن در جای دیگر سعی نمایند، کشته خواهند شد. شهر طهران فوراً بطرز حکومت اولیه، یعنی استبدادی و نظامی گردید. آن هفت نفر مدیر (اعضای کابینه) که از پیش خود، بطور دل بخواه تشکیل شده بودند، به آن امر مهم خوفناك اقدام نمودند، باطمینان آنکه قشون زیاد بختیاری که تقریباً دو هزار نفر و بعد از شکست دادن قشون شاه مخلوع در سپتامبر گذشته در پایتخت جمع شده





سر در مجلس شورای ملی هنگام جشن سالانه اعطاء مشروطه



قسمتی از عمارت مجلس شورا بعد از بمبارد شدن



بودند ، دومرتبه بحکم و تصدیق نواب و مأمورین ، بمحافظت دولت جدید و حمایت ایشان مقرر خواهند شد . نواب روس بترغیب و مطمئن کردن اعضاء کابینه معزول شده که مقاصد و اغراضشان ، طرفداری روسها بود ، نائل شده و بمقصود خود رسیدند . ممکن نیست دانستن این امر که چه مقدار طمع و خوف ، آن کابینه معزول شده را در ظل حمایت اغیار ، بمخالفت و خرابی مملکت خود ، حاضر و راضی گردانید . ولی بدون شبهه ( آنها ) از هر دو مهلکه ، حصه و سهم کافی داشتند . رئیس الوزراء یکی از مشاهیر سرداران بختیاری و وزیر جنگ بود ، سردار محتشم سردار دیگر بختیاری بود که فقط از پیش خود وزیر جنگ شده بود . آن سرداران هیئتی بودند مرکب از وطن پرستان کوهی و صحرائی ، یا یاغیهای شهری که همیشه قشون وفادار و راهزن طماع ایران بودند . صفت و خصلت طماعی آنها شاید فطری و جبلّی بوده که در مقابل قزاق و توپ خانه روس ، زندگانی با شرف و موقع عزیز خود را به ثمن بخشی نقد بعلاوه وعده فریب آمیزی فروخته و خاتمه دادند ، تا به زعم خودشان<sup>۱</sup> امتداد وزارت عظمائی مثل وزارت مالیه که ابدالدهر در خانواده و طایفه ایشان باقی باشد . ( بهر حال آنها ) چون برخلاف رأی مجلس که هیچ اطمینانی بایشان نداشت بحمل اسلحه مصمم شدند ، آن قشون دیگر باسلحه دولت مشروطه یعنی ژاندارمری طهران ، بسرکردگی آن مرد شجاع ارمنی یعنی یفرم خان هم که ظاهراً از سازش کابینه با روسها ، دل خود را باخته بود بموافقت با ایشان تن در داده بود . ( در نتیجه ) آنها پرده آخری دولت مشروطه را پیچیده و آخرین اثر او را محو نموده و خاتمه دادند و سرانجام حیات مملکت و استقلال خود را برحم و وجدان آن هفت نفر مأمورین یا حکام مشرقی که مملکت خود را بر وسها فروخته ( بودند ) تفویض نمودند . این اقدام خاتمه افسوسناکی بود ، برای جد و جهد شجاعانه آزادی و نور علم .

عصر همانروز بسیاری از و کلاء متفصل شده به اداره من آمدند . من ایشان را خوب میشناختم که تربیت یافته و تحصیل نموده اروپا و باجرات و دیانت بودند و



بوطن پرستی ایشان اعتماد کلی داشتم، تحمل آن حرکت خارج از قانون هموطنان نشان، بنظر آنها صعب تر از يك بلای پلتيكى يا توهين مذهبی بود و حرکت وحشیانه و جرم بزرگی بود، با اشکها و آواز مرتعش و دل‌های پریشان مردد بودند که آیا وزراء سابقه و کسانی را که خرابی دولت و مملکت را بنهایت درجه رسانیده بودند، بکشند یا بر حسب خیالات مشرقی‌ها مسلک خود کشی را اختیار کنند؟، ازمن مشورت نموده ورأی خواستند. من در پریشانی و تحیر واقع شدم که آیا در بارهٔ محافظت جان‌های غداران مشهوری که ملت خود را بی‌پناه کرده بودند، حق خواهم داشت؟ آخر الامر ایشان را مجبور کردم که از آن هر دو خیال منصرف شوند یعنی نه خود را بکشند و نه وزراء را، زیرا که از کشتن هموطنان یاغی، هیچ نتیجهٔ صحیحی عایدشان نمیشد، بجز اینکه حيله و بهانه‌های روس و انگلیس را رنگ آمیزی نوی بدهند، که بگویند ایرانیان قابل نظم دادن و مرتب نمودن امور مملکت خود نمی‌باشند.

چون عنصر آخری و کالات<sup>۱</sup> دولت مشروطه که برای تحصیل آن، چندین هزار نفر، جنگها نموده و خون خود را فدا کرده و دوچار انواع مصیبت‌ها و گرفتار اقسام بلاها شده بودند، در یکساعت بدون ریخته شدن يك قطره خون محو و نابود شد، مردم ایران بر تمام اهل عالم اعتدال و متانت خود را نمایشی دادند که شاید سایر ملل متمدنه، نظیر آنرا نتوانستند بعرضهٔ ظهور رسانند.

کراراً از من سؤال کرده شد که آیا ایرانیان قابل نظم امور مملکت خود می‌باشند؟ آیا ایشان بی‌اطلاع صرف نمی‌باشند؟ و آیا روح ملیت و قومیت و علم بحقوق خود دارند؟. همه میدانند گفتن عبارات وطن پرستانه و اظهار احساسات ملی نمودن، در مواقع صلح آنهم مابین مردمان مطیع فرمان بردار، و وقتی که هیچ احتمال خوف مقابلهٔ سخت افواج وحشی و تصادف به آفات و بلایا نباشد، چقدر سهل و آسانست، ولی وقتی که يك هیئت هفتاد نفره و کلاء مسلمان، در حالت خوف عاجل و حبس، یا سرنوشتی بدتر از آن، از قشون قوی‌تر و از حیث عدد نفوس، بیشتر از خود،



بارشوه و سازشها و تهدیداتی که یوماً فیوم به آنها میشد، مقاومت نمودند و در قعر گمنامی و خوف اعدام رفتن و با این حال انکار از ترك عزت و شرافت ملت خود (را نمودند معلوم میشود که چه) کار بسیار مشکلی است. تصور میکنم از این بیانات پایهٔ احساس و درجهٔ ملیت (ایرانیان) بخوبی واضح و مسلم شده و همیتقدر کافیتست. هر کس حال آن و کلاء ملت ستمدیدهٔ بلا کشیده را، در آن روزهای سیاه ظلمانی میدید، نمیتوانست که ایرانیان را دوست نداشته باشد و با آرزوهای عالی و منصفانهٔ ایشان اظهار همدردی نکند. قصور آنها معروف است ولی آن قصور، تقصیر اطرافیان یا کسانی که افعال و اقوال ایشان را اشاعه می دادند بود.

انکار لیاقت ایرانیان در نظم و تمشیت امور خود در امکنه‌ای که بر آنها حمله کرده شد، سبقت بر سؤال گرفته است، (یعنی این انکار جواب قبل از سؤال و از درجهٔ اعتبار ساقط است، مترجم). این امر را که ایرانیان در پلتیک عملی و در [تکنیک] اصول تشکیل و نظم دولت مشروطه و کالتی خود اطلاع کامل ندارند، شاید کسی نتواند انکار نماید. ولی دراینکه ایشان بطریقهٔ مخصوصی، استعداد کاملی برای ترقی دادن تربیت و اخلاق و لیاقت خود داشتند، هیچ محل تردید نخواهد بود. پنجسال زندگانی ملی بسیار کم است و چیزی نیست، این مدت برای اصلاح امور شخصی یکتفر، کافی نمیشد. با این حال ایرانیان بواسطهٔ مساعی و کوششهای پنجسالهٔ خود و حال آنکه در تمام آن مدت گرفتار پریشانیهای امور داخلی خویش و دوچار مشکلات دول دوست نمای اسمی بودند، تا درجهٔ معتدبهی بمقاصد خود نائل شدند (وقتی) سعی و کوششی را که ملت ایران، برای قلع و قمع یکتفر مستبد خودخواه کرد، بواسطهٔ اینکه وی آزادی را که تازه بزحمت زیاد و جدیت بسیار بدست ملت آمده بود سلب کرده بود، آن دودولت اروپائی در تمام عالم منتشر نمودند که اهل ایران مردمان ناچیز و بی کفایتی بوده، ولایق و شایستهٔ تشکیل دولت مستقل محکمی نیستند، و نمیتواند امورداخلی مملکت خود را منظم نمایند.

کسانی که از حقیقت امور ایران اطلاع کامل ندارند اگر ازموانع و اشکالاتی



که باعث زوال آن دولت شده مستحضر شوند ، تصدیق خواهند نمود که آن دولت بیچاره و بی پشت و پناه ، صید گنجفہ بازهای منحوس دولی شده که از چند قرن باین طرف مشغول آزمایش و امتحان بودند ، وجان و عزت و استقلال بلکه هستی رعایای آن دولت بیچاره را تاوان قمار یا شرط و سبق دولتی قراردادہ بودند که بر سائیرین پیشی بگیرد .



## باب هشتم

درمیزان روابط و تعلقات من با دولت حقیقی ایران، قتل عام تبریز  
ورشت و انزلی بتوسط قشون روس، حرکت و خارج شدن از طهران

( از اول دسامبر (نهم ذیحجه ۱۳۲۹) که کابینه صمصام السلطنه بقبول کردن  
اولتیماتوم روس بمجلس رأی داد، علناً روابط وزراء با من تغییر نموده (آنها) ظاهراً  
مصمم شده بودند که بهیچ قسم با مطالبات روسها مخالفت ننمایند، و متوقع بودند که  
بواسطه مستغفی شدن فوری، بدون تحصیل اجازه مجلس، راه آنها را سهل و آسان  
نمایم.

اگر چه بالطبع میل مفراطی باستعفا داشتم، ولی هیچگاه خیال عدم تصویب  
مجلس هم در دل من نگذشته بود. در صورتیکه مجلس دومرتبه قانوناً رأی و پیشنهاد  
کابینه را در قبول آن اولتیماتوم رد نموده بود، استغفای من بدین قسم، یعنی بدون  
اطلاع و رضایت و کلاء، شاید غصب یا سلب حقوق مجلس میشد. با اینحال مکرر  
با مشاهیر و کلاء و مأمورین معزز دولتی مذاکرات نموده و با کمال صداقت بایشان  
گفتم، که من برای نصرت و معاونت دولت بایران آمده‌ام، اگر پس از مستغفی شدن،  
بتوانم خدمت لایقتر و مناسب‌تری بدولت بکنم با کمال شغف قلب و طیب خاطر، حاضر  
و راضی میباشم. جواب متفق علیه آنها این بود که چون تعیین خدمت و مأموریت شما



از اول بتصویب مجلس بوده، اگر بدون اجازه مجلس مستعفی شوید، حقیقتاً مخالفت با مجلس نموده (اید) و حتماً و کلاً نسبت مخالفت و عهدشکنی بشما خواهند داد. بسیاری از ایرانیان چه از طبقه اعیان و مأمورین دولتی، یا عموم اهالی، مرا ملاقات نموده و تماماً خواهش نمودند که در هیچ حال استعفا ندهم، زیرا که آن استعفا خاتمه کاملی بامیدواریهای دولت مشروطه و مشروطه طلبان خواهد داد.

از ظهر روز اول دسامبر کابینه صمصام السلطنه هیچ سمت قانونیت نداشت، بواسطه عدم اطمینانی که و کلاً از آن کابینه داشتند، و هم باین جهت که سرداران بختیاری، چون تازه مزه حکومت و ریاست را بواسطه رئیس الوزراء بودن یکی از سرداران نشان چشیده و مایل بانزوا و راغب بگوشه نشینی و کناره گیری مثل زمان سابقشان نبودند، علاوه بر این مابین سرداران بختیاری و قونسلخانه روس، اتحاد جدید محکمی (برقرار) شده بود، بکلی واضح بود که دولت روس ایشان را ترغیب بدان معامله کرده و (آنان) بر حسب رأی آن دولت اقدام نموده (اند).

بعد از آنکه مطالبات روس را مجلس رسماً رد نمود، و حال آنکه دولت روس هرگز همچو گمانی نمیکرد، مأمورین و گماشتگان روس در طهران، از راههای دیگر سعی و کوشش نمودند که اولتیماتوم روس اقلاً در ظاهر قبول شود، یعنی باین امر قناعت نمودند که آن اولتیماتوم را علی الظاهر قبول بکنند. در آن هنگام که امور مملکتی پریشان و اهالی مضطرب و مشوش بودند، نقود بسیاری به اسم دولت روس، مابین فقراء و مساکین تقسیم کرده شد. در مساجد عدیده که عده کثیری از مردم جمع شده و بر حسب عادتشان برای کمی و تنگی نان دعا مینمودند از طرف دولت روس غذا بهزارها فقراء ایرانی، باین عنوان که خصومت و ضدیت مجلس با روسها سبب کمی و تنگی نان شده است تقسیم گردید<sup>۱</sup> و با اینکه معلوم بود که پول آنها را روسها داده اند، شنیدم کمتر از صد هزار روبل در این راه خرج نشد!

عصر اول دسامبر بعد از کشته شدن پرنس علاءالدوله ورد شدن کابینه از طرف



مجلس ، خبر رسید که بسیاری از خوانین بختیاری که بیشتر از سایرین بامن عداوت و خصومت داشتند، با اشارهٔ امیرمفخم غدار، برانگیخته شده و اتفاق نموده اند که بمنزل من درپارك اتابك حمله نموده و خزانه دولتی را تصرف کنند و دفاتر را آتش زده و امریکائیها را از خدمتشان منقصل بنمایند . امیرمجاهد و بسیاری از بختیاریها، مقدار زیادی پول برای مصارف و مقاصد اتباع خود، در تابستان گذشته از من گرفته (بودند) و من بگرفتن صورت حساب و مخارج آن وجوه مصرّ بودم .

چون این خبر بمن رسید ، یکی از دوستان ایرانی خود را بمرکز مخصوص بختیاریها فرستادم، که بخوانین اطلاع بدهد که اگر خیال چنین اقدام بیهوده ای دارند، لازمست که ثانیاً فکر و تأمل نمایند . مقصود من بی شبهه اطلاع دادن به آنها بود ، که از طرز خیالات و رفتار ایشان مطلع میباشم (سپس احتیاطاً) گارد ژاندارمهٔ خزانهٔ پارك اتابك را، از پنجاه نفر سابق بیشتر نمودم که مجموعاً یکصد و پنجاه نفر، همیشه آنجا بر سر خدمت بودند (ولی) بختیاریها هیچ نیامدند .

قدری بعد از این واقعه ، ما بین یفرم خان و سرداران بختیاری نقاضت و عداوت سختی واقع شد ، و تا مدت مدیدی هر ساعت احتمال مصادمهٔ سخت ، با اسلحه ، بین بختیاریها و پلیس و ژاندارمری یفرم خان میرفت . یفرم از ریاست نظمیه و پلیس شهر مستعفی شد . شهرت نمود که بختیاریها با بریگاد قزاق ، در تحت حمایت روس و فرمان کلنل زاپلسکی ، در گرفتن اسلحه از پلیس طهران ، و متابعین یفرم خان ، سازش و اتفاق نموده اند . این سوءظن منحوس ، بی نظمی و پریشانی شهر را زیادتیر نمود و هر ساعت احتمال بغارت و خونریزی شدید میرفت ، و فدائیان که عددشان دوهزار نفر بود ، اعلان کردند که برای مقابله حاضر و مهیا میباشند .

منازعهٔ بین یفرم و بختیاریها ، رفته رفته باصلاح انجامید و خاتمه یافت ، و شخص مذکور ، یعنی یفرم مسئولیت نظم ادارهٔ پلیس را بعهدہ گرفت .

عزت و شئونات ما بواسطهٔ جاسوسان نظامی روس ، درپارك اتابك ، روز بروز زیادتیر میگردد . مخصوصاً چهارم دسامبر ( دوازدهم ذیحجه ۱۳۲۹ ) یکی از آنها



سردار ظفر بختیاری



امیر مفتاح





سعی نمود که نسبت بمستحفظین و قراولان توهین نماید .

از وضع سلوك و رفتار و ثوق الدولة و وزیر امور خارجه و برادرش قوام السلطنه و وزیر داخله ، احساس مهر سردی آشکاری نمودم . اگر چه آندو نفر از سابق با من دوست بودند ولی آن تغییر مسلك و رویه جدید از زمانی شروع شد که ملتفت شدند که مسیو لکفر را برای تفتیش و تحقیق حيله و تقلباتی که از يك سال قبل از آمدن من بطهران و بعد از آن در امور مالیه آنجا جاری بود ، میخواهم به تبریز روانه کنم . مالیات ایالت آذربایجان ، تقریباً يك میلیون تومان بشمار می آمد ، اما از چندی قبل از آنکه شغل خزانه را بعهدہ بگیرم و همچنین در تمام تابستان که خزانہ دار کل بودم ، بر حسب اظهار خود پیشکار ایرانی مالیه آنجا ، يك [سانتیم] ( پنج يك يكشاهی بپول ایران ) برای دولت وصول و جمع نشده بود ، باین جهت لازم بود که بیشتر از پیشتر تحقیق و رسیدگی نمایم ، زیرا که فصل تابستان برای پیشکار ، وقت و موسم خوبی است برای وصول مالیات . محرمانه خبر رسید که پیشکار قسمت و نصیب خود را گرفته و بار خود را بسته و حکومت مر کزی ، یعنی طهران و خزانہ دار را تمسخر میکند . آن بی پروائی و بی اعتنائی پیشکار مالیه آذربایجان ، شاید باین واسطه و باین اطمینان بوده که مشارالیه پدر آن دو وزیر سابق الذکر ، یعنی و ثوق الدوله و قوام السلطنه بود (و) سبب عداوت و مخالفت بی مقدمه و آنی ایشان ، پس از اطلاع از مأموریت مسیو لکفر به تبریز به ظهور پیوست و از این تقریب ، سبب نیز بخوبی واضح و آشکار می شود .

سازش و آنتریکهای عمیق و جلب منافع شخصی ، بقدری در ایران رائج و معمول است که بسهولت تمام میتوان فهمید که آن دو وزیر برای چه به آن سرعت بقبول اولتیماتوم روس حاضر و به آن آسانی راضی شدند . و بسیار بجاست<sup>۱</sup> بخاطر بیاوریم یکی از فقرات آن مطالبات را که «عزل فوری مسیو لکفر از خدمت دولت ایران» (بود)<sup>۲</sup>.



امور مذکوره فوق واقداماتی که کابینه بتردستی در بیست و چهارم دسامبر (دوم محرم ۱۳۳۵) برخلاف مجلس نمود، روابط و تعلقات بین من و کابینه را بخوبی تشریح می نماید .

وقتی که ملازمت و شغل مرا هیئت و کلاء مجلس تعیین و اختیارات تامه مرا در امور راجعه بمالیه تصویب نمودند ، سیزدهم ژوئن (یازدهم جمادی الثانیه ۱۳۲۹) قانونی را جاری و معمول داشتند که یکی از مواد مهم آن، اقتدار کلی خزانه دار در تکالیف و فرائض مالیه بود ، در زمان حکومت و اقتدار هر کابینه که باشد . این اقدام همان درجه و مرتبه صاحب منصبان قرضه عثمانی را اظهار می نمود .

وقتی که مجلس باجبار منفصل و تباه شد ، امریکائی ها بدون هیچ عنوان و بی معاونت کسانی ماندند که آنها را مأمور کرده بودند . تا وقتی که آن کابینه که آن وزراء حقیقتاً (آنها) بزور پلیس و ادعای باطل تشکیل داده و در قبضه خود در آورده بودند ، بر سر کار بود ، امریکائیها بی معاون و بی حامی میماندند (و در این صورت من) نه اختیار و اقتدار قبول و تصویب آن هیئت را داشتم و نه میل آنرا دارا بودم . بواسطه انفصال مجلس آن امیدواری آخری که بتوانم خدمت صحیحی بکنم که بحال ایرانیان نافع و مفید باشد ، مبدل بیأس گردید و مجبور شدم که کار خودمان را خاتمه پذیرفته تصور نمایم .

از قبل از بیست و چهارم دسامبر کابینه بتوسط صاحبمنصبان و مأمورین مکرر رأی میداد که مستعفی شوم (آنها) برای ترغیب و تحریص باین کار و قبول اظهارات خویش وعده نمودند که علاوه بر تمام حقوق و مواجبی که دولت ایران بموجب قرارداد، دادنی بود ، يك نشان شیر و خورشید درجه اول ، یعنی همان نشانی که تا آنوقت بامراء و صاحبمنصبان طبقه اعلی داده می شد ، بانضمام يك رضانامه قانونی در عوض خدماتی که بملت ایران کرده بودم ، باحق تعیین هر کس را که بجای خود بخواهم ، باضافه اعزازات و احترامات فوق العاده دیگر ، بمن بدهند . من جواب دادم ، مادامی که رضانامه اطمینان بخشی از و کلاء تحصیل نکنم و تا مطمئن نشوم که ایشان آن استغفای



مرا حمل بر عهد شکنی و عدم مراعات حقوق و غبطهٔ مجلس نخواهند نمود، مستغفی نخواهم شد. اگرچه آن رضانامه یا اظهارنامه، شخصی و غیر رسمی هم باشد، همین اطمینان برای من، از نشان مرصع و پارچه کاغذ و انعامات دیگر، کافی و اولی تر خواهد بود. (و) وقتی باین ترغیب و تحریصها قانع و راضی میشوم که از طرف کسانی که نمایندگی قانونی و وکالت داشته و خدمت مرا تسلیم و تصویب نموده اند؛ داده شود. شنیدم اعضاء کابینه این جواب مرا بچشم ناپسندیدگی نظر نمودند.

چند روز قبل از شروع انقلابات و تردستی بیست و چهارم دسامبر، کابینه، مسلک مخالفت بلکه خصومت بینی، با من اختیار کرد، و خوانین بختیاری نیز تهدیدات خودشان را بحمله کردن بمحل سکنای من و غارت خزانهٔ دولتی تجدید نمودند.

انفصال و معدوم شدن مجلس، خاتمه‌ای بود برای دولت مشروطه ایران.

بعد از ظهر روز بعد که روز عید « کریسمس » (Christmas.) (مولود مسیح) بود، بشرف ملاقات رئیس کابینه وزارت خارجه نائل شدم. کاغذی بفارسی بمن داد که ترجمهٔ آن ذیلاً درج می‌شود (مراسلهٔ مزبوره در نسخه اصل از فارسی به انگلیسی ترجمه شده و اکنون در اینجا از انگلیسی بفارسی):

جناب مستر شوستر معزز محترم!! چنانچه جناب عالی مسبوق و مطلع می‌باشید کمیسیون که مغرب بیست و نهم ذیحجه ۱۳۲۹، از جانب مجلس با اختیارات تامه منتخب شد،<sup>۱</sup> در تصفیه و اصلاح مواد اولتیماتوم دولت روس که روز اول همان ماه هیئت وزراء بقبول آن رأی داده بودند (اقدام نمود) و خلاصه و نتیجهٔ آن اقدامات بسفارت روس رسماً اطلاع داده شد.<sup>۲</sup> نظر به اینکه یکی از فقرات اولتیماتوم مذکور، راجع بمعادوت و

۱- ن: برای اقوام

۲- آن کمیسیون هیچ گاه قانوناً منتخب نشده و نه همچواظهار و اقدامی از طرف هیئت مردم که اعضاء کمیسیون نامیده شده اند، اختیار و تصویب کرده شد، مصنف مستند و دلیل صحیح آن واقعه را دارد، دلیلی که از همه ادله دردلها بیشتر اثر کرده و نقش میبندد این است که آن قسم اقتدار و اختیار از طرف مجلس داده نشد. چیزی که حقیقت دارد و واقع شده این است که وزراء قبل از سعی به برطرف نمودن من، اقدام به انفصال مجلس نمودند.



امیر مجاهد



سردار جنگ





انفصال وجود محترم جناب عالی از خدمت دولت ایران ، و قطع تعلقات آنجناب از امور مالیه می باشد ، بوسیله این مراسله از مجاری حالات ، جناب عالی را مطلع می نماید ، امور راجعه بشغل خزانه داری و تکالیف کسی که جناب عالی دفاتر و شغل خزانه را باومی سپارید ، و مرتبه و مشاغل سایر مأمورین امریکائی که برای مستخدمین دولت ایران طلبیده شده اند ، در قرارداد دولتی که بعد برای جناب عالی فرستاده میشود ، معین خواهد شد .

نوشته مزبور امضاء هفت نفر وزیر سابق را داشت ، که صمصام السلطنه و وثوق الدوله هم ، در امضاء آن شریک بودند .

در موقع وصول آن حکم عزل که بکلی برخلاف قانون بود ، قبول نمودن یکی از سه مسلك بنظر آمد که در اختیار هیچ يك مانعی نداشتم (یا) قبول (و) یا رد نمودن آن حکم<sup>۱</sup> بقوه جبریه ، و یا آنکه هیچ جواب نداده ، و انجام آنرا بعهده کابینه حقیقی که بعد تشکیل میشود ، موکول نمایم . اگر مسلك آخری را اختیار میکردم ، تاحال به بهانه ای در ایران مانده بودم ، لکن رد نمودن آن حکم خارج از قانون ، منجر به بلوی و خونریزی شدیدی در طهران می شد ، زیرا که مردم هم از بسته شدن مجلس متنفر و منتظر بهانه ای بودند ، در صورتیکه مسلك مخصوصانه با کابینه و رئیس آن ، که بحیله و مکر برای خود اقتدارات دولتی را فراهم نموده بود<sup>۲</sup> ، اختیار میکردم ، ممکن نیست بگویم که نتیجه چه می شد .

اغلب و کلاء معزول شده برای اجماع نقشه کشیده و بجهت انفصال مجلس ، برخلاف اصول مشروطیت و مخالفت نایب السلطنه با قسم خود ، و یاغی و غدار قرار دادن وزراء ، تدارك بلوی می دیدند ، چیزی از آن اجماع و بلوی جلوگیری نمی نمود ، مگر نظم و نسق بسیار سختی که پلیس یفرم داده بود ؛ و همچنین حاضر بودن دوهزار بختیاری در طهران ، که دستجات كوچك آنها در معاير گردیده و مردم را از ارتكاب ، برخلاف نظم باز میداشتند ، و ترس از بریگارد قزاق ، و خوف زیاد شدن قشون روس



بمستحفظین سفارتخانه روس در تهران . در آن موقع<sup>۱</sup> قشون روس بفاصله هشتاد میلی طهران یعنی در قزوین بود ، (و)<sup>۲</sup> ملترا از حمله بوزراء و کسانی که احساس خیانت و تقلب از آنها نموده بودند ، باز میداشت . یفرم ووزراء مخصوصاً وثوق الدوله ، در اطراف خانه های خود ، گارد و مستحفظ بسیاری ساخلو نموده بودند .

بعد از تفکر بسیار مصمم بخارج شدن از ایران گردیدم ، زیرا تکلیف فرضی من همان بود ، و از ماندن امریکائیها در ایران از آن به بعد ، فائده ای مرتب نمیشد . باین جهت بیست و ششم دسامبر (چهارم محرم ۱۳۳۰) جواب ذیل را بهیئت کابینه نوشتم :

جواباً افتخار اظهار این مطلب را حاصل میکنم : (مطالبی) که در خصوص اختتام مدت قرارداد اینجانب بادولت ایران و انفصال از شغل خزانه داریم ، اطلاع داده بودید ، بعد از تعیین شخصی که مسئولیت دولتی خود را با و منتقل و تسلیم نمایم ، و بعد از تعیین مرتبه و مشاغل چهارده نفر امریکائی مددکار و معاونینم که در آن خصوص اظهار شده بود که در مراسله دیگر از طرف هیئت محترم ، معین خواهد گردید ، به بهترین قسمی قبول<sup>۳</sup> و بطرز صحت عمل خواهد شد . بالفعل شغل آینده معاونین امریکائیم بزرگترین خیال لازم و مهم من است .<sup>۴</sup>

۱ - ن : صورتیکه ۲ - ن : که ۳ - ن : داشته

۴ - علاوه بر مستر شارل مکاسکی و مستر بروس دکی که بهمراهی هم بطهران آمده بودیم و مستر کرنز که در نوزدهم ژوئن وارد شد ، امریکائیهاییکه بر حسب اجازه قانونی و امر مجلس در اوقات مختلفه تعیین ملازمت و قرارداد آنها را نموده بودم ، وارد شده بودند ، مستر لورین جوردان ( M . Loring . P . Jordon ) و رابرت برات ( M . Robert . - R . Brott ) سکرتر (منشی) و مستر فرنک ویلنی ( M . Frank . G . Whilney ) و مستر فیتس مئیس ( M . P . J . Fitzsimmons ) محاسب خزانه و مستر مریل ( M . J . N . Merrill ) و مستر آسکار پرایس ( M . Oscar . Prenss ) و مستر چانگرین ( M . John . F . Green ) و مستر لوری ( M . E . P . Lowry ) مشاقان و صاحب منصبان خزانه و مستر ادانون - ( M . w . J . O'Donovan ) و مستر تیورن بون ( M . Turin . B . Boone ) و مستر واترز ( M . D . J . Waters ) معاونین اداره بودند اغلب این اشخاص تا اواخر ماه نوامبر و اوایل ماه دسامبر وارد طهران شده بودند .



چند روز قبل از عید [ کریسمس ] مطلع شدم که مشاقان نظامی امریکائی و صاحب‌منصبان ایرانی ژاندارمری، خواهش ملاقات مرا دارند آن خواهش قبل از زمانی بود که آن اقدامات کابینه که در بیست و چهارم دسامبر برخلاف مجلس نمود، احتمال برود.

بعد از ظهر روز عید، صاحب‌منصبان مزبوره را حسب‌المقرر ملاقات نمودم، چون میدانستم که اهل طهران چقدر مایل بشنیدن اخبار واهی و بی‌اصل میباشند، شورش روز قبل را که برخلاف کابینه شده بود، بخاطر خود داشته‌ومواظب بودم. (ازین رو) نطق مختصری نموده و بمشارالیهم، گفتم، شما فقط صاحب‌منصبان اداره مالیه میباشید، و باید از هر گونه اقدامات و مذاکرات عمومی پلٹیکی اجتناب و پرهیز نمائید. با آنکه آن ملاقات و مذاکرات، بر ملاء و در حضور جمعی از پیشخدمتان و تماشاچیان بود و نهایت احتیاط و مآل اندیشی را مراعات نموده بودم، در شهر منتشر شده و شهرت کرد که ژاندارمه خزانه را طلبیده بودم که ایشان را مسلح نموده و برای افتتاح مجلس مأمور گردانم. بعد از ملاقات مزبوره، مراسله‌ای راجع بآن افواه از جانب وزراء رسید.

بیست و چهارم دسامبر (دوم محرم ۱۳۳۵) از جانب حاکم موقتی (نایب‌الحکومه) تبریز خبر رسید، که افواج روسی که در آنجا ساخلو بودند شروع بقتل عام سکنه نموده‌اند. قدری بعد از آن خط سیم مخابره تلگرافی هند و اروپا قطع گردیده و مخابره مسدود گشت، بعد از تحقیق معلوم شد که از اثر گلوله قطع شده بود. علاوه بر قشون موجوده روس در تبریز، افواج دیگر نیز در بین راه جلفا و تبریز بودند. علت اصلی قتل عام یا قتل تبریز، معلوم نیست. مشهور بود وقتی که چند نفر سالدات روسی تقریباً ساعت ده شب بیستم دسامبر (بیست و هشتم ذیحجه ۱۳۲۹) به بهانه کشیدن رشته سیم تلفون، بپام عمارت مرکز پلیس (اداره نظمیه) بالا رفته (بودند) و از طرف مستحفظین ایرانی از آنها پرسش و ممانعت شده بود، سالداتها باشلیک تفنگ (بآنان) جواب دادند (و) صبح بعدش در بازارها قتل عام شروع شد و تا چند روز همان قسم جاری بود.



نایب‌الحکومه را پورت داد که قشون روس مشغول بقصابی و کشتار شده است، زنان و اطفال و مردم بی‌طرف را نیز در معابر میکشند. تقریباً چهار هزار نفر قشون و دو باطری توپخانه روس، اطراف شهر تبریز حاضر و موجود (بودند)، تقریباً هزار نفر فدائی تبریز (نیز) در قلعه قدیم که معروف به ارگ است پناهنده شده (بودند). ولی با اسلحه و قورخانه کمی، و توپهم هیچ ندا (شنند). روسها آنجا را تا چند ساعت گلوله ریز نموده و بسیاری از فدائیان را کشتند. چون قشون روس عدداً زیاده و با توپخانه بودند، عاقبت غالب شده و فتح نمودند، در آن موقع حالت دهشتناکی باهالی تبریز طاری شده بود که جان و شرف هیچیک از اتباع ایران محفوظ نبوده و (مردم) امنیت نداشتند. در همان موقع<sup>۱</sup> **پاکلیوسکی** کزیل وزیر مختار روس مقیم طهران، بجنرالی که قشون روس در تبریز تحت فرمان او بود، تلگرافی نموده و او را به ترک جنگ و اسکات امر کرده بود، زیرا که در پایتخت در آن موقع آن امور در تحت مذاکره و تصفیه بود. جنرال مزبور بوزیر مختار جواب داد که فرمانفرمای قفقاز از تفلیس بمن چنین امر نموده، محکوم و مطیع حکم طهران نیستم.

روز سال نو میلادی که مطابق بادهم محرم و روز ماتم بسیار بزرگ است، در تقویم مذهبی ایران روز مقدس و محترمی بشمار میرود، حاکم نظامی روس، در عمارت دولتی تبریز که بیرقهای روس بر آن افراشته شده بود، ثقة الاسلام را که رئیس روحانین تبریز بود، با دو نفر ملای دیگر و پنج نفر از صاحب منصبان بزرگ و مأمورین ایالت تبریز، بدار کشید. چنانچه مجله انگلیسی اظهار می نماید (نتیجه این ستم و ظلمیکه بر ایرانیان وارد آمده مثل آنست که (اسقف) کنتربری (Canterbury) روحانی بزرگ (انگلیس) را در روز [گود فریدی] (Good Friday) (که یکی از اعیاد مقدس ملی مسیحیانست) بدار بزنند. (این عمل) بر قلوب انگلیسها تأثیرش مانند همان همان تأثیر است که بدلهای ایرانیان راه یافته). از آن زمان بعد روسها در تبریز هر ایرانی را که میخواستند بدار زده و بجرم «مشروطه طلبی» مجرم (محسوب) نموده



و میکشتند. و همه روزه قتل و کشتار چه با دار و چه با تفنگ، جاری و معمول بود. در آغاز شروع و شهرت قتالهای مزبوره، یکی از اجزاء اداره وزارت خارجه سنت پترسبرگ در موقع ملاقات بامدیر جریده اظهار نموده بود که روسها انتقام خود را، بدست خود خواهند گرفت، تا وقتی که (مرکز) درد و آخرین قطره اثر انقلابی (دیموکرات) از بیخ کنده شود و از بن برآید.

بسیاری از مردم پس از اطلاع از تهدیدات هولناک،<sup>۱</sup> انتقامی را که روسها در سال ۱۸۷۹ میلادی (مطابق سنه ۱۲۹۸ هجری) در ترکستان کشیدند و اسکوبلف (Skobeloff) (روسی) هشت هزار نفر تر کمان بی پناه را در دینگال تپه (Denghitepe) بقتل رسانید (بخاطر آوردند). ((این قتل عام) فقط باین مناسبت (صورت گرفت) که طول زمان امنیت در آسیا بنسبت عدد مقتولین است) قسمتی از اهل چین را در آبادی [بلاگواس چنگ] (Blagosouschenk) که واقع در کنار رودخانه (آمو) می باشد، روسها در سنه ۱۹۰۵ میلادی (مطابق سنه ۱۳۱۷ و ۱۸ هجری) باین خیال که رعب خود را در دل اهالی چین جای دهند (و مانع از آن شوند که آنها) در آینده در جلو معاملات و مقاصدشان اشکال نمایند و از مشقت رهائی یابند، امر بکوچ کردن از آن محل نمودند. اهالی آن قریه اظهار داشتند که کشتی یا سایر وسایل عبور از آب را ندارند. آن مسخرهای روسی، با اهالی بیچاره حکم بریختن در آب نمودند. و باین قسم تمام اهل آن آبادی را در رودخانه مزبوره غرق کردند.<sup>۲</sup>

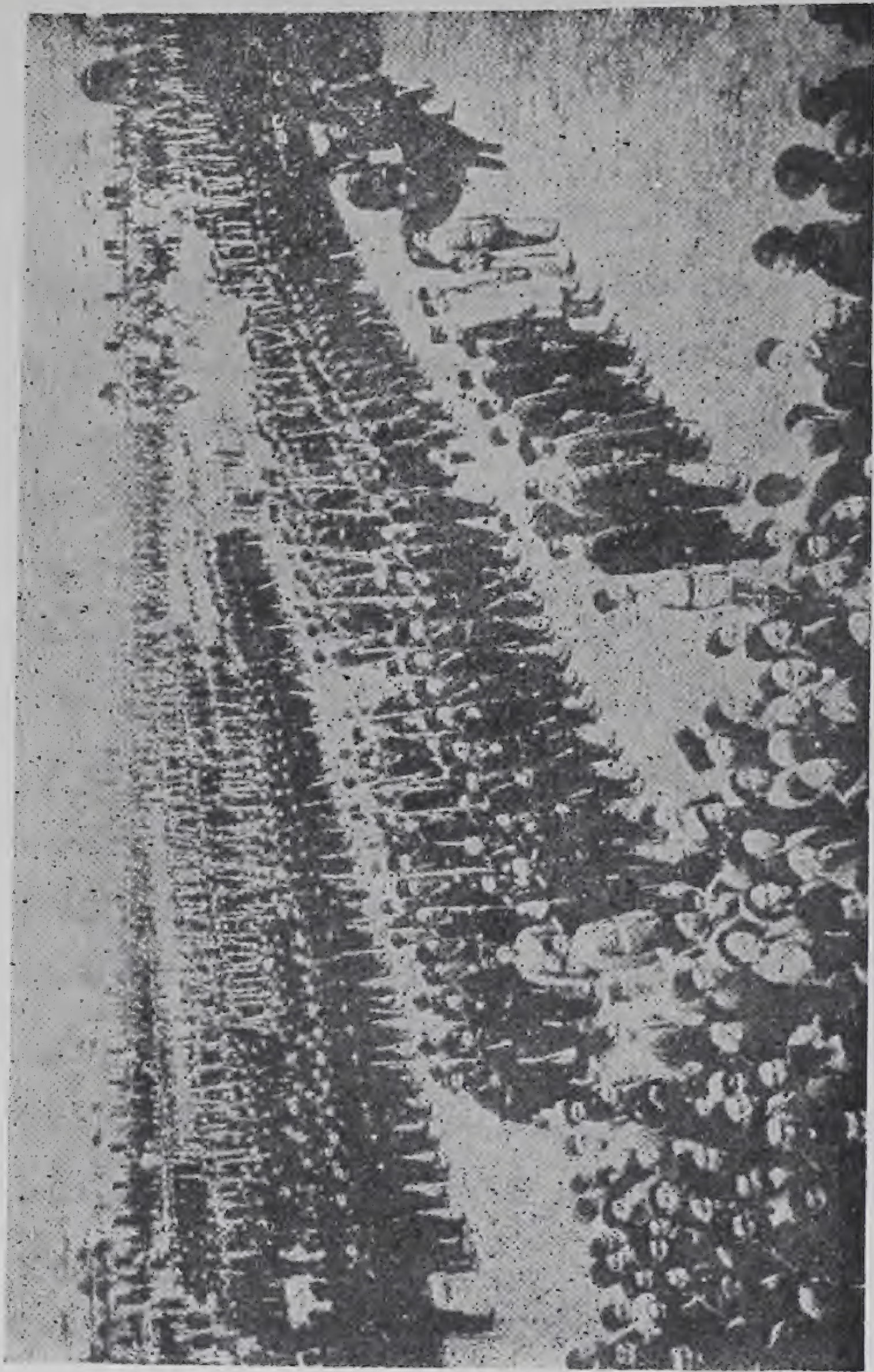
باتصادف و پیش آمد و قایع مزبوره، فهمیدن معنی مقاله نیمرسی [نویورمیای] روس، که می نویسد «در این حال حقیقت انسانیت و مروت، مقتضی ظلم است، و باید تمام اهل تبریز را مسئول قرار داده و بسزایشان برسانیم، برای اغماض و چشم پوشی روس هم، حدی خواهد بود». چندان مشکل نیست.

۱ - ن : بخاطر آوردن

۲ - ن : در اضطراب بودند

۳ - ن : نخواهد





افواج تبریز در تحت فرمان شاهزاده غیور وطن پرست امان الله میرزا که پس از  
لشکر کشی روسها و گرفتار کردن آزادی خواهان و قتل عام اهالی آن شهر مصیبت بهر،  
معزی الیه از خوف تهتک بحیثیت دولتش بقونسو لخانه انگلیس پناهانده شد و پس از  
شنیدن جواب یاس خارج و خود کشی نمود و عزت مرگ را بر ذلت متابعت ترجیح  
داد خدایش رحمت کند



از تجربه و عادت، صریحاً ثابت می‌شود که دولت روس با داشتن قدرت در اقدامات مزبوره، بهیچ قسم از وعده خود کوتاهی و تخلف ننمود، و گفتن اینکه هولناکی و مدهش بودن حالات تبریز، هرگز حقیقتاً معلوم نخواهد شد، شاید از تکذیب و تقلید مصون و محفوظ بماند. روسها توجه و اهتمام کاملی، در توقیف و ضبط اخبار نموده و بلامانع انواع کشتارها، مانند بدار کشیدن، یا بتوپ بستن، یا با گلوله تفنگ کشتن کرده. و بعد بانواع بیرحمیها، مثل داغ و شکنجه و مثله با اجساد مقتولین رفتار می‌نمودند. قصابیهای سبعانه، و معاملات بدتر از آنچه ذکر شد، با زنان و اطفال در معابر شهر آن بیچارگان، سند خوبی برای اثبات ادعای روس، که خود را حامی انسانیت میخواند، بوده و دلیل متقنی است، برای افسران نظامی ملتی که حاکم مطلق و رئیس کل خود را حامی ترقی مجلس صلح عمومی، و طرفدار اینگونه آدمیت (ها) میدانند.

همان اوقات که قتال در بازارهای تبریز رواج و شیوع داشت، واقعه مهم دیگری نیز پیش آمد. در رشت و انزلی که با تبریز صدها میل فاصله دارد، قشون روس بدون مقدمه و بی اطلاع و بی اشتعال<sup>۱</sup> (؟) یکتفر پلیس ایرانی را با بسیاری از سکنه آن حدود، با تفنگ گلوله ریز نموده و کشت<sup>۱</sup>. بعد از آنکه کابینه ایران اطمینان کامل در قبول تمام فقرات اولتیماتوم بسفارت داد، آن خونریزی رشت و انزلی واقع شد. (در مقابل) اطمینانی که دولت انگلیس در رأی خود علناً داده بود، که (پس از قبول مطلب و مواد اولتیماتوم، قشون روس که بایران حمله نموده و داخل شده، مراجعت خواهد نمود).<sup>۲</sup> دولت رسماً شرط کرد این اطمینان تا وقتی است که<sup>۳</sup> **واقعه تازه‌ای واقع نشود که باقی داشتن قشون لازم باشد**. یعنی در این صورت قشون از ایران خارج خواهد شد. در روشنائی و انعکاس واقعات سابقه‌الذکر، بخوبی واضح می‌شود که ایرانیهای بی‌پشت و پناه و بدبخت<sup>۴</sup> در مقابل قشون روس هیچ بوده و روسها آنها را شکار خود قرار داده

۱ - ن : کشتند ۲ - ن : شرطیکه

۳ - ن : این بود ۴ - ن : که



بودند. آیا ممکنست (چنین ایرانیانی) در آن واحد در تبریز ورشت و انزلی بافواج روس حمله نمایند و حال آنکه روسها، هم از حیث اسلحه قوی تر و مستعدتر، و هم از حیث عدد بیشتر از آنها بودند؟

در فاصله بین بیست و پنجم دسامبر و هفتم ژانویه (بین سوم و شانزدهم محرم ۱۳۳۵) رودخانه‌های خشم و غضب بوزراء خائن ملت فروش، حمله و تهاجم نمود (این عصبانیتها) بتدریج زیاد شد. پروتست و اظهار مخالفت‌های تگلرافی از ولایات و ایالات برایشان هجوم آور شد (ودر همه آنها<sup>۱</sup>) و نایب السلطنه و کابینه را برای حمله بو کلاء مشروطیت، ملامت و توبیخ نمودند. مکرر به وزراء گفتم: که متفصل شدن از مشاغل، قبل از آنکه نایبی بجای من معین شود، امور خزانه را بحالت فلج خواهد انداخت، و اگر اقدام فوری در این باب نشود، بموجب قانون سیزدهم ژوئن، مجبورم که مشاغل خود را بمعاون بزرگ خود **مستر گرنز**، تفویض نموده و برای اصلاحات کلیه امور مالیه، مشارالیه را نامزد کرده و طهران را وداع نمایم. کابینه و نایب السلطنه وعده نمودند که **مستر گرنز** بعنوان خزانه دار کل، جانشین من خواهد بود، اگر چه خود مشارالیه آرزوی ماندن در ایران را نداشت، ولی سفارتین انگلیس و روس تهدیدات سخت نموده بودند، که در (هر صورت)<sup>۱</sup> غیر از **مسیو مرنارد** رئیس بلژیکی **گمرک**، دیگری را برای آن کار انتخاب کنند. بعد از کوشش بی فایده دو هفته کابینه که شاید انتخاب متفق علیهی نمایند، و بعد از آنیکه ازدوروز قبل بکابینه اطلاع داده بودم که اگر تا چهل و هشت ساعت، جانشین مرا معین نکنند، خودم معین خواهم نمود، هفتم ژانویه امور مالیه را به **مستر گرنز** سپردم که طریقه قانونی برای استخلاص خود اختیار کرده باشم.

عصر آن روز خدمت خود را رسماً به **مستر گرنز** تفویض نمودم و قبض و اقباض هم بعمل آمد، و بوزراء و بانکها هم تغییر و تبدیل جدید را اطلاع دادم. و اختیارات تامه خود را راجع به نوشتجات رسمی و دفاتر خزانه داری دولتی، به **مستر مکاسکی**



سپردم .

چند ساعت بعد نماینده‌ای از طرف کابینه تلفون کرد که با مراسله مهمی عزم ملاقات مرا دارد . بعد از آمدن ، حکم قانونی از طرف نایب السلطنه آورد ، تاریخش پیش نوشته شده ولی دراصل آن حکم تصرفی نشده بود ، بانضمام مراسله‌ای از جانب وزراء که مسیومورنارد را بسمت خزانه‌داری موقتی ، معین نمایم . اگرچه مراسله و حکم مزبور در وقت تنگی بمن رسید ، ولی بدون شبهه وزراء میدانستند که در هیچ حال خدمت خود را به **مستر موناورد** نخواهم داد ، زیرا که اخلاق و عاداتش معروف ببدی و بد (نامی) بود ، و از رویه بی‌نظمی کارهای او بخوبی مستحضر بودم . این نمونه‌ای است از مسلک و طریقه ایرانیها . باری حکم و مراسله مزبوره را به **مستر کرنز** که تازه زمام خزانه‌داری را بدست گرفته بود دادم .

**م-مستر کرنز** فوراً بوزراء اطلاع داد که حاضر است که خدمت خزانه‌داریش را بجانشین معهود خود انتقال دهد . مشارالیه و سیزده نفر دوستان امریکائیش ، بواسطه اینکه دولت ایران بموجب اعتراف خود از قراردادش تخلف نمود ، مصمم شدند که آن مملکت را ترک نمایند .

نهم ژانویه (هیجدهم محرم ۱۳۳۵) نایب السلطنه پیغام فرستاد که روز بعد میل ملاقات و وداع با من (را) دارد ، و شاه کم سن هم میل دارد که در دربار مرا ملاقات نموده و از زحماتم تشکر نماید .

روز دیگر در کالسکه نشسته و مرتبه آخر بدربار رفتم که اعلیحضرت را ملاقات نمایم ، چون بعمارات سلطنتی رسیدم ، از مابین صفوف ممتده درباریان معمر افسرده دل و صاحب منصبانیکه لباسهایشان میدرخشید و خدام متملق فرمانبردار گذشتم . شاه جوان بسیار کم جرأت و جبون بود ، چنانچه در جلسات خصوصی درباری نیز عادتاً می‌ترسید ، بتوسط مترجم (بااو) مکالمه و گفتگو نمودم و خدماتی را که برای اصلاح امور مملکتش کرده (بود) بیان نمودم ، با متانت و سنجیدگی تمام تشکر نمود ، ادعیه صادقانه خود را برای شادمانی و کامیابی و استقلال شاه تقدیم نمودم ، اگرچه



زندگانی با استقلال شاه مشکل بنظر می آمد .

اعلیحضرت وعده نمود که يك قطعه عكس خود را درقاب مخصوص گذارده و برسم یادگار برای من بفرستند، ولی بسیار کم امیدوار بدیدن عكس مزبور می باشم . از آنجا بمحل مخصوص نایب السلطنه رفته و چند ساعت وقت خود را در گفتگوی با والاحضرت صرف نمودم ، ایشان اظهارتأسف بسیار ازحرکت من نموده و اظهار اندیشه و خوف سختی از آئینده مملکت می کردند .

دراین اثنا **مستر کرنز** با وزیرمختارهای روس و انگلیس ، شروع بمراسلات نمود که آنها را بمستخدمی مددکاران امریکائی ، حاضر و راضی کند (ولی) که یکمرتبه بواسطه قبول دولت ایران اولتیماتوم روس را، قراردادهای مزبوره شکسته و رشته مراسلات گسیخته شد ، و آن امریکائیها هم حق مراجعت حاصل نمودند . **مستر کرنز** بخوبی ملتفت شد که وزراء ایران فقط احکام و دستورالعملهای سفارت را اجراء می نمایند . وقت را غنیمت دانسته و حرکاتم را برتصفیه و تسویه سایر امور ترجیح دادم .

چون اسباب مسافرت آماده و تکمیل شد، صبح پنجشنبه یازدهم ژانویه (بیستم محرم ۱۳۳۵) **پارک اتابک** را گذارده و بطرف انزلی رهسپار شدیم . نایب السلطنه [اتوموبیل] نوی را که تازه برای سواری شاه و خودش وارد کرده بود، بجهت سواری من فرستاد. جمعت همراهان عبارت بود از **میسس شوستر** و دودختر کوچکم و معلمه آنها و **مستر ادوارد بِل** (M. Edward Bell) منشی سفارتخانه امریکا در طهران که تعطیل مختصری گرفته و بپاریس میرفت . صندوق های خودمان را پیش فرستاده بودیم ، چیزی که باقی مانده این خیال بود که آیا قبل از مسدود شدن راههای کوههای بین طهران و بحر خزر بواسطه برف می توانیم عبور کنیم (یا نه) ؟

صبح صاف باشکوهی بود که کوههای شمالی طهران از برف پوشیده و سفید شده بود ، خورشید در آسمان صاف ، شفاف و درخشان و نسیم با روح جان بخشی میوزید و هوا موافق (بود) ولی دلهای ما غمگین و افسرده بود که کارهائیکه بخوشی



و شرکت ، امیدوار بانجامش بودیم ، بخاتمه آنی (و) غیرمنتظره‌ای تبدیل یافت .  
 وقتی که ما بین حلقه دوستان امریکائی و ایرانی ملول و افسرده خود ایستاده و  
 در شرف داخل شدن به [اتوموبیل] بودم ، ناچار عسر و ررود خودمان (را) در همانجا  
 در هشت ماه قبل ، بخاطر آوردن و حقیقت آن خیال از خاطر عبور نمود ، که امیدواریهای  
 (يك) ملت مسلمان باتحملی که از مدت مدیدی برای تجدید عزت و شرافت از دست  
 رفته خود در عالم و تحمل انواع مصیبت نموده بود ، چگونه از بیرحمی افواج یکی  
 از ملل مسیحی که متمدن نامیده میشد ، از بیخ کنده و از بن قطع گردید .

ساعت نه و نیم صبح از دروازه قزوین طهران خارج شدیم . مستر وارنت  
 فرانسوی [شفر] شاه سکان وزمام [اتوموبیل] را در دست داشت .

هرگز فراموش نخواهم نمود آن احساسات و تألمات خود را در موقعی که از  
 خیابانهای شلوغ و پر جمعیت طهران که همه مردم بکار خود مشغول بودند گذشته و  
 بجاده شوسه خاموش و بی صدا رسیدیم . در آن موقع وقایع هشت ماهه گذشته بقلب  
 من هجوم آورد . کسی نمیتواند منظره آرزوهای ناقص ناکمی را ، بمجرد این خیال  
 که همه آنها گذشت ، بدون احساس الم ، ترك و فراموش نماید . آرزوی بسیار و میل  
 مفروطی بخدمت باهل ایران داشتم . وقتی که سکنه طهران از حرکت آنروز ما مطلع  
 شدند ، بسیاری از نمایندگان خود را پیش من فرستادند که اطلاع بدهند که جمع  
 کثیر و جم غفیری<sup>۱</sup> برای وداع ، مایل بملاقات من می باشند . جواب دادم : میل  
 ندارم همچو مجمعی پیش من جمع شوند و شایسته هم نیست . چون آن خبر بکابینه  
 رسید ، پلیس بنمایندگان انجمنهای مختلفه اطلاع داد که هیچ مجمعی مأذون  
 نخواهد بود که بدین قسم اجتماع نماید . وقتی که [اتوموبیل] ما از محاذات باغ  
 شاه عبور می نمود ، دسته‌های ژاندارمه خزانه را دیدیم که در اردوگاه خود مشغول  
 مشق نظامی بودند . اگر چه بعضیها ایشان را بچشم حقارت میدیدند ، ولی هیئتی  
 بودند که اگر نظم و ترقی بآنها داده میشد ، اکثر مسائل مهم و دشوار ایران ، بواسطه  
 ۱ - ن : جم غفیر : گروه بسیاری از مردم ، جمع کثیر (جمام و جموم جمع این کلمه است) .



آنها حل و آسان میگردید .

ساعت سه و نیم بعد از ظهر همان روز ، وارد قزوین شده و از آن شهر که مملو از قشون روس بود گذشتیم . وقتی که از دروازه آخری عبور میکردیم یکدسته سالدات روسی که قریب پنجاه نفر یا زیادتر بودند دیدیم ، چند نفر از ایشان با کمال متانت و وقار خم شده (بودند) و همچو می نمود که میخواهند از زمین سنگ بردارند ، ولی اگر میخواستند بطرف ماشین ما بیاندازند ، سنگشان بما نمی رسید ، زیرا که سرعت تمام حرکت می نمودیم . غیر از این واقعه هیچ توهینی نسبت بما واقع نشد .

چون بمهمانخانه و [استاسیون] بیوناك (Buinak) رسیدیم که محقر و مختصر و در کنار جاده شوسه واقع (بود) و با قزوین پانزده میل فاصله داشت ، بوران و برف شروع شد . در ظرف ده دقیقه بواسطه برفهای خشکی که باد آنها را مانند ابر غلیظی سرعت از کوهها می آورد ، جاده بکلی محو شد . در آن کمه<sup>۱</sup> سنگی شب را بسر بردیم . صبح بعد شهرت کرد که جاده بکلی مسدود شده است . بعضی ها میگفتند ممکن نیست که بتوانید از قله و تنگه های آن کوهها عبور نمائید . دو ساعت وقت لازم بود که بتوان برفهای [اتوموبیل] را با حرارت آتش ، آب و پاك نمود ، زیرا که نصف [اتوموبیل] مزبور پراز برفهای بوران شده بود . ساعت ده و نیم روز بعد سوار شده و حرکت نمودیم . چون به بلندترین قلها نزدیک شدیم دیدیم که راه بواسطه برفهای چهار فوتی بسته شده است (هر سه فوت يك گزمی باشد) بمعاونت عده کثیری از عملجات راه که اکثر اوقات مارا از میان برفها بیرون کشیده و خلاص می نمودند و بواسطه مهارت و فطانتی که **مستر وارنت** در راندن آن [اتوموبیل] بکار میبرد توانستیم از آنجا عبور نمائیم . [اتوموبیل] مزبور بسیار قوی و دارای قوه پنجاه اسب بود . ساعت پنج عصر بمهمان خانه منجیل رسیدیم . آن راحله سریع السیر يك حرکت پنج ساعته ظهر روز بعد ، آن مسافرت پسندیده مارا بانزلی خاتمه داد . در بین راه از ما بین چندین دسته افواج روسی که در کنار راه بودند ، عبور نمودیم . در [اسکله] (انزلی)



(لنگرگاه) يك كشتی جنگی (زره پوش) روسی نیز لنگر انداخته (بود) و شهر در تحت تصرف و اختیار قونسل روس آنجا بود. روز بعد که چهاردهم ژانویه (بیست و سوم محرم ۱۳۳۵) وعید نوروز (سال نو) روسها بود. کشتی زره پوش و سایر کشتیهای جنگی روسی، بشلیك توپ سلام مشغول بودند. همان روز بعد از ظهر سوار کشتی روس، موسوم بطهران، شده و بجانب باد کوبه رهسپار شدیم. ساعت پنج و نیم عصر آن روز سرد که دریای خزر بسیار منقلب و طوفانی شده (بود) ساحل ایران و چراغهای انزلی از نظر ما غائب شد. (و) باب مختصر اسفانگیزی در یأس امریکائیه از نظم مالیه در آن سرزمین نوشته شد.



## باب نهم

در خصائص و خصائل نایب السلطنه و سایر صاحب منصبان و مأمورین دولتی ، مسلک مجلس و اختصاصات آن ، ثبات و قابلیت ایرانیان

نایب السلطنه حالیه ایران ابوالقاسم خان و ملقب بناصر الملك میباشد که اصلاً از اهل همدان (است) و تحصیلات عالیّه خود را در دارالعلم [آکسفرده] تکمیل نموده است . مشارالیه یکی از هم [کلاس] های سرادوارده گری وزیر امور خارجه حالیّه انگلستان و از دوستان صمیمی لرد کرزن میباشد . در زمان سلطنت مظفرالدین شاه و رئیس الوزرائی امین الدوله ، ناصر الملك به وزارت مالیه مأمور شد و تاششماه دفاتر وزارت خانه مزبوره را در تحت ریاست و نگرانی خود داشت ، سپس بحکومت ایالت کردستان مأمور شد و تا چهار سال در آن ناحیه حکمران بود . یکسال پس از آن یعنی از زمان شروع دوره اول مجلس ، رئیس هیئت وزراء بود و (در عین حال) قلمدان وزارت مالیه را نیز دارا بود . هنوز بعضی از امور وزارت خانه خود را تصفیه و اصلاح ننموده بود که محمد علی شاه پادشاه آن وقت ، مشارالیه را حبس نمود و خوف قتلش میرفت که بتوسط سفارت انگلیس نجات یافت . (وی) همان روز که از چنگال شاه خلاص گردید روانه اروپا شد و تا زمان خلع محمد علی و عود مشروطیت در ژوئیه ۱۹۰۹ در اروپا توقف داشت . چندی پس از آن بطهران مراجعت نمود ولی از قبول خدمات دولتی استنکاف ورزید و بهمین قانع بود که ملین را معاونت اخلاقی نموده و وزراء و و کلاء



را در مشورت امداد نماید . چندی بعد مجدداً (و) علی الظاهر بعنوان معالجه خود و فرزندش باروپا مراجعت نمود . اندک زمانی پس از فوت عضدالملک نایب السلطنه اول مشارالیه را مجلس بنیابت سلطنت انتخاب نمود (و ناصرالملک) هشتم فوریه ۱۹۱۱ (هشتم صفر ۱۳۲۹) وارد طهران گردید که زمام مشاغل خود را بدست گیرد .

از اولین وهله که والا حضرت ناصرالملک را ملاقات نمودم ، ایشان را شخصاً به اصلاحات مالیه و هم بجانب مستشاران امریکائی ، مایل و راغب یافتیم . در مدت هشت ماه که در طهران بودم باستثناء یکماهه دسامبر که در آن مدت فی الواقع ارتباط صریحی با دولت ایران نداشتم ، با ایشان ملاقاتهای طولانی میکردم ، مخصوصاً بر حسب خواهش خودشان در مسائل مختلفه مالیه و غیره که دوچار مملکت شده بود ، آزادانه مذاکره کرده و صحبت می نمودم . نایب السلطنه شخص بسیار خوش محضر (و) باوقار بود . انگلیسی را بخوبی تکلم می نمود ، فرانسه هم میدانست ، پایه تحصیل و تجربه وسیع (و) کاملی داشت که بتواند مشکلاتی را که بملت ایران در کوشش تشکیل سلطنت مشروطه مصادف گردیده بخوبی شرح دهد ، ایشان بسیار وضع دلفریبی داشته و می توانستند در نقایص هموطنان خود و ضروریات موقع و لوازم حالات ، عالمانه صحبت داشته و همه چیز را بخوبی تشریح نمایند ، از بیانات ابتدائیه ایشان حالتی که روی هم رفته احساس کردم این بود که با شخص دانای وسیع النظر کاملی صحبت میدارم . بهر حال ، پس از ملاقاتهای عدیده که میخواستیم بعضی نواقص و تدابیر مالیه را خاطر نشان ایشان نموده و معاونت شخصی و عملی و اثر قدرت نفوذ اسم ایشان را بجهت اجراء تدابیر مزبوره جلب نمایم ، خیلی متأسفم که واضح شد که والا حضرت بعوض اینکه اقدامات مجدانه در اصلاح مواعظ مزبوره بکنند ، رغبتشان در بیان و تشریح آن مواعظ و اشکالات بیشتر بود . بیانات ایشان طوری بخاطر نقش می بست مثل اینکه باطیب حاذق مریضی که مرض خود را تشخیص داده و در شرف ازهاق<sup>۱</sup> روح است ، گفتگومی نمایند . شخص شنونده مجبور بود که لیاقت آن طبیب را در تشخیص مرضش تحسین (نماید ولی) از





عضد الملك رئيس محترم قاجاريه ونايب السلطنة اول دردوره مشروطه ثاني



تحلیل قوای تشخیص دهنده قابل که مصروف بیان آن بود، اظهار تأسف کند<sup>۱</sup>. کراراً پس از ملاقات و مذاکرات دوسه ساعته با ناصر الملك در حالتیکه خاطر از بی اطمینانی موهومی آکنده بود، مراجعت نمودم، ولی نمی توانستم انگشت خود را بالای امر مخصوص بگذارم، یا اشاره کنم بچیزیکه ایشان گفته (باشند) و بظاهر معقول و صحیح نباشد. با اشخاص متعدد اروپائی و ایرانی که در این باب صحبت داشتم معلوم شد که بیانات ناصر الملك بقلوب ایشان نیز همین نقش را منتقل<sup>۲</sup> نموده است.

سوای این جزئی نقص شاید بزرگترین عیب ناصر الملك احاطه خیالی بود که از اول ایشان را محاصره نموده (بود) و تا روز آخری که ایشان را ملاقات نمودم خیال مزبور را ترك ننموده بودند. (این خیال آن بود) که مردم بنیابت سلطنت ایشان مخالف بوده و از طرف انجمنهای مخفی مرکزی طهران جانشان در معرض خطر می باشد. چنانچه خودشان اظهار داشتند، اگر دوباره به [اروپا] بروند، دیگر مراجعت نخواهند نمود. قبل از آنکه عضدا الملك به نیابت سلطنت منتخب بشود، باتفاق آراء ایشان را انتخاب کرده بودند، ولی ایشان بقصد گوشه گیری از قبول خدمات دولتی آنرا انکار نمودند. بهر حال پس از فوت عضدا الملك در سپتامبر ۱۹۱۰ (اواخر شعبان و اوایل رمضان ۱۳۲۸) انتخاب ایشان بسمت نیابت سلطنت صریحاً از آن حزب مجلس شد که بعدها با اسم اعتدالی موسوم گردید<sup>۳</sup>. و حزبی که بیشتر مایل به اصلاحات بود، و ناصر الملك را ناپسند داشت همان حزب است که بعدها موسوم به [دیموکرات] گردید، (افراد این حزب)<sup>۴</sup> شخص داوطلب بسیار معروف قابلی، یعنی مستوفی الممالک را، برای اینکار در نظر داشتند. بهر حال پس از مذاکره مختصری ناصر الملك به نیابت سلطنت منتخب شد و هر دو فریق مجلس در انتخاب ایشان متفق علیه گردیدند. مسلم بود که ناصر الملك مقبول اروپائیه عموماً و سرادوارد گری خصوصاً بود. و کلاء همچو پنداشتند که انتخاب ایشان بنیابت سلطنت، در جلب حمایت دوستانه دول

۱ - ن : نماید ۲ - منقش : نقش ساختن تصویر نمودن .

۳ - ن : شدند ۴ - ن : ایشان



اروپ برای دولت ایران ، بسیار مؤثر و مفید خواهد بود<sup>۱</sup> ولی قبل از آنکه بطهران مراجعت نمایند ، مراسلات عدیده‌ای از طرف اشخاص مجهول غیرمسئول بایشان رسید که در صورت مراجعت ایشانرا بکشتن تهدید نموده بودند . این امر علاوه بر اینکه حرکشان را معوق داشت چنان تأثیری بقلب ایشان نمود که در مراجعت بایران کلیتاً مردد بودند . از لندن و پاریس و سایر نقاط عرض راه تلگرافات مفصلی بمجلس نموده و بعضی شروط پیشنهاد کردند ، که قبل از آنکه بمقام منیع خود نائل شوند ، باید بموقع اجراء گذارده شود . معظمترین شروط مذاکره این بود که مجلس باید (از) [پارتی] ها و احزاب مختلفه منقسم و هرپارتی و فریقی که اکثریت داشته باشد، کابینه‌ای تشکیل دهد<sup>۲</sup> و تازمانی که حزب غالب بواسطه اکثریت باقی و مسئول باشد، کابینه معهود [پروگرام] و دستورالعمل ایشانرا اجراء نماید . بدون شبهه در ایجاد آن بدعت رأی ناصرالملک اصولاً صحیح بود و مجلس هم لوازم رأی مذکور را قبول نمود . در دولت مشروطه (انتخابی) قاعده اکثریت و مراعات لوازم اتفاق ، بجهت تناسب حقوق بین اکثریت و اقلیت در شعب قانونی دولتی، امر بسیار لازمی است ، ولی ایرانیان مردمان غربی میباشند ، و چون از اصول مسلک [دموکراسی] بی تجربه بودند ، همینکه یکمرتبه خط انفصال سیاسی میانشان مرتسم گردید ، فوراً رقابت شدید بلکه عناد شخصی بین فرقه اعتدالی که از حیث عدد دارای اکثریت و حزب [دموکرات] که معدودی بودند ، شروع شد . اگرچه قبل از این تفریق هم رأی اکثر و کلاء مجلس نسبت باتخاذ [پروگرام] برنامه و نظم دولت مشروطه (برای آنکه) حکومت مستقلى در ایران تشکیل (شود)<sup>۳</sup> مختار بود ، ولی (آنان) همیشه خود را ملی یا مشروطه خواه دانسته و تمام اقتدارات و قوای خود را باجد و جهد معنوی وطن-پرستانه ، صریحاً در تصفیه و حل مشکلاتی که بمملکتشان مصادف شده بود ، مصروف میداشتند ، و مناقشه و بدرفتاری و رقابتهای حزبی در عملیاتشان ، چندان راه نیافته بود. ناصرالملک پدر (موجد و مؤسس) این نفرت حزبی پارلمان گردید . این بیانرا



نه بطور شماتت می نویسم، بلکه مقصودم ذکر وقایع تاریخی است. بدون شبهه خیالات ایشان بسیار درست و صحیح بود، ولی وقتیکه بمجلسیان رأی دادند که بدو فرقهٔ یمین و یسار منقسم شوند، ملاحظه ضعف و نقایص هموطنان خود را نفرمودند. اگرچه ترتیب مزبور برای پیشرفت اصلاحات اموردولتی، بهترین نقشهٔ عملی بود، ولی بارها از ایشان شنیدم که از حسادت و رقابتهای سخت پارتیهائی که در مجلس موجود بود، مذمت بسیار کرده و اصلاح منقصة<sup>۱</sup> را یکی از اسباب عمدهٔ پیشرفت ترقی امور میدانستند، ولی هرگز باین نکته منتقل نشدند که تا چه درجه در احداث و تشکیل آن تناقص، خودشان مسئول بوده اند.

در زمانیکه بخیال قبضه کردن زمام مهام نیابت سلطنت بایران مراجعت می نمودند، چون بقزوین رسیدند این خیال که شکار قتل سیاسی خواهند شد، بحدی قوت گرفت که وقتیکه برای مختصر استراحتی دریکی از منازل ومهمانخانه های بین راه از کالسکه پیاده می شدند، طپانچه مسلسل [موزر]ی باخود داشتند (در صورتیکه شاید بکلی از طریقۀ استعمالش هم واقف نبودند).

همین که زمام اختیارات شغل خود را بدست آوردند لوایح عدیده ای بمجلس فرستادند که اکثر آنها را خوب فکر کرده و بطرز عالمانه ای بیان نموده بودند. در لوایح مزبوره صراحتاً اظهار داشتند که اگر چه حکمت این فقره معلومشان نشده که از چه رو اختیارات نایب السلطنه را اینقدر محدود نموده اند که گویا فقط برای صرف نام میباشد، ولی بحدودیکه قانون مشروطه برایشان معین و محدود کرده بود، راضی وقانع بوده و هیچگونه اقتداری را که مخالف اختیارات مزبوره باشد، بکار نمی بردند<sup>۲</sup>. بطور اطمینان و یقین میتوانم بگویم: در تمام مدتی که ایشان نایب السلطنه بودند معاهدات خود را صادقانه و وفادارانه با ختتام رسانیدند. هیچ محل شك و شبهه نیست که اگر بجای ایشان شخص دیگری به آن درجهٔ قدرت و با آن احترام نفوذیکه

۱- منقصة: نقص، عیب، کمبود

۲- ن: بردند.



ایشان داشتند می بود ، سهولت تمام بیشتر از یک مرتبه خود را فرمانفرمای مستقل آن مملکت می ساخت . در ماههای اوائل قیام در طهران ، ایشان چنان وانمود کردند که ماندنشان در ایران مناسب نیست ، زیرا که مخالفینشان خیال ضدیت و مخالفت با ایشان را دارند ، و با آن حال ممکن نبود که کاری را بتوانند انجام دهند ، و بهتر آن می بود که بایشان اجازه داده شود تا به [اروپا] رفته و حقیقت معاملات را بدولت بفهمانند ، ولی پرواضح بود که آن حرکتشان اثر بسیار مضرى بحالت آنوقت مملکت داشت . اگر چه در هنگام حرکت من ، ایشان در طهران بودند ، ولی تا هشت ماه بعد متوالیاً اصرار می کردند که اجازه رفتن بایشان داده شود ، بعضی اوقات بحدی اصرارشان سخت می شد که چند جلسه افسوسناک و مضحک بین ایشان و بعضی از اعضاء کابینه واقع شد : ( مثلاً یکبار ) عده ای از و کلاء را بعمارت خود طلبیده و پس از ساعتها موعظه و نطق در عدم قابلیت و قصور آنها راجع بحل مسائل غامضه ایران ، اظهار داشتند که اراده رفتن به [اروپا] را دارند .

نایب السلطنه در اواخر سپتامبر (اوایل شوال ۱۳۲۹) قبل از آنکه سالارالدوله از یفرم خان و بختیاریه شکست بخورد ، چند نفر از و کلاء را خصوصاً از حزب [دیموکرات] در عمارت ایلاتی خود در چالهرز که واقع در خارج طهرانست طلبیده و پس از قدری مذاکرات و گفتگوی<sup>۱</sup> [تیاثر] نما ، تکمه های سینه خود را باز نموده و به آواز بلند اظهار داشتند که « چرا مرا نمی کشید ، من خودم را خواهم کشت » حضار چنان پنداشتند که ایشان می خواهند از آن محل خارج شده و طپانچه بیاورند (ازین رو) ایشان را گرفته و از آن خیال بازداشتند تا آنکه آرام گرفتند . در موقع دیگر در همان ماه چند نفر از و کلاء را ساعت ده شب در منزل خود در عمارت گلستان طهران طلبیدند ، پس از ورود و کلاء شروع به شکایت سختی نمودند از آرتیکل (مقاله) ای که [روسکی اسلوو] روزنامه نیم رسمی روس بایشان اعتراض نموده و اشاعه داده بود . والا حضرت اظهار داشتند که آن دروغهارا [دیموکرات] ها بایشان نسبت



داده‌اند سلیمان میرزا [لیدر] دیمو کراتهای مجلس که حاضر بود، نوشته‌ای از جیب خود بیرون آورده و گفت، رأی دمو کراتها درباره نایب السلطنه در آن مندرج (است) و آن [آرتیکل] مشککی عنه<sup>۱</sup> را آنها ننوشته‌اند نایب السلطنه گفتند «این نوشته کافی نیست، باید علناً اعتراف کنید که آنچه در [روسکی اسلوو] نوشته شده دروغست» سلیمان میرزا جواب داد: «هر گزمن این تکذیب را نخواهم کرد، این (تکذیب) کاری نیست (که) دمو کراتها بکنند» نایب السلطنه از آن جواب از حال طبیعی خارج شده و بادست سینه خود را کوبیده و میگفتند «شماها می‌خواهید مرا بکشید پس چرا نمی‌کشید، من از اینجا خواهم رفت» پس از دو ساعت از اینگونه پریشان گوئیها که همه نوکرها و سربازها از بیرون اطاق مشاهده می‌کردند نایب السلطنه منشی خود را طلبیده و مسوده استغفای خود را نوشته و در آخر آن ورقه، این جمله را اضافه نمودند: «باین جهت استعفا می‌کنم که دمو کراتها برخلاف من بوده و از من تنفر دارند» پس از آن بحاضرین فرمودند که «تمام شما ضمانت و امضاء نمائید که کسی متعرض من نشود تا از این مملکت خارج شوم» چون و کلاء و وزراء حاضر، از آن کار انکار نمودند نایب السلطنه برخاست که از آن محل خارج شوند، و کالسکچی خود را به آواز بلند طلبیدند، ولی مردم ایشان را نگاه داشته و مراجعتشان دادند و ساعت سه بعد از نصف شب، یعنی پس از پنج ساعت از آنگونه حرکات و رفتار جنون آمیز (خبر) مجمع مزبور منتشر شد.

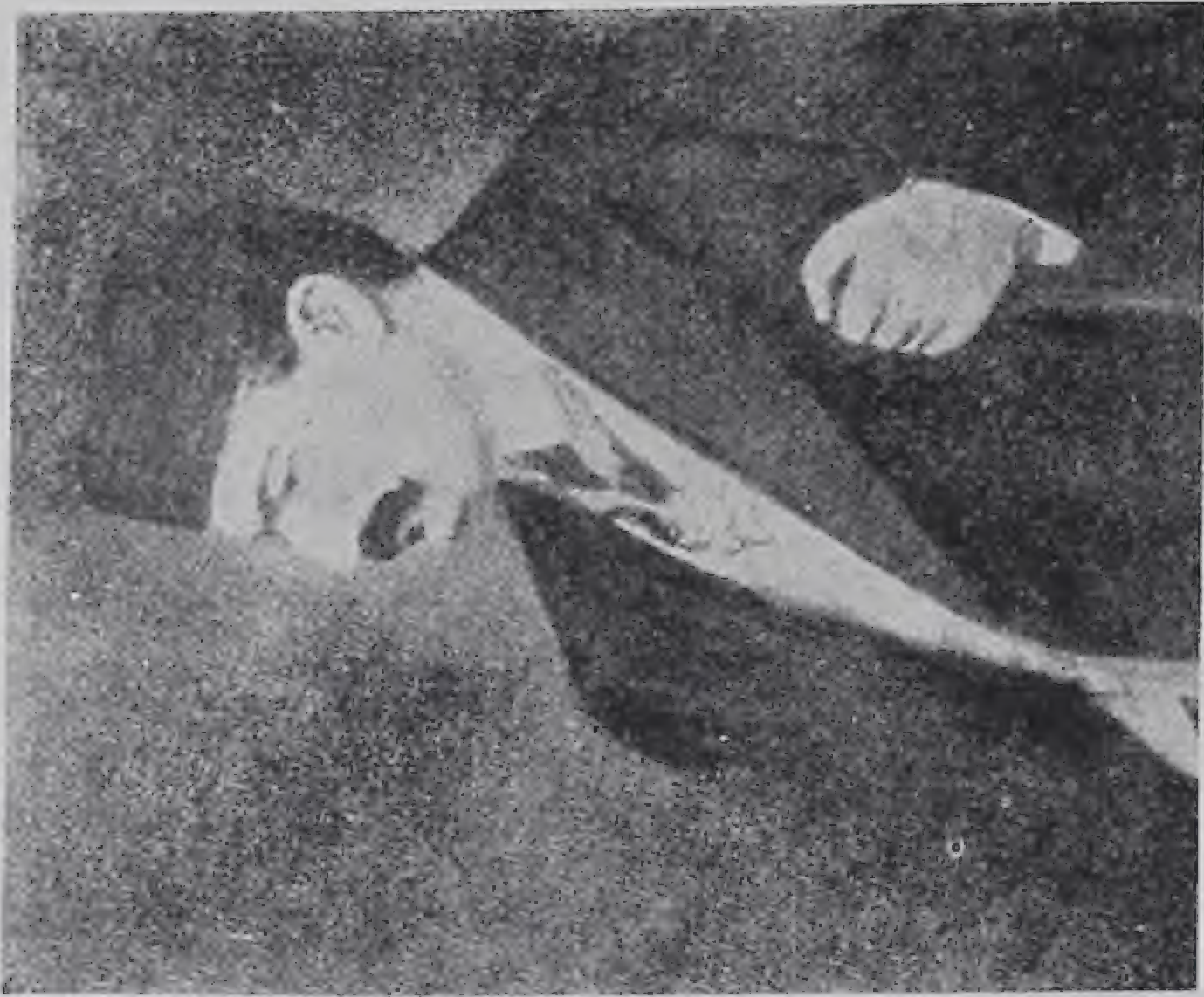
بعقیده من انتخاب ناصرالملک برای نیابت سلطنت مناسب نبود. حالت ملت ایران، شخصی را برای نگاهداری سکان مملکت لازم داشت که تند و با قدرت و نفوذ و عادل باشد. اگرچه در کمال لیاقت و قابلیت ایشان حرفی نمی‌رود، ولی چندان قوت قلب و در بعضی موارد انصاف هم نداشتند. بواسطه خود پسندی هیچ چیزی را بخاطر نمی‌آوردند، مگر آنچه تعلق بشخص خود یا احتراماتشان داشت. شکایت ایشان از مجلس و وزراء این بود که آنها میخواستند والاحضرت را شریک سیاسیات

۱- مشککی عنه: شکایت آمیز- اعتراض آمیز- مغرضانه و توأم با انتقاد.





شاهزاده آزاده سلیمان میرزا  
رئیس محترم حزب دموکرات و نماینده مجلس شورا



وحیدالملک و کیل مجلس شورا یملی



کنند ، و حال آنکه خیال خودشان این بود که وجود نایب الساطنه مثل پادشاه انگلستان در نزد عموم ملت ، مقدس و منزّه و محترم می باشد . نتیجه خیال مزبور این شد که ایشان بیشتر از همه چیز در فکر سلامتی شخصی و آسایش قلب خود بودند و ابداً اعتنائی بانجام گرفتن کارهای مشکل و پیچیده ای که مسئولیت آن را بعهده خود گرفته (بودند) نداشتند .

هیئت کابینه و مأمورین طبقه اعلاّی قوه مجریه که در زمان توقف در ایران با آنها مصادف گردیدم ، باستثنای قلیلی ، اثر خوبی بر من ظاهر ننمودند . بسیاری از ایشان مردمان تربیت یافته کامل و بسیار زیرک بودند ، ولی عموماً دارای عیوب خود پسندی و مغرضی و فقط در فکر جلب منافع شخصی بودند . اگر باین میزان بسیاری از مأمورین دول دیگر را بسنجیم ، ایشان هم عاری از نقایص نخواهند بود . در طبقه حکام ، پول ذخیره نمودن و خدمات دولتی خود را بهانه قرار دادن ، بیش از اندازه معمول بود و شیوع داشت . اشخاص مزبوره بیشتر از طبقه امراء انتخاب می شدند ، الحق طبقه امراء (طبقه) ناخلفی بودند ، نه خودشان بجلو گیری از بی دیانتی و تقلب در امور دولتی اقتدار داشتند و نه راضی میشدند که دیگری بدان امر اقدام نماید ، باین تصور که مبادا ضرر موهومی بخود یا بدوستانشان وارد بیاید .

اما و کلاء مجلس ایران از قسم دیگر بودند ، معدودی از ایشان از طبقه بزرگان و اعیان متمول بودند ولی آنها هم بکلیه و کلاء از حیث جنسیت و سنخیت نزدیک بودند . بسیاری از ایشان قانون و طب خوانده و عده قلیلی از منشیان و مستخدمین طبقه ادنی و عده ای هم ملا بودند . بهر حال و هر چه بودند علی الظاهر این امر را احساس نموده بودند که انتخاب و تعیین ایشان به وکالت ، برآی عمومی شده نه فقط بصرف سفارش و توسط ، باین جهت خود را حافظ حقوق هموطنان خود میدانستند . عقیده صریح و صاف ایشان این بود که در کشمکش تشکیل قسمی از دولت مشروطه ، خود را مسئول خیر و شر و سعادت و شقاوت شرف و افتخار ایرانیان میدانستند .

اگر چه رأیهای مختلفه در باره مجلس و مجلسیان داده شده و نیز داده خواهد



شد ، و دولتين روس و انگليس اظهار می نمایند که آن هیئت بسیار بی تجربه و ناقابل میباشد ، ولی شك نیست که بعضی اوقات هم دلیل صحیحی راجع بشکایت خود در دست داشتند که بچشم حقارت نظر آنرا بمجلس می نمودند . نمایندگان پلتیکی ایشان در طهران مکرراً این نکته را ملتفت شده و احساس می نمودند که چنانچه در زمان سلاطین سلف چیزی آهسته بگوش یکی از ندماء متملق و متقلب درباری گفته و بدان وسیله مقاصد خود را اجراء نموده بودند ، امروز بدان مثابه آسان نخواهد بود که يك هیئت هشتاد نفره نمایندگان منتخبه را تحکم یا تهدید نمایند .

عقیده شخص من این است که هیچگاه در تواریخ عالم دیده نشده که ملتی مانند ایرانیان دفعتاً و بی مقدمه طریقه سلطنت استبدادی را برویه حکومت مشروطه (حکومت انتخابی) تبدیل کرده و هم باعلی درجه معیار لیاقت سیاسی و علم اجراء قوانین را ابراز نموده باشند . هیچ شخص عاقلی امکان همچو جنبشی را نمی تواند تصور نموده و چنین قابلیت را از آنها توقع داشته باشد . اعضاء مجلس اول برای بقاء خود از همان روز که [پارلمان] تشکیل گردید مجبور بدفاع شدند ، کشمکش بی تناسب ایشان بامحمد علی شاه و دول اجنبیه که بزرگترین معاون او بودند ، وقتی خاتمه یافت که کلنل لیاخف باقرایش مجلس را بمبارد نمود ، و (آنان) مجالی برای تصفیه و اصلاح امور معظم قانونی نیافتند و هیچ امیدوار نبودند که تدابیرشان بموقع اجرا گذارده شود و نتیجه ای از اقداماتشان بروز نماید .

اعضاء مجلس ثانی که تمام آنها را شخصاً می شناختم ، بدون شبهه نسبت بی لیاقتی و ناقابلی در صورتی میتوان به آنها داد که معیار علم و تجربه آنان را بالیاقت و کفایت مبعوثان [پارلمان] انگلیس یا [کنگره] امریکا بسنجیم . این امر خالی از غرابت نخواهد بود که حکومتی که بکلی جدید و بی تجربه بوده آنهم در مملکتی که مملو از خرابی قرنهای گذشته باشد باین درجه مقتدر شود که از اول کارهای خود را مانند دول دیگر که تجربه نسلی بلکه قرنهای عدیده داشتند انجام دهد . رعایت فقدان علم فنی را هم باید نمود ، زیرا که البته يك نکته مهم همین است . آن ، مجلس حقیقتاً انعکاس خیالات و



امیدواریهای جدید محقانه (و) عدالتخواهانه ملت ایران بود. قابلیت اعضاء آن از حیث تربیت و تحصیل، از درجه وسطی بیشتر بود. بعضی از ایشان لیاقت مخصوص و جرأت قابل تمجیدی ابراز نمودند. تقریباً خیال و عقیده همه ایشان این بود که نجات مملکتشان موقوف بکوششهای خودشان بوده و سعی می نمودند که دولت مشروطه را بر بنیاد محکم (و) پایداری استوار نمایند، و فقط بهمین وسائل میتوانند امنیت و عمران و ترفیه عمومی را عود داده و از فروش مملکت خود با جانب و مخصوصاً از تعدیات پلتیکی روس و انگلیس جلوگیری نمایند. و کلاًء مجلس ثانی، باستثناء خیلی، صادقانه فریفته همین مقصد بودند و هر تدبیر و نقشه ای که برای محافظت و وطنشان بایشان تقدیم می شد، با طیب خاطر تمام آن را استقبال میکردند. اگر چه علم صحیحی درباره ترتیب امور مالیاتی نداشتند، ولی اهمیت موقع را بخوبی احساس کرده و مایل بودند که اعتماد کلی خود را بمستشاران بیگانه اظهار نمایند و ضمناً هم از ایشان خائف بودند، مگر در صورتیکه مستشاران برای دفاع در مقابل [آنتریکها] و تقلبات پلتیکی خود را حاضر نموده و بجهت سعادت و بهبودی ایران کار کنند.

هر پارلمانیرا که اهل مملکت حامی آن باشند نمیتوان ناقابل گفت، بشرطیکه اهالی آن مملکت هم حدود خود را شناخته و اعضاء آن پارلمان<sup>۱</sup> برای حفظ شرافت و حقوق شاهنشاهی بجانشانی راضی باشند.

در کارخانه دولتی اگر مانعی برخلاف آمال ارتجاعی جمعی از امراء و صاحب منصبان کابینه و برضد تقلباتیکه در اغلب مأمورین دولتی از هر طبقه دیده میشد وجود داشت، فقط همان مجلس بود. تا زمانیکه مجلس باقی و دائر بود مسئله بر همه کس مکشوف بود که هیئتی حاضر می باشند که اهالی ایران را از ارتجاع و تقلبات فاحش و خیانت به حقوق شخصی و پلتیکی که به آنها راه یافته، محافظت نمایند. مجلس حاضر بود که از اعضاء اداره ای که متدین و قابل ترقی باشند حمایت کند. زمانیکه هیئت مزبوره بواسطه اغماض دول اجنبیه منتشر و متفرق گردید، آخرین امیدواری دولت متدین



یا مشروطه ایران مفقود شد. (افراد) ملت ایران از آن ضرب دستی که مجلس را خاموش گردانید، راضی نبودند، زیرا میدانستند که حقوق و ملیت مستقبل ایشان محو خواهد شد.

مجلس در انجام دادن امور و وظائف تکلیفیه خود، کمال چستی و کفایت را بظهور رسانید، و اگر هم در بعضی مواقع در امری اظهار طرفداری مینمود، چندان بی راه نبود، زیرا که مجالس قانونی سابقه هم از این گونه نواقص و آلاشات<sup>۱</sup> مبرا و پاک نبودند.

اگر چه مجلس ایران چنانچه باید و شاید پلتیکی و سیاسی کامل نبود، ولی در حقیقت بیشتر از سایر ملل بهترین امیدواریهای ایرانیان را که در هیچ زمانی در آن مملکت وجود نداشت ابراز نمود. مجلس با آن موانع و اشکالاتی که ترقی و پیشرفت حکومت مشروطه را احاطه نموده بود، تا درجه امکان مقاومت و دفاع نمود. همین دلایل درجه بی تجربگی و ناقابلی ایشان را بطور کافی واضح می نماید. دولتین روس و انگلیس پی در پی بوزیر مختارهای طهران خود تعلیمات و دستورالعملها (ئی) میدادند که فلان امتیاز را مطالبه و درخواست کنید و از دادن فلان انحصار مانع شوید، غافل از آنکه، زمانیکه اختیار مال و جان و فوائد دوازده میلیون نفوس بکلی در قبضه اقتدار یک نفر مستبد بود (و آنها) بسهولت هر چه تمامتر مشارالیه را تهدید نموده و یا بطیب رشوت او را می قبولانند، گذشت، و آن درجه سهولت قدیمه نسبت بمعاملات با و کلاء پارلمانیکه از طرف عموم ملت منتخب شده و نظارت راههای آهن و معادن و سایر امتیازات را در قبضه تصرف خود دارد، در این زمان در کارومیسر نخواهد بود. بعبارت آخری مجلس برای پیشرفت مقاصد و اغراض مخفیة آن دو دولت ولو هر چه باشد، مانع حقیقی واقع شده بود، و بهمین جهت بود که دولتین متوالیاً اظهار شکایت می نمودند که «منافعشان» در ایران در معرض خطر است.



بیان کردن خصوصیات اهل ایران، چنانچه شاید، قدری مشکل است. عدّه کثیری از نفوس اهل آن مملکت که مشتمل بر زراع<sup>۱</sup> و دهاقین و ایلات اند، بیشترشان از حلیه علم عاری میباشند، ولی در مقابل هزارها از اهالی ایران در ممالک متمدنه تربیت یافته و تحصیل نموده و پس از اتمام تحصیلات در مملکت خود نیز سیاحت کامل کرده بودند. ایرانیان عموماً مهربان و مهمان دوست بوده و ملل اجنبیه را بسیار احترام میکنند. اکثر طبقات متمولین<sup>۲</sup>، زبان فرانسه را تحصیل کرده و برخی از ایشان با انگلیسی نیز تکلم می نمودند. عموماً یا اقلاً بعضی از آنها یکه حامی و طرفدار ملت بودند، لیاقت و قابلیت خود را در اتخاذ تمدن و خیالات مغرب زمینیان، ثابت و مدلل داشتند، و با وجود موانع و اشکالات خارج از حدّ و حصر، توانستند سلطنت استبدادی را بحکومت دموکراسی تبدیل نمایند. موانع مزبوره بدرجهای تصفیه و اصلاح شده بود که هر شخص با لیاقتی از هر طبقه‌ای که بود<sup>۳</sup> میتواندست اعلی‌ترین (۴) خدمات دولتی را اشغال نماید. ایرانیان در ظرف مدت این پنجسال از حیث ملیت شوق عدیم‌النظیری برای تحصیل ابراز کردند. در دوره مشروطه صدها مدرسه تشکیل کرده شد، گویا مطابع و جرائد بسیار آزاد؛ در ظرف یکشب از هر گوشه و کنار بظهور آمده و مدیران جری و مضمون نویسان بی خوف و بی باک ظاهر شدند، (تا)<sup>۴</sup> مظالم و بی انصافی و سرزنشهای خارجی و داخلی را از مملکت خود دوز نموده و براندازند. ایرانیان آرزو و تمنای بسیار داشتند که کلیه قوانین سیاسی و اخلاقی و معاملاتی ملل ترقی یافته و تربیت شده عصر حاضر را قبول کنند. شراره‌ای از همین آتش ناشکیبائی و بی تحملی که در ایرانیان مشتعل شد، به هندوستان سرایت کرد و جنبش و اقدامات ژون ترک (عثمانیان)<sup>۵</sup>

۱- زراع : زارعین

۲- تطبیق صفت با موصوف معمولاً در فارسی درست نیست ولی مع الوصف مترجم در اینجا و در چند مورد دیگر آنرا بکار برده است ۳- ن : باشد ۴- ن : که

۵- ترکهای جوان آنهم در هندوستان، بنظر میرسد که در اینجا برای مولف يك اشتباه تاریخی رخ داده باشد.



را بروی کار آورده و در همین اواخر بلباس جمهوریت درچین جلوه نمود . مشرق  
زمینیان بیدار شده اند، ولی افسوس که ایرانیان بدبختانه دیر بیدار شدند . مجاهدات  
و مساعی آنانرا که بطرف نور آزادی و حریت و سعادت ابدی پیش میرفت، دولتی مانع  
شد که قدرت خود آن دولت در راه ظلمتست.



## باب دهم<sup>۱</sup>

میدان دیپلوماسی ۱۹۱۱ اروپا، مسلك انگلیس و روس، معاهده پوتسدام، اتحاد سری روس و آلمان، لیاقت و قابلیت ایران از حیث قوای جنگی، اعتراضات سرادوار دگری بخزانہ دار، معاهده انگلیس و روس.

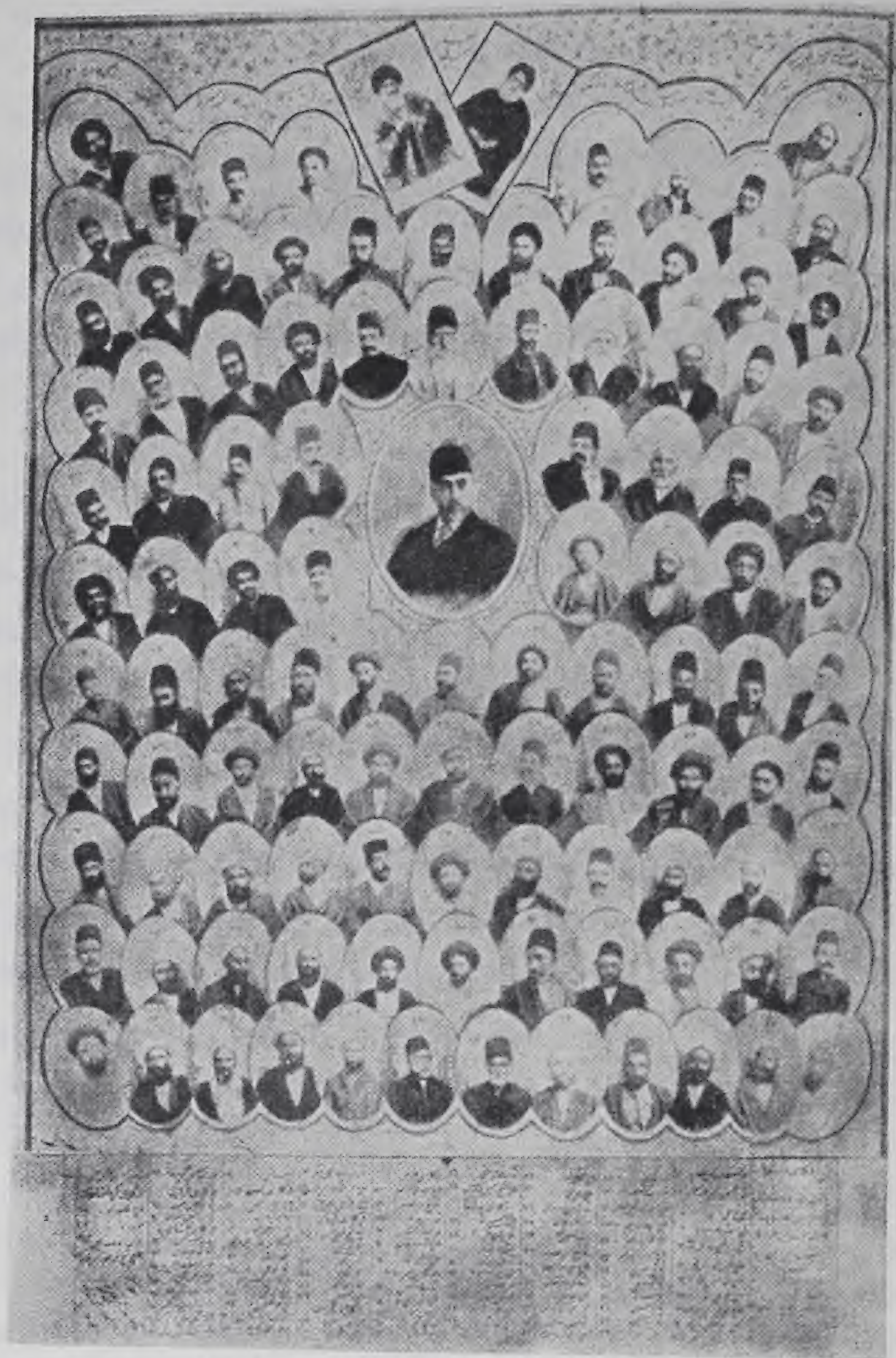
از ابتداء تخریب و انهدام مجلس، تداییر کهنه شترمرغی ( که برای نجات و استخلاص از تعاقب، سر خود را در شن و ماسه پنهان میکند ) در ایران شکل تازه نو ظهوری پیدا کرد. علی الظاهر روس و انگلیس خواستند سلطنت صوری در ایران تشکیل دهند تا از اتفاقاتیکه در آن مملکت بدبخت واقع میشود، در انظار اهل عالم بری الذمه و بی تقصیر باشند.

چنانچه بیست و یکم مارس ۱۹۱۲ ( اول ربیع الثانی ۱۳۳۰ ) لایحه ذیل از طهران بامضاء نوروز در روزنامه نیرئیس ( مشرق اقصی ) درج شده بود : - دولتین بواسطه باقی گذاردن فقط اسم سلطنتی در ایران میخواهند خودشان را از هر گونه مسئولیتی رها نیده و بری الذمه گردانند، ولی وقتیکه بتشکیل همچو سلطنتی نائل و کامیاب شدند، آن سلطنت را مفلوج می نمایند.

---

۱ - بیان آرائیکه در این باب ذکر شده متعلق بحالات سیاسی سیام آوریل ۱۹۱۲ ( دوازدهم جمادی الاولی ۱۳۲۰ ) می باشد.





وکلاى دوره اوليه مجلس شورای ملی شیدالله ارکانه



عقیده شخصی من این است که دولتین (یعنی انگلیس و روس) مطمئن می باشند که از مسئولیت هر قسم وقایع و انقلابات ایران، نجات یافته (اند و بنابراین) بحث و تعرضی برایشان نخواهد بود. ولی اهل عالم زمانه دراز نیست که از طرح این مسلك بخوبی آگاه و مطلع شده اند (اگر) به آن وقایعیکه راجع بغارت گری بین المملی است، بحیله و مکرهای خالص<sup>۱</sup> هر قسم لباس رسمی بپوشانند، در انظار متمدنین مخفی نمانده و (امر بر آنها) مشتبّه نخواهد گردید. حقیقت امر اینست که دولتین انگلیس و روس در این قرون وسطی یکدست نرد دیپلوماسی باهم باختند، ولی هنوز سرگذشت «لوپرنس» (Le prince) (تصنیف مکیا ولی ایتالیائی (M. Mecal vellie)) کتاب درسی ایشان است<sup>۲</sup>. لکن ایشان نمیتوانند کسی را فریب دهند، حتی آن ایرانیهای را که آلت دست خود قرار داده و بمنزله یهودای اسخریوطی (از آنان استفاده میکردند و بکمک آنان)، و آن سلطنت را تشکیل داده بودند و این اشخاص روبل و احکام روسی را قبول میکردند (بلی حتی) آنها را هم نمیتوانستند گول بزنند<sup>۳</sup>.

این مسئله محل تردید و شبهه است که عموم انگلیسیان گول خورده باشند ولی چیزیکه معین و واضح میباشد این است که از سکوت حیرت انگیز سرادوارد گری قدری خسته شده اند. هر وقت یکی ازو کلا عیالمان خالی الذهن و بدون مقدمه توضیحی راجع بحرکات روس یا مسلك انگلیس در ایران میخواست، همیشه جواب ایشان منحصر بهمین چند کلمه بود، «موقع دقیق و خطرناک» یا «اقدامات جاری است» خواه معترض و سائل از حزب لیبرال (آزادی خواه) باشد، یا از فرقه یونی نیست (اتحادیون). سرادوارد گری در این پنج سال اخیر، این لباس را بقدری استعمال

۱ - ن : خود .

۲ - ذکر سرگذشت لوپرنس در این جا کنایه از این است که هنوز بمسلکهای فریب دهنده و پوسیده و مندرس متوسل می باشند - مترجم

۳ - یهودای اسخریوطی یکی از حواریین حضرت عیسی بود که خود را خالصانه از پیروان و ایمان آورندگان به آن حضرت جلوه داده و از همه بیشتر اظهار خلوص و عقیده نسبت بمسیح می نمود، ولی چون ورق کار برگشت و بنی اسرائیلیان در صدد ایذاء و قتل آن حضرت برآمدند اول کسیکه تبرا و اعراض نمود همان یهودا بود - مترجم .



نموده که تار و پودش نمایان گردیده است<sup>۱</sup>. معلوم نیست ملت انگلیس تا کی اجازه داده و راضی میشود که امور خارجه آنها بایندرجه درهم و برهم باشد. اگر مسائل مشكله داخلی با تقدیر و توقعات کابینه لیبرال حالیه پیچیده نشده بود، شاید جواب آن سؤالات تابحال بسهولت تمام داده میشد. اگر دربارۀ استقلال و اقتدار وزارت خارجه سرادوارد گری یافتوحات دیپلوماتیش که از دو سال قبل در ظل حمایت مسلك خارجی حکومت لیبرال نائل شده رأی عمومی گرفته شود، نتیجه بسیار مطلوب و پسندیده‌ای بدست خواهد آمد<sup>۲</sup> و چقدر مناسب خواهد بود که نتیجه آن رأی عمومی از خود حزب لیبرال سؤال شود.

در تابستان گذشته روس سر نوشت و مقدرات آتیه ایران را بکلی خاتمه داد. بحران اروپائی را که از دیر زمانی اهل عالم منتظرش بودند گویا (در) آن موقع رسید و آن خرس اقتدار کاملی در آسیا حاصل نمود. آیا کدام امر بود که<sup>۳</sup> کشمکش [اروپا] را بدرجه‌ای سرعت داد که بکلی [آسیا] از خاطرشان محو گردید؟ باید این سؤال را از آد میرال (امیر البحر)ی نمود که فرمانده دستجات جهازات<sup>۴</sup> آلمانی در دریای شمال اطراف سواحل [اسکاتلند] بود. (وی) در موقعیکه (در) یکروز صبح ماه سپتامبر کشتی میراند، يك جهاز قراول انگلیسی کشتی‌های آلمان را غفلتاً کشف نموده و در همان هنگام<sup>۵</sup> جهازات مزبوره موافق قواعد و فنون نظامی صف آرائی نموده و تریپل های<sup>۶</sup> (خود را) پیش قراول و پیشاپیش حرکت (دادند)<sup>۷</sup> و مستعد مقابله با خصم شدند<sup>۸</sup>.

۱ - یعنی تاحدی این مسلك خود را دنبال نموده و استمرار داده (است) که فساد آن بر همه کس واضح و روشن گردید - مترجم

۲ - مراد از رأی عمومی این است که هر وقت مسئله متنازع فیهی در پارلمان با کثرت تصفیه و تنقیح نشود یعنی هر دو فریق متنازعین از حیث عدد مساوی با هم باشند بتوسط اوراق از طرفداران و پیروان آن دو حزب رأی گرفته (شود و این رأی) قانوناً تابع همان اکثریت رأی عمومی خواهد بود - مترجم

۳ - ن : آن ۴ - ایضاً تطبیق صفت با موصوف ۵ - ن : در هنگامیکه

۶ - تریپل: اثر در ۷ - ن : و سیر نموده ۸ - ن : بودند



یا از آندونفر صاحب‌منصب طبقهٔ اعلای بحری انگلیس باید سؤال شود، که بواسطهٔ گم نمودن چند ساعت رد و خط سیر جهازات آلمانی، از خدمت خود متفصل شدند و بکلی دستشان از کار کوتاه گردید.

از امپراطور روس باید سؤال شود که آیا در [پوتسدام] و عده نکرد که معاهدهٔ بین خود و انگلیس را توجیه و تفسیر نموده و در صورت وقوع جنگی بین آلمان و انگلیس ملتزم خواهد بود که هیچگونه اقدامی برخلاف آلمان ننماید؟ اگر سؤالات مزبوره مطابق صدق و عدالت جواب داده شود، علت غائی حمله ناگهانی که کابینه روس در پائیز گذشته بایران نمود، واضح و معلوم خواهد شد و آن اقوال و معاذیر بچگانه، که ایران نسبت بصاحب منصبان قونسلیخانهٔ روس توهین نموده یا استخدام یکنفر رعیت انگلیس را که آنهم از طرف خزانه دار ایران مأمور وصول مالیهٔ تبریز شده بود، مستمسک و بهانهٔ بجهت پیش کشیدن مسلک ظالمانه و وحشیانهٔ روس در ایران گردید، ظاهر و آشکار (خواهد گردید). بیان واقع و حقیقت اقدامات جابرانه و محیلانه‌ای که مأمورین روس برخلاف استقلال سلطنت شاهنشاهی و دولت مشروطهٔ ایران، از زمان خلع محمدعلی در سال ۱۹۰۹ مرتکب شده‌اند، در چندین کتاب کما هو حقّه نخواهد گنجید.

فقدان تدبیر صاحب‌منصب کدام دولتی از کدام زمان باو حق و اجازه داده است که هیجده هزار نفر قشون در مملکت دوستی وارد نموده و رعایای صلح جوی آن مملکت را زجر و قتل عام کرده و اشخاص بی طرف غیر جنگی را چه بدار کشیده و گلوله ریز نموده و چه بتوپ بسته و بظلم و جور اصول و اساسهٔ منظم سلطنت شاهنشاهی ملت دوست خود را منهدم و نابود گرداند؟ مجلس صلح عمومی [لاهِ] که خود اعلیحضرت امپراطور تمام روسیه علی‌الظاهر آن را ایجاد و تکمیل نموده و تقویت داده آیا تصدیق خواهند نمود که آن مسلک و وضع رفتار، مطابق قوانین بین‌المللی یا موافق حقیقت عدل و انسانیت است؟ آیا دیگر هیچ دولتی که فی‌الجمله شرف خود را دوست داشته باشد با دولتی مثل دولت روس طرف معاهده و معامله واقع شده



و یا بشرکت در مجلس دعوت همچودولتی راضی خواهد شد ؟ .

زحمات و اشکالاتی که در این پنجاه سال اخیر سیاسیات انگلیس مصادف شده بواسطه اینست که مدیرسیاسی دانی برای اصلاحات در آن مملکت موجود نبوده . سرادوارد گری شخصاً از خانواده خوب ومتواضع ( و ) تربیت یافته و عالم میباشد . مشارالیه وزیر خارجه لایق و مناسبست ، لیکن برای مملکت سویس یا بلژیک ، شاید هم برای مملکت ( روری تانیای آنتوئی هوپ )<sup>۱</sup> مناسب باشد ، ولی وزارت مملکت انگلستان که منافع و اغراضش از اروپا تجاوز نموده ، امر دیگری مافوق آنست ، و از حدود قوه شخصی ایالتی یعنی کسیکه تربیت یافته ایالات انگلستان باشد خارج است ، آنهم در صورتیکه بزرگترین مسافرت بحریش تامنهای الیه تنگه دریائی انگلیس بوده و بهترین افعال واقداماتش در آن مدت دراز خدمات عمویش ، صید ماهی ، آنهم از خشکی و کناره می باشد . در صورتیکه نصف بیشتر سلطنت ومستملاکات انگلیس در [ آسیا ] واقع است هیچیک از حامیان غالی<sup>۲</sup> ایشان هرگز تهمت و افترای خیالات و تصورات مشرقی را بمشارالیه نزده است .

اززمانیکه اتحاد انگلیس وفرانسه بسعی و کوشش لرد لانزوان ( Lord Lansdowne ) درسنه ۱۹۰۵ تکمیل یافت ، درمسلك خارجه دولت انگلیس تغییرات بسیار راه یافت . حقیقت عقیده آن مدیر معروف آن بود که انگلستان باید از آن حالت انفراد مشعشع خود خارج شده و در جرگه سیاست سائردول اروپا داخل شود . پروگرام حیرت انگیز آلمان هم در تعمیر جهازات و تکمیل قوای بحری ، شاید بهمین نکته<sup>۳</sup> نظر داشته باشد .

از زمانیکه حکومت لیبرالی در انگلستان اکثریت پیدا نمود ، دولت انگلیس دوچار مواقع دیپلوماتی پیچیده خارجی در اروپا و آسیا گردید . درموقعیکه جنگ

۱ - روری تانیا نام يك مملکت خیالی است که آنتونی هوپ نویسنده انگلیسی کتابی

بنام آن نوشته است !

۲ - غالی : نیرومند ، با ارزش وقوی ۳ - ن : نقطه



روس و ژاپن، دولت روس را بدون شبهه ضعیف نموده (بود و این دولت) برای ساختن جهازات جنگی و ترقی دادن صنایع و تعمیر راههای آهن خود پول لازم داشت و فرانسه هم در پیشقدمی (باستقراض) قدری سستی و تردید داشت، مدیر روشن ضمیری پیدا شده و رأی داد که اگر دولت انگلیس از روس تقویت نموده و سرمایه‌های لندن را در پترسبرگ بریزد مسلک خوبی خواهد بود. چرا باین جهت که قوای دولت آلمان رو به تزاید گذارده و اتحاد انگلیس و فرانسه هم مانع کافی برای جلوگیری از طمع و مخالفت آلمان تصور نمیشد. قوای روس که بواسطه جنگ ضعیف شده (بود) اتحاد با آندولت برای انگلستان در شمال آلمان همان نتیجه را می بخشید که از اتحاد با فرانسه در جنوب متصور بود، این بود نقشه کار و طرح خیالات مدیر مشارالیه، و بعضیها گفته‌اند که اتحاد مزبور برای محدود و محصور ساختن آلمان بوده است، ولی شاید خود آلمان هم این نکته را ملتفت شده و احساس نموده باشد.

موقع بهانه برای اجراء آن نقشه رسیده (بود) و در آسیا هم معاملات انگلیس و روس تصفیه لازم داشت، نتیجه همان معاهده انگلیس و روس شد که در سپتامبر ۱۰۹۷ انعقاد یافت. سرادوار گری امیدوار بود که بوسیله انعقاد معاهده مزبوره ناموری و افتخار جانشینی (لرد) **لنزدان** را برای خود برقرار بدارد (ازین رو) چنانچه رایج و معمول است از بودن اغراض مخفیه در مواد آن معاهده انکار نمود (و) شاید هم حقیقتاً غرضی در بین نبوده است.

آیا معاهده مزبوره مسائل مختلف فیهی را که در آن قسمت آسیا بین انگلیس و روس محل بحث بود، تصفیه نمود؟ بلی! ولی نه از برای مدت مدیدی.

زمانیکه آن اتفاق مثلث (اتحادیه ثلاثه) در شرف تشکیل بود، آلمانها بکلی خواب نبود (ند. آنها) احساس نمودند که آن هیجان و جوش و خروش حیرت‌انگیز سیاسی انگلیسها، خاصه در [اروپا] ارتباط و مناسبت تامی بایشان دارد، یعنی مرکز و خاطر آنها آلمان بوده است. آلمانها میل مفرط و دلچسبی تامی بقسمت آسیای



عثمانی دارند . در سنوات ماضیه يك نفر دیپلمات آلمانی بسیار با هوش و زیرکی در قسطنطنیه بوده که اسمش **بارون مارشال فان بی برستین** (Baron Marchall Von Bieberstein) بود ، مشارالیه کوشش بسیاری برای تحصیل امتیاز راه آهن بغداد بجهت آلمان نمود<sup>۱</sup> . اهل عالم عنقریب ملتفت خواهند شد که قصد او تعلق تامی داشته است با تغییراتی که حتماً در در دائل واقع خواهد شد ( در همین حال ) **آدمیرال شستر** (Admiral Chester) و شرکانش سعی بودند که امتیاز راه آهنی در مملکت عثمانی برای امریکا تحصیل کنند . شاید هم با فان بیبرستین مصادف شده باشند . نفوذ انگلیس تا چند سال قبل در قسطنطنیه بر سایرین غلبه داشت ، ولی اکنون چندان قابل اعتنا نمیباشد ، و نفوذ آلمان تمام ممالك عثمانی را احاطه نموده است . عقیده خود عثمانیها اینست که آلمانها نه در حالت انحطاط و تنزل بوده و نه از دولتی واهمه دارند .

بهر حال آلمان در مشرق و سطرعی شروع با اقدامات و عملیات نموده بود که در پائیز ۱۹۱۰ امپراطور روس در [ پوتسدام ] با امپراطور آلمان ملاقات کرد و معاهده [ پوتسدام ] نتیجه آن ملاقات گردید . معاهده مزبوره بکلی معاهده بی ضرری بود چنانچه از نوشتجاتی که بعناوین و عبارات مختلفه رسماً برای اشاعه بجرائد داده شده بود ، همه کس میتواند بخوبی نتیجه آن معاهده را ملتفت شده و استنباط نماید . آیا نکات و اغراض سری در ضمن معاهده مزبوره یا بعضی مواد آن مستور است ؟ خیر ! ما میدانیم غرض مخفی در کار نیست ، زیرا که وزارت های خارجه روس و آلمان (مراتب را ) بعموم مردم همین قسم وانمود کرده بودند و سرادوار دگری نیز ( آنرا ) بهمین مضمون بپارلمان انگلیس اطلاع داده است .

اگرچه از ابتدا استتار کلی در مواد آن عهد نامه بکار برده شده ، ولی چنین احتمال میرود که حقیقت آن قبل از وقت بر همه کس واضح و مکشوف شده باشد .

---

۱ - در بعضی از جرائد غیر رسمی شهرت نموده بود که آن دیپلمات معروف در زمانی وزیر مختار (سفر کبیر) آلمان در لندن بوده است .



چهاردهم ژانویه ۱۹۱۱ (دوازدهم محرم ۱۳۲۹) بارون مارشال فان بیبرستین بدولت عثمانی اظهار داشت که معاهده و معاملات روس و آلمان فقط راجع بکشیدن راه آهن ایران و اتصال آن براه آهنهای خود می باشد .  
موادیکه روی هم رفته و متفق العموم از معاهده مذکور استنباط میشود بر حسب ذیل است .

اولاً هریک از دولتین آلمان و روس متعهد میشوند که از اتحاد با هر دولتی که اراده پیشقدمی و حمله نسبت بدیگری داشته باشد اجتناب نمایند<sup>۱</sup> .

ثانیاً آلمان اعتراف نموده و مسلم میدارد<sup>۲</sup> که ایالات شمالی ایران داخل منطقه نفوذ روس است ، و تصدیق میکند که دولت روس حق دارد جمیع امتیازات راه آهنهایی (را) که دولت ایران در آن حدود بمشارالیه وعده داده مطالبه نماید .

ثالثاً سرمایه آلمانی در شمال ایران بعنوان حمایت از مسلك روس بمصرف خواهد رسید . برای کشیدن خط راه آهن از طهران تا خانقین سرحد ایران و عثمانی ، سهمی از سرمایه آلمان و قسمتی از سرمایه روس بکار برده خواهد شد ، ولی در تحت نظارت صاحب امتیاز روسی .  
رابعاً روس اعتراف و تسلیم می نماید فوائد تجارتی آلمان را در شمال ایران ، وضمانت میکند باقی و برقرار داشتن مسلك « بلا مانع بیطرفانه » ( آنها را ) در منطقه نفوذ خود .

خامساً روس تسلیم دارد آنحقوق و فوائد آلمان را که در امتیاز راه آهن بغداد بمشارالیه داده شده است ، و ملتزم میشود معاونت سیاسی خود را بدولت آلمان در آن قبیل کارها .

۱ - ایهامی که از کلمه پیشقدمی مستفاد میشود ، موافق مسلك و سلیقه پسندیده دیپلوماسی

است ۲ - ن : تسلیم دارد .





شاهزاده عین الدوله  
آخرین صدراعظم دوره سلطنت مظفرالدین شاه



سادساً آلمان به تنهایی يك خط راه آهن از بغداد تا خانقین سرحد ایران احداث خواهد نمود ، که خط بغداد را بخط خانقین و طهران روس و آلمان را بخطوط دیگر در شمال ایران که اتباع روس کشیده باشند اتصال خواهد داد .

و انتظام بعضی مسائل دیگر راجع بتعرفة حمل و نقل مال التجاره از خط راه آهن بغداد و خطوطیکه در شمال ایران بین دولتین متعاهدتین نقشه کشیده شده و خیال نموده اند ، آنمعااهده را تکمیل می نماید . و نیز کشیدن خطوط مزبوره بانضمام تعیین نرخ کرایه و تعرفه حمل و نقل صادرات آلمانی در شمال ایران سهل و آسان خواهد گشت . و از آن طرف هم راهی برای حمل و نقل امتعه روسی به آسیای صغیر و [مدیترانه] باز خواهد شد . و ضمانت برقرار داشتن حالت حاضره مشرق قریب ، برای رفع بدگمانی عثمانیها از نتیجه آخری و حقیقت معااهده مزبوره در آن معااهده نیز مندرج است .

غیر از سرادواردگری هیچکس باور نخواهد نمود که نکاتیکه در آن عهد نامه مستتر است فقط منحصر بدین شروط باشد .

بهر حال بسیاری از مواد آن عهد نامه دلالت واضح و آشکار دارد براینکه روس نمیتواند جزو اعضاء هیئت اتفاق مثلث بشود اگرچه هم بعضی اوقات شده باشد . همان اتفاق مثلثی که در انگلستان سبب اصلی برائت ذمه انگلیسها از معااهده ۱۹۰۷ روس و انگلیس شده بود .

همه میدانند مملکت روسیه خطه بسیار وسیعی است که يك بندر گاه ندارد که در زمستان باز باشد ( یعنی تمام طرق بنادرش در زمستان بواسطه یخ مسدود میشود ) از یکطرف تمام بنادر [ بالتیک ] وی منجمد است ، و از طرف دیگر [ ولادیوستک ] که در ساحل دریای ژاپون واقعست بوجوه مذکور بیحاصل و مسلوب المنفعه می باشد . در وسط مملکت هم بنادریکه در سواحل دریای سیاه واقعست ، بموجب معااهده راجعه بمنع عبور جهازات جنگی از داردانل محدود و بسته است . در موقعیکه روسها



[ پرت آرتور ] را گرفته بودند از این حیث فی الجمله سهولتی در امورشان واقع شده بود ، ولی بعد از آنکه ژاپونیها بندر مزبور را تسخیر نمودند ، روسها برای جبران اینکه نمیتوانند کشتیهای خودشان را در دریا های گرم ، سیر بدهند و برای مدت مدیدی در سال کشتیهایشان بواسطه یخ محدود و محصور است دوباره مجبور شدند که بهر وسیله باشد يك يا چند بندر در جاهای دیگر برای خود دست و پا کنند ، تا در تمام سال بتوانند جهازات جنگی خود را در هر نقطه ای که بخواهند حرکت بدهند یا لنگر بیندازند . در خلیج فارس بنادر خوب و متعدد میباشد و بعضی از آنها هم در منطقه نفوذ بیطرف واقع شده است ، و خود خلیج هم هیچگاه یخ نخواهد بست .

چندین سال است که دولت آلمان محرمانه روسها را تحريك و اغوا نموده که در مشرق وسطی پیشقدمی نمایند ، چنانچه اطریشرا به پیشقدمی در مشرق ادنی و فرانسه را هم در ساحل دریای [ مدیترانه ] به [ افریقا ] جری ساخت . غرض آلمان همیشه این بوده که آنها را در نقاط مختلفه مشغول و سرگرم نماید ، یعنی هم افواج و قوای نظامی و هم مالیه شان را ، در حالتیکه خودش بلا مانع و بلا رقیب ترقی نموده و بزرگترین دول اروپا گردید .

عقیده بعضیها این است که هنوز نقشه و مسلك سیاسی بیزمارك ( در آلمان ) با کمال قوت جاری و در کار است ، و در هر پیشقدمی که روسها در [ آسیا ] نمودند آلمان حمایت سری به آنها کرده و خواهد کرد .

اگر فرض شود که در کنفرانس پوتسدام اتفاق دوستانه مختصری مطابق مواد ذیل واقع شده باشد نتیجه چه خواهد بود ؟ :

اولاً ( اگر ) روس با وجود اثر میلان<sup>۱</sup> عام و معنوی معاهده ۱۹۰۷ روس و انگلیس تعهد کرده باشد که در صورتیکه آلمان دوچار جنگ انگلیس شود ، هیچگاه اقدامیکه باعث پریشانی آلمان شود ننماید .  
ثانیاً ( اگر ) آلمان هم نفوذ و غلبه روس را در ایران ( نه تنها در شمال



ایران) تسلیم نموده، معناً و حقیقتاً و بطریق دیگر دولت روس را در اقداماتی که بجهت پیشرفت و ازدیاد اقتدار خود می نماید حمایت کند .

ثالثاً ( اگر ) دولتین متعاهدتین تعهد و اتفاق نموده باشند ( که ) در امتداد خط راه آهن بغداد تا خانقین سرحد ایران و عثمانی ( خطی بکشند و آن خط را ) بخط دیگری که آلمان از خانقین تا همدان ( در ایران ) خواهد کشید ( متصل نمایند ) و از آنجا بطرف جنوب تا خرم آباد رفته و از وادی کارون گذشته تا اهواز و محمره که معناً خلیج فارس باشد ( برسند ) .  
رابعاً روس تعهد کرده باشد که امتیازات لازمه فوق را از ایران بگیرد <sup>۱</sup> .

در صورتیکه مواد مزبوره فوق جزو فصول قرارداد و معاهده سری پوتسدام باشد آیا برای دولت انگلیس مقرون بصرفه خواهد بود ؟ در ملاقات بسیار مطبوعی که بر حسب خواهش سرادوارد گری در فوریه گذشته در لندن با مشارالیه نمودم ، همین سؤال را از او کردم ، ولی بدیهی است که نمیتوانم جواب آنرا در اینجا ذکر نمایم . بخاطرم میرسد مسافرت **لرد هولدن** Lord Holdene به برلن چند روز پس از تلاقی پوتسدام شاید راجع بهمین مذاکرات باشد .

اکنون مناسب است نتایج مشعشعی ( را ) که از معاهده روس و انگلیس ناشی شده بسنجیم . امضاء معاهده مزبوره بلافاصله پس از اتحاد انگلیس و فرانسه ، آلمان را بیدار و هوشیار گرداند و سبب معاهده پوتسدام شد . آن قسمت از معاهده پوتسدام که راجع به انگلیس است جمیع فوائد معنوی را که سرادوارد گری از معاهده بروس در نظر داشت معدوم گردانید ، و فوائد غیر متساویه و بی تناسب تقسیم ایران را بمنطقه های نفوذ برای روس باقی گذارد ، روس فی الحقیقه قسمت و حصه شیری ( یعنی حصه بیشتر و پسر وار ) را برد . و از همه بدتر این ( بود ) <sup>۲</sup> که روس اتحاد تازه تری

۱- پس از خرابی و انفصال مجلس در پیست و چهارم دسامبر ۱۹۱۱ کسی حق پرسش و سؤال از اقتدار و نفوذ روس نداشته و این مسئله محل شك و تردید نخواهد بود .

۲- ن : است



با آلمان ( که همین یکدولت در اروپا باقی بود که روسها از او ملاحظه داشتند ) کرد<sup>۱</sup>، در عوض آلمان هم به آن مناسبت همراهی و مساعدت مخصوص دیگری را باروسها متعهد و متقبل شد، که حمایت از مسلك « پیشقدمی روس در آسیا نماید » آیا در این حمایت مانعی برای دولت آلمان خواهد بود ؟ دولت انگلیس از این اتحاد نه فقط پریشان شده بلکه بیمناك هم خواهد شد ، معنیش اینست که خلیج فارس که لرد کرزن در سنه ۱۹۰۳ برای تحدید آن زحمات زیاد متحمل شد ، از این ببعدم منحصر و محدود نخواهد بود ، یعنی از انحصار و اختصار و اختصاص اولیه خارج میشود ، لرد معزی الیه در بیانات خود چنین میگوید : - موقع ما ( انگلیس ) در خلیج فارس علاوه بر معاهداتی که کرده ایم مربوط بامور بسیاری است . موقع استقرار نفوذ و بقاء اقتدار و نتیجه زحمات صد ساله گذشته و سرمایه ای که در آنجا صرف نموده ایم مقتضی بنای تجارت مسلمه و ساخلو داشتن فوج بحری در خلیج فارس ( میباشد ) و نیز نگاهداشتن غلبه سیاسی در آنجا لازم است . علاوه بر همه اینها چون خلیج مزبور یکی از سرحدات بحری هندوستان بشمار است ، محافظت آن در واقع و نفس الامر ، محافظت استقلال و امنیت هندوستان میباشد .

معنی معاهده پوتسدام باین جرئت این است که تکمیل راه آهن بغداد و امتدادش بداخله ایران ، راه آهن کوتاه یاراه مختصری خواهد بود از مشرق بآلمان . از این اقدامات واضح میشود که چگونه آدمیزاد « یعنی خرسی که مثل آدم راه میرود »<sup>۲</sup> هنوز هم بکشیدن دایره اطراف هندو بالاخره بکشیدن ریسمان و حرکت دادن فنر آن ۱۰ م متوسل است .

یکی از نتایج نسیج<sup>۳</sup> پیچیده و درهم آن آنتریک این شد که روس ، دولتیرا برای اتحاد با خود انتخاب نمود که انگلیس نتواند جلو گیری از باز شدن راه خلیج

۱- ن : است

۲- مقصود روسیه است

۳- نسیج : بافت



فارس نموده و یا اینکه در این معامله جنگی اقدام بجنگی کند . اگر تنها روس بجهت تحصیل بندر گاهی در این خلیج ( باین منطقه بحری انگلیس ) حمله کرده بود ، شاید منجر بجنگی میشد ، ولی نقشه شرکت آلمان به بهانه امتیاز راه آهن ایران ، انگلیس را بی پشت و پناه گذارده و او را عاجز نمود . مگر اینکه انگلیس بتواند در يك زمان باروس و ( غول خطر ناك )<sup>۱</sup> یعنی آلمان ، آماده جنگ شود . همین خیال است که عموم انگلستان را بمرض حمله و ارتعاش اعصاب مبتلا نموده در این صورت جان بول Gohn Bull یعنی انگلیس جا دارد که از ناچاری ناله و فریاد کند: که ای برادر بی شرف !!

بواسطه دلچسبی و پسندیدگی عامه ، فقرات ذیل را از تحریرات دولت هند که بوزیر ( امور ) هند در بیست و یکم سپتامبر ۱۸۹۹ ( پانزدهم جمالی الاولی ۱۳۱۷ ) راجع بمسلك انگلیس در ایران نوشته ، منتخب کرده و درج می نمایم :

[ شمله ] : بیست و یکم سپتامبر ۱۸۹۹ خواهشمندم که جنابعالی را مخاطب ساخته و بتوسط جنابعالی دولت ملکه معظمه را از میزان روابط دولت بریتانیه با ایران ...

فقره پنجم : اغراض اقدامات نظامی بریتانیة اعظم در ایران بواسطه روابط و مناسباتیست که ایران با هندوستان دارد . چندی قبل از آنکه حدود و ثغور هندوستان بدرجۀ حالیه توسعه یابد ، یا قبل از آنکه دولت روس در آسیای وسطی دولت بزرگ مقتدری شود و بتقاط عدیده سرحدی هندوستان نزدیک یا متصل گردد ، قسمتی از ایران ( اگر چه در آنوقت ایران بهندوستان متصل نبود ) باعث اشکال بزرگی برای دولت انگلیس در هند شده بود . اوایل قرن حالیه ( یعنی قرن نوزدهم ) در زمانیکه طمع مملکت گیری فرانسه سبب اصلی خوف شده بود این دولت میخواست بتوسط ایران رخنه باقتدار انگلیس پیدا کند ، طرح تسخیر هند را ریخته بود . این خیال از آنوقت



متدرجاً و مکرراً بظهور پیوست . اکنون که دولت بریتانیه اعظم حدود افغانستان را محدود و معین و ضمانت بقای آن را نموده است ، بملاحظه اینکه حدود افغانستان تا صدها میل با حدود ایران پهلو به پهلو می‌رود و باین ملاحظه که مملکت ایران تا صدها میل به بلوچستان که در تحت محافظت انگلیس و تا درجه و سیعی نظم اموراتش بدست صاحب منصبان دولت هند است متصل می‌باشد ، و باین جهت که دریائیکه سواحل جنوبی ایران را می‌شوید ، دریائی است که هم بسبب نزدیکیش بدریای هند و هم بواسطه نتیجه کوششهای قرن گذشته ( از لحاظ ) اغراض و اثرات هند اهمیت و عظمت حاصل نموده است ، ( کاملاً ) ظاهر میشود که ایران بملاحظه هند اهمیت نظامی حاصل کرده است . این اهمیت در صورتی خطرناک نخواهد بود که فقط تصور منافع آن ملک را بکنیم ، لکن بدون شبهه هر گاه بخاطر می‌آوریم که ایران و افغانستان متصل می‌باشند به فشار روز افزون دولتی که همیشه اغراض در آسیا مخالف با اغراض ما بوده ( پی می‌بریم و مشاهده میکنیم ) مخاطره سخت و بزرگی در پیش خواهد بود و بهمین ملاحظه خلیج فارس دارد توجه ملل دیگر و باعتبار دیگر ملل همچشم و رقیب را جلب میکند .

آن فاتحین و ماهرین جنگ هندوستان که اکنون رسماً یعنی [ ( بعلت از بین رفتن ) عقیده و پیش‌بینی‌هایشان ] مرده‌اند ، این پیش‌بینی و پیش‌گوئی را کرده و دولت خود را باین درجه متنبه ساخته‌اند ، ای کاش در قبرهای خودشان از تعبیراتی که سرادوار گری در ماه اوت گذشته بحسن خلقی تمام از مقاصد معاهده روس و انگلیس کرد مترازل نشوند . در زمانیکه مقدمه مراکش پیش آمده و اولین مرتبه‌ای بود که مذاکره استخدام ماژور استو کس بمیان آمده و مطرح مذاکره شده بود ، وزارت خارجه انگلیس متأسفانه ملتفت شد که نمی‌تواند در آن واحد بیشتر از يك خیال را بخاطر بگذراند . آن خیال سروش غیبی یا حکم رسمی قطعی لاریبی بود که بموقع اجرا گذارده شد ( و عبارت از آن بود که ) « از ایران منصرف شوید و او را بحال خود



گذارده و قوای خود را بطرف دریای آلمان معطوف و مصرف دارید» ( ازین اعلام خطر ) روس اهمیت موقع را بزودی ملتفت شد و روزنامه‌های نیم‌رسمی پترسبرگ به لاف و گزاف شروع کردند دستگاه<sup>۱</sup> حساسه دیپلوماسی (روس) مرام و مقصود خود را درلندن بموقع تحصیل نمود.

یکی از نتایج آن مقصود این شد که از این ببعد مملکت حاجزی میان قفقازیه و جنوب غربی هندوستان باقی نماند، و دیگر آنکه بعد از این، مانع و مخالفی در راه خشکی روس بهندوستان باقی نخواهد ماند، و همچنین نظارت انگلیس درخلیج فارس در معرض خطر بسیار واقع خواهد شد.

نتیجه دیگر این شد که هفتاد و دومیلیون مسلمانان هندوستان که همیشه بین دولت‌هندانگلیس و هندوها بیطرف بودند بواسطه حمله‌های روس و سایر ملل عیسوی اروپا بسلطنتهای اسلامی مراکش و طرابلس (عثمانی) و ایران و سکوت انگلیس که (آنها) موجب رضایش دانسته (بودند) در جوشش صادقانه و وفاداری شان نسبت بحکومت هندانگلیس، نقصان فاحشی راه یافت. یکی از علماء بزرگ هند درمراسله‌ای که بیکی از صاحب منصبان محترم و مأمورین سابق انگلیس در هندوستان نوشته اظهار میدارد، که بعد از معامله ایران، مسلمانان هند مستعد شده‌اند که نمایندگان خود را در کنگره هندو بفرستند، و این اقدامی بود که تا کنون انکار از آن نموده بودند، ولی امور پلتیکی انگلیس در هندوستان از نتیجه مغلوبیت ایران ابداً تخفیفی نیافته است<sup>۲</sup>.

( از آنرو) در تمام عالم بشرف دولت انگلیس نقصان زیادی راه یافته و ملت

#### ۱ - ن : آن آله

۲- کنگره هندو: کنفرانس یا انجمنی است که سالی یکمرتبه در یکی از شهرهای بزرگ و معروف هندوستان که بالنسبه مرکزیت داشته باشد تشکیل می‌شود، نمایندگان و [لیدر] های هندو یا هزارارها نفوس دیگر جمع شده افعال و اقدامات دولت انگلیس را که برخلاف مصالح عامه مسلمة می‌شمارند تنقید و بمظالم دولت مشارالیها پروتست می‌کنند، تا اینکه بمرافقت و ملایمت مجبور شود - مترجم.





میرزا عثمانی

انجمن مدرسین علمیه و معارف اسلامی  
تأسیس ۱۳۰۲ قمری  
مجلس شورای اسلامی  
تهران



انگلیس علناً اظهار بی‌اطمینانی می‌نمایند، زیرا که بعد از این دولت انگلیس نمیتواند خود را حامی و طرفدار ضعفا بخواند.

در ترکیه (عثمانی) هم نقصان اثرات اقدامات انگلیس ظاهر و واضح شده است، و بواسطه اقداماتی که در این اواخر در معامله ایران کرده بمعاملات و تجارتش که عملاً بازارهای ایران را تا اصفهان فرا گرفته بود نیز خسارت فاحشی وارد آمد (هاست).

اثرات این خسارات و نقصانات باصول جنگی دولت انگلیس بیشتر و بدتر خواهد بود. اکنون خصم موروثی انگلیس (یعنی کسی که خصومت انگلیس ارثاً باو رسیده) بااطمینان تمام بطرف خلیج فارس پیش میرود، و تا چند سال دیگر به آنجا خواهد رسید (البته درین مدت) دولت هند انگلیس برای اثبات لیاقت خود در محافظت خطه‌ای که جزو منطقه نفوذ انگلیس است موقع و فرصت خواهد داشت (بویژه که این) همان قسمتی است که **لرد کچنر (Lord Kitchener)** تمام قطعات و حدودش را معین کرده بود، و میتوان باقوای نظامی هندوستان بمحافظت آن خطه کامیاب و نائل شد. محافظت دولت هند جنوب ایران را از حمله قزاقها بسیار صعب و مشکل خواهد بود، و شاید برای این کار مجبور بساخلوداشتن حقیقتاً نیم میلیون (پانصد هزار) قشون انگلیسی در هند باشد، بعوض خمس آن که الان موجود است. و عبارت دیگر- که چندان وقع و اهمیتی (بنظر امور بین‌المللی) ندارد<sup>۱</sup> - معاونت و امداد دولت انگلیس از روس<sup>۲</sup> برای پیشرفت مقاصد ناجایز و غیر قانونیش نسبت بازادی و استقلال ایران، کاریست که از حیث اخلاق و انسانیت دور و بکلی خارج از تمدن می‌باشد. دولت انگلیس بکلی ترك کرده است عادات و مسلک‌هایی را که تاریخ باهل عالم نشانده و همه از او متوقع بودند. اگرچه عموم ملت انگلیس از خطایا و بی‌پروائی‌های دولت خودشان بری‌الذمه می‌باشند، ولی این لکه تا ابد الدهر، بتمدن ایشان باقی خواهد ماند.



شاید خود سرادوار دگری هم اکنون معترف باشد که درسیاسیات مسلک مخصوصی اختیار کرده که نه بالذات پسندیده و ممدوح است و نه از حیث نتیجه . اگر فرضاً حالت حالیه آلمان را بسنجیم خواهیم دید که اگر یکسال قبل، شك در خوف دولت انگلیس از خود داشت اکنون آن شك بکلی رفع شده (یعنی شكش مبدل بیقین شده است) اگر چه باعث سیاه بختی سرادوار دگری آلمان بوده ولی با وجود اثرات و نتایج خطرناك مسلک مضر دیپلوماسیش ، همین خصومت هم باعث دوام و استقرار مشارالیه شده است .

آیا ممکن است سؤال شود که دولت انگلیس بچه تدبیری می تواند دست روس را از ایران کوتاه کرده باشد ؟ چون بریتانیه اعظم دولت بحری است ، جهازات جنگی او برخلاف روس چه میتواند کرد و در کجا میتواند بآن حمله نمایند ؟ مگر وقتی که روس بخلیج فارس برسد . انگلیس نمیتواند مقابلۀ مظفرانه و کامیابانه ای با قشون روس در شمال ایران بکند . دولت انگلیس به آن اعتباریکه اکثر دول بزرگ اروپا نظامی می باشند ، نظامی نیست . تمام قشون انگلیس نمیتواند دفاع یا حمله بقشون زیادی که روس میتواند از قفقازیه بفرستد ، بنمایند .

بهر حال از ما نحن فیه پردور و خارج نشویم ، دولت انگلیس با اینکه هنوز هم یکی از دول درجۀ اول دنیا (چنانچه همین قسم معروف است) و دولت روس هم چنین پنداشته است) بشمار است ، در موقعیکه در ژوئیه گذشته آشکار شد که روس بواسطۀ مداخله در آزادی ایران که (انگلیس و روس هر دو متفقاً و متفرداً تعهد احترام آنرا نموده اند) علناً نقض عهد و مخالفت آشکار با معاهدۀ ذات البین میکند ، حق بین و تکلیف فرضی انگلیس این بود که برخلاف آن اقدامات ، اعتراض و پروتست کرده و روس را متنبه نماید که: معنی حقیقی آن اقدامات ، ناسخ معاهدۀ انگلیس و روس شناخته میشود . نتیجه آن اعتراض این میشد که اقلاً وفاداری انگلیس را نسبت بایران بتمام اهل عالم ثابت و برقرار میداشت ، و شاید هم مانع از پیشروی بیشتر از این روس می شد . ملتی که بخوشی خود و طیب خاطر معاهده ای را امضاء میکند ، لازم است که احترام آن



معاهده را رعایت نماید ، و در صورت ضرورت و لزوم ، با هر دولتی که علناً در صد مخالفت و نقض آن عهد می باشد ، مخالفت و دفاع نماید . انصاف و صلاحیت وقت در این بود که دولت انگلیس فی الجمله اظهار شرف و احساسات ملی خود را نموده باشد ، سر ادوارد گری برای رفع مسئولیت صریح و ساده خود در معامله استو کس و چندی بعد در قضیه شعاع السلطنه علناً افعال و اقدامات روس را مداهنه کرده و عقیده خود را اظهار نمود که بشاهنشاهی و استقلال ایران هیچ نقصی نرسیده است ! (وی) چندی بعد مسلك عجیب تری اختیار کرد (و اعلام داشت) که انگلستان آزادی و استقلال ایران را ضمانت نموده است . بهر حال مناسبست مضمون مسلم ذیل را که یکی از اهالی با اطلاع انگلستان که از مسائل و سیاسیات آسیا اطلاع کامل دارد یعنی لرد کورزن (Lord Curzon) در بیست و دوم مارس ۱۹۱۱ (بیستم ربیع الاول ۱۳۲۹) در مجلس اعیان در مباحثه راجعه بایران اظهار داشت ، درج نمایم :

من یقین دارم که استقلال و آزادی ایران که دولت اعلیحضرت در مقدمه معاهده ۱۹۰۷ انگلیس و روس ضمانت کرده است ، هیچ حامی محکم و ثابتی غیر از دولت اعلیحضرت نخواهد داشت .

**لرد مارلی (Lord Marley)** نماینده حزب لیبرال در آنجا حاضر بوده و هیچ ایراد و اعتراضی بصحت بیان مشارالیه نکرد . اعتذار و تعبیراتی که سر ادوارد گری در تابستان گذشته از افعال و اقدامات روس نمود بحدی سخیف و بی معنی بود که باعث خجلت و شرمندگی ملت انگلیس گردید و به روس و تمام اهل عالم ظاهر و مدلل گشت که حکوم - لیبرال تا چه درجه از آلمان خائف می باشد این مسلك عجیبی که دولت انگلیس اختیار نموده سبب می شود که بتوان سؤال ذیل را نمود ، که ملتی که تا چند روز قبل ادعای حکمیت مسلمه در اکثر امور سیاسی آسیا و اروپا مینمود آیا بواسطه چه امری ، تغییر علنی در عقیده و وضع سلو کش راه یافت ؟ آیا میتوان گفت جهازات و سربازهای چالاک بحری انگلیس قدرت و دل خود را باخته اند ؟ آیا نواقص قشون انگلیس بعد از فاش شدن اسرار هولناك جنگ افریقای جنوبی ، ثانیاً اصلاح و حقیقتاً



منظم شده ؟

هنوز هم در بسیاری از نقاط طاعونی کرهٔ ارض میکروب و تخمهای انحطاط زمانهٔ وسطی و فور دارد . وظیفهٔ حکومت (های) حالیه است که آنها را درامکنهٔ خودشان معدوم سازد . و بر انگلستان لازم است که حقوق انسانیت و تمدن عالم را رعایت نموده و فرائض ذمهٔ خود را اداره کند .

بدلائل فوق ظاهر و ثابت میشود که علت آن مآل بدبختانهٔ ایران نه از حیث استقلال و آزادیش بوده و نه نتیجهٔ اقدام بامر نامناسبی یا ترك امر لازمی . تاریخ عالم علت اصلی انهدام آزادی ایران را در سنهٔ ۱۹۱۱ در پوتسدام ثبت و ضبط نموده است . روس هم در صورتی که از حمایت آلمان مطلع و مطمئن بود میتواندست قدری صبر نموده و آهسته تر پیشرفته و منتظر موقع و وقت مناسبی باشد . معاهدهٔ انگلیس و روس تاجائی که تعلق بتکالیف و وظائف روس داشت ، معناً و حقیقتاً باطل شده و لاشهٔ سند کهنه و بیکار (ه) ی گردید . روس مصمم بود که مسلک و مقاصد خود را که کراراً اظهار نموده (بود) یعنی نظارت و فرمانرمائیش را در ایران و در «آبهاییکه سواحل ایران را می شوید» بموقع اجرا گذارد (و) فقط منتظر موقع مناسبی بود که اقدامات عملی و جدی خود را بکاربرد . کشمکشی که در ژوئیه گذشته راجع بمعامله مراکش در اروپا واقع شد ، او را فرصتی داد که اقدامات و مقاصد (دیرینهٔ) خود را بموقع اجرا گذارد . دولت روس کاهل نبود که از آن انقلابات فایده ای نگیرد . از اینرو سرادوارد گری مضطرب شد و علی الظاهر دفعتهٔ همه چیز را فراموش کرد ، مگر چیزی که بخاطر داشت و آن فقط جهازات جنگی و دریائی امپراطور آلمان بود . چون روس ار حقیقت امر (یعنی خوف انگلیس از آلمان) مطلع شد ، بازی ( ورق ) را برگردانید ، وقایعی که بعد از آن بین روس و ایران پیش آمد و منجر بخرابی دولت مشروطه در بیست و چهارم دسامبر ۱۹۱۱ (دوم محرم ۱۳۳۰) شد ، فقط بهانه ای بود که خود روس خلق و ایجاد کرده بود ، و شاید هم حکمت جعل آن بهانه ها برای «رفع خجالت سرادوارد گری از عموم اهالی انگلستان بود» .



روس اکنون (یعنی از سی‌ام آوریل ۱۹۱۱ سلخ ربیع‌الآخر ۱۳۲۹) در ایران دولت و حکمران مقتدر و متنفذی است. امروز ایران بمنزلهٔ يك امارتی است. بهر درجه و حشیگری که باهل ایران سلوک کرده شود، ذریعه<sup>۱</sup> تعرض و وسیلهٔ پرسشی نیست. بیم روزانهٔ حبس و حلق آویز و شکنجه شدن قوه‌ایست که روس بوسیلهٔ آن در ایران حکومت می‌کند. از حوادثی که بمملکت کسری دوچار و مصادف شده سکوت و بهت غم‌افزائی رخ داد، وجود مستشاران و مستخدمین مالیّه امریکائی در طهران، قضیهٔ تصادفی و اتفاقی (تلقی‌شدو)<sup>۲</sup> خرس قسمت دیگر (ی‌از) حلوائی لذیذ آسیارا بلعید. در اوقات مختلفه سرادوار دگری قصور و الزامات چندی بمن نسبت داد، مثل عدم حسن انتظام و تدبیر، کوشش در تبدیل استخدام ایرانی به «انگلیسی»، عدم تمکین از شناختن دوایر نفوذ روس و انگلیس (در مکاتبات).

اگرچه مضامین مراسلات نیمرسی (را) که فی‌مابین من و وزیر مختارهای روس و انگلیس دربارهٔ قضیهٔ استو کس و استقراض چهار میلیون لیره و تأدیه قیمت اسلحه‌ای که روس بایران فروخته بود و مواجب و حقوق بریگاد قزاق<sup>۳</sup>، مایل بافشاء نبودم ولی بهترین جوابها از ایراد اولی همین فقره است (در ضمیمه به ردیف (د) رجوع شود).

جواب فقرهٔ دوم مبنی است بذکر تفصیل ذیل: — در ازمنهٔ مختلفه سه نفر از رعایای دولت انگلیس را در خزانهٔ دولت ایران در طهران و اصفهان و شیراز مستخدم گردانیده بودم. این نکته مسلم است که من در صدد جلب و تحصیل مستخدمینی بودم که از طرق محاسبهٔ جدید و از زبان و رسوم ایران مسبوق و مطلع باشند. سه نفر از اتباع انگلیس را پیدا کردم که می‌توانستم ایشان را برای مستخدمی خزانه قبول نمایم، و بهمین ملاحظه دو نفر بلژیکی را هم مستخدم نمودم. اگر از رعایای روس هم کسانی که دارای صفات و اطلاعات لازمه بودند پیش می‌آمدند، آنها را هم بخوبی نیز قبول

۱- ذریعه. وسیله، دستاویز

۲- ن: بوده.

۳- ن: رد و بدل شده



می کردم . اتهام بی بنیاد سرادوار دگری که فقط برای مراعات نکات پلتیکی بود ، مرا مجبور کرد که بملاحظه صرفه و صلاح وقت ایران آن دو سه نفر رعایای انگلیس را بانضمام مسیولکفر ، از خدمت خزانه ایران متفصل نموده و فقط مستر جارجینو (M. Georgenew) را که بر حسب معاهده مصوبه مجلس مستخدم شده بود ، باقی گذارم .

فقره سوم هم از همه مهم تر و ناجایز (تر) و بیجا تر میباشد . دولت ایران بعد از اعلان معاهده ۱۹۰۷ انگلیس و روس بدولتین اطلاع داد که معاهده مزبوره را بهیچ سمتی نخواهد شناخت و خود را پای بند آن نمیداند . مجلس از ابتداء اصرار داشت که نباید کاری بکنم که صراحتاً یا کنایتاً «منطقه های» نفوذ را بقسمی که مشهور است درباره ایران بشناسم .

من هم از همان ابتداء تعهد نموده بودم که این امر را تسلیم نکنم ، ارتکاب همچو امری (قبول نمودن استعمال لفظ منطقه های نفوذ) نقض عهد با دولتی می شد که مرا مستخدم نموده (بود) و خیانت و بی وفائی بود نسبت باطمینانی که بمن اظهار کرده بودند . سبب اصلی خصومت و مخالفت روس در پیشرفت مشاغل من ، همین انکار از آن کار بود ، در صورتی که در ترغیب بلژیکی ها به آن امر کامیاب شده بود .

با وجود همه آن مخالفتها ، بطرق ممکنه کوشش مینمودم که احترام جمیع حقوق حقه و منافع جایز اتباع اجانب را در ایران رعایت نمایم . سعی نمودم که از آندو سفارت تحقیق کرده و بدانم که «فوائد و اغراض مخصوصه ایشان» در ایران که خودشان خیال می کردند چه می باشد ، یعنی معنی عبارت معاهده انگلیس و روس را چه قسم استنباط کرده و فهمیده اند ؟

چنانچه آن مضمون نگار نکته چین و نقاد معروف پلتیکی یعنی دکتر ویلسن (Doctor Wilson) بعبارت لطیفی در یکی از ارتیکل های خود درباره معاهده پوتسدام مضمون ذیل را می نویسد :

اگر کسی بخواهد عقیده اش نسبت بحکومت های اجنبیه ثابت و



برقرار بماند ، باید همیشه دربارهٔ ایشان بدگمان باشد ، زیرا که زبان سیاسی که آنها استعمال میکنند برای این ایجاد نشده که خیالات مستعملین را کشف نماید ، و هیچ گیاهی (؟) هم در فهمیدن معانی عبارات آن بما کمک نخواهد نمود .

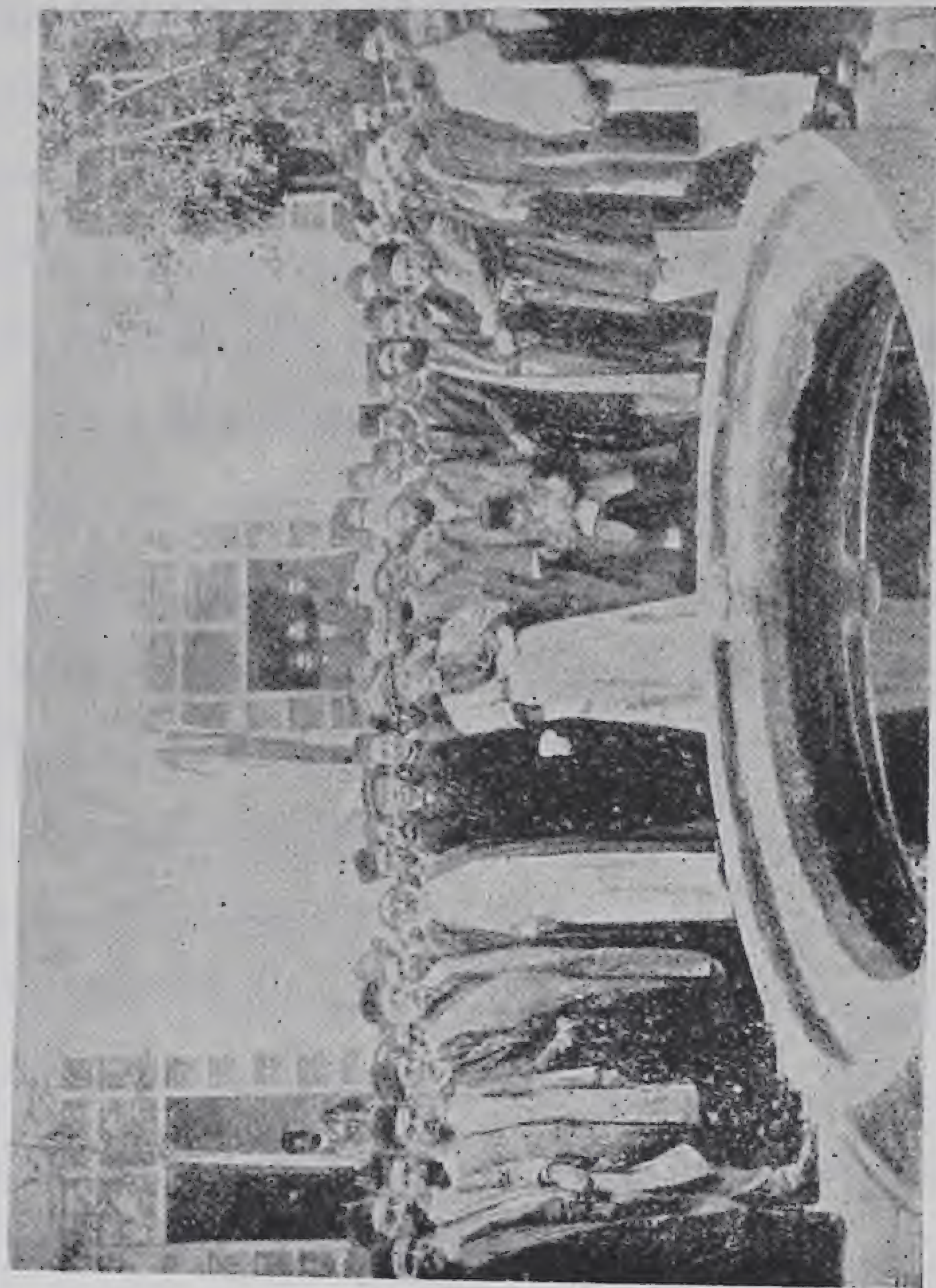
گویا این تاویل ناپسندیکه سرادوارد گری بر حسب خواهش روس در تابستان ۱۹۱۱ از عبارت بسیار ساده و مواد واضحهٔ معاهدهٔ انگلیس و روس نمود ، قبل از وقت در خاطر آن چرك نويس خطور کرده بود.

و اما حصهٔ راجعهٔ بخودم: در موقعی که معاهدهٔ مزبوره بین انگلیس و روس مرتب و ممضاء شده بود ، من هیچ يك از وسایل ممکنه را ترك و فرو گذار نکردم که حقیقت «معنی و مقصود ایشان را بفهمم که چه بوده است» .

در نطقی که در بیست و نهم ژانویه ۱۹۱۲ (هشتم صفر ۱۳۳۰) در تحت حمایت (کمیته) ایرانیان در لندن نمودم ، فقرات ذیل را بیان کردم:

اگر چه در این موقع قصد نداشتم که در این موضوع بحث و گفتگو نمایم ، لکن برای دفاع از اتهام بقصوریکه نسبت بمن داده شده میگویم : اعم از اینکه نسبتهای مزبوره بجایا صرف اتهام بوده و یا اینکه در مباحثات راجعهٔ بایران من بحق یا بیاطل بوده ام ( خوبست دانسته شود که ) از همهٔ اینها گذشته ، این مسلم است که ( من ) از آن زیر کی مخصوصیکه ملتفت بشوم که مقصود از عبارات آن معاهده برخلاف معانی است که از آنها استنباط میشود ، عاری بوده و نمیدانستم که معاهدات دیپلماتی ، بعضی اوقات دستور العملهای سری ( مفتاح رمز ) دارد که باید بدان وسیله کشف و معلوم شود . پس اگر این فرض صحیح باشد باید در این معامله به بیعلمی خود اعتراف کنم ، دلی که توقع داشتند که از معاهدات موثقه آنان معانی (ئی) استنباط کنم که از عبارات مستعملهٔ آن مستفاد نمیشد ، پس بر آنها لازم بود که از رموز معهوده بین خودشان و از طرز تعبیراتی که کرده اند مرا مطلع نمایند ، ولی چنین نکردند . پس از زمان کمی ما بین من و وزیر مختاران انگلیس و روس طرح دوستی واقع شد ، و بملاحظهٔ





مستترسل وزیر مختار امریکا  
در مجمع ادب کلوپ حزب جلیل دموکرات و حاجی  
شیخ الرئیس و بعضی از مشاهیر اعضاء آن انجمن



اینکه مردمان باسرف و وجدان و دارای خیالات عالیّه عدالت خواهی بودند، رعایت احترام ایشان را مینمودم. در این معامله چیزی بیش ازین نمیتوانم بگویم که از زمان ورود بایران تا وقتی که از آنجا خارج شدم، يك كلمه نامناسب یا مباحثه نامطبوعی بین من و ایشان واقع نشده و هیچگاه مخالفت سختی هم بینمان پیش نیامده (بود) و غیر از این هیچ امری بین ما واقع نشد. ایشان در طهران وزراء مختار بودند، در مباحثه با وزیر مختارها و اخذ نتیجه اگر اقدام بامری خارج از مال اندیشی کرده بودم، باید خود را مقصر بدانم، و اگر در پیش آمد اموری که در آن زمان در ایران شده و یا واقع شدنی بود. از طرف من بی احتیاطی سرزده بود، تمام اهل عالم یا اقلاً اتباع همان دولی که در آن پیش آمدها شریک بودند، مطلع (میشدند) و در این صورت هم (میبايست) خود را مقصر بدانم. پس از آنکه بانمایندگان منتخبه ایران مشورت نمودم که آیا کشته شدن خود را در معبر تنگ (و) تاریکی بروقوع آن امر در ملاء عام ترجیح میدهند، و ایشان هم شق ثانی را پسندیده و اختیار نمودند، کردم آنچه را که کردم.

آن روزنامه مشهور که زبان و آلت معروف اجراء مقاصد و وزارت خارجه انگلیس است، یعنی تایمز لندن، در لوایح متعدده از من تنقید نمود. مخصوصاً در یکی از آن لوایح که دوز بعد از آن نطق درج کرده (بود) نوشته بود که من متوقع بوده ام تدابیری را که برای نظم و ترتیب مالیه ایران وضع و مجرا داشته بودم انگلیس و روس بطور یقین و اطمینان قبول کرده و به پذیرند (بدون ملاحظه صرفه حال و رعایت فوائد خود).

معنی ساده این تنقید آنست که در تدابیر و قانون مالیه ای که وضع نموده و اجراء داشته بودم چیزی بوده که ضرری بمنافع انگلیس یا اغراض روس در ایران داشته و یا خواهد داشت. یکی دو روز بعد، از آن روزنامه نامی توانستم خواهش نمایم که توضیح دهد که کدام یکی از تدابیر مالیه ای که تقدیم نموده بودم، بکدام صرفه و اغراض انگلیس و روس ضرر رسانیده و یا خواهد رسانید؟ تا عموم مردم (آنها) از



روی تحقیق بدانند. ولی (این روزنامه) تا کنون هیچیک از آن اغراض را معین نکرده است. از سکوت تایمز یکی از دوشق (زیر) را میتوان تصور نمود: یکی آنکه هیچ اغراض و منافعى در بین نبوده که از قانون و تدابیر من متضرر شده باشد. دیگر آنکه اگر بالفرض اغراضى هم در بین بوده از آن قبیل است که افشایش ممکن نیست. حقیقت واقع اینست که هیچ عبارت یا کلمه‌ای در قانون سیزدهم ژوئن ۱۹۱۱ مالیه ایران نبوده که ضرر و نقصانى با اغراض جائزه و حقّه هیچ يك از دول اجنبیه رسانیده و یا برساند، بلکه بالعکس از وضع و اجراء آن قانون بدون شبهه فوائد اغراض حقّه دولتین انگلیس و روس یا دولت خارجه دیگر که باسلطنت ایران رابطه داشتند محفوظ شده و بصرفه و صلاح حال آنان منوط و مربوط بود.

بهر حال روزنامه مزبور فقط پرتو و انعکاس خیالات مدیر آنست چنانچه اثبات این مسئله از جمله مندرجه ذیل که از آرتیکل های آن روزنامه است بخوبی ثابت و واضح میشود. - « این امر هرگز بخاطر او (یعنی من) خطور نکرد تا وقتی که ملتفت شد که نظارت دلبخواه (و) سختش در امور مالیه شاید ناپسند و غیر مطلوب دولی باشد که در ایران اغراض مخصوصه دارند ». مکرر این مسئله در پیش چشم من مجسم شده و بنظر من جلوه نمود، که آیا آن اغراض مخصوصه که مکرر ذکر شده و هرگز مشخص نخواهد شد کدام است؟ و در غیر از عبارت معاهده ۱۹۰۷ انگلیس و روس در کجا توضیح شده است؟ این (ابهام و عدم وضوح و سکوت تایمز) مارا به نکته اصلی که محل بحث میباشد موصل است، و آن اینست که آیا حقیقتاً مفاد قانونیکه از طرف من مجرا شده بود و یا شرایط و جزئیاتش با معاهده مزبوره منافاتی داشته و یا با اصطلاح طبقه مخصوصی از دیپلوماتها منشاء اصلی عهد نامه را نقض کرده است؟ و اگر هم مسلم بدانیم که همچو مقاصد و اغراضى از معنی صریح و عبارت ساده آن عهد نامه مستنبط میشود، پس دولت ایران و یاهریك از صاحب منصبان و مأمورینش، چه بومی و چه بیگانه، بهدایت کدام روشنائى میتوانند آنرا استنباط نمایند؟ ولی تا حدیکه خودم میتوانم تصور نمایم همین قدر میتوانم بگویم که پس از



چندین مرتبه که آن عهد نامه را با احتیاط و دقت تمام خوانده و کتابهای آبی عصر حاضر (و) آن زمان وزارت خارجه را راجع باین مبحث مطالعه نمودم، فقط يك مأخذ اطلاعی راجع بمعنی حقیقی آن عهد نامه بدست آوردم که برای آتیۀ ملت ایران خیلی اهمیت دارد، و آن سواد مراسله ایست که پروفیسور برون در صفحه ۱۹۰ کتاب باشکوه خود که در شرح وقایع انقلاب ایران از سنۀ ۱۹۰۰ تا سنۀ ۱۹۰۹ نوشته، درج است. سواد مزبور سواد مراسله ایست که سرسی سیل اسپرینک ریس وزیر مختار انگلیس مقیم طهران پنجم سپتامبر ۱۹۰۷ (بیست ششم رجب ۱۳۲۵) بوزارت خارجه ایران نوشته بود.

تا درجه ای که من فهمیدم، این مراسله، مراسله بسیار مهم و مطلوبی است که در آن زمان نوشته شده و تا کنون هم یگانه توضیح رسمی مشروحی، از غرض و مقصد اصلی معاهده انگلیس و روس میباشد. (ترجمۀ مراسله مزبوره در مقدمه گذشت) چون آن مراسله در کتاب معتبری مثل کتاب پروفیسور برون درج شده، عموم مردم آنرا محل اعتماد دانسته و شاید هم فرض بکنند که مقصود حقیقی دولتین از انعقاد آن معاهده راجعۀ بایران که چند روز قبل از آن امضاء شده بود، همان «اغراضی» است که از ظاهر آن مستفاد میشود. ولی چیزیکه صحیح است این است که سواد آن مراسله را در کتاب آبی وزارت خارجه انگلیس نیافتم و چیزیکه محل شبهه و تردید نیست این است که پس از آنکه مراسله سرسی سیل اسپرینک ریس را بدقت و احتیاط تمام ملاحظه نمودم حقیقتاً تا حد وسیعی بمن اطمینان و ایقان داد که اغراض حقیقی آن دولت در ایران، همان مفاد است که طبعاً و بالصراحه از عبارات خود آن معاهده ظاهر میشود، نه اغراض بعیدۀ غیر مکشوفۀ (نیش غولی) دیگر.

در ژانویه ۱۹۱۱ یعنی قبل از آنکه از ممالک متحده امریکا بایران مسافرت نمایم، همین قدر بدرجۀ لیاقت خود توانستم بواسطۀ آن توضیح مفصل رسمانه (؟) از مقصد و غرض اصلی عهد نامه ۱۹۰۷ انگلیس و روس و متعاهدین مشهور آن، اطلاع حاصل نمایم. با وجود سعی و کوششهایی که با نیت و قلب صاف خود نمودم که از کلیۀ



اوضاع پلتیکی ایران مطلع شوم، چندین مرتبه مرا ملزم و مقصر نمودند که، بواسطه خطای در عجله، خود را دوچار موقع نازک و مشکلات گردانیده و سعی نکردم که کماهی اهمیت موقع را بشناسم، و یا اینکه از مقصد اصلی معاهده انگلیس و روس مطلع نبوده و عمداً تجاهل نموده‌ام. باری باین نمونه و از این قبیل بیانات بسیار معتبر در مجلس عمومی انگلستان بمن نسبت داده بودند.

باوجود همه این اعتراضات، چهاردهم دسامبر ۱۹۱۱ (بیست و دوم ذیحجه ۱۳۲۹) وزیر خارجه انگلستان در جواب سؤالیکه یکی از وکلاء پارلمنت نموده بود، اظهارداشت که از مراسله مذکوره که سرسیسیل اسپرینک ریس بدولت ایران نوشته، بکلی بی اطلاع بوده، و آنرا ابدان ندیده است! در صورتیکه چند دقیقه قبلش همان وکیل قسمتی از عبارت آنرا خوانده بود. روز بعد یکی از وکلاء پارلمنت مکتوبی بوزیر خارجه فرستاد بانضمام یکقطعه عکس اصل آن مراسله که سرسیسیل اسپرینک ریس بفارسی نوشته و در پنجم سپتامبر ۱۹۰۷ (بیست و ششم رجب ۱۳۲۵) بوزارت خارجه ایران فرستاده بود. وزارت خارجه تقریباً بدین مضمون جواب داد که وزارت خارجه انگلیس ابدان از این مراسله اطلاع نداشته و ندارد. شش هفته بعد از آن تاریخ یعنی اول فوریه ۱۹۱۲ (یازدهم صفر ۱۳۳۰) همان وزارت خارجه بهمان وکیل (نامه‌ای) نوشته و اظهارداشت که مضمون انگلیسی مراسله سرسیسیل اسپرینک ریس اکنون بوزارت خارجه رسیده و ترجمه آن که پروفیسور برون بانگلیسی نوشته و در کتابش درج است بکلی صحیح و مطابق با اصل میباشد!.

وقتیکه اعضاء وزارت خارجه انگلیس مشغول بترتیب اتهام من بودند که از مقصد اصلی معاهده ۱۹۰۷ انگلیس و روس بی خبر می باشم، از چند ماه قبلش از خیال آن اظهار رسمانه (و) مهم دولتین انگلیس و روس که وزیر مختار دولت انگلیس مشغول بترتیب مقدماتش بود، مسبوق و مطلع بودم. در موقعیکه صاحب منصبان

---

۱- نظیر این بی پروائی و بی احتیاطی آشکار یا غفلت عمدی رسمانه وزارت خارجه انگلیس



وزارت خارجه انگلیس مرابه بی علمی و غفلت، متهم نموده بودند، در همانوقت خودشان از وجود همچو مراسله معتبریکه حال بنظرشان رسید، غافل بودند. اعضاء اداره دولتی که در امور مهم و سیاست دقیق خود، بدین قسم سهو و خطا نسبت بخود روا داشته<sup>۱</sup> و باین نمونه اقدام بامور معظم نمایند، آیا ممکنست که بهمین درجه از حقیقت وقایعیکه در زمان اشتغال من بنظم و ترتیب امور مالیة ایران اتفاق افتاد، بی اطلاع باشند؟ حقیقتاً این اداره دولت انگلیس در مساعدات و اتفاق فوری با خواهشهای دولتروس در عزل و انفصال من از شغل خزانه داری کل، هیچ نکتهای راپس و پیش ننموده و از خود تصرفی نکرد.

انگلیس و روس راضی نبوده و تا کنون هم راضی نمی باشند که مقصد و اغراض متناسبه خود را در ایران معین نمایند، آیا آن اغراض چه میباشد که بایشان حق و اجازه داده است که نظم دولت ایران یایکی از مأمورینش را در امور داخلی حقیقی مملکتشان تصویب و یا بقوه جبریه از امری که مخالف با خیالاتشان باشد منع نمایند؟ هر گز ممکن نخواهد بود اینگونه تصرفات و مداخلات را بغیر از حکومت و فرمانفرمائی ایشان یا امارت فرض کردن سلطنت ایران، بچیز دیگر تعبیر و حمل نمود، و الا این اقدامات چگونه بامقدمه عهد نامه انگلیس و روس یا توضیح رسمی که سرسیسل اسپرینک ریس از آن عهد نامه نموده است، موافقت خواهد داشت.

در بیان اقدامات وطن پرستانه مأمورین دولت انگلیس راجع بامور جدید ایران همین قدر کافی است که هیچ خیالی واضح تر و بیشتر از چند آرتیکل روزنامه نیشن (ملت) (Nation) دیده نشد، این روزنامه اگرچه تمام عظمت و اعتبار نیمرسی تایمز را دارا نیست، ولی بملاحظه اینکه روزنامه لیبرال است از حیث عبارت دارای مقام رفیعی است. (دو فقر از آن آرتیکل ها رضمیمه ردیف حرف (و) مندرج است).



## باب یازدهم

طریقه وصول مالیات در ایران ، نقشه خود برای اصلاح و نظم امور مالیه ، ترقیات ممکنه و تکمیل راه آهن ، ثروت طبیعی و منبع اصلی ثروت.

امروزه طریقه وصول مالیات در ایران بهمان سبک و تیره ازمئه سالفه انجیلی میباشد . اصل مأخذ و بنیاد مالیات اراضی مزروعی عشر حاصل آن میباشد . تمام مالیات نقدی نیست ، بلکه قسمت عمده آن جنسی است ، یعنی دولت در عوض عشر مالیاتی خود از رعایا و ملاکین ، اجناس را از قبیل گندم و جو و گاه و پنبه و برنج و سایر محصولات زراعتی قبول میکند . از این طریقه مندرسه اشکال بزرگی در ضبط محاسبات مالیات بلوکات و قصبات و دهات تولید گردیده و دولت بکلی از مأخذ کل صحیح مالیات هر محل ، که در عرض سال چه باید وصول شود بی اطلاع صرف میشود . علاوه بر این وقتی که دولت مالیات جنسی محلی را بتوسط صدها پیشکاران<sup>۱</sup> مالیه و محصلین<sup>۲</sup> دیوانی وصول نمود ، رسم است که باید خود دولت و سائل حمل و نقل آن اجناس را به انبارهای مرکز مخصوصه فراهم بیاورد . و بعد از آنکه آن اجناس را ذخیره نمود تبدیل بنقد کرده (یعنی میفروشد ) و یا بمصرف مخارج جنسی دولتی میرسانند . در ایران هیچگاه دفتر محاسبات مالیاتی وجود نداشت که بشود اطلاع کامل



ولو غیر صحیح هم باشد از مأخذ کل عایدات داخلی حاصل نمود و دولت بتواند بر آن اعتماد نماید. ایران برای سهولت وصول مالیات بهفده یا هیجده ولایت و ایالت منقسم است و در هر یکی از آن حصص<sup>۱</sup> شهر یا قصبه بزرگ است که مرکز حکومتی آن ولایت بشمار است. مثلاً ایالت آذربایجان که خطه بسیار معظم و زرخیزترین قطعات آن مملکت است معروف بود که مالیات نقدی و جنسی سالانه آن صفحه که بحکومت مرکز می یعنی باده مالیه طهران می پردازد، موازی يك میلیون تومان که معادل بانصد هزار دلار است میباشد. در زمان استخدام در ایران<sup>۲</sup> در آن ایالت یعنی در شهر تبریز که مقر حکومت ایالت مزبور و دوم شهر معظم مملکت بشمار است، یکنفر پیشکار مالیه بود. آن ایالت بقسمت و قطعات کوچکی منقسم میشود که در هر يك از آنها يك نایب پیشکار (مأمور مالیه جزء) میباشد، و هر یکی از آن قطعات هم نسبت بوسعتش بقسمتهای کوچکتر منقسم و در هر يك یکنفر مأمور مالیه میباشد. مالیات آن حصص و قطعات كوچك صنف سوم بتوسط كدخدایان محلی آن قصبات و دهات وصول میشد. مثلاً وظیفه پیشکار یا رئیس مالیه تبریز منحصر باین بود که همه ساله مبلغ معینی نقد و مقدار مشخصی جنس از قبیل گندم و جو و کاه و سایر اجناس مالیاتی جمع کرده و بطور امانت برای ریاست مالیه طهران نگاهدارد. ریاست مرکز از مأخذ و محللهائیکه باید مالیات وصول شود اطلاع کاملی نداشت، بجز تصور موهومی که در اذهان مستوفیان یعنی محاسبین دولتی طهران بود. ایشان مسبوق بودند که مثلاً چه مبلغ از کدام حصه از فلان ایالت باید وصول شود. روابط رئیس مرکز در طهران با مالیات دهندگان آذربایجان بتوسط همان پیشکار مالیه تبریز بود، و پیشکار میدانست که از مأمور مالیه هر قسمتی چه قدر نقد و جنس باید وصول شود، ولی خود آن پیشکار هم از مأخذ و محللهائیکه مأمورین جزء مالیات وصول میکردند اطلاع کامل تحقیقی نداشت. مثلاً پیشکار مالیه تبریز دفتری برای خود داشت که آن را کتابچه یادستور العمل می نامیدند، و هر مأمور جزئی هم تا وقتی که

۱ - حصص جمع حصه (قسمت - بخش - سهم) ۲ - ن : استخدام در ایران





ناصرالدین شاه وندماء ودرباریاریان مشهور آق زمان



مأمور بود کتابچه مخصوصی راجع بمیزان مالیات ابواب جمعی خود داشت . آن کتابچه‌ها بوضع مخصوص ایران بر پارچه‌های کاغذ كوچك و بدون جلد نوشته شده بود ، كه بسهولت آنها را میتوان در جیب حمل نمود . آن کتابچه ( فرد ) ها را بشكل مخصوصی نوشته ( بودند ) <sup>۱</sup> كه مشكل بلکه محال بود كه هر ایرانی هم آن را بفهمد .

از نسلها و ازمنه سالفه مردمانی در ایران میباشند كه آنها را مستوفی میخوانند ، پیشه و شغل اكثر آنها ارثی است كه از پدر به پسر رسیده است . آنها از وضع این کتابچه‌ها مسبوق و از طریق پیچیده و درهمی كه مالیات هر محل بوسیله آن حساب یا وصول میشد مطلع بودند . هر یکی از پیشكاران یا مأمورین جزء کتابچه‌های مالیاتی نقاط ابواب جمعی خودشان را ملك طلق خود میدانستند ، نه متعلق بدولت و اگر کسی میخواست از تفصیل آن کتابچه‌ها مسبوق شود ، یا بداند كه مالیات هر محل چقدر وصول شده و چقدر آن را برای خود ذخیره و پس نهاد نموده اند ، مستوفیان مزبور متغیر و غضبناك میشدند . وقتی كه وارد طهران شدم در وزارت مالیه شعبه‌ای دیدم موسوم بدفتر استیفای بزرگ ( محاسبی كل ) ، در آنجا هفت یا هشت نفر ( از ) مستخدمین محترم بودند كه بهر یکی از ایشان محاسبات مالیه يك یا دو ولایت و ایالت سپرده شده بود ، شغل ایشان منحصر بود باینكه مواظب پیشكاران و مأمورین مالیه قسمت ابواب جمعی خودشان باشند كه ایشان از فرائض خود غفلت نورزیده و نقود را كه ریاست مركزی منتظر و متوقع وصولش بود وصول نموده و بحساب ریاست كل بیاورند . آن صاحب منصبان محترم بواسطه اطلاع مخصوصی كه از طریق پیچیده مالیات مملكت دارا بودند ، بالنسبه بسایرین در خدمت مرجوعه شان دوامی داشتند . ( اینان ) از اول وهله ، ورود ما را كه راههای مداخل بیغل و غششانرا تهدید میكرد مخل با تقلبات و حیل‌های خود می‌پنداشتند . مواجب ایشان بالنسبه به مسئولیتشان بسیار كم بود ، مستوفی كه در طهران بیشتر از

۱- ظاهراً مقصود طرز عدد نگاری سیاق است و هنوز نزد بعضی از بازرگانان و تجار

قدیمی مرسوم میباشد .



همه مواجب داشت ماهی یکصدوسی و پنج دلار (صد و پنجاه تومان) میگرفت. اگر بگویم ثروت و دولتی که هر يك از ایشان در ظرف چند سال جمع و ذخیره کرده بودند پس انداز مواجبشان نبوده از حقیقت پر دور نخواهیم بود. سلو کشان بامن گستاخانه و جسورانه بوده و از دادن هر قسم اطلاعی از خدمات خود بکلی تحاشی و امتناع داشتند. از همان روزیکه قانون سیزدهم ژوئن، امضاء و تصویب شد، ایشانرا از آن نظارت اسمی که در افعال اعمال پیشکاران مالیه تمام مملکت داشتند خلع و منقصل نمودم، و به پیشکاران ولایات بتوسط تلگرافهای متحدالمال که بامضاء رئیس الوزراء و کابینه بود، عزل آن مدیرها را اطلاع داده و مستقیماً برایشان دستورالعمل فرستادم، که کلیه پیشکاران باید طرف راپورت و محاسبه و مسئولیت خود را اداره خزانة تازه تشکیل شده شناخته و از مرکز کسب تکلیف نمایند. آنمستوفی و مدیران محترم را باین قسم بحال خودشان واگذاردم که با کتابچه‌ها و فردهای خویش بازی کرده و در خطایای خود دقت و تأمل نمایند. اگرچه بسیاری از شعب و دوائر مالیه بواسطه خلع ایشان معطل و بیکار شده بود، ولی مدیران مشارالیه را بکلی از مالیه خارج ننموده و به آنها اجازه داده بودم که در همانجا بمانند تا براه راست مایل شده و از خیالات کج و معوج خود منصرف شوند. نقشه عمومی برای تجدید و ترتیب عاجل مالیات حصص و قطعات در نظر داشتم که مأخذ معینی بدست آورم و قانون ساده مالیات داخلی ترتیب داده بمجلس تقدیم نمایم. هنوز در این رشته اقدام صحیحی ننموده بودم که ورود شاه مخلوع و تدارکات نظامی چهارماهه و پریشانی اموری که از نتیجه آن مسلسلای بظهور پیوست و وقوع وقایع سیاسی که منتهی بمراجعتم از ایران شد، بمعرض وقوع آمد.

مسلم است که ریاست مرکزی مالیه ایران از مالیاتی که باید وصول شود و مقدار متناسبه و تقسیم معتدله بین رعایا اطلاع درستی نداشت. برای پیشکاران مالیه هیچ چیز آسانتر از این نبود که بگویند (چنانچه پیشکار مالیه تبریز در تمام مدت اقامتم در طهران همیشه میگفت) که بسبب اغتشاش و اضطراب حالت ولایات و ایالات غیر ممکن است که مالیات وصول شود. و (در نتیجه پیشکار مزبور) بواسطه این عذر از



تأدیه مبلغ مالیات تسامح میورزیدند! ریاست مرکزی هم با اینکه بی حقیقتی آن بهانه‌ها را بخوبی ملتفت شده و میدانست که قسمتی از مالیات اقلای وصول شده، چاره‌ای بغیر از این نداشت که ایشان را عزل یا حبس نموده و یا معاذیرشان را بپذیرد.

خیال من این بود که بتدریج از ولایات معظم شروع نموده و در مرکز هر يك خزانه‌ای جزئی در تحت ریاست یکنفر مأمور امریکائی یا اروپائی تشکیل نمایم، و در هر ولایتی یکنفر ناظر (مفتش) سیار اروپائی بصحابت چند نفر اجزاء ایرانی و يك صاحب منصب اروپائی بسر کردگی عده ژاندارم خزانه معین کنم که خزانه دار جزء آن ولایت را در وصول مالیات امداد و معاونت نمایند، و خزانه داران جزء علاوه بر وصول مالیات از محل و تأدیه آن بخزانه دار کل، از مأخذ و ممرهای مختلفه مالیات ولایات و نقاط ابواب جمعیشان و تخمین کلیه نفوس و محصولات و صنایع بالفعلی و بالقوه‌ای آن محل، اطلاع کامل حاصل نمایند، و در صورت امکان کتابچه و دستورالعملهائی که در ضبط و تصرف مأمورین جزء بوده، برای پایه و بنیاد نظم عمومی کلی بجهت تعیین میزان لازمه مالیه، بدست بیاورند. شاید برای کار یکی دو سال وقت لازم بود. ولی تا درجه‌ای که متعلق بایران بود، هیچ مانع (و) مشکلی در تکمیل این نقشه بخاطر منمیرسید.

یکی از نواقص بزرگی که در طریقه وصول مالیات بود این بود. که غالب آن کتابچه‌ها کهنه و قدیمی و از يك نسل قبل مرتب شده بود. (یعنی مناسبتی با حالت حاضره نداشت) و نمیشد آنها را مأخذ و بنیاد صحیحی برای وصول مالیات قرارداد. در زمان ترتیب کتابچه‌های مزبوه بسیاری از قراء و دهات بوده که معمور و دارای عده نفوس بسیاری بوده‌اند، ولی اکنون بکلی ویران و رعایان آن بحصص و قطعات دیگر متفرق و پراکنده شده‌اند.

و همچنین از بعضی از دهات که سابقاً هزار نفر یا بیشتر عده نفوس داشته، ولی حالیه دویست یا سیصد نفر رعیت بیشتر ندارد، همان مالیات رعایای سابق را که چهار برابر جمیعت حالیه بوده می‌گرفتند، و بالعکس آبادی (هائی) که در زمان ترتیب کتابچه‌ها دارای قلیل نفوس سکنه بوده و اکنون ترقی و وسعت فوق العاده یافته،



همان مالیات سابق را بخزانه مرکزی می پرداختند، بملاحظه اینکه در کتابچه ریاست مرکزی همان قدر ثبت و منظور شده بود و حال آنکه مأمورین جزء از فرد رعایا مالیات لازمه کامل را وصول مینمودند، ولی با این حال کتابچه ها بهمان حال سابق مانده و تغییری نیافته بود.

یکی از قوانین اولیه ای که در زمان تشکیل خزانه مجرا داشتم این بود که قرار دادم<sup>۱</sup> تمام معاملات نقدی مالیه و قبض و اقباض آن بتوسط بانک شاهنشاهی ایران یا بانک معتبر دیگر انجام گیرد، و چون بانک شاهنشاهی در هریکی از شهرهای بزرگ شعبه داشت، با رئیس کل آن قرار دادم که پیشکاران، کلیه مالیات نقدی که وصول میکنند، تحویل بانک محلی داده و بتوسط همان شعب تلگرافاً برات بمرکز نمایند (و این براتها هم) بجمع حساب خزانه دار کل آورده شود، و همچنان جمیع مخارج دولتی بهر عنوان که باشد بتوسط چک حواله بانک پرداخته شود. معاملات نقدی با خزانه چه دادن و چه گرفتن بکلی ممنوع و متروک شود. و بدین طریق محاسبات تصفیه و واضح و جمع و خروج خزانه ایران در خارج مرتب و برقرار گردد، ادارات دیگر مانند وزارت پست تلگراف و اداره تذکره وزارت خارجه و گمرکات هم با اینکه در تحت نظارت مطلقه خزانه دار بودند، مقرر داشتم که عایدات خودشان را مستقیماً تحویل بانک نموده و قبض رسید آنرا عوض نقدی بخرج خزانه بیاورند.

ولی بزودی ملتفت شدم که غالب پیشکاران مالیه ایالات با اینکه اظهار کمال اتفاق و مساعدت با قوانین خزانه دار (را) می کردند، مالیات ابواب جمعی خودشان را بطوریکه مقرر داشته بودم، بیانکها نمیفرستادند، بملاحظه همان مثل عمومی که (پول را نباید از دست داد) یا (هرچه بادا باد) نقود موجوده خودشانرا تا مجبور بتأدیه نمیشدند نمی پرداختند. معزول کردن یکی دو نفر مشهور و منتقد از ممتردین و اطلاع سایرین از عزل و نتیجه تخلف ایشان اثر بسیار مطلوبی بخشید. باوجود



بی‌نظمی و اغتشاشی که بواسطه شهرت خبر مراجعت شاه مخلوع، تمام مملکت را فرا گرفته و اضطرابهای محلی که از یکسال قبل از ورود ما در غالب نقاط ایران، خاصه در ایالت بزرگ فارس که واقع در جنوبست شیوع داشت، مالیات شروع به آمدن گذارد. در تمام مدتی که من خزانه‌دار بودم ایالت آذر بایجان بواسطه ورود پی در پی قشون روس و بسبب طغیان و یاغی‌گری شاهسون‌ها باطمینان و پشت-گرمی رئیسشان بروسها، دوچار همین انقلابات بوده و بقدر يك دلار (معادل با یازده قران و کسری پول ایران) از مالیات آن محل عاید خزانه طهران نشد، بلکه بعکس خزانه مرکزی برای عود امنیت، مبلغ گزافی برای افواج نظامی و پلیس آن محل داد.

پس از تشکیل خزانه ملتفت شدم که با کثر مأمورین وصول مالیات مبلغ ناقابلی مواجه میدهند، آنهم برای اسم. راضی بودن مأمورین بچنین حقوق غیر معتناهی در مقابل همچو مسئولیت بزرگی دلیل قاطع و واضحی بود بر اینکه از طرق دیگر معاوضه کافی زحماتشان بایشان میرسد. برای هر يك از آنها موجب و حقوق کافی بتناسب عظمت و اهمیت محل‌های ابواب جمعیشان معین نموده و صراحتاً آنها را آگاهانیدم که باقی بودن بر خدمت و رسیدن باضافه موجب آینده موقوف بصحت عملشان میباشد، که در وصول و ایصال مالیات بمعرض ظهور رسانند. اگر چه بواسطه علل و اسباب خارجی نتیجه مطلوبه بدست نیامد، ولی با اینکه تمام مملکت گرفتار خانه-جنگی<sup>۱</sup> بود، خزانه در ظرف پنج ماه بیشتر از سال پیشش، یعنی قبل از ورود ما، مالیات وصول نمود.

مسئله وصول و نگاهداری اجناس مالیاتی مثل گندم و جو و گاه و پنبه و محصولات زراعتی دیگر که دولت وصول میکرد اشکالش بیشتر بود. (در) سابق اینگونه مالیات از قصبات کوچک و نقاطیکه از مراکز ولایتی یا ایالتی کما بیش دوردست واقع شده بودند، اصلاً وصول نمیشد و از قیمتش چیزی عاید خزانه نمیگردید، بواسطه



اینکه محصولات مزبوره بچند دست میگشت تا بخزانه مرکزی یا ولایتی و ایالتی برسد، در صورتیکه در چنین حالت اغتشاشی پیشرفت کار (حمل و نقل و فروختن آن اجناس) محال بود، مگر در همان امکنه‌ای که صدها میل باطهران فاصله داشت، و اگر هم چند تن گندم یا کاه و غیر آن بالاخره بمرکز ولایتی میرسید حمل و نقل عینش مثل پول بتوسط تلگراف بطهران ممکن نبود، و اگر هم بطور مزایده (حراج) فروخته میشد یکجزء از قیمت اصلیش عاید نمیکشت. بدون شبهه یکی از تقلبات حکام یا مأمورین مالیه درازمنه سالفه وصول و مبادله این قبیل اجناس بلوگات بود. نظائر این امر را بمن نشان داده بودند که مأمورین مالیه از فروش متقلبانه مالیات جنسی در یکروز یا يك معامله، بیشتر از چند هزار دلار منتفع شده بودند.

وقتیکه در اواخر پائیز ۱۹۱۱ (تقریباً برج عقرب و قوس ۱۸۳۳ شمسی ۱۳۲۹ قمری) شروع بجمع آوری غلات و تحویل گرفتن سایر اجناس مالیاتی نمودم که در زمستان نرخ نان را تادرجه منظم نگاهدارم، ملتفت شدم که دست زدن به آن کار چقدر مشکل میباشد. فقط بتدابیر عملی فوق العاده توانستم پنج شش هزار تن گندم و جو جمع کنم.

تمام عایدات داخلی، مثل مالیات اراضی و عوارض بلدیه محلی و عایدات اراضی خالصه دولتی و صنایع و معادن و حرف و غیره، جزء مالیات محسوب میشد. این قسم مالیه شبیه بمالیات نولتا کس (سر شماری) بود. علاوه بر این، عوارضی از عمل آوردن و فروختن تریاک و پوست بره و روده گوسفند میگرفتند، و خراج بسیاری از مشروبات و مسکرات عاید دولت ایران میگردد. اگرچه بدون شبهه استعمال مسکرات در مذهب اسلام حرام و ممنوع بوده و تعیین آن از طرف دولت مستقیماً و یا بامضاء رسمی آن نبوده، ولی واقع و حقیقت امر اینست که اداره مرکزی این قبیل عوارض را نظر بدو حکمت تعیین و وصول مینمود، یکی محدود نمودن استعمال آن و دیگر ایصال عایدات غیر مستقیمه بدولت.

علاوه بر مالیاتهای مذکوره فوق، يك انتفاع دیگر دولت ایران از مجرای



عایدات گمر کی بود ، و مقدار قلیلی از اداره پست و تلگراف و مبلغ مختصری هم از اداره تذکره وزارت خارجه عاید خزانه دولت میگردید.

ادارات گمر کی ایران در تحت ریاست تقریباً بیست و هفت نفر صاحب منصبان بلژیکی است که رئیس کل آنها **مسیو مورنارد** بود و در طهران اقامت داشت ، بانضمام معاونین متعدد دیگرش . این اداره قسمتی از عایدات تذکره را بتوسط اجزاء خود در سرحدات نیز وصول مینمود . عایدات گمر کی در سنه ایت ایل ترکی که تقریباً مطابق سنه ۱۹۱۰ بود قریب سه میلیون و چهار صد هزار تومان بود . و در دو سال قبل یعنی سنه ۱۹۰۹ و ۱۹۰۸ ( تقریباً دو سال ۱۳۲۶ و ۱۳۲۷ ) سه میلیون و یکصد و هشتاد و پنجهزار و سال دیگرش دو میلیون و هفتصد و سی و سه هزار تومان بود . بهر حال تمام محل عایدات مزبوره بموجب قرارداد استقراض از دولتین ، پیش آنها بسمت وثیقه گرو بود ، تا بعد از اختتام و تأدیة اقساط استهلاك آنقرضه ( يك میلیون و دو بیست و پنجاه هزار لیره بانک شاهنشاهی ) کمترین و جہی که لازم بود سالانه بمصرف تأدیة سود و قسط استهلاك طلب دولتین برسد ، معادل دو میلیون و هشتصد و سی و دو هزار تومان بود .

چون اقساط استهلاك قرض بانک شاهنشاهی تا پنج سال شروع نشد در عرض این مدت سالی سی و یک هزار تومان از سود و اقساط استهلاك قرض دولتین کمتر پرداخته شد . اگر بزرگترین عایدات گمرکات را که در این سنوات اخیر وصول میشد ، بنیاد و مأخذ عایدات سنوات بعد قرار دهیم ، دولت ایران از این ممر مهم و مجرای معظم ، باید سالانه متوقع بیشتر از پانصد و شصت و هشت هزار تومان عایدی نباشد ، و بر حسب شروط استقراضیکه در سنه ۱۹۱۰ ( ایرانیان ) از دولت روس نموده بودند ، این مبلغ فاضل تا مدت ششماه باید در بانک [ دیسکونت ] استقراضی که شعبه بانک دولتی روس در طهرانست بماند . بانک مزبور فقط سالی دو مرتبه برای تأدیة مطالبات دولت ایران حاضر بود

علاوه بر این باید تأدیة سود و قسط استهلاك قرض روس هم بمنات بشود ، و



اختیار تعیین نرخ منات هم برای تنزل هر ماه با بانك بود که هر ماهه نرخ تبدیل تومانهای ایرانی را که از محل گمرکات وصول (نموده بود) بمنات تعیین نماید<sup>۱</sup>. اگر بگوئیم بانك روس بموجب استحقاقیکه بموجب قرارداد آن استقراض برای خود معین نموده (بود) سعی و کوشش میکرد که از آن تبدیل و محاسبه تنزل ضرر و نقصان نبرده باشد، شاید غلط نگفته باشیم.

یکی از مصارف و مخارج معینه دیگر که باید از محل فوق یعنی از عایدات گمرکی در ایران پرداخته شود، مخارج برقرار داشتن بریگاد و مواجب قزاقها بود. زمانیکه در طهران بودم، کلیه مخارج قزاق خانه معادل باسی هزار تومان ماهانه میشد (تازه این مبلغ) علاوه بر مبلغ غیر معینی (بود) که کلنل آن بریگاد یاسفارت روس، باسم مخارج فوق العاده یا برای تجهیز قشون و لشکر کشی، از دولت ایران مطالبه مینمود. مطالبات فوق العاده مزبوره، در ظرف یکسال، بیشتر از هفتاد هزار تومان شده بود. آن هیئت نظامی مشهور از سنه ۱۸۸۲ (تقریباً از سنه ۱۲۹۹ هجری) در عهد سلطنت ناصرالدین شاه در تحت مشاقتی کلنل چارکوسکی روسی تشکیل شده بود. کلنل مزبور را اداره نظامی قفقاز باین خدمت مأمور و معین کرده و چند نفر صاحب منصب روسی هم بمعاونت کلنل موصوف معین شده بودند. غرض ناصرالدین شاه یامستشاران ومصلحت بینان روسی اش، از تشکیل اینطرز قشون خارجه، بدون شبهه این بود که او را از حرکات واقدامات متفرانه و محقانه رعایای بسیار مظلومش که حتماً واقع شدنی بود حفظ نماید. بریگادی که باین نیت وقصد میشوم تشکیل شده بود، چند مرتبه لیاقت خود را بهمین معیار بمعرض ظهور رسانید و همیشه بزرگترین آنتریک کننده و مجری مظالم روسها در ایران بوده، چنانچه اکنون هم میباشد. معروف بود که بریگاد مزبور مشتمل بر هزار و ششصد یا هفتصد نفر میباشد و مبلغی هم که برای بقاء این بریگاد بمصرف میرسید، بهترین دلیلی

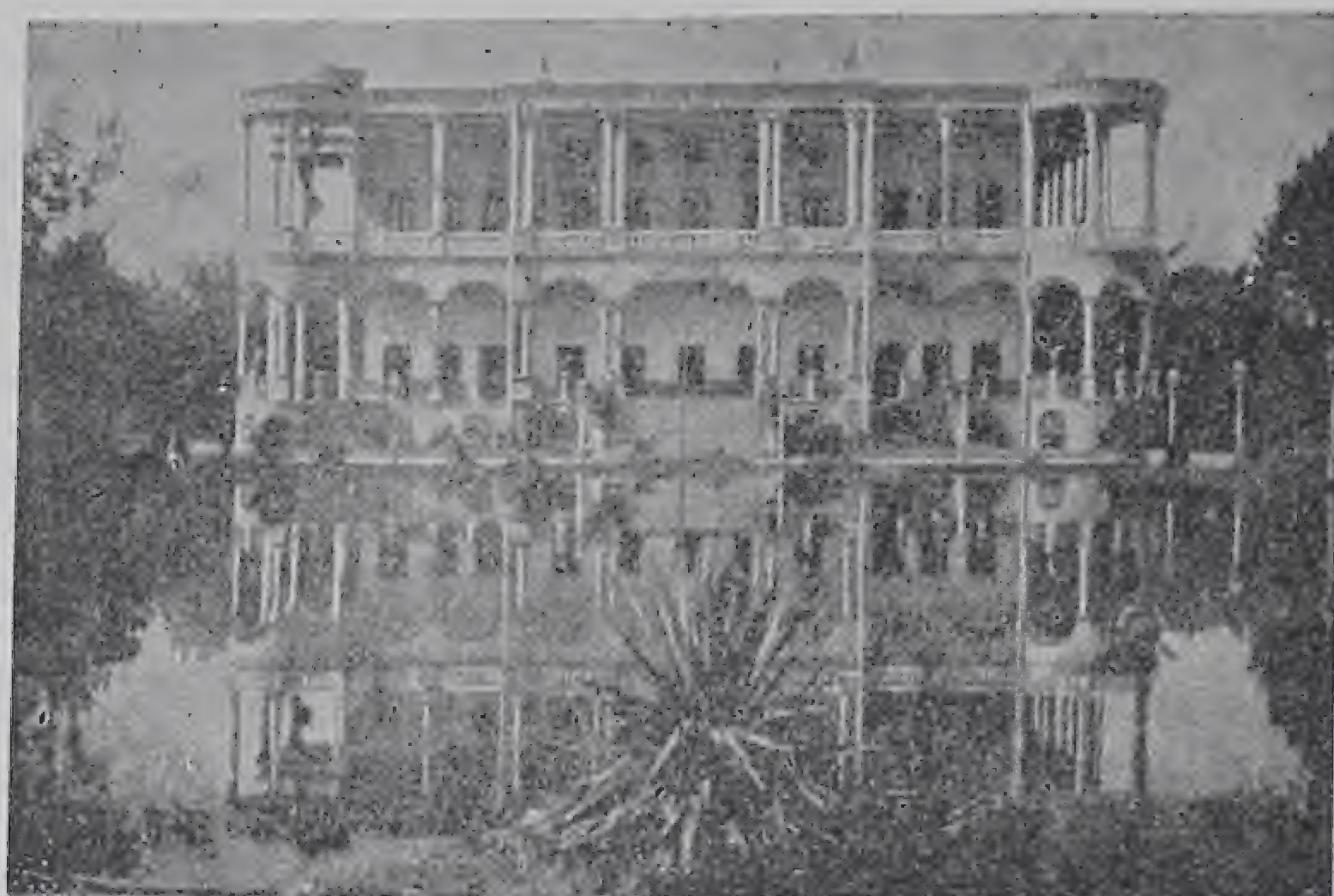
۱ - [منات] روسی یا [روبل] باختلاف نرخ اوقات مختلفه بین ینجقران ونیم تا تقریباً



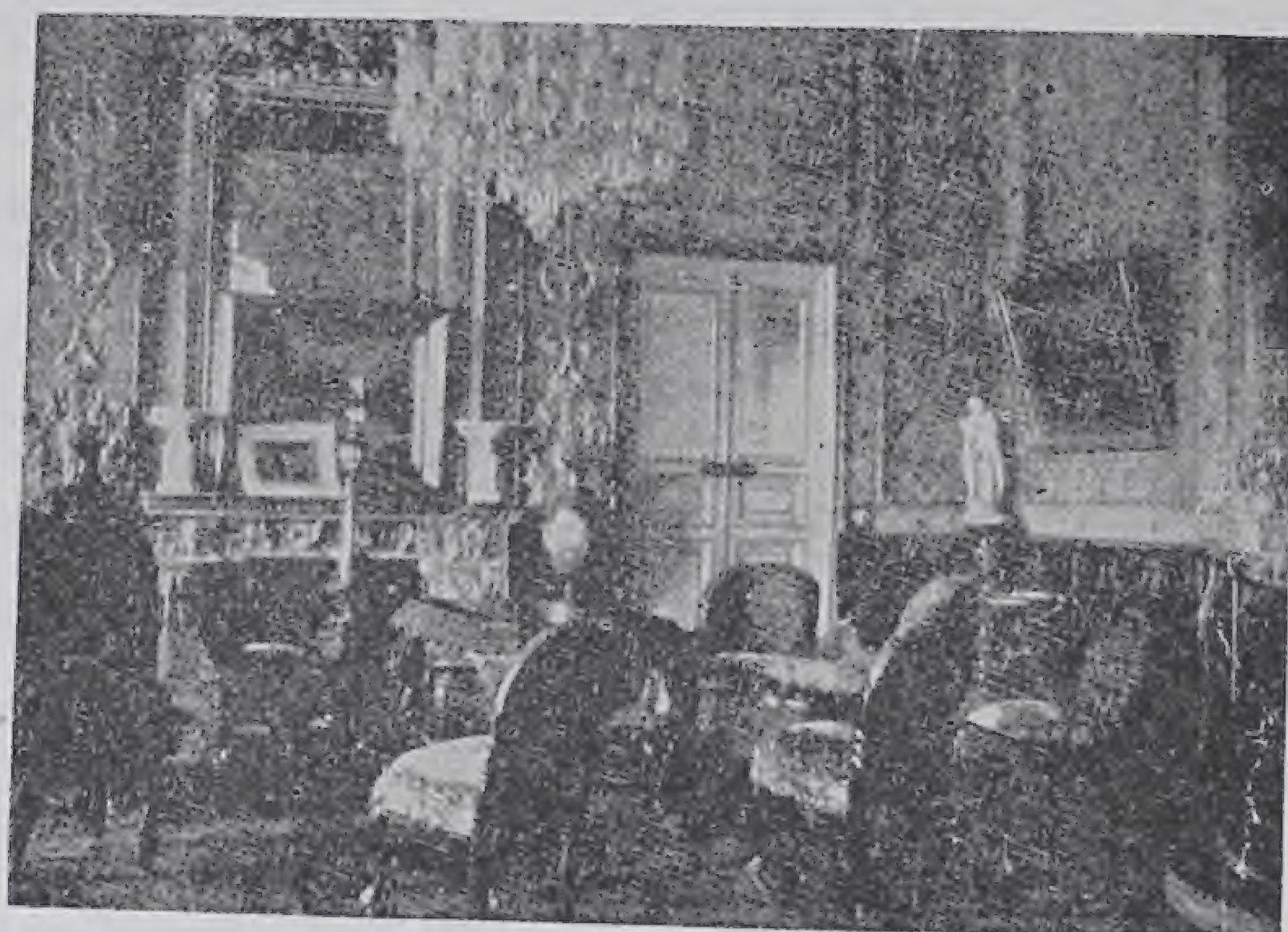
بر کثرت عددها بود، ولی تازمانیکه من در ایران بودم، با مبلغ گزافیکه آنان از خزانه مفلس دولت ایران مطالبه و وصول مینمودند و مبلغ بسیاریکه پی در پی به کلنل و صاحب منصبان دیگر داده میشد، حقیقتاً عدد کاملش کمتر از چند صد نفر بود، هیچ حساب یا صورت خرجی در کار نبود. در زمان لشکر کشی و تجهیز قشون برای جلوگیری از محمد علی و اتباعش، صمصام السلطنه رئیس الوزراء از من خواهش نمود که بعض از پولهاییکه کلنل بریگاد مزبور بعنوان مصارف فوق العاده مطالبه مینماید پردازم. من هم قبول کرده و پرداختم، و کاغذی هم به کلنل نوشته و از او خواهش نمودم که صورت حسابی برای مدت مزبوره بفرستد تا مطمئن شوم که پولیکه داده ام برای مصرفی نباشد که دولت سابقاً آن وجه را پرداخته باشد، ولی کلنل از دادن همچو توضیحی که مبلغ مزبور چگونه و بچه محل عنوان صرف شده، امتناع نموده و پروتستهای پی در پی در باب اداء نشدن مطالبه اش بسفارت روس فرستاد، و مرامتهم نمود که از تأدیة پول انکار نموده ام،

یکی از موانع بزرگی که در وصول مالیات (بآن) دوچار شده بودیم نبودن هیچگونه قانون جنایات که عبارت از خدعه و تقلب و خیانت و مانند این جرائم میباشد بود. مأمورین مالیه با سایر صاحب منصبان دولتی که نقد و جنس یا سایر متعلقات دولت در تصرف آنان بود، بکمال سهولت و آسانی بدون تصور اینکه شاید وقتی از ایشان تحقیق یا مأخذ شود مالیه و متعلقات دولتی را برای خود جابجا و تصرف می نمودند. فقدان وسائل مجازات هرگونه جنایتی بی شبهه باعث وسعت آنگونه تقلبات و خیانتهای عمومی شده و کم کم بادارات دولتی هم سرایت کرده بود. نظیر حالت حاضره ایران حالت ممالك متمدنه خواهد بود، اگر قوانین جنایات یا مجازات خیانت در امور دولتی از آن ممالك برداشته شود. ادارات عدلیه بالنسبه بسایر ادارات در هر نقطه ایران که بود، عوض اینکه در مقابل کسانیکه مایل بارتکاب جرائم بودند مانعی باشد، بیشتر در کمال بینظمی بود، در صورتیکه دوائر مزبوره عدلیه جزء عمده نظام عمومی بود، برای جلوگیری از تقلبات صاحب منصبان و مأمورین دولتی که از نتیجه





دورنمای عمارت پارک اتابک و دریاچه



کابینه مستر شوستر در پارک اتابک



دسترنج میلیون ها رعایا و ایالات بی علم ، بهره‌مند و بسیار متمدن شده بودند . آن ادارات ، ادارات مختصری بود برای سیاست و تنبیه مأمورین غیر متدین و خائن مانند تدابیر پلیس . در صورتیکه حالت سیاسی محلی مقتضی میشد ، یارای عمومی تصویب مینمود ، دولت امر بحبس مأمورین خائن نموده واستنطاق ظاهری (سرری) نیز از آنها میکرد . محبس عدلیه عموماً در مرکز اداره پلیس بود . این فقط حالت طهرانست که بیان میکنم ، ولی در سایر ولایات حکومت‌های محلی عدالت را بقوه جبریه بکار می‌بردند . نتیجه صحیح همچو حبس واستنطاق کسیکه مرتکب جرم و یا نسبت جنایتی باو داده شده بود این میشد که شخص جانی و مجرم و یا کسان و دوستان او مجبور میشدند که مبلغ معتدبھی که کفایت خواهش و چشمداشت حکومت را بکند فراهم نمایند ، زیرا که حکومت مزبور گویا هم ناظر و مفتش عدلیه و هم حکم و مجری احکام آن بود .

این وضع (و) حالت مملکت و ضرورت بکار بردن اثرات معنوی ( قوه جبریه) نسبت بمستخدمین دوائر دولتی و مالیات بده‌های متمرّد سرکش که میتوانستند از عهده تأدیة مالیات املاک خود بر آیند و تعلل و تسامح میورزیدند ، مرا مجبور نمود که محبس مخصوصی در طهران ترتیب دهم ، که اشخاص پس از تحقیق و استنطاق در حضور مأمورین محترم خزانة و ثبوت تمرد و مخالفتشان با قوانین مالیه موقتاً در آن محبس توقیف شوند .

پس از شروع باصلاح امور خزانة بوزراء مختلفه اطلاع دادم که هیچ وجهی از خزانة پرداخته نخواهد شد مگر بعد از اظهار کتبی که بر اوراق چاپی مخصوص خزانة ( که خودم ترتیب داده بودم) نوشته شود . اوراق مزبوره بفرانسه و فارسی باسم و عنوان خزانة دار کل طبع شده و لازم بود که توضیح مفصلی از بابت و تاریخ و مبلغ مطلوبه و غیره بامضای دریافت کنندگان در آن اوراق درج شود . غالب صاحب منصبان کابینه ، طریقه مزبوره را بطیب خاطر استقبال نمودند ، زیرا که علی الظاهر همچو تصور نموده بودند که بمجرد اینکه خانه‌های آن اوراق راپر کرده و توضیح



هر فقره را درستون مخصوصش نوشتند دیگر کارشان باتمام ومقصودشان بانجام رسیده است ، و برای خزانه دار عذری غیر تأدیة وجه مطلوبه باقی نخواهد ماند . بهمین ملاحظه از طرف تمام ادارات و دوائر دولتی برای گرفتن نمونه های چاپی بادره خزانه حمله نموده و در ظرف چند هفته دفتر مرا بمبارد کردند ، بجهت مطالبه مبالغه مبنی بود بر دعاوی ودلائل بسیار عجیب . لازم نیست بیان نمایم که در ظرف مدت خیلی بر مطالبه کنندگان معلوم و مکشوف شد که بصرف اینکه وزیری مطالبه خود را بتوسط اوراق ساده خزانه ( که هیچ مدخلیتی در ثبوت دعاویشان نداشت ) اظهار نماید ، سبب یقین خزانه دار نخواهد شد که تمام مطالباتش صحیح و واجب التأدیه می باشد . بعضی از آن مطالبات بحدی تعجب انگیز ومنحك بود که ذکرش بی مناسبت نمی باشد . مثلاً دو نفر سیاح فرانسوی در اثنای سیاحتشان بطهران رسیده وباوالاحضرت نایب السلطنه هم ملاقات نموده بودند . روز دوم ورودشان ورقه مطالبه ای ازوزیر خارجه رسید که بسیارمورث تعجب گردید (وی)خواهش نموده بود که حسب الامر والاحضرت مبلغ صد تومان به آندو نفر سیاح محترم بعنوان عنایت شاهانه و مراحم خسروانه داده شود . چون در آن موقع مناسب نمیدانستم که بادولت جمهوری فرانسه بحث و مذاکره (و) مسئله بین المللی پیش بیاید ، وجه مزبور را پرداختم ، ولی وزیر مذکور را متنبه نمودم که بر حسب قوانین جدید خزانه ، عنوان موجه قانونی برای تأدیة وجوه دولتی لازم است . در موقع دیگر مستوفی متین و موقر وزیر داخله بدیدن من آمده و بعد از اداء تعارفات بسیار ، صورت مطالبه ای ارائه نمود که بامضاء جناب وزیر مذکور بود ، ترجمه اش بر حسب ذیل است : « مطالبه صد تومان باید به سید فتح الله داده شود چرا که از الاغ ( دراز گوش ) خود افتاده و پایش شکسته است » شخص بدبخت مستوفی مزبور که به آن صدمه افسوسناك دوچار شده بود پس از دانستن اینکه اجنبی نمیتواند مطالبه اش را تسلیم نموده و به پردازد ، بسیار متعجب و دلگیر شد

در موقع دیگر وزیر دربار با دو فقره مطالبه پیش من آمد ، يك فقره مطالبه



بعنوان « قیمت روغن جهت شترهای شاهی » و دیگر برای فراهم نمودن « گاه بجهت [ اتومبیل ] اعلیحضرت » آن خواهش باندازهٔ ثقیل و بدرجهٔ بی‌معنی بود که مرتبه و شئون رسمی من تاب تحمل آن را نداشت . این رسم فقط در ایران معمول است که روغن برای شتر و گاه برای [ اتومبیل ] باید فراهم شود . این دو فقره مطالبهٔ جدی و حقیقی بود، زیرا که يك قسم روغن مخصوصیست که بپدن شتر می‌مالند که جلد او نرم ( یا از مرض خارش و ریختن پشم محفوظ ) بماند ، و باجزاء و مستخدمین گاراژ کالسکه‌خانهٔ شاهی هم مقداری گاه بعنوان علیق داده می‌شد . من آن هر دو فقره را تسلیم نموده و پرداختم .

در اواخر سپتامبر که معلوم شد محمد علی میرزا نمیتواند خود را بپهران برساند مسوده نقشه‌ای را که برای اصلاحات امور مالیه بسیار لازم و مهم بود بکابینه تقدیم نمودم .

در آنوقت که تمام هم و کلاء مصروف باصلاحات مالیه و سرگرم به آن کار بودند اگر به تحصیل تصویب مجلس نائل نمیشدیم بی‌شبهه احتمال دوچار شدن بخطر عدم تصویب آن نقشه میرفت . در آن موقع باختیار یکی از دوشق مجبور بودیم ، یا صبر کردن تا شش ماه و يك سال برای تحقیق حالت اصلی و تفصیلی مالیهٔ ایران تا قوانین مفصله‌ای که حاوی طریقهٔ تحصیل عوارض و ایجاد مالیات جدید و جمع و خرج پولهای عمومی ملتی باشد بنویسیم . و یا اینکه قانون عام کلی ساده نوشته و پس از تصویب مجلس فوراً بموقع اجراء بگذاریم (البته) قوانینی که اختیارات تامه در تحویل گرفتن مالیات ایران بخزانہ دار بدهد . اختیارات شق ثانی طبعاً مشکل تر بود ، زیرا که در قبول همچو مسئولیتی و دو پائی جستن در وسط ادارات عدیدهٔ غیر منظم ( و ) بی‌دیانت ، خوف این بود که یکمرتبه غرق بشویم . ولی چون از اول یکی دو فقره تجربه راجع باین گونه امور ذخیره داشتم اختیار شق اخیر را مطابق حزم و مآل اندیشی دانستم .

بعبارت آخری رملهای حیات مالیهٔ ایران بسرعتی خارج میشد که اگر تدابیر



عملی فوری برای جلوگیری آن کرده نمیشد یأس و ورشکستگی و پریشانی و غارت گری سریعی هم در طهران و هم در سایر ولایات واقع میگردد<sup>۱</sup>.

لذا لازم و مناسب بود که در اولین وهله نظارت متدینانه مرکزیه نقود را تحصیل کرده و آن نظارت را رکن و بنیاد اصلاحات آتیه قرار دهم، و سپس شروع باصلاح ادارات و دفاتر دیگر نموده، و برای منع از تقلب و غفلت سعی نمایم، و میزان دخل و خرج متدینانه مقرون بصرفه و عقلی بجهت مالیات موجوده معین کنم، و بهمین رویه موقتاً کار بکنیم تا قانون و طریقه جدیدی برای تصفیه و تنقیح کلیه محاسبات مالیه وضع شود.

پس از آنکه قانون سیزدهم ژوئن بتصویب مجلس رسید سعی و کوشش بسیار نمودم که «احترام» آن را بین اهالی داخله و اجانب عوض احترام معتدبهی که از پول و اقتدار و نفوذ و مراتب جرئت در کار بود معمول دارم. هیچ وقع و اهمیتی نسبت به قانون که حقیقتاً مجسمه حقوق عمومی بود وجود نداشت. درایران قوانین خصوصاً قوانین مالیه هیچ قابل اعتنا نبود. بعد از مدتی مطلع شدم که چند ماه قبل از آنکه اصلاح امور خزانه بمامحول شود، مجلس قانون محاسباتی *Comptabilité* مقتضی و مناسب وقتی اجراء داشت که مأخذ اصلیش از چند فقره قانون مالیه فرانسه گرفته شده بود. اگرچه قانون مزبور اسماً از چند ماه قبل جاری بود، ولی یکنفر صاحب منصب را نتوانستم پیدا کنم که معنی آن قانون را دانسته، یا اقللاً مختصر کوششی در اجراء آن کرده و با کمال متانت و آرامی خاطر بغارت گری خود مشغول بودند.

---

۱ - درازمنه سالفه که هنوز اختراع این ساعت حالیه نشده بود مقیاس الوقت با آلت وقت شناسی ترتیب داده بودند که وقت بتوسط آن معلوم میشد و آن عبارت بود از دو گوی میان تهی متصل بهم که در نقطه اتصالشان سوراخ بسیار کوچکی قرار داده و در یکی از آن دو مقدار معینی (شن) بسیار نرمی (رمل) ریخته که هر وقت گوی شندار را بسمت بالا قرار دادندی در امتداد زمان معینی آن شن ها در گوی دیگر میریخت چنانچه هنوز هم در بعضی از صنایع زمان حال دیده میشود. مقصود مصنف از رمل همان شن های مالیه و کنایه از گذشتن وقت است. مترجم.

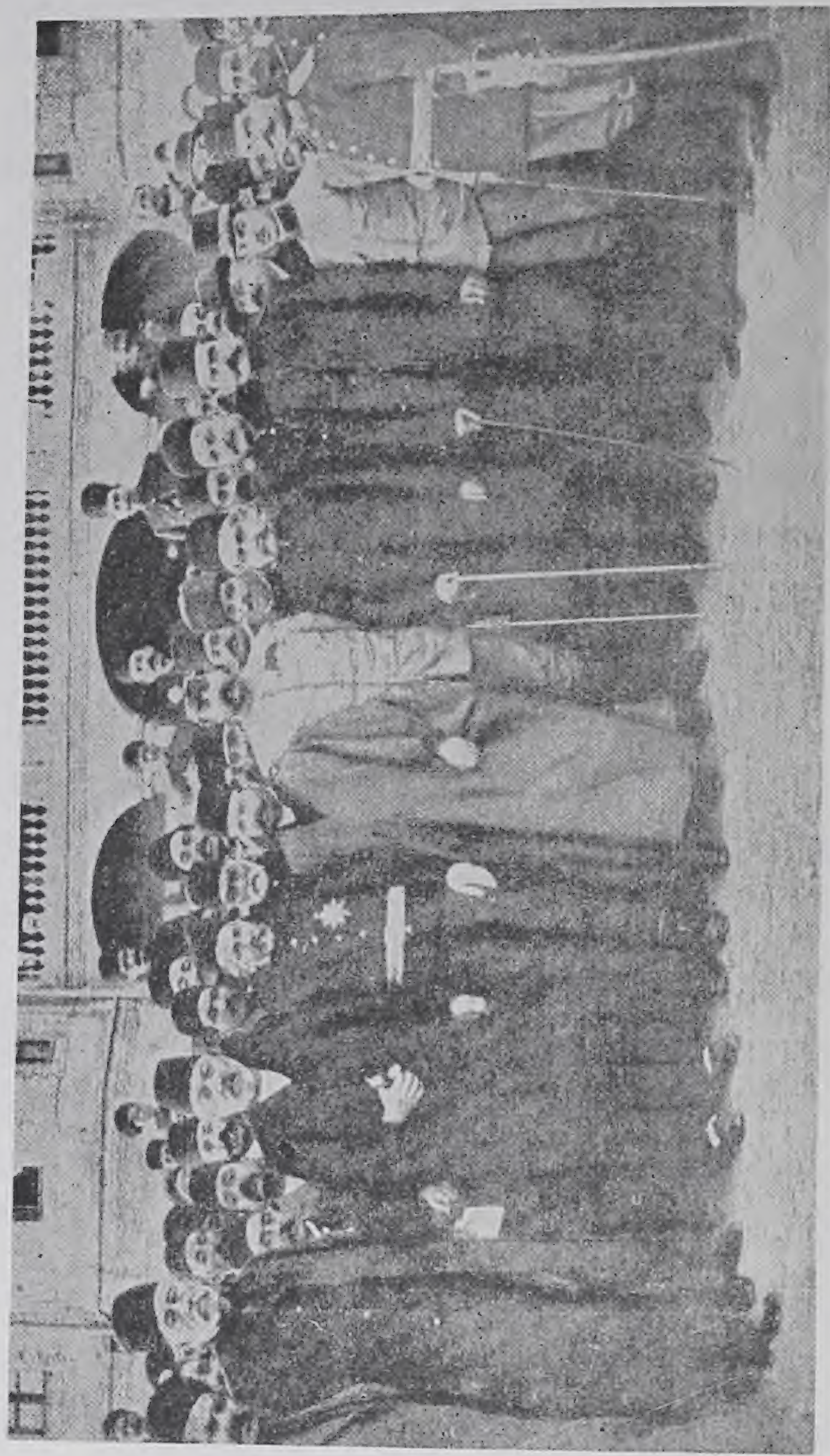


برای تعلیم و تلقین احترام قانون همین که در تابستان گذشته پریشانی و انقلابات خانه جنگی شروع به تسکین گذارد مشغول مالیات املاک اعیان دولت و بزرگان بسیار خائن معروف مثل علاءالدوله و شاهزاده فرمانفرما و سپهدار گردیدم .

قارئین از معامله علاءالدوله مسبوق می باشند، شاهزاده فرمانفرما هم چون آخر کار دید درباره وصول مالیات املاکش مجد و مصر می باشم نزد هیئت وزراء رفته و خدمت دلیرانه خود را که هم از حیث جنرالی ( سرداری ) قشون و هم از حیث وزارت جنگ نسبت بدولت مشروطه مبذول داشته تذکار نمود ، و پس از اختتام اظهارات خود بگریستن بر شانه رئیس الوزراء شروع کرد . هیئت وزراء بطوری متالم و متأثر شدند که فوراً مراسله متواضعانه ای بمن نوشته و ایما نمودند که شاهزاده فرمانفرما از تأدیه مالیات خود معذور خواهد بود ، تا از طرف هیئت وزراء تحقیق کاملی در این معامله بعمل آید ، خود فرمانفرما مراسله مزبوره را آورد . جواب گفتم یکی از دوشق را باید قبول کنید ، یا خدمت دلیرانه خودتان را بدولت مشروطه بتأدیه بقایای مالیاتی املاک خودتان در روز بعد ثابت و مجرا بدارید ، و یا اینکه مرا بضبط غله انبارهای خود مجبور ( نمائید ) که شما را از زحمت حفظ آن آسوده نمایم ، بهیت وزراء جواب نوشتم که اگر التفات فرموده توجه و هم خودتان را بتصفیه و اصلاح امور سایر ادارات مصروف دارید ، من خود سعی در جمع آوری و وصول مالیات خواهم نمود . شاهزاده قسمت عمده مالیات بدهی خود را در روز بعد پرداخت ، اگر چه بضبط مقداری گندم در یکی از املاکش مجبور شدم . مشارالیه از زمان حکومت و سرداری قشون و عضویت کابینه اش ، چندین میلیون دلار ذخیره و اندوخته نموده بود .

مطلع شدم که سپهدار يك فقره هفتاد و دو هزار تومان از بابت مالیات سال گذشته اش بخزانة دادنی می باشد ، و در مقابل آن ادعای يك میلیون تومان اظهار مینمود ، که برای خدمات وطن پرستانه و مصارف تجهیز « مجاهدین رشت » كه يك قسمت از افواج ملی بودند که در سنه ۱۹۰۹ ( بیست و هفتم جمادی الاخر ۱۳۲۷ )





ناصر الملك و صمصام السلطنة و سپه دار و محتشم السلطنة و سردار اسعد و سایر اعضاء کابینه و سرداران بختیاری



طهران را از محمد علی انتزاع نمودند، به مصرف رسانیده (است). گفته بود که باید دولت از خدمات او ممنون بوده، مشارالیه و اولاد و احفادش را تاده نسل (پشت) بعد، از تأدیة هر قسم مالیاتی معاف بدارد، که شاید بتواند املاک وسیعۀ خود را که در شمال ایران واقع است و همچنین خانواده و منتسبین و بستگانش را از پراکندگی حفظ نماید تا آن سلسله قدیمه باقی و پایدار بماند. در این صورت ممکن بود تا دویست و پنجاه سال بعد، اولاد سپهدار مالک بیشتر املاک مالیات بده ایران بشوند. عاقبت الامر راضی شد که بقایای مالیاتی خود را به پردازد. یکی از فرزندان خود را هم فرستاده بود که غله املاکش را برای تأدیة مالیات حمل و نقل نموده و یا بفروشد که اولتیماتومهای روس شروع شد و تقویت تازه ای در مدافعه از خزانه دار بسپهدار بخشید.

در صورتیکه اختیار و اقتدارات قانون سیزدهم ژوئن بکلی مسلوب و معدوم شده بود هیچ کاری پیشرفت نمیکرد. اگر بگویم بوسیله نتایج همین قانون بود که دولت در تابستان گذشته توانست برای سواران بختیاری و افواج دیگر بجهت جلوگیری از محمد علی و سالارالدوله پول فراهم نماید، بی جا نخواهد بود. و بواسطه نتیجه همین قانون بود که تا درجه ای قادر بممانعت از حملات بخزانه شدم، والا در ظرف دو هفته تمام مالیه بغارت میرفت. نایب السلطنه کراراً گفتند که جنگ و کشمکش های من با مسلك بی باکانه کابینه و طریقه دو میلیون تومان خزانه دولت را از دست برد و غارت محفوظ داشت (و این) علاوه بر معاونت رائی (بود) که بدولت نموده بودم در باقی داشتن افواج در میدان جنگ تا زمانیکه یاغیان متمردين مغلوب شوند. در مراجعت از ایران در فوریه گذشته که وارد لندن شدم تایمز لندن دقیقه ای از تنقید اعمال و افعال من فروگذار نکرده و اعتراضات خود را باین ایراد ختم نمود: — که نبایستی متوقع بوده باشم که دول نظارت مالیه مرا تحت قانون سیزدهم ژوئن تسلیم نموده باشند؛ زیرا که ممکن بود قانون مزبور منافی با «اغراض و منافع مخصوصه» ایشان بوده باشد. این احتمال در صورتی متصور است که در



قانون مزبور نکته یا ایهامی بوده باشد که مضر باغراض مالیاتی یا غیر مالیاتی دول اجنبیه بوده و یا بتواند بود. آن تنقید بکلی برخلاف واقع بود، زیرا که قروض دولت ایران بدول اجنبیه بواسطه معاهدات و قراردادهای رسمی که فیما بین قرض دهندگان منعقد شده بود کاملاً محفوظ بود، و هیچ قانونی بهیچ طریق و عنوانی نمیتوانست اعتبارات آن قروض را ضعیف نموده و یا نقصانی برساند

مقصود اصلی از تعیین نظارت فوق العاده مالیه در ایران این نبود که تغییری در ضمانت یا وثیقه های استقراضات اجانب بدهد، بلکه برای قدرت و تقویت دادن خزانه داری بود که بتواند تقلبات عمومی را که مابین خود صاحب منصبان ایرانی بود جلوگیری نموده و قلع و قمع نماید، تا بتواند عایدات داخلی دولت را وصول کند. فی الحقیقه قانون مزبور بهترین وسیله ای بود برای ازدیاد اعتبار آن استقراضات که اگر وقتی اعتبار و ضمانت آن قروض کافی نباشد از مالیات عمومی و منابع عایدات دولتی تأدیه شود.

بعبارت آخری تعیین نظارت متنفذ مالیه راجع بامور مخصوص داخلی بود، و هیچ علاقه و ارتباطی باستقراضات خارجه نداشت، مگر اینکه اعتبارات و محافظت مراتب آن قروض را زیاده تر میگردانید. اگر همچو قانونی وضع و مجرا نمیشد، بدون شبهه هیچ قسم اصلاح و ترقی در امور مالیه ممکن نبود و همچنین خزانه دار کل و معاونین امریکائیش نمیتوانستند دفاع بی نتیجه از خیانت های [پارتی] صاحب منصبان دولتی بکنند. همان صاحب منصبانیکه بجز استمرار هرج و مرج و پریشانی امور سابقه مالیه غرض دیگر (ی) مر کوز خاطر شان نبود.

در اقتدار نظارت مالیه ایران ولو بهر درجه هم که کامل بود، راهی نبود که بدان وسیله بتواند اثر یا نفوذی در قروض خارجه نمود، مگر اینکه سبب زیادتی اعتبار عموم مطالباتشان میگردید.

از تجربه هائیکه صاحب منصبان و اعضاء اجنبیه مالیه سابقاً تحصیل نموده بودند بخوبی واضح و آشکار بود که در صورت فقدان قدرت و سلب اختیارات و واقع شدن



در تحت نظارت یکی از صاحب منصبان طبقه اعلائی که بی در پی بعنوان عضویت کابینه، یا ادارات دیگر خود را مالک خزانه دانسته و بسرعت تغییر می یافتند، چقدر غیر ممکن خواهد بود که بتواند نقشه و تدابیر عملی خود را ترقی دهند.

اگرچه هیچگاه بودجه به ترتیب جدید در ایران معمول نبود، ولی پس از اندک زمانی از شروع بکار ملتفت شدم که در صورتیکه تمام عوارض و مالیات داخلی وصول شود، خزانه سالانه شش میلیون تومان کسر خرج خواهد داشت. چون از سال قبل چیزی و (صورت حسابی) موجود نبود که از آن معلوم شود که بیشتر از خمس مالیات که روی هم رفته نقداً و جنساً سالانه پنج میلیون تومان میشد بحکومت (ریاست) مرکزی رسیده یا نه، پس بزودی میزان کسر خرج سالانه از شش به یازده میلیون میرسید. (یعنی اعضاء خائن مالیه چون صورت حساب صحیحی در بین نبود، این پنج میلیون عایدی خزانه را هم جزء کسر خرج قرار داده و بمصارف دیگر میرسانیدند، و یا اینکه بی ترتیبی امور و اهمال کاریهایشان کار را بجائی میرسانید که این مبلغ قلیل وصولی خزانه هم جزء لاوصول و در ردیف کسر خرج بشمار می آمد، در این صورت کسر خرجهای سابق و لاحق جمعاً به یازده میلیون میرسید. مترجم) مگر اینکه بتوانیم قسمت عمده مالیات را وصول نمائیم.

از طرف دیگر مبلغهاییکه (حقوق و مواجب ماهانه) وزارتخانههای مختلفه پیشنهاد و مطالبه میکردند، مبالغی بزرگ و تأدیه اش فوق الطاقه بود. یعنی نه اینکه برای ریاست مقتدری زیاد بود، بلکه از این حیث که از اکثر شعب ادارات موهومی فرضی که فقط اسمی از آنها باقی بود، فایده برای ملت متصور نبود. پس تدابیر متقنی لازم بود برای مسدود کردن و التیام دادن آن شکاف و سعی که مابین مالیات حقیقی که از هر مأخذ بدولت عاید میگشت و مخارج عمومی واقع شده بود (یعنی تناسب صحیحی بین جمع و خرج رعایت شود. مترجم)

بهمین ملاحظه از اول پروگرام مؤکد (و) مقرون بصرفه ای برای جمیع شعب مرکز و ولایت پیشنهاد بمجلس نمودم که متناسب با خدمت مؤثره باشد. چندین



ماه زحمت کشیده سعی نمودم که وزراء مختلفه را مجبور نمایم تا بودجه ساده‌ای برای ضروریات خودشان ترتیب دهند که در رد و قبول مطالباتیکه بخزانة اظهار مینمودند، بمنزله دلیل و راهنما (مأخذی) برای من باشد. ولی عموماً به بهانه‌های چندی مستمسک شده و اهمال میورزیدند، تا اینکه من عاجز و متفر شده و از این خیال منصرف گردیدم، و در اداره خود میزان مخارج ماهانۀ فرضی بجهت احتیاجات و ضرورت‌های لازمۀ هر یکی از وزارت‌خانه‌های مختلفه معین نمودم، و بدون هیچ اعتنائی بوقع و عظمت شکایات یا فشارهائیکه برای مطالبۀ وجه داده میشد، از میزان مفروضه تجاوز نمی‌نمودم. آخر کار نمونه بودجه‌ای برای وزارت جنگ که بیشتر از همه شکایت و تهدید بشورش نموده و مقصر بود، ترتیب دادم، و ثابت نمودم که ممکن است بادومیلیون تومان سالانۀ قشون و افواج کامل منظمی که عبارت از پانزده هزار نفر باشد مرکب از پیاده و سواره و توپخانه ترتیب داد. در صورتیکه مواجب و حقوق تابین‌ها و صاحب‌منصبان آن، بیش از آنچه که حالیه به آنها میرسد بوده باشد. ولی میزان سالانۀ ای که وزارت جنگ مطالبه مینمود هفت میلیون تومان بود. آنهم در حالتیکه در تمام مملکت نمیتوانست پنجهزار نفر افواج غیر منظم گرسنه و برهنه را نگاهدارد. ادله و شواهدیکه در اثبات افراط و تفریط و تقلب وزارت جنگ اقامه نموده بودم، بحدی کافی و مسکت<sup>۱</sup> بود که هیئت وزراء مجبور شدند میزان بودجه تخمینۀ مرا تصویب نمایند. صمصام السلطنه که در آن زمان بمسند جلیل وزارت جنگ متمکن و کراراً وعدۀ مجرا داشتن بودجه مرا نموده بود، چون در انظار ایل و طایفۀ پول دوست خود و همچنین پیش دوست قدیم ما امیراعظم که معاونت وزارت مزبوره را داشت، متأثر و خجل بود، از صدور احکام لازمۀ بجهت اجراء و معمول داشتن آن بودجه ابا و امتناع ورزید. نتیجۀ آن حرکات این شد که من هم از تأدیۀ وجوه بروات اداره مرکزی وزارت جنگ تحاشی نموده و قرارداد افواجی که در سر بازخانه‌های طهران حاضر بودند، مواجب خودشان را بدون مداخلۀ وزارت



جنگ مستقیماً از مستوفی خزانه دریافت دارند . در فهرست حقوق اداره نظام اسامی هیئت پست فطرتانیرا دیدم که تقریباً بقدر صد نفر میشدند ، بعنوان مختلفه مثل « جنرال آجودان ، صاحب منصبان طبقه اعلی ، مستشاران ، مشاقان ماهر ، مدعی-العموم ، معلمین پرفسورهای نظامی » ایشان نه فقط کوشش و جد و جهد مینمودند که ماهانه معادل چندین ده هزار دلار بعنوان مواجب بگیرند ، بلکه بزرگترین موجد تقلب بودند . تمام آنها در اداره نظام قسم خورده بودند که مرا تلف نمایند و افواج را ترغیب بشورش مینمودند ، ولی چون این اولین مرتبه بود که افواج ، مواجب تمام و کمال خودشان را بدون اینکه دیناری از آن کسر شود ، از خزانه میگرفتند شورش واقع نشد .

طریقه ثانویه که برای تناسب بین مداخل و مخارج لازمه سالانه بهیئت وزراء تقدیم نمودم ، مالیات و عوارض در تعیین و اخذ اختیار قوانین جدید ذیل بود .  
اولاً اضافه مالیاتی بر تریاک بود . اگر چه وضع و اجراء این قانون در ایران علی الظاهر تحمیل و بسیار سنگین مینمود ، ولی در معنی و حقیقت ابداً شاق نبود ، و از اجراء این قانون مقدار زیادی بر مالیه دولت افزوده میشد . و تا حد وسیعی هم جایز و بسزا بود ، و بدون هیچ گونه مخارجی بتوسط همان اداره گران خرجی که برای نظارت تجارت تریاک ( اداره تحدید ) تشکیل شده بود ، مبلغ خطیری وصول می شد .

ثانیاً اضافه مالیاتی بجهت مسکرات بود ، که در تحت نظارت اداره بعنوان وظایف پلیس وصول شود ، زیرا که تعیین همچو مالیاتی علناً و رسماً از طرف مجلس<sup>۱</sup> ممکن نبود .

ثالثاً مالیات جدیدی بدخانیات قرار داده شود ، یعنی از هر یک من تبریز

۱ - چون مذهب رسمی ایران اسلام و بموجب آن استعمال هر قسم مشروبات حرام و ممنوع بود ، مجلس بوسیله هیچ قانونی نمیتوانست عوارضی برای استعمال مسکرات تسلیم نماید .



تنبا کوئی<sup>۱</sup> که در داخل مملکت بعمل آید، يك قران (معادل بانه سانت امریکا) خراج گرفته شود. بعلاوه اضافه مالیاتی بر تمام سیگار و سیگارتهای و اقسام مختلفه توتون افزوده شود.

رابعاً نسخ قانون عوارض روده و گرفتن يك قران باج از لاشه ذبیحه‌های كوچك مثل گوسفند و بره و غیره<sup>۲</sup> و باج بیشتری برای ذبایح بزرگتر مثل گاو. خامساً ترمیم قانون عدلیه راجع به تمبرهای اسناد، بقسمی که مشتمل و جامع جمیع اسناد و بروات تجارتنی و معاهدات و قراردادهای و قبوض و غیره باشد. سادساً تحصیل رضایت دول خارجه برای ترمیم تعرفه گمرکات بزیاد کردن آن، و تغییر دادن قانون گمرکی راجع بمنع گرفتن گمرک در داخله. سابعاً نقشه و تدبیری برای خریدن و قطع نمودن وظایف و مستمری‌هائیکه تقریباً سالی سه میلیون دولت بطبقات مختلفه میداد، یعنی دولت وظایف مزبوره را بوسیله اسناد خزانه بموعده چهل سال بخرد، و منافع سالانه آن سهام را، به نرخ صدی پنج قرار دهد، و سهام بتوسط چك باسم حامل باشد. و مقدار ربح قیمت اسناد در هر صد تومانی باید به نسبت پیمانته متحرکی<sup>۳</sup> یعنی میزان مختلفی باختلاف مقادیر اصل وظایف هر صاحب وظیفه‌ای باشد.

ثامناً يك استقراض چهار میلیون لیره‌ای برای دولت لازم بود، که قسمتی از آن باید بمصرف تأدیئه طلب بانک روس (که تقریباً معادل يك میلیون و يك صد هزار لیره بود) برسد. و باقی آن برای بناء و اصلاح امور عام النفع مالیات افزا بمصرف

۱- از این تا کس (خراج) جدید، ممکن بود سالانه معادل يك میلیون و دویست هزار تومان عاید خزانه شود.

۲- عوارض روده بعد از تحمل مخارج و خسارات و زحمات فوق العاده جنساً عاید دولت میگردد.

۳- توضیح این جمله در چند صفحه بعد ذکر خواهد شد - مترجم.



برسد، و هیچ مقداری از آن وجه نباید بمصرف مخارج جاریه دولت بکار برده شود. بمعاونت وجه استقراضی فوق اصلاحات عمومی مالیات آور (مولد مالیه) ذیل انجام میگرفت: مساحت اراضی، سرشماری سرسرانه (تقریبی) از نفوس ولایات و ایالات برای تعیین میزان متناسبی بجهت مأخذ مالیات، تعیین مساحتی از جنگلها و معادن و اراضی و خالصه و تعمیر سربازخانه و خریدن اسلحه برای ژاندارمری خزانه، ترمیم و اصلاح جاده‌های موجوده، احداث بعضی شوارع و طرق مهمه جدید، ترتیب وسائل آب رسانیدن بنقاط مختلفه، ولی ضمناً این نکته را هم باید در نظر داشت که معمول داشتن تدابیر سابق الذکر باعث ایراد و اعتراض مردم میشد که دولت مشروطه خدمت عام المنفعه مفیدی بملت نکرده است.

و نیز این فقره را هم سفارش نمودم که دولت باید قانونی برای تسهیل کشیدن راه آهنهای ذیل در اوقات مقتضیه (و یا دادن امتیازات مناسبه برای کشیدن آن خطوط) ترتیب دهد که بتدریج، یا یکمرتبه شروع شود:

اول خطی از محمره به خرم آباد، و از آنجا تا همدان. دوم خطی از خاتقین

۱- اگر دولت ایران اسناد این استقراض چهار میلیون لیره را بنرخ هشتاد و هفت و نیم در هر صدی تحصیل مینمود چنانچه استقراض يك میلیون و دویست و پنجاه هزار تومان هم بهمین نرخ بود، معادل سه میلیون و پانصد هزار لیره عاید دولت میگردد، در صورتیکه قیمت هر لیره را پنج تومان و دو (قران) فرض کنیم هیجده میلیون و دویست هزار تومان میشود. پنج میلیون و شش صد و هفتاد هزار تومان برای تبدیل (تأدیة) استقراض بانك روس لازم بود و دوازده میلیون و پانصد و سی هزار تومان باقی میماند. من قصد کرده بودم که مبلغ باقی را بمصارف ذیل برسانم.

برای مساحت (کردن) اراضی زراعتی بانضمام سرشماری سرسری و تعیین مساحت اراضی جنگلات و معادن و اراضی خالصه، سه میلیون و پانصد هزار تومان. برای تدابیر آبرسانی و آبیاری اراضی لم یزرع دو میلیون تومان. بجهت تعمیر و ترمیم شوارع و جاده‌های شوسه چهار میلیون تومان. مصارف تعمیر سربازخانه‌ها و اسلحه بجهت ژاندارمری خزانه يك میلیون و پانصد هزار تومان. که جمعاً معادل با یازده میلیون تومان میشود و يك میلیون و پانصد و سی هزار تومان هم برای مخارج متفرقه باقی میماند. در عرض مدت سه سال از اجرای تدابیر مزبوره مستقیماً یا مع‌الواسطه بین شش و هشت میلیون تومان سالانه عاید دولت میگشت.



بکرمانشاهان و از آنجا نیز تا همدان . سوم خطی از همدان بقزوین ، چهارم خطی از بندرعباس بکرمان ویزد ، و از آنجا تا طهران ، و شعبه‌ای از آن به اصفهان ، خط پنجم از بوشهر تا شیراز و اصفهان ، خط ششم از جلفا و تبریز تا زنجان و قزوین و طهران و شعبه‌ای از قزوین به بنادر بحر خزر . هفتم خطی از زنجان به همدان ، خط هشتم از بندرعباس تا شیراز .

و همچنین تأکید نمودم، بجهت وضع (واجرای) قانونی برای منع و جلوگیری عمومی از احتکار غله و سایر مایحتاج معاشیه مردم.

بطور تخمین معین کرده بودم که از اجراء قوانین مالیات و عوارض فوق ممکن بود سالانه مستقیماً و حتماً پنج میلیون تومان اضافه مالیات بدولت برسد، در صورتیکه هیچ گونه تحمیل و تکلیف شاقی هم بملت وارد نمیشد .

علاوه بر این سالی دو میلیون تومان هم بواسطه خریداری و قطع وظایف منتفعت و پس انداز دولت میگشت .

سی ام سپتامبر (ششم شوال ۱۳۲۹) هیئت وزراء جمیع تدابیر و نقشه اصلاحات مرا تصویب نمود و خودم هم مشغول بترتیب دادن مواد قانونی لازمی بجهت تقدیم بمجلس بودم که اولتیماتوم‌های دولت روس شروع شد .

مسئله وظایف، یکی از ادله غریبه بر بی نظمی مالیه ایران می باشد که دولت بموجب دفاتر غیر منظم ازمنه مختلفه وزارت مالیه مسئول و مجبور بود ، هر ساله تقریباً به صد هزار نفر اشخاص مختلف الحال نقداً و جنساً معادل سه میلیون تومان بدهد .

قسمت عمده آن وظایف بسیار غریب، از ازمنه سلاطین سالفه ارثاً بدولت مشروطه منتقل شده بود ، بعضی وظائف راهم مجلس بعلماء و سائرین اعطاء نموده بود ، یعنی بکسانیکه نسبت به تحریکات ملی خدمت نموده و یا بورثه کسانیکه در راه پیشرفت مشروطه جنگیده و کشته شده بودند .

در ازمنه سابقه اگر کسی سلطانرا در موقع مقتضی بواسطه اشعار یا لطیفه‌های



نغز خود مسرور میساخت و یا یکی از درباریان ستایش و تمجیدی از پادشاه مینمود فوراً مالیات يك یا يك [درجند ده] درباره مادح بعنوان عطیات خسروانه اعطاء و مبدول میشد، و یا اینکه اسم آن شخص را در فهرست اسامی درباریان داخل مینمودند و فلان قدر، صد یا هزار تومان یا فلان مقدار خروار گندم، یا جو، یا گاه، بعنوان وظیفه سالانه در حق او برقرار میگشت. و بعض اوقات هم کسانی که مصدر خدمت حقیقی عمومی بودند وظیفه می یافتند. تمام پیشخدمتان شاه دارای وظایف موروثی بودند که از آباء و اجدادشان بارث به آنهارسیده بود. تمام اعیان و ارکان دولت موظف بودند. هیچ ولایت یا ایالتی نبود که فهرست و دفتر مخصوص وظایفی از خود نداشته باشد. بی شبهه طهران از همه ولایات بیشتر وظیفه خور داشت، و نه عشر (نه دهم) کامل وظایف مزبوره تقلب خالص بود.

دولت مشروطه بهیچ قسم نمی توانست همه یا قسمت عمدهای از آن وظایف را ممضاء و مسلم بدارد. ولی وزراء مالیه ازمنه مختلفه برای جلب خاطر مردم و حصول مقبولیت عامه یا بملاحظه منافع شخصی خود، آن وظایف را فوراً امضاء و قبول مینمود. چون بروات وظایف سالانه با احتیاط و دقت تمام صدور می یافت، و بعد از تحمل زحمت و مشقت بسیار ممکن میشد که در خزانه تبدیل به نقد و وجه آن وصول شود صاحبان و وظیفه برایگان همیشه برای کسر و تخفیف وظیفه خود حاضر و راضی بودند. اکثر اتفاق افتاده است که مقدار اصلی وظیفه خودشان را از قرار صدی پانزده (تومانی سی شاهی) می فروختند. عدهای از صرافان جزء و بعضی اوقات هم تجار معتبر بودند که بروات وظایف را تقریباً بهیچ خریده، و برای وصول آنهارا به (وصول کنندگان) کار آزموده می سپرند. محصلین موصوف پس از آنکه مقدار معتدبھی از آن بروات را جمع میکردند، عدهای از زنان و مردان پریشان بسیار فقیر (و) بینوا را اجیر می نمودند، که اطراف تحویل خانه خزانه ایستاده و آه و ناله و فریاد بکنند، و بسینه های خود کوبیده و موهای شانرا کنده و برخاک بغلطند، مثل اینکه (از گرسنگی) ضعف نموده اند. در آن حال قبوض و بروات را



بجانب آسمان بلند نموده دعا و التماس میکردند، که خداوند خود و اطفالشان را از فاقه نجات بخشد. بعضی از زن‌ها هم اطفال کوچک را با خود آورده طفل خود را بر زمین می انداختند، مثل اینکه از شدت فاقه و گرسنگی در شرف موت‌اند، در صورتیکه آن [آکترها و آکتریسها] روزی بچندپول اجیر شده بودند که آن‌منظره را نمایش دهند.

ولی وزراء مالیه بی پروا بتماشای آن گونه مناظر عادی شده و ابدأ اعتناء و توجهی به ایشان نمی نمودند، مگر در صورتیکه احتمال شلوغی و شورش سختی میرفت.

تأدیة آن بروات و ظایف و مستمریات بابت همان سنه جاریه و سنوات ماضیه از جمله وظایف و تکالیف مخصوصه و اقتدارات لطیفی بود که از حیث خزانه داری کل قسمت و نصیبه من شده بود.

چند نفر وزیر مالیه ازمنه مختلفه بودند که با کمال سهولت بروات مزبوره را بقیمت هر دلاری بیست «سنت» (تومانی دو قران) خریده و منتظر موقع مناسب بودند، که هر وقت از حسن اتفاق چند هزار تومانی در خزانه جمع شود، مقدار اصلی آن بروات را محسوب و دریافت دارند. ارتکاب آنگونه قبایح و تقلبات سبب بدنامیشان شده بود و حتی در خود ایران (که آن قسم کارها را باعث بدنامی نمیدانستند) اسباب بصدا آمدن سایر وزراء و صاحب منصبان دیگر که در آن کار شریک نبودند میشد.

هیچ امیدی نبود که آنقدر پول فراهم شود که بتوان آن وظایف را پرداخت، بقدری ما بین مردم اغراض و مخالفت با نسخ وظایف بود که مجلس نتوانست اقدامی نماید.

چون نسخ و قطع وظایف یکمرتبه ممکن نبود، من آن نقشه استخلاص وظایف ومسوده قانونی (را) که حاوی خیالاتم بود مرتب نموده و بدولت تقدیم داشتم. ولی هیئت وزراء نقشه مزبوره را ملتوی ساخته و موقتاً اجراء آنرا بتأخیر انداختند،



در حالتیکه جزء جزء آن نقشه را بنظر و کلا رسانیده و مشغول مذاکرات موافقانه بودیم که طوفان سیاسی شروع بحرکت نمود، (زیرا آمار) کاملی لازم بود که پایه آن نقشه را بر بنیاد صحیحی بگذارد.

مختصر (مفاد قانون این بود) که باید دولت وظایف را پس از امتحان صحت، باسناد خزانه بخرد، معادل مبلغی که منفعت سالانه اش از قرار صدی پنج معادل با نصف مبلغ وظیفه اصلی باشد، آنهم در صورتیکه مقدار وظیفه جزئی باشد تا پس از انقضای چهل سال اصل آن مبلغ پرداخته شود. ولی در صورتی که مقدار وظیفه زیاد باشد، باید بمقداری خریده شود که سود سالانه آن باختلاف موارد (یعنی نسبت بکم و زیادی مقدار وظایف) تا باربع میزان اصلی مطابق شود، (مثلاً کسیکه سالانه صد تومان وظیفه یا مستمری داشته باشد، دولت وظیفه او را بمقداری از اسناد خزانه بخرد که منفعت سالانه اش از قرار صدی پنج نصف مبلغ اصلی باشد. یعنی معادل وظیفه ده سالش که هزار تومان باشد، بخرد که سودش بنرخ صدی پنج، پنجاه تومان بشود که نصف اصل وظیفه میباشد، و وظایف پانصد تومانی را بنرخ صدی چهار بخرد که سود سالانه اش دویست تومان و معادل با دوخمس وظیفه اصلی میشود، مقرریهای هزار تومان را بده هزار تومان خریداری نماید که ربع صدی سه، سالانه اش سیصد تومان، و معادل با کمتر از ثلث وظیفه اصلی باشد، و مستمریهای دو هزار تومان را به بیست هزار تومان بخرد که سود سالانه اش از قرار صدی دوونیم، پانصد تومان که معادل باربع وظیفه اصلی شود، و در صورت زیاده و نقیصه مقدار وظایف از مقادیر مفروضه فوق بهمین نسبت مقدار نرخ و مبلغ تغییر پذیر خواهد بود. از یگانة شهید راه حریت، مرحوم صنیع الدوله رئیس دوره اولیة دارالشورای ملی که روانش شادباد، کراراً همین خیالات عالیه و نقشه های استخلاص دولت از نکبت و حصول امنیت و آسایش عمومی و ازدیاد ثروت و رواج تجارت و تکمیل زراعت و توسعه صناعت و اشاعه معارف شنیده شد، (وی) در مجالس عدیده با ادله محسوسه نتایج و صحت بنیاد فقرات مزبوره را هم مدلل و ثابت داشته (بود) پایه هوش و ذکاوت و علم و فضل و دیانت و اخلاق و وطن پرستی آن را دمرد، مسلم خودی و بیگانه





یگانه فقید حریت و استقلال مرحوم صنیع الدوله

رئیس سابق مجلس و وزیر مالیه که پایه علم و دانشمندی و حسن اخلاق و وطن پرستیش ضرب  
المثل افواه بود که عاقبت جان عزیز خود را در راه آزادی و سربلندی وطن و ابناء وطن ایثار  
نمود و نام نامی خویش را بایک قلم محو نشدنی بر قلوب هموطنان خود نگاشت «شهید وطن»



و برتر از حد بیان و تحریر است . نهایت آنکه ایشان مستر شوستر ایرانی بودند ، بعضی از مواد فوق را هم برای مزید اطلاع عموم طبع و مجاناً اشاعه دادند ، ولی ( گوش اگر گوش من و ناله اگر ناله ... ) - مترجم .

لازم بود دولت معادل بیست و یک میلیون و پانصد هزار تومان اسناد خزانه شایع نماید که ربح سالانه اش ( به نرخ صدی پنج ) یک میلیون و هفتاد و پنج هزار تومان میشد . در عوض سه میلیونی که باید سالانه بـموظفین بدهد . دولت بکمال سهولت میتواند مسئولیت این ترتیب جدید را بعهده گرفته ، اهمیت و قیمتی با اسناد خزانه بدهد که هیچ گونه بی انصافی و ظلمی هم در حق صاحبان وظایف نشده باشد ، زیرا که به استثنای اشخاص متنفذ مقتدر و کسانی که به قمار مجهول النتیجه ای ( میپرداختند ) ( و ) پول نقد خود را به امید نفع موهوم صرف مینمودند در ( امر تحصیل ) و وصول وظایف ، به هیچ وظیفه خواری بیشتر از ثلث یاربع وظیفه اش نمیرسید ، و باقی بجیب اشخاص واسطه و محصلین میرفت .

یک فایده دیگر که در اجراء نقشه فوق متصور بودی این بود ، که مقدار کثیری اسناد دولتی در معاملات ایران رواج می یافت ، چه که اسکناس و مسکوکات نقره کلیتاً برای معاملات و احتیاجات داد و ستد کافی نبود .

و در بعضی صور ، خرج حمل و نقل پول های ایرانی از طهران بشهرها و مراکز ایالات و ولایات داخله از صدی هشت تا صدی یک کمتر نمیشد و علاوه بر این دولت مجبور بود که خسارت ( تاوان ) ضرر اسکناس هائی را که با پست حمل و نقل و مفقود می شد ، تحمل نماید و ( همچنین پول هائی که بانکها از جائی بجائی حمل و نقل می نمودند در صورت مفقود شدن ، دولت مسئول تادیه خسارتش بود . مترجم )

رواج آزادانه آن قسم اسناد خزانه ، باعث اعتماد و اطمینان مردم و جاری شدن اسناد دیگر میشد و ( این اسناد ) به بعضی اعتبارات در مواقع پلتیکی هم ، کما بیش در بازار های خارجه بفروش می رسید .

تعرفه موجوده گمرکات یادگار پسندیده ایست از صداقت و خلوص همسایه



شمالی ایران ، چون نرخ و مقادیر گمر کی آن بین دولت ایران و دول اروپا معین شده بود ، بدون رضایت ایشان تغییر پذیر نبود ، فهرست های تعرفه مزبوره در زمان مسیونوز صاحب منصب و رئیس بلژیکی گمرک ترتیب یافت ، مسیونوز با اینکه مستخدم ایران بود ، در تحت حمایت دولت روس بلکه یکی از مأمورین و گماشتگان آن دولت بشمار میرفت . چنانچه سایر هموطنانش ( که ) مستخدم در ایران ( هستند ) هم دارای همین شرافت می باشند . يك شاهد روس دوستی مسیونوز اینست که تعرفه جاریه را بقسمی ترتیب داده بود که بکلی برخلاف صرفه و صلاح و مضر بفواید ایران است . و بحدی بمنافع و اغراض روس مفید می باشد که در نظر کسانی که برای آنها ترتیب داده شده بود ( یعنی ایرانیان ) از منحوس ترین و بی حاصل ترین تعرفه های عالم بشمار میرفت .

نقص بزرگ آن تعرفه ( و حال آنکه حاوی منافع روس و ضرر و خسارت ایران بود ) این است که بحدی از اندازه اعتدال خارج است که مخارجی که برای محافظت از قاقاق سرحدات با اداره گمرک تحمیل شده ، خیلی بیشتر است از گمر کی که از آن امکانه بدولت واصل میشد <sup>۲</sup> . در صورتیکه نرخ گمرکات بالمضاعف شود موافق و اعتدال انصاف کامل و صرفه حقه تجارت چه داخله و چه خارجه بوده و بکمال سهولت

۱- میلان : علاقه ، تمایل ، توجه .

۲- وقتیکه به استاتستیک واردات و صادرات سنه ۱۹۰۹ مراجعه شود میزان اعتدال تعرفه بخوبی مکشوف خواهد شد . کلیه واردات و صادرات در آن دو سال باهشتاد و یک میلیون و سیصد و نود و پنجهزار و چهارصد و هفتاد تومان ( ۸۱۳۹۵۴۷۰ ) .

و گمر کی که از آن عاید دولت گردیده بود سه میلیون و ششصد و سی و چهار هزار و سی و دو تومان ( ۳۶۳۴۰۳۲ ) بود که کمتر از صدی چهار و نیم باشد . صادرات و واردات امتعه روسی و ایرانی ( یعنی امتعه که از ایران بروسیه و از روسیه بایران حمل و نقل میشد ) در آن دو سال موازی چهل و هشت میلیون و نهصد و ده هزار و چهار تومان ( ۴۸۹۱۰۰۰۴ ) بود که بیشتر از نصف کل است . نرخ گمر کی امتعه و مال التجاره روسی بسیار کم و ناقابل است . ( بزرگترین امتعه روس که بایران وارد میشود شکر است که گمر کش صدی سه می باشد و همچنین ( نفت تصفیه شده ) که گمر کش صدی نیم میباشد ) .



عایدات منظم ثابتی بدولت تواند رسید. بلی این تعرفه که مانند آوار بسر ملت بی تجربه و خوش باور ایران فرود آمد، نتیجه مشورت بامستشاران اجنبیه مالیه بود، اغراض شخصی آن مستشاران عوض اینکه صرفه و صلاح ملتیکه آنها را مستخدم کرده بود بکار برده شود، توجه ملت را بطرف دیگر معطوف داشت و کردند هرچند که خواستند ترتیب تعرفه مزبوره در تحت ریاست مسیونوز شاهد خوب و دلیل متقنی است برای اثبات «جوهر خصوصیت و روح حقیقت» دوستی که حکومت پطرسبرگ از پانزده سال قبل به این طرف بچالاکی بعنوان موجبات ازدیاد تعلقات و روابط باضعیف ترین خواهر خود ایران اظهار مینمود. آن تعرفه که فقط برای ازدیاد منافع و صرفه دولت روس ترتیب داده شد، گویا دولت انگلیس را با اینکه چشمهایش برای جلب فواید تجارتی باز و گشاده بود و از هر طرف مواظب حفظ صرفه و صلاح خود بود بغفلت انداخت، یعنی چشمهایش را بست. چون انگلیس ها مسیونوزی از خودشان نداشتند و یا بمرض کمی اقتدار و نفوذ مبتلا بودند، مجبور شدند که آن قدح دواى جوشانیده تعرفه را که روسها مرتب (کرده) و بدست آنها داده (بودند) تادرد و قطره آخر سر کشیده و نوش جان فرمایند. نتیجه این شد با اینکه همه اعتراف و تسلیم دارند که تمام اقسام امتعه و مال التجاره روسی باستثنای خاویار (تخم ماهی) پست تر و ناقابل ترین امتعه ها است، با این حال تجار روسی کلیتاً تجارت نصف تمام نقاط شمالی ایران را به تصرف خود در آوردند. این تفوق و غلبه تجارت روس بر تجارت سایر ملل بواسطه پیروی نمودن از آن مسلک پوسیده و طریقه مندرسه قدیمی روس است، که امتعه ای (را) که از اروپا به ایران حمل و نقل میشود سر بسته (بدون گمرک) اجازه عبور ندهد. تقریباً هیچ يك از دول متمدنه همچو مسلکی را در باب عبور مال التجاره از مملکت خود منصفانه رعایت ننموده اند. وجود چنین مسلک در روسیه مستلزم این شده که مال التجاره را از راههای دور و دراز و طرق صعب العبور و خطرناك كاروانی از بنادر خلیج فارس حمل و نقل نمایند. تجار امتعه انگلیسی و اتباع خارجه اگر بخواهند مال التجاره خود را از روسیه عبور داده بشمال ایران وارد نمایند، چاره ای برای ایشان جز این نیست



که بار گران گمرک روس و تأخیر و تعللات مأمورین گمرکی روس را تحمل نمایند .  
 بسیار جای تعجب است که دولت روس از اختیار همچو مسلک ظالمانه جابرانه  
 و خود خواهانه خطای خود را ملتفت نشده است . یکسال یا چندی قبل دولت روس  
 دفعتاً ملتفت شد که یکی از امضاء کنندگان معاهده پست بین المللی خود او می باشد .  
 بموجب معاهده مزبوره بسته های پستی از روسیه (یا سایر ممالک چنانچه همه جا معمول  
 است) عبور می نمایند، باید سر بسته گذشته و از حقوق گمرکی معاف باشند . نتیجه این  
 سهو نظر و خطائی که از روسها سرزد، این شد که امروز مقدار عمده مال التجاره [اروپ]  
 بصورت [کلی پستال] از روسیه عبور نموده و روز افزون وارد ایران میشود . این مسئله  
 بیشتر اسباب تغییر و شرمندگی مأمورین و تجار روسی شده است .

از سی سال قبل باین طرف بقدری خسارت و نقصان بتوسط اجانب به ایران وارد  
 آمده که امروز درهای معاهدات و اختیار تعیین شروط آن و استقراض یا حق اعطای  
 امتیازات و اتحاد بکلی برویشان مسدود و اختیار ایشان مسلوب گردیده است . همه آن  
 حقوق به امضاء سلاطین و وزرای متقلب خود خواه از ایشان ساقط شده است، برای اینکه  
 در ضرر و نقصان ملت بهره کاریهای خودشان نائل شده باشند ، روسها همیشه دلال  
 هرز گیهای سلاطین ایران بوده و همیشه به آن سیاه مستان مدهوش ، شرابهای [رم]  
 می پیمودند<sup>۱</sup> تا حقوق موروثی خودشان را برایگان بفروشدند . اثرات ازدیاد نفوذ  
 اجانب از این روشد که امتیازات پی در پی از دولت گرفته تا حدی که تمام منابع و  
 سرچشمه های منافع و عایدات دولتی را به قسمی بروی ایرانیان بستند که امروز دولت  
 ایران قدرت بجلب منفعت قلیلی هم از ملک خود ندارد .

شروع مملکت فروشی از زمان انحصار معروف دخیانیات در سنه ۱۸۹۱ میلادی  
 (مطابق ۱۳۰۸ هجری) شد ، از آن به بعد امتیازات راههای آهن و معادن و نفت و غیره  
 و استقراضات متوالی بود که واقع میشد . اگر ایران بخواهد یکی از ابواب ترقی را

۱ - می پیمودند : ظاهراً در اینجا بمعنی متعدی استعمال شده و بجای میخورا نندندیا

مینوشانیدند ، است .



بروی خود مفتوح سازد( آنها) فوراً فرامین سلاطین سالفه را بیرون آورده و دولت را از مداخله در حقوق حقه خود محروم و ممنوع ساخته و دعاوی میلیونها (پول را) که از حد احصاء خارج باشد، برخلاف اقدامات دولتی اظهار می نمایند. رعایا و اتباع دولت روس هر گونه ادعائی بکنند حق خواهند داشت، زیرا که دولت روس حمایت آشکار و کمک های رسمانه از دعاوی اتباع خود میکند. یکی از معاذیر و شروطیکه دولت روس برای منع از وقوع استقراض چهار میلیون [لیره] اظهار نمود و من راضی نشدم این بود که بانک استقراضی روس در طهران که شعبه بانک دولتی روس است، باید حق نظارت در مصارف آن وجه استقراض داشته باشد. تصویب نمودن دولت ایران آن رأی را مثل این بود که روس را بسلطنت و حکمرانی ایران دعوت کرده باشند!

وقتیکه شروع باصلاح امور مالی نمودم علاوه بر چهارصد و چهل هزار تومانی که خودشان بعنوان مساعدۀ استقراض پیشگی گرفته بودند، مأمورین ادارات بزرگ مرکزی و ولایتی هم چندماه بود که حقوق نگرفته بودند، و نمایندگان دیپلماتی ایران هم که در مسالك خارجه بودند، سالها بود که مواجب به آنها نرسیده بود، و از

(۱) وقتی که شروع بکار نمودم يك دینار نقد در خزانه دولتی موجود نبود، و مبلغ غیر معینی هم برای تأدیه چکها و حواله جات دولتی و بروات خزانه و غیره که وزیرای سابق و لاحق صادر کرده بودند لازم بود. باوجود جنگ داخلی که از ابتدای سنۀ ۱۹۱۱ میلادی (مطابق سنه ۱۳۲۹ هجری) در کار بود در صورتیکه فقط برای مصارف لوازم جنگ يك میلیون و نیم تومان لازم بود و باوجودیکه مالیات هم بواسطه اغتشاشات از ولایات بسیار کم وصول میشد مبلغ چهار صد و چهل هزار تومان که دولتیان پیشگی از بانک گرفته (و تفریط نموده بودند) داده شد. و وجوه لازمه که برای گردانیدن دوایر دولتی اهمیت داشت فراهم شد، و حقوق سفرای ایران تماماً پرداخته شد، و جمیع مسئولیت های خارجی (یعنی تأدیه اقساط قروض و منافع آن که برای رفع مسئولیت ایران لازم بود) ادا شد، و فقط منفعتی که عاید دولت گشت این بود که پس از تأدیه قروض متبدله (یعنی قروضی که از عناوین و اسامی مختلفه باستقراض اخیر تبدیل شده بود) و پیشگی هائیکه به اعتبار آن قرضه گرفته شده بود بانضمام تأدیه اصل طلب بانک شاهنشاهی بعد از همه این مصارف تقریباً دو میلیون تومان از آن قرضه باقی بود و قتی که در ژانویه ۱۹۱۲ تمام امور خزانه و محاسبات را تحویل و رد نمودم بیشتر از شش صد هزار تومان جزء جمع نقدی دولت آمد، بعلاوه فاضل عایدات گمرکی تا سیزدهم ژانویه ۱۹۱۲ (بیست و دوم محرم ۱۳۳۰)



ایشان متوالیاً مکتوبات جانگداز و اظهارات دلخراش میرسید ، که در اروپا گرفتار پریشانی شده و گیر کرده و بواسطه آلود گیهایشان نمیتوانند خود را به ایران برسانند و فقط جنبه و حیثیت دیپلماتی شان آنها را از حبس و توقیف شدن محفوظ میداشت .

اگرچه برای معاودت دادن اعتبار ازدست رفته ایران بین اجانب سالها (وقت) لازم بود ، ولی با این حال نهایت کوشش و اهتمام را نمودم که در تمام مدتی که رتق و فتق امور مالیها در دست دارم يك حواله یا چك یا براتی را امضاء نکنم ، مگر آنکه اول محل تأدیه اش را معین و یا بر جا نمایم که در رأس موعده ( آنرا ) به پردازم ، هیچوقت هیچ چکی که خزانه دار ممضاء و قبول نموده بود نکول نشد . وقتی که اهالی استحکام اعتبار امضاء و قبولی خزانه دار را ملتفت شدند ، بدرجهای اطمینان نمودند که اسناد و چکهای خزانه را بجای اسکناس قبول و ضبط مینمودند ، و حال آنکه حواله جات و بروات سابقه مالیها را آنی نگاه نداشته و فوراً بقیمت نازل می فروختند . در خزانه ای که در تحت نظارت ما بود ، فقط معدودی دفاتر بود که دولت در تمام مدت عمر خود آنها را ترتیب داده بود . میزان دفاتر مزبوره با صورت حساب بانكهای مختلف که با خزانه طرف حساب بودند مطابق بود . يك دفتری هم مرتب و معین شده بود که کلیه عایدات و مخارج دولتی را بنماید ، ولی دولت هیچ گاه همچو صورت کل یا میزان دخل و خرجی نداشت و مایل بداشتن آن هم نبود .

زمان کمی پس از شروع بکار دایره تفتیش سری تشکیل داده بودم مرکب از اعضاء ایرانی که مکر و حيله و خیالات تقلب آمیز مستخدمین خزانه را تفتیش نماید . دایره مزبوره همیشه از نقشه جیالات محرمانه اعضاء ادارات مختلفه دولتی مرا می آگاهانید .

طریقه مسکوکات ایران بسیار ساده است . مسکوکات طلا چندان در معاملات رایج نبوده و مسکوک شایع عمومی همان قران است که موازی با سنت آمریکا یا چیزی کمتر است . هر ده قران يك تومان است ، ولی سکه تومانی رایج نیست بزرگترین سکه رایجه دو قرانی ( و پنج قرانی نقره ) است .



بانك شاهنشاهی ایران که مر کب از هیئت کمپانی انگلیس است بموجب امتیازی ترویج و اشاعه اسکناس را بخود انحصار داده و باقران مبادله میکرد. تاچندی قبل حکام ولایات ایران يك قسم قران بسیار بد صورتی سکه میزده اند که مثل گلوله پهن شده و نقره پر باری بود. سیستم ماشین و کارخانه ضرب خانه دولتی واقع در (خارج) طهران بسیار کهنه و فرسوده گردیده و مقرون بصرفه نبود. کارخانه مذکور وقتی که اسبابش از همه حیث کاملاً جمع و مهیا بوده و منظم کار می نمود ماهی هفتصد هزار تومان میتوانست سکه بکند.

مسأله امتداد و پیشرفت خط آهن در ایران، مسئله بسیار غامض و پیچیده ایست. روس و انگلیس خطوطی را طالب می باشند که مناسب با صرفه جنگی و اغراض نظامی شان بوده و یا باعث تسهیل تجارت مخصوص خودشان باشد، بدون تصور ترقی منافع اقتصادی ایران یا توجه بهیئت جامعه آن. عقیده اشخاص بی طرف درباره ایجاد خطوط ابتدائی مهمه این است که باید خطی تقریباً از جلفای روسیه شروع شده و از تبریز و زنجان و قزوین و همدان و خرم آباد گذشته به محمره که در ساحل خلیج فارس است منتهی شود. این بزرگترین راهی خواهد بود از شمال بجنوب که از نقاط پر حاصل و زرخیز مملکت عبور می نماید، و باعث ازدیاد منافع اقتصادی فوری تواند شد، و ممکن است شعبه های کوچک مثل از قزوین به طهران و غیره را به آن اتصال داد. من مصمم بودم که از دولت ایران اسدعا نمایم که قصد خود را برای کشیدن قطعات کوچک خط آهن اعلان نماید، و اجازه استقراض به سندیکا یعنی هیئت شرکائی بدهد که سرمایه آن شخصی باشد. همچو خطی بدون شبهه و تردید بسیار نافع بود، در صورتیکه خود دولت مباشر تعمیر آن باشد. خطوط دیگر که ذکرش سابق گذشت بتدریج در مواقع مناسبه ساخته می شد، و اهمیت فوری نداشت.

۱ - ناحیه ای که موسوم به جلفا است از توابع آذربایجان هنوز جزء مملکت ایران بشمار است، مگر اینکه گفته شود جلفای روسیه قسمتی از توابع جلفای ایران بوده که دولت روس جزو مملکت خود گردانیده است. مترجم



يکي ازاغراض مخصوصه دولت روس



ايواناف قاتل صنيع الدوله



## باب دوازدهم

خاتمه وقایعی که پس از حرکت مستر شوستر  
و معاونینش از ایران بظهور پیوست بانضمام بعضی و قایع متفرقه دیگر

وقایعی که پس از حرکت خود و معاونین امریکائیم از طهران بوقوع پیوست،  
طوری افسوسناک است که نمیشد غیر از آن را از دولتی که مر کب از هیئت اشخاص وطن  
فروش باشد، متوقع بود. مسیو مورنارد<sup>۱</sup> صاحب منصب بلژیکی گمرک که بر حسب  
خواهش سفارتین روس و انگلیس از طرف کابینه مأمور به تحویل گرفتن محاسبات و  
دفاتر خزانه شده بود، روز بعد از حرکت من از پای تخت نزد مستر کرنز معاون  
خزانه دار آمده و حکمی از هیئت کابینه ارائه نمود، که بقیة السیف صاحب منصبان  
امریکائی را تهدید به عزل و جرمانه<sup>۲</sup> می نمود، در صورتیکه دفاتر را فوراً تحویل

---

۱- مسیو مورنارد در تمام آن معاملات برای اظهار خصومت و بد نفسی خود و برای نیل به  
مسئولیت امور خزانه نکته‌ای را فروگذار نکرده و موقع را از دست نداد، تا عاقبت بسمت  
خزانه دار موقتی معین شد. اگرچه خود او به الحاق کلمه اخیره این منصب راضی نبوده و  
تن نمیداد، ولی عاقبت الامر راضی شد که برای رسیدن باسم خزانه داری، بگیرد، هرچه را  
که برسد و بهر عنوان که باشد. مسیو مورنارد پس از تحویل گرفتن خزانه ظاهراً برای تملق  
و خوشامد حکومت سن پترسبرگ مکتوبی به بلژیک فرستاد که در یکی از جراید درج شود.  
در مکتوب مزبور نکته چینی و تنقید نموده بود از وضع اداره کردن امریکائی‌ها امور مالیه  
ایران را، و ایمائی هم کرده بود که دومیلیون فرانک در محاسبات جاریه خزانه با بانک‌های

۲- جرمانه: مجرمیت، جریمه.



ندهند . و حال آنکه خودم از چندین هفته قبل از حرکت کوشش و جد و جهد کرده بودم که کابینه را مجبور نمایم تا طریقه و دستوری برای تحویل دفاتر و محاسبات خزانه معین کند ، و چند روز قبل از حرکت هم انتقال مشاغل خود را به مستمر گمرکز

مختلفه طهران مفقود شده و محل خرجش غیر معین است . نظیر همین اظهارات را هم بوقایع نگاران روزنامه‌های پایتخت روسیه نموده و بایشان نوشته بود که امریکائی‌هایی را که در ایران باقی مانده‌اند توقیف خواهد نمود تا توضیح آن مسئله داده شود . و قتیکه خبر آن اتهام در لندن بمن رسید فوراً بیانات او را تردید نموده و این جزء را هم بر آن افزودم ، که مشارالیه فقط آلت دست روسها است و هیچ ربط و اطلاعی از طریقه اداره نمودن مالیه ندارد .

روزی که از طهران حرکت نمودم از حقیقت محاسبات جاریه خزانه یا بانک‌ها کاملاً مطلع بودم . نمی‌توانم تصور کنم که چه چیز مسیو مورنارد را واداشت که مرا بچنین تهمتی متهم نماید . این اتهام نه اینکه فقط مهمل و دروغ بلکه خلاف اخلاق هم بود . چندی بعد ملتفت شدم که سبب اصلی آن خطای مضحک مشارالیه لکه گذاردن و بدنام کردن امریکائی‌ها در ایران و جلوه دادن درست کاری خود در انظار روسها و جراید پترسبرگ بوده است .

وقتی که مسیو مورنارد و کابینه ایران امریکائی‌ها را از مسئولیت امور خزانه سبکدوش گردانیدند از محاسبات جاریه دولت ایران با بانک شاهنشاهی معادل چندین هزار تومان که بانک مزبور بعنوان مساعده بموجب صورت حساب جداگانه داده ( بود ) باقی مانده بود . مقابل این مبلغ اسمی ( که صرف اسم و حقیقت آن معلوم نبود ) سیصد هزار تومان طلب خزانه از بانک استقراضی روس بود ، آن مبلغ از بابت فاضل عایدات شش ماهه گمرک بود که بر حسب شرایط استقراض روس بموعده شش ماهه ، یعنی تا آخر سال روسی مطابق سیزدهم ژانویه ۱۹۱۲ ختم میشد . مبلغ مزبور معنأً و حقیقتاً تا دوروز بعد از حرکت من از طهران بجمع دولت نیامده بود ، و این مبلغ حاصل عایدی گمرکی بود از شش ماه قبل از حرکت . و در مقابل آن بانک شاهنشاهی هم آن وجه مساعده و پیشکی مذکور را داده بود . مسیو مورنارد پس از اندک زمانی از تحویل گرفتن خزانه صورت حسابی که مابین خزانه دار و آن بانک شاهنشاهی هم بعضی مطالبات غیرمؤدی را که از زمانه درازی مطالبه میکرد و معادل سیصد و پنجاه هزار تومان میشد مطالبه ( و جزو صورت حساب ) نمود . دعاوی مطالبات سابق الذکر از چندی قبل از شروع من بشغل خزانه جاری بوده و چندین مرتبه هم رئیس کل بانک مقدار مزبور را مطالبه نموده ( بود ) ولی وقتی که حالت حاضره آن زمان خزانه را برای او شرح داده و ملتفتش گردانیدم که خزانه در این موقع نمی‌تواند این گونه مطالبات را ادا نماید ، راضی شد که چندی مطالبه نکرده و معامله را مسکوت عنه گذارد ، ولی بمجردیکه امریکائی‌ها از مسئولیت امور خزانه خارج شدند و مسیو مورنارد اختیارات را بدست گرفت ، چون بانک شاهنشاهی اطمینانی باو و به طریقه اداره مالیاتیش نداشت تمام دعاوی مطالبات مذکوره را در جزو محاسبات دولت ایران محسوب ( داشت ) و بخرج دولت درآورد .



رسماً به کابینه اطلاع داده بودم ، و مشارالیه هم حاضر و مستعد شده بود که تحویل بدهد ، دیگر در همچو صورتی استعمال آن تهدید غیر متوقعی که امریکائیها اظهار تنفر و عدم رضایت از آن میکردند ، بسیار بی موقع بود . وقتی که مراسله مذکوره در حضور مسیومورنارد خوانده شد ، تمام مأمورین امریکائی بهیئت اجتماع از دفتر خزانه خارج شده و اظهار نمودند که دیگر هیچ گونه کاری بامسیومورنارد ( و ) با کابینه نخواهند داشت . مستر کرنز بعد از آن واقعه پروتست کتبی بهر دو سفارت و وزراء ایران که آن طریقہ جسورانه را اختیار نموده بودند فرستاد ، وقتیکه سفراء ملتفت شدند که رفتار وزراء از حد تجاوز نموده ، فوراً به کابینه اطلاع دادند که آن گونه حرکت صحیح نبوده ( است ) و هیئت اخیر الذکر یعنی کابینه بوضع معمول بایران فوراً مراسله ای مثل همان مراسله اولیه جعل کرده و برای مستر کرنز فرستاد . ( اعضای کابینه ) اظهار داشته بودند که اصل مراسله ای که بتوسط مسیومورنارد فرستاده شده آن بوده است . در عبارت مراسله ثانویه نه تهدیدی و نه عبارت خشن ناملایمی بود .

اگرچه درممالك دیگر این گونه رفتار بی قاعده بشماراست ، ولی ازطرف دیگر بانك هم برای وصول دعاوی خود چاره ای جز آن نداشت ، وقتی که مسیومورنارد صورت حساب خزانه را از بانك خواست ، بانك در جزو صورتیکه فرستاده بود مبلغ سیصد و پنجاه هزار تومان مساعده و پیشگی را هم محسوب داشت ، تصور این امر چندان مشکل نیست که وقتیکه مسیومورنارد و شرکاء بلژیکی اش صورت حساب بانك را با دفاتر خزانه موازنه و مقابله نمودند ، ملتفت شدند که اختلاف حساب بیش از چند هزار تومان نبوده ، ( همان چند هزار تومانیکه بانك از سابق ادعا می نمود ) صرف نظر از اشخاصی که کاردان و درامور مالیه با بصیرت می باشند ، اشخاص معامله دان متعارفی هم می توانند بانك تأملی ملتفت شوند که آیا ممکن است برای این تفاوت عمل توضیح و توجیهی قرار داد یانه؟ ولی برخلاف این مسیومورنارد بمجرد اینکه علی الظاهر اختلافی در صورت حساب دید ( آنرا ) برای پیشرفت اغراض کافی یافته فوراً مصمم شد اعلان نماید که صاحب منصبان امریکائی خزانه دومیلیون فرانك را از میان برده اند ، شاید دیری نگذشت که برخورد اوهم مکشوف شد که اشتباه جاهلانه بیهوده ای نموده است ، از آن تاریخ به بعد دیگر چیزی علی الظاهر راجع بآن مسئله از مسیومورنارد تراوش ننمود پس از چندی که بتوسط جراید اروپا صورت حساب اصلی اشاعه یافت وزیر مالیه بلژیک در موقع ملاقات باوقایع نگاران جراید اظهار نموده بود که همچو مراسله ای که نسبت بمسیومورنارد می دهند که به بلژیک فرستاده بکلی بی اصل و خلاف واقع است .



باری مستر کرنز بملاحظه آن مسلك صلح جویانه وزراء مسئله پروتست را مسكوت عنه گذارده و باسفارتین روس و انگلیس كه امور كابینه ایران را علانیه و آشكار در تحت نظارت خود در آورده بودند مذاكره حركت و مراجعت بقیه مأمورین مالیة امریکائی را در میان آورد. بر حسب خواهش وزیر مختار روس امریکائیها راضی شدند كه توقف نموده و بلژیکی ها را در تحویل گرفتن و تفویض امور خزانة معاونت نمایند، ولی بشرطیکه رعایت کامل از مواد معاهده ای كه بین دولت ایران و امریکائی ها شده بود بعمل آید. چون هیئت وزراء سرگرم و تمام همشان مصروف بترضیه خاطر سفارتین بود مرتكب آن اشتباه نشده بودند، از آن به بعد سعی نمودند از نقشه و طرح سلوکی كه وزیر مختار روس بر ایشان معین نموده، بقدر سرسوزنی تخطی نه نمایند! چند روز بعد مستر کرنز و عده ای از معاونین امریکائی خزانة طهران حركت نمودند. مستر مكاسکی كه معاون دوم من و رئیس شعبه محاسبات و معاملات نقدی خزانة بود عقب مانده و همه قسم معاونت در تحویل دفاتر و محاسبات تحویل خانه خزانة بصاحب منصبان بلژیکی نمود. مسترد کی هم بامور ضراب خانه دولتی مشغول بود تاوقتیکه عوض و جانشینش از بلژیک وارد شد. خلاصه تاما ماه مارس تمام امریکائی ها از ایران خارج شدند بجز كلنل مریل كه بر حسب خواهش سفارتها راضی شد كه بسمت و عنوان مشاقي ژاندارمری در ایران بماند.

روز بعد از حركتم از طهران در موقعیكه ماژور پرایس مشاق امریکائی ژاندارمه سواره از معسكر<sup>۱</sup> وارد گاه (باغ شاه) به پارک اتابك می رفت، از دریچه یکی از خانه ها گلوله ای باوزدند. از سابق هم شهرت داشت كه بایدیكي از صاحب منصبان امریکائی (در ایران) كشته شود. پس از تحقیق معلوم شد مرتكب آن حركت و تهدید از اعضاء انجمن [تروریست] سری ارامنه روسی بوده (و آنان) میخواستند به آن وسیله فواید و اغراض پلتیكي خودشان را حاصل نمایند. حمله كنندگان كه چهار نفر بودند فوراً از طهران فرار نمودند. بعد از چندی معلوم شد سر کرده ورئیس آنها یكي از صاحب



منصبان سابق ژاندارمری بوده است . يك هفته پس از این واقعه آن صاحب منصب به طهران مراجعت نموده خود را تسلیم کرد و اظهار مفصلی از نقشه<sup>۱</sup> آن سازش<sup>۱</sup> نموده و گفت که خود من در حمله<sup>۲</sup> بر ماژور پرایس شرکت نداشتم ولی آن چهار نفر ارکان این کار (را) که بر حسب قرعه انتخاب شده اند می شناسم . و آن خانه خالی را هم که از آنجا تفنگ خالی شده بود نشان داد . و گفت که پاهای هر چهار نفر مرتکبین را خصوصاً شخصی که حقیقتاً به ماژور گلوله زده بود ، بسته بودند که فرار نکنند (یعنی فرار و طفره از اجراء وظایفشان) و اگر تعاقبی از آنان می شد نمیتوانستند فرار بکنند ، و این فقره مؤثر و دلچسب را هم بیان نمود که هیچ يك از آنها خصومت و عداوتی با ماژور موصوف یا سایر امریکائیان نداشتند ، بلکه مصمم شده بودند بای نحو کان ، یکی از امریکائی ها را بکشند تا نقشه<sup>۳</sup> پلتیکی تازه ای بروی کار آید<sup>۲</sup> یعنی دولت آمریکا را مجبور به مداخله در امور ایران نمایند شاید مفید بحال مملکت شود . کابینه آن صاحب منصب را فوراً حبس نموده ولی عاقبت کار و سرانجامش معلوم نشد . حقیقتاً در آن قضیه که بعد از حرکت امریکائی ها برای ماژور اتفاق افتاد از خوش بختی و خوش نصیبی مشارالیه بود که آن گلوله کارگر و مؤثر نیامد .

چندی بعد از واقعه<sup>۴</sup> انفصال و انهدام مجلس ، روسها مسئله<sup>۵</sup> تعمیر<sup>۳</sup> راه آهن ترانس پرشیا (سرتاسری ایران) را که از چندی قبل محل بحث و مذاکره بود ، دوباره پیش کشیدند . این خیال و اقدام از طرف روسها چندان محل تعجب نبود ، ولی همراهی دولت انگلیس با آن نقشه اگرچه بقدریک طرفه العین هم باشد ، بسیار مورد تعجب است . با این حال جمعی از متمولین انگلستان شخصاً به پترسبرگ رفتند که در ضمن

۱ - سازش : ظاهراً بمعنی توطئه استعمال شده است .

۲ - نظر به شهرتی که در این باب نمود محرك مرتکبین غرضش قلع ریشه امریکائیها از ایران بود . ولی پس از وقوع آن جنایت از ترس اینکه مبادا اغراض میثومه<sup>۶</sup> شان از قرائن مکشوف شود آن لباس پلتیکی مجعول را بر آن حرکت پوشانیدند . رعیت روس بودن مرتکبین واستخلاص محرمانه صاحب منصب محبوس و تبعیدش دلیل ثابتی بر این امر است . مترجم

۳ - تعمیر : در اینجا بمعنی ساختمان بکار برده شده است .







مذاکرات (راجع به) منافع و اغراض دیگر خود مسئله راه آهن و طریقه سرمایه فراهم نمودن و چگونگی خطوط آن را (نیز) مذاکره نمایند. وزارت خارجه انگلستان هم به حمایت‌های پسندیده خود از ایشان تقویت و نقشه آن خط را برای آنها کشید، از شمال غربی ایران تا جنوب شرقی، یعنی از یکطرف بخطوط آهن روس در جلفا متصل شود و از طرف دیگر به سرحد هندوستان،<sup>۱</sup> الحق برای دولت انگلیس نقشه بسیار منحوس خطرناکی بود، در صورتیکه افواج روس و انگلیس سرتاسر مملکت ایران را فرا گرفته و بیرق‌های روسی در بزرگترین و زرخیزترین ایالات ایران در حرکت و اهتزاز بوده و زمانیکه شمشیر ورشته‌های ابریشمی و زه حلق آویز روسی در شهر ستم دیده و بلا کشیده تبریز در کار بود، دولت هند هم مسلک قدیمی خود را برای محافظت هندوستان از تعیین لرد هاردینگ<sup>۱</sup> بسمت فرمانروائی هندوستان تغییر داده و معتدل نمود. دولت انگلیس اقلاباً باقتضای مناسبات ظاهری و ملاحظات متعارفی باید «از گفتگوی تعمیر همچو خطی در ایران» ممانعت نموده باشد، از امور مذکوره معلوم میشود که دولت انگلیس از هر تدبیر و اقدام بکلی مأیوس گشته و تن در داده است که همچو خط آهنی از اردو گاه و سربازخانه و مخزن و قورخانه‌های روسی یکسره و مستقیماً به سرحد مملکت هندوستان امتداد یافته و متصل شود. دولت هند برای امضاء و تصویب نقشه این خط اظهار رائی که نمود فقط این بود که با کمال متانت و مآل اندیشی خواهش نمود که مقدار عرض این خط در سرحد ایران باراه آهنهای هندوستان اختلاف داشته باشد. ولی غافل از این که فنون جنگی و قواعد نظامی امروزه بدرجه‌ای تکمیل یافته که ممکن است قشون و قورخانه و سایر لوازم عسگری را بکمال سهولت و آسانی به سرعت هر چه تمامتر از قطاری به قطار دیگر حمل و نقل نمود، و همین که افواج روسی بخیال جنگ یکمرتبه به سرحد هند برسند شاید اختلاف عرض راه باعث جلوگیری از پیشرفتشان نمیشود.

۱ - لرد هاردینگ در موقعیکه نماینده دیپلوماسی و سفیر پلتیکی انگلیس در پترسبرگ بود بحدی نواقص خود را تکمیل نمود که روسوفیل (روس دوست) محکم و ثابتی گردید.



یکی از اغراض دولتین روس و انگلیس که علی الظاهر از این نقشه مستنبط میشود مفلوج ساختن ابدی ایران و به گرو رفتن تمام منابع مالیاتی آن بود. مسیو مورنارد در آنوقت رای داده بود (ولی نه از طرف خود) که ضامن یعنی مسؤل نفع و ضرر و خیر و شر این خط باید دولت ایران شناخته شود. این رأی باندازه بی شرمانه و جسورانه بود که نظیر آن دیده نشده و دولت ایران هم هیچگاه همچو راه آهنی لازم نداشته، چه فقط همچو خطی حاوی اغراض نظامی است و ابداً نظری بصرفه و صلاح تجارت ندارد. اگر دولت ایران مجبور بضد انت اسناد تعمیر همچو خطی شود، تمام مجاری و منابع مالیاتیش اقلاناً تا صد سال بمصرف مخارج این ضمانت خواهد رسید. علاوه بر این اگر مضار دیگر این معامله ملاحظه شود، دیده خواهد شد که ملزومات روسی قسمتی از این راه که بین جلفا و اصفهان واقع است، بچه قیمتهای گزاف فوق الطاقه (مثل تفنگهای ریفل) بر ایرانیان بی چاره تحمیل خواهد شد. بهر حال اگر خط مزبور فقط تا نقطه آخری یعنی اصفهان منتهی و ختم شود. فواید صرف نفوذی و اغراض دل بخواهانه بسیاری برای روس حاصل خواهد شد. و چنانچه تا سرحد هندوستان امتداد یابد فواید نظامی و نتایج جنگیش نیز برای دولت روس از حد (و) حصر خارج خواهد بود. در همچو راه آهن سرتاسر ایران تا چند نسل بعد، فواید تجارتنی متصور نمی باشد. بلکه فقط نقطه نظرش بمنافع پلنیککی و اغراض سیاسی خواهد بود، و هیچگونه صرفه اقتصادی که متناسب با خرج باشد برای دولت ایران نخواهد داشت.

پروگرام تعمیر «راه آهن بزرگی» هم که تاسه ماد قبل دولت انگلیس بدان اشاره مینمود که باید در ظل حمایت دوستانه دولتین بموقع اجراء گذارده شود از همین قبیل بود. سرادوارد گری این مسلک جدید را برای فریب دادن عموم ساده لوحان انگلیس اختیار کرد، چنانچه آزمایش شود مکشوف خواهد شد که نتیجه آن تدبیر سیاسی فقط این شد که معادل دویست هزار لیره سفارتین روس و انگلیس در طهران



به آن ( عروسك ) بازیچه‌ای که « دولت شاهنشاهی ایران » را تشکیل ( داده بودند )<sup>۱</sup> بدهند ، آن هم بسود فیاضانه و حاتم بخشانهٔ صدی هفت . در واقع کوه را<sup>۲</sup> از هم پاشیدند تا از مابین شکاف‌هایش موش کوچکی بیرون آورند . شروط منحوس پلنیکی که عبارات موهومه در ضمن آن بکابینه قبولانیدند ، نمونهٔ اغراض بی حقیقت و - بی اصلی بود از مراسلهٔ متفقۀ که سفارتین در هیجدهم مارس ( ۲۸ ربیع الاول ۱۳۳۰ ) بدولت ایران نوشتند . بی مناسبت نیست که ( این مراسله ) در اینجا درج شود ، تا - نتایجی که از معاهدهٔ ۱۹۰۷ انگلیس و روس در آزادی و ترقی و آبادی مملکت ایران بروز و ظهور نموده بخوبی واضح شود .

مراسلهٔ سفارتین :- نظر به استحکام روابط دوستی و عوالم یکجبهتی بین دولت انگلیس و دولت امپراطوری روس و دولت شاهنشاهی ایران و استقرار آن بر اساس و بنیاد رزین اطمینان بخش و تا درجه‌ای که ممکن باشد معاونت دولت ایران در اعاده دادن سر بلندی و نظم و امنیت مملکت خود سفارتین روس و انگلیس بر حسب ایماء دولتین متبوعتین خود شرف اظهار دارند که آراء ذیل را بدولت ایران پیش نهاد نمایند :

اول اینکه دولتین متفقاً حاضر می باشند که برای مصارف لازمهٔ دولت ایران هر يك صد هزار لیره ( بعنوان مساعدۀ پیشگی ) کارسازی دارند . در صورتی که جواب مطلوب و مناسب این مراسله بسفارتین داده شود ، بانك شاهنشاهی و بانك استقراضی حاضر می باشند که هر يك سلسلهٔ حساب جاری برای دولت ایران افتتاح نمایند . این مسئله مسلم است و جوهری که بانك استقراضی از بابت این حساب جاری بدولت ایران می پردازند به [ روبل ] ( منات ) خواهد بود که معادل نهصد و چهل و پنج هزار و هفتصد و پنجاه [ روبل ] باشد .

۱ - ن : نموده .

۲ - این جمله ضرب المثل و کنایه از ویران نمودن مملکت ایران است برای منفعت کم خود نظیر این مثل که ( برای يك دستمال قیصریه را آتش میزنند ) . مترجم



(۲) مبلغ مذکور بنرخ سود صدی هفت سالانه داده خواهد شد. محل تأدیه اش از وجه استقرار آینده دولت ایران خواهد بود، و تمام اضافه عایدات گمرک شمالی و جنوبی که تاحال در این دو بانک امانت دولت بوده به تناسب سهام روس و انگلیس (یعنی بالمناصفه) بمصرف تأدیه اقساط استهلاك و سود این مساعدده خواهد رسید.

(۳) وجه این استقرار مساعدده بموجب پروگرامی که بین کابینه و سفارتین ترتیب یافته در تحت نظارت خزانه دار کل بمصرف خواهد رسید. و این هم مسلم است که قسمت عمده این وجه بمصرف انتظامات ژاندارمری دولت بمعاونت صاحب منصبان سویدی باید برسد. سفارتین در تقدیم این پیشنهاد بجهت حصول ازدیاد مبانی ها که سابقاً اشاره بدان شده امیدوارند دولت ایران خود را ملتزم بشناسد که اولاً مسلک خود را از این تاریخ به بعد مطابق اصول معاهده ۱۹۰۷ انگلیس و روس قرار دهد (یعنی منطقه های نفوذ را اعتراف و تسلیم نماید. مترجم) ثانیاً بمجردیکه محمد علی شاه و سالارالدوله از ایران خارج شوند افواج غیر منظم فدائی را مرخص نماید. ثالثاً سفارتین نقشه ای برای تشکیل و نظم مختصر فوج منظم و با اثری مرتب خواهند نمود. رابعاً معاهده ای در باب خارج شدن محمد علی شاه از ایران<sup>۱</sup> و تعیین وظیفه و تأمین عموم اتباعش برقرار خواهد شد. امیدواریم جواب مطلوب (و) مناسبی بما برسد. ج.

[ سر جاج بار کلی ] [ پاکلیوسکی کنزیل ]

۱ - در ماه اوت ۱۹۱۰ مطابق شعبان ۱۳۲۹ همین دو دولت بدولت ایران اظهار نموده بودند که چون محمد علی شاه مخلوع بقصد استرداد تاج و تخت داخل مملکت شده مطابق مواد قراردادی که در سپتامبر ۱۹۰۹ (۲۱ رمضان ۱۳۲۸) بین دولتین و دولت ایران به امضار رسیده تمام حقوق و وظیفه صدهزار تومانی مشارالیه ساقط شده است. با وجود آن اظهاری که در ماه اوت شده بود دیده میشود که همین دو دولت در هیجدهم فوریه ۱۹۱۲ (۲۰ صفر ۱۳۳۰) دولت ایران را ملتزم و مجبور می نمایند که دوباره وظیفه محمد علی را برقرار نموده و تأمین کامل



آخر کار امید و آرزوهای سفارتین بعمل آمده و در بیستم مارس ۱۹۱۲ ( ۳۰ ربیع الاول ۱۳۳۰ ) یعنی دو روز بعد از وصول مراسله متفقہ مزبوره بکابینه ، وزیر خارجه مجرب پا کبازی یعنی دوست قدیمی ما و ثوق الدوله « چون مقاصد پسندیده دولین مجاورتین را با کمال شغف معترف بوده مواد آن مراسله را قبول نموده و امضاء کرد ! » قبول شروط مزبوره حلقه زنجیر دیگری ( بود ) که ساخته شده بود برای اینکه مملکت ایران را تا ابد الدهر به یکی از دو همسایه مهربان الحاق نماید ( یا رسن تازه تری بود که ایران را تا ابد اسیر دام یکی از آن دولتین متحابتین دارد . )

اگرچه به نظر تاریخی ، محویت و اضمحلال ملیت ایران بتوسط روس و انگلیس چندان تازگی و غرابت ندارد ، ولی باعث رفع تألم و تحسر این واقعه نتواند شد . وقتی هم که آزادی ملتی محو و بکلی رفته شده باشد ، ممکن بود ( دشمنان ) برای ارتکاب آن افعال شنیعشان ، اقلأً محمل و معاذیر نیم موجهی قرار دهند ، مثل ترقی ثروت و تجارت یا تشکیل ادارات پلتیکی بهتر و منظم تری . ولی در حال دولت ایران هیچ يك ازین معاذیر و نواقص وجود نداشت ، و جداً هیچ جای این هم نبود که ادعا یا اطمینان کرده شود که روس تمدن و ترقی ایران را تأیید خواهد نمود !

دولتین در تمام اقدامات و مذاکراتشان با دولت ایران ، هیچگاه متعذر و متمسك بعذر و بهانه مختصری هم نشدند ، که مثلاً این اقدامات برای بهبودی حال ملت یا آسایش عمومی است ، افعال و اقوالشان که حس انصاف تمام اهل عالم را مشمئز و متنفر می نماید ، مبنی بر اغراض جابرانه و جلب منافع خودشان بود که فقط بعنوان محافظت منافع روس یا تجارت انگلیس ملت بی گناه مظلوم را قتل عام

بهمراهان و اتباع غارت گرش عطا نماید . از پرتو نور این اقدامات ناحقانه ، حقیقت پروتستهای مکرره روس و صدق اظهارات عدیده سرادوارد گری در مجلس و کلاهی عمومی که دولت روس همدردی باشاه مخلوع نداشته و دراراده مضمحل نمودن دولت و بیچنگ آوردن سلطنت ایران با او شرکتی ندارد ، بخوبی واضح و روشن میگردد . حقیقت واقع این است که منشاء اصلی و علت الملل کامل فراهم شدن پول برای آن حمله چپاول گرانه و غارت گرانه بواسطه اغماض پطرسبرگ بوده است .



می نمودند، هیچگاه کلمه هم گفته نشد که مناسبت ظاهری داشته باشد با حقوق میلیونها (افراد) ملتی که حیاتشان در معرض خطر و مهلکه و حقوقشان پایمال اغراض اجانب شده است.

جدیدترین مطبوعات راجعه بمعاملات ایران<sup>۱</sup> دو کتاب آبی انگلیس است، که با وجود اداری نمودن عناوین آن و خارج و القاء کردن مطالبی که باعث سوء ظن نسبت بدولتین می باشد، بعموم مردم آشکار تواند کرد، که چه گونه حمله های خون خوارانه بدولت شاهنشاهی ایران نموده اند. در آن مکاتیب و مراسلات يك سطر هم نوشته نشده بود که از آنها استنباط شود که ایران ملت دوستانه ای بود که همین دو دولت آزادی شاهنشاهیش را اعلان و ضمانت کرده (اند) و با این حال در<sup>۲</sup> دسامبر ۱۹۱۱ همان آزادی و شاهنشاهی را محو و نابود ساختند.

۱- «مطبوعات دیگر راجع بامور ایران» مراسلات نمرة ۳ و ۴ است که در مارس ۱۹۱۲ به پارلمان تقدیم شده است.

۲- از مراسله متفقۀ یازدهم سپتامبر ۱۹۰۷ سفارتین بدولت ایران برای اثبات این مسئله فقره رسمی ذیل (در تحت عنوان ایران نمرة ۱- ۱۹۱۲) قابل توجه است. نظر باینکه دولتین روس و انگلیس خواستار اجتناب از موجبات تصادم بین اغراض متناسبه (علی السویه) خود در نقاط و حصصی از ایران میباشند که از یکطرف متصل یا در قرب وجوار حدود افغانستان و بلوچستان؛ و از طرف دیگر بسرحد روس وصل می باشد، باین جهت معاهده دوستانه ای مطابق مواد ذیل مابینشان بامضا رسیده است: -

«بموجب این معاهده دولتین متفق و متعهد می باشند که استقلال و آزادی ایران را کاملاً تصدیق نموده و باقی و برقرار دارند، و صادقانه طالب ترقی سلامت روزانه آن مملکت و حافظ فوائده متساویه تجارت و صناعت هر يك از ملل دیگر می باشند، و نیز تعهد می نمایند، در صورتیکه دولت ایران امتیازی بدول اجنبیه عطا ننماید، دولتین در نقاط متصله یا در قرب وجوار سرحد مملکت خواهش تحصیل امتیازی دیگر ننمایند. و بجهت رفع هر گونه اختلاف و سوء تفاهم آینده و احتراز از پیش آمد اموری که باعث تولید و پریشانی امور داخله ایران شود، خطهای مزبوره در این قرارداد تحدید شده است. اثر وفائده ای هم که از عایدات دولتی ایران باستقراض آن دودولت بتوسط بانک شاهنشاهی و بانک استقراضی مترتب می شد کما فی السابق به همان حال باقی خواهد بود. و نیز دولتین تعهد می نمایند در صورت وقوع بی نظمی (تأخیر) در تادیه اقساط استهلاك و سود آن قرضه دوستانه با هم تبادل افکار نمایند. و برای محافظت فواید و منافع طلب کاران و منع از هر گونه مداخلت که مطابق اصول این قرارداد نباشد باتفاق يك دیگر



اکنون دیده میشود حکومت توام انگلیس و روس در ایران و برخلاف معمول تمام ادوار وازمنه این اولین دفعه است که سلطنت دو پادشاه در يك اقلیم دیده می شود، ولی حقیقت امر این است که آثار و شخصانیت<sup>۱</sup> (۱۹) روسی این سلطنت بیشتر از انگلیسی می باشد، و این امر از ضعف دولت انگلیس است. از اثرات همین ضعف است که ایرانیان در حالت اعدام سیاسی و عبودیت اقتصادی افتاده اند و هیچ کس اعتنائی بناله و تظلمات اخلاقی آنها نمی نماید. باین جهت که ضعیف و از اهل آسیا و در ظل قفقاز می باشند. در ظرف مدت یکسال مراکش و طرابلس و ایران یعنی سه دولت اسلامیرا همسایگان مسیحی متمدن، خراب و ویران نمودند. در هر صورت منظره خوشنمائی بنظر نمی آید. آیا کسی خواهد توانست که صدها میلیون مسلمانان غضبناک را ملزم نموده و نسبت تقصیر به آنان دهد؟ آیا مسلمانان عالم میتوانند جز این تصور نمایند که واقعات سنه ۱۹۱۱ امری غیر از نتیجه اتفاق دول مسیحیه اروپا می باشد که بنیاد اسلام را از صفحه عالم برانداخته و یکتفر مسلمان را هم باقی نگذارند؟

ما بین مسلمانان (در) اهل ایران تازه احترام زیادی از مذهب نصرانیت و علوم آن شروع نموده و متداول گشته و (اینان) به کسب و اتخاذ قوانین اخلاقی مغرب زمینان مایل (بودند) و تازه تقلید و پیروی از رویه و مسلکهای تجارتی و فنون سیاسی آنان را آغاز نموده و از مفاد احکام عشره دین مسیح مطلع شده بودند. باین حال اگر از مسیحیت سؤال نمایند که چه قدر و مرتبه ای برای آن احکام

تدائیری نمایند که موافق قوانین بین المللی باشد.

دولتین بموجب این معاهده امضا شده بقدر طرفه العینی هم اصول و مبانی رعایت و احترام استقلال و آزادی ایران را از نظر خود فراموش و محو نخواهند نمود. از انعقاد این معاهده هیچ مقصودی ملحوظ خاطر دواتین متعاهدین نیست بجز اجتناب و احتراز از سوء تفاهم هر يك در امور راجعه به ایران. دولت شاهنشاهی ایران می تواند بکمال خوبی مطمئن شود که استقرار این معاهده بین دولتین بطریق مؤثری مؤید امنیت و آبادی و ترقی ایران خواهد بود!

۱- شخصانیت البته لغت جعلی بی معنائی است لکن گویا برای رساندن مفهوم: نشان دادن شخصیت، یا تحلیل شخصیت بکار برده شده است.





مرحوم حاجی میرزا نصرالله ملك المتكلمين  
 که با منطقه‌های مهیج خود در راه اعلاى آزادی خدمات  
 قابل قدر نمود و روز دوم بمبارد مجلس در باغ‌شاه  
 بامر سلطان‌المستبدین شهید شد



یکی از معارف نطق و واعظین آقا سید جمال‌الدین اصفهانی  
 که در راه اشاعت مشروطیت و استقلال ایران جد و جهد  
 وافى نمود و پس از بمبارد مجلس به همدان فرار نمود  
 حاکم آنجا با اشاره مرگن استبداد ان بضعة الرسول را  
 شهید نمود رحمه الله علیه



عشره باقی خواهد ماند؟ در صورتیکه حکم «تو نباید دزدی بکنی» را بحالت مراکش و طرابلس و ایران مقایسه نمایند آیا جواب چه خواهد بود؟

مصنف در بارهٔ ایثار نفس در معاملات بین‌المللی فریب نخورده و بهانه‌ای هم برای گول خوردنش موجود نیست، ولی از مغلوب شدن ایران می‌توان سرمشقی حاصل نمود، که دنیای متمدن لازم است، مدت مدیدی مسافرت نماید، تا بتواند قامت مردانگی را علم نموده و خود را بختیار به بیند. اهالی ایران که در عوض بندگی حکام ظالم متقلب، برای حیات و استقلال خود می‌جنگیدند، مستوجب تمجید و سزاوار تحسین و سرنوشتی بهتر ازین بودند، ولی اکنون متأسفانه بنده و اراسیر شده و بعنوان دزد ارتجاعی و پستترین یاغی کشته میشوند. شاید مدبرین و کارپردازان روس و انگلیس باین اقدامات خود در ایران فخریه و مباحات نمایند. ولی بسیار مشکل است که دیگر آن ارتکاب این قبایح و شایع را مایهٔ شرافت خود شناسند.

کپلینگ (نویسنده معروف انگلیسی) گفته است که مشرق زمینیان را ممکن نیست بعجله و سرعت بزور راند، و این کار مستلزم وقت و تأمل است. اهالی مغرب زمین و خیالاتشان می‌توانند مشرق زمینیان را بطرف مقاصد خود جلب نموده و ایشان را مطیع خود سازند، در صورتیکه اهالی مشرق مطمئن شوند که آنان را بطریقه‌ای سوق میدهند که نافع بحالشان باشد. حقیقت واقع این است که دعاوی اخلاقی و مفاخر و شؤونات ملی و حب وطنی بهمان درجه که مابین مغربیان شایع و ضایع است، بهمان پایه مابین مشرقیان جاری و ساری می‌باشد، نهایت باندازهٔ خیالات مغربی سطحی (آشکار) نیست و طبعاً متغیر می‌باشند، از تمکین و اطاعت اجانب خصوصاً در صورتیکه تصور نفع خود را ننمایند.

امیدواری نجات ایران فقط منحصر بودی باصلاحات مالیه که در حالت پریشانی و بی‌نظمی بود. درازمنهٔ سالفه شاید ممکن می‌شد که با نبودن ترتیبات صحیحهٔ مالیاتی حکومت مقتدرهٔ مرکزیه تشکیل و متنفذ شود. اکثر سلاطین سابقه در برقرار نمودن حکومت مستقله با اقتداری در تمام مملکت کامیاب و نایل میشدند. ولی در این زمان



ممکن نیست، زیرا که آن اساس سابقه که بتوان بدان وسیله امور را منظم نمود بر چیده شده است، مگر در صورتیکه اصول موثره مالیاتی و امور متعلقه به آن را کاملاً اداره نمایند. ایرانیان هم خودشان این نکته را بخوبی ملتفت شده اند. باستثنای امراء و اعیان متقلب و مستخدمین خائن دولتی، سائر طبقات نهایت میل و آرزو را بنایل شدن ما داشتند. روسها این احساسات ملیه را ملتفت شده و هیچگاه راضی باقتدار ما نبودند، و همین خوف شان که مبادا ما موفق باصلاح مالیه بشویم، بهترین دلیلی است بر تحسین و تمجید افعال ما، زیاده بر این بحث و تطویل، لطایل است.



## ضمیمه

قانون اساسی که در زمان سلطنت مظفرالدین شاه و درسی و یکم دسامبر ۱۹۰۶ ( مطابق چهاردهم ذیقعدہ ۱۳۲۴ ) ممضا و مجرا گردید .

متمم قانون اساسی که در هشتم اکتبر ۱۹۰۷ ( مطابق بیست و نهم شعبان ۱۳۲۵ ) بامضاء ولیعهد و جانشین شاهنشاه سعید رسید .

قانون مصوبه سی ام مه ۱۹۱۱ ( مطابق غره جمادی الثانیہ ۱۳۳۹ ) مجلس راجع به تفویض نظارت و تفتیش به خزانه دار کل در باب استقراریکه در سنه ۱۹۱۱ از بانک شاهنشاهی شده بود .

قانون سیزدهم ژوئن که مجلس در دوازدهم ژوئن ۱۹۱۱ ( مطابق چهاردهم جمادی الثانی ۱۳۲۹ ) ( آنرا ) بجهت نظم و تنقیح امور مالیه ایران تصویب نموده بود .

مکتوب ( سر باز ) بامضاء مستر مورگان شوستر بر روزنامه تایمز لندن مورخه بیست و یکم اکتوبر ۱۹۱۱ ( مطابق بیست و هفتم شوال ۱۳۲۹ )

مراسلات مابین سر جارج بارکلی و ریرمختار انگلیس و پاکلیوسکی کزیل وزیر مختار روس در طهران و مستر مورگان شوستر .

معاهده بین مستر مورگان شوستر و ماژور استوکس صاحب منصب فوج هند انگلیس در باب استخدام سه ساله بعنوان ریاست ژاندارمری خزانه مورخه بیست



و چهارم ژوئیه ۱۹۱۱ ( مطابق بیست و هفتم رجب ۱۳۲۹ ).

سواد معاهده ۱۹۰۷، انگلیس و روس .

نطق مستر لنچ در [ سوای هوتل ] لندن بتاريخ بیست و نهم ژانویه ۱۹۲۲  
( هشتم صفر ۱۳۳۰ ) .

سواد دو [ آرتیکل ] روزنامه [ نیشن ] مطبوعه لندن که مصنف از مدیر  
جریده مزبوره اظهارتشکر مینماید برای مجازشدن در درج آن (۱) آزادی مفقود شده  
ایران (۲) ایران در حالت التجا است .



# قانون اساسی

( مورخه ۱۴ ذیقعه ۱۳۲۴ و ۲۹ رمضان ۱۳۲۵ )

بسم الله الرحمن الرحيم

آنکه مطابق فرمان معدلت بنیان همایونی مورخه ۵ اوت ۱۹۰۶ ( مطابق ۱۴ جمادی الاخری ۱۳۱۴ ) از برای ترقی و سعادت ملک و ملت و تشیید مبانی دولت و اجرای قوانین شرع حضرت ختمی مرتبت صلی الله علیه و آله امر بتأسیس شورای ملی فرمودیم و نظر بدان اصل اصیل که هر یک از افراد اهالی مملکت در تصویب و نظارت امور عموم علی قدر مراتبهم محق و سهیمند ، تشخیص و تعیین اجزاء مجلس را بانتخاب ملت محول داشتیم اینک که مجلس شورای ملی بر طبق نیات مقدسه ما افتتاح شده است ، اصول مواد نظامنامه اساسی شورای ملی را که مشتمل بوظایف و تکالیف مجلس مزبور و حدود روابط آن نسبت بادارات دولت است از قرار اصول ذیل مقرر میفرمائیم.

در تشکیل مجلس

( اصل اول )

مجلس شورای ملی بموجب فرمان معدلت بنیان مورخه چهاردهم جمادی-

الاخری ۱۳۲۴ مؤسس ومقرر است.



(اصل دوم)

مجلس شورای ملی نماینده قاطبه اهالی مملکت ایرانست که در امور معاشی و سیاسی وطن خود مشارکت دارند .

(اصل سیم)

مجلس شورای ملی مرکب است از اعضاءى که در طهران و ایالات انتخاب میشوند و محل انعقاد آن در طهران است .

(اصل چهارم)

عده انتخاب شوندگان بموجب انتخاب نامه علیحده از برای طهران و ایالات فعلاً یکصد و شصت و دو نفر معین شده است و بر حسب ضرورت عده مزبوره تزايد تواند یافت الی دویست نفر .

(اصل پنجم)

منتخبین از برای دو سال تمام انتخاب میشوند ، و ابتداء این مدت از روزی است که منتخبین ولایات تماماً در طهران حاضر خواهند شد . پس از انقضاء مدت دو سال باید نمایندگان مجدداً انتخاب شوند و مردم مختارند هر يك از منتخبین سابق را که بخواهند و از آنها راضی باشند دوباره انتخاب کنند .

(اصل ششم)

منتخبین طهران لدى الحضور حق انعقاد مجلس را داشته مشغول مباحثه و مذاکره میشوند ، رأی ایشان در مدت غیبت منتخبین ولایات با کثريت منات اعتبار و اجراء است .

(اصل هفتم)

در موقع شروع بمذاکرات باید اقلأً دو ثلث از اعضاء مجلس حاضر باشند و هنگام تحصیل رأی سه ربع از اعضاء باید حاضر بوده و اکثریت آراء وقتی حاصل میشود که بیش از نصف حضار مجلس رأی بدهند .



( اصل هشتم )

مدت تعطیل و زمان اشتغال مجلس شورای ملی بر طبق نظامنامه داخلی مجلس  
بتشخیص خود مجلس است ، و پس از تعطیل تابستان باید مجلس از چهاردهم میزان  
که مطابق جشن افتتاح اول مجلس است مفتوح و مشغول کار شود .

( اصل نهم )

مجلس شورای ملی در مواقع تعطیل فوق العاده منعقد تواند شد .

( اصل دهم )

در موقع افتتاح ، مجلس خطابه‌ای بحضور همایونی عرض کرده بجواب خطابه  
از طرف قرین الشرف ملوکانه سرافراز و مباهی میشود .

( اصل یازدهم )

اعضاء مجلس بدو آنکه داخل مجلس میشوند باید بترتیب ذیل قسم خورده  
و قسم نامه را امضاء نمایند .

( صورت قسم نامه )

ما اشخاصیکه در ذیل امضاء کرده ایم خداوند را بشهادت میطلبیم و بقرآن قسم  
یاد میکنیم مادام که حقوق مجلس و مجلسیان مطابق این نظامنامه محفوظ و مجری  
است تکالیفی را که بما رجوع شده است مهما ممکن با کمال راستی و درستی وجد و  
جهد انجام بدهیم ، و نسبت باعلیحضرت شاهنشاه متبوع عادل مفخم خودمان صدیق  
و راستگو باشیم و باساس سلطنت و حقوق ملت خیانت ننمائیم و هیچ منظوری نداشته  
باشیم جز فوائد و مصالح دولت و ملت ایران .

( اصل دوازدهم )

بهیچ عنوان و بهیچ دست آویز کسی بدون اطلاع و تصویب مجلس شورای  
ملی حق ندارد متعرض اعضاء آن بشود ، اگر حیثاً یکی از اعضاء علناً مرتکب  
جنحه و جنایتی شود و در حین ارتکاب جنایت دستگیر گردد ، باز باید اجراء سیاست  
درباره او باستحضار مجلس باشد .



( اصل سیزدهم )

مذاکرات مجلس شورای ملی از برای اینکه نتیجه آنها بموقع اجراء گذارده تواند شد باید علنی باشد، روزنامه نویس و تماشاچی مطابق نظامنامه داخلی مجلس حق حضور و استماع دارند، بدون اینکه حق نطق داشته باشند، تمام مذاکرات مجلس را روزنامجات میتوانند بطبع برسانند بدون تحریف و تغییر معنی، تا عامه ناس از مباحث مذاکره و تفصیل گزارشات مطلع شوند، هر کس صلاح اندیشی در نظر داشته باشد در روزنامه عمومی برنگارد، تاهیچ امری از امور در پرده و برهیچ کس مستور نماند، لهذا عموم روزنامجات مادامیکه مندرجات آنها مخل اصلی از اصول اساسیه دولت و ملت نباشد، مجاز و مختارند که مطالب مفیده عام المنفعه را همچنان مذاکرات مجلس و صلاح اندیشی خلق را بر آن مذاکرات بطبع رسانیده منتشر نمایند، و اگر کسی در روزنامجات و مطبوعات برخلاف آنچه ذکر شد و باغراض شخصی چیزی طبع نماید یا تهمت و افتراء بزند قانوناً مورد استنطاق و محاکمه و مجازات خواهد شد.

( اصل چهاردهم )

مجلس شورای ملی بموجب نظامنامه علیحده موسوم بنظامنامه داخلی امور شخصی خود را از قبیل انتخابات رئیس و نواب رئیس و منشیان و سایر اجزاء و ترتیب مذاکرات و شعب و غیره منظم و مرتب خواهد کرد.

( در وظایف مجلس و حدود و حقوق آن )

( اصل پانزدهم )

مجلس شورای ملی حق دارد در عموم مسائل آنچه را صلاح ملک و ملت میداند پس از مذاکره و مذاقه از روی راستی و درستی عنوان کرده، با رعایت اکثریت آراء در کمال امنیت و اطمینان باتصویب مجلس سنا بتوسط شخص اول دولت بعرض برساند که بصره همایونی موشح و بموقع اجراء گذارده شود.



( اصل شانزدهم )

کلیه قوانینی که برای تشیید مبانی دولت و سلطنت و انتظام امور مملکتی و اساس وزارتخانهها لازم است باید بتصویب مجلس شورای ملی برسد .

( اصل هفدهم )

لوائح لازمهدرا در ایجاد قانونی یا تغییر و تکمیل و نسخ قوانین موجوده مجلس شورای ملی در موقع لزوم حاضر مینماید که با تصویب مجلس سنا بصدقه همایونی رسانده بموقع اجراء گذارده شود .

( اصل هیجدهم )

تسویه امور مالیه جرح و تعدیل بودجه تغییر در وضع مالیاتها و رد و قبول در عوض و فروعات همچنان ممیزیهای جدیدی که از طرف دولت اقدام خواهد شد بتصویب مجلس خواهند بود .

( اصل نوزدهم )

مجلس حق دارد برای اصلاح امور مالیاتی و تسهیل روابط حکومتی در تقسیم ایالات و ممالك ایران و تجدید حکومتها پس از تصویب مجلس سنا اجرای آرای مصوبه را از اولیای دولت بخواهد .

( اصل بیستم )

بودجه هریک از وزارتخانهها در نیمه آخر هر سال از برای سال دیگر تمام شده پانزده روز قبل از عید نوروز حاضر باشد .

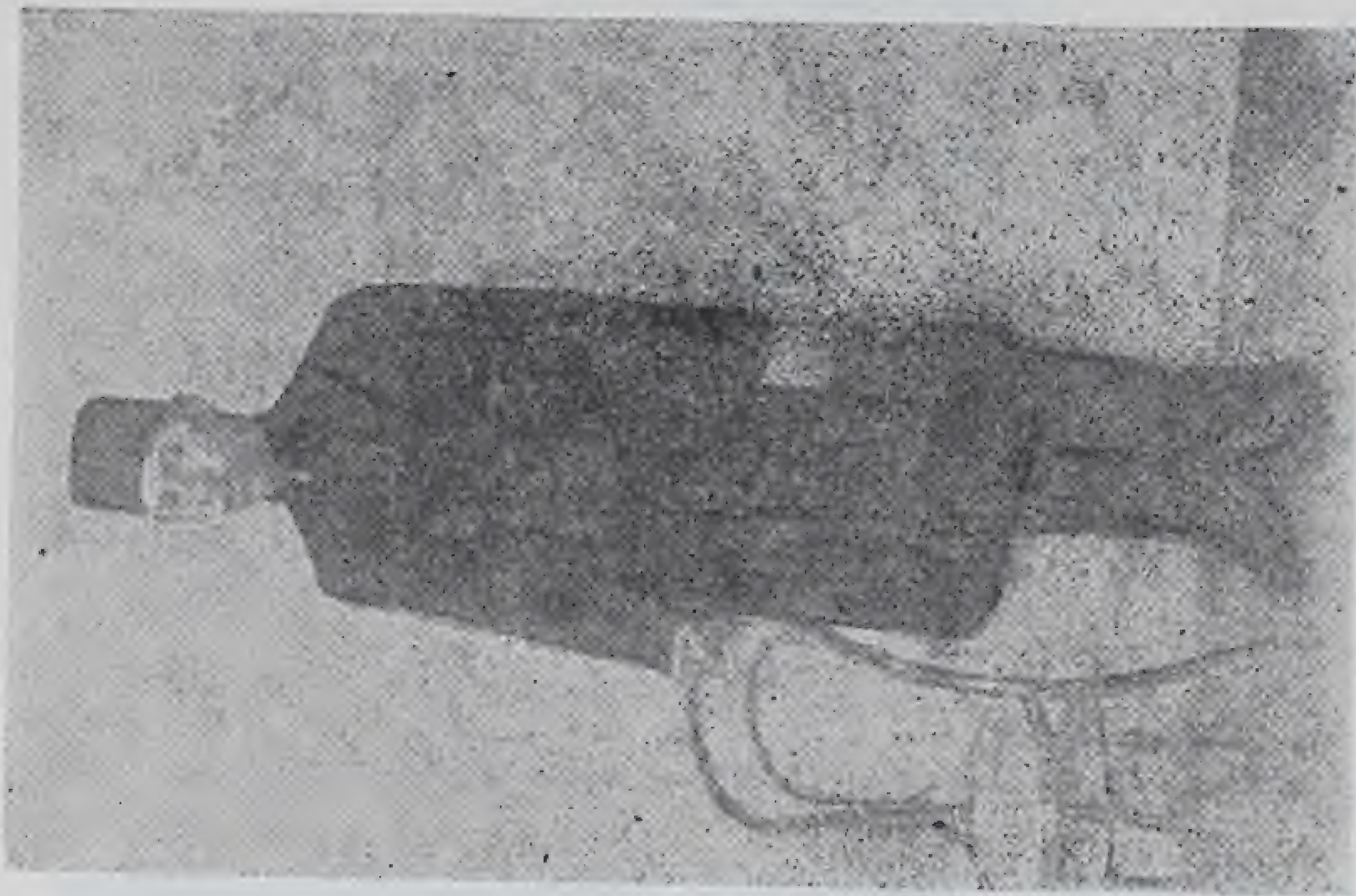
( اصل بیست یکم )

هر گاه در قوانین اساسی وزارتخانهها قانونی جدید یا تغییر و نسخ قوانین مقرر لازم شود ، با تصویب مجلس شورای ملی صورت خواهد گرفت ، اعم از این که لزوم آن امور از مجلس عنوان یا از طرف وزراء مسئول اظهار شده باشد .

( اصل بیست دوم )

مواردی که قسمتی از عایدات یا دارائی دولت و مملکت منتقل یا فروخته میشود





خواهرزاده میرزا جهانبگیر خان  
که در روز بمبارد مجلس مردانه کوشید تا در آن  
معرکه مقتول شد



میرزا جهانبگیر خان مرحوم  
مدیر روزنامه صوراسرافیل که با مقالات عام النفع خود  
تخم آزادی خواهی را در دلهای ملت کاشت و پس از  
بمبارد و انفصال مجلس بامر مرکز استبداد  
در باغشاه مقتول شد



یا تغییری در حدود و ثغور مملکت لزوم پیدا میکند بتصویب مجلس شورای ملی خواهد بود .

( اصل بیست و سیم )

بدون تصویب شورای ملی امتیاز تشکیل کمپانی و شرکتهای عمومی از هر قبیل و بهر عنوان از طرف دولت داده نخواهد شد .

( اصل بیست و چهارم )

بستن عهد نامه ها و مقاوله نامهها اعطای امتیازات « انحصار » تجارتی و صنعتی و فلاحتی و غیره اعم از این که طرف داخله باشد یا خارجه ، باید بتصویب مجلس شورای ملی برسد ، باستثنای عهد نامهائی که استتار آنها صلاح دولت و ملت باشد .

( اصل بیست و پنجم )

استقراض دولتی بهر عنوان که باشد خواه از داخله خواه از خارجه با اطلاع و تصویب مجلس شورای ملی خواهد شد .

( اصل بیست و ششم )

ساختن راههای آهن یا شوسه خواه بخرج دولت خواه بخرج شرکت و کمپانی ، اعم از داخله و خارجه منوط بتصویب مجلس شورای ملی است

( اصل بیست و هفتم )

مجلس در هر حال نقضی در قوانین و یا مسامحه در اجرای آن ملاحظه کند بوزیر مسئول در آن کار اخطار خواهد کرد ، وزیر مزبور باید توضیحات لازمه را بدهد .

( اصل بیست و هشتم )

هر گاه وزیری برخلاف یکی از قوانین موضوعه که بصحه همایونی رسیده اند بابتهاکاری احکام کتبی یا شفاهی از پیشگاه مقدس ملوکانه صادر نماید و مستمسک مساهله و عدم مواظبت خود قرار دهد بحکم قانون مسئول ذات مقدس همایون خواهد بود .



(اصل بیست و نهم)

هر وزیری که در امری از امور مطابق قوانینی که بصرهٔ همایونی رسیده است، از عهدهٔ جواب بر نیاید و معلوم شود که نقض قانون و تخلف از حدود مقرر کرده است، مجلس عزل او را از پیشگاه همایونی مستدعی خواهد شد، و بعد از وضوح خیانت در محکمه عدلیه دیگر بخدمت دولتی منصوب نخواهد شد.

(اصل سی ام)

مجلس شورای ملی حق دارد مستقیماً هر وقت لازم بداند عریضه‌ای بتوسط هیئتی که مرکب از رئیس و شش نفر از اعضاء که طبقات شش گانه انتخاب کنند بعرض پیشگاه مقدس ملوکانه برساند، وقت شرفیابی را باید بتوسط وزیر دربار از حضور مبارك استیذان<sup>۱</sup> نمود.

(اصل سی و یکم)

وزراء حق دارند در اجلاسات مجلس شورای ملی حاضر شده و در جائی که برای آنها مقرر است نشسته مذاکرات مجلس را بشنوند و اگر لازم دانستند از رئیس اجازهٔ نطق خواسته توضیحات لازمه را از برای مذاکره و مذاقهٔ امور بدهند.

(در اظهار مطالب بمجلس شورای ملی)

(اصل سی و دویم)

هر کس از افراد ناس میتواند عرض حال یا ایرادات یا شکایات خود را کتباً بدفترخانهٔ عرایض مجلس عرضه بدارد، اگر مطلب راجع بخود مجلس باشد جواب کافی باو خواهد داد و چنانکه مطلب راجع بیکی از وزارت خانهاست، بدان وزارتخانه خواهد فرستاد که رسیدگی نماید و جواب مکفی بدهند.

(اصل سی و سیم)

قوانین جدیدی که محل حاجت باشد در وزارتخانه های مسئول انشاء و تنقیح یافته بتوسط وزراء مسئول یا از طرف صدر اعظم بمجلس شورای ملی اظهار



خواهد شد و پس از تصویب مجلس بصره همایونی موشح گشته بموقع اجراء گذاشته میشود .

#### ( اصل سی و چهارم )

رئیس مجلس میتواند بر حسب لزوم شخصاً یا بخواهش ده نفر از اعضاء مجلس با وزیر، اجلاسی محرمانه بدون حضور روزنامه نویس و تماشاچی یا انجمن محرمانه ای مرکب از عده ای منتخبین از اعضاء مجلس تشکیل بدهد که سایر اعضاء مجلس حق حضور در آن نداشته باشند، لکن نتیجه مذاکرات انجمن محرمانه وقتی مجری تواند شد که در مجلس محرمانه با حضور سه ربع از منتخبین مطرح مذاکره شده با اکثریت آراء قبول شود، اگر مطلب در مذاکرات انجمن محرمانه قبول نشد در مجلس عنوان نخواهد شد و مسکوت عنه خواهد ماند .

#### ( اصل سی و پنجم )

اگر مجلس محرمانه، بتقاضای رئیس مجلس بوده است، حق دارد هر مقدار از مذاکرات را که صلاح بداند با اطلاع عموم برساند، لکن اگر مجلس محرمانه بتقاضای وزیری بوده است، افشای مذاکرات موقوف با اجازه آن وزیر است .

#### ( اصل سی و ششم )

هر يك از وزراء میتواند مطلبی را که بمجلس اظهار کرده در هر درجه از مباحثه که باشد استرداد کند، مگر اینکه اظهار ایشان بتقاضای مجلس بوده باشد در این صورت استرداد مطلب موقوف بموافقت مجلس است .

#### ( اصل سی و هفتم )

هر گاه لایحه وزیری در مجلس موقع قبول نیافت منضم بملاحظات مجلس عودت داده میشود، وزیر مسئول پس از رد یا قبول ایرادات مجلس میتواند لایحه مزبوره را در ثانی بمجلس اظهار بدارد .

#### ( اصل سی و هشتم )

اعضای مجلس شورای ملی باید رد یا قبول مطلب را صریح و واضح اظهار بدارند



و احدی حق ندارد ایشان را تحریص یا تهدیدی در دادن رأی خود نماید ، اظهار رد و قبول اعضای مجلس باید بقسمی باشد که روزنامه نویس و تماشاچی هم بتوانند ادراک کنند ، یعنی باید آن اظهار بعلامات ظاهری باشد ، از قبیل اوراق کبود و سفید و امثال آن .

( عنوان مطالب از طرف مجلس )

( اصل سی و نهم )

هر وقت مطلبی از طرف یکی از اعضای مجلس عنوان شود فقط وقتی مطرح مذاکره خواهد شد که اقلاً پانزده نفر از اعضای مجلس آن مذاکره مطلب را تصویب نمایند ، در این صورت آن عنوان کتباً به رئیس مجلس تقدیم میشود ، رئیس مجلس حق دارد که آن لایحه را بدواً در انجمن تحقیق مطرح مذاقه قرار بدهد .

( اصل چهل )

در موقع مذاکره و مذاقه لایحه مذکوره در اصل سی و نهم چه در مجلس و چه در انجمن تحقیق ، اگر لایحه مزبوره راجع بیکی از وزراء مسئول باشد ، مجلس باید بوزیر مسئول اطلاع دهد که اگر بشود شخصاً ، و الا معاون او بمجلس حاضر شده ، مذاکرات در حضور وزیر یا معاون او بشود .

سواد لایحه و منضمات آن را باید قبل از وقت ازده روز الی یکماه باستثناء مطالب فوری ، از برای وزیر مسئول فرستاده باشند همچنان روز مذاکره باید قبل از وقت معلوم باشد ، پس از مذاقه مطلب با حضور وزیر مسئول ، در صورت تصویب مجلس با کثرت آراء رسماً لایحه نگاشته بوزیر مسئول داده خواهد شد که اقدامات مقتضیه را معمول دارد .

( اصل چهل و یکم )

هر گاه وزیر مسئول در مطلب معنون از طرف مجلس بمصلحتی همراه نشد ، باید معاذیر خود را توجیه و مجلس را متقاعد کند .



( اصل چهل و دوم )

در هر امری که مجلس شورای ملی از وزیر مسئولی توضیح بخواهد، آن وزیر ناگزیر از جوابست، و این جواب نباید بدون عذر موجه بیرون از اندازه اقتضاء بعهده تأخیر بیفتد، مگر مطالب محرمانه که مستور بودن آن در مدت معینی صلاح دولت و ملت باشد، ولی بعد از انقضای مدت معین وزیر مسئول مکلف است که همان مطلب را در مجلس ابراز نماید.

( در شرایط تشکیل مجلس سنا )

( اصل چهل و سوم )

مجلس دیگری بعنوان « سنا » مرکب از شصت نفر اعضاء تشکیل می یابد که اجلاسات آن بعد از تشکیل مقارن اجلاسات مجلس شورای ملی خواهد بود.

( اصل چهل و چهارم )

نظامنامه های مجلس سنا باید بتصویب مجلس شورای ملی برسد

( اصل چهل و پنجم )

اعضای این مجلس از اشخاص خبیر و بصیر و متدین و محترم مملکت منتخب میشوند، سی نفر از طرف قرین الشرف اعلی حضرت همایونی استقرار می یابند، پانزده نفر از اهالی طهران، پانزده نفر از اهالی ولایات، و سی نفر از طرف ملت، پانزده نفر بانتخاب اهالی طهران، و پانزده نفر بانتخاب اهالی ولایات.

( اصل چهل و ششم )

پس از انعقاد « سنا » تمام امور باید بتصویب هر دو مجلس باشد اگر آن امور در سنا یا از طرف هیئت وزراء عنوان شده باشد باید اول در مجلس سنا تنقیح و تصحیح شده با کثرت آراء قبول و بعد بتصویب مجلس شورای ملی برسد، ولی اموری که در مجلس شورای ملی عنوان میشود برعکس از این مجلس بمجلس سنا خواهد رفت، مگر امور مالیه که مخصوص بمجلس شورای ملی خواهد بود، و قرارداد مجلس در امور مذکوره به اطلاع مجلس سنا خواهد رسید که مجلس مزبوره ملاحظات را



بمجلس ملی اظهار نماید ولیکن مجلس ملی مختار است که ملاحظات مجلس سنا را بعد از مذاقه لازم قبول یارد نماید .

( اصل چهل و هفتم )

مادام که مجلس سنا منعقد نشده فقط امور بعد از تصویب مجلس شورای ملی بصره همایونی موشح و بموقع اجراء گذارده خواهد شد .

( اصل چهل و هشتم )

هر گاه مطلبی که از طرف وزیری پس از تنقیح و تصحیح در مجلس « سنا » بمجلس شورای ملی رجوع میشود قبول نیافت ، در صورت اهمیت مجلس ثالثی مرکب از اعضای مجلس سنا و مجلس شورای ملی بحکم انتخاب اعضای دو مجلس بالسویه تشکیل یافته در ماده متنازع فیها رسیدگی می کنند رأی این مجلس را در شورای ملی قرائت میکنند اگر موافقت دست داد فیها ، والا شرح مطلب را بعرض حضور ملوکانه میرسانند، هر گاه رأی مجلس شورای ملی را تصدیق فرمودند مجری میشود و اگر تصدیق نفرمودند امر بتجدید مذاکره و مذاقه خواهند فرمود ، و اگر باز اتفاق آراء حاصل نشد و مجلس سنا با اکثریت دوثلث آراء انفصال مجلس شورای ملی را تصویب نمودند و هیئت وزراء هم جدا گانه انفصال مجلس شورای ملی را تصویب نمودند ، فرمان همایونی بانفصال مجلس شورای ملی صادر میشود و اعلیحضرت همایونی در همان فرمان حکم بتجدید انتخاب میفرمایند و مردم حق خواهند داشت منتخبین سابق را مجدداً انتخاب کنند .

( اصل چهل و نهم )

منتخبین جدید طهران باید بفاصله یکماه ، و منتخبین ولایات بفاصله سه ماه حاضر شوند ، و چون منتخبین دارالخلافه حاضر شدند ، مجلس افتتاح و و کلا مشغول کار خواهند شد، لیکن در ماده متنازع فیها گفتگو نمیکنند تا منتخبین ولایات برسند ، هر گاه مجلس جدید پس از حضور تمام اعضاء اکثریت تام همان رأی سابق را امضاء کرد ، ذات مقدس همایونی آن رأی مجلس شورای ملی را تصویب فرموده



امر باجراء میفرمایند .

( اصل پنجاهم )

در هر دورهٔ انتخابیه که عبارت از دو سال است يك نوبت بیشتر امر به تجدید  
منتخبین نخواهد شد .

( اصل پنجاه و یکم )

مقرر آنکه سلاطین اعقاب و اخلاف ما حفظ این حدود و اصول را که برای  
تشید مبانی دولت و تأکید اساس سلطنت و نگهبانی دستگاه معدلت و آسایش ملت ،  
برقرار و مجری فرمودیم وظیفهٔ سلطنت خود دانسته در عهده شناسند . فی شهر ذی القعدة -  
الحرام سنه ۱۳۲۴ .



این قوانین اساسی مجلس شورای ملی و مجلس سنا که حاوی پنجاه و یک اصل است صحیح است .

فی چهاردهم شهر ذی قعدة ۱۳۲۴  
محل صحنه مبارکه همایونی  
روحنا فدا

درظهر همین ورقه امضاء ولیعهد و امضاء  
مشیرالدوله

[ ترجمه پروفیسور برون ]



# متمم قانون اساسی

( مورخه ۲۹ شعبان ۱۳۲۵ )

بسم الله الرحمن الرحيم

اصولیکه برای تکمیل قوانین اساسیه مشروطیت دولت علیه ایران بر قانون اساسی که در تاریخ چهاردهم شهر ذی القعدة الحرام ۱۳۲۴ بصره مرحوم مغفور شاهنشاه سعید مظفر الدین شاه قاجار نورالله مضجعه موشح شده اضافه میشود ازقرار ذیل است

## کلیات

( اصل اول )

مذهب رسمی ایران اسلام و طریقه حقه جعفریه اثنی عشریه است باید پادشاه ایران دارا و مروج این مذهب باشد .

( اصل دوم )

مجلس مقدس شورای ملی که به توجه و تایید حضرت امام عصر عجل الله فرجه و مرحمت اعلی حضرت شاهنشاه اسلام خلد الله سلطانه و مراقبت حجج اسلامیه کثر الله



امثالهم و عامه ملت ایران تأسیس شده است . باید در هیچ عصری از اعصار مواد قانونیه آن مخالفت با قواعد مقدسه اسلام و قوانین موضوعه حضرت خیرالانام صلی الله علیه و آله نداشته باشد . و معین است که تشخیص مخالفت قوانین موضوعه با قواعد اسلامیه بر عهده علمای اعلام ادام الله برکات وجودهم بوده و هست . لهذا رسماً مقرر است در هر عصری از اعصار هیئتی که کمتر از پنج نفر نباشند از مجتهدین و فقهای متدینین که مطلع از مقتضیات زمان هم باشند ، با اینطریق که علمای اعلام و حجج اسلام تقلید شیعه ، اسامی بیست نفر از علماء که دارای صفات مذکوره باشند معرفی بمجلس شورای ملی بنمایند ، پنج نفر از آنها را یا بیشتر بمقتضای عصر اعضای مجلس شورای ملی بالاتفاق یا بحکم قرعه تعیین نموده بسمت عضویت بشناسند ، تا موادی که در مجلس عنوان میشود بدقت مذاکره و غور رسمی نموده ، هر يك از آن مواد معنونه که مخالفت با قواعد مقدسه اسلام داشته باشد طرح و رد نمایند که عنوان قانونیت پیدا نکند و رأی این هیئت علماء در این باب مطاع و متبع خواهد بود ، و این ماده تا زمان ظهور حضرت حجت عصر ، عجل الله فرجه تغییر پذیر نخواهد بود.

( اصل سیم )

حدود مملکت ایران و ایالات و ولایات و بلوکات آن تغییر پذیر نیست مگر بموجب قانون .

( اصل چهارم )

طهرانست .

( اصل پنجم )

ق ایران سبز و سفید و سرخ و علامت شیر و خورشید است .

( اصل ششم )

ع خارجه مقیمین خاک ایران مأمون و محفوظ است مگر کتی استثنا میکند .



( اصل هفتم )

اساس مشروطيت جزئاً و كلاً تعطيل بردار نيست .

( حقوق ملت ايران )

( اصل هشتم )

اهالي مملكت ايران در مقابل قانون دولتي متساوي الحقوق خواهند بود .

( اصل نهم )

افراد مردم از حيث جان و مال و مسكن و شرف محفوظ و مصون از هر نوع تعرض هستند و متعرض احدى نمیتوان شد ، مگر بحكم و ترتيبكه قوانين مملكت معين مى نمايد .

( اصل دهم )

غير از مواقع ارتكاب جنحه و جنايات و تقصيرات عمده هيچكس را نمى توان فوراً دستگير نمود ، مگر بحكم كتبي رئيس محكمه عدليه برطبق قانون ، و در آن صورت نيز بايد گناه مقصر فوراً يامنتهى در ظرف بيست و چهار ساعت با و اعلام و اشعار شود .

( اصل يازدهم )

هيچكس را نمیتوان از محكمه اى كه بايد در باره او حكم كند ، منصرف كرده مجبوراً بـمحكمه ديگر رجوع دهند .

( اصل دوازدهم )

حكم و اجراى هيچ مجازاتى نميشود مگر بموجب قانون .

( اصل سيزدهم )

منزل و خانه هر كس در حفظ و امان است ، در هيچ مسكنى قهرأ نمى توان داخل شد ، مگر بحكم و ترتيبى كه قانون مقرر نموده .

( اصل چهاردهم )

هيچيك از ايرانيان را نمیتوان نفى بلد يا منع از اقامت در محلى يا مجبور



باقامت محل معین نمود ، مگر در مواردیکه قانون تصریح میکند .

( اصل پانزدهم )

هیچ ملکی را از تصرف صاحب ملك نمیتوان بیرون کرد ، مگر با مجوزۀ شرعی ، و آن نیز پس از تعیین و تأدیه قیمت عادلۀ است .

( اصل شانزدهم )

ضبط املاك واموال مردم بعنوان مجازات و سیاست ممنوع است ، مگر بحکم قانون .

( اصل هفدهم )

سلب تسلط مالکین و متصرفین از املاك و اصول متصرفۀ ایشان بهر عنوان که باشد ممنوع است ، مگر بحکم قانون .

( اصل هیجدهم )

تحصیل و تعلیم علوم و معارف و صنایع آزاد است ، مگر آنکه شرعاً ممنوع باشد .

( اصل نوزدهم )

تأسیس مدارس بمخارج دولتی و ملتی و تحصیل اجباری باید مطابق قانون وزارت علوم و معارف مقرر شود ، و تمام مدارس و مكاتب باید در تحت ریاست عالیۀ و مراقبت وزارت علوم و معارف باشد .

( اصل بیستم )

عامۀ مطبوعات غیر از کتب ضلال مواد مضره بدین مبین آزاد ، و ممیزی در آنها ممنوع است ، ولی هر گاه چیزی مخالف قانون مطبوعات در آنها مشاهده بشود ، نشر دهنده یا نویسندۀ بر طبق قانون مطبوعات مجازات میشود ، اگر نویسندۀ معروف و مقیم ایران باشد ، ناشر و طابع و موزع از تعرض مصون هستند .

( اصل بیست و یکم )

انجمنها و اجتماعاتی که مولد فتنه دینی و دنیوی و مخل بنظم نباشند در تمام مملکت آزاد است ، ولی مجتمعات با خود اسلحه نباید داشته باشند و ترتیباتی را که



قانون در آن مخصوص مقرر میکند، باید متابعت نمایند. اجتماعات درشوارع و میدانهای عمومی هم باید تابع قوانین نظمیه باشد.

( اصل بیست و دوم )

مراسلات پستی کلیه محفوظ و از ضبط و کشف مصون است مگر در مواردیکه قانون استثنا میکند.

( اصل بیست و سوم )

افشاء یا توقیف مخابرات تلگرافی بدون اجازه صاحب تلگراف ممنوع است، مگر در مواردیکه قانون معین میکند.

( اصل بیست و چهارم )

اتباع خارجه میتوانند قبول تبعیت ایران را بنمایند، قبول و بقای آنها بر تبعیت و خلع آنها از تبعیت بموجب قانون جدا گانه است

( اصل بیست و پنجم )

تعرض بمأمورین دیوانی در تقصیرات راجعه بمشاغل آنها محتاج بتحصیل اجازه نیست، مگر در حق وزراء که رعایت قوانین مخصوصه در این باب باید بشود.

( قوای مملکت )

( اصل بیست و ششم )

قوای مملکت ناشی از ملت است، طریقه استعمال آن قوای را قانون اساسی معین می نماید.

( اصل بیست و هفتم )

قوای مملکت بسه شعبه تجزیه میشود.

اول - قوه مقننه که مخصوص است بوضع و تهذیب قوانین و این قوه ناشی میشود از اعلی حضرت شاهنشاهی و مجلس شورای ملی و مجلس سنا و هر يك از این سه منشاء حق انشاء قانون را دارد، ولی استقرار آن موقوف است بعدم مخالفت باموازین شرعیه و تصویب مجلسین و توشیح بصفحه همایونی، لیکن وضع و تصویب قوانین



راجع به بداخل و خرج مملکت از مختصات مجلس شورای ملی است ، شرح و تفسیر قوانین از وظایف مختصه مجلس شورای ملی است .

دویم - قوه قضائیه و حکمیه که عبارت است از تمیز حقوق و این قوه مخصوص است بمحاکم شرعیه در شرعیات و بمحاکم عدلیه در عرفیات .

سیم - قوه اجرائیه که مخصوص پادشاه است یعنی قوانین و احکام بتوسط وزراء و مأمورین دولت بنام نامی اعلیحضرت همایونی اجراء می شود بترتیبی که قانون معین می کند .

( اصل بیست و هشتم )

قوای ثلاثه مزبوره همیشه از یکدیگر ممتاز و منفصل خواهد بود

( اصل بیست و نهم )

منافع مخصوصه هر ایالت و ولایت و بلوک بتصویب انجمنهای ایالتی و ولایتی ، بموجب قوانین مخصوصه آن مرتب و تسویه میشود .

( حقوق اعضای مجلسین )

( اصل سی ام )

و کلای مجلس شورای ملی و مجلس سنا از طرف تمام ملت و کالت دارند ، نه فقط از طرف طبقات مردم یا ایالات و ولایات و بلوکاتیکه آنها را انتخاب نموده اند .

( اصل سی و یکم )

یک نفر نمیتواند در زمان واحد عضویت هر دو مجلس را دارا باشد .

( اصل سی و دوم )

چنانچه یکی از و کلاء در ادارات دولتی موظفاً مستخدم بشود ، از عضویت مجلس متفصل میشود ، و مجدداً عضویت او در مجلس موقوف باستعفای از شغل دولتی و انتخاب از طرف ملت خواهد بود .

( اصل سی و سیم )

هر يك از مجلسین حق تحقیق و تفحص در هر امری از امور مملکتی دارند .



( اصل سی و چهارم )

مذاکرات مجلس سنا در مدت انفصال مجلس شورای ملی بی نتیجه است

( حقوق سلطنت ایران )

( اصل سی و پنجم )

سلطنت ودیعه ایست که ( بموهبت الهی ) از طرف ملت بشخص پادشاه

مفوض شده .

( اصل سی و ششم )

سلطنت مشروطه ایران در شخص اعلیحضرت شاهنشاهی السلطان محمد علی شاه

قاجار ادام الله سلطنته و اعقاب ایشان نسلاً بعد نسل برقرار خواهد بود .

( اصل سی و هفتم )

ولایت عهد در صورت تعدد اولاد به پسر اکبر پادشاه که مادرش ایرانی الاصل

و شاهزاده باشد میرسد و در صورتیکه برای پادشاه اولاد ذکور نباشد ، اکبر خاندان

سلطنت با رعایت الاقرب فالاقرب برتبه ولایت عهد نایل میشود ، و هر گاه در صورت

مفروضه فوق اولاد ذکوری برای پادشاه بوجود آید ، حقاً ولایت عهد باو خواهد رسید .

( اصل سی و هشتم )

در موقع انتقال سلطنت ، ولیعهد وقتی میتواند شخصاً امور سلطنت را متصدی

شود که سن او بهیجده سال بالغ باشد ، چنانچه باین سن نرسیده باشد ، با تصویب

هیئت مجتمعه مجلس شورای ملی و مجلس سنا نایب السلطنه ای برای او انتخاب خواهد

شد ، تا هیجده سالگی را بالغ شود .

( اصل سی و نهم )

هیچ پادشاهی بر تخت سلطنت نمی تواند جلوس کند مگر اینکه قبل از تاجگذاری

در مجلس شورای ملی و مجلس سنا و هیئت وزراء بقرار ذیل قسم یاد نماید .

من خداوند قادر متعال را گواه گرفته بکلام الله مجید و به آنچه نزد خدا

محترم است ، قسم یاد میکنم ، که تمام هم خود را مصروف حفظ به استقلال ایران



نمونه مظالم دوره استبداد صغیر



اسماعیل خان مجاهد

که در دوره استبداد صغیر با اشاره مرکز استبداد  
باستعمال نارنجک متهم و بر در دروازه باغ شاه مصلوب شد



نموده حدود مملکت و حقوق ملت را محفوظ و محروس بدارم، قانون اساسی مشروطیت ایران را نگهبان، و بر طبق آن و قوانین مقررہ سلطنت نمایم و در ترویج مذهب جعفری اثنی عشری سعی و کوشش نمایم، در تمام اعمال و افعال خداوند عزّ شانه را حاضر و ناظر دانسته منظوری جز سعادت و عظمت دولت و ملت ایران نداشته باشم، و از خداوند متعال در خدمت بترقی ایران توفیق میطلبم و از ارواح طیّبه اولیای اسلام استمداد میکنم.

#### (اصل چہلم)

همین طور شخصی که بنیابت سلطنت منتخب میشود نمی تواند متصدی این امر شود، مگر اینکه قسم مزبور فوق را یاد نموده باشد.

#### (اصل چہل و یکم)

در موقع رحلت پادشاه، مجلس شورای ملی و مجلس سنا لزوماً منعقد خواهد شد، و انعقاد مجلسین زیاده از ده روز بعد از فوت پادشاه نباید بتعویق بیفتد.

#### (اصل چہل و دویم)

هر گاه دورہ وکالت و کلای هر دو یایکی از مجلسین در زمان حیات پادشاه منقضی شده باشد، و وکلای جدید در موقع رحلت پادشاه هنوز معین نشده باشند وکلای سابق حاضر و مجلسین منعقد می شود.

#### (اصل چہل و سیم)

شخص پادشاه نمیتواند بدون تصویب و رضای مجلس شورای ملی و مجلس سنا متصدی امور مملکت دیگر شود.

#### (اصل چہل و چہارم)

شخص پادشاه از مسئولیت مبری است، وزراء دولت در هر گونه امور مسئول مجلس هستند.

#### (اصل چہل و پنجم)

کلیہ قوانین و دستخطهای پادشاه در امور مملکتی وقتی اجراء میشود که بامضای



وزیرمسئول رسیده باشد و مسئول صحت مدلول آن فرمان دستخط همان وزیر است .

( اصل چهل و ششم )

عزل و نصب وزراء بموجب فرمان همایون پادشاه است .

( اصل چهل و هفتم )

اعطای درجات نظامی و نشان امتیازات افتخاری بامراعات قانون مختص شخص پادشاه است .

( اصل چهل و هشتم )

انتخاب مأمورین رئیسه دوائر دولتی از داخله و خارجه باتصویب وزیر مسئول از حقوق پادشاه است مگر در مواقعی که قانون استثنا نموده باشد، ولی تعیین سایر مأمورین راجع بپادشاه نیست مگر در مواردیکه قانون تصریح میکند .

( اصل چهل و نهم )

صدور فرامین و احکام برای اجرای قوانین از حقوق پادشاه است بدون اینکه هرگز اجرای آن قوانین را تعویق یا توقیف نماید .

( اصل پنجاهم )

فرمانفرمائی کل قشون بری و بحری باشخص پادشاه است .

( اصل پنجاه و یکم )

اعلان جنگ و عقد صلح با پادشاه است .

( اصل پنجاه و دویم )

عهد نامه هائیکه مطابق با اصل ۲۴ قانون اساسی مورخه چهاردهم ذی القعدة ۱۳۲۴ استتار آنها لازم باشد ، بعد از رفع محذور همینکه منافع و امنیت مملکتی اقتضا نمود با توضیحات لازمه باید از طرف پادشاه بمجلس شورای ملی و سنا اظهار شود .

( اصل پنجاه و سیم )

فصول مخفیة هیچ عهد نامه ای مبطل فصول آشکار آن عهد نامه نخواهد بود .



( اصل پنجاه و چهارم )

پادشاه میتواند مجلس شورای ملی و مجلس سنا را بطور فوق العاده امر بانعقاد فرمایند .

( اصل پنجاه و پنجم )

ضرب سکه با موافقت قانون بنام پادشاه است .

( اصل پنجاه و ششم )

مخارج و مصارف دستگاه سلطنتی باید قانوناً معین باشد .

( اصل پنجاه و هفتم )

اختیارات واقتدارات سلطنتی فقط همان است که در قوانین مشروطیت حاضره تصریح شده .

( راجع بوزراء )

( اصل پنجاه هشتم )

هیچکس نمیتواند بمقام وزارت برسد مگر آنکه مسلمان و ایرانی الاصل و تبعه ایران باشد

( اصل پنجاه و نهم )

شاهزادگان طبقه اولی یعنی پسر و برادر و عموی پادشاه عصر نمیتوانند بوزارت منتخب شوند .

( اصل شصتم )

وزراء مسئول مجلسین هستند و در هر موردیکه از طرف یکی از مجلسین احضار شوند، باید حاضر گردند و نسبت باموریکه محول به آنها است حدود مسئولیت خود را منظور دارند .

( اصل شصت و یکم )

وزراء علاوه براینکه بتنهایی مسئول مشاغل مختصه وزارت خود هستند بهیئت اتفاق نیز در کلیات امور در مقابل مجلسین مسئول و ضامن اعمال یکدیگرند .



( اصل شصت و دویم )

عده وزراء را بر حسب اقتضاء قانون معین خواهد کرد .

( اصل شصت و سیم )

لقب وزارت افتخاری بکلی موقوف است .

( اصل شصت و چهارم )

وزراء نمیتوانند احکام شفاهی یا کتبی پادشاه را مستمسک قراردادده سلب مسئولیت از خودشان بنمایند .

( اصل شصت و پنجم )

مجلس شورای ملی یا سنا می توانند وزراء را در تحت مؤاخذه و محاکمه در آورند .

( اصل شصت و ششم )

مسئولیت وزراء و سیاستی را که راجع به آنها میشود، قانون معین خواهد نمود .

( اصل شصت و هفتم )

در صورتیکه مجلس شورای ملی یا مجلس سنا با اکثریت تامه عدم رضایت خود را از هیئت وزراء یا وزیری اظهار نمایند ، آن هیئت یا آن وزیر از مقام وزارت منعزل میشود .

( اصل شصت و هشتم )

وزراء موظفاً نمیتوانند خدمت دیگر غیر از شغل خودشان در عهده بگیرند .

( اصل شصت و نهم )

مجلس شورای ملی یا مجلس سنا تقصیر وزراء را در محضر دیوانخانه تمیز عنوان خواهند نمود ، و دیوانخانه مزبوره با حضور تمام اعضاء مجلس محاکمات دائره خود محاکمه خواهد کرد ، مگر وقتیکه بموجب قانون اتهام و اقامه دعوی از دائره ادارات دولتی مرجوعه بشخص وزیر خارج و راجع بخود وزیر باشد .



( تنبیه )

مادامیکه محکمه تمیز تشکیل نیافته است هیئتی منتخب از اعضاء مجلسین بعده متساوی نایب مناب محکمه تمیز خواهند شد .

( اصل هفتادم )

تعیین تقصیر و مجازات وارده بوزراء در موقعیکه مورد اتهام مجلس شورای ملی یا مجلس سنا شوند و یا در امور اداره خود دوچار اتهامات شخصی مدعیان گردند منوط بقانون مخصوص خواهد بود .

( اقتدارات محاکمات )

( اصل هفتاد و یکم )

دیوان عدالت عظمی و محاکم عدلیه مرجع رسمی تظلمات عمومی هستند و قضاوت در امور شرعیه با عدول مجتهدین جامع الشرایط است .

( اصل هفتاد و دویم )

منازعات راجعه بحقوق سیاسیه مربوط بمحاکم عدلیه است مگر در مواقعیکه قانون استثنا نماید .

( اصل هفتاد و سیم )

تعیین محاکم عرفیه منوط بحکم قانون است و کسی نمیتواند بهیچ اسم و رسم محکمه برخلاف مقررات قانون تشکیل نماید .

( اصل هفتاد و چهارم )

هیچ محکمه ممکن نیست منعقد گردد مگر بحکم قانون .

( اصل هفتاد و پنجم )

در تمام مملکت فقط یک دیوانخانه تمیز برای امور عرفیه دایر خواهد بود و آن هم در شهر پایتخت و این دیوانخانه تمیز در هیچ محاکمه ابتداء رسیدگی نمیکند مگر در محاکماتیکه راجع بوزراء باشد .





ارباب فریدون پارسى  
مدیر تجارتخانه نیاان در طهران که به مجرم مسا عدت با مشروطه  
طلبان با اشاره مرکز استبداد بتوسط اشرار توپخانه مقتول شد



قتله ارباب فریدون پارسى یا اشرار توپخانه

طهران در عذر لیه مشروطه اول محاربات قتل فریدون پارسى



( اصل هفتاد و ششم )

انعقاد کلیه محاکمات علنی است مگر آنکه علنی بودن آن مخل نظم یا منافی عصمت باشد ، در اینصورت لزوم اخفارا محکمه اعلام می نماید .

( اصل هفتاد و هفتم )

در ماده تقصیرات سیاسیه و مطبوعات چنانچه محرمانه بودن محاکمه صلاح باشد باید باتفاق جمیع اعضاء محکمه بشود .

( اصل هفتاد و هشتم )

احکام صادره از محاکم باید مدلل و موجه و محتوی فصول قانونیه که برطبق آنها حکم صادر شده است بوده و علناً قرائت شود .

( اصل هفتاد و نهم )

در مواد تقصیرات سیاسیه و مطبوعات هیئت منصفین در محاکم حاضر خواهند بود .

( اصل هشتادم )

رؤساء و اعضاء محاکم عدلیه بترتیبی که قانون عدلیه معین میکند منتخب و بموجب فرمان همایونی منصوب میشوند .

( اصل هشتاد و یکم )

هیچ حاکم محکمه عدلیه را نمی توان از شغل خود موقتاً یا دائماً بدون محاکمه و ثبوت تقصیر تغیر داد ، مگر اینکه خودش استعفا نماید

( اصل هشتاد و دویم )

تبدیل مأموریت حاکم محکمه عدلیه نمیشود مگر برضای خود او .

( اصل هشتاد و سیم )

تعیین شخص مدعی العموم باتصویب حاکم شرع در عهده پادشاه است .

( اصل هشتاد و چهارم )

مقرری اعضاء محاکم عدلیه بموجب قانون معین خواهد شد .





آقا میرزا مصطفی

خلف مرحوم حاجی میرزا حسن آشتیانی که بجرم  
 هواخواهی مشروطه خواهان با اشاره مر کز استبداد اشرار  
 توپخانه شب در خانه اش که واقع در حدود پست زاویه  
 مقدسه حضرت عبدالعظیم بود ریخته باد و نفر مصاحبتش  
 را که از علما و زهاد و مشغول به تهجد بود ندشheid ساختند



ستار خان سردار ملی

که سیزده ماه علف صحر اخورد و تقریباً با تمام قوای  
 مستبدین و لشکر شاه در شهر مصیبت زده تبریز مقاومت نمود



( اصل هشتاد و پنجم )

رؤسای محاکم عدلیه نمیتوانند قبول خدمات موظفۀ دولتی را نمایند مگر اینکه آن خدمت را مجاناً بر عهده گیرند و مخالف قانون هم نباشد .

( اصل هشتاد و ششم )

در هر کرسی ایالتی يك محکمۀ استیناف برای امور عدلیه مقرر خواهد شد ، بترتیبی که در قوانین عدلیه مصرح است .

( اصل هشتاد و هفتم )

محاکم نظامی موافق قوانین مخصوصه در تمام مملکت تأسیس خواهد شد .

( اصل هشتاد و هشتم )

حکمت منازعه در حدود ادارات و مشاغل دولتی بموجب مقررات قانون به محکمۀ تمیز راجع است .

( اصل هشتاد و نهم )

دیوان خانۀ عدلیه و محکمه‌ها وقتی احکام و نظامنامه های عمومی و ایالتی و ولایتی و بلدیرا مجری خواهند داشت که آنها مطابق با قانون باشند .

( در خصوص انجمنهای ایالتی و ولایتی )

( اصل نودم )

در تمام ممالك محروسه انجمنهای ایالتی و ولایتی بموجب نظامنامه مخصوص مرتب میشود و قوانین اساسیۀ آن انجمنها از این قرار است .

( اصل نود و یکم )

اعضاء انجمنهای ایالتی و ولایتی بلا واسطه از طرف اهالی انتخاب می شوند مطابق نظامنامه انجمنهای ایالتی و ولایتی .

( اصل نود و دوم )

انجمنهای ایالتی و ولایتی اختیار نظارت تامه در اصلاحات راجعه بمنافع عامه



دارند بارعایت حدود قوانین مقررہ .

( اصل نود و سیم )

صورت خرج و دخل ایالات و ولایات از هر قبیل بتوسط انجمنهای ایالتی و ولایتی طبع و نشر میشود .

( در خصوص مالیه )

( اصل نود و چهارم )

هیچ قسم مالیات برقرار نمیشود مگر بحکم قانون .

( اصل نود و پنجم )

مواردی را که ازدادن مالیات معاف توانند شد قانون مشخص خواهد نمود .

( اصل نود و ششم )

میزان مالیات را همه ساله مجلس شورای ملی با کثرت تصویب و معین خواهد نمود .

( اصل نود و هفتم )

درمواد مالیاتی هیچ تفاوت و امتیازی فیما بین افراد ملت گذارده نخواهد شد .

( اصل نود و هشتم )

تخفیف و معافیت از مالیات منوط بقانون مخصوص است .

( اصل نود و نهم )

غیر از مواقعی که قانون صراحتاً مستثنی میدارد بهیچ عنوان از اهالی چیزی مطالبه نمیشود مگر باسم مالیات مملکتی و ایالتی و بلدی .

( اصل صدم )

هیچ مرسوم و انعامی بخزینۀ دولت حواله نمیشود مگر بموجب قانون .



( اصل صد و یکم )

اعضای دیوان محاسبات را مجلس شورای ملی برای مدتی که بموجب قانون مقرر میشود تعیین خواهد نمود .

( اصل صد و دوم )

دیوان محاسبات مأمور به معاینه و تفکیک محاسبات اداره مالیه و تفریق حساب کلیه محاسبین خزانه است و مخصوصاً مواظب است که هیچ يك از فقرات مخارج معینه در بودجه از میزان مقرر تجاوز ننموده تغییر و تبدیل نپذیرد و هر وجهی در محل خود بمصرف برسد و همچنین معاینه و تفکیک محاسبه مختلفه کلیه ادارات دولتی را نموده اوراق سند خرج محاسبات را جمع آوری خواهد کرد و صورت کلیه محاسبات مملکتی را باید بانضمام ملاحظات خود تسلیم مجلس شورای ملی نماید .

( اصل صد و سیم )

ترتیب و تنظیم اداره این دیوان بموجب قانون است .

( قشون )

( اصل صد و چهارم )

ترتیب گرفتن قشون را قانون معین مینماید ، تکالیف و حقوق اهل نظام در مناصب بموجب قانون است .

( اصل صد و پنجم )

مخارج نظامی هر ساله از طرف مجلس شورای ملی تصویب میشود .

( اصل صد و ششم )

هیچ قشون نظامی خارجه بخدمت دولت قبول نمیشود و در نقطه از نقاط مملکت نمیتواند اقامت و یا عبور کند ، مگر بموجب قانون .

( اصل صد و هفتم )

حقوق و مناصب و شئون اهل نظام سلب نمیشود مگر بموجب قانون .



( سواد دستخط مبارك همایون )

( بسمه تبارك و تعالی )

متمم نظامنامه اساسی ملاحظه شد تماماً صحیح است و شخص همایون ما انشاء الله حافظ و ناظر کلیه آن خواهیم بود اعقاب و اولاد ما هم انشاء الله مقوی این اصول و اساس مقدس خواهند بود ۲۹ شعبان قوی ثیل ۱۳۲۵

( در قصر سلطنتی طهران )



## ( با )

( ۱ ) قانون مصوبه سیم مه ۱۹۱۱  
مطابق چهارشنبه غره جمادی الثانیه ۱۳۲۹  
مجلس راجع به تفتیش قرضه‌ای که از بانك  
شاهنشاهی شده بود

( ماده اول ) تفتیش و واقعی يك میلیون و دویست و پنجاه هزار لیره استقراضی  
که از بانك شاهنشاهی موافق قانون پنجم ربیع الثانی ۱۳۲۹ شده ، و تفتیش مخارجی  
که برای این کار مطابق مواد اول و دوم و سوم و چهارم و پنجم قانون نوزدهم جمادی  
الاولی ۱۳۲۹ تخصیص شده در تحت نظارت خزانه دار کل بوزارت مالیه سپرده میشود .  
( ماده دوم ) تا موقعیکه تشکیلات جدید وزارت مالیه ایجاد نشود تفتیش  
اعمال و مخارج فوق الذکر موقتاً به يك شعبه که مخصوصاً تشکیل میشود سپرده  
خواهد شد ، شعبه مذکوره در تحت نظارت خزانه دار کل خواهد بود .

( ماده سوم ) در آخر هر ماه وزارت مالیه صورت اوضاع مالیاتی راجعه به  
استقراض را در ضمن راپورت تقدیم دولت مینماید .

( ماده چهارم ) شعبه‌ای که در ماده دوم این قانون ذکر شده قایم مقام کمیسیون  
خواهد بود که در قانون جمادی الاولی ۱۳۲۹ مندرج است .



( ۲ ) قانون سیزدهم ژوئن ۱۹۱۱

( پانزدهم جمادی الثانیه ۱۳۲۹ )

روزشنبه دوازدهم و یکشنبه سیزدهم باحضور وزیر مالیه و وزیر عدلیه و معاون وزیر مالیه ، و دوشنبه چهاردهم باحضور معاون وزیر مالیه و مستر شوستر خزانه دار کل ، راپورتیکه کمیسیون قوانین راجع بنظم و ترتیب امور مالیه پیشنهاد نموده بود، مورد بحث و مطابق دوازده ماده ذیل ترمیم و جرح و تعدیل و بمجلس شورای ملی پیشنهاد گردید .

( ماده اول ) خزانه دار کل ممالك محروسه ایران مأمور نظارت مستقیم و واقعی تمام معاملات مالیاتی و پولی دولت ایران است، و این معاملات شامل اخذ تمام عایدات ازهر قبیل و تفتیش محاسبات و مخارج دولتی میباشد .

( ماده دوم ) خزانه دار کل ( هر قدر که زودتر ممکن باشد ) تشکیلات ذیل را دروزارت مالیه برقرار خواهد نمود .

( ۱ ) دفتر عالی برای دریافت و وصول مالیات و عوارض و عایدات دولتی از هر قبیل اعم از مالیاتها و عوارض موجوده یا مالیاتها ئیکه من بعد برقرار خواهد شد .  
( ۲ ) دفتر عالی تفتیش و نظارت محاسبات کلیه عایدات و مخارج مصوبه و نگاهداری دفاتر راجعه به آنها .

( ۳ ) دفتر عالی معاملات نقدی که معاملات دولتی با بانک و اعمال راجعه بضرب سکه و صرافی و استقراض و مرابحه و استهلاك و استحاله و امتیازات و قرارداد های مالیاتی و قراردنامه ها و اختیاراتی که عایدات برای دولت حاصل مینماید ، و تعهدات پولیکه برای دولت متضمن باشد ، راجع به آن اداره خواهد بود .

( ماده سوم ) خزانه دار درهریکي از دفاتر سه گانه مذکوره در ماده دوم دوا یر و شعبی را که برای جریان امور آنها لازم بداند دایر خواهد نمود .



( ماده چهارم ) بعد از دایر نمودن تشکیلات مرکزی به مجرد اینکه وضع مملکت اجازه بدهد خزانه دار کل تشکیلاتی را که برای اداره کردن مالیات در هر یکی از ولایات لازم بداند برقرار خواهد نمود .

( ماده پنجم ) خزانه دار کل مأمور نگاهداری محاسبات خزانه مملکت است ، و هیچ یک از مخارج دولتی بدون امضا یا حواله اعتباری پرداخته نخواهد شد .

( ماده ششم ) خزانه دار کل نظامنامه هیئتی را که برای اجرای اصلاحات مالیاتی مواد مذکوره در مواد فوق لازم است ، تدارک نموده پس از آنکه به امضای وزیر مالیه رسیده ( و حیثیت قانونی پیدا کرد ) لازم الاجراء خواهد بود .

( ماده هفتم ) برای تشکیل هیئت تفتیشیه و نظارت مخصوص اعم از مستخدمین جدید در صورتیکه مستخدمین جدیدی لازم و قرارداد ایشان بر حسب معمول به تصویب مجلس شوری برسد و یا مستخدمینیکه فعلا در خدمت دولت ایران میباشند ( ایرانی باشند یا خارجی ) مبلغ شصت هزار تومان بخزانه دار کل اعتبار داده میشود .

( ماده هشتم ) خزانه دار کل بفوریت ممکنه بودجه دولت علیه را برای پیشنهاد بمجلس شورای ملی باید تهیه نماید ، و تمام وزارتخانه ها و مستخدمین دولتی مکلفند که بدون تأخیر بامشارالیه مساعدت نمایند .

( ماده نهم ) خزانه دار کل مکلف است هر نوع صرفه جوئی که مقتضی باشد در ( مصارف دولتی ) و ادارات رسمی بعمل آورد و این یکی از تکالیف حتمیه مشارالیه است .

( ماده دهم ) خزانه دار کل مکلف است که هر سه ماه یکمرتبه راپورت مفصلی در خصوص وضع مالیاتی مملکت تهیه و بدولت پیشنهاد نماید .

( ماده یازدهم ) خزانه دار کل تفتیش و تحقیقات لازمه در اصلاح قوانین موجوده مالیه و ایجاد منابع جدید عایدات که مقتضی و صلاح و مناسب دولت باشد خواهد



نمود ، که بتوسط هیئت دولت بمجلس شورای ملی پیشنهاد شود .  
(ماده دوازدهم) اختیار اجزای اداراتی که بموجب مواد فوق در تحت ریاست  
خزانه دار کل دایر میشود باخود مشارالیه است .

معززالملك رئیس افتخاری کمیسیون

لایحه قانونی فوق ( در جلسه ۲۴۷ مجلس شورا یکشنبه ۱۵ جمادی الثانیه  
۱۳۲۹ ) سیزدهم ژوئن ۱۹۱۱ به اکثریت ۶۱ رأی تصویب شد .



( جیم )

## مکتوب مستر شوستر

( خزانه دار کل ایران )

بعنوان روزنامه [ تایمز ] راجع بمناسبت دولت ایران  
با دولتین روس و انگلیس

( طهران )

( ۲۱ اکتوبر ۱۹۱۱ مطابق ۲۷ شوال ۱۳۲۹ )

( آقای مدیر روزنامه تایمز )

بموجب تلگراف رویتترلندن مورخه ۱۷ اکتوبر ( ۲۴ شوال ۱۳۲۹ ) روزنامه  
تایمز در يك مقاله اساسی اظهارات اخیر این جانب راجع بضدیت دولت روس در  
موضوع اصلاحات مالیة ایران و موافقت دولت انگلیس باروس، در این مسلك خارج  
از انصاف و عاری از صحت است .

اگر چه مایل نیستم در این منازعات داخل شوم، ولی اهمیت موضوع واعتقادیکه  
بأنصاف ملت انگلیس و تمایلات حق خواهانۀ روزنامه تایمز و مختصر نظریکه به  
نیکنامی خود دارم، مرا تشویق بنگارش این مکتوب داشته تقاضا مینمایم ( آنرا )



دو عالم جلیل و دو سید بزرگوار که از ابتدای طلوع  
 مشروطه خواهی از هیچ گونه هدایت و تأییدی  
 بامشطه و رخواهان خودداری و مضایقه نکردند



آقا سید محمد طباطبائی



آقا سید عبدالله بهبهانی



در ستونهای روزنامه خود درج نمایند . در واقع این مکتوب حکایتی است از شمه‌ای از وقایع و حقایق که در این پنجاهه اقامت من در طهران چه مستقیماً در تحت نظر خودم آمده و چه در سائر دوائر دولتی بوقوع پیوسته است .

پس از مذاقه بیطرفانه در این حقایق و گذشته از اثراتی که در بسیاری از معاملات که شخصاً طرف بوده‌ام در خاطر من نقش بسته ، ولی در محکمه ثبوت پذیر نیست ، در عقیده مذکوره فوق راسخ گردیده‌ام . و بدیهی است حقیقت امر را به تشخیص مردمان با فکر حواله کرده مطیع فتوای آنان خواهم بود .

(من) در دوازدهم ماه مه (۱۳ جمادی الاولی) بمصاحبت سه نفر معاون امریکائی به يك منظور واحد که ایجاد اساس متینی جهت مالیه ایران باشد ، وارد طهران شدم . در سیزدهم ژوئن (۱۵ جمادی الاخری) مجلس لایحه قانونی را که خودم مسوده کرده بودم از آراء گذرانید و بموجب آن اختیارات تامه در امور مالیه بخزانة دار کل داده شد . مقصود از این قانون مملکتی که پس از مذاکرات جامعه از آراء نمایندگان ملت گذشت ، در واقع این بود که حالت اسفناک و غشوس مالیه ایران را در تحت نظم و ترتیب در آورد . هیئت وزراء و مجلس شورای ملی تقریباً باتفاق آراء آنرا تصویب نمودند . جای این بود دولی که دارای مصالح در ایران هستند بامیل به آنها تأسی نمایند . متأسفانه قضیه برعکس شد . اگرچه بدیهی است دلایل محکمه پذیری در دست نیست ، مع هذا جداً اظهار میدارم که براهین کتبی کافی موجود (است) که روی هم رفته مینمایاند که مابین عده‌ای از سفارتخانه‌های خارجی در اینجا بریاست سفارت روس بند و بستی مخصوص بوده که مرا از اجراء قانون مزبور باز داشته و نگذارند ترتیبات عمومی جمع و خرج و محاسبات مندرجه در قانون مزبور مرکزیت حاصل نماید . بهانه‌های مضره آنان بر علیه این ترتیبات بسیار سست و بی اساس بوده و صریحاً مقصود آنها این بوده (است) که جلوگیری از هر گونه تغییر عمده در اوضاع قدیم مالیه ایران بنمایند . این تهاجم تهدیدات و مزاحمت و کلیه مخالفتهای آنان که حتی بمقام رذالت و حملات شخصی نسبت بمن و کوششهای خام در تخویف دولت



ایران تنزل نمود، اگرچه اسباب تأخیر کار و اغتشاش بعضی اصلاحات مقدماتی مالیه گردید، ولی بکلی بی اثر ماند. از جمله تهدیدات آنها یکی این بود که سفارتخانه مخصوص، گمرکات شمالی را ضبط و برای وصول عایدات گمرک کی مأمورینی از جانب خود بگمارند.

در ماه ژوئیه گذشته در نقض ماده ۱۱ مقاوله نامه ۷ سپتامبر ۱۹۰۷ روس و انگلیس و خصوصاً روس، محمد علی پادشاه مخلوع را مجاز داشت که از خاک روس فرار نماید، بدین معنی که روس از (تهیه ترتیبات وافیه) برای منع محمد علی از تحریکات سیاسی برضد ایران کاملاً مضایقه نمود، بدرجه ای که بموجب اظهارات ارشدالدوله که قبل از قتل داشته است، محمد علی باهمراهان خود باریش مصنوعی و صندوقهای تفنگ و توپ باسم بار آب معدنی از خاک روسیه عبور نمود. (وی) از یکی از بنادر روسیه در یکی از جهازات روسی موسوم به [کریستفورس] باهمراهان حرکت نموده و تقریباً مقارن ۱۸ ژوئیه (۲۱ رجب) بحالت يك تاراجگر مکمل مسلحی (درگمش تپه) خاک ایران ورود نمود (اگر) گوئیم که این فرار از روسیه حادثه غیر مترقبه بود و مأمورین تذکره روس در مدت مأموریت خود یکبار بحالت غفلت بوده اند، باید دید که روس واقعاً ازین حادثه متأسف گردید یا خیر؟ برخلاف آن، همه در اینجامیدانند که نمایندگان رسمی روس در ایران خبر ورود او را بخاک ایران بایک مسرت علنی تلقی نمودند. درضمن این مکتوب مدلل خواهم داشت که نمایندگان مزبور حتی در طی مراسلات رسمی خود بمأمورین ایران این مسرت را مستور نداشتند. در تاریخ ۲۳ ژوئیه (۲۶ رجب) دولت ایران مراسله ای مشعر با اعلان قانون نظامی بعموم سفارتخانه ارسال داشت، اغلبی از سفارتخانه بترتیب معمول جواب نوشته و فقط خاطر اولیاء دولت را ببعضی از مواد عهدنامه ترکمانچای جلب نمودند ولی سفارت روس از همان اول يك مسلك دیگر مخاصمت آمیز را ابراز و درضمن بعضی ایرادات دعوی نمود که دولت روس حق دارد، در هر وقت که بخواهد بعضی (از رعایای غیر قانونی خود را) (اگر) در حوادثی که فعلاً در شرف وقوع است



شرکت نمایند ( مستقیماً دستگیر نماید ، و در مراسله مزبوره معلوم بود ( آنان ) چه اشخاصی را در نظر دارند . مقصود اصلی دعوی مزبور در این موقع این بود که دست آویزی بسفارت روس و قونسلهایشان در تمام ایران بدهند که بمحض نسبت تبعیت روس ، هر ایرانی جنگجوی مشهوری را که بمساعدت دولت برضد محمدعلی قیام نماید دستگیر نمایند ، هر گاه این تهدید دستگیری به تمام تبعه روس ( که در این حوادث شرکت کنند ) کاملاً مراعات میشد لازم می آمد بطوریکه در این مکتوب مشاهده خواهد شد ، اغلبی از خود قونسلهای روس و مستخدمین قونسلهای آنها را دستگیر کنند .

قونسول روس در رشت ازین هم تجاوز کرده و بدولت ایران اعلام نمود که عازم است هر کس را که تصور تبعیت روس در حق او برود دستگیر و در سرفرصت تحقیق کرده و تا آخر مدت این اغتشاشات نگاه بدارد .

در ۳۱ ژوئیه ( ۵ شعبان ) که از تاریخ ورود ( محمد علی ) بخاک ایران زمانی نگذشته و هنوز پیشرفت محسوس در تسخیر مملکت ننموده بود ، روس و انگلیس مراسله متحد المال ذیل را که حاکی تصدیق حق مبارزات شاه مخلوع میباشد بدولت ایران ارسال داشتند . : -

« چون شاه سابق برخلاف نصیحتی که کراراً دولتین انگلیس و روس بایشان کرده اند که از هر گونه فساد در ایران احتراز نمایند مراجعت بایران نموده اند ، لهذا دولت انگلیس و روس تصدیق دارند که شاه سابق حق خود را از بابت مستمری که موافق [ پروتکل ] معین شده بود باطل نموده اند ، لکن از طرف دیگر دولت ( های ) انگلیس و روس چنین تصور مینمایند که چون شاه سابق در خاک ایران میباشد دولت انگلیس و روس نمیتوانند دخالت کنند . بنابر این دولت ( های ) انگلیس و روس اظهار میدارند که در منازعه ای که بدبختانه در ایران روی داده هیچگونه دخالتی نخواهند نمود . »

این مراسله از طرف دوستان یکدولتی که بواسطه غفلت یا چیزهای دیگر ناشی



از آنان دچار جنگ داخلی شده ، درحالتیکه خود آنها صریحاً تعهد منع این گونه حوادث را باو نموده بودند ، تسلیت و دلداری غریبی بنظر می آید . ولی اگر بازهمین اعلان بیطرفی را رعایت کرده بودند حرفی نبود . در اینجا به بینیم بموجب اظهارات قبل از قتل ارشدالدوله نصیحتی که دولت روس بتوسط سفیر کبیر خود مقیم وینه بشاه مخلوع داده بچه مضمون بوده است ؟ . عین مضمون شرحیکه مخبر روزنامه تایمز مقیم طهران که زبان فارسی را میدانند و از زبان خود ارشدالدوله چند ساعت قبل از قتل شنیده و در روزنامه تایمز مورخه ۱۱ اکتوبر درج است از قرار ذیل است : -

« آنوقت محمد علی شاه و من در وینه ملاقات کردیم ، سفیر کبیر روس بملاقات ما آمد ، از او مساعدت خواستیم ، بما گفت که روس نمیتواند مساعدت نماید . روس وانگلیس قراردادی راجع بایران بسته اند که نمیتوانند از آن تخلف نمایند و مصمم اند در امور داخله ایران بهیچوجه دخالت نکنند ولی از طرف دیگر میدان شما باز است ، اگر برای شما کاری نمیتوانیم بکنیم بر علیه شما هم کاری نخواهیم کرد ، خود شما باید بدانید که چه از پیشتان میرود ، اگر میدانید به تخت و تاج ایران میتوانید خودتان را برسانید ، اقدام کنید ، ولی بدانید که نمیتوانیم شما را کمک کنیم ، و اگر از عهده بر نیائید ما مسئول نخواهیم بود . آنوقت ما بسفیر گفتیم چیزی که میتوانید بکنید اینست که قرضی بما بدهید ، جواب داد خیر ممکن نیست هر چه کردیم و مجدداً او را ملاقات نمودیم تکلیف ما را نپذیرفت . همینقدر بما راهنمایی کرد که اگر شما سندی از جواهراتی که در بانک استقراضی در طهران موجود است ، در دست دارید ، از آن بابت میتوانید پول دریافت دارید ولی ما چون سندی نداشتیم کاری از پیش نرفت . »

ممکن است ( نصیحت دادن بشاه مخلوع که از تحریکات برضد ایران پرهیز نماید ) بدین رویه باشد و ممکن است رویه دیگری داشته باشد و ممکن است سفیر کبیر روس که تا کنون منکر این ملاقات با محمد علی نشده است از عزم پادشاه مخلوع



که باسم خلیل قصد عبور از روسیه را داشته و نیز از نیات او ، بدولت خود خبر نداده باشد ، اما عموم مردمان بیطرف هر عقیده ای ( را ) که در این موضوع دارند تغییر نخواهند داد .

حال به بینیم مأمورین رسمی روس در ایران ( در ) مورد جدال داخلی که باین ترتیب فراهم گردیده ( بود ) چگونه مراعات بیطرفی را نموده اند ، در روز ۲۹ ژوئیه ( ۳ شعبان ) قونسول موقتی روس در اصفهان بطوریکه معنی ( عدم مداخله ) را فهمیده بود صریحاً در صدد جلو گیری بروزحسیات ملت راجع بحفظ مشروطیت بر آمده بکار گذار مهم خارجۀ ایران در آنجا اینطور مینویسد . : -

موافق اطلاعی که بقونسلگری رسیده است حکومت جلیله اصفهان میخواهد مجمعی از علماء و اعیان و کسبه تشکیل دهد که بسفراء معظم دول خارجه در نخواستن محمد علی شاه تلگراف نمایند ، و آمدن او را بایران پروتست نمایند . دوستدار قبلاً زحمت اظهار میدارد ، بهر جا و بهر که لازم است مقرر فرمایند اعلام شود ، چون عمل ایران و ایرانیان است بدون جهت زحمت بسفارت سنیه و قونسولهای دولت بهیه روسیه ندهند . و بعد از آنهم مجدداً مینویسند . : -

« بدون جهت در مسئله محمد علی شاه سفارت سنیه دولت روسیه را تصدیع و قونسلهای را زحمت ندهید . تکلیف کار گذاری در اخطار و تکلیف حکومت در جلو گیری و امتناع از این قبیل اتفاقات است ، و باید بمقام منع بر آیند . » اظهارات فوق حاجت بتفسیر ندارد .

رشید الملک تبعۀ ایران حا کم سابق اردبیل ، در موقعیکه بریاست اردوی دولتی مأمور بود ، خائنانه از جلو عدۀ قلیلی از شاهسون که همیشه طرفدار شاه مخلوع بوده اند فرار می نماید و برای این خیانت دستگیر و در تبریز محبوس گردید . در ۲۷ ژوئیه ( غرۀ شعبان ) ژنرال قونسول روس در تبریز از نایب الایاله خلاصی او را مطالبه نموده و بعد از آنکه با وجواب داده می شود که رشید الملک بر حسب حکم دولت محبوس



است سیصد نفر سوار و سرباز مسلح روسیرا بدارالایاله فرستاده مستحفظین ایرانی را زده و بنائب الایاله هتاکی کرده رشیدالملک را از محبس کشیده باخود میبرد<sup>۱</sup>، و چندی نگذشت که همین رشیدالملک بیایان شجاع الدوله که تبریز را تهدید می نمود ملحق گردید، در جواب اعتراض رسمی دولت ایران راجع باین مسئله، سفارت روس رسماً بمسئولت خود در صدور حکم به ژنرال قونسول تبریز اذعان نمود که برای جلوگیری از سیاستی که میگفتند نسبت بر رشیدالملک بعمل خواهد آمد (وی) اقدامات لازمه (را) بنماید. دیدیم چه اقدامی ژنرال قونسول مشارالیه بعمل آورد، اقدامی که (اگر) در مورد دو دولت متساوی القوه (بعمل میآمد) قطعاً منجر بجنگ میگردد. فقط عذری که سفارت روس در مقابل این تخطی آورد این بود که نمایندگان دولت یکنوع حمایتی بر رشیدالملک اعطاء نموده اند. حقیقت واقعیه این است که اصلاً حکم سیاستی درباره رشیدالملک صادر نشده بود و حال آنکه اگر هم صادر شده بود و دروسها حق این تخطی را بهیچوجه نداشتند. پس از مذاقه تامه باسناد راجعه باین حادثه بدون هیچ تردیدی میگوییم که کمتر رفتار استقلال شکنانه ای باین صراحت ممکن است بتصور درآید.

در موقعی که شجاع الدوله برای حمله به تبریز تدارکات می دید و ساخلویان تبریز حاضر برای دفاع میشدند، ژنرال قونسول روس مراسله ای بحکومت محلی نوشت مشعر براینکه ابداً نباید هیچ قسم تدارکات دفاعیه نمایند (و) در هیچ صورت در شهر نباید مبادرت بجنگ شود، در صورتیکه در همان موقع یکتقر از تبعه روس بریاست پیش قراولان اردوی شجاع الدوله منسوب بود.

شجاع نظام حکومت مرند نیز (که) بواسطه خیانت دولت (او را) دستگیر کرده بود، مأمورین روس او را از حبس بیرون بردند، شجاع نظام بعد از آن خود را در مرند برقرار داشته حاکم را دستگیر نمود مأمورین روس بعذر آنکه مشارالیه در کمپانی راه جلفای تبریز مستخدم است در حمایت او مداومت دارند.



اهالی تبریز تلفات زیادی با شرار شجاع الدوله یاغی رساندند . فرمانده عساکر روس در تبریز دسته‌ای از قزاق روس را بمیدان جنگ فرستاده و در آنجا بعد از اینکه زخم جزئی به پیشانی رئیس یکی از منازل خط راه وارد آمده ( در حالیکه خود این شخص بمیل خود بحوالی جنگ رفته بود ) هفت نفر از ژاندارمهای ایرانی را دستگیر نموده بسر بازخانه روس باسیری بردند .

وقتی که مجلل السلطان سردسته اشرار میخواست وارد شهر اردبیل بشود اهالی در صدد ممانعت برآمدند و یس قونسول روس فوراً مأمور خود را موسوم با اسماعیل بك نزد نایب الحکومه و رئیس نظمیه آنجا فرستاد که این خبر دروغ را به آنها بدهد که محمد علی با دوازده هزار قشون بیک منزلی طهران رسیده و اعلان عفو عمومی داده است و پایتخت را بحضرت اشرف سپهدار سپرده و معزی‌الیه هم قبول نموده است و اینکه نظمیه اردبیل منع کرده است کسی اسم محمد علی میرزا را نبرد غلط است، دوستانه بشما پیغام دادم که مسبوق باشید بخود قونسولگری هم تعلیمات داده‌اند که مواظب نظم شهر باشد !

از همین قبیل اعلانات هم بتوسط جارچی در شهر انتشار دادند و با اهالی آنجا اخطار کردند که شهر را برای فتح محمد علی چراغان کرده و تدارك پذیرائی برای حا کمی که از طرف اومعین شده است بنمایند . بعد از این مقدمات مجلل السلطان در تحت حفاظت ( روسها ) فاتحانه وارد اردبیل شده مرتکب اعمال وحشیانه گردید . پس از مختصر اقامتی در اردبیل مجلل السلطان بشجاع الدوله ملحق گردیده و قوام السلطان را بسمت حکومت در آنجا گذارد و ایل ( قمشلو ) که از اطاعت محمد علی استنکاف نمودند و یس قونسول روس برای سر کوبی آنها قزاق فرستاد .

فرمانده یکی از جهازات جنگی روس که مدتی در بندر گاه انزلی لنگر انداخته بود باتفاق و کیل قونسولگری روس تمام جهازات تجارتی را که وارد بندر گاه میشد ، تجسس کرده مسافرین را تفتیش ( می نمود ) و بعضی را دستگیر و بروسیه معاودت میداد .





مستر شوستر و مسیو پیرم خان با بعضی از مجاهدین و اعضاء خزانه



حرکت مجاهدین برای سرکوبی سرکشان داخلی



وقتیکه محمد علی شکست خورد ( ولشکریان او ) متفرق شدند ، عدۀ کثیری از رؤساء آنها از قونسولگری روس در استرآباد پناه خواستند قونسول هم آنها را پذیرفته و جداً از استرداد بحکومت ایران برای سیاست استنکاف نمود . رئیس کمیسیون روس در گنبد قابوس به ( قمش تپه ) رفته بامحمدعلی کنگاش نمود ، و پس از آن بمحل مأموریت خود عودت نموده تر کمنهای تبعۀ ایران را با تهدیدات مجبور بمساعدت بامحمدعلی مینمود. رئیس کمیسیون مزبور بعد به استرآباد آمده و خود را حاکم معنوی آنجا نموده است در حالیکه قشون محمد علی بیرون شهر اقامت دارد .

در بندر ( جز ) و کیل قونسولگری روس باعدۀای قزاق روس مأمور سرحدی ایران را دستگیر کرده محبوساً او را باسترآباد فرستاد و ( قزاقها ) به انواع وحشیگری با او رفتار کردند .

در رشت یکعده از رعایای روس مسلح و بسردستگی پسر یکی از مستخدمین قونسولگری روس در آنجا، یک نفر تبعۀ ایران را دستگیر کرده و او را تاشرف بموت زدند و اعلام داشتند که هر کس بکمک یک نفر از صاحبمنصبان معین ایرانی که در آنجا بود بیاید ( او را با ) گلوله خواهند زد .

یکی از مستخدمین قونسولگری روس در رشت در این اواخر عدۀ زیادی از اتباع روس را در خانۀ خود دعوت نموده و از عدم امنیت شهر صحبت بمیان آورد ، چون این اقدام اثری نبخشید و مقصود او علنی شد فراریهای روس را بمعابر فرستاد ( تا ) اغتشاش بر پا کنند .

( همه این اعمال )<sup>۱</sup> برای این ( بود ) که اغتشاش پیدا شود<sup>۲</sup> و بعد ردفع اغتشاش قشون روس وارد کنند .

پس از حرکت محمد علی از سواد کوه یک نفر صاحب منصب روسی بعزم دیدن اردوی او به بار فروش آمده شش ساعت در اردو ماند و باشش هزار تومان ( بساری )



مراجعت نمود .

در موقعیکه دولت ایران در طهران یکی از مشاهیر ارتجاعیون مجدالدوله را در ۲۳ ژوئیه گرفت، سفرای انگلیس و روس فوراً بحمايت او دخالت کرده استخلاص او را حاصل و فوراً مشارالیه را در سفارت متحصن کردند . اثریکه این اقدام در این موقع در قلب پرهیجان ایرانیان بخشید این بود که تصور نمودند که دولتین روس و انگلیس از محمدعلی و ارتجاعیون حمایت دارند، و بنا بر این پیشرفت دولت مشروطه را مشکلتر نموده اند .

تقریباً در ۳۱ ژوئیه ( ۵ شعبان ) وکیل قونسولگری روس در انزلی چند نفر را بعد از فراری دستگیر کرد ولی در همان زمان قونسول روس در رشت قزاق روس بادره نظمیہ فرستاد (تا) یکنفر از اتباع ایران را که توقیف بود بعد از اینکه چراغچی قزاقخانه است ، مستخلص نماید .

بموجب قرار داد ۱۹۰۷ بین روس و انگلیس که مفاد آنرا دولتین غالباً پیش چشم ایرانیان می آورند استقلال و آزادی ایران حاجت باین اعتراف ندارد ، مع هذا باوجود این قرارداد روس غریب ترین عقیده را در تناسبات بین المللی باسم ( حق حمایت ) در ایران تعقیب کرده و مینماید ، سفارت و قونسولگری های روس نه فقط دعوی حق مطلق نسبت بتمام رعایای ( قانونی و غیر قانونی ) روس در تمام ایران میکنند بلکه نسبت بیک طبقه دیگری از مردم خصوصاً ارتجاعیون و خائنین معروف که تبعه مسلمة ایرانند ، دعوی حق حمایت داشته نمیگذارند خفیفترین اقدامی از طرف دولت ایران نسبت به آنها بی این که غضب و حس انتقام روس بجنبش آید ، بشود ، این حمایت روس نیز آنها را از ادای مالیات بدولت ایران محفوظ میدارد و چون اغلبی از آنها بوسیله ترتیبات معلومه حکومت سابقه کسب تمول نموده اند نه فقط ( این اقدامات ) باعث خسارت عمده به مالیه ایران میشود بلکه اسباب ضعف دولت شده و مورت تشویق سایرین در استنکاف از اداء مالیات حقه میگردد ، در بسیاری از موارد کارگذاران روس اشخاصی را حمایت میکنند ( که ) خود اقرار دارند که تبعه ایران هستند . در



موارد دیگر بهانه‌ای که در مورد تبعیت آنها می‌آورند بقدری غریب است که بتصور نمی‌آید، مثلاً اگر کسی از سفارت روس پرسد جداً توضیح نمائید که چرا بانوی عظمی شاهزاده خانم اصفهانی هزارهاتومان مالیاتی را که چندین سال بدولت مقروض است نمی‌پردازد؟ همچنین در مورد کامران میرزای معروف عموی شاه مخلوع، و همچنین سؤال نماید در موقعی که در این اواخر تحصیلدار مالیات طهران اسب شاهزاده عزالدوله را برای پرداختن مالیات توقیف کرد چرا سفارت روس دخالت نمود؟ از جوابی که میشنود شخص سائل نمیتواند از خنده خود داری نماید، گذشته از همه اینها حرف در این است که حتی رعایای خارجه هم در ایران از اداء مالیات محلی مستثنی نیستند، اگر چه بعضی دعاوی بی اصل در تفسیر ماده چهارم قرار داد گمرکی میان ایران و روس عنوان شده است. تغییر تابعیت بموجب قانون ایران موکول با اجازه پادشاه است که بایستی از مجرای رسمی بترتیبات معینه صادر شود، معاهد دعاوی غریبی روسها بمیان آورده (و آنرا) تعقیب می‌نمایند. فرضاً، فلان تبعه ایران که يك وقتي در قونسولگری روس متحصن بوده، حالا او را برعیتی روس میشناسند. یا اینکه فلان شخص بموجب حکمی (از) امپراطور روس که هیچوقت آنرا ابراز نداشته دعوی تبعیت روس میکند، قواعد و قوانین تابعیت معمولاً از طریق مذاکرات و قراردادهای دوستانه مابین دول متحابه صورت میگردند؛ اینک این موضوع را دولت قوی آلات دست کرده شدیداً تضییع حقوق دولت ضعیف تری را فراهم آورد.<sup>۱</sup>

بهترین نمونه از خصومت علنی روس نسبت بدولت ایران اقدامی است که اخیراً (یخیتانف) ژنرال قونسول روس در طهران کرده که خود من از جزئیات آن کاملاً مسبوقم، حقایق آن هنوز در خاطرهای مردم تازه است، باید دانست که گرفتن و حشیانه رفتار نمودن عده کثیری از قزاقان روس بسر کرد کی دونفر صاحب منصب قونسولگری روس بالباس تمام رسمی نسبت بچند نفر ژاندارم مالیه ایران و حبس آنها در جنرال قونسولگری روس نمونه ساده ایست از رفتار واقعی روس نسبت بایران.



وقتی که ملاحظه میکنیم علی رغم قرار داد ۱۹۰۷ که بموجب آن انگلیس و روس متفقاً تمامیت و استقلال ایران را متعهد شده اند ، دولت روس مرتکب این عمل شده ، با اعتراض دولت ایران در این باب هیچ وقعی نگذاشته و دولت انگلیس هم که یکی از امضاء کنندگان قرارداد بوده ، و در حال سکوت باین رفتار نظاره نموده است ، قدر و قیمت این قرار داد مشهور برای ایران فوراً معلوم می شود . در مورد اعتراض دولت ایران و مطالبه عزل این سه نفر صاحب منصب قونسول گری ، سفارت روس این جواب مضحك را داده که در بعضی موارد در مازندران و ورامین بدولت روس توهین شده ، باین معنی که مأمورین دولتی نمیبایستی متعرض بعضی از اشرار مسلح که در جنگ بیرق روس ( را ) بالای سر خود افراشته بودند شده باشند . گویا از این اظهار مقصود آنست که بایستی آنها را گذارده باشند که آناً بطرف عسا کر دولت حمله برند .

پیش از اینها میتوانم بشمارم از قبیل اقدامات روس در جلوگیری ( از ) هر قسم ترتیباتی که ایران بتواند خود را از قید اسارت روسیه از حیث مالیه برهاند ، و دعاوی انگلیس در باب اینکه بموجب دستخط سنه ۱۸۸۸ ناصر الدین شاه ، دولت ایران خود حق ندارد که راه آهن در جنوب احداث نماید و این حق منحصر بدولت انگلیس است ( و غیره ) ولی اگر بخواهم شرح این مطلب را بنویسم مطلب بطول می انجامد .

خوب است مخصوصاً ذکرى هم از مسئله استوکس بشود ، نه از حیث اینکه مسئله فی حد ذاته اهمیت فوق العاده ای را داراست ، بلکه بواسطه اصول مضره ای که انگلیس و روس با زحمت و بموافقت ایران بر قرار داشته اند ، وزیر مختار انگلیس در اینجا در تاریخ ۲۲ ژوئیه ۲۵ رجب رقعهای بمن نوشت مبنی بر این که دولت انگلیس بایشان اجازه داده است که بمن اظهار دارد که « قبل از آنکه ما ژور استوکس قبول فرماندهی ژاندارمری خزانده را بنماید باید از منصب خود درقشون هند استعفاء بدهد » چون در پیشنهادی که ابتداء بما ژور استوکس کرده بودم ذکرى از لزوم استعفاء او



از خدمت انگلیس نشده بود، حالا هم که این مطلب مصرح شده برای دولت ایران در مساعدت سه ساله باماژور استو کس تفاوتی نمیکند، لهذا طبعاً خیال کردم همین که استعفاء بدهد قبول خواهند نمود، و او هم تلگرافاً استعفا داد. با کمال تعجب معلوم شد که اقدام انگلیس در این موقع ارسال يك یادداشت مورخه ۸ اوت (۱۳ شعبان) بوزارت خارجه ایران بود، باین مضمون: - «دولت ایران را آگاهی داده میشود که در استخدام ماژور استو کس نباید اصرار نماید مگر آنکه او را در شمال ایران بکار نگمارند، و اگر دولت ایران اصرار نماید، دولت اعلیحضرت پادشاه انگلستان حق دولت روس را در هر اقدامی که در حفظ منافع خود در شمال ایران لازم بداند، تصدیق خواهد نمود» عجب تهدید مختصری است مابین دوستان!! این یادداشت را در ۱۹ اوت (۲۴ شعبان) تجدید کرده باین مضمون اظهار داشتند: -

«(بموجب) اخطاری که در تاریخ ۸ اوت (مطابق ۱۳ شعبان) (بعمل آمد) <sup>۱</sup> باین مضمون که بجز آنکه استخدام ماژور استو کس برای شمال ایران نباشد، دولت ایران نمیبایست در استخدام مشارالیه اصرار نماید (اینک تذکر میدهد که) اگر در این مسئله جد نمایند دولت پادشاه انگلستان حق دولت امپراطوری روس را تصدیق خواهد نمود که هر اقدامی را که برای محافظت مصالح خودشان در شمال ایران لازم بدانند بنمایند.»

اگر جسارت نباشد خوب است پرسیم که این منافع نامحدود در شمال ایران چیست که اینهمه اهمیت به آن میدهند؟ مسلماً در قرارداد ۱۹۰۷ تصریحی از آن نشده است و دولت ایرانهم که از آنها خبری ندارد! دولت انگلیس هم تا تاریخ ۲۲ ژوئیه (۲۵ رجب) معلوم نمیشود بیاطلاع بوده است، و الاچطور میشد در فکر قبول استعفاء ماژور استو کس از خدمت قشون هند بوده باشد تا مشارالیه [کنترات] با دولت



ایران را امضاء نماید. از برای تکمیل این حکایت باید ذکر نمود که سفارت روس در ۱۹ اوت (۲۴ شعبان) یادداشتی بوزارت خارجه ایران بدین مضمون نوشت : -

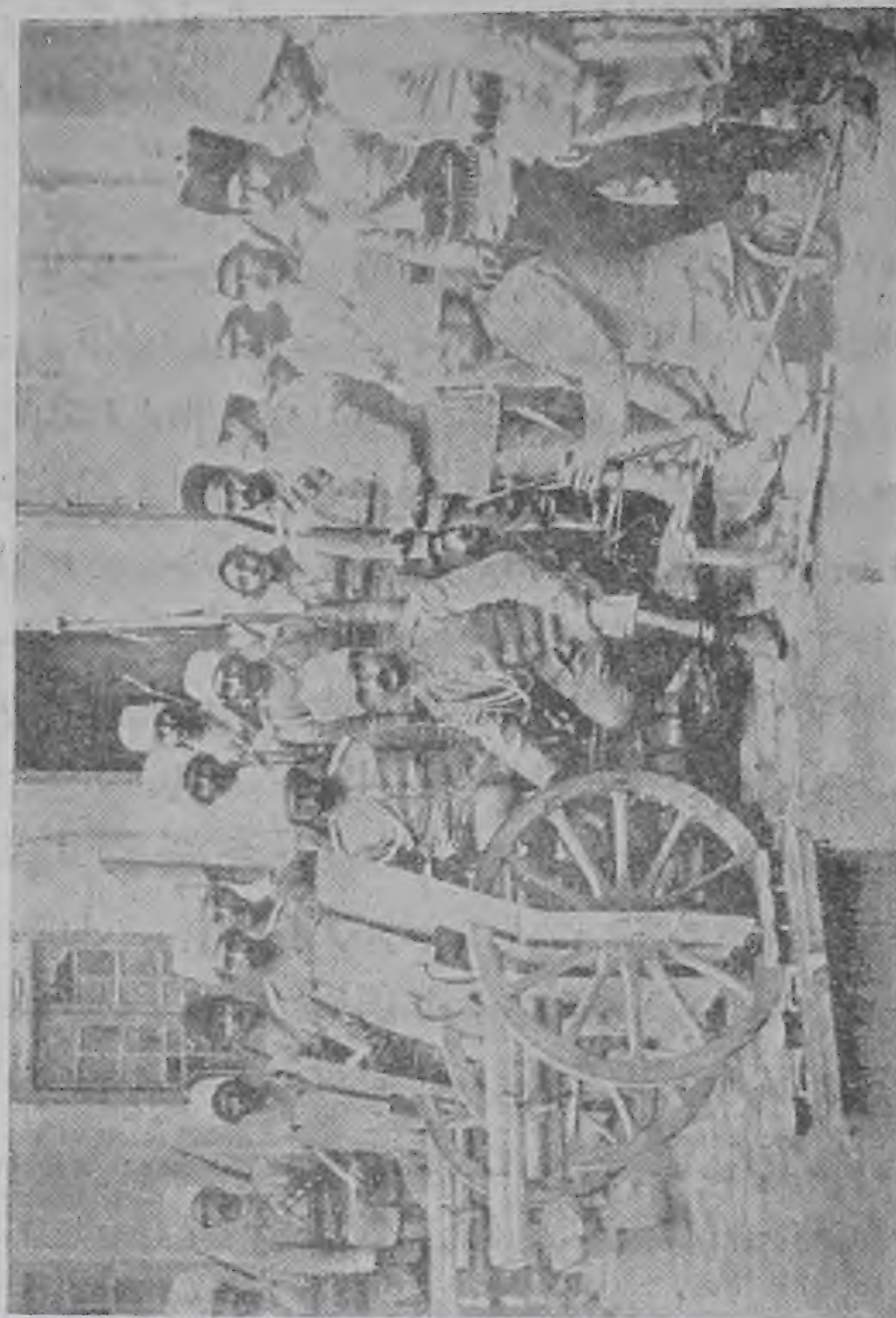
«دولت امپراطوری بنا بر ملاحظاتی که در مواقع خود بدولت علیه ایران بیان داشته است استخدام دولت علیه ماثور استو کس را بسمت ریاست قوای مسلحه بعنوان ژاندارمری جهت وصول مالیات مخالف منافع خود میداند، و بدوستدار امر شده است که این استخدام را پروتست نماید، و اگر امر این طور باشد دولت امپراطوری برای خود اخذ حق خواهد نمود که اقداماتی که جهت حفظ منافع خود در شمال ایران لازم بداند بعمل آورد.» پس از اطلاع از یادداشت اولی سفارت بدولت انگلیس بدولت ایران، عقاید ذیل را بوزیر مختار دولت انگلیس اظهار داشتیم : -

با کمال توقیر من غیر رسم در خصوص مسئله بسیار مهمی راجع بکار خودم این شرح را مینگارم : - با کمال تعجب امشب شنیدم که دولت شما يك یادداشتی مبنی بر تعرض و تنبیه بر علیه پیشنهاد من برای استخدام ماثور استو کس در ژاندارمری مالیه بوزیر امور خارجه ایران فرستاده است. بدون شك از جریان این مسئله تا بحال اطلاع دارید. ضرور نیست اظهار دارم که نظر بمقاد مکتوبی که بر حسب دستور العمل دولت خود در تاریخ ۲۲ ژوئیه (۲۵ رجب) بمن نوشتید مبنی بر اینکه ماثور استو کس میتواند بعد از استعفاء از خدمت قشون هند قبول خدمت نماید، این تغییر رأی که در یادداشت امروز ایراد داشتید از دائره تفکر خارجست، آیا دولت انگلیس ملتفت هست (که این امر) مرا در نزد اهل مملکت و دولت ایران بچه حالتی دچار میکند که (مقامات آن سفارت) غفلتاً بایک دولت دیگری متفق میشوند که نگذارند ایران<sup>۱</sup> در مختصر مسئلهای راجع بحق استقلال خود اقدامی نماید، در صورتی که مراعات استقلال و تمامیت او را دولتین متحداً و منفرداً تعهد نموده اند. حسیات شخصی من اهمیتی ندارد، ولی موفقیت مأموریت من در این مملکت یا عدم آن برای ایران که



امور مالیه خود را بمن تفویض داشته و برای هموطنان من که طبعاً مایل ( به ) موفقیت من در این کار مهم هستند، اهمیت زیادی را داراست. ( آنها ) قبل از تقبل من باین خدمت صراحتاً بمن فهمانیدند که هیچیک از این دولت عمده که دارای منافع در ایران هستند ایرادی در کار من نخواهند داشت، و یقین است این اظهار، پیش از یک تعهد بیمغزی قدر ( و ارزش ) داشت. هیچکس بهتر از شما نمیداند که در انتخاب مآثرور استو کس ابداً مقصود سیاسی منظور نبوده و هیچ عاقلی نسبت بمن سوءظن ننماید که بخواهم داخل تقلبات سیاسی که یقیناً مورت تمسخر خود من و خرابی کار من خواهد بود بشوم، باید چه تصور کنم که می بینم اول قدم مهمی که برای رفع هرج و مرج برمیدارم همان دو مملکتی که کراراً صمیمیت خود را در ترقی و سعادت این مملکت بیچاره که می خواهم ( بآن ) خدمت کنم اظهار داشته ( اند ) بیرحمانه جلو گیری مینمایند. آیا وزارت خارجه انگلیس درست ملتفت است که از اتخاذ مسلك اخیره در این موضوع مسلماً ایرانیان چنین خیال خواهند کرد که انگلیس حقیقتاً مانع موفقیت کار من است گذشته از اینکه خود من هم تصور خواهم کرد که نباید هیچگونه مساعدت دوستانه اخلاقی از دولت انگلیس در يك چنین مسئله خطیری مترصد بود، اگر اینجا يك مملکت متعارفی بود، و اشخاص مجرب کافی نسبتاً زیاد بودند، نتیجه این ممانعت اگر چه اساساً غلط است اهمیتی نداشت و لکن ( چون ) چنانچه میدانید آدمهای کافی در اینجا خیلی کم است، اتخاذ این مسلك در حقیقت مانع کوشش و ناسخ موفقیت محتمله من است. رجاء واثق دارم بیکطوری دولت انگلیس متوجه این نکته بشود، صرف نظر از اینکه بعقیده من این مداخله در جریان کار خصوصی اداری و امور داخلی تنظیمات مالیه که در دست دارم بدون پرده پوشی، بیموقع است، شخصاً بقدری این مسئله حسیات مرا برانگیخته است که عتقاً بفکر این افتاده ام که لااقل بوسیله يك لایحه رسمی عمومی متضمن کلیه تجربات ( خود ) در این موضوع، از زمان ورود ( خویش ) بطهران افکار هموطنان خودم را تصحیح نمایم.





مقداری از توپخانه مجاهدین و فوج امنیه برای حرکت و جلوگیری از اتباع سالارالدوله



بدیهی است اقدام باین کار از روی نهایت تأسف خواهد بود . ولی در مراودات بین دول و اشخاص هم اقلاناً يك مراعات انصافی لازم است ، در این موضوع بخصوص تصور می کنم که اعمال من بطوری صاف و بی عیب است که ذره بین تجسس در آن غل و غش نخواهد یافت .

( انتهای مکتوب )

از مطالعه جزئیات این واقعه معلوم خواهد شد که قرار داد ۱۹۰۷ بهیچوجه بموضوع استخدام ماژوراستو کس بسمت معاونی مالیه خزانه دار کل ارتباطی ندارد ، مگر اینکه قرارداد مزبور را يك نمایشی از مکر و حيله تصور کنیم ، زیرا که اولاً در مقدمه این قرارداد چنانچه طبع و در تمام عالم منتشر شده است ، مصرح است که انگلیس و روس متفقاً متعهدند که تمامیت و استقلال ایران را در عهده بشناسند ، و هر دو امضاء کنندگان آن قرار داد در همان مقدمه آرزوی صمیمی خود را برای حفظ نظم و رفاهیت و آبادی ایران اعلام داشته اند . یکی از مواد اولیه استقلال که اقل حدود قانون بین الملل است ، حق فیصله امور داخلی است ، و مسلماً تعیین مأمورین هر مملکتی از این حق خارج نیست .

ثانیاً مقصود واضح قرارداد مزبور این بوده است که هیچیک از این دو دولت امتیازات سیاسی یا تجارتی از قبیل راه آهن و بانک و تلگراف و راه حمل و نقل و بیمه و غیره بقول خودشان در منطقه نفوذ یکدیگر از برای خود درخواست نکرده ، و (به) <sup>۱</sup> رعایای خود نیز در این موضوع مساعدت ننمایند ، ولی مسئله ماژوراستو کس مسئله امتیاز نیست ، ماژور استو کس نه راه آهن است و نه امتیاز سیاسی و یا تجارتی (و) از هیچ قبیل و بدون هیچ ملاحظه خارجی تکلیف نمودن شغلی را باو ، نمیتوان بدرخواست و یا مساعدت تحصیل امتیازی از طرف دولت انگلیس از هیچ اصول ، تعبیر نمود ، خطای دیگری که در نظر این دو دولت میتوان گرفت ، این است که



تا دولت روس این ایراد را بمیان نیاورده بود، وزارت امور خارجه انگلیس هیچ وقت مسئله استخدام مازور استو کس را مخالف روح آن قرارداد که ( هر دو دولت آنرا ) برای خودشان سرمشق قرار داده‌اند نمیدانست. کاغذ خود وزیر مختار انگلیس بمن، که در این مشروحه درج شده دلیل صحت این اظهار است. :-

دولت ایران بی آنکه صحت و مرجعیت این قرارداد را نسبت بخود تصدیق نماید میتواند اظهار دارد، چون (اگر) مضامین يك سندی واضح و روشن باشد، روح آن تعبیر پذیر نیست، اکنون که قشون محمد علی و سالارالدوله قلع و قمع و متفرق گردیده‌اند، قبل از آنکه دولت ایران بتواند بعد از آنهمه اضطراب و مخارج و زحمات که در صورت رعایت مقاوله نامه و فراهم آوردن وسایل<sup>۱</sup> کافیه در جلوگیری از دسائس محمد علی لازم میگردید نفسی تازه نماید، اعلام میشود که دولت انگلیس برای تقویت مستحفظین قونسول خانهای مختلفه خود خیال دارد دو فوج سواره هندی بجنوب ایران اعزام دارد. دلیلی که برای اعزام قشون می آورند، نا امنی طرق جنوب و اغتشاش شیراز است. در باب اغتشاش شیراز، باید گفت پناه طولانی که تا همین اواخر بقوام الملك دشمن صلبی قشقائی در قونسول خانه انگلیس در شیراز دادند اشکال حکومت مرکزی ایران را در استرداد امنیت آنجا بسرحد کمال رسانید، خصوصاً اینکه پسر قوام در این مدت در برانگیختن ایل عرب برضد حکمران سابق، نظام السلطنه کوششهای پیاپی مینمود، نتیجه منتظره عمومی این تخطی قشون هندی انگلیس، در این موقع بجنوب ایران، اسباب این خواهد شد که عده زیادتری از قشون اجنبی به بهانه‌های کوچکتری بشمال ایران وارد شوند.

تا به اینجا اظهارات خود را بوقایعی که در مدت توقف پنجاهه خودم در طهران اتفاق افتاده (بود) محدود داشته‌ام و لکن این وقایع بهیچوجه رفتار غیردوستانه روس و انگلیس را در ایران تکمیل نمینماید. مثلاً نمایشی که زمستان گذشته به تمام عالم داده شد در موقعیکه سفارت انگلیس و روس خود را بتوهینات شخصی تنزل



داده و بعد از تأخیر تأدیه مستمری شاه مخلوع نوکرهای ملبس بلباس رسمی خود را بعقب سر وزیر امور خارجه انداختند، دلیلی است کافی برای مسلك این دولت و نمایندگان آنها در طهران نسبت بدولت ایران، در تمام این مواقع وزیر امور خارجه ایران در مورد نقض صریح استقلال و هتك شئونات ایران اعتراضات رسمی نمود و (عجبا) کمتر وقتی بلکه هیچ وقت اقلأً برسبیل ظاهر سازی هم جبران یا استرضائی (از او) بعمل نیامده است. شاید بسیاری از این وقایع دلیل کافی برای اعلان محاربه نباشد، و شاید بعضی از آنها را بگویند بدون اجازه (و) ناشی از مأمورین جزء بوده است و حال آنکه در کمتر موقعی دولت مقصر، تکذیب عمل آنها را کرده است و اگر هم اتفاقاً کرده باشد، گمان نمیکنم هیچ آدم بافکری آنها را دلیل دوستی حقیقی روس و انگلیس نسبت بایران بشمارد.

شاید کسی سؤال کند که این فقرات چه مدخلیتی بمالیه و اصلاحات آن در ایران دارد. جواب اینست که هر کس (که) در ایران يك هفته توقف کرده (باشد) میداند که کلیه احتمالات اصلاح مالیه ایران کاملاً منوط به اعاده فوری نظم در تمام مملکت و ایجاد و حفظ يك حکومت قوی مرکزی است، که بتواند قوای خود را در اقصی نقاط مملکت محسوس داشته احکام خود را اجراء دارد، مادامیکه مسلك متخذة حالیه در جلو گیری (از) ایجاد چنین حکومتی مداومت دارد، مادامیکه رفتار صریح دول در تخریب کوششهای جدی بمعاذیر مختلفه خود خواهانه در جریان است تا اینکه عظم<sup>۱</sup> دولت را در نظر خود ایرانیان برده و ضمناً مملکت را بیک حالت ورشکستگی نگاه بدارند، همیشه کوششهای مصروفه در اصلاح مالیه مانند نقشی است بر آب، یا وعده بیطرفی است که هیچوقت رعایت نشود (و بنا بر این) اشکالات داخل ایران تا آخرین درجه استطاعت موجود است (و) این اشکالات بخودی خود تا چندین سال ترقیات آن را عقب خواهد انداخت اگر باین اشکالات زور گوئیهای فاحش خارجه و مسلك ترسانیدن ولال و خموش گردانیدن ایران را که پیوسته تعقیب می-



نمایند بیفزائیم ، کار ایران خیلی خرابست . اگر پولی برای اصلاح مداومی لازم باشد باید با شرایط غیرممکنه سیاسی تحصیل شود ، و اگر راه آهن بسازند بایستی بر فقهاء قدیمی ما (یعنی منطقه های نفوذ) متصل شود ، اگر خرید اسلحه بمیان آید باید از يك دولت دوست متمول خارجه بسه برابر قیمت خریداری نمود . اگر صاحب منصبان مجرب جهت خدمت دولت ایران برای تسریع ترقی بخواهند ، باید از يك دولت كوچك و یا از آن قبیل اشخاصی كه بیعرضگی و بیرگی خود را به ثبوت رسانیده (اند) برای آلت شدن دست خارجی حاضر میباشند (انتخاب گردد) و اگر هم از يك دولت كوچكی باشند ، باید عده آنها بقدری نباشد كه علامت يك اقدام جدی بطرف اصلاح ظاهر گردد. در این ایام نوع پرستی و استعجاب بین المللی ، باید ملك كیخسرو دچار اینگونه بدبختیها باشد ، هر چند مسکین (و مفلوك و) تسلیم تقدیرات خود باشد ، هر چند گدا در فقر وفلاکت وتن بقضاء در داده باشد ، مارا نرسد كه عامداً او را لگد كوب كنیم .

حقایق ودقایقی كه در این مشروحه مندرج است يك ثلث از آنچه اطلاع دارم نیست ، آنچه ذكر شد فقط نمونه ایست كه هر كس در صحت آن شكی داشته باشد اسناد كتبی آن حاضر است كه صحت آنها و خیلی از امثال آنها را ثابت نماید . لهذا امیدوارم كه روزنامه تایمز با كسب اطلاعات فوق و حس عدالتخواهی كه بدان معروفست اظهارات مندرجه در مقاله اساسی ۱۷ اکتوبر (۲۴ شوال) خود را در اینکه بیانات من راجع برفتار بعضی از دول نسبت بایران خارج از انصاف و عاری از صحت است ، تكذیب خواهد نمود .

( امضاء - مارگن شوستر خزانه دار كل ایران )



# دال

مراسلات ما بین مستر شوستر و سر جارج بار کلی  
و پاکلیوسکی کزیل و ماژور استو کس

( اول )

سواد مراسلات بین مستر مورگان شوستر خزانه دار کل ایران و سر جارج  
بار کلی وزیر مختار انگلیس ( و ماژور استو کس مأمور نظامی سفارت انگلیس ) مقیم  
طهران مشتمل بر سی فقره .

( ۱ ) مراسله مستر شوستر به ماژور استو کس

طهران خزانه داری کل مملکت ایران

ششم ژوئیه ۱۹۱۱ ( مطابق نهم رجب ۱۳۲۹ )

ماژور س، ب، استو کس مأمور نظامی سفارت انگلیس مقیم طهران

آقای من ! از قرار مسموع دوره مأموریت و خدمت سفارت شما خاتمه یافته  
و عنقریب از طهران رفتنی میباشید . اطلاع کامل شما از امور ایران و عموم اوضاع  
آن بعلاوه اطلاعات نظامی شما و همچنین اطلاعاتیکه از زبان فارسی دارید ، قدر و اهمیت  
شما را در نظر دولت شهنشاهی ایران بسیار خواهد افزود . برای دخول و شرکت در



یکی از شعب مهمه مالیّه که نظم و تمشیتش این اوقات بمن محول شده است ، تصویب و تشکیل ژاندارمری خزانه ( لازم بنظر میرسد و غرض از آن ) تأسیس مختصر هیئت نظامی بانفوذی است که وظیفه اش امداد و معاونت مأمورین مالیّه است که مباشر وصول مالیّه و تحدید تریاک و مالیاتهای مستقیمه دیگر باشند ، خصوصاً در ولایات جنوبی .

( اینک ) نظر به اجازه و اختیاریکه از طرف مجلس درباره قرارداد باشخص مناسبی داده شده ، که بعنوان معاونت در این شعبه مخصوصه مالیّه مستخدم گردانم ، بسیار خوشوقت میشوم که قرارداد سه ساله مطابق مواد جوف ( را )<sup>۱</sup> در این باب بشما اظهار نمایم .

بسیار ممنون خواهم بود که بفوریت ممکنه بدانم چنانچه در قبول خدمات مزبوره حاضر و راضی میباشید ، اقدامات فوری کرده و رسماً در این باب بسفارت انگلیس اظهار نمایم . با ادای مراسم دوستی .

دوست صادق شما ، و . مورگان شوستر خزانه دار کل ایران .

( تنبیه ) : - مکتوب فوق اولین اظهار درباره استخدام ماژور استوکس بود . و مراسلات مابعدی از همین بنا شروع شد .



( ۲ ) مراسله سر جارج بارکلی به مستر شوستر

طهران : سفارت انگلیس .

چهاردهم ژویه ۱۹۱۱ ( هفدهم رجب ۱۳۲۹ )

دوست عزیزم مستر شوستر : مسئله تصویب استخدام ماژور استوکس را بعنوان ریاست ژاندارمری خزانه ، بدولت متبوعه خود اطلاع داده ام چون علی الظاهر همچو تصور می شود که این انتخاب باعث تولید رقابت بین المللی خواهد شد ، استفسار نموده اند که انتخاب و تعیین يك نفر صاحب منصب سویدی یا یکی از اتباع دول دیگر

۱ - معاهده مزبوره و مواد آن در آخر همین ضمیمه ذکر خواهد شد .



بجای ماژوراستو کس آیا باعث رفع این محذور نخواهد شد ؟  
 بسیار مایلیم قبل از آنکه بدولت متبوعه خود جواب بدهم از رأی دولت ایران  
 مطلع شوم که بدان مبادله راضی خواهد بود .

عزیزم مستر شوستر : دوست صادق شماج . بار کلی .



( ۳ ) مراسله مستر شوستر به سرجارج بار کلی

طهران . خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران .

چهاردهم ژویه ۱۹۱۱ ( مطابق هفدهم رجب ۱۳۲۹ )

سرجارج عزیزم : مکتوب امروزه شما رسید . درباب رقابت بین المللی که از  
 دولت متبوعه شما تقرر ماژوراستو کس تصور نموده ، واستفسار فرموده اند که « از  
 تعیین یکنفر صاحب منصب سویدی یا یکی از اتباع دول دیگر بریاست ژاندارمری  
 خزانه . آیا رفع این اشکال و محذور نخواهد شد . »

جواباً عرض میکنم که چون به تازگی از طرف مجلس اجازه و اختیار بمن  
 داده شده است درتعیین و انتخاب اشخاص مناسبی بجهت نظم و ترتیب فوج ژاندارمری  
 خزانه در تحت نظارت و حکم خودم ، اظهار این خدمت بماژوراستو کس فقط باین  
 ملاحظه میباشد که مشارالیه را در انجام امریکه در نظر دارم بهتر و مناسب تر ازسائر  
 اشخاص میدانم و اطلاعات شخصی از لیاقت و قابلیت مشارالیه دارم ، از قبیل اطلاعات  
 نظامی ، و توقف چهار ساله اش در ایران ، و استحضارش از امور داخلی مملکت ، و  
 دانستن زبان فارسی و فرانسه ( که عموماً در این مملکت به آن تکلم میکنند ) و روی  
 هم رفته بواسطه اهمیت و احترامیکه عموماً بملاحظه صاحب منصبی و جنبه شخصیش  
 میکنند .

هیچ تردیدی در دادن اطمینان بشما ندارم ، در اینکه درانتخاب معاون مقتدری  
 برای این شعبه از کار خود ملاحظه ملیت و رعایت رعیتی دولت مخصوصی در رأی من





مسئو یهرم وسردار بهادر وافسران ژاندارم نظمیه



راه نیافته و نخواهد یافت . اگر چنین می بود طبیعی است که نظر بااختیارات تامه‌ای که در این باب باینجانب تفویض شده بخوبی میتوانستم همچو معاونیرا از وطن و مملکت خود جلب نمایم .

در این موقع تکراراً تذکار و اعاده مطلب مینمایم ، که در اصلاح امور مالیّه که مسئولیت آنرا به عهده گرفته و نیک نامی خود را در انجام این امر صعب بمعرض امتحان گذارده‌ام ، ابداً رعایت حیثیت پلتیکی در کار نیست . و ملاحظات پلتیکی و شخصی یا عمومی و بین‌المللی در افعال من راه نیافته (و) بالطبع احساس میکنم که در اظهار صاف دلانه و بی‌غرضانه این شغل به ماژور استو کس بهیچ قسم رعایت و طرف‌داری پلتیکی در خاطر من پرتو نیفکنده است .

با کمال احترام نسبت بر عایای دول کوچک و بدون بی‌احترامی نسبت به هموطنان خود که ایشان را در خدمت فوج ژاندارمری به‌مراهی ماژور استو کس مأمور گردانیده‌ام عرض میکنم عقیده شخصی من اینست که ماژور موصوف قابل‌ترین شخصی است برای انجام خدمات نافذه مؤثره مفیده به این دولت در امور راجعه بمالیه . در هیچ صورت راضی نخواهم بود ، یکی از اتباع هر دولتی را در این شعبه یا شعب دیگر کار خود مأمور و منتخب گردانم ، تا اینکه اطلاع و احراز اطمینان شخصی از لیاقت‌های مخصوصه اش نکرده باشم .

همه میدانند یکی از علل بسیار مشکله‌ای که در این مملکت ، اجانب را ، چنانکه از حال خود استنباط نموده‌ام ، معطل داشته ، ندانستن زبان و عدم اطلاع از عادات و رسوم و (عقاید) (و) خیالات ایرانیان است . این نقایص صعب‌تر و بزرگ‌تر خواهد بود ، برای کسیکه سرکارش باعده کثیری بیفتد برای تشکیل فوج مسلحی . صاحب منصب سویدی هر قدر هم که بالیاقت و کفایت باشد ، شاید پس از یکسال یا بیشتر بتواند معاونت صحیحی به این شعبه بکند ، و حال آنکه اهمیت تشکیل و لزوم بکار انداختن قوای نظامی ژاندارمری بی‌نهایت فوری میباشد .

آخر کار اجازه می‌طلبم در عرض و اظهار این مطلب که چون عموماً از مسئله



اظهار این خدمت به ماژور استو کس مطلع گردیده‌اند ، پس گرفتن این اظهار نامه از طرف من شاید حمل بر رعایت نکات پلتیکی صرف بشود ، و حال آنکه هیچگاه راضی باین اتهام نخواهم شد .

امیدوارم که این عرایض برای مطمئن ساختن دولت متبوعه شما کافی بوده و بتوانم از طرف دولت شما رعایت مناسب فوری جلب نمایم ، برای قبول ماژور استو کس این خدمت را .

سرجارج عزیزم ! دوست صمیمی شما .

، و . مورگان شوستر



(۴) مراسله مستر شوستر به سرجارج بار کلی

طهران . خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران .

شانزدهم ژوئیه ۱۹۱۱ ( مطابق نوزدهم رجب ۱۳۲۹ )

سرجارج عزیزم : دو طغرا قبض ملفوفه جوف را وزیر خارجه نزد من فرستاده است . تصور میکنم از بابت دوازده هزار و پانصد فرانکی است که دولت امپراطوری بر حسب معمول از بابت قرارداد تعمیر خط تلگراف هندو اروپای بلوچستان از سفارت شما وصول مینموده . وزیر معزی الیه خواهش نموده ( است ) که مبلغ مزبور را در صورتیکه سفارت شما بکلی صلاح بداند ، خود وصول نموده و قبضی به امضای خود بدهم . اگر چه رأی داده بودم که خود شانهم این تغییر را بشما اطلاع بدهد ، ولی این اطلاع را هم بخود این جانب محول داشته‌اند . چنانچه مانعی از طرف شما نباشد اکنون مبلغ مزبور را ( و در آینده نیز ) وصول نموده و قبض رسید آنرا به امضای خزانه دار کل ارسال میدارم . در این صورت خواهشمند است قبوض جوفی وزارت



خارجہ رامسترد فرمایند .

با احترامات دوستانه ، سر جارج عزیزم : دوست صادق شما

و . مورگان شوستر خزانه دار کل .

( دو طغرا قبض ملفوف )

قلهك جناب سر جارج بار کلی . . .



( ۵ ) مراسله جوابیه سر جارج بار کلی به مستر شوستر

طهران . قلهك . سفارت خانه انگلیس .

هیجدهم ژوئیه ۱۹۱۱ ( مطابق بیست و یکم رجب ۱۳۲۹ )

مستر شوستر عزیزم : بسیار متأسفم از اینکه در جواب مکتوب شانزدهم شما بنویسم ، که چون قبض ( براتها ) دوازده هزار و پانصد فرانك برای تأدیة قسط ششماه بر حسب معمول باسم وزیر خارجه خرید شده است ، دو قبض جوفی وزارت خارجه ( را ) لفاً ایفاد داشتم ، که پس از امضای قانونی یعنی امضاء کسیکه رسماً از طرف وزارت خارجه نمایندگی داشته باشد معاودت دهد . پس از تأدیة مبلغ فوق و قبض و اقباض ، در مواقع آتیه در وجه خزانه دار کل پرداخته خواهد شد .

چون مأمورم که با همان اداره رسماً مراسله و معامله نمایم از این تغییر اجتناب نموده بروات را بوزارت خارجه فرستادم ، و قبض رسید را هم از آن مجرا دریافت خواهم نمود .

امیدوارم این ترتیب باعث تسهیل امور شما و مناسب باشد

( دوست صادق شما جارج بار کلی )

خدمت آقای مورگان شوستر : مجدداً توجه خاطر شما را بدین مسئله معطوف

میدارم که مبلغ بیست و پنجهزار فرانك از بابت اجاره خط مرکزی ایران برای تأدیة

به دولت شما نزد من جمع و موجود است ( و ) به مجرد ایماي قبولشان برای تعمیر



خط مزبور پرداخته خواهد شد. (به مکتوب بیستم مارس واول ژوئیه ۱۹۱۱ سفارت رجوع فرمایند.)

(ج. ب.)



(۶) مراسله مستر شوستر به سرجارج بارکلی

طهران. خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران.

بیستم ژوئیه ۱۹۱۱ (مطابق بیست و سوم رجب ۱۳۲۹)

سرجارج عزیزم: ممکنست زحمت استفسار بدهم، در این مسئله که آیا میتوانید رایی بدهید که بدان و سیله امضای معاهده ماژور استو کس با دولت ایران بزودی تکمیل یابد؟

حقیقت امر اینست که تمام امور ژاندارمری خزانه ملتوی مانده و موقوف بانجام این امر است، بدون شبهه و تردید میتوانم بگویم اهمیت و لزوم تشکیل این فوج برای نظم مالیة ایران در نهایت درجه می باشد بواسطه نبودن فوج مزبور حقیقتاً بیدست و پاشده ام و متحیرم که با نبودن ماژور معزی الیه بکدام کس رجوع نمایم که دارای لیاقتهای مشارالیه باشد.

لذا ملتمس و خواهشمند است که حتی المقدور در انجام این مسئله سعی و کوشش بفرمایند.

با احترامات بسیار دوستانه

(سرجارج عزیزم. و، مورگان شوستر)

خزانه دار کل ایران.

(قلهك، ك، س، م، ج... سرجارج بارکلی.)





( ۷ ) مراسله جوابیه سر جارج بارکلی به مستر شوستر

طهران ، سفارت خانه انگلیس .

بیست و یکم ژوئیه ۱۹۱۱ ( مطابق بیست و چهارم رجب ۱۳۲۹ )

مستر شوستر عزیزم: روز گذشته بدون رسمیت تلگرافی نمودم بوزارت خارجه دولت خود مبنی بر خواهش فوریت در تصفیه معامله استو کس و اینک هم که مرقومه شما زیارت ( شد ) ثانیاً و رسماً تلگراف کردم .

( دوست صادق شما . جارج بارکلی ) .



( ۸ ) مراسله سر جارج بارکلی به مستر شوستر

طهران ، سفارت خانه انگلیس .

بیست و دوم ژوئیه ۱۹۱۱ ( مطابق بیست و پنجم رجب ۱۳۲۹ )

مستر شوستر عزیزم : از طرف دولت متبوعه خود در اطلاع بشما مأمورم که ماژور استو کس قبل از قبول ریاست ژاندارمری باید از خدمت <sup>۱</sup> نظامی فوج هندش استعفا نماید .

مستر شوستر عزیزم . ج ، بارکلی .



( ۹ ) مراسله جوابیه مستر شوستر به سر جارج بارکلی

طهران . خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران .

بیست و دوم ژوئیه ۱۹۱۱ ( مطابق بیست و پنجم رجب ۱۳۲۹ )

سر جارج عزیزم : اکنون مراسله امروزه شما که حاوی اظهار دولت متبوعه تان بود رسید ، که ماژور استو کس باید قبل از قبول ریاست ژاندارمری از خدمت نظامی

---

۱ - بموجب شرطیکه خود دولت انگلیس اظهار نموده بود ماژور استو کس فوراً از خدمت نظامی در فوج هندوستانش مستعفی گشت .



هندش مستعفی شود .

هنوز به همان عقیده باقی می باشم که دولت شاهنشاهی ایران باید خدمات ماژور استو کس را بهر قدر و قیمتی که باشد برای خود تحصیل نماید، امیدوارم بغوریت ممکنه این معامله تصفیه یافته و انجام پذیرد .

اجازه می خواهم که از مساعی جمیله و اهتمامات دوستانه ای که در پیشرفت این امر مبذول داشته اند تشکرات خود را تقدیم نمایم . بعلاوه ( این ) اظهار این عقیده ( آن جناب ) که در اصلاح امور مالیه این ملت سلوك مهربانانه ای فرموده اند مطبوع خیر خواهان ایران میباشد . با احترامات صادقانه ،

سرجارج محترم من ، و ، مورگان شوستر ،

( ك ، س ، م ، ج ، سرجارج بارکلی . )



( ۱۵ ) مراسله مستر شوستر به سرجارج بارکلی

طهران . خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران .

هشتم اوت ۱۹۱۱ ( مطابق دوازدهم شعبان ۱۳۲۹ )

سرجارج محترم من : اجازه می خواهم که من غیر رسم شما را مخاطب ساخته از امریکه اهمیت و ارتباط تامی باشغل من دارداستفسار نمایم . ( امشب ) شب گذشته با کمال تعجب شنیدم که دولت متبوعه شما<sup>۱</sup> انتباه نامه ای<sup>۲</sup> بوزارت خارجه ایران اظهار داشته است ، برخلاف استخدام ماژور استو کس در اداره ژاندارمری خزانه ( و شما ) بدون شبهه تا بحال از جریان این امر بخوبی مطلع و مسبوق میباشید ، آیا میتوانم عرض بکنم: نظر بمفاد مکتوب بیست و دوم ژوئیه شما که حسب الامر دولت متبوعه خود

۱ ماژور استو کس در فاصله بین این مکتوب و مکتوب سابق تلگرافاً مستعفی شد، دولتم

انگلیس و روس فقط عذر بسیار مختصری در این باب بدولت ایران اظهار داشتند .

۲ - انتباه نامه : تذکاریه .



اطلاع داده بودید که « ماژور استو کس بمجرد استعفای از خدمت قشونی هند میتواند این خدمت را قبول نماید » علت این تبدیل رخ و انحراف مسلکی که از مراسله امروزه شما دیده میشود بتصور نمی آید؟

این قدر میدانم که حق ندارم اینگونه مطالب را در مراسلات رسمی اظهار نمایم، و قصد توهین هیچ کس از متخیله منم عبور ننموده، از شرکت آنی و بی مقدمه دولت خودتان با دولت دیگر برای منع دولت ایران از حقوق مسلمه خود، آیا میتوان موقعیتی را که در انظار عموم اهالی ایران برای این جانب حاصل شده بخوبی تصور و مقایسه نمود؟ در صورتیکه خود آن دو دولت محافظت آزادی و استقلال دولت ایران را با کمال احترام متفقاً و متفرداً اعتراف و تصدیق نموده اند؟

خیالات و احساسات شخصی خودم چندان قابل اهمیت نیست، ولی موفق شدن یا ناکامیایم در این شغل مهم، برای خود ایرانیان که امور مالیاتی خود را بدست من سپرده اند، و همچنین در انظار هموطنانم بسیار اهمیت خواهد داشت که طبعاً دلچسبی و میل مفروطی بموفق شدنم دارند.

قبل از آنکه این شغل را قبول نمایم یقین قطعی داشتم که هیچ يك از دولتين معظمتين كه منافع و اغراض مخصوصه در این مملكت دارند، اعتراضی به قبول من نخواهند داشت، و بی شبهه اگر هم همچو اعتراضی میکردند بکلی بی اصل نبود.

با کمال اطمینان عرض میکنم هیچکس بهتر از خود شما از حقیقت این امر مطلع نخواهد بود که انتخاب ماژور استو کس ابداً تعلق بمقاصد پلتیکی نداشته و هیچ گونه غرضی هم در بین نمیباشد، هیچ شخص عاقل مآل اندیشی نسبت به من گمان نخواهد نمود که بوسایل پلتیکی اراده نفوذ در این مملکت داشته باشم. زیرا که همچو اراده‌ای در انظار مردم مرا تمسخر نموده و خلل کلی در امور و مشاغل راه خواهد یافت.

در این صورت این را حمل به چه میتوان نمود که وقتی که اولین قدمی که در این امر مهم برای نظم و اصلاح این پریشانی و بی نظمیها برمیدارم، می بینم همان



دو دولتی که کراراً اظهار خواهشهای صادقانه میکردند برای ترقی و ترفیه حال این مملکت و اهالی ستم دیده اش ، که میخواهم خدمتی بدیشان نمایم ، همان دو دولت ممانعت و تخلف از وعده های خود مینمایند ؟

آیا وزارت خارجه شما میتواند بخوبی احساس نماید درجه و میزان مخالفتی را که ( نسبت بمن ) در این معامله اختیار نموده ؟ و از این مسلك و سبك بسیار جدیدی که فقط برای منع از نیل بمقصودم اختیار شده در اذهان ایرانیان چه می نشیند ؟ علاوه بر این مجبور میباشم که در این امر مهم از هر گونه معاونت اخلاقی دولت شما مأیوس شده متوقع هیچگونه همراهی نباشم .

اگر در این مملکت هم مثل سایر ممالك متمدنه مردمان عالم تربیت شده ( و ) تجربه آموخته بسیار میبود ، نتیجه اعتراض شما اگر چه اصولش صحیح نیست چندان بد نبود ، ولی چنانچه خود شما میدانید در این مملکت که اشخاص کاردان کمیاب و نادر است ، اختیار این مسلك ماحی مساعی و مواقع کامیابی من میباشد . امیدوارم دولت متبوعه شما بوضعی در این امر رفتار خواهد نمود که [ مانحن فیه ] را باین نظر ملاحظه و رعایت نماید ، قطع نظر از اینکه صراحتاً بگویم که این گونه مداخله در معاملات داخلی ایران و امور معمولی مالیه که برای نظم و اصلاحش کوشش میکنم بکلی مداخله غیر مطلوب و ناپسندیدست .

احساس میکنم مجبوریست در این امر را که بتوسط مکاتبات عمومی و توضیحات رسمی ، راجع به این معاملات ، از بدو ورودم بطهران ، هموطنان عزیز خود را کاملاً مطلع گردانم . اگر چه اظهار تأسف از اینگونه اقدامات مناسب نیست ، ولی مابین دول و افراد مردم معاملات منصفانه هم وجود خارجی داشته و معمول به میباشد . احساس میکنم که بی شبهه تجربیاتم در این معامله بدرجه کافی و ظاهر است که بهیچ قسم محتاج به تجربه و آزمایش نخواهد بود .

مستدعی است التفات فرموده از این طرز و رویه آزادانه ای که عرایض خود



را اظهار مینمایم عفو فرمایند .

با احترامات دوستانه و انتظار و استدعای اقدامیکه هنوز هم ممکنست

سرجارج محترم . دوست صادق شما ، و ،

مورگان شوستر . خزانه دار کل ایران

( ك . س . م . ج . . . سرجارج بارکلی )



( ۱۱ ) مراسله جوابیه سرجارج بارکلی به مستر شوستر

تهران . قلهک . سفارتخانه انگلیس .

دوازدهم اوت ۱۹۱۱ ( مطابق شانزدهم شعبان ۱۳۲۹ )

مستر شوستر محترم : در اطلاع و انعطاف توجه دولت متبوعه خود بحقیقت

و مادیت، بمضمون مراسله هیجدهم اوت ازطرف من قصوری ناشی نشده.

دولت اعلیحضرت اجازه داده است که جواباً اطمینان بشما بدهم که درجه

خلوص نیت شما و میزانه کار را بخوبی ملتفت شده و اظهار تأسف می نمایند ، ازعدم

امکان قبول خواهشی که اظهار نموده بودید . دولت اعلیحضرت اظهار میدارد که

شاید در تقرر مثلاً صاحب منصب روسی برباست این اداره در سرحد هند برای ما

نیز مجال اعتراض می بود ! منتقل شدن به این نکته لازم است در صورتیکه دولت

روس به استخدام ماژور استو کس تعرض بکند ، برای دولت اعلیحضرت تحقیر وعدم

اعتنا به آن اعتراض ممکن نخواهد بود . و لازم است دولت ایران را از مشکلاتی

که از این انتخاب تولید میشود مطلع و متنبه سازند .

ازچندی قبل مقاوله ای<sup>۱</sup> بادولت ایران در میان بود که باید فقط از اتباع

۱- دولت ایران ابدأ ازهمچه مقاوله اطلاع نداشت . چندی بعدهم یکی از رعایای

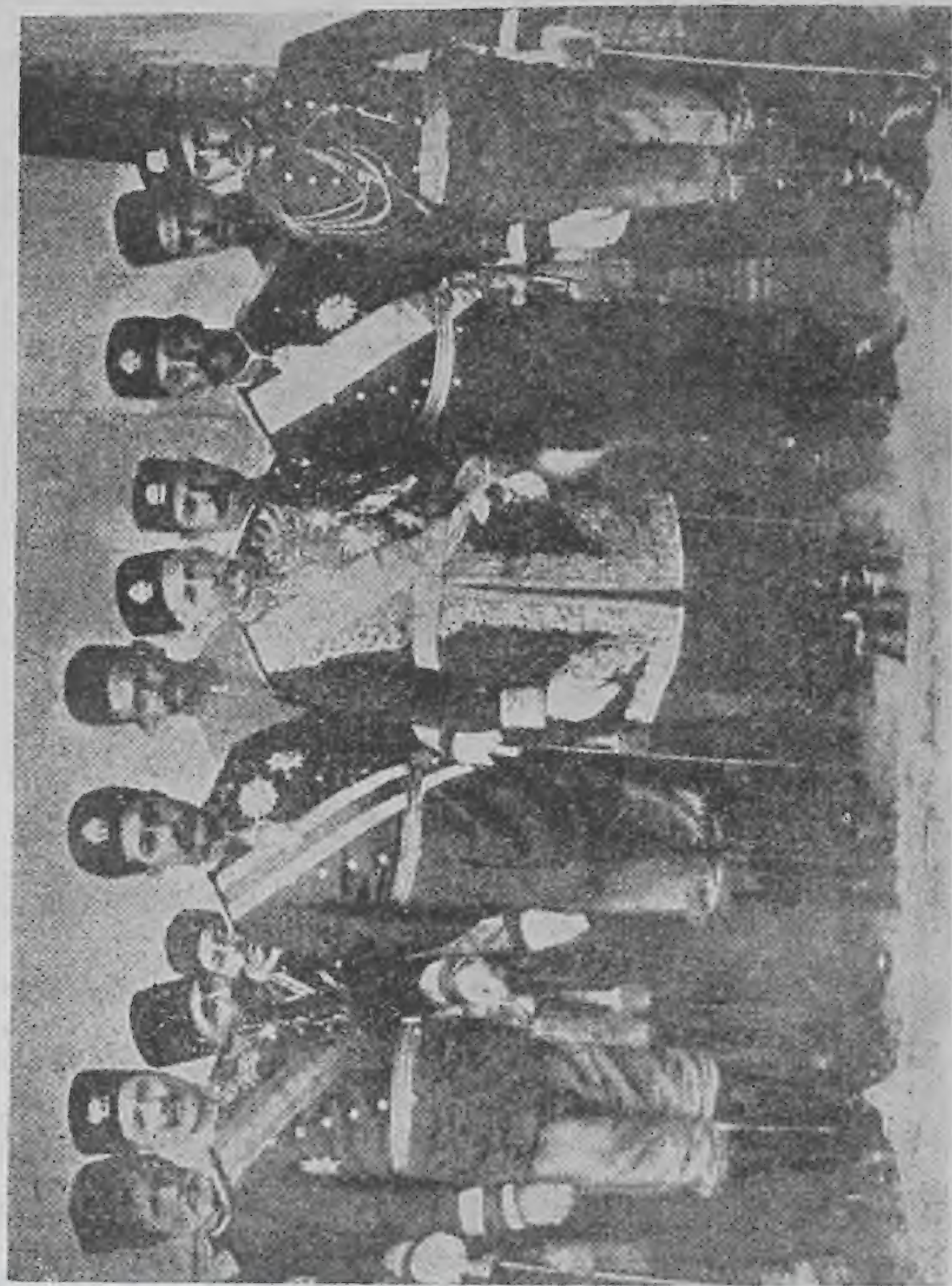
دولت انگلیس برطبق معاهده ای برای استخدام در وزارت پست و تلگراف با تصویب رسمی

دولت انگلیس انتخاب و معین نمود . ( چون رعایت دولت انگلیس بملاحظه استخدام در

تلگراف خانه هند و اروپای هند لازم بود ) و ازطرف دولت روس هیچ اعتراضی رسماً یا غیررسم

در آن اظهار نشد .





سپهبدار اعظم وشاهزاده امان الله میرزا و بعضی افسران قزاق



دول کوچک در خدماتش انتخاب نماید . فقط استثنائیکه شده بود در باره رعایای دولت اتازونی بود . نتیجه رأی دادن دولت اعلیحضرت بود که دولت روس در این استثنا اتفاق کرده و نتوانست هیچگونه اعتراضی بدولت ایران نسبت به استخدام رعایای ممالک متحده امریکا نماید . دولت متبوعه من اظهار تأسف مینماید از اینکه دولت ایران در انحراف از مقاوله مزبوره ، از اول رأی و رضای دولت روس را (در این انتخاب) جلب ننمود .

به عقیده سر ادوارد گری درباب خلاصی از این اشکال چاره منحصر خواهد بود به انتخاب یکی از اتباع دول کوچک بجای ماژوراستو کس .  
 درابلاغ این پیغام غیررسمی اجازه میخواهم که احترامات خود را نسبت بشخص شما بیفزایم . یقیناً این جانب را دوست صادق خود بشناسید

( بارکلی . ج )

عالیجناب . و . مورگان شوستر خزانه دار کل دولت امپراطوری ایران



( ۱۲ ) مراسله سر جارج بارکلی به مستر شوستر

طهران . سفارت خانه انگلیس .

بیست و یکم اوت ۱۹۱۱ ( مطابق بیست و پنجم شعبان ۱۳۲۹ )

مستر شوستر عزیزم: چنانچه اسباب زحمت نباشد روز جمعه ساعت پنج عصر برای ملاقات شما بیایم ، والالطف فرموده ساعت دیگریرا در همان روز یاروز دیگر بغیر از روز چهارشنبه معین بفرمائید ، باتعین اینکه باید بخزانه داری بیایم یا بمنزل شخصی شما

دوست صادق شما . جارج بارکلی

مجدداً تصدیع میدهم مخصوصاً ، میخواهم درباره راه آهن با شما گفتگو نمایم .  
 بسیار مایلیم که چیزی در باب قرارداد [ باهارت ] قبل از آنکه دولت ایران خود را



گرفتار پارتیش کند بشنوم .



( ۱۳ ) مراسله مستر شوستر به سرجارج بار کلی

طهران . خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران .

جناب ك . س . م . ج ... سرجارج بار کلی وزیرمختار دولت انگلیس مقیم

طهران ، جناب وزیر محترم . بسیار خوش وقتم که بشما اطلاع دهم خواهشی را که ( کتباً ) در پانزدهم ماه گذشته از کلنل بدوز نماینده کمپانی (سرز) سلیمان و برادران لندن نموده ام ، درباب استقراض چهارمیلیون لیره انگلیسی سواد مراسله مزبوره در جوف است .

اکنون ازدولت متبوعه و نفوذ شخصی جناب عالی امید معاونت در انجام این معامله دارم ، تابه خوشی و اطمینان تصفیه پذیرد . بانضمام تقدیم احترامات کامله جناب وزیر مختار محترم .

و . مورگان شوستر خزانه دار کل ایران



(۱۴) مراسله مستر شوستر به سرجارج بار کلی

طهران . خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران .

هیجدهم سپتامبر ۱۹۱۱ (مطابق بیست و چهارم رمضان ۱۳۲۹)

سرجارج محترم . تعویق درتحصیل اطلاع ازوضع سلوك دولت متبوعه جناب عالی و دولت روس دربارہ معامله مصوبه استقراض از کمپانی سلیمان و برادران لندن قدری باعث پریشانی کارگردیده است و بی شبهه بعداز اینکه معامله بکلی انجام گیرد تعویقات چنددیگری در کارخواهد بود، اگر اشکال و مخالفتی در این امر بروز کردنی است بهتر است که بفوریت ممکنه از آن مطلع شوم ، تابه تدابیر دیگر مثل آن که اظهار نموده ام مشغول شوم .



بسیار مایلیم که بدون تعویق و تأخیر بیش از این، بدانم که رأی دولت شمادر معامله مزبوره چیست. و هر اقدامی هم که در تحصیل اطلاع از رأی دولت روس در باب این معامله بفرمایند از صمیم قلب راضی و متشکر خواهم بود

صداقت و صاف دلی که در طریقه این استقراض بسیار با اهمیت در اظهار به سفارتین اتخاذ شده یقیناً در تحصیل توضیح رأی سریع و صریح دولتین بما اجازت خواهد داد. با تقدیم احترامات صمیمانه سر جارج محترم: دوست بسیار صادق شما

و، مورگان شوستر، خزانه دار کل ایران،

طهران سفارتخانه اعلیحضرت پادشاه انگلیس ك، س، م، سر جارج بارکلی



( ۱۵ ) مراسله سر جارج بارکلی به مستر شوستر

طهران . سفارت انگلیس .

بیست و سوم سپتامبر ۱۹۱۱ ( مطابق بیست و نهم رمضان ۱۳۲۹ )

شوستر عزیزم : کوشش خواهم نمود که رایی در بابت معامله کمپانی سلیمان

تحصیل نمایم

دوست صادق شما جارج بارکلی

طهران سفارتخانه اعلیحضرت پادشاه انگلیس . جناب .

ك . س . م . ج . سر جارج بارکلی (



( ۱۶ ) مراسله سر جارج بارکلی به مستر شوستر

طهران . سفارتخانه انگلیس .

سوم اکتوبر ۱۹۱۱ ( مطابق نهم شوال ۱۳۲۹ )

مستر شوستر عزیزم: از قراریکه خبر رسیده در خصوص تشکیل و نظم ژاندارمری



اگر بتوسط صاحب منصبان سویدی ممکن نباشد، ممکن است ماژور استو کس به ریاست هیئت نظامی در اصفهان یا قریب به آن ولایت معین شود. بدیهی است که يك شرط عمده اش این خواهد بود که قسمتی از آن هیئت که بحدود شمالی مأمور میشوند باید در تحت ریاست افسران ایرانی یا یکی از رعایای دولت کوچکی باشند.

آیا ممکن است رأی خودتان را در این باب اطلاع دهید؟

دوست صادق شما. جارج بارکلی.



(۱۷) مراسله جوابیه مستر شوستر به سر جارج بارکلی

طهران. خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران

پنجم اکتوبر ۱۹۱۱ (مطابق یازدهم شوال ۱۳۲۹)

سر جارج محترم: در جواب مرقومه سیزدهم اکتوبر شما میخواهم عرض نمایم که مسئله تخصیص محل مأموریت استو کس به اصفهان هم از حیث اصول معموله و هم بموجب قوانین معاملاتی خارج از بحث و موضوع است.

امیدوارم وزرای خارجه روس و انگلیس در موقعی متقاعد شده و باور خواهند نمود، که وقتی که بگویم استو کس را بجهت مشورت و معاونت خاصه که دارد میخواهم در تشکیل ژاندارمری خزانه در اینجا یعنی در طهران مرا معاونت نماید، غرض منم مخفی یا (مبتنی بر) حیلات نظامی و آنتریکی<sup>۱</sup> نبوده است.

بعضی اوقات بیان وقایع آشکار و مقاصد ظاهره شخصیه بطوری مشکل بلکه غیر ممکن می شود که نمیتوان حقیقت امر را باور نمود. ولی این مطلب کلیتاً صدق و مطابق واقع است که نه از ظاهر و نه از فحوای عرایض من همچو مطلب مهمی مستفاد نمیگشت که مأموریت استو کس را به اصفهان یا جای دیگر اختصاص داده او را پای بند نمایم که از آن محل رأی داده در این جا مرا معاونت نماید.



سرجارج<sup>۱</sup> محترم من : آیا موقع نرسیده که دولت بزرگ بازیهای خودشان را در این موضوع ترك کرده ! واضح و آشکار بگویند که در خصوص استخدام استو کس بقسمیکه عرض کرده بودم هنوز هم مایل بجاری داشتن مخالفت خود هستند<sup>۱</sup>؟ و تا این درجه کافی نیست ؟ با احترامات مهر بانانه سرجارج محترم .

و . مورگان شوستر . خزانه دار کل ایران .

( ك . س . م . ج سرجارج بارکلی )



( ۱۸ ) مراسله سرجارج بارکلی به مستر شوستر

طهران سفارت انگلیس .

( پنجم اکتوبر ۱۹۱۱ یازدهم شوال ۱۳۲۹ )

شوستر عزیزم : چون رأی اختصاص محل مأموریت استو کس به اصفهان رسماً یعنی بتوسط وزارت خارجه اظهار شده باید امروز جواب آنرا بنویسم . اگرچه بخاطرم میرسد سابقاً هم درباره عدم تخصیص محل مأموریت مشارالیه اظهاری نموده بودند، ولی نخواستم بدون توضیح این نکته جواب وزارت خارجه را داده باشم ، که اختصاص محل مأموریت استو کس به اصفهان منطقه نفوذ منفوره<sup>۲</sup> را بدرجه تخصیص بشیراز ثابت نخواهد گردانید .

دوست صادق شما .

جارج بارکلی



۱- ن: بوده .

۲- یعنی منطقه نفوذ منفوره در صورتی تصدیق و اعتراف میشد، که اختصاص محل مأموریت ماژور استو کس به شیراز شده باشد ولی تعهدش در اصفهان از این تصورات خارج است .



( ۱۹ ) مراسله جوابیه سر جارج بارکلی به مستر شوستر

طهران سفارت انگلیس

دهم اکتوبر ۱۹۱۱ ( مطابق شانزدهم شوال )

شوستر محترم من : پس از تقدیم منتها درجه تشکرات خود از مراسله شما عرض مینمایم که از ظهر امروز منتظر ملاقات شما خواهم بود .  
گمان نمیکنم دیگر در مسئله پارك شعاع السلطنه مشکلی درپیش باشد ، ولی یقین دارم بفرستادگان خود سفارش و قدغن اکید در اجتناب از ارتکاب امور غیر مهمه خواهند نمود ، زیرا که در صورت معارضه به نتیجه بسیار وخیمی مصادف خواهند شد . دوست صادق شما .

جارج بارکلی



( ۲۰ ) مراسله جوابیه مستر شوستر به سر جارج بارکلی

طهران . خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران .

دوم نوامبر ۱۹۱۱ ( مطابق دهم ذیقعدہ ۱۳۲۹ ) شخصی است

سر جارج محترم: رقعۀ دعوت محبت آمیزانه ( ؟ ) و مهر بانانۀ شما و ( لیدی بارکلی ) را<sup>۱</sup> میسر شوستر و بنده زیارت نمودیم ، میزان فرح و انبساطیکه از دعوت شام روز سیزدهم ماه جاری به همراهی شما حاصل شد به تقریر در نمی آید ، ولی تصور میکنم روی هم رفته قبول این دعوت سفارت انگلیس بدون اینکه شما را از قضیۀ ذیل مطلع گردانم مناسب نباشد . زیرا که مکتوب سر باز با امضائی به تایمز لندن نوشته ام و عبارات صریح ، از سبک سلوکی که دولت متبوعۀ شما نسبت بامور راجعۀ

۱- لیدی به خانمهایی خطاب میکنند که شوهرشان دارای لقبی باشد. مثل جارج بارکلی که به لقب [سر] مفتخر بود ولی میسز به زنهایی میگویند که شوهرشان دارای این مقام نباشد. مترجم



بمن وملتى كه مشغول خدمت كردن بآن<sup>۱</sup> ميباشم ( درپيش گرفته ) تنقيد نموده‌ام. اگرچه در آن بيانات اظهاريه مطالب شخصى راه نيافته، و خود شما مسبوقيد كه هميشه نسبت بشخص جنابعالى اعزازت و احترامات كامله منظور نموده‌ام، ولى تصور ميكند عدم حضور مسز شوسترومن در اين مهمانى رسمى سفارت باعث رهاى شما از پريشانىهاى محتمله گشته و خاطر تان از بعضى ملاحظات راحت بشود. فقط براى رعايت همين نکته اين كاغذ را مينويسم:

يقين دارم بخوبى ملتفت ميباشيد كه بغير از اين ملاحظه هيچ امرى مرا از درك شرافت ميزبانى شما مانع نخواهد بود.

براى رفع هر قسم توهمات ناموافقى ممكن است عرض كنم كه در صورتيكه صلاح بدانيد مسز شوسترو و من بانهايت خوشوقتى حاضريم كه باشما وليدى بار كلى من غير رسم شام يا چيزى مثل ميوه صرف نماييم.

اگرچه عقیده شخصى خودم اين است معاملات شخصى را با امور ارتباطى و تبائينات پلتىكى را با روابط دوستانه نبايد آميخت، ولى شايد ديگرى در اين عقیده بامن شريك نباشد. و شايد هم در موقعى تحديد اين دو حالت و افتراقشان از يكديگر ممكن بشود.

با اين حال اگر بحضورمان مایل باشيد حاضريم. ولى بعد از رسيد جواب اين مكتوب از طرف شما (و) آن هم در صورتيكه احتمال تنقيد و نکته چينى از طرف هم قطاران شما در طهران نسبت بشما نرود

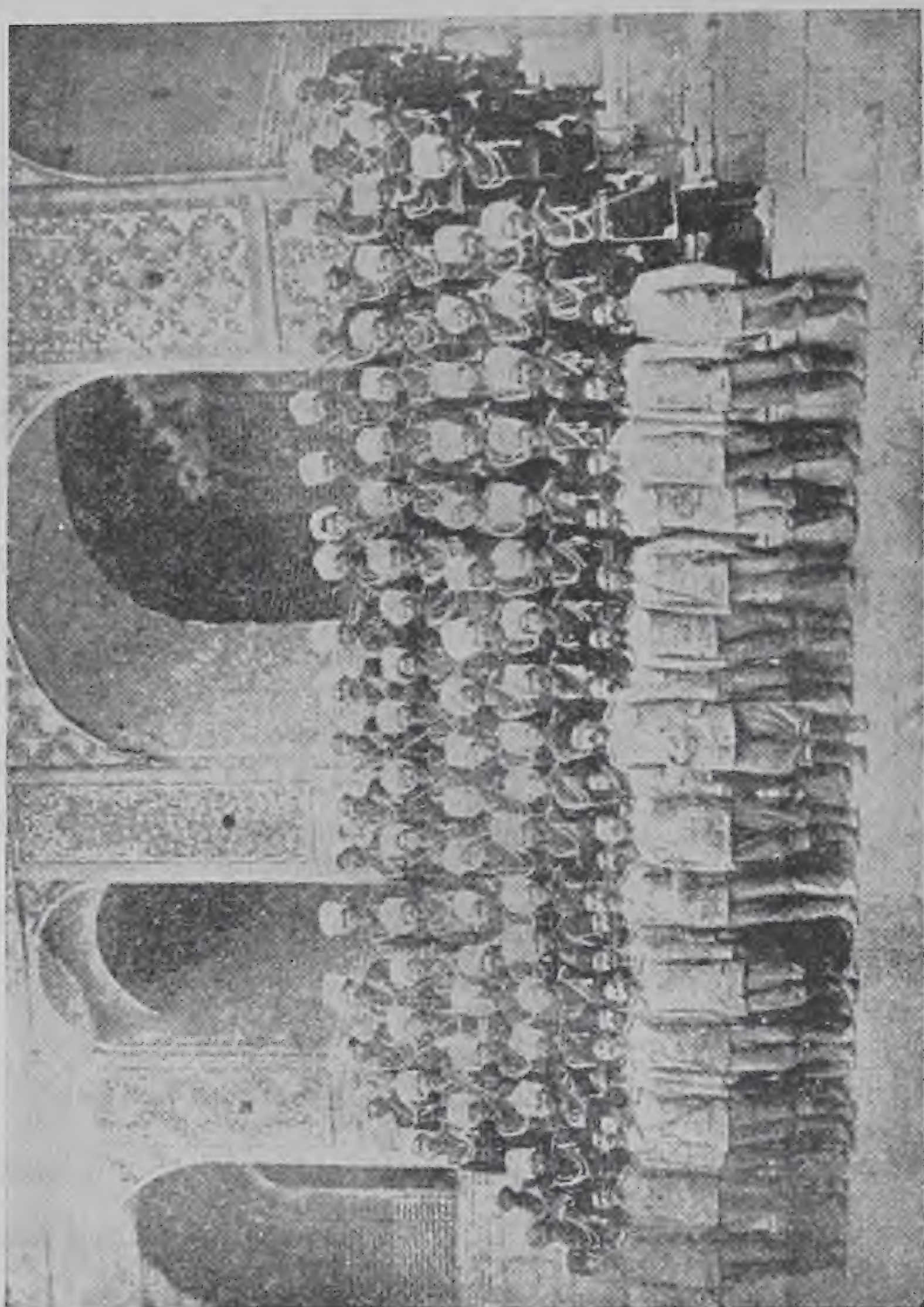
دوست صميمى شما، و، مورگان شوسترو

طهران سفارت انگليس. خدمت، ك، س، م، ج

سرجارج بار كلى







فوج امینه در طهران



( ۲۱ ) مراسله جوابیه سر جارج بار کلی به مستر شوستر

طهران سفارت انگلیس .

دوم نوامبر ۱۹۱۱ ( مطابق دهم ذیقعدہ ۱۳۲۹ )

شوستر عزیزم : نهایت تشکر فوق العاده از مرقومه دوستانه امروز شما حاصل ( است ) و احترامات لایقه را نسبت به مبداش تقدیم، مینمایم در هر صورت اگر ما هم دعوت خود را ملتوی داشته و تأخیر بیندازیم تا در جریان امور بهبودی حاصل شود، مناسبتر باشد . این طرز سلوکی را که با کمال صداقت و یکرنگی نسبت بمن مبذول داشته اید حاکی از فرط مراحم و الطاف شما نسبت بخود میداند .  
التفات فرموده سلام و احترامات فایقه مرا به مسز شوستر ابلاغ کنید . و بطور یقین این جانب را دوست صادق خود بدانید .

جارج بار کلی



( ۲۲ ) مراسله سر جارج بار کلی به مستر شوستر

طهران سفارت انگلیس .

هفتم نوامبر ۱۹۱۱ ( مطابق پانزدهم ذیقعدہ ۱۳۲۹ )

شوستر عزیزم : آیا میتوانم فردا بقدر چند دقیقه شما را ملاقات بکنم ؟ .  
میخواهم تلگرافیکه از طرف دولت متبوعه ام در باب استخدام مسیو لکفر رسیده بشما ارائه نمایم . و نیز مأمورم بعض ملاحظات را که البته خود شما هم ملتفت میباشید توضیح دهم .

اگرچه تا درجه ای میتوانم بگویم هر وقت فردا را که میل داشته باشند حاضر خواهم بود ، ولی چون از نایب السلطنه نیز خواهش ملاقات نموده ام نمیدانم چه وقت را ایشان معین خواهند فرمود .

دوست بسیار صادق شما جارج بار کلی





(۲۳) مراسله سر جارج بارکلی به مستر شوستر

طهران سفارت انگلیس

دهم نوامبر ( مطابق هیجدهم ذیقعدہ ۱۳۲۹ )

شوستر عزیزم : اگر چه یقین دارم تا کنون مکتوب سر باز شما اشاعه یافته ولی بسیار مایل و ممنون خواهم بود اگر ممکن باشد سواد آن مراسله را به بینم .  
دوست بسیار صادق شما . جارج بارکلی .



(۲۴) ایضاً مراسله سر جارج بارکلی به مستر شوستر

طهران . سفارت انگلیس .

چهاردهم نوامبر ۱۹۱۱ ( مطابق بیست و دوم ذیقعدہ ۱۳۲۹ )

شوستر عزیزم : سابقاً وعده کرده بودند که معاهده و قرار داد خود را یک مرتبه ارائه خواهند فرمود ، آیا بهمان وعده خود باقی میباشند ؟ بنابر این فرض آیا ممکن خواهد بود معاهده مزبوره را به بینم ؟ سواد مکتوب شما را با نهایت شوق و دلچسبی تمام دیده (ام)، ولی تصور میکنم نسبت بهر دودولت قدری سختی نموده اید .  
دوست صادق شما . جارج بارکلی .



( ۲۵ ) ایضاً مراسله سر جارج بارکلی به مستر شوستر

طهران . سفارت انگلیس .

پانزدهم نوامبر ۱۹۱۱ ( بیست و سوم ذیقعدہ ۱۳۲۹ )

شوستر عزیزم . آیا برای شما ممکن است از صحت رایی که بدولت متبوعه خود داده ام مرا مطلع گردانید ؟ ( آیا درست است که ) رئیس الوزراء خواهش برداشتن



ژاندارم و مستحفظین پارك شعاع السلطنه را از شما نموده ، و شما در جواب آن اظهار نموده اید که چون حکم ضبط و توقیف ملك مزبور به امضای هیئت کابینه و تمام وزراء بوده ، برداشتن ژاندارم موقوف به حکمی مثل حکم اولی خواهد بود ؟  
دوست بسیار صادق شما . جارج بار کلی .



(۲۶) مراسله جوابیه مستر شوستر به سر جارج بار کلی

طهران . خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران .

پانزدهم نوامبر ۱۹۱۱ (مطابق بیست و سوم ذیقعد ۱۳۲۹)

سر جارج محترم : مراسله شما که راجع به استفسار از صحت حکم مشهور صمصام السلطنه و جوابیکه داده ام بود واصل گردید . اگر چه خود بالطبع مایل و خوشوقتم که جمیع وقایع را شخصاً بشما اطلاع بدهم ، ولی چون علی الظاهر میخواهید که وقایع مزبوره را بدولت خود اطلاع بدهید ، نظر بموقع دقیق حالیه قدری مردد میباشم .

اجازت میطلبم نظیری برای این امر ذکر نمایم . مثلاً اگر کسی از حقیقت قضیه استو کس و قبول حکومت هند استعفایش را از شما سؤال و خواهش اطلاع نماید ، آیا در انجام همه چه خواهش ، مختار و آزاد خواهید بود ؟ آن هم در صورتیکه نتیجه صحیح آخری آن قضیه را ندانسته باشید . چنانچه مایل باطلاع از این مسئله باشید ، با کمال خوشی و طیب خاطر حاضرم بعنوان دوستانه آنجا آمده حقیقت قضیه شعاع - السلطنه را شفاهاً بشما بگویم .

این فقره را عرض نمایم تا جائیکه خودم اطلاع دارم دو روز است که رئیس الوزراء و کابینه وجود ندارد .

با احترامات دوستانه . دوست صادق شما ، و . مورگان شوستر

( خدمت ك . س . م . ج . سر جارج بار کلی )





(۲۷) مراسله جوابیه سر جارج بار کلی به مستر شوستر

طهران . سفارت انگلیس .

پانزدهم نوامبر ۱۹۱۱ ( مطابق بیست و سوم ذیقعدہ ۱۳۲۹ )

شوستر عزیزم : نقطه نظر و مقصود را کما هو حقہ ملتفت شدم و تلگراف نخواهم کرد .

در مکتوبیکه دیروز نوشته و ارسال آن را تا امروز فراموش نموده بودم اشاره بدین امر کرده بودم که مقصودم چیزی دیگر بوده است . البته در رد مسئول من مختار و بکلی آزاد میباشید . زیرا دیده می شود مطالبی را که تا چند هفته قبل مستعد اطلاع بودید شاید اکنون ممکن نباشد .

دوست بسیار صادق شما .

جارج بار کلی .



(۲۸) مراسله جوابیه مستر شوستر به سر جارج بار کلی

طهران . خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران .

هفدهم نوامبر ۱۹۱۱ ( مطابق بیست و پنجم ذیقعدہ ۱۳۲۹ )

سر جارج محترم من . دو مراسله مورخه چهاردهم شما واصل و از نقطه نظریکه دوستانه نسبت بمفاد کاغذ این جانب مبذول فرموده اید کمال تشکر حاصل گردید .

در ارائه نمودن سواد معاهده خود به شما ، ابداً عذری نداشته و هم چنین از اطلاع دولت شما نیز مضایقه نخواهم داشت ، در صورتیکه مطمئن بشوم از آنجا بجای دیگر ( سفارت روس ) نخواهد رفت . ولی چون قرارداد معهود مطلبی نیست که بجز من و دوستانم و بغیر از دولت ایران بدیگری مربوط باشد ، اگر دولتی خواهش آن را بکند نتیجه نیکی تصور نمیتوان نمود . با این حال اگر مایل بدیدنش باشید بطیب



خاطر حاضرم که سواد آن را برای شما بفرستم .  
با تقدیم احترامات دوستانه سر جارج محترم .

دوست صادق شما

و ، مورگان شوستر

( خدمت . ك . ج . سر جارج بار کلی . )



( ۲۹ ) مراسله مستر شوستر به سر جارج بار کلی

طهران . خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران .

نوزدهم نوامبر ۱۹۱۱ ( مطابق بیست و هفتم ذیقعدہ ۱۳۲۹ )

سر جارج محترم من: کلنل بدوز فردا از راه پترسبرك عازم انگلستان است .

تصور میکنم اگر مشارالیه بتواند ملاقات شخصی با مسیو کوکوستف بکند

از نقطه نظر دولتین انگلیس و روس بحال ایران نافع خواهد بود خیالات شخصی خود

را راجع به امور مالیه و همچنین ، نقشه هائیکه میتوان بتداییر عملی نظم صحیحی

بروی کار آورد که باعث اطمینان دولت (های) ایران و انگلیس و روس بشود ، کاملاً

بایشان توضیح داده و فهمانیده ام . اگر شما هم این رأی را به پسندید بسیار ممنون خواهم

شد ، اگر بتوانید معرفی کتبی از کلنل مزبور به سفیر انگلیس مقیم پترسبرك بفرمائید ،

و در مکتوب خود از سفیر خواهش بفرمائید مشارالیه را بارییس الوزرای روس ملاقات

بدهد . و اگر هم در مراسله خود اظهار بفرمائید که خواهش مزبور را بر حسب خواهش

این جانب اظهار فرموده اید ضرری نخواهد داشت .

با تقدیم احترامات مهر بانانه . سر جارج محترم .

دوست صمیم شما . و . مورگان شوستر .

( خدمت جناب . ك . س . م . ج . سر جارج بار کلی وزیر مختار انگلیس )





( ۳۵ ) مراسله شخصی سر جارج بار کلی به مستر شوستر

طهران سفارت انگلیس .

دهم ژوئیه ۱۹۱۲ ( مطابق نوزدهم محرم ۱۳۳۰ )

مستر شوستر عزیزم : از یادآوری عبارات محبت آمیز شما نهایت درجه متشکر

می باشم .

و بسیار متأسفم از اینکه چرایی از این از ملاقات شما محظوظ نشدم. امیدوارم  
روزی باهم ملاقات نمائیم که وضع جریان امور بهتر و مسئولیت و مجبوری در آن  
کمتر باشد. راحتی و آرامی مسافرت شما را طالب و تفرجهای مطبوع پاریس را اگر  
در آنجا توقف بفرمائید برای شما آرزو مندم .

دوست بسیار صادق شما . جارج بار کلی .



## دوم

سواد مراسلات بین مستر مورگان شوستر خزانه دار

کل دولت امپراطوری ایران و عالی جناب

س. پاکلیوسکی کزیل وزیر مختار روس مقیم طهران

(۱) مراسله مستر شوستر بمسیو پاکلیوسکی کزیل وزیر مختار روس

طهران خزانه دار کل دولت امپراطوری ایران .

دهم اوت ۱۹۱۱ (مطابق چهاردهم شعبان ۱۳۲۹)

توسط وزیر امور خارجه ایران . خدمت عالی جناب ، س. پاکلیوسکی کزیل

وزیر مختار روس در طهران ، جناب عالی . بر حسب حکم نمره ۲۵۵ وزارت جنگ

دولت امپراطوری شرف اظهار دارم . که يك طغرا حواله سیصد و شصت هزار و سیصد

ونود و پنج روبل بانك شاهنشاهی ایران را که برای تأدیه قیمت هفت هزار قبضه تفنگ

ریفل و سه میلیون و پانصد هزار عدد فشنگی میباشد ، که سابقاً بر حسب تصویب مجلس

خریداری شده ، تقدیم نمایم .

امیدوارم رسید مبلغ مزبور را که در جوف است امضاء فرموده در موقع فرصت

مسترد دارند .

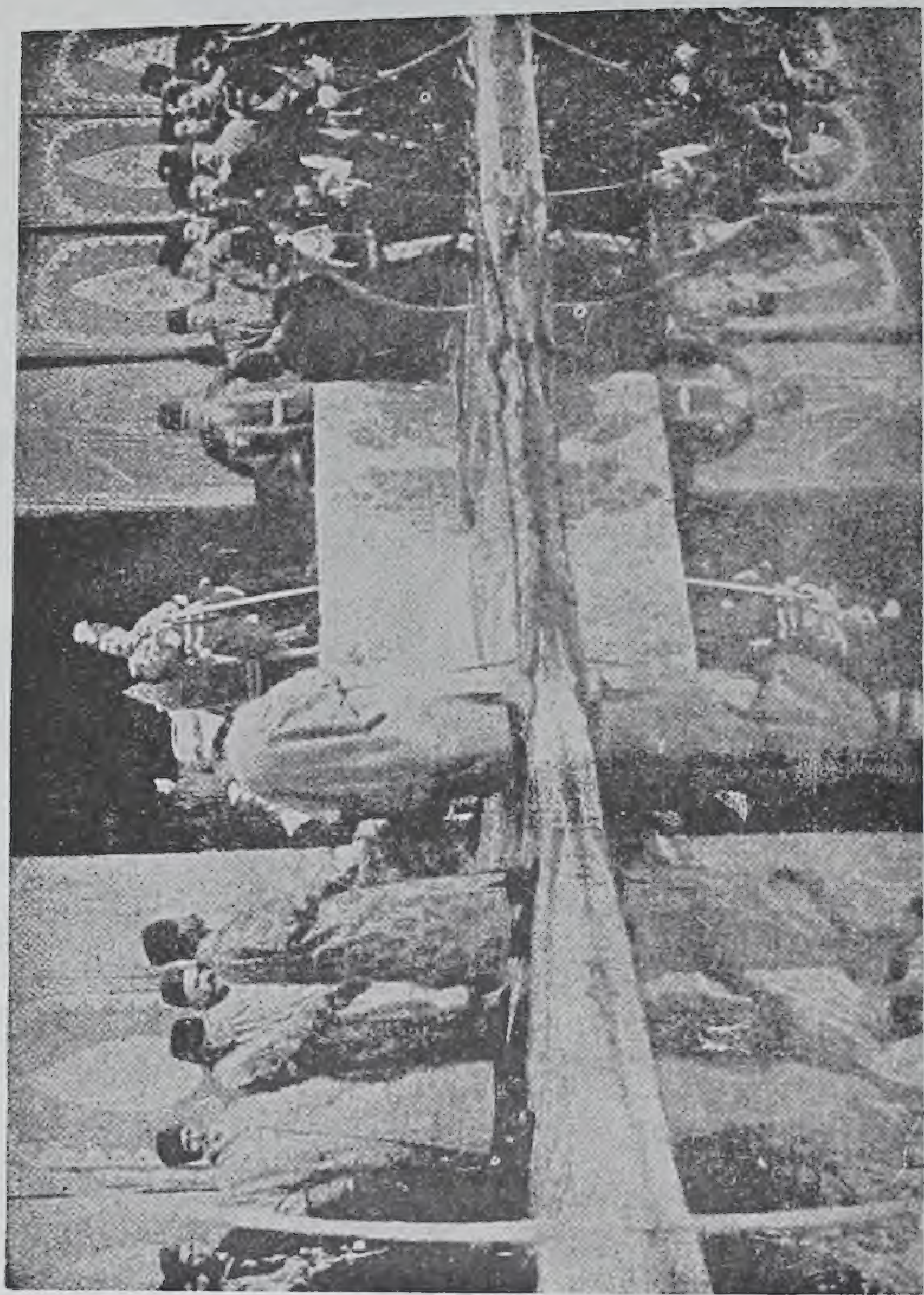
باتقدیم احترامات صمیمانه

دوست صادق جناب عالی

. و . مورگان شوستر خزانه دار کل ایران .

(طهران . سفارت روس)





سلام نشستن محمدعلی شاه مخلوع در عمارت سلطنتی معروف بتخت مرمر





(۲) مراسله جوابیه موسیو پا کلیوسکی کزیل بمستر شوستر

طهران . سفارت روس .

توسط وزیر امور خارجه ایران . خدمت جناب و . مورگان شوستر خزانه دار کل ایران . طهران دوازدهم اوت ۱۹۱۱ (مطابق شانزدهم شعبان ۱۳۲۹).

مستر مورگان شوستر محترم : بسیار متشکرم از مراسله دهم اوت شما و حواله سیصد و شصت هزار و سیصد و نود و پنج [روبل] منات به بانک شاهنشاهی ایران از بابت قیمت تفنگهای ریفل و فشنگهایی که بجهت ایران از روسیه خرید شده است.

رسید مبلغ مزبور در جوف است دریافت فرمائید .

مستر مورگان شوستر عزیزم :

دوست صادق شما س پا کلیوسکی کزیل.



(۳) مراسله مستر شوستر به موسیو پا کلیوسکی

کزیل وزیر مختار روس

طهران . خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران .

نوزدهم اوت ۱۹۱۱ (مطابق بیست و سوم شعبان ۱۳۲۹)

وزیر محترم من : اکنون بتوسط وزارت خارجه مطلع شده ام که تأدیة حقوق و مواجب بریگاد قزاق قدری تعویق افتاده است . چون از اینجانب خواهش شده است که معجلاً این امر را با جناب عالی انجام دهم ، لهذا برای تصفیة آن حاضر میباشم.

تاکنون مطمئن بودم که بانک استقرار در مواقع لازم تأدیة مواجب بریگاد قزاق را اطلاع خواهد داد چنانکه در فقره شانزده هزار و سیصد و چهار تومان و نه قران بابت بعضی مخارج که در هیجدهم ژوئیه ۱۹۱۱ (بیست و یکم رجب ۱۳۲۹) بانک مزبور اطلاع داد ، فوراً حواله آنرا فرستادم . اینک معلوم شده که بدون اطلاع من تأخیری



درمواجب بریگاد واقع شده است ، اگرچه از وقوع این تعویق بسیار متأسفم ولی این نکته را هم عرض مینمایم که در این باب خود را مقصروممسئول نخواهم دانست . با این حال در هر موقع و در هر وقت ساعی و مستعد در تأدیة حقوق بریگاد (هستم) تا احترام ضمانت دولت را در قرارداد دسامبر ۱۹۱۵ (ذیحجه ۱۳۲۸) برقرار دارم.

پس بعقیده این جانب ، برای جلوگیری از وقوع تعویق در آتیه مناسب است که در صورت وقوع تأخیر ، بانك استقراضی یا كلنل بریگاد فوراً مقدار وجه پرداختنی را اطلاع دهند ، تا منمهم بتوانم مقدار آن وجه را بدفتر بانك حواله داده و باسم كلنل یا صاحب منصبی که برای قبض و اقباض آن مبلغ معین میشود ، تبدیل نمایم ، به همان ترتیب که انتقال قروض سالانه بعمل می آید . تصور میکنم این ترتیب از حیث عبارت و مفاد و موافق با قرارداد مذکور و باعث تأمین کامل برای تأدیة این گونه مخارج از گمرکات شمالی خواهد بود.

تصور میکنم در این معامله و برای منع از وقوع تعویق در آینده چنانچه مرضی<sup>۱</sup> جنابعالی باشد ، مبلغی که باقی است فوراً پرداخته شود ، بشرط اینکه در آتیه نظیر این واقعه دیده نشود . فقط بملاحظه ضیق وقت این ترتیب رعایت شده است.

این را هم عرض کنم چون فردا که یکشنبه است نهار (را) در قلهك خواهم خورد ، امیدوارم بعد از ظهر خدمت شما رسیده شاید چند دقیقه بتوانیم در این موضوع باهم گفتگو نمائیم.

باتقدیم احترامات دوستانه . وزیر محترم من :

دوست بسیار صادق شما

و . مورگان شوستر .

(زرگنده خدمت جناب . س . پا کلیوسکی کزیل وزیر مختار روس)





(۴) مراسله جوابیه مسیو پاکلیوسکی کزیل به مستر شوستر

طهران . زرگنده . سفارت روس .

بیستم اوت ۱۹۱۱ (مطابق بیست و چهارم شعبان ۱۳۲۱)

مسترمورگان شوستر محترم : بسیار متشکرم از مراسله و خواهش شما در باب تصفیة وجه پرداختنی به بریگاد قزاق .

بهر حال متأسفم از دستورالعملهای مؤکدی که از طرف دولت متبوعه ام در این باب رسیده و تخطی از آن برای من ممکن نیست . دولت متبوعه ام همیشه سعی است که دول مشرقیه را قویاً مجبور و مقید به تعمیل<sup>۱</sup> و اجرای ظاهر عبارات معاهداتشان نماید . زیرا وقوع هر گونه تخلف در معاهدات بسهولت تمام باعث نقض احترام آنها میشود . معاهده دهم دسامبر ۱۹۱۰ (مطابق هفتم ذیحجه الحرام ۱۳۲۸) متعلق باین شرط است که باید بعضی مخارج دولت ایران بتوسط بانک خودمان بامداخله و تصویب فقط اداره گمرک پرداخته شود . از طرف دولت متبوعه ام تأکید شده است که مواظبت نمایم تا انقضاء مدت معاهده تغییری در مواد آن بظهور نرسد . باین جهت امیدوارم تفویض اختیارات را بجهت همیشه یا برای چند سال به مسیومورنارد مناسب خواهید دانست ، که احکام خود را برای تأدیة هر مبلغی که در معاهده فوق الذکر مندرج است به بانک ما بفرستد .

چون مصارف بریگاد در هیجدهم ژوئیه گذشته فوق العاده و خارج از بودجه سالانه و مفاد معاهده مزبوره بود ، تأدیه اش بدون تصویب صریح شما ممکن نبود . از ملاقات دوستانه سوء تفاهمات را در آینده ممتنع الوقوع ساخته یک جهتی قلبی را که همیشه خواستار آن بوده ام تسهیل بخشد . با احترامات مهر بانانه ، مستر مورگان شوستر عزیزم .

دوست صادق شما . س ، پاکلیوسکی کزیل .





(۵) مراسله . س . پا کلیوسکی کزیل به مستر شوستر

طهران . سفارت روس .

دوم سپتامبر ۱۹۱۱ (مطابق هشتم رمضان ۱۳۲۹)

مسترمورگان شوستر عزیزم : اکنون تلگرافی از طرف دولت متبوعه ام رسیده که سه روز قبل مخاברה شده بود .

قبل از آنکه جوابی از مذاکرات شفاهی دو هفته قبل بدهم عرض میکنم ، که دولت متبوعه ام استفسار مشروحي از تشکیل و تعداد و محل اقامت و مأموریت ژاندارمری خزانه نموده ، و هم چگونگی وظایف و مشاغل هیئت مزبوره ( را خواستار شده و میخواهد بداند که )<sup>۱</sup> آیا ژاندارمری دیگری هم بجهت اصلاح سایر امور لازم خواهد شد ، یا فقط منحصر به همین دسته ژاندارمری خزانه می باشد ، که امور متعارفی ژاندارمری را بانضمام جمع آوری مالیات انجام دهد ؟

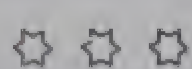
نکته دیگر که توضیحش نیز لازم است ، اینست که در صورتی که مأموریت ماژوراستو کس پس از ششماه بجنوب ایران ، تبدیل شود ، ریاست ژاندارمری نقاط شمالی هم بامشارالیه خواهد بود ؟ آیا این امر ممکن است که پس از انقضای ششماه یکی از افسران سویدی رئیس کل ژاندارمری معین بشود ، و ماژوراستو کس فقط بصرف اسم در تحت ریاست افسر سویدی آنهم خارج از منطقه نفوذ روس خدمت نماید ؟ و آیا ممکن است که این دو شرط جزء قرارداد مشارالیه ذکر شود ؟

اختیار این شق آیا از سایر شقوق انساب نخواهد بود که از اول یکتفر صاحب منصب درجه اعلائی سویدی بریاست ژاندارمری خزانه مأمور شده و ماژوراستو کس برای ششماه در طهران بماند تا افسر سویدی را معاونت نماید ، بانضمام این شرط که پس از انقضاء مدت مزبوره محل مأموریتش بمنطقه نفوذ انگلیس یا بی طرف تبدیل شود ؟



بدون شبهه دولت ایران لازم است توضیح و اطمینانات کامله در چگونگی و ( حدود اراضی) محل مأموریت و فعالیتهای ماثوراستو کس بدهد . بنظر شما آیا دولت ایران در این کار مستعد میباشد ؟

بسیار ممنون و متشکر خواهم بود اگر در توضیح روشن و جامع و فقرات مذکوره مرا معاونت نمایند ، تا بتوانم بدولت متبوعه خود اطلاع دهم . یقین دارم اصلاح و تصفیه امور تا درجه وسیعی منوط به نوعیت جواب شما خواهد بود .  
مستر شوستر عزیزم مرا دوست صادق خود بدانید . س پاکلیوسکی کزیل .



(۶) مراسله جوابیه مستر شوستر به

س . پاکلیوسکی کزیل وزیر مختار روس

تهران : خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران .

سوم سپتامبر ۱۹۱۱ (مطابق نهم رمضان ۱۳۲۹)

وزیر محترم من : مکتوب دوم ماه جاری شمار اجمع به بعضی سؤالات دولت متبوعه تان متعلق به اقدامات و ترتیبات ژاندارمری خزانه قبل از آنکه جواب مذاکرات دوستانه تقریباً دو هفته قبل مارا بدهد واصل گردید .

جواباً عرض میشود با نهایت خوشوقتی تمام اطلاعات خود را راجع به امور مذکوره تا درجه ای که بنظرم میرسد اظهار میکنم .

اما در فقره تشکیل و تعداد و وظایف ژاندارمری خزانه ، غرض عمده از این تشکیل چنانکه از ظاهر اسمش مستفاد میشود جمع آوری مالیات است با مداخلات صریحه ، ولی در تحت احکام نمایندگان خزانه دار کل . و هم برای برقرار داشتن امنیت عمومی که از فقدانش اقلاً وصول مالیات در این مملکت ممتنع میگردد ، تشکیل این هیئت را هم ایرانیان خواهند داد ، باستثناء چند نفر صاحب منصب مفتش اروپائی و آمریکائی ، و از حیث عدد هم تصور میکنم از هر جهت تخمیناً از دوازده تا پانزده هزار



نفر لازم خواهد شد ، که با کمال درستی و صداقت وظایف خودشان را در تمام مملکت انجام دهند . اگر چه یقین دارم تا هیجده ماه دیگر یا بیشتر به تشکیل عدد کامل محتاج و نائل نخواهیم شد .

و اما در این فقره که تشکیل ژاندارمری دیگری هم محل احتیاج واقع خواهد شد ، رأی مستقیم خودم اینست که با وجود این هیئت نظامی دو فوج دیگر هم لازم و مقرون بصرفه نخواهد بود ، عقیده خودم اینست که در اکثر مواقع فقط يك هیئت نظامی بادیسیپلین منظمی برای برقرار داشتن امنیت و نظم عمومی کافی خواهد بود ، و برای اسكات جنبش شورشیان هر محل فوجی که دارای اقتدارات پولیس باشند نیز کافی است ، مگر در صورتیکه شورش بدرجه ای سخت شود که توجه قوای نظامی را بطرف خود منعطف سازد .

اما در فقره سؤال شخصی خود شما در باب مأموریت ماژور استو کس ، عرض میکنم که چون مشارالیه را برای ریاست کل ژاندارمری در تمام مملکت انتخاب نموده و قرارداد سه ساله هم با او بسته ام ، قصد مقرر داشتن هیچ صاحب منصبی را فوق ماژور موصوف ندارم ، تا اینکه بتواند با کمال اطمینان خدمات خود را انجام دهد . امور و مناسباتیکه باعث انتخاب او شده همان مناسبات باعث برقراریش به این خدمت میباشد ، تا آنکه خدماتش را با کمال اطمینان انجام دهد .

محدود نمودن محل استخدام ماژور استو کس هم به خارج از منطقه نفوذ روس چه در قراردادش و چه بعنوان دیگر ، بدلائلی که سابقاً اظهار نموده و یقین دارم دولت شما هم بخوبی آن را ملتفت است قابل تأمل و مذاکره نیست .

قصد ندارم دیگر را بجای ماژور استو کس برای معاونت اول در انتظامات ژاندارمری خزانة انتخاب نمایم . زیرا که لیاقتهای مشارالیه با دلایل متقنه بقسمی مشهور است که محتاج به تکرار نیست . ماژور موصوف در تحت او امر شخصی من بوده ( و ) هیچ مسلك و طریقه را بجز اجرای دستورالعملهای شخصی من پیروی نخواهد نمود .



اما در بابت فقره ماقبل آخر مکتوب شما ، عقیده صاف و صریح من در این باب اینست که دولت ایران هیچگاه حاضر نمیشد اطمینانی در تعیین محل عملیات مازور استو کس بدهد ، در این صورت منم در این باب حاضر نخواهم بود . قصد خودم اینست که خدمات مشارالیه را در تمام مملکت بقسمی جاری و ساری بدارم که در زمان مسئولیتم برای اصلاحات مالیه بهترین طرق اصلاح باشد . وزیر محترم من : همیشه سعی میباشم که تمام خیالات خود را راجع به این معامله با کمال صداقت و پاکدلی اظهار نمایم ، و امیدوارم از بیان فوق دولت شما ملاحظه خواهد نمود که غرض اصلی و منظور حقیقی در این امر فقط تشکیل هیئت مؤثره صحیحی است برای تکمیل شغل مشکلی که بدست گرفته ام . لازم نیست عرض بکنم که از اصلاح جدید مالیه و عایدات داخلی ایران چه منعقت کلی به تمام فواید و اغراض رعایای داخله و خارجه هائیکه با دولت ایران مربوطند خواهد رسید .

باتقدیم احترامات دوستانه وزیر محترم . و . مورگان شوستر

خزانه دار کل ایران .

( زرگنده . خدمت ، س پا کلیوسکی کزیل وزیر مختار روس )



( ۷ ) مراسله مستر شوستر به س . پا کلیوسکی

کزیل وزیر مختار روس

طهران . خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران .

پنجم سپتامبر ۱۹۱۱ ( مطابق یازدهم رمضان ۱۳۲۹ )

وزیر محترم من : از قراریکه مطلع شده ام مفاد مکتوب دو روز قبل مرا بوضع غریبی تأویل فرموده و آنرا اختتام عمدی بحث در معامله مازور استو کس تصور نموده اند . اگر این قسم است اجازت می طلبم عرض کنم که همچو خیالی ابداً در متخیله منم خطور ننموده و از مراسله دوم ماه جاری شما هیچگاه استنباط بحث





علی قلی خان سردار اسعد بختیاری



در معامله مذکوره ننموده‌ام . بلکه همان قسمیکه از ظاهر عبارتش مستفاد میشد ، تصور نمودم که فقط خواهش توضیح مفصل جامعی است که شما مایل به اطلاع از آن بوده‌اند تا بتوانند عملیات آینده خود را بر طبق آن منظم گردانند . و بهمین جهت بود که سعی کردم در جواب مراسله شما بیان جامع و واضح مسائل مصوبه دولت ایران را تشریح نمایم . بسیار متأسف خواهم بود اگر در مضمون مکتوب جوابیه این جانب تصور ضرری فرموده یا آنکه نسبت بمن بدگمان شوید . از ابتدای مذاکرات اصلیه در این باب ملتفت بودم که شاید بتوانم دولت شما را از مشکلات امور این دولت و همچنین مشکلات امور خودم ، خصوصاً در همین فقره مطلع گردانم ، تا آنکه مایل بسلوك مهر بانانه و رفتار دوستانه شده ، اعتراضاتی را که در باب معاهده ماژوراستو کس تا بحال جاری داشته اند ترك نمایند . اگرچه مقصود اصلی از ملاقات دیروز با شما این بود که رأی جدید دولتتان را در این معامله استنباط نمایم ، ولی بعد چنانکه از مضمون مراسله شما ظاهر شد تصور می‌نمایم شاید قبل از آنکه اطلاعات صحیح و مفصله بیش از آنکه اظهار شده - و امیدوار بودم از جواب این جانب استنباط کرده تحصیل نمائید - راضی به اظهار و مسلک حاضر در تشریح مقاصد آتیه دولت خود نباشید . بسیار مایلم که بزودی شمارا ملاقات کنم خصوصاً در صورتیکه از مضمون کاغذ من شبهه و تردیدی در خیال شما راه یافته باشد . کوشش میکنم که فردا ساعت سه بعد از ظهر چنانچه برای شما زحمت نباشد بزرگنده بیایم . خواهش مندم مناسبت و مساعدت وقت مزبور را التفات فرموده به کلنل بدوز اطلاع دهید ، مشارالیه هر قسم و بهر وسیله که باشد به اینجانب اطلاع خواهد داد . باتقدیم احترامات دوستانه وزیر محترم من .

دوست بسیار صادق شما ،

و . مورگان

شوستر . خزانه دار کل ایران .

( زرگنده . خدمت عالیجناب س . پا کلیوسکی کزیل وزیر مختار روس . )





( ۸ ) مراسله جوابیهٔ مستر شوستر به ، س. پا کلیوسکی کزیل

طهران خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران .

سوم سپتامبر ۱۹۱۱ ( نهم رمضان ۱۳۲۹ )

وزیر محترم : <sup>۱</sup> مکتوب دوم ماه جاری شما راجع به بعضی سئوالات دولت متبوعه تان متعلق به اقدامات و ترتیبات ژاندارمری خزانه قبل از آنکه جواب مذاکرات دوستانه تقریباً دوهفته قبل مارا بدهید واصل گردید .

جواباً عرض می شود بانهایت خوشوقتی تمام اطلاعات خود را راجع بامور مذکوره تادرجه ای که بنظرم میرسد اظهار میکنم .

اما در فقرهٔ تشکیل و تعداد و وظایف ژاندارمری خزانه ، غرض عمده از این از این تشکیل چنانکه از ظاهر اسمش مستفاد میشود جمع آوری مالیات است ، با مداخله صریحه ، ولی در تحت احکام نمایندگان خزانه دار کل ، وهم برای برقرار داشتن امنیت عمومی که از فقدانش اقلاً وصول مالیات در این مملکت ممتنع میگردد . تشکیل این هیئت را هم ایرانیان خواهند داد ، به استثناء چند نفر صاحب منصب مفتش اروپائی و امریکائی و از حیث عدد هم تصور میکنم از هر جهت تخمیناً از دوازده تا پانزده هزار لازم خواهد شد ، که با کمال درستی و صداقت و ظایف خودشان را در تمام مملکت انجام دهند . اگر چه یقین دارم تاهیجده ماه دیگر یاپیشتر به تشکیل عدد کامل محتاج و نایل نخواهیم شد .

و اما در این فقره که تشکیل ژاندارمری دیگری محل احتیاج واقع خواهد شد ، رأی مستقیم خودم اینست که باوجود این هیئت نظامی دوفوج دیگر هم لازم و مقرون بصرفه نخواهد بود ، عقیدهٔ خودم این است که در اکثر مواقع فقط يك هیئت

۱ - این کاغذ عوض کاغذ سوم سپتامبر فرستاده شد تا بجای آن بگذارند . ( یعنی در

دفتر رسمی سفارت ثبت و ضبط نمایند . )



نظامی با دیسیپلین منظمی برای برقرار داشتن امنیت و نظم عمومی کافی خواهد بود، و برای اسكات جنبش شورشیان هر محل فوجی که دارای اقتدارات پلیس باشد نیز کافی است، مگر در صورتیکه شورش بدرجهای سخت شود که توجه قوای نظامی را بطرف خود منعطف سازد.

و در خصوص سؤالات شخص خودتان همین قدر عرض میکنم که امیدوارم بزودی شما را ملاقات نموده و سعی خواهم کرد در آن ملاقات تا اندازه‌ای که مطلع میباشم توضیح دهم.

وزیر محترم من: همیشه ساعی میباشم که تمام خیالات خود را راجع به این معامله با کمال صداقت و پاکدلی اظهار نمایم و امیدوارم از بیان فوق دولت شما ملاحظه خواهد نمود که غرض اصلی و منظور حقیقی در این امر فقط تشکیل هیئت مؤثره صحیحی است برای تکمیل شغل مشکلی که بدست گرفته‌ام. لازم نیست عرض کنم که از اصلاح جدید مالیه و عایدات داخلی ایران چه منفعت کلی به تمام فواید و اغراض رعایای داخله و خارجه‌هایی که بادولت ایران مربوطند خواهد رسید.

باتقدیم احترامات دوستانه وزیر محترم من  
و، مورگان شوستر خزانه دار کل ایران.

زرگنده. خدمت جناب س. پا کلیوسکی کزیل وزیر مختار روس



( ۹ ) مراسله مستر شوستر به س. پا کلیوسکی کزیل

وزیر مختار روس.

طهران خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران.

سیزدهم سپتامبر ۱۹۱۱ ( مطابق نوزدهم رمضان ۱۳۲۹ )

وزیر مختار بسیار محترم من: با کمال مسرت و خوشوقتی اطلاع میدهم که درپانزدهم ماه قبل، از کلنل بدوز نماینده ( کمپانی ) مسرز سلیمان و برادران درخواست



قرضه چهارمیلیون لیره انگلیسی نموده ام ، سواد آن در جوف است . اکنون محبت و همراهی دولت متبوعه و نفوذ شخصی خود شما را امیدوار و طالبم تا اطمینان تمام تصفیه پذیرد .

با تقدیم احترامات کامله دوست صادق شما  
و ، مورگان شوستر خزانه دار کل ایران .  
( خدمت جناب س . پا کلیوسکی کزیل وزیر مختار )

☆☆☆

( ۱۰ ) مراسله مستر شوستر به وزیر مختار روس

طهران خزانه داری کل دولت امپراطوری ایران .

سیزدهم سپتامبر ۱۹۱۱ ( نوزدهم رمضان ۱۳۲۹ )

وزیر محترم من : ممکنست استفسار نمایم که آیا از طرف دولت خود مختار  
میباشد در دادن اطلاع نتیجه مذاکرات سابقه راجع به استخدام ماثور استو کس ؟  
چون از تعویق هر روز در این امر بار سنگینی بر یکی از شعب کارم افزوده می شود  
زحمت دادم .

باتقدیم احترامات دوستانه وزیر محترم من : دوست بسیار صادق شما

و ، مورگان شوستر خزانه دار کل ایران .

( طهران . خدمت جناب س . پا کلیوسکی کزیل وزیر مختار روس )

☆☆☆

( ۱۱ ) مراسله جوابیه سفارت روس به مستر شوستر

طهران . سفارت خانه روس

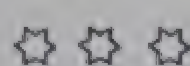
شانزدهم سپتامبر ۱۹۱۱ ( بیست و دوم رمضان ۱۳۲۹ )

( مستر مورگان شوستر محترم من : هنوز از دولت متبوعه خود چیزی در



فقره استخدام ماژور استو کس نشنیده و منتظر جواب آن میباشم . شاید علت تأخیر جواب ، خارج شدن امپراطور از پترسبرگ بوده باشد .  
 بمجرد اینکه تلگراف برسد ، دقیقه‌ای در اطلاع بشما تأخیر و تضييع وقت نخواهم نمود .

با تقدیم احترامات دوستانه ، دوست صادق شما  
 س . پا کلیوسکی کزیل .



( ۱۲ ) مراسله سفارت روس به مستر شوستر

طهران . سفارتخانه روس .

پانزدهم اکتوبر ۱۹۱۱ ( مطابق بیست و یکم شوال ۱۳۲۹ )

مستر شوستر عزیزم : ترتیب جدیدی را که در مسئله استخدام ماژور استو کس در مذاکرات سابقه اظهار نموده بودید بدولت متبوعه خود پیشنهاد نمودم ، اکنون جواب آن بمضمون<sup>۱</sup> ذیل رسیده است که چون متأسفانه از سوء اتفاق معلوم میشود که تحدید محل شغل ماژور استو کس بجنوب ممکن نیست ، لذا دولت من مجبور است که بر خلاف مأموریت صاحب منصب مذکور بریاست ژاندارمری مالیه ایران ( پروتست ) تعرض<sup>۲</sup> نماید .

مرا دوست صادق خود بدانید

س . پا کلیوسکی کزیل



۱- این آخرین انکار روس بود از پس گرفتن اعتراض خود درباره استخدام ماژور استو کس . تا آن زمان باسفارتین روس وانگلیس مشغول مراسله بودم که بشروط مخصوصه‌ای آنها را بخدمات بسیار مهم ماژور استو کس بقسمیکه منافی باشناختن منطقه‌های نفوذ هم نباشد راضی نمایم .

۲- اعتراض .



( ۱۳ ) مراسله وزیر مختار روس بمستر شوستر

دهم ژانویه ۱۹۱۲ ( مطابق نوزدهم محرم ۱۳۳۰ ) شخصی است  
مستر شوستر عزیزم . از مراسله مهر بانانهای که خیلی مؤثر واقع شد کمال  
تشکر حاصل گشت . . . . .

همواره از تجدید یاملاقات شخصی بسیار پسندیده و دلنشین شمادر آینده مسرور  
خواهم بود . . . . .

باتقدیم بهترین آرزوی خوشی سفر شما مستر شوستر عزیزم :  
دوست بسیار صادق شما . س . پا کلیوسکی کزیل



## سوم

سواد قرارداد بین خزانه دار کل ایران  
و ماژورس ، ب ، استوکس .

بیست و چهارم ژویه ۱۹۱۱ ( مطابق بیست و هفتم رجب ۱۳۲۹ ) مابین ، و .  
مورگان شوستر نماینده با اقتدار و خزانه دار کل دولت ایران و ماژورس . ب .  
استوکس رعیت انگلیس و مستخدم سابق فوج هند ساکن شهر طهران قراردادی  
مطابق فصول ذیل منعقد و بامضاء رسید .

( ۱ ) بموجب اختیاراتیکه از طرف دولت شاهنشاهی ایران بموجب قانون  
مصوبه بیست و سوم جوزای ۱۳۲۹ مجلس به خزانه دار کل ایران تفویض شده مجاز  
و مختار میباشد در تشکیل هیئت نظامی مخصوصی برای نظارت ( و امداد در وصول )  
مالیه ، و همچنین در بستن معاهدات بامعاونین مالیه که جزو هیئت مخصوصه ناظره  
باشند باتصویب مجلس . و نیز بموجب اختیاریکه بر حسب قوانین بعد از طرف مجلس  
بخزانه دار کل داده شده ، مجاز خواهد بود در قرار داد باشخص اروپائی که مقیم  
ایرانست بجهت استخدام مشارالیه بعنوان معاونت خزانه دار کل در شعبه تنظیم ژاندارمری



خزانه . شروط این قرار داد کلیتاً مطابق شروط قراردادهای با سایر معاونین مالیه و خزانه دار کل میباشد .

(۲) دولت امپراطوری ایران بموجب این قرارداد ماژور س . ب . استو کس را مأمور و مستخدم میگرداند بشغل معاونت خزانه دار کل . خصوصاً در نظم و ترتیب اداره ژاندارمری خزانه بمدت سه سال کامل از ابتدای تاریخ این قرارداد .

( ۳ ) دولت شاهنشاهی ایران بموجب این قرار داد متعهد و متقبل می شود تأدیۀ مبلغ پنجهزار دلار سکه رایجه ممالك متحدۀ آمریکایا معادل قیمت آن را به لیرۀ انگلیسی که سالانه بدوازده قسط در آخر هر ماه بعنوان معاونت مالیه بماژور استو کس موصوف بدهد .

( ۴ ) ماژور استو کس تمام فصول این قرار داد را که ذکر شده و میشود متقبل ، و متعهد است که در تمام امتداد مدت این قرار داد عموم فرایض خود را بعنوان معاونت مالیه خزانه دار کل با کمال صداقت و درستی و داشتن اقتدارات بمواجب مزبور انجام دهد .

( ۵ ) ماژور مزبور در انجام فرایض مستخدمیش از احکام و قوانین خزانه دار کل ایران تمکین و اطاعت خواهد نمود .

( ۶ ) در صورتیکه از ماژور مشارالیه در ادای تکالیف و وظایفش راجع به تمکین و انقیاد از دستور العمل و قوانین مزبوره تعلل و مسامحه بروز نماید دولت شاهنشاهی ایران حق خواهد داشت پس از اظهار خزانه دار کل ، مشارالیه را از خدمتش متفصل و این قرارداد را بدون تأدیۀ حقوق شش ماه نسخ نماید .

( ۷ ) در صورتیکه ماژور استو کس قبل از انقضای مدت این قرارداد بطیب خاطر مستعفی شود ، حقوق و اجرتش بقدر ایام خدمتش خواهد بود .

( ۸ ) بموجب این قرارداد ، ماژور استو کس متعهد است که در امور مذهبی و سیاسی



سلطنتی ایران بهیچ وجه مداخله نکند ، مگر تادرجهای که اجرای وظایف حقه‌اش  
اورا مجاز بدارد .

( ۹ ) برحسب این قرارداد ماژور استو کس متعهد میشود که در تمام مدت  
استخدامش بهترین مساعی و مجدترین کوششهای خود را در تعمیر مالیات و ازدیاد عایدات  
دولت شاهنشاهی ایران بکار برده ، آبادی و ترقی مملکت و بهبودی و ترفیه حال ملت  
و شرف و احترام دولت ایران را در دایره فعالیت خود مطابق قانون کاملاً پیشنهاد و  
وجهه همت خود سازد.





مستر شوستر و مستخدمین ایرانی و اروپائی خزانه



## هـاء

نطق مستر هـ . ف . ب لینچ عضو کمیته  
( انجمن ) ایرانیان لندن

در دعوت شامیکه از طرف اعضاء انجمن مزبور به اعزاز ، و . مورگان شوستر  
در [ سوای هوتل ] لندن بتاريخ بیست و نهم ژانویه ۱۹۱۲ ( مطابق هشتم صفر ۱۳۳۰ )  
داده شد .

( معاهده ۱۹۰۷ انگلیس و روس قابل توجه دولت انگلیس است )

رئیس مجلس ! مستر لینچ مزبور ، خانم ها ، آقایان ، اکنون جام سلامتی  
مهمان امشب خود مستر مورگان شوستر را بهمه تکلیف میکنم . کمیته ایران در استقبال  
مستر شوستر و دعوت از این هیئت محترمه برای ملاقات ایشان ، مسلکی اختیار کرده  
که بکلی مطابق عقاید سابقه اش میباشد . از همان ابتدا که این کار دقیق بسیار مشکل  
بمستر مورگان شوستر سپرده شد ، نظر بموانعیکه در راه پیشرفت مأموریت و انجام  
وظایفش انداخته میشد ، مشارالیه همواره طرف حمایت و توجه ما بوده است . همچو  
تصور مینمایم در تابستان گذشته بود که خدمت وزیر خارجه رفته و ماهیت موانع  
مزبوره را به ایشان اظهار و حقیقتشرا تشریح و توضیح نمودیم ، و از جناب ایشان



رفع آن موانع را تادرجه‌ای که ممکن است استدعا کردیم، بسیار مایلم رأی را که در هفتم نوامبر گذشته درمجلس و کلاهی عمومی، در موقعیکه عدد نمایندگان کامل بود، متفقاً امضاء نموده خدمت وزیر خارجه فرستادیم برای شما بخوانم، زیرا رأی مزبور تشریح و مدلل میکند نقطه نظر و مسلك مطابق قانون و معمولی اعضای کمیته ایران را که در نظر داشتیم.... (نظر با اهمیت و فواید این مملکت) باید مالیات ایران بر بنیاد صحیحی گذارده شود، تا بدان وسیله بتواند قادر بر اصلاحات لازمه ادارات به انضمام تسهیل وسایل و تأمین عبور و مرور در آن مملکت بشود.

«نظر به اینکه مستر مورگان شوستر از حیث خزانه‌دار کل، با کفایت و باتجربه بودن خود را در نظم و اصلاح امور مالیّه ثابت گردانیده، این مجمع (و) اعضاء کمیته توجه کامل دولت اعلیحضرت (انگلیس) را بطرف مشکلاتی که دولت روس در راه پیشرفت مساعی مستر شوستر در اصلاح امور مالیّه ایران افکنده است، معطوف ساخته، حمایت خود را از مشارالیه در هر اقدامیکه دولت اعلیحضرت به نام یکی از امضاء کنندگان معاهده ۱۹۰۷ انگلیس و روس مناسب بدانند تقدیم مینمائیم».

این بود رأی مزبور، و من بسیار متأسفم از پذیرائی بسیار خنکی که در ماه نوامبر از آن رأی کرده شد. البته کسانی که مواظب جریان امور ایران بوده‌اند خواهند دانست که پس از پیشنهاد این رأی به اندک فاصله‌ای روس اولتیماتومهای خود را به ایران فرستاده، و در اولتیماتوم دوم عزل مستر شوستر را خواستگار شد. تا کنون هنوز نتوانسته‌ام از مأخذ صحیحیکه دولت روس بموجب آن انفصال مشارالیه را خواست مطلع شوم. تصور میکنم باید در پارلمان (انگلیس) بر این نکته پسندیده (نظر عمیقی) افکنده شود. از همه گذشته چیزیکه بسیار نامالایم و ناپسند است همان مسلکی است که دولت ما نسبت به مستر شوستر اختیار کرده است (بشنوید! بشنوید) سرادوار دگری ماهیت و حقیقت آن مسلك را در مذاکراتیکه در جلسه چهاردهم دسامبر مجلس و کلاهی عمومی واقع شده بود در ضمن مذاکره حالات جدید ایران اظهار داشت. خیلی مایلم اظهار مذکور را برای حضار تذکار نمایم. ایشان میفرمایند «تقاضای اول دولت روس



انفصال مستر شوستر است از مستشاری مالیۀ ایران ، ماتعرضی به این تقاضا نمیتوانیم نمود ، علت آن راهم به پارلمان توضیح خواهم داد . چندی قبل تلگرافاً مطلع شدم که مستر شوستر سه نفر از رعایای دولت انگلیس را بعنوان صاحب منصبی خزانه به خدمات بزرگی مأمور گردانید ، اگر چه لیاقت و حسن نیت مستر شوستر محل شبهه نیست ، ولی این نکته راهم باید در نظر داشت ، که مقصد و مفاد معاهده ۱۹۰۷ انگلیس و روس را بواسطه افعال يك نفر نمیتوان فاسد و درهم و برهم نمود ، ولو مبنای آن افعال بر صحت و حسن نیت هم باشد . اگر چه هر نصیحت و خیر خواهی که در اجتناب از این امر توانستم به اسرع وسایل نمودم ، ولی در صورتیکه آن آراء مفید واقع نشد ، البته به حمایت مستر شوستر قادر نبودم ، اگر از مشارالیه حمایت کرده بودم ( توجه خاطر عموم را به این استدلال منعطف میسازم ) اگر از مشارالیه حمایت کرده بودم ، گویا از منصوب نمودن مستر شوستر افسران انگلیسی را در منطقه نفوذ روس ، تقویت نموده و در این صورت مفاد و مقصد معاهده ۱۹۰۷ انگلیس و روس را نقض کرده بودم .

خانمها ، آقایان : اکنون باید این نکته را بخاطر داشت که اجتماع این هیئت نه برای حمله بر وزیر خارجه است ، بلکه بسیاری از ما ایشان را محترم میدانیم . با کمال اطمینان میگوییم که در هیچ صورت همچو ایهامی ( حمله بر وزیر مزبور ) هم نه در اظهارات خود و نه در بیانات سایر ناطقین نخواهد بود .

ابتداً میخواهم قسمتی از آن بیانات اطمینان بخش ( جناب سر ادوارد گری ) را ذکر کنم ، وزیر خارجه ما از طرف دولت اعلیحضرت بکفایت و حسن نیت مستر شوستر اعتراف مینمایند . پس ملاحظه فرمائید که کاردانی و شخصانیت<sup>۱</sup> مستر شوستر هیچ محل تأمل نیست . مسئله ای را که باید امشب بسنجیم ، یعنی نکته ای را که سزاوار هست مجامع بزرگتر در خارج از این محوطه بسنجند اینست که آیا مستر شوستر حقیقتاً مفاد و منشاء معاهده انگلیس و روس را نقض کرده است ( یا نه ) ؟ زیرا که از نقض ظاهر عبارات آن عهد نامه گفتگوئی در بین نیست .

۱ - شخصانیت : ظاهراً در اینجا بمعنای معمولی شخصیت استعمال شده .



در هر صورت تاریخی را که وزیر خارجه ما نسبت نقض مفاد و مفهوم این معاهده را به مستر شوستر داده اند درست بخاطر ندارم ، اگر هم بغلط رفته باشم ایشان میتوانند اصلاح کنند ، که وقتی که مستر شوستر شروع به اصلاحات اداره خزانه ایران نمود بوزیر مختار مقیم طهران مامتوسل گشت ، و از وزیر خارجه ما استفسار نمود که آیا در مأموریت ماژور استو کس بریاست ژاندارمری خزانه اعتراضی خواهند داشت یا نه ؟ بی شبهه ماژور استو کس رعیت انگلیس است ، و بنا بود در شمال ایران هم با اجرای وظایف خود به پردازد . و آن مسئله چیزی هم نبود که بر کسی پوشیده و پنهان باشد . جوابی که به مستر شوستر داده شده بدین مضمون بود که وزارت خارجه مادر مأموریت مشارالیه ابداً عذری تصور نمیکند . پس آن تغییر از چه وقت و به کدام سبب در مسلك وزیر خارجه ما راه یافت ، و کی به این نتیجه آخری منتقل شدند ، که رعیت بودن انگلیس مانع از استخدام در ادارات کشوری شمالی ایران میباشد ؟ در این موقع سؤال دیگری هست که باید قدری بدان توجه نمود . اگر این سؤال از خود من بشود که « مستر شوستر آیا در تعیین مأمورین بشمال ایران مخالفتی با مفاد معاهده انگلیس و روس نموده ؟ » نظر باطلاع کاملی که از معاهده مزبوره دارم ، و چون اظهار آن مسلك از طرف دولت اعلیٰ حضرت بوده ، با کمال جرئت جواب خواهم گفت که در مفاد عهد نامه چیزی نیست که تائید و حمایتی از این اعتراض نماید ( با فریاد ) چند روز قبل بیان بسیار مطبوع و پسندیده ای از مفاد و مفهوم همین معاهده ، آنهم از شخصی مثل سر جارج بوکانن ( Sir. George Buchanan ) سفیر کبیر انگلیس در پطرسبرگ شنیده شد ، که در اثنای نطق بلیغ خود ، در موضوع اتفاق انگلیس و روس همچو اظهار نمود که « قلباً امیدوارم این اتحاد انگلیس و روس در اعماق قلوب هر دو ملت ریشه خواهد دوآید . اتحادات مغنویه بین ملل مربوط به امور پلتیکی نیست بلکه ناشی از احساسات دوستانه و اعتماد و همدردی است که ملل مختلفه را بطرف یکدیگر جذب و متمایل میسازد ، پس باید اتحاد خودمان را بر این بنیاد استوار بداریم ، تا



هیچ امری باعث تزلزل آن نشود « بعقیده خودم همه می توانیم باظاهر عبارت سفیر- کبیر خود اتفاق نمائیم ( بشنوید، بشنوید ) و آن را مانند سند معمولی به پنداریم که ممداجراء و نفوذ معاهده انگلیس و روس باشد. پس از خودمان سؤال میکنیم، وقتی که مستر شوستر آن سه نفر رعیت انگلیس را ( بخدمات خزانه ایران ) مأمور نمود، آیا مفهوم و مفاد آن معاهده ای را که سفیر کبیر انگلیس تمجید و وزیر اعلی حضرت در پارلمان توضیح و حمایت از آن کرده بود نقض کرده است ؟ یعنی مفاد همان اتفاق و اتحادی را که بین بریطانیای کبری و روسیه جانشین رقابت و سوءظن سابق گردیده بود ( از بین برده است ) ؟

مستر شوستر واقعاً چه کرد ؟ سه نفر رعایای انگلیس را به شغل مختصر اداره خزانه ایران در سه شهر مأمور گردانید، یعنی در تبریز و اصفهان و شیراز. اما تبریز که با سرحد روس از نزدیک ترین نقاط شصت میل فاصله دارد و محل نزول تجارت بزرگ انگلیس است به نقاط شمالی ایران. و اصفهان که چند صد میل از سرحد روس دور است نیز در منتهای الیه دوشاهراه معتبر تجارتی انگلیس به خلیج فارس واقع است. و شیراز هم در نقطه ای واقع است که عموماً جزء خطه خلیج بشمار است. پس در موقعی که مستر شوستر آن سه نفر را به سه نقطه مختلفه بخدمات مختصر مأمور گردانید چگونه میتواندست بداند که بامنشأ و مفاد معاهده انگلیس و روس مخالفت نموده است؟ ( با فریاد )<sup>۱</sup> خانمها، آقایان. باید قدری در این معامله بدقت ملاحظه نمود. منطقه روس چنانکه در معاهده انگلیس و روس معین و رسم شده منطقه ای است برای جلب منافع و اغراض تجارتی. و هیچ ارتباط و منافاتی با تعیین مأمورین در ادارات کشوری ندارد. تصور بفرمائید اگر این قاعده را جاری و مسلم بداریم که دولت ایران حق ندارد هیچیک از اتباع انگلیس را در منطقه نفوذ روس مأمور گرداند معنیش چه خواهد بود ؟ معنیش اینست که در تمام خطه ای که وسعتش از فرانسه بیشتر میباشد، و پایتخت و تمام شهر- های بزرگ معروف ایران در آن واقع است، اگر اتفاقاً در تمام آن خطه وسیعه یکی



از رعایای انگلیس باشد ، فقط حیثیت رعیتی انگلیس مانع کاملی بجهت استخدامش در ادارات کشوری دولت ایران خواهد بود . ( باشرم و تأسف : ) <sup>۱</sup> خانمها ، آقایان ، فرض بفرمائید یکی از ماها به ایران رفته بخواند در یکی از خدمات کشوری دولت ایران داخل شود ، و جواب بشنود که « محلی نیست و خواهش شمارا نمیتوان پذیرفت » در صورتیکه اصرار بکند جواب بشنود « با کمال میل که به استخدام شما داریم متأسفانه موانع چندی در پیش است » چنانچه بیش از آن مبالغه کند آیا دولت ایران میتواند همچو جوابی بدهد که « بسیار خوب شمارا بسفارت روس رجوع خواهیم کرد . » !! ( خنده ) در صورتی هم که بسفارت روس برویم جواب معلوم نیست چه خواهد بود ! یقین دارم بطرز خوشی جواب خواهند گفت که چون دو دولت بزرگی یعنی دولتین انگلیس و روس برای اتفاق و اتحاد باهم معاهدهای را امضا نموده اند ، به این جهت شما که یکی از رعایای دولت انگلیس میباشید در هیچیک از نقاطیکه به سرحدات روس نزدیک است نمیتوانید مستخدم شوید ، آنهم در خطهای که وسعتش بیشتر از تمام مملکت فرانسه است . ! ( خنده ) و لازم است که امید استخدام خود را به روس و آلمان و ایتالیا و بلژیک و سوئد و ابگذاریم . همه ایشان یعنی رعایای هر دولتی بخوشی و طیب خاطر پذیرفته میشوند ولی در این عهد میمون جدید بواسطه اطمینانیکه انگلیس و روس نسبت به یکدیگر دارند باید رعایای انگلیس از این حق هم محروم و بی بهره شوند ( نعره ) و ( خنده )

۱ اکنون میخواهم قلوب شمارا به طرف نکته دیگر متوجه سازم ، که چه علل و وسایل باعث جلب مستر شوستر به ایران گردید ، زیرا که از اصل قضیه بخوبی مطلع و مستحضرم . از استعمال این کلمات مختصره که « چه علل و وسایلی باعث جلب مستر شوستر به ایران گردید » معذرت میخواهم ، اوایل سنه ۱۹۰۹ ( میلادی ) اهالی ایران چون دیدند حکومت در دست سلاطینی که از خانواده ترکانان بوده به پریشانی بدی دوچار و بحالت سختی افتاده و بر حسب گفته خودشان ( آنها ) بواسطه



استقراضهای بسیار سنگین مملکت شان را بداجانب میفروختند ، مصمم شدند که آن پریشانیها را خاتمه داده و خیالات مغرب زمینیان را پیشرو مقاصد خود ساخته روح تازه‌ای در قالب مملکتشان بدمند. در ژوئیه ۱۹۰۹ (جمادی الثانیة ۱۳۲۷) بدون خونریزی آن انقلابات خاتمه یافت. نتیجه‌اش این شد که محمد علی شاه آن زمان مجبور به تحصن در سفارت روس (گردید) و يك سلطنت مشروطه منظمی بجایش حکم فرما گردید. یا بعبارت اخری مشروطه‌ای که در سابق بود معاودت نمود .

ولی دولت جدید مصادف با بلیات و پریشانیهای چندی گردید . ملت ایران از چند صد سال قبل در تحت فشار استبداد مطلق زندگانی کرده بود ، همان استبدادیکه عناصر حیات ملی را درهم شکسته و جوانان ایرانی را از مسافرت به [ اروپا ] منع میکرد ، و اگر کسی دم از قابلیت و استقلال یا آزادی میزد ، او را معدوم یا تبعیدش میکردند . آن مملکت سرزمینی بود که مدت های متمادیه جثه‌اش زیر پاشنه ظلم مستبدین پایمال و نرم شده بود ، همان مستبدینی که در هر مرز و بوم قدم گذاردند تخم زندگانی ملی ، بسیار دیر روئیده و بارور میشود . در همچو مملکتی بود که ملت ایران میخواست طرز رفتار جدید و منظم ( و ) مطابق قانونی برای خود اختیار کند. چون این نکته راهم ملتفت شده بودند که آنأ نمیتوانند نظم کامل و قانون را در مملکت خود جاری و ساری بدارند ، بایکدیگر میگفتند ( منہم بصحت گفتار شان معترفم ) « باید به ممالك مغربی رفته ، دروس ابتدائیه خود را در نظم و صلاح ادارات کشوری تکمیل نمود ، و باید مردمانی را بدست آورد که اداراتمان را منظم و طبقه جدیدی از صاحب منصبان ایرانی را تربیت نمایند » .

خانمها ، آقایان ، ایرانیان در خیالات و جلب منافع خود فقط متابعت از ژاپونیها مینمودند ، چنانکه ژاپونیان مستشاران اجنبیه ، یعنی مغرب زمینی را جلب نمودند ، تا دروس مغرب زمینیان را به ایشان بیاموزند . در این مجمع آیا کسی هست که بطرف ژاپونیان سنک بیندازد ( یعنی ایشان را ملامت نماید ؟ )

بهر حال اولین امر مهمی که اصلاح آن را در نظر داشتند اصلاح همین مالیه



بود. تصور می‌کنم اول وهله بجهت اصلاح این امر بزرگی به فرانسه رجوع نمودند. در آن زمان مسیو پیشون ( M. Pichon ) وزیر خارجهٔ فرانسه بود. مشارالیه بسیار مایل بود که هیئتی را برای اصلاح مالیهٔ ایران اعزام نماید، ولی از طرف دیپلوماسی روس مقیم پاریس بقدری ( درین کار ) اشکال تراشی شد که کلیهٔ اصل خیال را فاسد نمود ( آنها ) بعد از آن بجهت نظم ژاندارمری خودشان از ایتالیا خواهش نمودند آن خواهششان نیز بی نتیجه ماند، سپس مدبرین ایرانی بدین امید که شاید اشکال تراشیهای مزبوره نسبت به ممالک متحدهٔ آمریکا مؤثر نشود از رئیس جمهوری آنجا خواهش معاونت نمودند. مشارالیه هم مستر مورگان شوستر را انتخاب نمود [ با فریاد ] این بود علت اصلیهٔ مأموریت مستر شوستر بایران. لیکن چند کلمه‌ای هم باید راجع بشخصانیت ایشان بیان کنم. میگویند مستر شوستر در نقض معاهدهٔ انگلیس و روس و خنثی نمودن آن کوشش نموده است، ولی تصور میکنم این نسبت بکلی برخلاف حقیقت و واقع است، تابستان گذشته را با اینکه همه میدانند که چه تابستان گرمی بود، بدبختانه مجبور به اقامت در لندن شدم و تمام دو ماه اوت و سپتامبر را همین جا ماندم. و پیوسته بتوسط تلگراف دربارهٔ تعمیر خط آهن ایران بامستر شوستر مشغول مذاکره و مخاברה بودم. مشارالیه همواره ساعی بود که امتداد راه آهن دولت ایران را بامواد معاهدهٔ انگلیس و روس تطبیق نماید. بلکه از این درجه هم پیشتر رفته مصمم بود، نفوذ خود را نسبت بمجلس و مجلسیان بکار برد تا بتواند ایشان را بتبطل شرکت انگلیس و روس در تعمیر راه آهن در منطقه‌های تجارتهای که در معاهده معین شده (بود) راغب گرداند. مستر شوستر تا حدیکه مدلول آن عهدنامه واضح و مسلم عندالعموم بود خود را دوست و حامی بزرگ آن ثابت گردانید.

پس در این صورت علت اصلی انفصال ایشان چه بوده؟ میتوان علت اصلی عزل رابهيك جمله مختصر اداء نمود. ولی این جمله از منشآت خودم نیست، بلکه (آنها) از مکتوب یکی از هموطنانم که در ایران اقامت دارد و چند روز قبل رسیده اخذ نموده‌ام. مشارالیه در صورتیکه نه طرفدار حزب ملی است و نه حامی فرقه دموکرات علت عزل



مستر شوستر را چنین اطلاع داد .

«شغل مستر شوستر از همان ابتدا خراب شدنی بود. زیرا معنی ترفید و آسایش ایرانیان ، ضعف حکومت و نگرانی روس است در آن مملکت . خانمها ، آقایان ، در خاتمه نطق خود سؤال میکنم که غرض از این دعوت چه ( بود ) و آنچه ما را از حضور در این مجامع منع مینماید چیست ؟ ، این مطلب محتاج باظهار ندارد که محرك اصلی این اجتماع هیچگونه مخالفتی با روس نیست ، و غالب ماها بعقیده خود ملت روس را دوست میداریم . اگر ممکن بود ارواح جلیله تصورات و خیالات ادبیه روسی مانند تولستوی ها و تورگنیف ها و دیگران<sup>۱</sup> را کنار این میز حاضر نمائیم همه را حامی و طرفدار خود می یافتیم ( بافریاد ) جراید لیبرال روسی در همین زمان حاضر آرتیکل هائی راجع بمعاملات ایران مینویسند که اگر ترجمه شود ، مثل مقالاتی است که درستونهای روزنامه های [ دیلی نیوز ] و مانچستر گاردن درج شده است ( می باشد ) نمایندگان حزب رنجبر روس در تقریراتشان در [ دوما ] روس راجع بطلوع قوای سیاسی ( نه فقط در مملکت روسیه بلکه در تمام اقطار عالم ) بحدی مبالغه کرده اند که از اتفاق بامهمانان انگلیس از این حیث که در محویت و اضمحلال ملت قدیمه ایران بادولت روس شرکت نموده انکار ورزیده اند .

بعضی اوقات شنیده میشود ، اعضای کمیته ایران مصمم ( به ) نقض نمودن معاهده انگلیس و روس شده اند . این دروغ عمده است که حاکی از بد نفسی گویندگان آن میباشد . ما تخریب و نقض معاهده مزبوره را طالب و خواستار نمیشیم ، بلکه عکس آن با کمال صداقت در تکمیل و تقویتش حاضریم ( بافریاد ) در صورتیکه مقصود ما هیچگاه مخالفت با روس و نقض مواد آن عهدنامه نبوده چگونه میتوانیم مفاد و مدلول مسلمشرا محدود نمائیم ؟ . حضور ما در اینجا اولاً برای اینست که از خود مستر شوستر

۱ - تولستوی فیلسوف معروف روسیه بود که دارای مسلک دموکراسی و حامی رنجبران بوده ، و تورگنیف نیز یکی از ادبای نامی قدیمه آن مملکت بشمارست .



تجربیات و بیان واقع اشکالاتی را که راجع به ایران است شنیده ، و بدانیم که بعقیده ایشان ایرانیان تاچه درجه قابل تکمیل موجبات حیات ملی خود میباشند، در صورتیکه دوهمسایه قوی مجال حرکت دادن دست و کشیدن نفس به ایشان بدهند، ولی مقصود دوم ما شاید قدری شخصی باشد . و آن اظهار مطلوبیت عزم محکم و پسندیدگی همت عالی مستر شوستر است ، که خدماتش را در ایران ممتاز ساخت. و نیز اظهار همدردی با خود ایشان است در پیش آمدهای ناگواری که خدماتش را قبل از انجام یافتن خاتمه داد . امیدواریم بوسیله این اظهار همدردی پسندیده ، تردداتی که در دل هموطنان ساکن ماوراء دریای اتلانتیک راه یافته دور نمائیم . نظر بحسن عقاید و خیالات ملت انگلیس نسبت به آن شخص محترم اتازونی و بمناسبت مقاصدیکه در دل داریم ، خواهشمندم همگی جامهای خود را بلند نمود سلامتی مستر مورگان شوستر را طلب نمائید.



# واو

سواد دو آرتیکل روزنامه نیشن مطبوعه لندن که در نهم دسامبر ۱۹۱۱

( مطابق هفدهم ذیحجه ۱۳۲۹ ) اشاعه یافت

## (اول)

### آزادی مفقود شده ایران

دو هفته قبل شعاع امیدواری مختصری بقدر یکدقیقه بحالات ایران پرتوافکنده بود . ایران فی الواقع تحت تهدید محاصره روس واقع شده . از طرف (لرد کرزن) برای تبدیل مسلك انگلستان عذری پیشنهاد شد که علاوه بروزین و ناهموار بودنش غیر متوقع هر کس بوده ( است ) . ایرانیان خود را برحم و مروت ماحواله نمودند . خدمات مستحسنه و مساعدتهای پسندیده سیاسی از طرف ما نظر به مآل اندیشی یا اظهار همدردی نسبت بایشان تقدیم شد . اگر وزارت خارجه ما مایل بود که در معاملات خود با شريك لغزنده و بدنیتش به جوانمردی رفتار کند و اگر (در) دلهای مدبرین روس مختصر اعتنا و توجهی به ممنون گردانیدن شريك بسیار حلیمشان راه یافته بود این حمله بر آن مملکت فوراً منع می شد ، و اقلاً ایرانیان خاضع و خاشع مملکت خود را



سالم نگاه میداشتند ( اما ) مامیترسیم که این امیدواریها خاتمه بیابد . روسها خود را بسیار موذی و بی رحم ثابت نمودند . و بمعذرتهای ایران و خواهش و توسطهای ما ابداً گوش نمیدهند . افواج ایشان پی در پی بطرف طهران پیش میرود، دیپلوماسی ایشان آخر کار اعتراف می نماید فاسد گردانیدن تا ابدالدهر این ادعارا که ایران دولت شاهنشاهی مستقلی بود . اگر چه قطعی شدن این امر بی اشکال نخواهد بود . ولی سرادوارد گری در نطق روز دوشنبه مسلك خود را واضح و مشروح تر از سابق بیان نمود . يك جمله مختصری هم در عبارات ایشان دیده نمیشود که بتوان ( آنرا ) توهین خفیفی نسبت به حرکات و اقدامات روس تعبیر نمود . و نه يك کلمه که مداخلات کامله روس را محدود سازد، و نه اشاره بغیر مطبوع بودن عمل روس ( در رد ) آرائی که علی الظاهر معتدلانه داده شده بود ، و نه يك فقره که ایرانیان را معاونت نماید در محفوظ داشتن مقدار قلیلی از ثروت ملی خود ، بلکه از همه بدتر اینست که سرادوارد گری نه فقط در حمایت مجانی از حرکات جاریه روس از مسلك خود خارج شده ، بلکه عامداً اختیار کرده است ، توسیع سرقتهاى معاهده انگلیس و روس را که بنیاد تمام مظالم روس میباشد . مفهومی که از صریح عبارات آن معاهده مترشح است اینست که ایران را تقسیم میکند به منطقه های اقتصادی که هر يك از آن دو دولت متعهدند ترك مخالفت یا جلب امتیازات دولت دیگر را در حدود و منطقه آن دولت ( مرعی بدارند ) ماهیچگاه این قرارداد را با استقلال و آزادی ایران مناسب نخواهیم پنداشت ، و همیشه در مباحث خود گفته ایم که آن تقسیم را بواسطه جهالت یا بی اعتنائی به فصول عهدنامه به تقسیم پلتیکی توسعه داده و یا خواهند داد . . . . .

آخر کار سرادوارد گری برای اظهار حقیقت اغراض مخصوصه ای که هر یکی از آن دو دولت در منطقه خود بخود انحصار داده اند با نهایت چالاکی کلمه پلتیکی را در آن عهدنامه داخل نمود، مثل اینکه گویا از پس پشت انداختن شروط آن اطلاع ندارد. همینکه يك مرتبه کلمه مزبوره استعمال شد باید استقلال ایران را رفته و تقسیمش را تکمیل انگاریم .



مناقشه بین مستر شوستر و دولت روس را که منجر بمداخلات دولت مشارالیه گردید اگر عبارات مختصری بیان کنیم شاید مناسب باشد . مناقشه مزبوره از زمان ورود مستر شوستر به آن مملکت جاری شده و بصور و اقسام مختلفه تغییر نمود . شروعش از طرف روس شد ، یعنی از همان وقتی که ( ایندولت ) خواهش مستر شوستر را در تأدیة عایدات گمرکی به مشارالیه که مستشار و مدیر مالیه بود ، رد نمود . لباس دیگری که بر این مناقشه پوشانیده شد ، سعی ثابت ( و ) کاملی بود در پناه دادن و حمایت نمودن دولت روس ارارکان و اعیان مملکت که تا بحال به تأدیة مالیات املاک خود تن در نداده بودند ، تا از این راه توسعه و ازدیاد مالیات را مانع آمده باشد . سپس مخالفت روسیان در فقره استخدام رعایای انگلیس بود که از زبان و رسوم ایرانیان کاملاً واقف و محل اطمینان اهالی بودند بخدمات مختصر خزانه در شمال ایران . اگر چه نمیتوان اعتراف نمود که اصرار مستر شوستر در این استخدام بانداشتن اطمینان از طرف **مستر تفت** و سرادوارد گری کلیتاً مطابق صحت و تدبیر بوده ، ولی از حیثیت ادای وظیفه اش مسلماً حق و درست بوده است . این مقدمه راه نما و موصل ما خواهد بود به تعبیری که از مفاد معاهده مزبوره شده . اگر ایران واقعاً دارای حکومت مستقلی است پس حق خواهد داشت هر کس را که بخواهد به نظارت مالیات خود مأمور گرداند . اگر انگلیس و روس حقیقتاً غرضشان از آن معاهده فقط مقید بودن به احترام از امتیاز و انحصارات اقتصادی یکدیگر میباشد آنهم در منطقه های متناسبه خودشان . پس مسلم است که در استخدام در شعب مالیه مسئله تبعیت و رعیتی امری نیست که منافات بامقاصد ایشان داشته باشد ولی در صورتیکه غرضشان رقابت یا تفوق پلتيکی است که در دو خطه مفروضه شمال و جنوب ادعا می نمایند پس ارسال و تعیین صاحب منصب انگلیسی را در منطقه نفوذ روس باید مخالفت بامفهوم و بلکه باظاهر مواد آن عهدنامه دانست ، چنانکه متعاهدین همین قسم تصور نموده اند . از این بیان حیثیت پلتيکی آن تقسیم بخوبی ثابت و محقق میشود .

سپس واقعه شعاع السلطنه پیش آمد ، و سرادوارد گری هم بطوری سهولت از



آن اغماض کرد که گویا تایمز اراده حمایت هم از حرکات روس ننموده بود، اگر مثلاً دولت ایران نتواند ژاندارم ایرانی را برای تنفیذ احکام خود بر رعایای ایرانی که مدیون اویند مأمور گرداند، پس شاهنشاهش در مملکت خود خاتمه پذیرفته است. این مسئله سبب اصلی لشکرکشی روس بدان مملکت گردید. اما بهانه جاری داشتن روس پیش قدمی خود را، پس از آنکه دولت ایران مطابق رأی و صلاح دید دولت انگلیس معذرت خواست، و برای قبول مطالب جدید روس که یقیناً سرادوار گری در قبول آن نیز رأی داده بود حاضر شد، مستر شوستر در همان اثنا ترجمه مکتوب خود را به تایمز لندن اشاعه داد، وی در آن دفاع نمود بود از تنفیذات روسها، و مخالفتهای مؤثره مهملکه را نسبت به گماشتگان روس، بجهت مساعدتهایی که بشاه مخلوع نموده بودند ثابت نموده بود. در این مورد احتمال شبهه و تردید میرود که خود مستر شوستر مسئول اشاعه آن مکتوب بوده؟ اگر دولت بزرگی بتواند بر مملکت کوچکی فقط بدین بهانه قشون و حمله نماید که يك نفر صاحب منصب خارجی آن دولت كوچك جرئت کرده است که در رد حملات جراید نیم رسمی انگلیس و روس مکتوب معتدل با استدلالی به تایمز بنویسد، پس باید تمام روابط متصوره بین المللی را تغییر داد مثلاً اگر يك نفر صاحب منصب آلمانی حملات [ مکنا ] (Mokanna) را در تسریع مرمت جهازات در تایمز رد نموده بود آیا ما میتوانستیم آن تحریر را علت جنگ قرار دهیم؟ حقیقتاً این قضیه همان قضیه گرگو و بره و بحدی ظاهر است که هیچکس تحمل تشریح بیش از اینش را نتواند نمود.

بیان واقع اینست که دولت روس از اول مصمم بمخالفت بامستر شوستر بود. زیرا که مشارالیه قدرت و بی باکی آمریکائیش را از اول ابراز نموده و ایران را بزودی قابل نظم و تأدیه قروضش ساخت. اگرچه مشارالیه شخصی نبود که بدون جدوجهد مغلوب کسی واقع شود، ولی عاقبت شمشیر روس بر قلم او ظفر یافت. وقایع مزبوره را يك فقره مطالبه رسمی دولت روس که بسر نیزه تفنگ خود نصب نموده بود خاتمه داد. سرادوار گری در تقریر سه شنبه خود حقانیت آن مطالبه را ثابت نمود، که



دولت روس در مخالفت با استخدام رعایای اجانب در ایران محقق می‌باشد . حقیقتاً دولتین انگلیس و روس بتوسط این ادعا ضمانت نامه خودشان را درباره آزادی و استقلال ایران چاک<sup>۱</sup> کردند و استقراض متعارفی دولت ایران برای تأدیة میزان متعارفی خسارت آن لشکر کشی روس دوم قدم بود . تعیین مفتش رسمی اجنبی در تحت نفوذ روس حکمرانی او را در طهران مسلم خواهد گردانید . در آن صورت مآتاکي تحمل خواهیم نمود که جنوب ایران را در تحت حکومت طهرانی به بینیم که مرکز مسلک روسها شده است ؟ عاقبت چار و ناچار باید منطق و استدلال تقسیم را پیروی نموده تمشیت سیاسی جدا گانه برای نظم جنوب فراهم نمائیم . زیرا اداره کردن منطقه نفوذ انگلیس تا مادامیکه تحت حکومت شهری باشد که کلیتاً در تحت نفوذ قزاقهای روس و دیپلوماتهای روسی و مأمورین مالیه روس و مفتشین اجنبی تحت اقتدار رأی مخالف روس است کار مشکلی بنظر می آید . اگر چه سخت گیری و وحشی گری و عجولی سلوك ما بالنسبه خیلی ملایمتر است از وضع سلوك شریکمان ، ولی چون در هر اقدامیکه نموده سکوت کرده ایم ، ماهم دیر یازود از تأسی باو ناچاریم ، و پس از چند سال ماهم منطقه جنوب را قابض خواهیم شد ، چنانکه الان روس در شمال است . کابوسی که خواب چندین صلب<sup>۲</sup> افسران نظامی هند انگلیس را پریشان بلکه حرام نموده بود ، آخر کار بسعایت<sup>۳</sup> و طیب خواطر خودمان بحقیقت خواهد پیوست ، و افواج روس و انگلیس در محل غیر معینی باهم مقابله خواهند نمود و ما باید در معنی يك دولت نظامی بزرگ قاره آسیا بشویم . و روس و عثمانی را با افواج قرعه<sup>۴</sup> بی شمارشان همسایه بی آرام خود

۱ - پاره .

۲ - صلب : نسل ، اولاد .

۳ - سعایت : تمامی و سخن چینی است ولی ظاهراً در اینجا بمعنی سعی و کوشش بکار برده شده است .

۴ - قرعه ( بفتح قاف ) جنگی ، ضربتی .



خواهیم یافت .

اگر ممکن بود مسائل متعلقه به ایران را موافق استحقاقش بیان کنیم پس در تاریخ سنوات جدیده تغییرات سترگ مشاهده میشد . با داشتن و نداشتن این معاهده میتوانستیم در هر دو صورت روس را پای بند به اجتناب از مداخله امور ایران سازیم . خلاصه اینست که ما حس جوانمردی و اصول آزادی و احترام ملی و هر گونه دور اندیشی راجع بمنافع مشرقی خود را از دست دادیم . اگر چه این مسلک را خطرناک و احمقانه می پنداریم ، ولی ممتنع الوقوع و دور از فهم نمیدانیم . این امر یکی از نتایج مسلک بسیار وخیم اروپائی سر ادوارد گری میباشد . يك وسوسه ساده سطحی از اول حکم فرما بود که مبدا این دولت روس با دول دیگر بطرف آنچه دایره دیپلوماسی آلمان میدانند جلب شود . در هر حال مظلومه و وبال بی نهایت دیگران را بدمه خود میگیریم برای تحصیل اطمینان در بازداشتن بعضی از دول بمصالحه کامله با آلمان . چنانکه از صورت محاسبه فرانسه در معامله مراکش و نتایج آن و تسلیم کردن حصه بزرگتر ایران را با کمال آزادی و اطمینان خاطر بروس ، بخوبی ظاهر میشود . آیا این قسمت گزاف مناسبی بود برای وصول به این مقصد ؟ و با وجود سطح پست این معاملات منفعت دیپلوماسی که بمارسیده چه بوده است ؟ اگر چه دولت روس در ابتدای آن معاملات شریک قابل اطمینان فرانسه شناخته شد ولی امروز در متخیله هیچکس هم خطور نمیکند که دولت مشارالیه ، در صورتیکه جنگی از نوع واقعه اغادیر بروز نماید ، مداخله مسلحه بکند . و ما هم نمیتوانیم در این کار اورا ملامت نمائیم . حقیقت واقع اینست که تا کنون بنگاهداری دولت مشارالیه در محل اصلیش موفق نگردیده . ایم ، یعنی در داخل دایره فرانسه و انگلیس . دولت روس با آلمان شرایط و معاهداتی در پوتسدام کرده که نه اقدامات دلبخواهانه اش در ایران ، و نه مجاهدت و باران طلای انگلیس که در معاملات نقدی بر او باریده برای خریداری صداقتش کافی خواهد بود .



علتش بسیار واضح است زیرا در مشکلات لشکری که مسلک ما و راه روز چهار میسازد، نمیتوانیم او را امداد نمائیم. کوتاهی ما برای بکار بردن عبارات خشن خود در بحران بوسینا برای ابدالدهر آن امیدواری را خاتمه داد. مادر [اروپا] بازی های در می - آوریم که استعداد آن را خودمان نداریم، و بواسطه حرص و طمع زیادی که ناشی از اموری تناسبی است، آخر کار یا باید بعجز و تسلیم حاضر (شویم) و یا به خطر مغلوبیت تن در دهیم. در صورتی که مجبور شویم که همچو قیمت سنگینی مثل ایران را برای بیطرفی روس باو به پردازیم، ظاهر است که ستاره ما در عروج نخواهد بود.



## دوم

### ایران در حالت التجا است

در ازمنه سالفه که خصائل غارتگری انسان باقصص و حکایات جوانمردیش مخلوط بهم بود اشخاص مقتدر و متنفذ بحمايت واحترام حقوق کسانی که بایشان ملتجی شده بودند فخریه و مباحات مینمودند . مثلاً در زمانه هومر<sup>۱</sup> (Homer) اگر شخص بیچاره‌ای به یکی از رؤسای آن زمان متوسل میگشت فوراً جان و مالش در حفظ و حمايت آن رئیس درامان بود . و اگر شخص فراری به یکی از طوایف آلبانی پناهنده میشد یقین داشت که دارائی و صرفه و منافعش مانند منافع خود آن طایفه محفوظ خواهد بود . این بود عادات پسندیده مللی که در ظلمت و وحشی گری و بربریت مستور بودند . ولی دیپلوماسی جدید قوانین تازه‌ای برای بقاء شرف و عزت خود ایجاد نموده است . دو هفته قبل دولت ایران بواسطه تهدیدیکه از لشکر کشی و حمله روس بر او شده بود رسوم معینه را عمل نموده، به ماملتجی گردید . و به زانوهای سنگی ( داوینک استریت )<sup>۲</sup> (Donning Street) آویخت . ما آن حالت تملق آمیز

---

۱ - هومر یکی از شعرای معروف یونان بود که در عصر او استبداد و بربریت در تمام آن مرزوبوم حکم فرما بود .

۲ - دونینگ استریت اسم یکی از کوچه‌های شهر لندن میباشد که نخست وزیری و وزارت خارجه انگلستان در آن واقع است .



را پذیرفته و مسئولیت این امر را قبول کردیم که اگر دولت ایران به این رأی خرد -  
مندانه ما - و حال آنکه بهیچ وجه شائبه فتوت در آن نبود عمل نماید، یعنی مطالبات  
روس را ( اگر چه که خود دیپلوماتهای ما هم آن رأی را مطابق وجدان خود نمی -  
پنداشتند ) با کسوت مسکنت و فروتنی به پذیرد ، و معذرتی هم از روسها برای توهینیکه  
بر حسب ظاهر به آنها وارد شده بود بخواهد (مورد حمایت ما خواهد بود) و حال آنکه  
حق با خود ایرانیان بود . ایرانیان خوش باور پیروی رأی مزبور را نموده ، گمان  
کردند که نفوذ اثر ما در منع از پیشقدمی روس مفید واقع خواهد شد . ممکن بود  
تصور شود که اگر جنبه ترحم ما جنبشی نکند شاید عرق غیرت و حمیت ما محرک امداد  
به ایشان شود . در هر حال ایشان متابعت از رأی ما نموده عوض کاملی بروس دادند .  
اگر نتیجه آن متابعتها سیادت ما را ملزم به همراهی با ایشان نمینمود ، اقلای رعایت  
اثر و نفوذ زمان مقتضی بود که ایشان را از تصادف با مطالبات و مظالم بیشتر از آن محافظت  
نمائیم . این قضیه ایرانیان را فهماند که هیچ کس نباید بی درنگ تصور کند که مسلک  
وریر خارجه این عصر متمدن مطابقه خواهد نمود با مسلک ارواح مصادر امور زمانه  
[ هومر ] یا قطاع الطريقان ( آلبانی ) و عجب در اینست که با اینکه ما در امداد و محافظت  
ایرانیان هیچ جنبشی هم ننمودیم هیچ کس نمیتواند تهمت سستی و بی اعتنائی هم بمانند ،  
همچو معلوم میشود که مطالبات فوق العاده شریک خود را تصویب نموده ایم . دولت  
روس سه امر را درخواست نموده ، عزل مستر شوستر ، پذیرفتن ایران رأی انگلیس  
و روس را در مخالفت با حق استخدام دولت ایران مستخدمین اجنبیه را از هر مذهب  
وملتی که باشند ( و ) تأدیه خسارتی برای معاوضه مصارف لشکر کشی روس که برای  
قبولاندن مطالب خود به ایرانیان تحمل زحمت نموده ( است ) . اگر چه در فقره اول ،  
آن شروط به رضایت و علی الظاهر به تصویب ما بوده ، ولی شرط دوم ثابت میکند  
حقانیت ما را در امریکه باروس در آن شرکت نموده ایم . پر حوصلگی ما در سکوت  
از مطالبات تقدی روس منسوب بظفر مندی است ( زیرا ) در هنگامیکه با چشمهای خود -  
مان میدیدیم که ( آندولت ) جیب های آن ملتجی را خالی میکند صورت خود را



بر گردانیده و او را بعنف و جبراً از خود دور ساخته و در تضييع حقوقش بامید حفظ شرافت و سیادت خود شرکت نمودیم .

آراء عمومی اعضای حکومتی را که باسم او کار میکنند اجازه نمیدهد که مسلکی اختیار نمایند که هم بسیار پست و سخیف و هم مثل این اقداماتشان ضعیف میباشد . سرادوار گری ابداً اعتنائی بخواهش و اظهارات هموطنان خود ندارد . اکنون هم مسلک او را میتوان تغییر داد . احساس خطر هر یکی از افراد قاعده دان ملت انگلیس را از عروج بر این مسلک میتوان حمل بر احساسات خردمندانه نمود . این مطلب بدرجهای مسلم است که محتاج شرح و بیان نیست که اینگونه مطالبات انگلیس و روس مستلزم نقض شاهنشاهی ایران و بایکدیگر آمیخته است . شرط عزل مستر شوستر باین مناسبت که در تایمز از حملات جسورانه جراید روسی فقط دفاع شخصی نموده امری نیست که هر ملت شرف دوستی آن را حمل بر اراده مداخله نماید و آخر کار در جواب آن احتمال جنگ برود . شرط اول چندان دارای اهمیت نیست ، و میتوان قومی را بلشکر کشی یا تهدید لشکر کشی ظالمانه بقبول خواهشهای دولت مقتدرتری مجبور نمود و ایشانهم استقلال خودشان را حفظ نمایند منتهی باز احتمال تجدید آن مظالم میرود . ولی شرط دوم مداخله اجانب را معمول و تا ابد الدهر جاری میگرداند . حالت ایران بد بختانه طوری واقع شده است که باید اجانب را برای نظم افواج مسلحه و وصول مالیات خود مستخدم گرداند ، و غیر از این صورت این ملت نمیتواند امیدوار به اصلاحات سریعۀ مؤثره خود باشد ، و هیچ شرطی ممکن نخواهد بود که بتواند از صرافان بازارهای اجانب استقراض نماید . استقلال رأی و قوت آزادی مستر شوستر ضمانت کافی بود برای اطمینان صرافان ، در صورتیکه ایران مستقل و خود مختار بود میتواندست ازدول بیطرف و بیغرض معاونت خواسته آزادیش را تا ابد الدهر برقرار بدارد .

این شرط نوظهور که از طرف سرادوار گری و روسها بدولت ایران تحمیل



شده ، نتیجه‌اش اینستکه این دو دولت ماهرین خارجی ایران را مجبوراً مأمورین خودشان ساختند ، انتخاب ملازمین انگلیسی یا روسی برای ایشان فرقی نخواهد کرد ، بلکه مقصودشان اینست اشخاصی را برای استخدام در ایران نامزد نمایند که آلت اجرای مسلک خودشان باشد ، و از کسانی حمایت و استظهار نمایند که ایران مجبور بقبول خواهش هایشان بشود ، چنانکه مسلک حکومت ما در مصر نیز بهمین طریق است . اگرچه مأمورین ما فقط رأی داده و در امور داخلی بهیچ قسم مداخله نمیکنند ، ولی دولت مصر در اجراء آن مجبور است . اگر این شرط هیچ اثری نکند اقلان نقض کاملی از شاهنشاهی ایران کرده ، و حقیقتاً منجر بحکمرانی رأی دو حکومتی می‌شود که بمراتب سخت‌تر و شدیدتر ، از حکومت یگانه ما در مصر خواهد بود .

( ما ) از سنه ۱۹۰۷ یلتیک خود را به این درجه رسانیده و نفوذ دادیم . ما خودداری نمیتوانیم نمود از ذکر شمه‌ای از مضمون مراسله‌ای که وزیر مختار ما به آن دولت خوف زده نوشته و از مقصد و مفاد عهدنامه انگلیس و روس توضیح نموده بود . غرض آن مراسله مطمئن ساختن ایرانیان بود از نتایج آن معاهده که نه منجر بمداخله خواهد شد و نه منتهی به تقسیم مملکت مفاد مراسله مزبوره این بود که سرادوارد گری و مسیو ایسوالسکی متفقند بر اینکه « هیچ یک از دولتین متعاهدتین در امور ایران مداخله نخواهند نمود مگر در صورتیکه خطر و نقصانی بمال و جان رعایایشان برسد . » اگرچه اصول مسلک هیچ دولتی واضح‌تر از این نمیشود ولی از اول تا به آخر ایمائی هم بطرف این مطلب ننمودند که چنین موقع و بهانه‌ای بجهت مداخله‌شان رسیده باشد . ما بحد رعایتی از این مطلب نمی‌نمائیم که مستر شوستر در انتخاب مأمور و معاونین انگلیسی ، یادر اداره وصول مالیات از عیان و اکابر مملکت ، یادر نوشتن مکتوب به تایمز بحق رفته باشد یا بغلط ، ولی این مسئله را نمیتوان انکار نمود که مشارالیه اقدام بامری نکرد که نتیجه آن خسارت جانی و مالی رعایای روس باشد . اگرچه نمیتوان گفت که ما نگهبان برادر خود نیستیم ، و در حقیقت مداخله روس را تصویب نموده‌ایم ، ولی اگر تمکین از مطالبات او هم بنمائیم گویا مسئولیتی که در آن معاهده



بر حسب تعبیر خود به ذمه گرفته ایم نقض نموده ایم . مراسله مزبوره به اینجا منتهی میشود که دولتین می خواهند « آزادی و استقلال آن مملکت را ضمانت نمایند . » بعد از آن چنین مندرج است که « نه برای اینست که در صدد بهانه جوئی بجهت مداخله باشند ، بلکه مقصود شان از این معاملات ( رفتار ) دوستانه ای است که از مداخلات یکدیگر که به بهانه محافظت حقوق و منافع خود میکنند جلوگیری نمایند . » اگر این جمله مفادی داشته باشد جز این معنی نمیتوان تصور نمود که مقصود فهمانیدن بایرانیان است که غرض اصلی از این معاهده حقیقتاً اتحادیست بجهت محافظت ایران که هر یکی از متعاهدین مانع از مداخلات بیجای دیگری بشود . امروز ما عهد خود را شکسته و پایمال ( کرده ) و مرتکب ظلم خواهیم شد . و روسهم برخلاف عهد و میثاق خود از هر گونه مداخله مضایقه ندارد . ما مشارالیه را نه فقط اجازت میدهیم در آن اقدامات ، بلکه فعال ناپسند او را تصویب مینمائیم . ابتداء تعهد نمودیم که « ایران برای ابدالدهر از خطر مداخلات اجنبیه محفوظ و آزاد باشد . » و نیز برای اینکه : « بتواند امور داخلی خود را موافق دلخواه خود منظم گرداند . » ولی چهار سال بعد اصرار میکنیم در استخدام و نامزد گردانیدن اجانب در آن مملکت تا امور آن کشور را بر وفق میل و مرضی ما منظم گردانند . غلبه سرادوارد گری بر آراء عمومی در این مدت مدید میشوم خدمتش ، بعقیده خودمان بواسطه شخصانیت (؟) مشارالیه است نه برای لیاقت و کفایتش . هیچکس تهمت زیرکی و خردمندی و مهارت و فوق العاده عالم بودن هم بمشارالیه نزده است ، بلکه ملت انگلیس به استقلال رأی و مآل اندیشی و احترام شخصی او اعتماد نموده . این بیوفائی و مکر آخری نسبت بایران هرگز نمیتواند مظهر همچو شخصانیتی واقع شود .

هیچگاه نمیتوان تصور نمود که آن حرکات شنیع چاره پذیر نیست از جوابات پریشان و مختصر وزارت خارجه میتوان استنباط نمود که خیالاتش راحت نیست ، و همچنین از جواب لرد مورلی به لرد گرن با تغییر لهجه ای که هنوز هم آوازش از تایمز



شنیده میشود. امیدواریم در (خفا) <sup>۱</sup> مشغول اصلاح باشد. اگر این امر (یعنی تقسیم ایران) صورت پذیرد، نتایجش کشف و بدترین صدمه‌اش نقصان به اخلاق و شرف ما در مشرق خواهد بود. تا کنون هیچکس تصور نکرده است که ماعداً به بی‌شرقی خود تن در داده باشیم. علی‌الظاهر مثل ما مثل شريك ضعيفی است که نتواند از اقدامات ناپسند شريك قوی و بدنیت خود جلو گیری نماید. معنی این حرکات بارسنگین فوق-الطافه‌ایست که سربار گرفتاریهای ما شده و از این رو باعث خوشنودی سرّی دولیکه طالب قرعۀ لشکری میباشد خواهد شد، و حدود هندوستان را تبدیل و امتداد به ریگستانها بروسط ایران داده و تصادف سواران هندی را با قزاقان روس حتمی الوقوع خواهد گردانید، آنهم در سرحدی موهوم (و) غیر محفوظ. در این معاهده مناقشات محتمله سختی با روس مستتر است که دیباچه جبونی ما خواهد بود. ثلث ایران منطقه بیطرف بشمار است، و قسمت بزرگی از بنادر خلیج در آن واقع است، باین حال اگر روس در طهران حکمران شود حکومت این حصۀ بلا مالک با کی خواهد بود؟ از تمام نتایج خطرناکی که در این کار پوشیده است، شاید سخت‌تر این باشد که آلمان نیز خواهش معاوضۀ معمولی بنماید. روس در پوتسدام آزادی و اختیارات کامله برای خود خریداری نموده است.

ولی ما تا کنون باج معمولی خود را اداء ننموده‌ایم، مناقشۀ آسیای بعید، شاید در هر آن مبدل بمناقشۀ اروپا گردد، در این صورت عثمانی را که همسایه مجاور ایرانست و همچنین مصر را در شرکت و مداخلات بسیار راغب خواهیم یافت. ایرانیان فی الواقع ناچارند از اظهار تنفر از شرکت ما در این امر که باعث خفه گردانیدن حیات ملی‌شان هنگام تولدش شده است، چنانچه دولت دیگر هم اگر باما اینگونه رفتار و مارا پریشان کرده بود اقدامات او را حمل بر غیرت و حمیت نمی نمودیم. نظر باینکه هر سلطنتی مجبور به تادیۀ تاوان است در عوض توهین بملت دیگر، ممکنست مدهانت با روس ما را نیز مصادف با چنین روزی بنماید. سرادوار دگری هنوز هم میتواند از این مخاطرات



مسلسل خود را نجات دهد ، مثلاً میتواند پروتست سختی برخلاف التیماتوم روس بکند ، و میتواند خواهش اخراج ( نه فقط قشون تازه ) بلکه تمام افواج ساخلوی روس را از تبریز و سایر نقاط ایران بنماید ، آنهم در تاریخ معینی . ایشان میتوانند اظهار نمایند که این لشکر کشی مخالف با روح تمام مواد آن معاهده است . بلکه فقط حرف اظهار همچو اراده‌ای ولوبیکی از وسایل مخفیۀ دیپلماتی هم باشد ظن غالب اینست که بی نتیجه نخواهد ماند . اگر این تدبیر هم مؤثر واقع نشود پس وقت آنست که از فرانسه چیزی در عوض هدیه‌ای که در سلطنت شمالی افریقا بدیشان تقدیم نموده مطالبه نمائیم. روس از خوف برودت بازار صرافان پاریس و لندن که مبادا درهای خزاینشان را بروی وی به بندند طاقت زندگی نخواهد داشت ، وسایل رهائی از این قنطره<sup>۱</sup> خطرناک باقی و کلیدش در دست سرادوارد گری میباشد ، بشرط اینکه اقلاً بقدر نصف این سستی سخت گیر باشد ، نسبت به شریک متقلب خود ، چنانکه آن شریک با حریف ساده دل و متدین خود رفتار نموده است. از درج یک مقاله در تایمز لندن و مقاله دیگر به تائید آن در « تان » پاریس شاید بخوبی بتواند از پیش قدمی روس جلوگیری نماید . ما که اینگونه تدابیر را همیشه برای بدام آوردن و گرفتار کردن مورها ( یعنی دول ضعیف ) بکار میبردیم پس چه ضرر دارد بجهت آزادی ایرانیان بکار بیاندازیم .



## اخطار

مخفی نماند که چون زبان باستان ما ایرانیان متأسفانه علاوه بر اختلاط و امتزاجیکه از قرون عدیده بازبان عربی و ترکی یافته بواسطه مرأوده با اروپائیان و ترجمه بسیاری از کتب آنان بدبختانه در این دوره بیشتر از بیشتر با لغات اجنبیه مخلوط و ممزوج گشته است بطوریکه اگر در بعضی موارد تبدیل بعضی از آن کلمات بلغات اصلیه هم ممکن باشد موجب دهشت و وحشت تربیت یافتگان ما خواهد شد، از اینرو مترجم نیز مجبور به تجاهل عارفانه گردیده این عادت بی سعادت را پیروی نموده است تا هموطنان در موقع تفهیم و تفهم از مطالعة این کتاب واصطلاحات معتاده بسهولت مطالب تازه اندوزند و بیگانگان هنگام تعلیم و تعلم بی تکلف زبان فارسی امروزه را آموزند .

قطع نظر از اینکه آمیزش زبان هر ملت بلغات<sup>۱</sup> و کلمات اجنبیه قطعاً موجب مضار کثیره و مولد جراثیم<sup>۲</sup> مهلکه استقلال آن ملت ثابت شده اختلاط زبان ما با الفاظ مغرب زمینیان مخصوصاً مؤثر اشکال املائی هم گردیده است چرا که اروپائیان حرکات را بشکل حروف در سلسله عبارات خود مینویسند و رعایات این نکته در رسم الخط فارسی متعسر<sup>۳</sup> بلکه در بعضی مواقع متعذر میباشد چنانچه در بعضی از حصص

---

۱ - جراثیم : جمع جرثومه : میکرب، انگل .

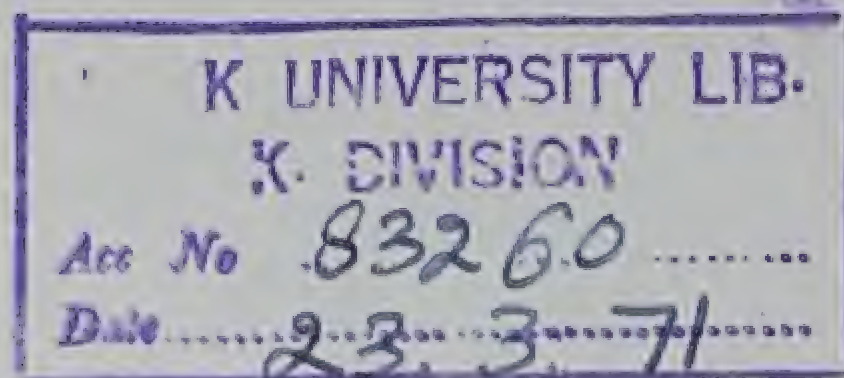
۲ - متعسر : سخت ، دشوار .



این ترجمه اختلافی در تلفظ اینگونه کلمات با آهنگهای اصلی آنها باشد جای تعجب و خرده گیری نیست چه که خود ملل مختلفه مغرب زمین نیز بسیاری از کلمات مشترک عمومیه را به آهنگهای مختلف تلفظ می نمایند. تصدیق مراتب فوق و ذکر نظائر و شواهدش را باید حواله به تصدیق کسانی نمود که اقلا به دو زبان اروپائی آشنا باشند. چنانکه مابعضی از کلمات بسیار مشهوره را برای سهولت هنگام تحریر ترخیم و بد کر یکی دو حرف از اول آن اکتفا میکنیم و اروپائیان نیز رعایت این اختصار را میکنند مترجم نیز بعوض دو کلمه مستر و مونسور که قبل از اسامی برای احترام مینویسند بحرف M. اکتفانمود.

اگرچه بفحواي (من صنف فقد استهدف) شاید بعضی باین جزئیات توجه نموده مترجم را هدف تیر ملامت سازند لکن از کرم عمیم معارف پشروهان امید است که این خدمت نالایق را بنظر بزرگ منشی خود دیده از تنقیدش صرف نظر فرمایند.

(کمال صدق و محبت به بین نه نقص و گناه)  
(که هر که بی هنر افتد نظر به عیب کند)





**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean



*Call No.* \_\_\_\_\_

*Date* \_\_\_\_\_

*Acc. No.* \_\_\_\_\_

**K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day. If the book is kept beyond that day.



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

**Help to keep this book fresh and clean**



*Call No.* \_\_\_\_\_ *Date* \_\_\_\_\_

*Acc. No.* \_\_\_\_\_

**K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day. If the book is kept beyond that day.



